叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 麦捆中的拾穗(gleanings Among The Sheaves) 000001

2. 麦捆中的拾穗(gleanings Among The Sheaves) 000002

3. 麦捆中的拾穗(gleanings Among The Sheaves) 000003

4. 麦捆中的拾穗(gleanings Among The Sheaves) 000004

5. 麦捆中的拾穗(gleanings Among The Sheaves) 000005

6. 麦捆中的拾穗(gleanings Among The Sheaves) 000006

7. 麦捆中的拾穗(gleanings Among The Sheaves) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦捆中的拾穗(Gleanings among the Sheaves)

['spɜːrdʒənz] [bʊks]
SPURGEON'S BOOKS
司布真 图书

司布真著作

[ɑː(r); ə(r)] ,
ARE ,
是 ,

是，

['sɜːrmən] , . . .
SERMONS , . . .
布道 , . . .

布道，.....

[eɪt] ['sɪəriːz] .
Eight Series .
八 系列 .

八系列。

$1 . - [iːtʃ] .
$1 . 50 each .
$1 . - 每个 .

每件1.50美元。

['mɔːnɪŋ] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] .
MORNING BY MORNING .
早晨 经过 早晨 .

每天早晨。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[praɪs] $1 . - .
Price $1 . 75 .
价格 $1 . - .

价格 1.75 美元。

[ɪn] [pres] :
IN PRESS :
在 按 :

即将出版:

['iːvnɪŋ] [baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
EVENING BY EVENING ,
晚上 经过 晚上 ,

夜复一夜，

[baɪ] [rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['spɜːrdʒən] .
By Rev . C . H . Spurgeon .
经过 牧师 . C . H . 司布真 .

作者：C.H. Spurgeon牧师

[wʌn] ['vɒljuːm] .
1 volume .
1 体积 .

1卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[praɪs] $1 . - .
Price $1 . 75 .
价格 $1 . - .

价格 1.75 美元。

['gliːnɪŋz]
GLEANINGS
拾穗

拾穗

[ə'mʌŋ]
AMONG
之中

之中

[ðə; ði] [ʃiːvz] .
THE SHEAVES .
这 捆 .

麦捆。

[baɪ]
BY
经过

经过

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['spɜːrdʒən] .
REV . C . H . SPURGEON .
修订版 . C . H . 司布真 .

司布真牧师

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
SECOND EDITION .
第二 版 .

第二版。

[njuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约：

['ʃeldən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
SHELDON AND COMPANY ,
谢尔顿 和 公司 ,

谢尔顿公司

- & - ['brɔːdweɪ] . - .
498 & 500 Broadway . 1869 .
- & - 百老汇 . - .

百老汇大街498号和500号。1869年。

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['hɪərə(r)]
THE **NUMEROUS** **HEARERS**
这 很多的 听众

众多听众

[ænd; ənd][tuː; tə]
AND **TO**
和 到

以及

[ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ridər]
THE **INNUMERABLE** **READERS**
这 无数 读者

无数读者

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['spɜːrdʒənz] ['sɜːrmən] ,
REV **.** **C** **.** **H** **.** **SPURGEON'S** **SERMONS** **,**
修订版 . C . H . 司布真 布道 ,

司布真牧师的讲道集

[ðɪs] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm]
This **unpretentious** **little** **Volume**
这 朴实无华 小的 体积

这本朴实无华的小书

[ɪz] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd]
IS **RESPECTFULLY** **DEDICATED**
是 尊敬 投入的

谨以此献给

[baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
BY **THE** **PUBLISHERS** **.**
经过 这 出版商 .

由出版商提供。

[ðə; ði] [stemz] [grəʊ] [ʌp] ['evri] [wiːk] :
THE **STEMS** **GROW** **UP** **EVERY** **WEEK** **:**
这 茎 生长 向上 每一个 星期 :

茎秆每周都在生长:

[ðə; ði] [ʃɒks] [ə'pɪə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] :
THE **SHOCKS** **APPEAR** **ONCE** **A** **MONTH** **:**
这 冲击 出现 一次 一个 月 :

这些冲击每月出现一次:

[ðə; ði] [ʃiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] :
THE **SHEAVES** **ARE** **BOUND** **TOGETHER** **ONCE** **A** **YEAR** **:**
这 捆 是 边界 一起 一次 一个 年 :

每年将麦捆捆在一起一次:

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [ˈsæmpl] , [gliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrmən] , [wɪl] [biː; bi]

And	it	is	thought	that	these	samples	,	gleaned	from	the	Sermons	,	will	be
和	它	是	想法	那	这些	样品	,	收集	从	这	布道	,	将要	是

['welkəm] [tuː; tə] ['meni] ,

welcome	to	many	,
欢迎	到	许多	,

人们认为，这些从布道中摘录的范例将受到许多人的欢迎。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['æmpl] ['fiːldz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

but	chiefly	to	those	who	are	most	familiar	with	the	ample	fields	from	which
但	主要	到	那些	WHO	是	最多	熟悉的	和	这	充足	字段	从	哪个

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] . [[faɪv]]

they	are	gathered	.	[	5	]
他们	是	聚集	.	[	5	]

但主要还是对那些最熟悉它们所采集的广阔田地的人而言。[5]

['gliːnɪŋz]

GLEANINGS

拾穗

拾穗

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːvz] .

AMONG	THE	SHEAVES	.
之中	这	捆	.

在麦捆之中。

[ðə; ði] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] .

The	Preciousness	of	the	Promises	.
这	珍贵	的	这	承诺	.

应许的宝贵。

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [maɪn] [ɒv; əv] [welθ] .

THE	promises	of	God	are	to	the	believer	an	inexhaustible	mine	of	wealth	.
这	承诺	的	上帝	是	到	这	信徒	一个	取之不尽的	矿	的	财富	.

对于信徒而言，上帝的应许是取之不尽的财富宝库。

['hæpi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðeə(r)] ['siːkrət] [veɪns] ,

Happy	is	it	for	him	if	he	knows	how	to	search	out	their	secret	veins	,
快乐的	是	它	为了	他	如果	他	知道	如何	到	搜索	出去	他们的	秘密	静脉	,

如果他知道如何找到他们的秘密血管，那对他来说就是件幸福的事。

[ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ðeə(r)][hɪd] ['treʒəz] .

and	enrich	himself	with	their	hid	treasures	.
和	丰富	他自己	和	他们的	隐藏	宝藏	.

他利用他们隐藏的宝藏中饱私囊。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɑːməri] , [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv]

They	are	an	armory	,	containing	all	manner	of	offensive	and	defensive
他们	是	一个	军械库	,	包含	全部	方式	的	进攻	和	防守

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

它们就像一座军火库，里面存放着各种进攻性和防御性武器。

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɑːsənl] ,

Blessed	is	he	who	has	learned	to	enter	into	the	sacred	arsenal	,
蒙福	是	他	WHO	有	学习	到	进入	进入	这	神圣	兵工厂	,

学会进入神圣武器库的人是有福的。

[tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['brestpleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] ,

to	put	on	the	breastplate	and	the	helmet	,
到	放	在	这	胸甲	和	这	头盔	,

穿上胸甲和头盔，

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][spɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [spɔːd] .

and	to	lay	his	hand	to	the	spear	and	to	the	sword	.
和	到	躺	他的	手	到	这	矛	和	到	这	剑	.

他伸手去拿枪和剑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɜːdʒəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [wɪl] [faɪnd][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv][rɪ'stɔrətɪv, -'stɔː-]

They	are	a	surgery	,	in	which	the	believer	will	find	all	manner	of	restoratives
他们	是	一个	外科手术	,	在	哪个	这	信徒	将要	寻找	全部	方式	的	修复剂

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɪ'lɪksə(r)] ;

and	blessed	elixirs	;
和	蒙福	灵药	;

它们就像一座手术室，信徒们可以从中找到各种各样的修复剂和灵丹妙药；

[nɔː(r)] [læk] [ðeə(r)][æn; ən] ['ɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)] [[sɪks]]

nor	lacks	there	an	ointment	for	[	6	]
也不	缺乏	那里	一个	软膏	为了	[	6	]

也不缺乏治疗[6]的药膏

['evrɪ] [wuːnd] , [ə; eɪ] ['kɔːdɪəl] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪ] ['feɪntnəs] , [ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪ] [dɪ'ziːz] .

every	wound	,	a	cordial	for	every	faintness	,	a	remedy	for	every	disease	.
每一个	伤口	,	一个	亲切	为了	每一个	模糊	,	一个	补救	为了	每一个	疾病	.

治愈所有伤口，缓解所有昏厥，治疗所有疾病。

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [wel] [skɪld] [ɪn] ['hev(ə)nlɪ] ['fɑːməsɪ] ,

Blessed	is	he	who	is	well	skilled	in	heavenly	pharmacy	,
蒙福	是	他	WHO	是	出色地	熟练	在	天上	药店	,

精通天国药剂学的人有福了！

[ænd; ənd] ['noʊɪθ] [haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .

and	knoweth	how	to	lay	hold	on	the	healing	virtues	of	the	promises	of	God	.
和	知道	如何	到	躺	抓住	在	这	康复	美德	的	这	承诺	的	上帝	.

并且知道如何把握上帝应许中的治愈力量。

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] [fuːd] .

The	promises	are	to	the	Christian	a	storehouse	of	food	.
这	承诺	是	到	这	基督教	一个	库	的	食物	.

这些应许对基督徒来说，就像一座食物宝库。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['grænərɪ] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bɪlt] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

They	are	as	the	granaries	which	Joseph	built	in	Egypt	,
他们	是	作为	这	粮仓	哪个	约瑟夫	建造	在	埃及	,

它们就像约瑟在埃及建造的粮仓一样。

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən][pɒt] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['mænə] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] .

or	as	the	golden	pot	wherein	the	manna	was	preserved	.
或者	作为	这	金的	锅	其中	这	吗哪	曾是	保存完好	.

或者说，是用来保存吗哪的金罐。

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] ['bɑːli] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,

Blessed	is	he	who	can	take	the	five	barley	loaves	and	fishes	of	promise	,
蒙福	是	他	WHO	能	拿	这	五	大麦	面包	和	鱼	的	承诺	,

能领受五饼二鱼的人有福了！

[ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [nə'sesətɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [sə'plaɪd] ,

and	break	them	till	his	five	thousand	necessities	shall	all	be	supplied	,
和	休息	他们	直到	他的	五	千	必需品	将	全部	是	供应	,

并将它们打破，直到他的五千种必需品全部得到满足。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp] [bˈɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['frægmənts] .

and	he	is	able	to	gather	up	baskets	full	of	fragments	.
和	他	是	有能力的	到	收集	向上	篮子	满的	的	片段	.

他能够收集满满几篮子的碎片。

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['mægnə] ['kɑːtə] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ;

The	promises	are	the	Christian's	Magna	Charta	of	liberty	;
这	承诺	是	这	基督徒的	麦格纳	宪章	的	自由	;

这些承诺是基督徒的自由大宪章;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [ɪ'steɪt] .

they	are	the	title	deeds	of	his	heavenly	estate	.
他们	是	这	标题	契约	的	他的	天上	财产	.

它们是他天国产业的地契。

['hæpi] [ɪz][hiː; hi] [huː] ['noʊɪθ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz]

Happy	is	he	who	knoweth	how	to	read	them	well	,	and	call	them	all	his
快乐的	是	他	WHO	知道	如何	到	读	他们	出色地	,	和	称呼	他们	全部	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

懂得好好研读它们，并将它们全部视为己有的人，是有福的。

[jeɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒuːəl] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [kraʊn] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)]

Yea	,	they	are	the	jewel	room	in	which	the	Christian's	crown	treasures	are
是的	,	他们	是	这	宝石	房间	在	哪个	这	基督徒的	王冠	宝藏	是

[prɪ'zɜːvd] .

preserved	.
保存完好	.

是的，它们是珍宝室，基督徒的至宝就保存在那里。

[ðə; ði] [rɪ'geɪliə] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] , ['siːkrətli] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['əʊpənli]

The	regalia	are	his	,	secretly	to	admire	to	-	day	,	which	he	shall	openly
这	礼服	是	他的	,	偷偷	到	钦佩	到	-	天	,	哪个	他	将	公然

[weə(r)][ɪn]['pærədaɪs][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

wear	in	Paradise	hereafter	.
穿	在	天堂	此后	.

这些华服是他的，今天他只能偷偷欣赏，将来在天堂里他将公开穿戴。

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['prɪvəlɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [['sɛvən]]

He	is	already	privileged	as	a	king	with	the	silver	[	7	]
他	是	已经	特权	作为	一个	国王	和	这	银	[	7	]

他作为国王已经拥有了白银[7]的特权

[kiː] [ðæt] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] ; [hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [grɑːsp][ðə; ði] ['septə(r)] , [weə(r)][ðə; ði]

key	that	unlocks	the	strong	room	;	he	may	even	now	grasp	the	sceptre	,	wear	the
钥匙	那	解锁	这	强的	房间	;	他	可能	甚至	现在	抓牢	这	权杖	,	穿	这

[kraʊn] ,

crown	,
王冠	,

他拥有打开金库的钥匙；他现在甚至可以握住权杖，戴上王冠。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['mænt(ə)l] .

and	put	upon	his	shoulders	the	imperial	mantle	.
和	放	之上	他的	肩膀	这	帝国	地幔	.

并将皇室的重任披在了他的肩上。

[əʊ] , [haʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [rɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l] , ['kʌvənənt] - ['kiːpɪŋ]

O	,	how	unutterably	rich	are	the	promises	of	our	faithful	,	covenant	-	keeping
哦	,	如何	难以言喻	富有的	是	这	承诺	的	我们的	忠实	,	盟约	-	保持

[gɒd] !

God	!
上帝	!

哦，我们信实守约的上帝所赐的应许是多么丰富啊!

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [ɒv; əv] [ˈɔːrətəz] ,

If	we	had	the	tongue	of	the	mightiest	of	orators	,
如果	我们	有	这	舌头	的	这	最强大的	的	演说家	,

如果我们拥有最雄辩家的口才，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [tʌŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][kəʊl][frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

and	if	that	tongue	could	be	touched	with	a	live	coal	from	off	the	altar	,
和	如果	那	舌头	可以	是	感动	和	一个	居住	煤炭	从	离开	这	坛	,

如果那舌头能被祭坛上取下的燃烧的煤炭触碰到的话，

[jet] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] [ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋ] [greɪt]

yet	still	it	could	not	utter	a	tenth	of	the	praises	of	the	exceeding	great
然而	仍然	它	可以	不是	说出	一个	第十	的	这	赞扬	的	这	超过	伟大的

[ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv][gɒd] .

and	precious	promises	of	God	.
和	宝贵的	承诺	的	上帝	.

然而，它仍然无法表达上帝极其伟大而宝贵的应许的十分之一的赞美之情。

[neɪ] , [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [ˈentəd] [ˈɪntuː][rest] ,

Nay	,	they	who	have	entered	into	rest	,
不	,	他们	WHO	有	进入	进入	休息	,

不，那些进入安息的人，

[huːz] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒfti] [ænd; ənd] [ˈræptʃərəs] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [ˈtʃerəbɪm]

whose	tongues	are	attuned	to	the	lofty	and	rapturous	eloquence	of	cherubim
谁	舌头	是	协调的	到	这	高远	和	欣喜若狂	口才	的	基路伯

[ænd; ənd] [ˈserəfɪm] ,

and	seraphim	,
和	炽天使	,

他们的舌头能发出天使和撒拉弗高亢而美妙的雄辩之声，

[ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [tel] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [depθ] ,

even	they	can	never	tell	the	height	and	depth	,
甚至	他们	能	绝不	告诉	这	高度	和	深度	,

即使是他们也无法判断高度和深度。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsɜːtʃəb(ə)l] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

the	length	and	breadth	of	the	unsearchable	riches	of	Christ	,
这	长度	和	宽度	的	这	无法搜索	财富	的	基督	,

基督那测不透的丰富，其长度和广度，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][stɔː(r)d] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] — [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	are	stored	up	in	the	treasure	-	house	of	God	—	the	promises	of	the
哪个	是	存储	向上	在	这	宝藏	-	房子	的	上帝	—	这	承诺	的	这

[ˈkʌvənənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .

covenant	of	His	grace	.
盟约	的	他的	优雅	.

这些都储存在神的宝库里——祂恩典之约的应许。

[ˈsɔːroʊz] [ˈdɪsəplɪn] .

Sorrow's	Discipline	.
悲伤的	纪律	.

悲伤的训诫。

[ðə; ði] [lɔːd] [gets] [hɪz; ɪz] [best] [ˈsəʊldʒəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɒv; əv] [əˈflɪkʃ(ə)n] . [[eit]]

The	Lord	gets	his	best	soldiers	out	of	the	highlands	of	affliction	.	[	8	]
这	主	获得	他的	最好的	士兵	出去	的	这	高地	的	痛苦	.	[	8	]

上帝从苦难的高地中挑选出他最优秀的战士。[8]

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈwɔːfeə(r)] .

The	Christian	Warfare	.
这	基督教	战争	.

基督教战争。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [ˈbæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [faɪt] ;

IT	is	a	tough	battle	which	the	Christian	is	called	to	fight	;
它	是	一个	艰难的	战斗	哪个	这	基督教	是	称为	到	斗争	;

这是基督徒蒙召要打的一场艰苦的仗；

[nɒt] [wʌn] [wɪtʃ] [ˈkɑːpɪt] [naɪts] [maɪt] [wɪn] ; [nəʊ] [ˈiːzi] [ˈskɜːmɪʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [geɪn] ,

not	one	which	carpet	knights	might	win	;	no	easy	skirmish	which	he	might	gain	,
不是	一	哪个	地毯	骑士	可能	赢	;	不	简单的	小规模冲突	哪个	他	可能	获得	,

不是那种只会耍花招的骑士能赢的；也不是他能轻易取胜的小规模冲突。

[huː] [dæʃt] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l][ɒn][sʌm; səm] [ˈsʌnʃaɪni] [deɪ] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][həʊst] , [ðen] [tɜːnd]

who	dashed	to	battle	on	some	sunshiny	day	,	looked	at	the	host	,	then	turned
WHO	虚线	到	战斗	在	一些	阳光明媚	天	,	看起来	在	这	主持人	,	然后	转向

[hɪz; ɪz] [kɔrsɚz] [reɪn] ,

his	courser's	rein	,
他的	考瑟的	缰绳	,

在一个阳光灿烂的日子里，他策马奔赴战场，看了看敌军，然后调转了马缰。

[ænd; ənd] [ˈdeɪntɪli] [ˌdisˈmaunt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪlkən] [tent] .

and	daintily	dismounted	at	the	door	of	his	silken	tent	.
和	轻柔地	下马	在	这	门	的	他的	丝	帐篷	.

他优雅地从马背上下来，站在丝绸帐篷门口。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][wɪn] , [huː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɔː] [rɪˈkruːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

It	is	not	a	campaign	which	he	shall	win	,	who	,	but	a	raw	recruit	to	-	day	,
它	是	不是	一个	活动	哪个	他	将	赢	,	WHO	,	但	一个	生的	招募	到	-	天	,

这不是一场他能赢得的战役，他今天只是一个新兵而已。

[ˈfuːlɪʃli] [ɪˈmædʒɪnz] [ðæt] [wʌn] [wiːk] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [wɪl] [ɪnˈʃʊə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˈglɔːri] .

foolishly	imagines	that	one	week	of	service	will	insure	a	crown	of	glory	.
愚蠢地	想象	那	一	星期	的	服务	将要	保证	一个	王冠	的	荣耀	.

愚蠢地以为一周的服役就能确保获得荣耀的桂冠。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] [wɔː(r)] ; [ə; eɪ] [ˈkɒntest] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)][ɔːl][ˈaʊə(r)] [streŋθ] ,

It	is	a	life	-	long	war	;	a	contest	which	will	require	all	our	strength	,
它	是	一个	生活	-	长的	战争	;	一个	竞赛	哪个	将要	要求	全部	我们的	力量	,

这是一场旷日持久的战争；一场需要我们倾尽全力的较量。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [traɪˈʌmfənt] ; [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [hɑːt] [maɪt]

if	we	are	to	be	triumphant	;	a	battle	at	which	the	stoutest	heart	might
如果	我们	是	到	是	凯	;	一个	战斗	在	哪个	这	最粗壮的	心	可能

[kweɪl] ;

quail	;
鹌鹑	;

如果我们想要取得胜利；这是一场即使是最坚强的心灵也可能畏惧的战斗；

[ə; eɪ] [faɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [wʊd] [ʃrɪŋk] ,

a	fight	from	which	the	bravest	would	shrink	,
一个	斗争	从	哪个	这	最勇敢的	会	收缩	,

这是一场连最勇敢的人都会退缩的战斗。

[dɪd][hiː; hi][nɒt] [rɪˈembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ˈðeəfɔː(r)] [huːm] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][fɪə(r)] ?

did	he	not	remember	that	the	Lord	is	on	his	side	;	therefore	whom	shall	he	fear	?
做过	他	不是	记住	那	这	主	是	在	他的	边	;	所以	谁	将	他	害怕	?

难道他不记得耶和华与他同在吗？他还惧怕谁呢？

[gɒd][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] : [ɒv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi][əˈfreɪd] ?

God	is	the	strength	of	his	life	:	of	whom	shall	he	be	afraid	?
上帝	是	这	力量	的	他的	生活	:	的	谁	将	他	是	害怕的	?

神是他生命的力量，他还惧怕谁呢？

[ðɪs] [faɪt] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [meɪn] [fɔːs] , [ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [maɪt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [[naɪn]]

This	fight	is	not	one	of	main	force	,	or	physical	might	;	if	it	were	,	[	9	]
这	斗争	是	不是	一	的	主要的	力量	,	或者	身体的	可能	;	如果	它	是	,	[	9	]

这场战斗并非力量或体力的较量；如果真是如此，[9]

[wiː; wi] [maɪt] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

we	might	the	sooner	win	it	;
我们	可能	这	很快	赢	它	;

我们或许能更快赢得比赛；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [straɪf] [ɒv; əv] [maɪnd]

but	it	is	all	the	more	dangerous	from	the	fact	that	it	is	a	strife	of	mind
但	它	是	全部	这	更多的	危险的	从	这	事实	那	它	是	一个	冲突	的	头脑

,

;

,

但由于这是一场精神上的斗争，所以它更加危险。

[ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] — ['ɒftˌtaɪmz] [æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

a	contest	of	heart	,	a	struggle	of	the	spirit	—	ofttimes	an	agony	of	the
一个	竞赛	的	心	,	一个	斗争	的	这	精神	—	经常	一个	痛苦	的	这

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

这是一场心灵的较量，一场精神的斗争——往往是灵魂的煎熬。

[duː; də] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] ['kɒnflɪkt] ?

Do	you	wonder	that	the	Christian	is	called	to	conflict	?
做	你	想知道	那	这	基督教	是	称为	到	冲突	?

你是否好奇基督徒为何要参与冲突?

[gɒd] ['nevə(r)] [gɪvz] [strɒŋ] [feɪθ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪəri] ['traɪəl] ; [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [bɪld] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃɪp] ,

God	never	gives	strong	faith	without	fiery	trial	;	he	will	not	build	a	strong	ship	,
上帝	绝不	给予	强的	信仰	没有	火热	审判	;	他	将要	不是	建造	一个	强的	船	,

上帝从不在没有烈火考验的情况下赐予坚定的信仰；他不会建造一艘坚固的船。

[wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['veri] ['maɪti] [stɔːrmz] ; [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ]

without	subjecting	it	to	very	mighty	storms	;	he	will	not	make	you	a
没有	服从	它	到	非常	强大的	暴风雨	;	他	将要	不是	制作	你	一个

['maɪti] ['wɒriə(r)] ,

mighty	warrior	,
强大的	战士	,

如果不经受猛烈的风暴洗礼，他就不会使你成为强大的战士。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [traɪ] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

if	he	does	not	intend	to	try	your	skill	in	battle	.
如果	他	做	不是	打算	到	尝试	你的	技能	在	战斗	.

如果他并不打算在战斗中考验你的技能。

[ðə; ði] [spɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] ;

The	sword	of	the	Lord	must	be	used	;
这	剑	的	这	主	必须	是	用过的	;

必须使用主的宝剑；

[ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['smɪtn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] ,

the	blades	of	heaven	must	be	smitten	against	the	armor	of	the	evil	one	,
这	刀片	的	天堂	必须	是	迷恋	反对	这	盔甲	的	这	邪恶的	一	,

天界之刃必须击碎邪恶者的铠甲，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [breɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [truː] [dʒə'ruːsələm] ['met(ə)l] , [wɪtʃ]

and	yet	they	shall	not	break	,	for	they	are	of	true	Jerusalem	metal	,	which
和	然而	他们	将	不是	休息	,	为了	他们	是	的	真的	耶路撒冷	金属	,	哪个

[ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [snæp] .

shall	never	snap	.
将	绝不	折断	.

但它们不会断裂，因为它们是由真正的耶路撒冷金属制成的，这种金属永远不会折断。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

We	shall	conquer	,	if	we	begin	the	battle	in	the	right	way	.
我们	将	征服	,	如果	我们	开始	这	战斗	在	这	正确的	方式	.

只要我们以正确的方式开始战斗，我们就必胜。

[ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ʃaːpənd] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)]

If	we	have	sharpened	our	swords	on	the	cross	,	we	have	nothing	whatever
如果	我们	有	锋利	我们的	剑	在	这	叉	,	我们	有	没有什么	任何

[tuː; tə] [fɪə(r)] ;

to	fear	;
到	害怕	;

如果我们已经在十字架上磨利了我们的剑，我们就没有什么可惧怕的了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [kɑːst] [daʊn] [ænd; ənd] [dis'kʌmfət] ,

for	though	we	may	be	sometimes	cast	down	and	discomforted	,
为了	尽管	我们	可能	是	有时	投掷	向下	和	不舒服	,

虽然我们有时可能会感到沮丧和不适，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [æt; ət] [lɑːst] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ædvəs(ə)riz] ,

we	shall	assuredly	at	last	put	to	flight	all	our	adversaries	,
我们	将	当然	在	最后的	放	到	航班	全部	我们的	对手	,

我们最终一定能够彻底击败所有敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] ['iːv(ə)n] [naʊ] . [-]

for	we	are	the	sons	of	God	even	now	.	[	10	]
为了	我们	是	这	儿子们	的	上帝	甚至	现在	.	[	-	]

因为我们仍然是神的儿子。[10]

[waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [fɪə(r)] ?

Why	,	then	,	should	we	fear	?
为什么	,	然后	,	应该	我们	害怕	?

那么，我们为什么要害怕呢?

[huː] [ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ˌjuː 'es] " [steɪ] , " [ɪf] [gɒd] [bɪd] [ˌjuː 'es] [əd'vɑːns] ?

Who	shall	bid	us	"	stay	,	"	if	God	bid	us	advance	?
WHO	将	出价	我们	"	停留	,	"	如果	上帝	出价	我们	进步	?

如果上帝命令我们前进，谁又能命令我们“停留”呢?

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['traɪəl] .

The	Privileges	of	Trial	.
这	特权	的	审判	.

审判特权。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,

IT	is	said	,
它	是	说	,

据说，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['lev(ə)l] [ɒv; əv]

that	when	the	stars	cannot	be	seen	during	the	day	from	the	ordinary	level	of
那	什么时候	这	明星	不能	是	已见	期间	这	天	从	这	普通的	等级	的

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

当白天从地球的普通高度看不到星星的时候，

[ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [wel] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][æt; ət] [wʌns] .

if	one	should	go	down	into	a	dark	well	,	they	would	be	visible	at	once	.
如果	一	应该	去	向下	进入	一个	黑暗的	出色地	,	他们	会	是	可见的	在	一次	.

如果有人下到一口黑井里，他们会立刻被看到。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ,

And	certainly	it	is	a	fact	,
和	当然	它	是	一个	事实	,

这当然是事实。

[ðæt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]

that	the	best	of	God's	promises	are	usually	seen	by	His	Church	when	she	is
那	这	最好的	的	神的	承诺	是	通常	已见	经过	他的	教会	什么时候	她	是

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːrkɪst] ['traɪəlz] .

in	her	darkest	trials	.
在	她	最黑暗的	试验	.

上帝最好的应许，往往在教会最黑暗的考验中才能被教会看到。

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz]['evə(r)] [gɒd] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] ,

As	sure	as	ever	God	puts	His	children	in	the	furnace	,
作为	当然	作为	曾经	上帝	放置	他的	孩子们	在	这	炉	,

上帝一如既往地将祂的儿女们放入火炉中。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	will	be	in	the	furnace	with	them	.
他	将要	是	在	这	炉	和	他们	.

他将和他们一起被扔进火炉里。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [riːd] [ðæt] ['dʒeɪkəb] [sɔː] [ðə; ði]['eɪndʒl] ,

I	do	not	read	that	Jacob	saw	the	angel	,
我	做	不是	读	那	雅各布	锯	这	天使	,

我没有读到雅各布见过天使的记载。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['res(ə)l] ,

until	he	came	into	a	position	where	he	had	to	wrestle	,
直到	他	来了	进入	一个	位置	在哪里	他	有	到	搏斗	,

直到他不得不进行搏斗为止，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['reslɪŋ] ['dʒeɪkəb] [sɔː] [ðə; ði] ['reslɪŋ] ['eɪndʒl] .

and	then	the	wrestling	Jacob	saw	the	wrestling	angel	.
和	然后	这	摔角	雅各布	锯	这	摔角	天使	.

然后，与人摔跤的雅各布看见了与人摔跤的天使。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['dʒɒʃuə] ['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [gɒd] , [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ]['dʒerɪkəʊ]

I	do	not	know	that	Joshua	ever	saw	the	angel	of	God	,	till	he	was	by	Jericho
我	做	不是	知道	那	约书亚	曾经	锯	这	天使	的	上帝	,	直到	他	曾是	经过	耶利哥

;

;

;

我不知道约书亚是否见过神的使者，直到他来到耶利哥附近；

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɒʃuə] [sɔː] [ðə; ði][æn'dʒelɪk] ['wɒriə(r)] .

and	then	Joshua	saw	the	angelic	warrior	.
和	然后	约书亚	锯	这	天使般的	战士	.

然后约书亚看到了那位天使般的战士。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['eɪbrəhæm]['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːd] , [tɪl] [hiː; hi] [-]

I	do	not	know	that	Abraham	ever	saw	the	Lord	,	till	he	[	11	]
我	做	不是	知道	那	亚伯拉罕	曾经	锯	这	主	,	直到	他	[	-	]

我不知道亚伯拉罕是否见过主，直到他[11]

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['mæmri] ,

had	become	a	stranger	and	a	wanderer	in	the	plains	of	Mamre	,
有	变得	一个	陌生人	和	一个	流浪者	在	这	平原	的	玛姆雷	,

他成了玛姆雷平原上的一个陌生人和流浪者。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɔ:d] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['weɪˌfeərɪŋ] [mæn] .

and	then	the	Lord	appeared	unto	him	as	a	wayfaring	man	.
和	然后	这	主	出现	到	他	作为	一个	远行者	男人	.

然后，主以一个路人的形象向他显现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['aʊə(r)][məʊst] ['despərət] ['sɒrəʊz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['hæpɪst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

It	is	in	our	most	desperate	sorrows	that	we	have	our	happiest	experiences	.
它	是	在	我们的	最多	绝望的	悲伤	那	我们	有	我们的	最快乐	经历	.

往往在我们最绝望的悲伤中，我们才能拥有最幸福的经历。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə]['pɑ:tməs][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

You	must	go	to	Patmos	to	see	the	revelation	.
你	必须	去	到	帕特莫斯	到	看	这	启示	.

你必须去帕特莫斯岛才能看到启示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['bærən] , [stɔ:m] - [gɜ:t] [rɒk] , [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rldz] [lait] ,

It	is	only	on	the	barren	,	storm	-	girt	rock	,	shut	out	from	all	the	world's	light	,
它	是	仅有的	在	这	荒芜	,	风暴	-	束	岩石	,	关闭	出去	从	全部	这	世界的	光	,

只有在那片贫瘠、饱受风暴侵袭、与世隔绝的岩石上，它才存在。

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['dɑ:knəs] ,

that	we	can	find	a	fitting	darkness	,
那	我们	能	寻找	一个	配件	黑暗	,

我们或许能找到一种合适的黑暗，

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [vju:] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ʌndɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv]

in	which	we	can	view	the	light	of	heaven	undistracted	by	the	shadows	of
在	哪个	我们	能	看法	这	光	的	天堂	不受干扰	经过	这	阴影	的

[ɜ:θ] .

earth	.
地球	.

在这里，我们可以不受尘世阴影的干扰，看到天堂的光芒。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['vɪktəri] .

The	Joy	of	Victory	.
这	喜悦	的	胜利	.

胜利的喜悦。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['bæt(ə)l] - [fi:ld] [ɪz][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [ə'bʌv] .

THE	Christian's	battle	-	field	is	here	,	but	the	triumphal	procession	is	above	.
这	基督徒的	战斗	-	场地	是	这里	,	但	这	凯旋的	游行	是	多于	.

基督徒的战场在这里，但凯旋的队伍在天上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] [ænd; ənd][ðə; ði][spɪə(r)] :

This	is	the	land	of	the	sword	and	the	spear	:
这	是	这	土地	的	这	剑	和	这	矛	:

这里是刀剑与长矛的国度：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ri:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] .

that	is	the	land	of	the	wreath	and	the	crown	.
那	是	这	土地	的	这	花圈	和	这	王冠	.

那是花环和王冠的土地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] [rəʊld] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt]

This	is	the	land	of	the	garment	rolled	in	blood	and	of	the	dust	of	the	fight
这	是	这	土地	的	这	服装	滚动	在	血	和	的	这	灰尘	的	这	斗争
:																
:																
:																

这是沾满鲜血和战斗尘埃的衣裳之地：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] ,

that	is	the	land	of	the	trumpet's	joyful	sound	,
那	是	这	土地	的	这	小号的	快乐	声音	,

那是充满欢快号角声的土地，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [rəʊb] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .

the	place	of	the	white	robe	and	of	the	shout	of	conquest	.
这	地方	的	这	白色的	长袍	和	的	这	喊	的	征服	.

白袍之地，胜利呐喊之地。

[əʊ] , [-]

O	,	[	12	]
哦	,	[	-	]

O,[12]

[wɒt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [felt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['blesɪd; blest] ,

what	a	thrill	of	joy	shall	be	felt	by	all	the	blessed	,
什么	一个	刺激	的	喜悦	将	是	毛毡	经过	全部	这	蒙福	,

所有蒙福之人将会感受到何等的喜悦！

[wen] [ðeə(r)] ['kɔŋkwests] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [wen] [deθ] [ɪt'self] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]

when	their	conquests	shall	be	complete	in	heaven	;	when	death	itself	,	the	last	of
什么时候	他们的	征服	将	是	完全的	在	天堂	;	什么时候	死亡	本身	,	这	最后的	的

[fəʊz] ,

foes	,
敌人	,

当他们征服天国之时；当死亡本身，最后的敌人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sleɪn] ; [wen] ['seɪtn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [drægd] ['kæptɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃæriət] [wiːlz] [ɒv; əv]

shall	be	slain	;	when	Satan	shall	be	dragged	captive	at	the	chariot	wheels	of
将	是	被杀	;	什么时候	撒但	将	是	拖拽	俘虏	在	这	战车	车轮	的

[kraɪst] ;

Christ	;
基督	;

必被杀；当撒旦被基督的战车轮子拖拽俘虏时；

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

when	the	great	shout	of	universal	victory	shall	rise	from	the	hearts	of	all	the
什么时候	这	伟大的	喊	的	普遍的	胜利	将	上升	从	这	心	的	全部	这

[rɪ'diːmd] !

redeemed	!
已赎回	!

当所有得救之人的心中都发出普世胜利的呐喊！

[wɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [biː; bi] !

What	a	moment	of	pleasure	shall	that	be	!
什么	一个	片刻	的	乐趣	将	那	是	!

那将是多么令人愉悦的时刻啊！

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['vɪktəri] [wiː; wi] [nəʊ] ['iːv(ə)n][hɪə(r)] .

Something	of	the	joy	of	victory	we	know	even	here	.
某物	的	这	喜悦	的	胜利	我们	知道	甚至	这里	.

即使在这里，我们也能感受到胜利的喜悦。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [æn; ən]['iːv(ə)l] [hɑːt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	ever	struggled	against	an	evil	heart	,	and	at	last	overcome	it	?
有	你	曾经	挣扎	反对	一个	邪恶的	心	,	和	在	最后的	克服	它	?

你是否曾与邪恶之心斗争，并最终战胜了它?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['resl] [hɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

Have	you	ever	wrestled	hard	with	a	strong	temptation	,
有	你	曾经	摔跤	难的	和	一个	强的	诱惑	,

你是否曾与强烈的诱惑进行过激烈的斗争?

[ænd; ənd] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] ['θæŋkfulnəs] , " [wen] [ai] [sed] [maɪ] [fiːt]

and	known	what	it	was	to	sing	with	thankfulness	,	"	When	I	said	my	feet
和	已知	什么	它	曾是	到	唱歌	和	感恩	,	"	什么时候	我	说	我的	脚

[slɪpt] ,

slipped	,
滑倒了	,

并且懂得了怀着感恩之心歌唱的滋味，“当我说我的脚滑了一下，

[ðaɪ] ['mɜːsi] , [əʊ] [lɔːd] , [held] [ˌem 'iː] [ʌp] ?

Thy	mercy	,	O	Lord	,	held	me	up	?
你的	怜悯	,	哦	主	,	握住	我	向上	?

主啊，是你的慈悲扶持了我吗?

" [hæv; həv][juː; jʊ] , [laɪk] ['bʌnjənz] ['krɪstʃən] , [fɔːt] [wɪð] [ə'pɒljən] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɪəs]

"	Have	you	,	like	Bunyan's	Christian	,	fought	with	Apollyon	,	and	after	a	fierce
"	有	你	,	喜欢	班扬的	基督教	,	战斗	和	阿波罗	,	和	后	一个	凶猛的

['kɒntest] , [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [flaɪt] ?

contest	,	put	him	to	flight	?
竞赛	,	放	他	到	航班	?

“你像班扬笔下的基督徒那样，与亚玻伦交战，经过一番激烈的较量，最终击败了他吗？”

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['traɪʌmf] — [dʒʌst][æn; ən]

Then	you	have	had	a	foretaste	of	the	heavenly	triumph	—	just	an
然后	你	有	有	一个	预尝	的	这	天上	胜利	—	只是	一个

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['vɪktəri] [wɪl] [biː; bi] .

imagining	of	what	the	ultimate	victory	will	be	.
想象	的	什么	这	最终的	胜利	将要	是	.

那样，你就已经尝到了天堂胜利的滋味——仅仅是想象了一下最终的胜利会是什么样子。

[gɒd] [gɪvz] [juː; jʊ] [ðiːz] ['pɑːʃ(ə)l] ['traɪʌmfs] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

God	gives	you	these	partial	triumphs	,	that	they	may	be	earnests	of	the	future	.
上帝	给予	你	这些	部分的	胜利	,	那	他们	可能	是	认真	的	这	未来	.

上帝赐予你这些局部的胜利，是为了让你预示未来的成功。

[gəʊ][ɒn][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] , [-]

Go	on	and	conquer	,	[	13	]
去	在	和	征服	,	[	-	]

继续征服吧，[13]

[ænd; ənd][let] [iːtʃ] ['kɒŋkwest] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['hɑːdə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['strenjuəsli]

and	let	each	conquest	,	though	a	harder	one	,	and	more	strenuously
和	让	每个	征服	,	尽管	一个	更难	一	,	和	更多的	竭尽全力

['kɔntest, kən'test] ,

contested	,
有争议的	,

每一次征服，即便更加艰难，战斗更加激烈，

[biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

be	to	you	as	a	pledge	of	the	victory	of	heaven	.
是	到	你	作为	一个	保证	的	这	胜利	的	天堂	.

愿它成为天国胜利的保证。

[lait] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] .

Light	in	the	Cloud	.
光	在	这	云	.

云中之光。

[ðə; ði] [lɔːd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv][dʒɒb] .

THE	Lord	turned	the	captivity	of	Job	.
这	主	转向	这	囚禁	的	工作	.

耶和华使约伯从被掳之地归回。

" [səʊ] , [ðen] , ['aʊə(r)] ['lɒŋgɪst] ['sɒrəʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kləʊz] ,

"	So	,	then	,	our	longest	sorrows	have	a	close	,
"	所以	,	然后	,	我们的	最长	悲伤	有	一个	关闭	,

那么，我们最长久的悲伤终将结束。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [depθs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪzəri] .

and	there	is	a	bottom	to	the	profoundest	depths	of	our	misery	.
和	那里	是	一个	底部	到	这	最深邃	深度	的	我们的	苦难	.

我们的苦难也有其深渊的底部。

['aʊə(r)] [w'ɪntəz] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [fraʊn] [fər'evə(r)] : ['sʌmə(r)] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [smaɪl] .

Our	winters	shall	not	frown	forever	:	summer	shall	soon	smile	.
我们的	冬天	将	不是	皱眉	永远	:	夏天	将	很快	微笑	.

我们的冬天不会永远阴沉：夏天很快就会到来。

[ðə; ði][taɪd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪ'tɜːnəli] [eb] [aʊt] : [ðə; ði] [flʌdz] [mʌst; məst] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] .

The	tide	shall	not	eternally	ebb	out	:	the	floods	must	retrace	their	march	.
这	潮	将	不是	永恒	落潮	出去	:	这	洪水	必须	回溯	他们的	行进	.

潮水不会永远退去：洪水终究会回流。

[ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [hæŋ] [ɪts] ['dɑːknəs] [fər'evə(r)]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [səʊlz] :

The	night	shall	not	hang	its	darkness	forever	over	our	souls	:
这	夜晚	将	不是	悬挂	它是	黑暗	永远	超过	我们的	灵魂	:

黑夜的黑暗不会永远笼罩着我们的灵魂：

[ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [jet] [ə'raɪz] [wɪð] ['hiːlɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

the	sun	shall	yet	arise	with	healing	beneath	his	wings	.
这	太阳	将	然而	出现	和	康复	下面	他的	翅膀	.

太阳终将升起，羽翼之下，治愈之光将降临。

" [ðə; ði] [lɔːd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv][dʒɒb] .

"	The	Lord	turned	the	captivity	of	Job	.
"	这	主	转向	这	囚禁	的	工作	.

耶和华使约伯从被掳之地归回。

" [ðʌs] , [tuː] , ['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən][end] [wen] [gɒd][hæz; həz] ['gɒtn] [hɪz; ɪz][end][ɪn]

"	Thus	,	too	,	our	sorrows	shall	have	an	end	when	God	has	gotten	His	end	in
"	因此	,	也	,	我们的	悲伤	将	有	一个	结尾	什么时候	上帝	有	获得	他的	结尾	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“同样，当上帝在我们的苦难中实现他的目标时，我们的苦难也将结束。”

[ðə; ði][endz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒɒb][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] , [ðæt] ['seɪtn] [mait] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ,

The	ends	in	the	case	of	Job	were	these	,	that	Satan	might	be	defeated	,
这	结束	在	这	案件	的	工作	是	这些	,	那	撒但	可能	是	战败	,

约伯的故事最终目的是为了战胜撒旦。

['fɔɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepənz] , ['blɑːstɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊps] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [-]

foiled	with	his	own	weapons	,	blasted	in	his	hopes	when	he	had	every	[	14	]
挫败	和	他的	自己的	武器	,	炸毁	在	他的	希望	什么时候	他	有	每一个	[	-	]

被自己的武器所挫败，希望破灭，而他却拥有了一切[14]

[θɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
thing **his** **own** **way** **.**
事物 他的 自己的 方式 .

他按自己的方式行事。

[gɒd] , [æt; ət] ['seɪtənz] ['tʃælɪndʒ] ,
God **,** **at** **Satan's** **challenge** **,**
上帝 , 在 撒旦的 挑战 ,

上帝面对撒旦的挑战，

[hæd; həd] [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [dʒɒb][ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊn] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]
had **stretched** **forth** **his** **hand** **and** **touched** **Job** **in** **his** **bone** **and** **in** **his**
有 拉伸 前进 他的 手 和 感动 工作 在 他的 骨 和 在 他的
[fleʃ] ;
flesh **;**
肉 ;

他伸出手，摸到了约伯的骨头和肉体；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['temptə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [hɪm] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'bʌf] [ɪn]
and **yet** **the** **tempter** **could** **not** **prevail** **against** **him** **,** **but** **received** **his** **rebuff** **in**
和 然而 这 诱惑者 可以 不是 占上风 反对 他 , 但 已收到 他的 回绝 在
[ðəʊz] ['kɔŋkə] [wɜːdz] ,
those **conquering** **words** **,**
那些 征服 字 ,

然而，诱惑者最终还是没能战胜他，反而被他那些充满胜利感的话语所击败。

" [ðəʊ] [hiː; hi] [sleɪ] [ˌem 'iː] , [jet] [wɪl] [ai] [trʌst] [ɪn] [hɪm] .
" **Though** **he** **slay** **me** **,** **yet** **will** **I** **trust** **in** **Him** **.**
" 尽管 他 杀戮 我 , 然而 将要 我 相信 在 他 .

“即便他杀了我，我仍要信靠他。”

" [wen] ['seɪtn] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] , [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːs] .
" **When** **Satan** **is** **defeated** **,** **then** **shall** **the** **battle** **cease** **.**
" 什么时候 撒但 是 战败 , 然后 将 这 战斗 停止 .

“当撒旦被击败时，战争就会停止。”

[ðə; ði] [lɔːd] [eɪmd] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][dʒɑːbz] [feɪθ] .
The **Lord** **aimed** **also** **at** **the** **trial** **of** **Job's** **faith** **.**
这 主 旨在 还 在 这 审判 的 工作的 信仰 .

耶和华也意在考验约伯的信心。

['meni] [weɪts] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɑːm] - [triː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [gruː] ['ʌpˌraɪtli] .
Many **weights** **were** **hung** **upon** **this** **palm** **-** **tree** **,** **but** **it** **still** **grew** **uprightly** **.**
许多 重量 是 悬挂 之上 这 棕榈 - 树 , 但 它 仍然 生长 直立地 .

这棵棕榈树上挂了很多重物，但它依然挺拔生长。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɪəs] , [jet] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ; ['əʊnli][ðə; ði] [drɒs]
The **fire** **had** **been** **fierce** **,** **yet** **the** **gold** **was** **undiminished** **;** **only** **the** **dross**
这 火 有 到过 凶猛的 , 然而 这 金子 曾是 未减损 ; 仅有的 这 浮渣
[wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] .
was **consumed** **.**
曾是 消耗 .

火势虽然猛烈，但黄金却毫发无损；只有杂质被烧毁了。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːri] .
Another **purpose** **the** **Lord** **had** **was** **His** **own** **glory** **.**
其他 目的 这 主 有 曾是 他的 自己的 荣耀 .

主的另一个目的是为了彰显祂自己的荣耀。

[ænd; ənd] ['truːli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['glɔːrɪfaɪd] [ə'bʌndəntli] .
And **truly** **He** **was** **glorified** **abundantly** **.**
和 真的 他 曾是 光荣的 大量 .

祂的确得到了极大的荣耀。

[gɒd] [hæθ] ['gɒtn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪz] ['kaunsəl] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'naʊn] ,

God	hath	gotten	unto	His	great	name	and	His	wise	counsels	,	eternal	renown	,
上帝	有	获得	到	他的	伟大的	姓名	和	他的	明智的	律师	,	永恒	名声	,

上帝已得享祂伟大的名号和祂智慧的旨意，以及永恒的荣耀。

[θruː] [ðæt] [greɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'flɪktɪd] ['sɜːvənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

through	that	grace	by	which	He	supported	His	poor	afflicted	servant	under	the
通过	那	优雅	经过	哪个	他	有	他的	贫穷的	受苦的	仆人	在下面	这

['hevist] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ] ['evə(r)] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][mæn] .

heaviest	troubles	which	ever	fell	to	the	lot	of	man	.
最重	麻烦	哪个	曾经	跌倒	到	这	很多	的	男人	.

藉着祂的恩典，祂扶持祂那可怜的、受苦的仆人，使他免受人类历史上最沉重的苦难。

[gɒd] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [end] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [sɜːvd] .

God	had	another	end	,	and	that	also	was	served	.
上帝	有	其他	结尾	,	和	那	还	曾是	服务	.

上帝还有另一个目的，而这个目的也实现了。

[dʒɒb][hæd; həd] [biːn] ['sæŋktɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'flikʃən] .

Job	had	been	sanctified	by	his	afflictions	.
工作	有	到过	圣化	经过	他的	苦难	.

约伯因苦难而成圣。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['meləu] , [ænd; ənd] ['eni] [self] - [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [-]

His	spirit	was	mellowed	,	and	any	self	-	justification	which	[	15	]
他的	精神	曾是	温和的	,	和	任何	自己	-	理由	哪个	[	-	]

他的性情变得温和，任何自我辩解[15]

[ləːk] [wɪ'ðɪn] [wɒz; wəz] ['feəli] ['drɪvn] [aʊt] .

lurked	within	was	fairly	driven	out	.
潜伏	之内	曾是	相当	驱动	出去	.

潜伏其中的生物被相当彻底地驱逐了出去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [gɑːdz] ['greɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [hiː; hi] [rɪ'muːvz] [ðə; ði][rɒd] ;

And	now	that	God's	gracious	designs	are	answered	,	He	removes	the	rod	;
和	现在	那	神的	亲切	设计	是	回答	,	他	移除	这	杆	;

如今，上帝的恩典计划已经实现，祂便撤去了杖；

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['meltɪd] ['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] .

He	takes	the	melted	silver	from	the	midst	of	the	glowing	coals	.
他	需要	这	融化	银	从	这	中间	的	这	发光	煤炭	.

他从炽热的煤炭中取出熔化的银子。

[gɒd] [dʌθ] [nɒt] [ə'flɪkt] ['wɪlɪŋli] , [nɔː(r)] [griːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ,

God	doth	not	afflict	willingly	,	nor	grieve	the	children	of	men	for	nought	,
上帝	确实	不是	折磨	心甘情愿	,	也不	悲伤	这	孩子们	的	男人	为了	零	,

上帝不会无故降下苦难，也不会无故使世人悲伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊz] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][fækt][hiː; hi]['nevə(r)] [ə'flikt] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz]

and	He	shows	this	by	the	fact	He	never	afflicts	them	longer	than	there	is
和	他	演出	这	经过	这	事实	他	绝不	困扰	他们	更长	比	那里	是

[ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

a	need	for	it	.
一个	需要	为了	它	.

祂也通过以下方式证明了这一点：祂从不让他们受苦超过必要的时间。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['sʌfə] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][wʌn]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ðæn; ðən][ɪz]

He	never	suffers	them	to	be	one	moment	longer	in	the	furnace	than	is
他	绝不	遭受	他们	到	是	一	片刻	更长	在	这	炉	比	是

['æbsəluːtli] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .

absolutely	requisite	to	serve	the	purposes	of	His	wisdom	and	of	His	love	.
绝对地	必需品	到	服务	这	目的	的	他的	智慧	和	的	他的	爱	.

他绝不允许他们在火炉中多待一刻，除非为了实现他的智慧和爱的目的，绝对必要。

" [ðə; ði] [lɔːd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] [dʒɒb] .

"	The	Lord	turned	the	captivity	of	Job	.
"	这	主	转向	这	囚禁	的	工作	.

耶和华使约伯从被掳之地归回。

" [dɪ'speə(r)] [nɒt] , [ðen] , [ə'flɪktɪd] [bɪ'liːvə(r)] ;

"	Despair	not	,	then	,	afflicted	believer	;
"	绝望	不是	,	然后	,	受苦的	信徒	;

“所以，受苦的信徒啊，不要绝望；

[hiː; hi] [ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] [dʒɒb] [kæn; kən] [tɜːn] [ðaɪ] [kæp'tɪvəti] [æz; əz] [ðə; ði] [striːmz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

he	that	turned	the	captivity	of	Job	can	turn	thy	captivity	as	the	streams	in	the	south	.
他	那	转向	这	囚禁	的	工作	能	转动	你的	囚禁	作为	这	溪流	在	这	南	.

祂使约伯的掳掠归回，也能使你的掳掠归回，如同南方的溪水流出一样。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðaɪ] ['vɪnjəd] [ə'gen] [tuː; tə] ['blɒsəm] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [fiːld] [tuː; tə] [jiːld] [hɜː(r); hə(r)] [fruːt] .

He	shall	make	thy	vineyard	again	to	blossom	,	and	thy	field	to	yield	her	fruit	.
他	将	制作	你的	葡萄园	再次	到	开花	,	和	你的	场地	到	屈服	她	水果	.

他必使你的葡萄园重新开花，使你的田地重新结果子。

[ðaʊ] [ʃælt] [ə'gen] [kʌm] [fɔːθ] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [meɪk] ['meri] ,

Thou	shalt	again	come	forth	with	those	that	make	merry	,
你	应	再次	来	前进	和	那些	那	制作	欢乐	,

你将再次与欢乐的人们一同出现，

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['glædnəs] [biː; bi] [ɒn] [ðaɪ] [lɪp] .

and	once	more	shall	the	song	of	gladness	be	on	thy	lip	.
和	一次	更多的	将	这	歌曲	的	欢乐	是	在	你的	唇	.

你的唇上将再次响起欢快的歌声。

[let] [nɒt] [dɪ'speə(r)] ['rɪvɪt] [hɪz; ɪz] ['kruːəl] ['fetəz] [ə'baʊt] [ðaɪ] [səʊl] .

Let	not	Despair	rivet	his	cruel	fetters	about	thy	soul	.
让	不是	绝望	铆钉	他的	残忍的	镣铐	关于	你的	灵魂	.

不要让绝望的残酷枷锁束缚你的灵魂。

[həʊp] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Hope	yet	,	for	there	is	hope	concerning	this	matter	.
希望	然而	,	为了	那里	是	希望	有关	这	事情	.

然而，仍有希望，因为这件事还有希望。

[trʌst] [ðaʊ] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [graʊnd] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

Trust	thou	still	,	for	there	is	ground	of	confidence	.
相信	你	仍然	,	为了	那里	是	地面	的	信心	.

你仍要相信，因为有理由相信。

[hiː; hi] [-]

He	[	16	]
他	[	-	]

他[16]

[ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðiː] [ʌp] [ə'gen] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [jet] [sɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,

shall	bring	thee	up	again	,	rejoicing	,	out	of	captivity	,	and	thou	shalt	yet	sing	to	his	praise	,
将	带来	你	向上	再次	,	欢欣鼓舞	,	出去	的	囚禁	,	和	你	应	然而	唱歌	到	他的	称赞	,

他必使你欢欣雀跃地从被掳之地归回，你仍要歌颂他。

" [ðaʊ] [hæst] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][maɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ɪntuː] ['dɑːnsɪŋ] : [ðaʊ] [hæst] [pʊt] [ɒf] [maɪ]

"	Thou	hast	turned	for	me	my	mourning	into	dancing	:	thou	hast	put	off	my
"	你	哈斯特	转向	为了	我	我的	丧	进入	跳舞	:	你	哈斯特	放	离开	我的

['sækklɒθ] ,

sackcloth	,
麻布	,

“你已将我的哀哭变为跳舞，将我的麻衣脱去，

[ænd; ənd] [gˈɜːdɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] ['glædnəs] .

and	girded	me	with	gladness	.
和	加固	我	和	欢乐	.

并使我充满喜悦。

" [gʊd] [wɜːks] .

"	Good	Works	.
"	好的	作品	.

“善行。”

[wen] [wʌns] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [ɪz] [pʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] ,

WHEN	once	the	human	heart	is	put	under	the	microscope	of	Scripture	,
什么时候	一次	这	人类	心	是	放	在下面	这	显微镜	的	圣经	,

一旦将人的内心置于圣经的显微镜下审视，

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [aɪ] , [wiː; wi] [pəˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [vaɪl] ,

and	we	see	it	with	a	spiritual	eye	,	we	perceive	it	to	be	so	vile	,
和	我们	看	它	和	一个	精神	眼睛	,	我们	感知	它	到	是	所以	卑鄙的	,

当我们用属灵的眼光看待它时，我们会觉得它如此卑劣。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd]

that	we	are	quite	sure	it	would	be	just	as	impossible	to	expect	to	find
那	我们	是	相当	当然	它	会	是	只是	作为	不可能的	到	预计	到	寻找

[gʊd] [wɜːks] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈraɪtʃəs] ,

good	works	in	an	unrighteous	,
好的	作品	在	一个	不义的	,

我们完全可以肯定，期望在一个不义的人身上发现善行也是不可能的事。

[ʌnkənˈvɜːtɪd] [mæn] , [æz; əz][tuː; tə] [həʊp] [tuː; tə] [siː] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

unconverted	man	,	as	to	hope	to	see	fire	burning	in	the	midst	of	the	ocean
未转换	男人	,	作为	到	希望	到	看	火	燃烧	在	这	中间	的	这	海洋

.

:
.

未皈依基督教的人，就像希望看到大海中央燃起火焰一样。

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkɒŋgruəs] .

The	two	things	would	be	incongruous	.
这	二	事物	会	是	不协调	.

这两件事会显得格格不入。

['aʊə(r)] [gʊd] [wɜːks] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] , [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːəl] [kənˈvɜːʃ(ə)n] ; [jet] [mɔː(r)] ,

Our	good	works	,	if	we	have	any	,	spring	from	a	real	conversion	;	yet	more	,
我们的	好的	作品	,	如果	我们	有	任何	,	春天	从	一个	真实的	转换	;	然而	更多的	,

我们若有善行，那也是源于真正的悔改；不仅如此，

[ðeɪ] [sprɪŋ] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [əˈpɒn][ˌjuː 'es] ,

they	spring	also	from	a	constant	spiritual	influence	exercised	upon	us	,
他们	春天	还	从	一个	持续的	精神	影响	锻炼	之上	我们	,

它们也源于持续不断地对我们施加的精神影响。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kənˈvɜːʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] .

from	the	time	of	conversion	even	until	the	hour	of	death	.
从	这	时间	的	转换	甚至	直到	这	小时	的	死亡	.

从皈依的那一刻起，直到死亡的那一刻。

[ɑː] , ['krɪstʃən] , [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][nəʊ] [-]
Ah , Christian , thou wouldst have no [17]
啊 , 基督教 , 你 会 有 不 [-]

啊，克里斯蒂安，你不会有[17]

[gʊd] [wɜːks] [ɪf] [ðaʊ] [hædst][nəʊ] [freʃ] [greɪs] [deɪ] [baɪ] [deɪ] !
good works if thou hadst no fresh grace day by day !
好的 作品 如果 你 哈斯特 不 新鲜的 优雅 天 经过 天 !

如果没有每日新的恩典，就不要行善!

[ðaʊ] [wʊdst] [nɒt][faɪnd][ðə; ði] [greɪs] ['gɪv(ə)n] [ðiː] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst]['aʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'djuːs]
Thou wouldst not find the grace given thee at the first hour sufficient to produce
你 会 不是 寻找 这 优雅 给定 你 在 这 第一的 小时 充足的 到 生产
[fruːt] [tuː; tə] - [deɪ] .
fruit to - day .
水果 到 - 天 .

你不会发现，最初赐予你的恩典足以让你在今天结出果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
It is not like the planting of a tree in our hearts ,
它 是 不是 喜欢 这 种植 的 一个 树 在 我们的 心 ,

这不像在我们心中种下一棵树，

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][ɒv; əv][ɪt'self] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [fruːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][sæp] ['kʌmɪθ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]
which naturally of itself bringeth forth fruit ; but the sap cometh up from the
哪个 自然 的 本身 带来 前进 水果 ; 但 这 树液 到来 向上 从 这
[ruːt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
root Jesus Christ .
根 耶稣 基督 .

它自然而然地结果子；但汁液是从根源耶稣基督里流出来的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [triːz] [baɪ] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brɑːntʃɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
We are not trees by ourselves , but we are branches fixed on the Living
我们 是 不是 树木 经过 我们自己 , 但 我们 是 分支 固定的 在 这 活的
[vaɪn] .
Vine .
藤 .

我们不是孤立的树木，而是固定在葡萄树上的枝条。

['aʊə(r)] [gʊd] [wɜːks] [sprɪŋ] [frɒm; frəm]['juːniən] [wɪð] [kraɪst] .
Our good works spring from union with Christ .
我们的 好的 作品 春天 从 联盟 和 基督 .

我们的善行源于与基督的联合。

[ðə; ði][mɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [ænd; ənd] [fiːlz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [wɪð] ['dʒiːzəs] ,
The more a man knows and feels himself to be one with Jesus ,
这 更多的 一个 男人 知道 和 感觉 他自己 到 是 一 和 耶稣 ,

一个人越了解并感受到自己与耶稣合而为一，

[ðə; ði][mɔː(r)]['həʊli] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] .
the more holy will he be .
这 更多的 圣 将要 他 是 .

他就越是圣洁。

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃənz] ['kærəktə(r)] [laɪk] [kraɪsts] ['kærəktə(r)] ?
Why is a Christian's character like Christ's character ?
为什么 是 一个 基督徒的 特点 喜欢 基督的 特点 ?

为什么基督徒的品格要像基督的品格?

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][dʒɔɪnd][ænd; ənd][juː'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
Only for this reason , that he is joined and united to the Lord Jesus .
仅有的 为了 这 原因 , 那 他 是 加入 和 团结的 到 这 主 耶稣 .

正因如此，他才与主耶稣联合在一起。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [brɪŋ] [fɔːθ] [greɪps] ?

Why	**does**	**the**	**branch**	**bring**	**forth**	**grapes**	**?**
为什么	做	这	分支	带来	前进	葡萄	?

为什么这根枝条会结出葡萄?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [in'grɑːft, -græft]['ɪntuː][ðə; ði] [vaɪn] ,

Simply	**because**	**it**	**has**	**been**	**engrafted**	**into**	**the**	**vine**	**,**
简单地	因为	它	有	到过	嫁接	进入	这	藤	,

仅仅因为它被嫁接到了葡萄藤上，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stem] .

and	**therefore**	**it**	**partakes**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**stem**	**.**
和	所以	它	参与者	的	这	自然	的	这	干	.

因此它具有茎的某些特性。

[səʊ] , ['krɪstʃən] ,

So	**,**	**Christian**	**,**
所以	,	基督教	,

所以，克里斯蒂安，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [weə'baɪ] [ðaʊ] [kænst] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz] [baɪ] ['biːɪŋ] ['grɑːftɪd] ['ɪntuː]

the	**only**	**way**	**whereby**	**thou**	**canst**	**bring**	**forth**	**fruit**	**to**	**God**	**is**	**by**	**being**	**grafted**	**into**
这	仅有的	方式	由此	你	罐	带来	前进	水果	到	上帝	是	经过	存在	嫁接	进入

[kraɪst] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .

Christ	**and**	**united**	**with**	**him**	**.**
基督	和	团结的	和	他	.

你若想为神结出果实，唯一的途径就是嫁接到基督里，与他联合。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn] ['həʊlinəs] [wɪ'ðaʊt] [kiːp] [-]

If	**you**	**think**	**you**	**can**	**walk**	**in**	**holiness**	**without**	**keep**	**[**	**18**	**]**
如果	你	思考	你	能	走	在	圣洁	没有	保持	[	-	]

如果你认为你可以不遵守[18]就能过圣洁的生活

[ɪŋ] [ʌp] [pə'petʃuəl] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [kraɪst] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

ing	**up**	**perpetual**	**fellowship**	**with**	**Christ**	**,**	**you**	**have**	**made**	**a**	**great**	**mistake**	**.**
ing	向上	永久	奖学金	和	基督	,	你	有	制成	一个	伟大的	错误	.

你错失了与基督建立永久团契的机会，这真是个大错。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['həʊli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [kləʊz] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

If	**you**	**would**	**be**	**holy**	**,**	**you**	**must**	**live**	**close**	**to**	**Jesus**	**.**
如果	你	会	是	圣	,	你	必须	居住	关闭	到	耶稣	.

如果你想成为圣洁的人，就必须与耶稣亲近。

[gʊd] [wɜːks] [sprɪŋ] ['əʊnli] [ðens] .

Good	**works**	**spring**	**only**	**thence**	**.**
好的	作品	春天	仅有的	因此	.

善行由此而生。

[hens] [wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['riːz(ə)nz] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['trʌstɪŋ] [ɪn] [wɜːks] ;

Hence	**we**	**draw**	**the**	**most**	**powerful**	**reasons**	**against**	**anything**	**like**	**trusting**	**in**	**works**	**;**
因此	我们	画	这	最多	强大的	原因	反对	任何事物	喜欢	信任	在	作品	;

因此，我们得出最有力的理由反对任何类似信赖作品的行为；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] ,

for	**as**	**works**	**are**	**only**	**the**	**gift**	**of**	**God**	**,**
为了	作为	作品	是	仅有的	这	礼物	的	上帝	,

因为作品只是上帝的恩赐，

[haʊ] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌnkən'vɜːtɪd] [mæn][tuː; tə] [prə'djuːs] ['eni] [sʌtʃ] [gʊd]
how utterly impossible it is for an unconverted man to produce any such good
如何 完全地 不可能的 它 是 为了 一个 未转换 男人 到 生产 任何 这样的 好的
[wɜːks] [ɪn] [hɪm'self] .
works in himself .
作品 在 他自己 .

一个未皈依基督教的人，是绝对不可能凭自身之力行出任何善事的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] [gɪfts] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['merɪt][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ɪn]
And if they are God's gifts , how little of our merit can there be in
和 如果 他们 是 神的 礼物 , 如何 小的 的 我们的 优点 能 那里 是 在
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

如果它们是上帝的恩赐，那么其中又能包含多少我们的功劳呢！

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪsts] [lʌv] .
The Knowledge of Christ's Love .
这 知识 的 基督的 爱 .

认识基督的爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] [ɒv; əv][gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] .
IT is the distinguishing mark of God's people that they know the love of Christ .
它 是 这 区别 标记 的 神的 人们 那 他们 知道 这 爱 的 基督 .

认识基督的爱是上帝子民的显著标志。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [frɒm; frəm] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] , [wɒt'evə(r)]
Without exception , all those who have passed from death unto life , whatever
没有 例外 , 全部 那些 WHO 有 通过了 从 死亡 到 生活 , 任何
[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] ,
they may not know ,
他们 可能 不是 知道 ,

无一例外，所有从死亡走向生命的人，无论他们可能不知道什么，

[hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðɪs] .
have learned this .
有 学习 这 .

我已经学到了这一点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [seɪvd] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ]
And without exception , all those who are not saved , whatever they may know
和 没有 例外 , 全部 那些 WHO 是 不是 已保存 , 任何 他们 可能 知道
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

毫无例外，所有未得救的人，无论他们除此之外知道什么，

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
know nothing of this .
知道 没有什么 的 这 .

对此我一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [lʌv] [-]
For to know the love [19]
为了 到 知道 这 爱 [-]

为了了解爱[19]

[ɒv; əv] [kraɪst]
of Christ
的 基督

基督

, [tuː; tə] [teɪst] [ɪts] ['swiːtnəs] , [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] , [ɪkˌsperɪ'mentəli] , [ænd; ənd] ['vaɪtəli] ,

,	to	taste	its	sweetness	,	to	realize	it	personally	,	experimentally	,	and	vitally	,
,	到	品尝	它是	甜味	,	到	意识到	它	亲自	,	实验	,	和	至关重要	,

去品尝它的甜美，去亲身、体验、切身地去体会它，

[æz; əz] [ʃed] [ə'brɔːd] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,

as	shed	abroad	in	our	hearts	by	the	Holy	Ghost	,
作为	棚	国外	在	我们的	心	经过	这	圣	鬼	,

正如圣灵将启示倾注在我们心中一样，

[ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'ləʊn] .

is	the	privilege	of	the	child	of	God	alone	.
是	这	特权	的	这	孩子	的	上帝	独自的	.

这是唯有上帝儿女才能享有的特权。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)] [ɪn'kləʊʒə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['kænɒt] ['entə(r)] .

This	is	the	secure	enclosure	into	which	the	stranger	cannot	enter	.
这	是	这	安全的	外壳	进入	哪个	这	陌生人	不能	进入	.

这是安全围栏，陌生人无法进入。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

This	is	the	garden	of	the	Lord	,
这	是	这	花园	的	这	主	,

这是主的园子，

[səʊ] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['hedʒɪz] [ðæt] [nəʊ][waɪld][bɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [kæn; kən]

so	well	protected	by	walls	and	hedges	that	no	wild	boar	of	the	wood	can
所以	出色地	受保护	经过	墙壁	和	对冲	那	不	荒野	公猪	的	这	木头	能

['entə(r)] .

enter	.
进入	.

四周有围墙和树篱严密保护，森林里的野猪都进不来。

['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'diːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [hɪə(r)] .

Only	the	redeemed	of	the	Lord	shall	walk	here	.
仅有的	这	已赎回	的	这	主	将	走	这里	.

只有蒙主救赎的人才能在此行走。

[ðeɪ] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðeɪ] , [meɪ] [plʌk] [ðə; ði] [fruːts] , [ænd; ənd] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]

They	,	and	only	they	,	may	pluck	the	fruits	,	and	content	themselves	with	the
他们	,	和	仅有的	他们	,	可能	采摘	这	水果	,	和	内容	他们自己	和	这

[dɪ'laɪts] [ˌðeər'ɒv] .

delights	thereof	.
美味	其中	.

只有他们才能采摘果实，并享受果实带来的快乐。

[haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðen] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ?

How	important	,	then	,	becomes	the	question	,	Do	I	know	the	love	of	Christ	?
如何	重要的	,	然后	,	变成	这	问题	,	做	我	知道	这	爱	的	基督	?

那么，我是否认识基督的爱，这个问题就变得多么重要了呢?

[hæv; həv][aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	I	felt	it	?
有	我	毛毡	它	?

我感觉到了吗?

[duː; də][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	I	understand	it	?
做	我	理解	它	?

我理解了吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʃed] [ə'brɔːd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ?

Is	it	shed	abroad	in	my	heart	?
是	它	棚	国外	在	我的	心	?

它是否已流淌在我心中?

[duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] ?

Do	I	know	that	Jesus	loves	me	?
做	我	知道	那	耶稣	爱	我	?

我知道耶稣爱我吗?

[ɪz][maɪ] [hɑːt] ['kwikən] , [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɔːm] ,

Is	my	heart	quickened	,	and	animated	,	and	warmed	,
是	我的	心	加速	,	和	动画	,	和	温暖	,

我的心是否变得急促、激动、温暖?

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪzɪz] [ænd; ənd]

and	attracted	towards	Him	through	the	great	truth	that	it	recognizes	and
和	吸引	向	他	通过	这	伟大的	真相	那	它	认可	和

[ri'dʒɔis] [ɪn] ,

rejoices	in	,
欢欣鼓舞	在	,

并因祂所认识和颂扬的伟大真理而被祂吸引。

[ðæt] [kraɪst] [hæz; həz] ['riːəli] [lʌvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['tʃəʊzn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn]

that	Christ	has	really	loved	me	and	chosen	me	,	and	set	His	heart	upon
那	基督	有	真的	喜爱	我	和	选定	我	,	和	放	他的	心	之上

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

基督真的爱我、拣选我、并且将祂的心放在我身上了吗?

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] [nəʊz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [

But	while	it	is	true	that	every	child	of	God	knows	the	love	of	Christ	,	it	is	[
但	尽管	它	是	真的	那	每一个	孩子	的	上帝	知道	这	爱	的	基督	,	它	是	[

-]

20	]

-]

虽然每个上帝的儿女都知道基督的爱，但[20]

['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

equally	true	that	all	the	children	of	God	do	not	know	this	love	to	the	same
同样地	真的	那	全部	这	孩子们	的	上帝	做	不是	知道	这	爱	到	这	相同的

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

同样真实的是，并非所有神的儿女都对这种爱有同等的了解。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kraɪsts] ['fæməli] , ['beib] , [jʌŋ] [men] , [strɒŋ] [men] , [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .

There	are	in	Christ's	family	,	babes	,	young	men	,	strong	men	,	and	fathers	.
那里	是	在	基督的	家庭	,	宝贝们	,	年轻的	男人	,	强的	男人	,	和	父亲们	.

在基督的大家庭里，有婴孩、青年、壮年和父亲。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɪn][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] , [səʊ] [ðeɪ] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli]

And	as	they	grow	and	progress	in	all	other	matters	,	so	they	most	certainly
和	作为	他们	生长	和	进步	在	全部	其他	事情	,	所以	他们	最多	当然

[meɪk] [ədˈvɑːnsɪz] [hɪə(r)] .

make	advances	here	.
制作	进展	这里	.

就像他们在其他所有方面不断成长进步一样，他们在这方面也一定会取得进步。

[ɪn'di:d] , [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [kraɪsts] [lʌv] ,

Indeed	**,**	**an**	**increase**	**of**	**love**	**,**	**a**	**more**	**perfect**	**apprehension**	**of**	**Christ's**	**love**	**,**
的确	,	一个	增加	的	爱	,	一个	更多的	完美的	忧虑	的	基督的	爱	,

的确，爱心会增长，对基督之爱的领悟也会更加完美。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] [ɪn'fæləbl] ['geɪdʒɪz] [weə'baɪ] [wi:; wi] [meɪ] [test] [ɑ:'selvz]

is	**one**	**of**	**the**	**best**	**and**	**most**	**infallible**	**gauges**	**whereby**	**we**	**may**	**test**	**ourselves**
是	一	的	这	最好的	和	最多	绝对正确	仪表	由此	我们	可能	测试	我们自己

['weðə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [grəʊn] [ɪn] [greɪs] [ɔ:(r)][nɒt] .

whether	**we**	**have**	**grown**	**in**	**grace**	**or**	**not**	**.**
无论	我们	有	生长	在	优雅	或者	不是	.

这是衡量我们自己是否在恩典方面有所成长的最佳、最可靠的标准之一。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [grəʊn] [ɪn] [greɪs] ,

If	**we**	**have**	**grown**	**in**	**grace**	**,**
如果	我们	有	生长	在	优雅	,

如果我们在恩典中成长，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [əd'vɑ:nst] [ɪn]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]

it	**is**	**absolutely**	**certain**	**that**	**we**	**shall**	**have**	**advanced**	**in**	**our**	**knowledge**	**and**
它	是	绝对地	肯定	那	我们	将	有	先进的	在	我们的	知识	和

[rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] .

reciprocation	**of**	**the**	**love**	**of**	**Christ**	**.**
互惠	的	这	爱	的	基督	.

可以肯定的是，我们对基督之爱的认识和回应必将得到提升。

['meni] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ɪn]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [bʌt; bət] , [əʊ] !

Many	**have**	**believed**	**in**	**Jesus**	**,**	**and**	**know**	**a**	**little**	**of**	**His**	**love**	**;**	**but**	**,**	**O**	**!**
许多	有	相信	在	耶稣	,	和	知道	一个	小的	的	他的	爱	;	但	,	哦	!

许多人信奉耶稣，也略知祂的爱；但是，哦！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [nəʊ] ,

it	**is**	**little**	**indeed**	**they**	**know**	**,**
它	是	小的	的确	他们	知道	,

他们所知甚少。

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,

in	**comparison**	**with**	**some**	**others**	**who**	**have**	**been**	**brought**	**into**	**the**	**inner**	**chamber**	**,**
在	比较	和	一些	其他的	WHO	有	到过	带来	进入	这	内	房间	,

与一些被带入内室的人相比，

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪst] [waɪn] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['pɒmɪgrænɪt] .

and	**made**	**to**	**drink**	**of**	**the**	**spiced**	**wine**	**of**	**Christ's**	**pomegranate**	**.**
和	制成	到	喝	的	这	加香料	葡萄酒	的	基督的	石榴	.

并被要求饮用基督石榴酿造的香料酒。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Some	**have**	**begun**	**to**	**climb**	**the**	**mountain**	**,**
一些	有	开始	到	爬	这	山	,

有些人已经开始攀登这座山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vju:] [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] [ɪz] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] [feə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]

and	**the**	**view**	**which**	**lies**	**at**	**their**	**feet**	**is**	**lovely**	**and**	**passing**	**fair**	**,**	**but**	**the**
和	这	看法	哪个	谎言	在	他们的	脚	是	迷人的	和	通过	公平的	,	但	这

['lændskeɪp] [-]

landscape	**[**	**21**	**]**
景观	[	-	]

脚下的景色优美宜人，但风景[21]

[ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [griːt] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [stænd] [weə(r)] [əd'vɑːnst] [seɪnts]
is not such as would greet their eyes if they could but stand where advanced saints
是 不是 这样的 作为 会 迎接 他们的 眼睛 如果 他们 可以 但 站立 在哪里 先进的 圣徒
[ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] ,
are standing ,
是 常设 ,

如果他们能够站在高阶圣徒站立的地方，映入眼帘的景象绝非如此。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
and could look to the east and to the west , to the north and
和 可以 看 到 这 东方 和 到 这 西方 , 到 这 北 和
[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
to the south ,
到 这 南 ,

并且可以向东、向西、向北、向南眺望。

[ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [leŋθs] , [ænd; ənd] [bredθ] , [ænd; ənd] [depθs] ,
and see all the lengths , and breadths , and depths ,
和 看 全部 这 长度 , 和 宽度 , 和 深度 ,

并看到它的长度、宽度和深度，

[ænd; ənd] ['haɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪtʃ] ['pæsəθ] ['nɒlɪdʒ] .
and heights of the love of Christ which passeth knowledge .
和 高度 的 这 爱 的 基督 哪个 经过 知识 .

基督之爱的高峰，远超人所能理解。

[klɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [reɪn] .
Clear Shining after Rain .
清除 灼灼 后 雨 .

雨后晴朗。

[ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz] [kɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['deɪvɪdz] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪz] [laɪk] " [klɪə(r)]
THE sway of Christ as King , according to David's description , is like " Clear
这 摇摆 的 基督 作为 国王 , 根据 到 大卫的 描述 , 是 喜欢 " 清除
['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [reɪn] ,
shining after rain ,
灼灼 后 雨 ,

根据大卫的描述，基督作为君王的统治就像“雨后晴空万里”。

" [weə'baɪ] [ðə; ði] ['tendə(r)] [grɑːs] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
" whereby the tender grass is made to spring out of the earth .
" 由此 这 投标 草 是 制成 到 春天 出去 的 这 地球 .

从而使嫩草破土而出。

[səʊ] [hæv; həv] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
So have we often seen it .
所以 有 我们 经常 已见 它 .

这种情况我们经常看到。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] , [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['reɪni] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [sʌn]
After a heavy shower of rain , or after a continued rainy season , when the sun
后 一个 重的 淋浴 的 雨 , 或者 后 一个 持续 下雨 季节 , 什么时候 这 太阳
[ʃaɪnz] ,
shines ,
闪耀 ,

一场暴雨过后，或者持续的雨季过后，当阳光普照时，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] [wi:; wi] ['seldəm] [pə'si:v]

there	is	a	delightful	clearness	and	freshness	in	the	air	that	we	seldom	perceive
那里	是	一个	愉快	清晰度	和	新鲜	在	这	空气	那	我们	很少	感知

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] .

at	other	times	.
在	其他	时代	.

空气中弥漫着令人愉悦的清澈和清新，这是我们在其他时候很少能感受到的。

[pə'hæps] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['weðə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [si:st] ,

Perhaps	the	brightest	weather	is	just	when	the	rain	has	ceased	,
也许	这	最亮的	天气	是	只是	什么时候	这	雨	有	停止	,

也许最晴朗的天气就是雨停之时。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

when	the	wind	has	drifted	away	the	clouds	,
什么时候	这	风	有	漂移	离开	这	云	,

当风吹散了云层，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [pɪəz] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəz] [tu:; tə] ['glædn] [-]

and	the	sun	peers	forth	from	his	chambers	to	gladden	[	22	]
和	这	太阳	同龄人	前进	从	他的	房间	到	格拉登	[	-	]

太阳从他的房间里探出头来，使他高兴[22]

[ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smaɪlz] .

the	earth	with	his	smiles	.
这	地球	和	他的	微笑	.

大地被他的微笑所笼罩。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['eksəd] [hɑ:t] .

And	thus	is	it	with	the	Christian's	exercised	heart	.
和	因此	是	它	和	这	基督徒的	锻炼	心	.

基督徒操练过的心灵也是如此。

['sɒrəʊ] [dʌz] [nɒt] [lɑ:st] [fər'evə(r)] .

Sorrow	does	not	last	forever	.
悲哀	做	不是	最后的	永远	.

悲伤不会永远持续下去。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn] [ɒv; əv] [əd'vɜ:səti] ['kʌmɪθ] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] .

After	the	pelting	rain	of	adversity	cometh	ever	and	anon	the	clear	shining	.
后	这	投掷	雨	的	逆境	到来	曾经	和	匿名	这	清除	灼灼	.

逆境的暴雨过后，总会迎来晴朗的阳光。

[traɪd] [bɪ'li:və(r)] , [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] .

Tried	believer	,	consider	this	.
尝试	信徒	,	考虑	这	.

曾经虔诚的信徒们，请考虑一下。

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðaɪ] [ə'flikʃən] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪθ] [ə; eɪ] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] .

After	all	thy	afflictions	there	remaineth	a	rest	for	the	people	of	God	.
后	全部	你的	苦难	那里	仍然	一个	休息	为了	这	人们	的	上帝	.

在你经历一切苦难之后，神的子民必得享安息。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðaɪ] [səʊl] [wen] [ɔ:l] [ðɪs] [reɪn] [ɪz] [pɑ:st] .

There	is	a	clear	shining	coming	to	thy	soul	when	all	this	rain	is	past	.
那里	是	一个	清除	灼灼	未来	到	你的	灵魂	什么时候	全部	这	雨	是	过去的	.

当这场雨停之后，你的灵魂将会迎来澄澈的光芒。

[wen] [ðaɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [rɪ'bju:k] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] ,

When	thy	time	of	rebuke	is	over	and	gone	,
什么时候	你的	时间	的	训斥	是	超过	和	已消失	,

当你受责备的时候过去之后，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [wen] [ðə; ði] ['tempɪst] [hæz; həz] [sɔb] [ɪt'self][tuː; tə]

it	shall	be	to	thee	as	the	earth	when	the	tempest	has	sobbed	itself	to
它	将	是	到	你	作为	这	地球	什么时候	这	暴风雨	有	啜泣	本身	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

它将如同暴风雨平息后沉睡的大地一般，

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [rent] [ðəm'selvz] [tuː; tə][rægz] ,

when	the	clouds	have	rent	themselves	to	rags	,
什么时候	这	云	有	租	他们自己	到	破布	,

当云朵撕裂成碎片时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [fɔːθ] [wʌns] [mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ə'reɪ] .

and	the	sun	peereth	forth	once	more	as	a	bridegroom	in	his	glorious	array	.
和	这	太阳	皮雷斯	前进	一次	更多的	作为	一个	新郎	在	他的	辉煌	大批	.

太阳再次像新郎一样，身披华丽的盛装，探出头来。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , ['sɒrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [blɪs] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [reɪn][ænd; ənd]

To	this	end	,	sorrow	coöperates	with	the	bliss	that	follows	it	,	like	rain	and
到	这	结尾	,	悲哀	合作社	和	这	极乐	那	跟随	它	,	喜欢	雨	和

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

为此，悲伤与随之而来的幸福相辅相成，就像雨水与阳光一样。

[tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði]['tendə(r)] [bleɪd] .

to	bring	forth	the	tender	blade	.
到	带来	前进	这	投标	刀刃	.

取出嫩叶。

[ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʊd] .

The	tribulation	and	the	consolation	work	together	for	our	good	.
这	苦难	和	这	安慰	工作	一起	为了	我们的	好的	.

苦难与安慰共同作用，使我们得益处。

" [æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ə'baʊnd] [ɪn][ˌjuː 'es] , [səʊ]['aʊə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ]

"	As	the	sufferings	of	Christ	abound	in	us	,	so	our	consolation	also	aboundeth
"	作为	这	苦难	的	基督	盛产	在	我们	,	所以	我们的	安慰	还	充盈

[baɪ] [kraɪst] .

by	Christ	.
经过	基督	.

“我们既多受基督的苦难，就藉着基督多得安慰。”

" [ðə; ði][klɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)][reɪn] [prədj'uːsɪz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [ri'freʃ, riː-] [hɜːbs] [ænd; ənd]

"	The	clear	shining	after	rain	produces	an	atmosphere	that	refreshes	herbs	and
"	这	清除	灼灼	后	雨	产	一个	气氛	那	刷新	草药	和

['sɪərɪəls] :

cereals	:
谷物	:

雨后晴朗的天空营造出一种有利于草药和谷物生长的清新氛围：

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , ['ɑːftə(r)] [-]

and	the	joy	of	the	Lord	,	after	[	23	]
和	这	喜悦	的	这	主	,	后	[	-	]

以及主的喜乐，之后[23]

['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [meɪks] [ðə; ði] [səʊl] ['fruːtf(ə)l] .

seasons	of	sorrow	,	makes	the	soul	fruitful	.
季节	的	悲哀	,	制作	这	灵魂	卓有成效	.

悲伤的岁月，使灵魂更加丰盈。

[ðʌs] [wiː; wi] [grəʊ] [ɪn] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] ['dʒiːzəs]

Thus	we	grow	in	grace	and	in	the	knowledge	of	our	Lord	and	Saviour	Jesus
因此	我们	生长	在	优雅	和	在	这	知识	的	我们的	主	和	救主	耶稣

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

这样，我们在恩典和对我们主救主耶稣基督的认识上就不断成长。

[ə; eɪ] ['kwaɪət] [hɑːt] .

A	Quiet	Heart	.
一个	安静的	心	.

一颗宁静的心。

[ən'les] [ðə; ði] [hɑːt] [biː; bi] [kept] ['piːsəbl] , [ðə; ði] [laɪf] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['hæpi] .

UNLESS	the	heart	be	kept	peaceable	,	the	life	will	not	be	happy	.
除非	这	心	是	保留	和平的	,	这	生活	将要	不是	是	快乐的	.

除非内心保持平静，否则生活不会幸福。

[ɪf] [kɑːm] [dʌθ] [nɒt] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['ɪnə(r)] [leɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [səʊl] ,

If	calm	doth	not	reign	over	that	inner	lake	within	the	soul	,
如果	冷静的	确实	不是	在位	超过	那	内	湖	之内	这	灵魂	,

如果灵魂深处的湖泊无法获得平静，

[wɪtʃ] [fiːdz] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [ðəm'selvz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] [stɔːm] .

which	feeds	the	rivers	of	our	life	,	the	rivers	themselves	will	always	be	in	storm	.
哪个	饲料	这	河流	的	我们的	生活	,	这	河流	他们自己	将要	总是	是	在	风暴	.

滋养我们生命之河的河流，本身也永远处于风暴之中。

['aʊə(r)] ['aʊtwəd] [ækts] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['tempɪsts] , [baɪ] ['biːɪŋ] [tem'pestʃuəs] [ðəm'selvz] .

Our	outward	acts	will	always	tell	that	they	were	born	in	tempests	,	by	being	tempestuous	themselves	.
我们的	向外	行为	将要	总是	告诉	那	他们	是	出生	在	暴风雨	,	经过	存在	暴风雨般的	他们自己	.

我们的外在行为总是会透露出他们是在风暴中诞生的，因为他们本身就是风暴般的人物。

[wiː; wi] [ɔːl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [laɪf] ;

We	all	desire	to	lead	a	joyous	life	;
我们	全部	欲望	到	带领	一个	欢乐	生活	;

我们都渴望过上快乐的生活；

[ðə; ði] [braɪt] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'læstɪk] [fʊt] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː 'es] [dɪ'zaɪə(r)]

the	bright	eye	and	the	elastic	foot	are	things	which	we	each	of	us	desire
这	明亮的	眼睛	和	这	松紧带	脚	是	事物	哪个	我们	每个	的	我们	欲望

;

;

;

明亮的眼睛和灵活的脚是我们每个人都渴望拥有的；

[tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [maɪnd] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [məʊst] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ə'spaɪərɪŋ] .

to	carry	about	a	contented	mind	is	that	to	which	most	men	are	continually	aspiring	.
到	携带	关于	一个	满足	头脑	是	那	到	哪个	最多	男人	是	持续	有抱负的	.

保持内心的平静和满足是大多数人不断追求的目标。

[let] [juː 'es] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [laɪf] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

Let	us	remember	,	that	the	only	way	to	keep	our	life	peaceful	and	happy	,
让	我们	记住	,	那	这	仅有的	方式	到	保持	我们的	生活	和平	和	快乐的	,

让我们记住，保持生活和平幸福的唯一途径是

[ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɑːt] [æt; ət] [rest] ; [fɔː(r); fə(r)] [kʌm] ['pɒvəti] , [kʌm] [-]
is to keep the heart at rest ; for come poverty , come [24]
是 到 保持 这 心 在 休息 ; 为了 来 贫困 , 来 [-]

是为了保持内心的平静；因为贫穷终将到来[24]

[welθ] , [kʌm] ['ɒnə(r)] , [kʌm] [ʃeɪm] , [kʌm] ['plenti] , [ɔː(r)] [kʌm] ['skeəsəti] , [ɪf] [ðə; ði] [hɑːt] [biː; bi]
wealth , come honor , come shame , come plenty , or come scarcity , if the heart be
财富 , 来 荣誉 , 来 耻辱 , 来 很多 , 或者 来 缺乏 , 如果 这 心 是
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

财富、荣誉、耻辱、富足或匮乏，皆因内心平静。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hæpinəs] ['eniweə(r)] .
there will be happiness anywhere .
那里 将要 是 幸福 任何地方 .

无论身处何地，都会有幸福。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['braɪtnəs] , [ɪf] [ðə; ði] [hɑːt] [biː; bi] ['trʌbld] ,
But whatever the sunshine and the brightness , if the heart be troubled ,
但 任何 这 阳光 和 这 亮度 , 如果 这 心 是 麻烦 ,

但是，无论阳光多么灿烂，如果内心感到不安，

[ðə; ði] [həʊl] [laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] ['trʌbld] [tuː] .
the whole life must be troubled too .
这 所有的 生活 必须 是 麻烦 也 .

人的一生也必然充满苦难。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [laɪf] .
A Rich Life .
一个 富有的 生活 .

富足的生活。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɪŋz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [kæp'tɪvəti] , [æz; əz] [əʊld] ['krɔniklə] [tel] ,
WHEN one of our kings came back from captivity , as old chroniclers tell ,
什么时候 一 的 我们的 国王 来了 后退 从 囚禁 , 作为 老的 编年史家 告诉 ,

据古代史学家记载，当我们的一位国王从被掳之地归来时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊntɪnz] [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] [wɪtʃ] [fləʊd] [wɪð] [waɪn] .
there were fountains in Cheapside which flowed with wine .
那里 是 喷泉 在 切普赛德 哪个 流动 和 葡萄酒 .

切普赛德曾有喷泉，里面流淌着葡萄酒。

[səʊ] ['baʊntiəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [glæd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
So bounteous was the king , and so glad the people , that instead of water ,
所以 丰饶的 曾是 这 国王 , 和 所以 高兴的 这 人们 , 那 反而 的 水 ,

国王如此慷慨，人民如此欢欣鼓舞，以至于他们没有给人民送水，

[ðeɪ] [meɪd] [waɪn] [fləʊ] [friː] [tuː; tə] ['evribɒdi] .
they made wine flow free to everybody .
他们 制成 葡萄酒 流动 自由的 到 大家 .

他们让所有人都能免费喝到酒。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [laɪf] [səʊ] [rɪtʃ] , [səʊ] [fʊl] , [səʊ] ['blesɪd; blest] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['feləʊ]
There is a way of making our life so rich , so full , so blessed to our fellow
那里 是 一个 方式 的 制作 我们的 生活 所以 富有的 , 所以 满的 , 所以 蒙福 到 我们的 同伴
- [men] ,
- men ,
- 男人 ,

有一种方法可以让我们的生活变得如此丰富、如此充实、如此造福于我们的同胞，

[ðæt] [ðə; ði] ['metəfə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [men] [meɪ] [seɪ] ,

that	the	metaphor	may	be	applicable	to	us	,	and	men	may	say	,
那	这	隐喻	可能	是	适用的	到	我们	,	和	男人	可能	说	,

这个比喻或许也适用于我们，人们可能会说：

[ðæt] ['aʊə(r)] [laɪf] [fləʊz] [wɪð] [waɪn] [wen] ['ʌðə(r)] [menz] [laɪvz; lɪvz] [fləʊ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

that	our	life	flows	with	wine	when	other	men's	lives	flow	with	water	.
那	我们的	生活	流量	和	葡萄酒	什么时候	其他	男士	生活	流动	和	水	.

我们的生活如同美酒般流淌，而其他人的生活如同清水般流淌。

[ji:; ji][hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [men] .

Ye	have	known	some	such	men	.
叶	有	已知	一些	这样的	男人	.

你们当中肯定有人认识这样的人。

[dʒɒn] ['haʊərdz] [-]

John	Howard's	[	25	]
约翰	霍华德的	[	-	]

约翰·霍华德[25]

[laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] , ['kɒmən] [laɪvz; lɪvz] : [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [bə'nevələnt] ,

life	was	not	like	our	poor	,	common	lives	:	he	was	so	benevolent	,
生活	曾是	不是	喜欢	我们的	贫穷的	,	常见的	生活	:	他	曾是	所以	仁慈	,

他的生活与我们贫穷普通人的生活截然不同：他是如此仁慈，

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [reɪs] [səʊ] [self] - [di'naiŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [stri:mz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]

his	sympathy	with	the	race	so	self	-	denying	,	that	the	streams	of	his	life
他的	同情	和	这	种族	所以	自己	-	否认	,	那	这	溪流	的	他的	生活

[wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] ['dʒenərəs] [waɪn] .

were	like	generous	wine	.
是	喜欢	慷慨的	葡萄酒	.

他对这个种族的同情是如此的自我牺牲，以至于他的一生就像醇厚的美酒。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] ['pɜ:sənəli] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [sʌm; səm] ['emɪnənt] [seɪnt] , [wʌn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd]

You	have	known	personally	,	it	may	be	,	some	eminent	saint	,	one	who	lived
你	有	已知	亲自	,	它	可能	是	,	一些	杰出	圣	,	一	WHO	居住地

['veri] [nɪə(r)][tu:; tə]['dʒi:zəs] :

very	near	to	Jesus	:
非常	靠近	到	耶稣	:

你或许曾亲身认识某位德高望重的圣人，一位与耶稣生活非常亲近的人：

[wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌŋkʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪvə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ,

when	he	talked	,	there	was	an	unction	and	a	savor	about	his	words	,
什么时候	他	谈话	,	那里	曾是	一个	功能	和	一个	品尝	关于	他的	字	,

他说话时，字里行间都带着一种油润和甘甜的气息。

[ə; eɪ] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streŋθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ə'pri:ʃieɪt] ,

a	solidity	and	a	strength	about	his	utterances	,	which	you	could	appreciate	,
一个	固体	和	一个	力量	关于	他的	话语	,	哪个	你	可以	欣赏	,

他的言辞中有一种沉稳和有力，这一点值得赞赏。

[ðəʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'ti:] .

though	you	could	not	attain	unto	it	.
尽管	你	可以	不是	达到	到	它	.

尽管你未能得到它。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [fʊl] , [æz; əz] [swi:t] , [æz; əz]

You	have	sometimes	said	,	"	I	wish	my	words	were	as	full	,	as	sweet	,	as
你	有	有时	说	,	"	我	希望	我的	字	是	作为	满的	,	作为	甜的	,	作为

['meləʊ] ,

mellow	,
醇厚	,

你曾说过："我希望我的话语能像你一样饱满、甜蜜、醇厚。"

[ænd; ənd][æz; əz] ['ʌŋktʃuəs] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] .

and	as	unctuous	as	the	words	of	such	a	one	.
和	作为	油润的	作为	这	字	的	这样的	一个	一	.

就像这种人的言辞一样油滑。

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [maɪ]['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [rɪtʃ] , [hæd; həd][æz; əz] [diːp] [ə; eɪ]['kʌlə(r)] ,

O	,	I	wish	my	actions	were	just	as	rich	,	had	as	deep	a	color	,
哦	,	我	希望	我的	行动	是	只是	作为	富有的	,	有	作为	深的	一个	颜色	,

哦，我希望我的行为也能如此丰富，如此色彩斑斓。

[ænd; ənd][æz; əz][pjʊə(r)][ə; eɪ] [teɪst] , [æz; əz][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [pɔɪnt]

and	as	pure	a	taste	,	as	the	acts	of	some	other	to	whom	you	point
和	作为	纯的	一个	品尝	,	作为	这	行为	的	一些	其他	到	谁	你	观点

.

:

.

就像你所指的其他人的行为一样纯粹的品味。

[ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də] [siːm] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['empti] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haɪ]

All	I	can	do	seems	but	little	and	empty	when	compared	with	his	high
全部	我	能	做	似乎	但	小的	和	空的	什么时候	比较的	和	他的	高的

[ə'teɪnmənts] .

attainments	.
成就	.

与他取得的伟大成就相比，我所能做的一切都显得微不足道、毫无意义。

[əʊ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] !

O	,	that	I	could	do	more	!
哦	,	那	我	可以	做	更多的	!

哦，但愿我能做得更多！

[əʊ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [send] [striːmz] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld]['ɪntuː] ['evri] [haʊs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ]

O	,	that	I	could	send	streams	of	pure	gold	into	every	house	,	instead	of	my
哦	,	那	我	可以	发送	溪流	的	纯的	金子	进入	每一个	房子	,	反而	的	我的

[pɔː(r); pʊə(r)] [drɒs] !

poor	dross	!
贫穷的	浮渣	!

但愿我能把源源不断的纯金送到每家每户，而不是我那点可怜的废铁！

" [wel] , ['krɪstʃən] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['stɪmjuleɪt] [ðiː] [tuː; tə] [kiːp] [ðaɪn] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [θɪŋz] .

"	Well	,	Christian	,	this	should	stimulate	thee	to	keep	thine	heart	full	of	rich	things	.
"	出色地	,	基督教	,	这	应该	刺激	你	到	保持	你的	心	满的	的	富有的	事物	.

“克里斯蒂安，这应该激励你让你的心中充满美好的事物。”

['nevə(r)] , ['nevə(r)] [nɪ'glekt] [-]

Never	,	never	neglect	[	26	]
绝不	,	绝不	忽视	[	-	]

永远，永远不要忽视[26]

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] ; [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðaɪ] [hɑːt] [rɪtʃ] [wɪð] ['priːsept] , [ðaɪ] [hed] [rɪtʃ] [wɪð]

the	Word	of	God	;	that	will	make	thy	heart	rich	with	precept	,	thy	head	rich	with
这	单词	的	上帝	;	那	将要	制作	你的	心	富有的	和	戒律	,	你的	头	富有的	和

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

神的话语；它会使你的心充满训诲，使你的头脑充满智慧。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['baʊəlz] [rɪtʃ] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] ; [ðen] , [ðaɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz]

and	thy	bowels	rich	with	compassion	;	then	,	thy	conversation	,	when	it	flows
和	你的	肠道	富有的	和	同情	;	然后	,	你的	对话	,	什么时候	它	流量

[θruː] [ðaɪ] [maʊθ] ,

through	thy	mouth	,
通过	你的	嘴	,

你心中充满怜悯；然后，你的言语，从你口中流露出来，

[wɪl] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðiː] , [rɪtʃ] , ['ʌŋktʃuəs] ,

will	be	from	thy	soul	,	and	,	like	all	that	is	within	thee	,	rich	,	unctuous	,
将要	是	从	你的	灵魂	,	和	,	喜欢	全部	那	是	之内	你	,	富有的	,	油润的	,

[ænd; ənd] ['seɪvəri] .

and	savory	.
和	美味的	.

它将源自你的灵魂，并且，就像你内心的一切一样，丰富、醇厚、美味。

['əʊnli] [let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] , ['dʒenərəs] [lʌv] ,

Only	let	thy	heart	be	full	of	sweet	,	generous	love	,
仅有的	让	你的	心	是	满的	的	甜的	,	慷慨的	爱	,

只愿你的心中充满甜蜜、慷慨的爱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [lɪps] [wɪl] [biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .

and	the	stream	that	flows	from	thy	lips	will	be	sweet	and	generous	.
和	这	溪流	那	流量	从	你的	嘴唇	将要	是	甜的	和	慷慨的	.

从你唇间流出的甘甜甘美。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [get] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðaɪn] [hɑːt] ,

Above	all	,	get	Jesus	to	live	in	thine	heart	,
多于	全部	,	得到	耶稣	到	居住	在	你的	心	,

最重要的是，让耶稣住在你的心里。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [fləʊ] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [mɔː(r)] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] , ['pjʊrər] ,

and	then	out	of	thee	shall	flow	rivers	of	living	water	,	more	exhilarating	,	purer	,
和	然后	出去	的	你	将	流动	河流	的	活的	水	,	更多的	令人振奋	,	更纯净	,

然后，从你里面将流出活水的江河，更加清澈，更加甘甜。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['seɪʃieɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] [sɪkɑːr] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	more	satiating	than	the	water	of	the	well	of	Sychar	,	of	which
和	更多的	令人满足的	比	这	水	的	这	出色地	的	西查尔	,	的	哪个

['dʒeɪkəb] [dræŋk] .

Jacob	drank	.
雅各布	喝	.

而且比雅各所喝的叙加井水更令人满足。

[gəʊ] [fɔːθ] , [wɪð] ['krɪstʃən] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [maɪn] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːtʃəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] ,

Go	forth	,	with	Christian	,	to	the	great	mine	of	unsearchable	riches	,
去	前进	,	和	基督教	,	到	这	伟大的	矿	的	无法搜索	财富	,

与克里斯蒂安一起，前往那蕴藏着无穷无尽财富的巨大矿藏吧！

[ænd; ənd] [kraɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðaɪ] [hɑːt] [rɪtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	cry	unto	the	Holy	Spirit	to	make	thy	heart	rich	unto	salvation	.
和	哭	到	这	圣	精神	到	制作	你的	心	富有的	到	救恩	.

并呼求圣灵，使你的心富足，以致得救。

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['feloʊz] ; [ænd; ənd] [wen]

So	shall	thy	life	and	conversation	be	a	boon	to	thy	fellows	;	and	when
所以	将	你的	生活	和	对话	是	一个	恩惠	到	你的	伙伴们	;	和	什么时候

[ðeɪ] [siː] [ðiː] ,

they	see	thee	,
他们	看	你	,

这样，你的生活和言行就会造福你的同伴；当他们看到你时，

[ðaɪ] ['vɪzɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [feɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [gɒd] . [-]

thy	visage	shall	shine	,	and	thy	face	shall	be	as	the	angel	of	God	.	[	27	]
你的	面容	将	闪耀	,	和	你的	脸	将	是	作为	这	天使	的	上帝	.	[	-	]

你的面容将发光，你的脸面将像神的使者一样。[27]

" [hiː; hi] [hæθ] [sed] .

"	He	hath	Said	.
"	他	有	说	.

他说过。

" [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [laɪk] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['redi] [æt; ət] [kwoʊ'teɪʃənz] .

"	THE	apostles	,	like	their	Master	,	were	always	very	ready	at	quotations	.
"	这	使徒	,	喜欢	他们的	掌握	,	是	总是	非常	准备好	在	引文	.

“使徒们像他们的主一样，总是非常乐于引用经文。”

[æz; əz] [ɪn'spaɪəd] [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [juːst] [freʃ] [wɜːdz] ,

As	inspired	men	they	could	have	always	used	fresh	words	,
作为	灵感	男人	他们	可以	有	总是	用过的	新鲜的	字	,

作为富有灵感的人，他们本可以随时使用新颖的语言。

[jet] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] ([ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]) [tuː; tə] [kwəʊt]

yet	they	preferred	(	and	herein	they	are	an	example	to	us	)	to	quote
然而	他们	首选	(	和	在此处	他们	是	一个	例子	到	我们	)	到	引用

[əʊld] [wɜːdz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ɔː'θɒrəti] [hæz; həz] [biːn] [set] [ə'fɔːˌtaɪm] — " [hiː; hi]

old	words	upon	which	the	seal	of	divine	authority	has	been	set	aforetime	—	"	He
老的	字	之上	哪个	这	海豹	的	神圣的	权威	有	到过	放	之前	—	"	他

[hæθ] [sed] .

hath	said	.
有	说	.

然而，他们却更喜欢（在这方面，他们给我们树立了榜样）引用早已被神圣权威所认可的古老话语——“他说。

" [let] [ˌjuː 'es] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] [meɪ] [biː; bi] [swiːt]

"	Let	us	do	the	same	,	for	,	though	the	words	of	ministers	may	be	sweet
"	让	我们	做	这	相同的	,	为了	,	尽管	这	字	的	部长们	可能	是	甜的

,

,

,

“我们也应该这样做，因为，尽管牧师们的言辞可能很动听，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [s'wiːtər] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːts] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]

the	words	of	God	are	sweeter	;	and	though	original	thoughts	may	have	the
这	字	的	上帝	是	更甜	;	和	尽管	原来的	想法	可能	有	这

[tʃɑːm] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lti] ,

charm	of	novelty	,
魅力	的	新奇	,

神的话语更甘甜；虽然独创的想法可能具有新颖的魅力，

[jet] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gɒd] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] ,

yet	the	ancient	words	of	God	have	the	ring	,	and	the	weight	,
然而	这	古老的	字	的	上帝	有	这	戒指	,	和	这	重量	,

然而，上帝的古老箴言依然铿锵有力，掷地有声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [əʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [kɔɪnz] ,

and	the	value	of	old	and	precious	coins	,
和	这	价值	的	老的	和	宝贵的	硬币	,

以及古币和名币的价值

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][juːz]

and	they	will	never	be	found	wanting	in	the	day	when	we	require	to	use
和	他们	将要	绝不	是	成立	想要	在	这	天	什么时候	我们	要求	到	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当我们需要使用它们的时候，它们绝不会让我们失望。

" [hiː; hi] [hæθ] [sed] , " [nɒt]['əʊnli] ['tʃeɪsɪz] [ə'weɪ] [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] ,

"	He	hath	said	,	"	not	only	chases	away	doubts	and	fears	,
"	他	有	说	,	"	不是	仅有的	追逐	离开	疑虑	和	恐惧	,

他说，“不仅能驱散疑虑和恐惧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [jiːldz] ['nʌrɪʃmənt] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)]['greɪsɪz] .

but	it	also	yields	nourishment	to	all	our	graces	.
但	它	还	产量	营养	到	全部	我们的	恩典	.

但它也滋养了我们所有的美德。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [kən'tentɪd] , [hiː; hi] [sez] , " [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [sʌtʃ]

When	the	apostle	would	make	us	contented	,	he	says	,	"	Be	content	with	such
什么时候	这	使徒	会	制作	我们	满足	,	他	说道	,	"	是	内容	和	这样的

[θɪŋz] [æz; əz] [-]

things	as	[	28	]
事物	作为	[	-	]

当使徒要使我们知足时，他说：“你们要以……为满足。”[28]

[jiː; ji][hæv; həv] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [sed] ; " [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][bəʊld]

ye	have	:	for	He	hath	said	;	"	and	when	he	would	make	us	bold
是的	有	:	为了	他	有	说	;	"	和	什么时候	他	会	制作	我们	大胆的

[ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ,

and	courageous	,
和	勇敢	,

你们有：因为祂说过：“当祂要使我们勇敢无畏的时候，

[hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['fɔːsəbli] , " [hiː; hi] [hæθ] [sed] , [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [ðiː] , [nɔː(r)] [fə'seɪk] [ðiː]

he	puts	it	thus	forcibly	,	"	He	hath	said	,	I	will	never	leave	thee	,	nor	forsake	thee
他	放置	它	因此	强制	,	"	他	有	说	,	我	将要	绝不	离开	你	,	也不	背叛	你

.

:
.

他如此有力地说道：“他曾说过，我永不离开你，也永不抛弃你。

" [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['bəʊldli] [seɪ] , " [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][maɪ]['helpə(r)] ,

"	So	that	we	may	boldly	say	,	"	The	Lord	is	my	helper	,
"	所以	那	我们	可能	大胆地	说	,	"	这	主	是	我的	帮手	,

所以我们可以放胆说：“主是我的帮助，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [fɪə(r)] [wɒt] [mæn][ʃæl; ʃəl][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .

and	I	will	not	fear	what	man	shall	do	unto	me	.
和	我	将要	不是	害怕	什么	男人	将	做	到	我	.

我不怕人会把我怎么样。

" [wen] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] [wʊd] ['nʌrɪʃ] [feɪθ] ,

"	When	the	apostle	Paul	would	nourish	faith	,
"	什么时候	这	使徒	保罗	会	滋养	信仰	,

“当使徒保罗滋养信仰时，

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fiːdɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['skrɪptʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ,

he	does	it	by	feeding	us	from	Scripture	with	the	examples	of	Abraham	,
他	做	它	经过	喂养	我们	从	圣经	和	这	示例	的	亚伯拉罕	,

[ɒv; əv]['aɪzək] ,

of	Isaac	,
的	艾萨克	,

他通过圣经，以亚伯拉罕、以撒的例子来教导我们。

[ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ɒv; əv] ['gɪdiən] , [ɒv; əv]['beræk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['dʒefθə] .

of	Jacob	,	of	Moses	,	of	Gideon	,	of	Barak	,	and	of	Jephthah	.
的	雅各布	,	的	摩西	,	的	基甸	,	的	巴拉克	,	和	的	耶弗他	.

雅各的后裔，摩西的后裔，基甸的后裔，巴拉的后裔，耶弗他的后裔。

[wen] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɒsl] [wʊd] [kɑːm][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [hiː; hi] [sez] ,

When	another	apostle	would	calm	us	with	a	lesson	of	patience	,	he	says	,
什么时候	其他	使徒	会	冷静的	我们	和	一个	课	的	耐心	,	他	说道	,

他说，当另一位使徒用耐心教导我们安抚人心时，

" [jiː; ji][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][dʒɒb] ;

"	Ye	have	heard	of	the	patience	of	Job	;
"	叶	有	听到	的	这	耐心	的	工作	;

你们都听过约伯的忍耐；

" [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['aʊə(r)] ['prɛrfʊlnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] , [hiː; hi] [sez] ,

"	or	if	it	be	our	prayerfulness	that	he	wants	to	stir	up	,	he	says	,
"	或者	如果	它	是	我们的	祈祷	那	他	想要	到	搅拌	向上	,	他	说道	,

“或者，如果他想激发的是我们虔诚的祈祷，他说，

" [ɪ'laɪəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [laɪk] ['pæʃ(ə)nz] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Elias	was	a	man	subject	to	like	passions	as	we	are	,	and	he
"	埃利亚斯	曾是	一个	男人	主题	到	喜欢	激情	作为	我们	是	,	和	他

[preɪd] [ænd; ənd] [prɪ'veɪld] . "

prayed	and	prevailed	.	"
祈祷	和	最终获胜	.	"

“以利亚和我们一样，也是个有血有肉的人，但他祷告并最终得胜。”

" [hiː; hi] [hæθ] [sed] , " [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [greɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [deθ] -

"	He	hath	said	,	"	is	refreshing	food	for	every	grace	,	and	a	decisive	death	-
"	他	有	说	,	"	是	令人耳目一新	食物	为了	每一个	优雅	,	和	一个	决定性	死亡	-

[bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sɪn] .

blow	for	every	sin	.
吹	为了	每一个	罪	.

“他所说的”是滋养一切恩典的甘霖，也是对一切罪恶的致命一击。

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌrɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

Here	you	have	nourishment	for	that	which	is	good	,	and	poison	for	that
这里	你	有	营养	为了	那	哪个	是	好的	,	和	毒	为了	那

[wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l] .

which	is	evil	.
哪个	是	邪恶的	.

这里有滋养善行的养分，也有毒害恶行的毒药。

[sɜːtʃ] , [ðen] , [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [grəʊ] ['helθi] , [strɒŋ] , [ænd; ənd]

Search	,	then	,	the	Scriptures	,	for	so	shall	you	grow	healthy	,	strong	,	and
搜索	,	然后	,	这	经文	,	为了	所以	将	你	生长	健康	,	强的	,	和

['vɪgərəs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [laɪf] . [-]

vigorous	in	the	divine	life	.	[	29	]
蓬勃	在	这	神圣的	生活	.	[	-	]

所以，你们当查考圣经，这样你们就能在神圣的生命中变得健康、强壮、充满活力。[29]

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] ['sɜːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['treʒərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['meməri] ,

But	besides	searching	them	by	reading	,	and	treasuring	them	by	memory	,
但	除了	搜索	他们	经过	阅读	,	和	珍视	他们	经过	记忆	,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [test] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

we	should	test	them	by	experience	,
我们	应该	测试	他们	经过	经验	,

但是，除了通过阅读来寻找它们，并通过记忆来珍藏它们之外，我们还应该通过经验来检验它们。

[ænd; ənd][səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɪz]['pruːvn; 'prəʊvn][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

and	so	often	as	a	promise	is	proven	to	be	true	,
和	所以	经常	作为	一个	承诺	是	已证实	到	是	真的	,

因此，当承诺被证明是真的时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nəʊt] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][kæn; kən] [seɪ] ,

we	should	make	a	mark	against	it	,	and	note	that	we	also	can	say	,
我们	应该	制作	一个	标记	反对	它	,	和	笔记	那	我们	还	能	说	,

我们应该对此加以反对，并注意到我们也可以说：

[æz; əz][dɪd][wʌn][ɒv; əv][əʊld] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kʌmfət] [ɪn][maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] ;

as	did	one	of	old	,	"	This	is	my	comfort	in	my	affliction	;
作为	做过	一	的	老的	,	"	这	是	我的	舒适	在	我的	痛苦	;

正如古人所说：“这是我在苦难中的安慰；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [wɜːd] [hæθ] ['kwikən] [ˌem 'iː] . "

for	Thy	word	hath	quickened	me	.	"
为了	你的	单词	有	加速	我	.	"

因为你的话语使我复活了。

" [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːd] , " [sed] [aɪ'zaɪə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [weɪt] , [ai] [seɪ] , [ɒn][ðə; ði]

"	Wait	on	the	Lord	,	"	said	Isaiah	,	and	then	he	added	,	"	Wait	,	I	say	,	on	the
"	等待	在	这	主	,	"	说	以赛亚	,	和	然后	他	额外	,	"	等待	,	我	说	,	在	这

[lɔːd] ,

Lord	,
主	,

以赛亚说：“要等候耶和华。”然后他又说：“我再说，要等候耶和华。”

" [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] [led] [hɪm][tuː; tə]['ekəʊ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)]

"	as	if	his	own	experience	led	him	to	echo	the	voice	of	God	to	his	hearers
"	作为	如果	他的	自己的	经验	引领	他	到	回声	这	嗓音	的	上帝	到	他的	听众

.

:
.

仿佛他自身的经历让他能够向听众传达上帝的声音。

[test] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ; [teɪk] [gɑːdz] [bæŋk] - [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

Test	the	promise	;	take	God's	bank	-	note	to	the	counter	,	and	mark	if	it	be
测试	这	承诺	;	拿	神的	银行	-	笔记	到	这	柜台	,	和	标记	如果	它	是

[kæʃ] .

cashed	.
已兑现	.

检验这承诺；把上帝的钞票拿到柜台上，看看它是否能兑现。

[grɑːsp][ðə; ði]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔː'dein] [tuː; tə] [lɪft] [jɔː(r); jə(r)]['traɪəlz] , [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Grasp	the	lever	which	he	ordains	to	lift	your	trials	,	and	try	if	it
抓牢	这	杠杆	哪个	他	授职	到	举起	你的	试验	,	和	尝试	如果	它

[pə'zesɪz] ['riːəl]['paʊə(r)] .

possesses	real	power	.
拥有	真实的	力量	.

抓住他为你解除困境的杠杆，看看它是否真的有力量。

[kɑːst] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [triː] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɪtə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mɑːrɑː] ,

Cast	this	divine	tree	into	the	bitter	waters	of	your	Marah	,
投掷	这	神圣的	树	进入	这	苦的	水	的	你的	玛拉	,

将这棵神圣的树投入你玛拉的苦水中，

[ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['swiːtn] [ðem; ðəm] .

and	learn	how	it	will	sweeten	them	.
和	学习	如何	它	将要	甜味	他们	.

并了解它将如何使它们更甜。

[teɪk] [ðɪs] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['tɜːbɪd] ['wɔːtəz] ,

Take	this	salt	,	and	throw	it	into	the	turbid	waters	,
拿	这	盐	,	和	扔	它	进入	这	混浊	水	,

把这些盐扔进浑浊的水里。

[ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɒt] [meɪd] [swiːt] ,

and	witness	if	they	be	not	made	sweet	,
和	证人	如果	他们	是	不是	制成	甜的	,

并见证它们是否变得甜美，

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][əʊld][baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪ'laɪʃə] .

as	were	the	waters	of	old	by	the	prophet	Elisha	.
作为	是	这	水	的	老的	经过	这	先知	以利沙	.

正如先知以利沙所预言的古时的水一样。

" [teɪst] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [gʊd] . . . [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

"	Taste	and	see	that	the	Lord	is	good	.	.	.	for	there	is	no	want	to	them
"	品尝	和	看	那	这	主	是	好的	.	.	.	为了	那里	是	不	想	到	他们

[ðæt] [fɪə(r)] [hɪm] . " [-]

that	fear	Him	.	"	[	30	]
那	害怕	他	.	"	[	-	]

“你们要尝尝主恩的滋味，便知道他是美善的……敬畏他的人一无所缺。”[30]

['seɪfti] [ɪn] ['kɒnflɪkt] .

Safety	in	Conflict	.
安全	在	冲突	.

冲突中的安全。

[ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [gɒd] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][sɪ'kjʊərəti][ɪz][nɒt][baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['enəmɪz]

THE	way	that	God	keeps	His	people	in	security	is	not	by	shutting	out	their	enemies
这	方式	那	上帝	保持	他的	人们	在	安全	是	不是	经过	关闭	出去	他们的	敌人

[frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] ,

from	attacking	them	,
从	攻击	他们	,

上帝保护祂子民安全的方式，并非是阻止敌人攻击他们。

[bʌt; bət][baɪ] [sə'steɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

but	by	sustaining	them	while	engaged	in	the	conflict	.
但	经过	维持	他们	尽管	已订婚的	在	这	冲突	.

但通过在冲突中维持它们来实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [wʌnz] - [self][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][wɔːl] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [skeɪld] ,

It	is	not	much	to	preserve	ones	'	self	behind	a	wall	which	cannot	be	scaled	,
它	是	不是	很多	到	保存	一个	-	自己	在后面	一个	墙	哪个	不能	是	缩放	,

把自己封闭在一堵无法攀越的墙后，这算不上什么了不起的成就。

[bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [weə(r)] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [θɪk] [æz; əz][heɪl] , [weə(r)] [lɑːns] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]

but	to	stand	where	arrows	are	flying	thick	as	hail	,	where	lances	are	being
但	到	站立	在哪里	箭头	是	飞行	厚的	作为	冰雹	,	在哪里	长矛	是	存在

[pʊʃt] [wɪð] ['fjʊəri] ,

pushed	with	fury	,
推动	和	愤怒	,

但要站在箭雨如雹般密集袭来、长矛狂怒挥舞的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [sɒ:d] - [kʌts] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn] ['evri] [pɑ:t] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [tu:; tə]

where	the	sword	-	cuts	are	falling	on	every	part	,	and	in	the	midst	of	all	to
在哪里	这	剑	-	削减	是	坠落	在	每一个	部分	,	和	在	这	中间	的	全部	到

[pru:v] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ,

prove	invulnerable	,
证明	无敌的	,

刀剑砍向身体的每一处，而他却在这一切之中证明自己刀枪不入。

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ɪ'mɔ:t(ə)l] , [ðɪs] [ɪz] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [laɪf] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['kɔŋkə] [baɪ]

invincible	,	immortal	,	this	is	to	wear	a	divine	life	which	cannot	be	conquered	by
无敌	,	不朽	,	这	是	到	穿	一个	神圣的	生活	哪个	不能	是	征服	经过

['hju:mən] ['pəʊə(r)] .

human	power	.
人类	力量	.

无敌的，不朽的，这就是穿戴一种人类力量无法征服的神圣生命。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] .

Such	is	the	calling	of	the	Christian	.
这样的	是	这	呼叫	的	这	基督教	.

这就是基督徒的使命。

[gɒd] [wɪl] [pʊt] [ju: 'es] [weə(r)] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [traɪd] [ænd; ənd] ['temptɪd] .

God	will	put	us	where	we	must	be	tried	and	tempted	.
上帝	将要	放	我们	在哪里	我们	必须	是	尝试	和	受诱惑	.

上帝会把我们必须经历考验和诱惑的地方安排在那里。

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [traɪd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ðnə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [hu:] [prɪ'zɜ:vz] [ju: 'es] ;

If	we	are	not	tried	,	there	is	no	honor	to	Him	who	preserves	us	;
如果	我们	是	不是	尝试	,	那里	是	不	荣誉	到	他	WHO	果酱	我们	;

如果我们没有经历考验，那么保护我们的神就没有荣耀可言；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['temptɪd] ,

and	if	we	are	not	tempted	,
和	如果	我们	是	不是	受诱惑	,

如果我们没有受到诱惑，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['grætɪtju:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪs] [hu:] [di'livəz] [ju: 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [temp'teiʃənz] .

there	is	no	gratitude	to	His	grace	who	delivers	us	out	of	temptations	.
那里	是	不	感激	到	他的	优雅	WHO	交付	我们	出去	的	诱惑	.

我们丝毫不感谢祂的恩典，祂将我们从诱惑中拯救出来。

[ðə; ði] [lɔ:d] [dʌz] [nɒt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [plɑ:nts] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [hɒt] - [haʊs] , [æz; əz] [sʌm; səm] ['gɑ:dnəz] [du:; də] ;

The	Lord	does	not	put	his	plants	into	a	hot	-	house	,	as	some	gardeners	do	;
这	主	做	不是	放	他的	植物	进入	一个	热的	-	房子	,	作为	一些	园丁	做	;

[nəʊ] , [-]

no	,	[	31	]
不	,	[	-	]

上帝不会像一些园丁那样把他的植物放在温室里；不，[31]

[hi:; hi] [sets] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [hi:; hi] [sez] , "

He	sets	them	out	in	the	open	air	,	and	if	the	frost	is	coming	,	He	says	,	"
他	套	他们	出去	在	这	打开	空气	,	和	如果	这	霜	是	未来	,	他	说道	,	"

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

他把它们放在露天，如果霜冻要来了，他就说：“啊！

[bʌt; bət] [nəʊ] [frɒst] [kæn; kən] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

but	no	frost	can	kill	them	,
但	不	霜	能	杀	他们	,

但任何霜冻都无法杀死它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['stəːdiə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

and	they	will	be	all	the	sturdier	in	the	summer	for	the	cold	in	the	winter	.
和	他们	将要	是	全部	这	更坚固	在	这	夏天	为了	这	寒冷的	在	这	冬天	.

它们在夏季会变得更加强壮，以抵御冬季的寒冷。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

"	He	does	not	shelter	them	either	from	the	heat	of	the	sun	,
"	他	做	不是	庇护所	他们	任何一个	从	这	热	的	这	太阳	,

“他也没有为他们遮挡烈日，

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

or	from	the	chills	of	the	night	.
或者	从	这	寒意	的	这	夜晚	.

或是因为夜晚的寒冷。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

In	this	world	we	must	have	tribulation	,	and	we	must	have	much	of
在	这	世界	我们	必须	有	苦难	,	和	我们	必须	有	很多	的

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

it	too	,
它	也	,

在这个世界上，我们必然会经历苦难，而且苦难还会很多。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θruː] [mʌtʃ] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

for	it	is	through	much	tribulation	we	inherit	the	kingdom	.
为了	它	是	通过	很多	苦难	我们	继承	这	王国	.

因为我们承受国度，是要经历许多苦难。

[wɒt] [gɒd] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðɪs] : [hiː; hi] [kiːps] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [prɪ'zɜːvz]

What	God	does	for	His	people	is	this	:	He	keeps	them	in	tribulation	,	preserves
什么	上帝	做	为了	他的	人们	是	这	:	他	保持	他们	在	苦难	,	果酱

[ðem; ðəm] [ɪn] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

them	in	temptation	,
他们	在	诱惑	,

上帝对待祂子民的方式是：祂在患难中保守他们，在试探中保守他们。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['traɪəlz] .

and	brings	them	joyfully	out	of	all	their	trials	.
和	带来	他们	欣喜地	出去	的	全部	他们的	试验	.

并使他们欢欣地走出一切磨难。

[səʊ] , ['krɪstʃən] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sɪ'kjʊərətɪ] ;

So	,	Christian	,	you	may	rejoice	in	your	security	;
所以	,	基督教	,	你	可能	麾	在	你的	安全	;

所以，基督徒，你可以为你的平安而欢欣鼓舞；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] ;

but	you	must	not	think	that	you	are	not	to	be	attacked	;
但	你	必须	不是	思考	那	你	是	不是	到	是	遭到攻击	;

但你千万不要认为自己不会受到攻击；

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] [frɒm; frəm] ['lebənən] , [tuː; tə] [biː; bi] [dæʃt] [daʊn] ['meni] [ə; eɪ] [kæ'skeɪd]

you	are	like	a	stream	from	Lebanon	,	to	be	dashed	down	many	a	cascade
你	是	喜欢	一个	溪流	从	黎巴嫩	,	到	是	虚线	向下	许多	一个	级联

,

,

,

你就像黎巴嫩的一条溪流，被冲刷着奔腾的瀑布。

[tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən]['əʊvə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [rʌf] [rɒk] , [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [ʌp] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ]

to	be	broken	over	many	a	rough	rock	,	to	be	stopped	up	with	many	a
到	是	破碎的	超过	许多	一个	粗糙的	岩石	,	到	是	停止	向上	和	许多	一个

[hjuːdʒ] [stəʊn] ,

huge	stone	,
巨大的	石头	,

被许多粗糙的岩石压碎，被许多巨石堵住，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'piːdɪd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ;

to	be	impeded	by	many	a	fallen	tree	;
到	是	受阻	经过	许多	一个	倒下	树	;

被许多倒下的树木阻挡；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dæʃ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] [gɒd] , ['swiːpɪŋ]

but	you	are	to	dash	forward	with	the	irresistible	force	of	God	,	sweeping
但	你	是	到	短跑	向前	和	这	无法抗拒	力量	的	上帝	,	扫荡

['evriθɪŋ] [ə'weɪ] ,

everything	away	,
一切	离开	,

但你要以上帝不可阻挡的力量向前冲去，扫除一切障碍。

[tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːfɪkt] [rest] . [-]

till	you	find	at	last	the	place	of	your	perfect	rest	.	[	32	]
直到	你	寻找	在	最后的	这	地方	的	你的	完美的	休息	.	[	-	]

直到你最终找到你完美的安息之地。[32]

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

To	-	morrow	.
到	-	明天	.

明天。

[ɪf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]

IF	to	-	morrows	are	not	to	be	boasted	of	,	are	they	good	for
如果	到	-	明天	是	不是	到	是	吹嘘	的	,	是	他们	好的	为了

['nʌθɪŋ] ?

nothing	?
没有什么	?

如果明天不值得骄傲，那明天岂不是毫无价值?

[nəʊ] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] .

No	,	blessed	be	God	.
不	,	蒙福	是	上帝	.

不，感谢上帝。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [wɪð] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

There	are	a	great	many	things	we	may	do	with	to	-	morrows	.
那里	是	一个	伟大的	许多	事物	我们	可能	做	和	到	-	明天	.

明天我们可以做很多事情。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

I	will	tell	you	what	we	may	do	with	them	if	we	are	the	children	of
我	将要	告诉	你	什么	我们	可能	做	和	他们	如果	我们	是	这	孩子们	的

[gɒd] .

God	.
上帝	.

我将告诉你们，如果我们是上帝的儿女，我们可以如何对待它们。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,

We	may	always	look	forward	to	them	with	patience	and	confidence	,
我们	可能	总是	看	向前	到	他们	和	耐心	和	信心	,

我们可以始终满怀耐心和信心地期待它们的到来。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [gʊd] .

that	they	will	work	together	for	our	good	.
那	他们	将要	工作	一起	为了	我们的	好的	.

他们会为了我们的利益而共同努力。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [aɪ][duː; də] [nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

We	may	say	of	the	to	-	morrows	,	"	I	do	not	boast	of	them	,
我们	可能	说	的	这	到	-	明天	,	"	我	做	不是	夸	的	他们	,

我们或许会这样评价明天：“我不夸耀它们，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['glɔːri] [ɪn][ðem; ðəm] ,

but	I	am	not	frightened	at	them	;	I	would	not	glory	in	them	,
但	我	是	不是	害怕	在	他们	;	我	会	不是	荣耀	在	他们	,

但我并不惧怕他们；我也不会以他们为荣。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] ['tremb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

but	I	will	not	tremble	about	them	.
但	我	将要	不是	颤抖	关于	他们	.

但我不会为此感到恐惧。

" [jes] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;

"	Yes	,	we	may	be	very	easy	and	very	comfortable	about	to	-	morrow	;
"	是的	,	我们	可能	是	非常	简单的	和	非常	舒服的	关于	到	-	明天	;

“是的，我们对明天可能会感到非常轻松和安心；

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈembə(r)] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

we	may	remember	that	all	our	times	are	in	His	hands	,
我们	可能	记住	那	全部	我们的	时代	是	在	他的	双手	,

我们应当记住，我们的一生都在祂的手中。

[ðæt] [ɔːl] [ɪˈvents] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] ;

that	all	events	are	at	His	command	;
那	全部	活动	是	在	他的	命令	;

一切事件都在祂的掌控之中；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

and	though	we	know	not	all	the	windings	of	the	path	of	providence	,
和	尽管	我们	知道	不是	全部	这	绕组	的	这	小路	的	普罗维登斯	,

虽然我们无法完全了解天意安排的所有曲折，

[jet] [hiː; hi] [nəʊz] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['set(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

yet	He	knows	them	all	;	they	are	all	settled	in	His	book	,
然而	他	知道	他们	全部	;	他们	是	全部	定居	在	他的	书	,

然而，祂知道他们所有人；他们都记录在祂的册子里。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['ɔːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

and	our	times	are	all	ordered	by	His	wisdom	.
和	我们的	时代	是	全部	订购	经过	他的	智慧	.

我们的时代都是由祂的智慧安排的。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [-]

And	,	therefore	,	[	33	]
和	,	所以	,	[	-	]

因此，[33]

[wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['bʊliən]

we	may	look	upon	the	to	-	morrows	as	we	see	them	in	the	rough	bullion
我们	可能	看	之上	这	到	-	明天	作为	我们	看	他们	在	这	粗糙的	金条

[ɒv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

我们或许可以像看待时间这块粗糙的金银条块一样看待明天。

[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪntɪd] ['ɪntuː] ['evri] - [deɪz] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv]

about	to	be	minted	into	every	-	day's	expenditure	,	and	we	may	say	of
关于	到	是	铸币	进入	每一个	-	天	支出	,	和	我们	可能	说	的

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

即将被纳入日常开支，我们可以这样评价所有这些开支：

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][gəʊld] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪm'pres] ,

"	They	shall	all	be	gold	;	they	shall	all	be	stamped	with	the	King's	impress	,
"	他们	将	全部	是	金子	;	他们	将	全部	是	盖章	和	这	国王学院	令人印象深刻	,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

and	therefore	,
和	所以	,

“它们都将是金色的；它们都将印有国王的印记，因此，

[let][ðem; ðəm] [kʌm] ; [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɜːs] — [ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

let	them	come	;	they	will	not	make	me	worse	—	they	will	work	together	for	my
让	他们	来	;	他们	将要	不是	制作	我	更糟	—	他们	将要	工作	一起	为了	我的

[gʊd] .

good	.
好的	.

让他们来吧；他们不会让我变得更糟——他们会一起为我带来好处。

" [jeɪ] , [mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [meɪ] ['raɪtli] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [nɒt]

"	Yea	,	more	,	a	Christian	may	rightly	look	forward	to	his	to	-	morrows	,	not
"	是的	,	更多的	,	一个	基督教	可能	没错	看	向前	到	他的	到	-	明天	,	不是

['sɪmpli] [wɪð] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

simply	with	resignation	,
简单地	和	辞职	,

“是的，基督徒完全可以满怀期待地迎接明天，而不是逆来顺受。”

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

but	also	with	joy	.
但	还	和	喜悦	.

但同时也充满了喜悦。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [steɪdʒ]['nɪərə(r)]['glɔːri] .

To	-	morrow	to	a	Christian	is	a	happy	thing	;	it	is	one	stage	nearer	glory	.
到	-	明天	到	一个	基督教	是	一个	快乐的	事物	;	它	是	一	阶段	更近	荣耀	.

对基督徒来说，明天是件好事；它意味着离荣耀更近了一步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [step] ['nɪərə(r)] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] ;

It	is	one	step	nearer	heaven	to	a	believer	;
它	是	一	步	更近	天堂	到	一个	信徒	;

对于信徒来说，这是离天堂更近一步；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][wʌn] [nɒt] [mɔː(r)] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [siː] [ɒv; əv][laɪf] ,

it	is	just	one	knot	more	sailed	across	the	dangerous	sea	of	life	,
它	是	只是	一	结	更多的	航行	穿过	这	危险的	海	的	生活	,

这只不过是横渡人生这片危险海洋时多航行了一节而已。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [pɔːt] .

and	he	is	so	much	the	nearer	to	his	eternal	port	.
和	他	是	所以	很多	这	更近	到	他的	永恒	港口	.

他离他的永恒港湾又近了一步。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !

To	-	morrow	!
到	-	明天	!

明天！

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , " [əʊ] [deɪ] , [ðaʊ]

the	Christian	may	rejoice	at	it	;	he	may	say	of	to	-	day	,	"	O	day	,	thou
这	基督教	可能	麾	在	它	;	他	可能	说	的	到	-	天	,	"	哦	天	,	你

[meɪst] [biː; bi] [dɑːk] ,

mayst	be	dark	,
五月	是	黑暗的	,

基督徒或许会为此欢欣鼓舞；他或许会说：“哦，白昼啊，你或许黑暗，

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][bɪd] [ðiː] [gʊd] [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ləʊ] , [ai] [siː] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['kʌmɪŋ] ,

but	I	shall	bid	thee	good	by	,	for	lo	,	I	see	the	morrow	coming	,
但	我	将	出价	你	好的	经过	,	为了	洛	,	我	看	这	明天	未来	,

但我要向你道别了，因为我看到明天就要来了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [ə'pɒn] [ɪts] [wɪŋz] ,

and	I	shall	mount	upon	its	wings	,
和	我	将	山	之上	它是	翅膀	,

我将乘着它的翅膀飞翔，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fliː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['sɒrəʊz] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . " [-]

and	shall	flee	away	and	leave	thee	and	thy	sorrows	far	behind	me	.	"	[	34	]
和	将	逃跑	离开	和	离开	你	和	你的	悲伤	远的	在后面	我	.	"	[	-	]

我将逃离，将你和你的悲伤远远地抛在身后。[34]

[ə; eɪ] [fʊl] [hɑːt] .

A	Full	Heart	.
一个	满的	心	.

一颗充满爱的心。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] ['rezərˌvwɑːrz][prə'vaɪdɪd][baɪ]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] ['kʌmpəniz] ,

YOU	have	seen	the	great	reservoirs	provided	by	our	water	companies	,
你	有	已见	这	伟大的	水库	假如	经过	我们的	水	公司	,

你们都看到了我们自来水公司建造的大型水库，

[ɪn] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɪz] [kept] .

in	which	water	for	the	supply	of	thousands	of	houses	is	kept	.
在	哪个	水	为了	这	供应	的	数千	的	房屋	是	保留	.

里面储存着供数千户家庭使用的水。

[naʊ] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv][mæn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

Now	,	the	heart	is	the	reservoir	of	man	,	from	which	the	streams	of	his	life
现在	,	这	心	是	这	水库	的	男人	,	从	哪个	这	溪流	的	他的	生活

[fləʊ] .

flow	.
流动	.

人心是人的水库，生命的河流由此流淌而出。

[ðæt] [laɪf] [meɪ] [fləʊ] [θruː] ['dɪfrənt] [paɪps] — [ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] [aɪ] ;

That	life	may	flow	through	different	pipes	—	the	mouth	,	the	hand	,	the	eye	;
那	生活	可能	流动	通过	不同的	管道	—	这	嘴	,	这	手	,	这	眼睛	;

生命可以通过不同的管道流动——嘴、手、眼；

[bʌt; bət] [stɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][hænd] , [ɒv; əv] [aɪ] , [ɒv; əv][lɪp] ,

but	still	all	the	issues	of	hand	,	of	eye	,	of	lip	,
但	仍然	全部	这	问题	的	手	,	的	眼睛	,	的	唇	,

但手、眼、唇等所有问题仍然存在。

[dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [sɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] ['sentrəl] ['rezəvwɑː(r)] , [ðə; ði] [hɑːt]

derive	their	source	from	the	great	fountain	and	central	reservoir	,	the	heart
派生	他们的	来源	从	这	伟大的	喷泉	和	中央	水库	,	这	心

;

;

;

它们源自伟大的源泉和中央水库，即心脏；

[ænd; ənd] [hens] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nə'sesəti] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [fɔː(r); fə(r)]

and	hence	there	is	no	difficulty	in	showing	the	great	necessity	that	exists	for
和	因此	那里	是	不	困难	在	显示	这	伟大的	必要性	那	存在	为了

['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['rezəvwɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [steɪt] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] ,

keeping	this	reservoir	in	a	proper	state	and	condition	,
保持	这	水库	在	一个	恰当的	状态	和	状况	,

因此，不难证明，保持该水库处于良好状态和条件至关重要。

[sɪns] ['ʌðəwaɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði] [paɪps] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪntɪd] [ænd; ənd] [kə'rʌpt]

since	otherwise	that	which	flows	through	the	pipes	must	be	tainted	and	corrupt
自从	否则	那	哪个	流量	通过	这	管道	必须	是	受污染的	和	腐败

.

:

.

否则，流经管道的水就会受到污染和腐败。

[nɒt] ['əʊnli] [mʌst; məst] [ðə; ði] [hɑːt] [biː; bi] [kept] [pjʊə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [kept] [fʊl] .

Not	only	must	the	heart	be	kept	pure	,	but	it	must	also	be	kept	full	.
不是	仅有的	必须	这	心	是	保留	纯的	,	但	它	必须	还	是	保留	满的	.

不仅心灵要保持纯洁，还要保持充盈。

[haʊ'evə(r)] [pjʊə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['rezəvwɑː(r)] ,

However	pure	the	water	may	be	in	the	central	reservoir	,
然而	纯的	这	水	可能	是	在	这	中央	水库	,

然而，无论中央水库中的水多么纯净，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sʌp] [-]

it	will	not	be	possible	for	us	to	have	an	abundant	sup	[	35	]
它	将要	不是	是	可能的	为了	我们	到	有	一个	丰富	上	[	-	]

我们将不可能拥有充足的供应[35]

[plaɪ] , [ən'les] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [ɪt'self] [biː; bi] [fʊl] .

ply	,	unless	the	reservoir	itself	be	full	.
胶合板	,	除非	这	水库	本身	是	满的	.

除非储罐本身已满，否则胶合板不会漏水。

[æn; ən] ['empti] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪl] [məʊst] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [bɪ'get] ['empti] [paɪps] ; [let] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

An	empty	fountain	will	most	assuredly	beget	empty	pipes	;	let	the	machinery
一个	空的	喷泉	将要	最多	当然	产生	空的	管道	;	让	这	机械

[biː; bi] ['nevə(r)] [səʊ] ['ækjərət] ,

be	never	so	accurate	,
是	绝不	所以	准确的	,

空空如也的喷泉必然会流出空空如也的管道；即便机器再精准也无济于事。

[let] ['evriθɪŋ] [els] [biː; bi] [wel] ['ɔːdəd] , [jet] [ɪf] [ðæt] ['rezəvwɑː(r)] [biː; bi] [draɪ] ,

let	everything	else	be	well	ordered	,	yet	if	that	reservoir	be	dry	,
让	一切	别的	是	出色地	订购	,	然而	如果	那	水库	是	干燥	,

即便其他一切都井然有序，但如果那个水库干涸了，

[wiː; wi] [meɪ] [weɪt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] .

we	may	wait	in	vain	for	water	.
我们	可能	等待	在	徒劳	为了	水	.

我们或许会徒劳地等待水源。

[siː] , [ðen] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [fʊl] ;

See	,	then	,	the	necessity	of	keeping	the	heart	full	;
看	,	然后	,	这	必要性	的	保持	这	心	满的	;

你看，保持内心充盈是多么重要；

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [nə'sesəti] [meɪk] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðɪs] ['kwestʃən] : " [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [kiːp] [maɪ]

and	let	the	necessity	make	you	ask	this	question	:	"	But	how	can	I	keep	my
和	让	这	必要性	制作	你	问	这	问题	:	"	但	如何	能	我	保持	我的

[hɑːt] [fʊl] ?

heart	full	?
心	满的	?

让这种需要促使你问自己这个问题："但我怎样才能让我的内心充满喜悦呢？"

[haʊ] [kæn; kən] [maɪ] [ɪ'moʊʃnz] [biː; bi] [strɒŋ] ?

How	can	my	emotions	be	strong	?
如何	能	我的	情绪	是	强的	?

我的情绪怎么会如此强烈?

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [kiːp] [maɪ] [dɪ'zaɪr] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [ziːl] [ɪn'fleɪmd] ?

How	can	I	keep	my	desires	burning	and	my	zeal	inflamed	?
如何	能	我	保持	我的	欲望	燃烧	和	我的	热情	发炎的	?

我怎样才能让我的渴望之火永不熄灭，让我的热情之火持续燃烧?

" ['krɪstʃən] !

"	Christian	!
"	基督教	!

"基督教!

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [tekst] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðɪs] : " [ɔːl] [maɪ] [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðiː] ,

there	is	one	text	which	will	explain	all	this	:	"	All	my	springs	are	in	Thee	,
那里	是	一	文本	哪个	将要	解释	全部	这	:	"	全部	我的	弹簧	是	在	汝	,

有一段经文可以解释这一切："我的所有源泉都在于你，

" [sed] ['deɪvɪd] .

"	said	David	.
"	说	大卫	.

大卫说道。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [ɔːl] [ðaɪ] [sprɪŋz] [ɪn] [gɒd] , [ðaɪ] [hɑːt] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɪ'nʌf] .

If	thou	hast	all	thy	springs	in	God	,	thy	heart	will	be	full	enough	.
如果	你	哈斯特	全部	你的	弹簧	在	上帝	,	你的	心	将要	是	满的	足够的	.

如果你的一切动力都源于上帝，你的内心就会感到无比满足。

[ɪf] [ðaʊ] ['gəʊɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['kælvəri] ,

If	thou	goest	to	the	foot	of	Calvary	,
如果	你	去	到	这	脚	的	加略山	,

如果你走到髑髏地脚下，

[ðeə(r)] [wɪl] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] [beɪðd] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] .

there	will	thy	heart	be	bathed	in	love	and	gratitude	.
那里	将要	你的	心	是	洗澡	在	爱	和	感激	.

在那里，你的心将充满爱与感恩。

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðaɪ] [gɒd] ,

If	thou	art	often	in	the	vale	of	retirement	,	talking	with	thy	God	,
如果	你	艺术	经常	在	这	谷	的	退休	,	说	和	你的	上帝	,

如果你经常隐居在幽谷，与你的上帝交谈，

[ðaɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [kɑːm] [rɪ'zɒlv] .

thy	heart	shall	be	full	of	calm	resolve	.
你的	心	将	是	满的	的	冷静的	解决	.

你的心中必充满平静的决心。

[ɪf] [juː; jʊ]['gəʊɪst] [wɪð] [ðaɪ]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] ['ɒlɪvet] , [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [wiːp] ['əʊvə(r)]

If	you	goest	with	thy	Master	to	the	hill	of	Olivet	,	with	Him	to	weep	over
如果	你	去	和	你的	掌握	到	这	爬坡道	的	奥利维特	,	和	他	到	哭泣	超过

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

你们若同你们的主上橄榄山，与他一同为耶路撒冷哀哭，

[ðen] [wɪl] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] - ['daɪɪŋ] [səʊlz] .

then	will	thy	heart	be	full	of	love	for	never	-	dying	souls	.
然后	将要	你的	心	是	满的	的	爱	为了	绝不	-	垂死	灵魂	.

那时，你的心中将充满对永生灵魂的爱。

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt]['kɑːntɪnuː] [-]

If	thou	art	continu	[	36	]
如果	你	艺术	继续	[	-	]

如果你继续[36]

['ælaɪ] ['drɔːɪŋ] [ðaɪn] ['ɪmpʌls] , [ðaɪ] [laɪf] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,

ally	drawing	thine	impulse	,	thy	life	,	the	whole	of	thy	being	from	the	Holy	Spirit	,
盟友	绘画	你的	冲动	,	你的	生活	,	这	所有的	的	你的	存在	从	这	圣	精神	,

你的冲动、你的生命、你的整个存在都源于圣灵。

[wɪ'ðaʊt] [huːm] [ðaʊ] [kænst][duː; də] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kləʊz] [kə'mjuːniən]

without	whom	thou	canst	do	nothing	,	and	if	thou	art	living	in	close	communion
没有	谁	你	罐	做	没有什么	,	和	如果	你	艺术	活的	在	关闭	圣餐

[wɪð] [kraɪst] ,

with	Christ	,
和	基督	,

没有他，你什么都不能做；如果你与基督保持密切的交通，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][draɪ] [hɑːt] .

there	will	be	no	fear	of	thy	having	a	dry	heart	.
那里	将要	是	不	害怕	的	你的	拥有	一个	干燥	心	.

你无需担心自己会心干涸。

[hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] [preə(r)] — [hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] — [hiː; hi] [huː] ['seldəm]

He	who	lives	without	prayer	—	he	who	lives	with	little	prayer	—	he	who	seldom
他	WHO	生活	没有	祷告	—	他	WHO	生活	和	小的	祷告	—	他	WHO	很少

[riːdz] [ðə; ði] [wɜːd] — [hiː; hi] [huː] ['seldəm] [lʊks] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['ɪnfluəns]

reads	the	Word	—	he	who	seldom	looks	up	to	heaven	for	a	fresh	influence
阅读	这	单词	—	他	WHO	很少	看起来	向上	到	天堂	为了	一个	新鲜的	影响

[frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] — [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][mæn] [huːz] [hɑːt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [draɪ][ænd; ənd] ['bærən] ;

from	on	high	—	he	will	be	the	man	whose	heart	will	become	dry	and	barren	;
从	在	高的	—	他	将要	是	这	男人	谁	心	将要	变得	干燥	和	荒芜	;

不祷告的人——很少祷告的人——很少读圣经的人——很少仰望上天寻求来自上天的新鲜启示的人——他的心就会变得干涸贫瘠；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kɔːlz][ɪn]['siːkrət][ɒn][hɪz; ɪz][gɒd] — [huː] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn]['həʊli] [rɪ'taɪəmənt]

but	he	who	calls	in	secret	on	his	God	—	who	spends	much	time	in	holy	retirement
但	他	WHO	呼叫	在	秘密	在	他的	上帝	—	WHO	花费	很多	时间	在	圣	退休

— [huː] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] — [huːz] [səʊl] [ɪz]['gɪv(ə)n]

—	who	delights	to	meditate	on	the	words	of	the	Most	High	—	whose	soul	is	given
—	WHO	美味	到	幽思	在	这	字	的	这	最多	高的	—	谁	灵魂	是	给定

[ʌp][tuː; tə] [kraɪst] — [huː] [dɪ'laɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊlnɪs] ,

up	to	Christ	—	who	delights	in	His	fulness	,
向上	到	基督	—	WHO	美味	在	他的	充满	,

但那暗中呼求上帝之人——那在圣洁的隐居中度过许多时光的人——那乐于默想至高者话语的人——那将灵魂献给基督的人——那以祂的丰盛为乐的人，

[riˈdʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːl] - [səˈfɪʃ(ə)nsi] , [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sekənd] ['kʌmɪŋ] ,

rejoices	in	his	all	-	sufficiency	,	prays	for	his	second	coming	,
欢欣鼓舞	在	他的	全部	-	充足性	,	祈祷	为了	他的	第二	未来	,

因他的全能而欢欣鼓舞，祈求他的再来。

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪts] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['ædvent] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst]

and	delights	in	the	thought	of	his	glorious	advent	—	such	a	man	must
和	美味	在	这	想法	的	他的	辉煌	来临	—	这样的	一个	男人	必须

[hæv; həv][æn; ən] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [hɑːt] ;

have	an	overflowing	heart	;
有	一个	溢出	心	;

并为自己荣耀的降临而感到欣喜——这样的人一定有一颗充满喜乐的心；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] , [sʌtʃ] [wɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi] .

and	as	his	heart	is	,	such	will	his	life	be	.
和	作为	他的	心	是	,	这样的	将要	他的	生活	是	.

他的内心是什么样的人，他的人生就会是什么样的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [laɪf] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wɪl] [spiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seplkə(r)] ,

It	will	be	a	full	life	;	it	will	be	a	life	that	will	speak	from	the	sepulchre	,
它	将要	是	一个	满的	生活	;	它	将要	是	一个	生活	那	将要	说话	从	这	坟墓	,

这将是充实的一生；这将是一段即使死后也能被铭记的一生。

[ænd; ənd] [weɪk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	wake	the	echoes	of	the	future	.
和	唤醒	这	回声	的	这	未来	.

唤醒未来的回响。

" [kiːp] [ðaɪn] [hɑːt] [wɪð] [ɔːl] [-]

"	Keep	thine	heart	with	all	[	37	]
"	保持	你的	心	和	全部	[	-	]

“将你的心与一切[37]

['dɪlɪdʒəns] , " [ænd; ənd] [ɪnˈtriːt] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

diligence	,	"	and	entreat	the	Holy	Spirit	to	keep	it	full	;	for	otherwise	,
勤勉	,	"	和	恳求	这	圣	精神	到	保持	它	满的	;	为了	否则	,

要勤勉，并恳求圣灵使它充满；否则，

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['fiːb(ə)l] , ['ʃæləʊ] , [ænd; ənd] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] ;

the	issues	of	thy	life	will	be	feeble	,	shallow	,	and	superficial	;
这	问题	的	你的	生活	将要	是	微弱	,	浅的	,	和	浅	;

你一生所追求的将是软弱无力、肤浅肤浅的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

麦捆中的拾穗(Gleanings among the Sheaves)
第2/7页

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['meɪɪst] [æz; əz] [wel] [nɒt] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ɔːl] .

and	thou	mayest	as	well	not	have	lived	at	all	.
和	你	五月	作为	出色地	不是	有	居住地	在	全部	.

而你活着就好像从未存在过一样。

[əʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðʌs] [fʊl] , [ænd; ənd] [diːp] , [ænd; ənd] [brɔːd] !

O	for	a	heart	thus	full	,	and	deep	,	and	broad	!
哦	为了	一个	心	因此	满的	,	和	深的	,	和	广阔	!

哦，多么渴望拥有这样一颗充满爱、深沉而宽广的心!

[faɪnd] [ðə; ðiː] [mæn] [ðæt] [hæθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːt] ,

Find	the	man	that	hath	such	a	heart	,
寻找	这	男人	那	有	这样的	一个	心	,

找到那个拥有这样一颗心的人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðiː] [mæn] [frɒm; frəm] [huːm] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] [ʃæl; ʃəl] [fləʊ] ,

and	he	is	the	man	from	whom	living	waters	shall	flow	,
和	他	是	这	男人	从	谁	活的	水	将	流动	,

他就是那要流出活水的人。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] [wɜːld] [glæd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [striːmz] .

to	make	the	world	glad	with	their	refreshing	streams	.
到	制作	这	世界	高兴的	和	他们的	令人耳目一新	溪流	.

用清澈的溪流给世界带来快乐。

[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [preə(r)] .

Persevering	Prayer	.
坚持不懈	祷告	.

坚持不懈的祷告。

[duː; də] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðəʊz] [preə(r)z] [wɪtʃ] [gɑːdz] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] — [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membə(r)] ,

DO	not	give	up	those	prayers	which	God's	Spirit	has	put	in	your	hearts	—	for	remember	,
做	不是	给	向上	那些	祈祷	哪个	神的	精神	有	放	在	你的	心	—	为了	记住	,

不要放弃神圣灵放在你们心里的祷告——记住，

[ðə; ðiː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

the	things	you	have	asked	for	are	worth	waiting	for	.
这	事物	你	有	问	为了	是	值得	等待	为了	.

你所要求的一切都值得等待。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['begə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [preə(r)] ;

Besides	,	you	are	a	beggar	when	you	are	in	prayer	;
除了	,	你	是	一个	乞丐	什么时候	你	是	在	祷告	;

此外，你在祈祷时就像个乞丐；

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃuːzə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [taɪm] [wen] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [juː; jʊ] .

therefore	you	must	not	be	a	chooser	as	to	the	time	when	God	shall	hear	you	.
所以	你	必须	不是	是	一个	选择者	作为	到	这	时间	什么时候	上帝	将	听到	你	.

因此，你不可选择上帝何时垂听你的祷告。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [raɪt] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [jɔː'self] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
If you had right ideas of yourself , you would say ,
如果 你 有 正确的 想法 的 你自己 , 你 会 说 ,

如果你对自己有正确的认识，你会说：

" [ˌaɪ 'tiːm][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] ['lisən] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , [səʊ] [ʌn'wɜːðɪ] [æz; əz][aɪ]
" It is a wonder that He ever listens to me at all , so unworthy as I
" 它 是 一个 想知道 那 他 曾经 听着 到 我 在 全部 , 所以 不配 作为 我
[ˌeɪ 'em] .
am .
是 .

“我如此不配，祂竟然还会听我的祷告，这真是个奇迹。”

[dʌz] [-]
Does [38]
做 [-]

38 号

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn'diːd] [baʊ; bəʊ][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
the Infinite indeed bow His ear to me ?
这 无限 的确 弓 他的 耳朵 到 我 ?

至高无上的神真的会倾听我的心声吗?

[meɪ] [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [lɑːst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
May I hope He will at last listen to me ?
可能 我 希望 他 将要 在 最后的 听 到 我 ?

我希望他最终能听我的祷告。

[ðen] [aɪ] [meɪ] [wel] [kən'tɪnjuː] [maɪ] [preə(r)z] .
Then I may well continue my prayers .
然后 我 可能 出色地 继续 我的 祈祷 .

那么我或许会继续祈祷。

" [ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [həʊp] : [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['seɪvjə(r)] .
" And recollect it is your only hope : there is no other Saviour .
" 和 追忆 它 是 你的 仅有的 希望 : 那里 是 不 其他 救主 .

“记住，这是你唯一的希望：没有其他救世主。”

[ðɪs] [ɔː(r)] [nʌn] — [kraɪsts] [blʌd] [ɔː(r)] [els] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɒθ] .
This or none — Christ's blood or else eternal wrath .
这 或者 没有任何 — 基督的 血 或者 别的 永恒 愤怒 .

要么接受基督的宝血，要么承受永恒的愤怒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][gəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ?
And to whom shall you go , if you turn away from Him ?
和 到 谁 将 你 去 , 如果 你 转动 离开 从 他 ?

你们若背弃他，还能归向谁呢?

[nʌn] ['evə(r)] [jet] ['perɪʃt] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ; ['ðeəfɔː(r)] [kiːp] [ɒn] .
None ever yet perished pleading for mercy ; therefore keep on .
没有任何 曾经 然而 遇难 恳求 为了 怜悯 ; 所以 保持 在 .

至今无人因乞求怜悯而丧命；因此，继续前进吧。

[bɪ'saɪdz] , ['betə(r)] [men] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] .
Besides , better men than you have had to wait .
除了 , 更好的 男人 比 你 有 有 到 等待 .

此外，比你优秀的人也等了很久。

[kɪŋz] , [ænd; ənd] ['peɪtriːˌɑːks] , [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [hæv; həv] ['weɪtɪd] ;
Kings , and patriarchs , and prophets have waited ;
国王 , 和 族长 , 和 先知 有 等待 ;

君王、族长、先知都曾等待;

['ðeəfɔ:(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi]['kɒntent][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['æntitʃeɪmbə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

therefore	surely	you	can	be	content	to	sit	in	the	King's	antechamber	a	little
所以	一定	你	能	是	内容	到	坐	在	这	国王学院	前厅	一个	小的

[waɪl] .

while	.
尽管	.

因此，你当然可以满足于在国王的前厅里坐一会儿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɒnə(r)][tu:; tə][sɪt][æz; əz] ['mɔdəkaɪ] [dɪd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

It	is	an	honor	to	sit	as	Mordecai	did	at	the	gate	.
它	是	一个	荣誉	到	坐	作为	末底改	做过	在	这	门	.

能像末底改那样坐在城门口，是一种荣幸。

[preɪ] [ɒn] — [weɪt] [ɒn] !

Pray	on	—	wait	on	!
祈祷	在	—	等待	在	!

继续祈祷——继续等待!

" [ɑ:] ! " [sez] [wʌn] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	Ah	!	"	says	one	,	"	that	is	just	what	I	have	been	doing	a	long	time	.
"	啊	!	"	说道	一	,	"	那	是	只是	什么	我	有	到过	正在做	一个	长的	时间	.

“啊！”其中一人说道，“这正是我长期以来一直在做的事情。”

" [jes] , [jes] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

"	Yes	,	yes	,	there	are	different	kinds	of	waiting	.
"	是的	,	是的	,	那里	是	不同的	种类	的	等待	.

“是的，是的，等待有很多种。”

[ə; eɪ][mæn] [sez] , " [ai][hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] :

A	man	says	,	"	I	have	been	waiting	:
一个	男人	说道	,	"	我	有	到过	等待	:

一个男人说：“我一直在等待：

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑ:mz][ænd; ənd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] .

"	but	he	has	folded	his	arms	and	gone	to	sleep	.
"	但	他	有	折叠	他的	武器	和	已消失	到	睡觉	.

但他抱臂睡着了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [weɪt] [ɪn] [ðæt] [wei] [tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] .

You	may	wait	in	that	way	till	you	are	lost	.
你	可能	等待	在	那	方式	直到	你	是	丢失的	.

你可能会一直这样等下去，直到迷失方向。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ai] [mi:n] [ɪz] " ['getɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] ['redi] " — [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]

The	waiting	I	mean	is	"	getting	all	things	ready	"	—	the	waiting	of	the	poor
这	等待	我	意思是	是	"	获得	全部	事物	准备好	"	—	这	等待	的	这	贫穷的

['sʌfərə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

sufferer	for	the	physician	,
患者	为了	这	医生	,

我所说的等待是指“做好一切准备”——可怜的病人等待医生的过程。

[hu:] [kraɪz] [-]

who	cries	[	39	]
WHO	哭泣	[	-	]

谁哭泣[39]

[aʊt] [ɪn] [peɪn] , " [ɪz][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['kʌmɪŋ] ?

out	in	pain	,	"	Is	the	doctor	coming	?
出去	在	疼痛	,	"	是	这	医生	未来	?

他痛苦地问道：“医生来了吗？”

" [ai] [wɪl] [biː; bi] ['ʃʊərəti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['empti]
" I will be surety for my Master when I say that none such will be sent empty
" 我 将要 是 保证 为了 我的 掌握 什么时候 我 说 那 没有任何 这样的 将要 是 发送 空的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“我可以向我的主人保证，没有一个被送走的人是空手而归的。”

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prɔmɪs] .
He will never break his promise .
他 将要 绝不 休息 他的 承诺 .

他绝不会违背诺言。

[traɪ] [hɪm] — [traɪ] [hɪm] !
Try Him — try Him !
尝试 他 — 尝试 他 !

试试他——试试他!

[hjuː'mɪləti] .
Humility .
谦逊 .

谦逊。

[wɒt] [ɪz][hjuː'mɪləti][ɒv; əv][maɪnd] ?
WHAT is humility of mind ?
什么 是 谦逊 的 头脑 ?

什么是谦逊的心态?

[hjuː'mɪləti][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [wʌnz] [self] .
Humility is to make a right estimate of one's self .
谦逊 是 到 制作 一个 正确的 估计 的 一个人的 自己 .

谦逊就是正确评价自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][hjuː'mɪləti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [θɪŋk] [les] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːt] ,
It is no humility for a man to think less of himself than he ought ,
它 是 不 谦逊 为了 一个 男人 到 思考 较少的 的 他自己 比 他 应该 ,

一个人如果低估了自己的能力，那绝不是谦逊。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['rɑːðə(r)] ['pʌz(ə)l] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
though it might rather puzzle him to do that .
尽管 它 可能 相当 谜 他 到 做 那 .

不过，他这样做可能会让他感到相当困惑。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] , [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] :
Some persons , when they know they can do a thing , tell you they cannot :
一些 人 , 什么时候 他们 知道 他们 能 做 一个 事物 , 告诉 你 他们 不能 :

有些人明明知道自己能做到某件事，却会告诉你他们做不到:

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] [ðæt] [hjuː'mɪləti] ?
but you surely would not call that humility ?
但 你 一定 会 不是 称呼 那 谦逊 ?

但你肯定不会把这称作谦逊吧?

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][sʌm; səm] [gʊd] [wɜːk] : " [nəʊ] , " [hiː; hi] [sez] ,
A man is asked to take part in some good work : " No , " he says ,
一个 男人 是 问 到 拿 部分 在 一些 好的 工作 : " 不 , " 他 说道 ,

有人请一个人参与一些有益的工作，他回答说：“不。”

" [ai][hæv; həv][nəʊ][ə'bɪləti] ; " [jet] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [səʊ][ɒv; əv][hɪm] ,
" I have no ability ; " yet , if you were to say so of him ,
" 我 有 不 能力 ; " 然而 , 如果 你 是 到 说 所以 的 他 ,

“我没有这个能力;”然而，如果你这样评价他，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈfendɪd] [æt; ət][juː; jʊ] .

he	would	be	offended	at	you	.
他	会	是	被冒犯了	在	你	.

他会因此生气。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][hjuːˈmɪləti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [dɪˈpriːʃieɪt] [hɪmˈself] ,

It	is	not	humility	for	a	man	to	stand	up	and	depreciate	himself	,
它	是	不是	谦逊	为了	一个	男人	到	站立	向上	和	贬值	他自己	,

男人站起来贬低自己，这不是谦逊。

[ænd; ənd][seɪ][hiː; hi] [ˈkænɒt] [duː; də] [ðɪs] , [ðæt] , [ɔː(r)][ðə; ðiˈ][ˈʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

and	say	he	cannot	do	this	,	that	,	or	the	other	,	when	he	knows	that	it	is
和	说	他	不能	做	这	,	那	,	或者	这	其他	,	什么时候	他	知道	那	它	是

[ʌnˈtruː] . [-]

untrue	.	[	40	]
不属实	.	[	-	]

他明知某事不真实，却说自己不能做这事、那事或别的事。[40]

[ɪf] [gɒd] [gɪvz] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][ˈtælənt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðiˈ][mæn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

If	God	gives	a	man	a	talent	,	do	you	think	the	man	does	not	know	it	?
如果	上帝	给予	一个	男人	一个	天赋	,	做	你	思考	这	男人	做	不是	知道	它	?

如果上帝赋予一个人某种才能，你认为这个人会不知道吗?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ten] [ˈtæləns] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈɒnɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

If	a	man	has	ten	talents	,	he	has	no	right	to	be	dishonest	to	his
如果	一个	男人	有	十	天赋	,	他	有	不	正确的	到	是	不诚实	到	他的

[ˈmeɪkə(r)] ,

Maker	,
制造商	,

一个人若有十个银子，就没有权利欺骗他的造物主。

[ænd; ənd][tuː; tə][seɪ] , " [lɔːd] , [ðaʊ] [hæst][ˈəʊnli][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][faɪv] .

and	to	say	,	"	Lord	,	thou	hast	only	given	me	five	.
和	到	说	,	"	主	,	你	哈斯特	仅有的	给定	我	五	.

并说：“主啊，你只给了我五个。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][hjuːˈmɪləti][tuː; tə] [ˌʌndəˈreɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈdaʊmənts] : [hjuːˈmɪləti][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

"	It	is	not	humility	to	underrate	your	endowments	:	humility	is	to	think	of
"	它	是	不是	谦逊	到	低估	你的	捐赠基金	:	谦逊	是	到	思考	的

[jɔːˈself] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

yourself	,	if	you	can	,
你自己	,	如果	你	能	,

谦逊不是低估自己的天赋：谦逊是尽可能地为自己着想，

[æz; əz][gɒd] [θɪŋks] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

as	God	thinks	of	you	.
作为	上帝	思考	的	你	.

上帝如何看待你。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˈtæləns] , [gɒd][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

It	is	to	feel	that	if	we	have	talents	,	God	has	given	them	to	us	,
它	是	到	感觉	那	如果	我们	有	天赋	,	上帝	有	给定	他们	到	我们	,

这是一种感觉，即如果我们拥有天赋，那都是上帝赐予我们的。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [siːn] [ðæt] , [laɪk] [freɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [ðeɪ] [tend][tuː; tə][sɪŋk][ˌjuː ˈes] [ləʊ] .

and	let	it	be	seen	that	,	like	freight	in	a	vessel	,	they	tend	to	sink	us	low	.
和	让	它	是	已见	那	,	喜欢	货运	在	一个	血管	,	他们	趋向	到	下沉	我们	低的	.

必须指出的是，就像船上的货物一样，它们往往会把我们拖入深渊。

[ðə; ðiˈ][mɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv] , [ðə; ðiˈ][ˈləʊə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][laɪ] .

The	more	we	have	,	the	lower	we	ought	to	lie	.
这	更多的	我们	有	,	这	降低	我们	应该	到	说谎	.

我们拥有的越多，就越应该躺得低。

[hjuːˈmɪləti][ɪz][nɒt][tuː; tə][seɪ] , " [ai][hæv; həv][nɒt] [ðɪs] [gɪft] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,

Humility	**is**	**not**	**to**	**say**	**,**	**"**	**I**	**have**	**not**	**this**	**gift**	**;**	**"**	**but**	**it**	**is**	**to**	**say**	**,**
谦逊	是	不是	到	说	,	"	我	有	不是	这	礼物	;	"	但	它	是	到	说	,

谦逊不是说“我没有这项天赋”；而是说，

" [ai][hæv; həv][ðə; ði][gɪft] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][juːz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['maːstəz] ['glɔːri] .

"	**I**	**have**	**the**	**gift**	**,**	**and**	**I**	**must**	**use**	**it**	**for**	**my**	**Master's**	**glory**	**.**
"	我	有	这	礼物	,	和	我	必须	使用	它	为了	我的	硕士学位	荣耀	.

“我拥有这份天赋，我必须用它来荣耀我的主人。”

[ai][mʌst; məst]['nevə(r)] [siːk] ['eni] ['ɒnə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæv; həv][ai] [ðæt] [ai][hæv; həv]

I	**must**	**never**	**seek**	**any**	**honor**	**for**	**myself**	**;**	**for**	**what**	**have**	**I**	**that**	**I**	**have**
我	必须	绝不	寻找	任何	荣誉	为了	我	;	为了	什么	有	我	那	我	有

[nɒt] [rɪ'siːvd] ?

not	**received**	**?**
不是	已收到	?

我绝不应为自己谋求任何荣誉；因为我所拥有的，还有什么不是我所得到的呢?

" [hjuːˈmɪləti][ɪz][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,

"	**Humility**	**is**	**to**	**feel**	**that**	**we**	**have**	**no**	**power**	**of**	**ourselves**	**,**
"	谦逊	是	到	感觉	那	我们	有	不	力量	的	我们自己	,

谦逊就是意识到我们自身没有力量，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ['kʌmɪθ] [frɒm; frəm][gɒd] .

but	**that**	**it**	**all**	**cometh**	**from**	**God**	**.**
但	那	它	全部	到来	从	上帝	.

但这一切都来自上帝。

[hjuːˈmɪləti][ɪz][tuː; tə] [liːn] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , ['seɪɪŋ] , " [ai][kæn; kən][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] [θruː]

Humility	**is**	**to**	**lean**	**on**	**our**	**Beloved**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**I**	**can**	**do**	**all**	**things**	**through**
谦逊	是	到	倾斜	在	我们的	心爱	,	说	,	"	我	能	做	全部	事物	通过

[kraɪst] ,

Christ	**,**
基督	,

谦卑就是依靠我们所爱的人，说：“我靠着基督凡事都能做，

[huː] ['strɛŋθənɛθ] [ˌem 'iː] .

who	**strengtheneth**	**me**	**.**
WHO	加强	我	.

祂赐予我力量。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə] [ə'naɪələɪt] [self] ,

"	**It**	**is**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**to**	**annihilate**	**self**	**,**
"	它	是	,	在	事实	,	到	歼灭	自己	,

“事实上，就是要消灭自我。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪgˈzɔːlt][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz][ɔːl][ɪn][ɔːl] . [-]

and	**to**	**exalt**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**as**	**All**	**in**	**All**	**.**	**[**	**41**	**]**
和	到	崇高	这	主	耶稣	基督	作为	全部	在	全部	.	[	-	]

并高举主耶稣基督为一切的一切。[41]

[lʊk] ['ʌpwədz] .

Look	**Upwards**	**.**
看	向上	.

抬头看看。

['krɪstʃən] !

CHRISTIAN	**!**
基督教	!

基督教!

[ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] ['trʌb(ə)lz] , [lʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] , [ænd; ənd] [biː; bi] [seɪvd] .

in	all	thy	troubles	,	look	unto	God	,	and	be	saved	.
在	全部	你的	麻烦	,	看	到	上帝	,	和	是	已保存	.

在你所有的苦难中，仰望神，你必得救。

[ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [əˈflikʃən] , [lʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [kraɪst] , [ænd; ənd] [faɪnd] [dɪ'lɪvərəns] .

In	all	thy	trials	and	afflictions	,	look	unto	Christ	,	and	find	deliverance	.
在	全部	你的	试验	和	苦难	,	看	到	基督	,	和	寻找	解救	.

在你所有的试炼和苦难中，仰望基督，必能得到拯救。

[ɪn] [ɔːl] [ðaɪn] ['ægəni] , [ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] [rɪ'pentəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gɪlt] , [lʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [kraɪst] , [ænd; ənd] [faɪnd] ['pɑːd(ə)n] .

In	all	thine	agony	,	in	all	thy	repentance	for	thy	guilt	,	look	unto	Christ	,	and	find	pardon	.
在	全部	你的	痛苦	,	在	全部	你的	悔改	为了	你的	有罪	,	看	到	基督	,	和	寻找	赦免	.

在你所有的痛苦中，在你所有的罪孽忏悔中，仰望基督，寻求赦免。

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ðaɪn] [aɪz] ['hevnwəd] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [hɑːt] ['hevnwəd] [tuː] .

Remember	to	put	thine	eyes	heavenward	,	and	thine	heart	heavenward	too	.
记住	到	放	你的	眼睛	向天	,	和	你的	心	向天	也	.

记住要仰望天空，也要心怀天国。

[baɪnd] [raʊnd] [ðaɪ'self] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [lɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Bind	round	thyself	a	golden	chain	,	and	put	one	link	of	it	in	the	staple	in	heaven	.
绑定	圆形的	你自己	一个	金的	链	,	和	放	一	关联	的	它	在	这	主食	在	天堂	.

用金链束缚自己，并将其中一环扣在天上的锁链上。

[lʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [kraɪst] ; [fɪə(r)] [nɒt] .

Look	unto	Christ	;	fear	not	.
看	到	基督	;	害怕	不是	.

仰望基督，不要惧怕。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['stʌmblɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [wɔːks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] .

There	is	no	stumbling	when	a	man	walks	with	his	eyes	up	to	Jesus	.
那里	是	不	踉跄	什么时候	一个	男人	散步	和	他的	眼睛	向上	到	耶稣	.

一个人如果抬头仰望耶稣，就不会跌倒。

[hiː; hi] [ðæt] [lʊks] [æt; ət] [kraɪst] [wɔːks] ['seɪfli] .

He	that	looks	at	Christ	walks	safely	.
他	那	看起来	在	基督	散步	安全	.

仰望基督的人必平安行走。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['traɪəl] .

The	Use	of	Trial	.
这	使用	的	审判	.

试验的运用。

['traɪəlz] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ; [ðeɪ] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

Trials	teach	us	what	we	are	;	they	dig	up	the	soil	,
试验	教	我们	什么	我们	是	;	他们	挖	向上	这	土壤	,

磨难让我们认清自己；它们揭开我们尘封的真相。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ;

and	let	us	see	what	we	are	made	of	;
和	让	我们	看	什么	我们	是	制成	的	;

让我们看看我们究竟是什么样的人；

[ðeɪ] [dʒʌst] [tɜːn] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] [wiːdz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] . [-]
they just turn up some of the ill weeds on to the surface . [42]
他们 只是 转动 向上 一些 的 这 患病的 杂草 在 到 这 表面 . [-]

它们只是把一些病草翻到地表。[42]

[feɪθ] ['nesəsəri] .
Faith Necessary .
信仰 必要的 .

信仰是必要的。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] , [ænd; ənd] [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːt] , " [traɪ]
WHATSOEVER things are lovely , and pure , and of good report , " try
任何 事物 是 迷人的 , 和 纯的 , 和 的 好的 报告 , " 尝试
[ænd; ənd] [geɪn] [ðem; ðəm] ;
and gain them ;
和 获得 他们 ;

凡是可爱的、纯洁的、有美名的，你们都要努力追求；

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] , [duː; də] [nɒt] [pliːz] [gɒd] .
but remember that all these things put together , without faith , do not please God .
但 记住 那 全部 这些 事物 放 一起 , 没有 信仰 , 做 不是 请 上帝 .

但要记住，如果没有信心，这一切加在一起都不能取悦上帝。

['vɜːtjuːz] , [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] , [ɑː(r); ə(r)] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [sɪnz] .
Virtues , without faith , are whitewashed sins .
美德 , 没有 信仰 , 是 粉刷过的 罪孽 .

没有信仰的美德，不过是粉饰过的罪恶。

[ˌʌnbɪ'liːf] ['nʌlifai] ['evriθɪŋ] .
Unbelief nullifies everything .
不信 无效 一切 .

不信会使一切无效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][flai][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɒt] .
It is the fly in the ointment ; it is the poison in the pot .
它 是 这 飞 在 这 软膏 ; 它 是 这 毒 在 这 锅 .

它是美中不足的地方，是锅里的毒药。

[wɪ'ðaʊt] [feɪθ] — [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['vɜːtjuːz] [ɒv; əv]['pjʊərəti] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv]
Without faith — with all the virtues of purity , with all the benevolence of
没有 信仰 — 和 全部 这 美德 的 纯度 , 和 全部 这 仁 的
[fɪ'lænθrəpi] ,
philanthropy ,
慈善事业 ,

没有信仰——即便拥有纯洁的一切美德，即便拥有博爱的一切善意，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['sɪmpəθi] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['tæləntz] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
with all the kindness of disinterested sympathy , with all the talents of genius ,
和 全部 这 仁慈 的 无私的 同情 , 和 全部 这 天赋 的 天才 ,

怀着无私的同情心，怀着天才的才华，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
with all the bravery of patriotism ,
和 全部 这 勇敢 的 爱国主义 ,

怀着爱国主义的全部勇气，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] — [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪn]
and with all the decision of principle — you have no title to divine
和 和 全部 这 决定 的 原则 — 你 有 不 标题 到 神圣的
[ək'septəns] ,
acceptance ,
验收 ,

即使你做出了所有原则性的决定——你也没有资格获得神的认可。

[fɔː(r); fə(r)] " [wɪˈðaʊt] [feɪθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] [gɒd] .

for	"	without	faith	it	is	impossible	to	please	God	.
为了	"	没有	信仰	它	是	不可能的	到	请	上帝	.

因为“人非有信，就不能得神的喜悦。”

" [feɪθ] [ˈfɔstəz] [ˈevri] [ˈvɜːtʃuː] ; [ˌʌnbɪˈliːf] [ˈwɪðəz] [ˈevri] [ˈvɜːtʃuː][ɪn][ðə; ði][bʌd] .

"	Faith	fosters	every	virtue	;	unbelief	withers	every	virtue	in	the	bud	.
"	信仰	寄养	每一个	美德	;	不信	威瑟斯	每一个	美德	在	这	芽	.

“信仰能培育一切美德；不信会使一切美德在萌芽阶段就凋零。”

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [preə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [stɒpt] [baɪ] [ˌʌnbɪˈliːf] ; [ˈmeni] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] ,

Thousands	of	prayers	have	been	stopped	by	unbelief	;	many	songs	of	praise	,
数千	的	祈祷	有	到过	停止	经过	不信	;	许多	歌曲	的	称赞	,

成千上万的祷告因不信而止息；许多赞美诗，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sweld] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [hæv; həv] [-]

that	would	have	swelled	the	chorus	of	the	skies	,	have	[	43	]
那	会	有	肿胀	这	合唱	的	这	天空	,	有	[	-	]

那将会壮大天空的合唱，[43]

[biːn] [ˈstaɪf(ə)ld][baɪ] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] [ˈməːməz] ;

been	stifled	by	unbelieving	murmurs	;
到过	窒息	经过	不信者	低语	;

被不信的窃窃私语所淹没；

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [ˈentəpraɪz] [kənˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [ˈblaɪtɪd] [eə(r)][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]

many	a	noble	enterprise	conceived	in	the	heart	has	been	blighted	ere	it	could
许多	一个	高贵	企业	构思	在	这	心	有	到过	秕	埃雷	它	可以

[kʌm] [fɔːθ] [baɪ] [ˌʌnbɪˈliːf] .

come	forth	by	unbelief	.
来	前进	经过	不信	.

许多在心中构想的崇高事业，因不信而夭折，甚至还没来得及实现。

[feɪθ] [ɪz][ðə; ði][sæmˈsəʊniən] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] : [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]

Faith	is	the	Samsonian	lock	of	the	Christian	:	cut	it	off	,	and	he	can
信仰	是	这	参孙	锁	的	这	基督教	:	切	它	离开	,	和	他	能

[duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .

do	nothing	.
做	没有什么	.

信仰是基督徒的参孙之发：剪掉它，他就什么也做不了。

[ˈpiːtə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] , [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Peter	,	while	he	had	faith	,	walked	on	the	waves	of	the	sea	.
彼得	,	尽管	他	有	信仰	,	步行	在	这	波浪	的	这	海	.

彼得凭着信心，在海浪上行走。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈbɪləʊ] [bɪˈhaɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [wɪl] [swiːp]

But	presently	there	came	a	billow	behind	him	,	and	he	said	,	"	That	will	sweep
但	目前	那里	来了	一个	巨浪	在后面	他	,	和	他	说	,	"	那	将要	扫

[ˌem ˈiː] [əˈweɪ] ;

me	away	;
我	离开	;

但不久，他身后掀起一阵巨浪，他说：“那巨浪会把我卷走；

" [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , " [ðæt] [wɪl] [ˌəʊvəˈwelm] [ˌem ˈiː] ; "

"	and	then	another	before	,	and	he	cried	out	,	"	That	will	overwhelm	me	;	"
"	和	然后	其他	前	,	和	他	哭	出去	,	"	那	将要	压倒	我	;	"

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ,

and	he	thought	,
和	他	想法	,

“然后又一次，他喊道：‘那会让我崩溃的；’他想，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi][səʊ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [æz; əz][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðiːz] [weɪvz] ?

"	How	could	I	be	so	presumptuous	as	to	walk	on	the	top	of	these	waves	?
"	如何	可以	我	是	所以	放肆	作为	到	走	在	这	顶部	的	这些	波浪	?

我怎能如此狂妄，竟敢行走在这些波浪之上?

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['daʊtɪd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

"	And	as	soon	as	he	doubted	,	he	began	to	sink	.
"	和	作为	很快	作为	他	怀疑	,	他	开始	到	下沉	.

“他一旦产生怀疑，就开始下沉。”

[feɪθ] [wɒz; wəz] ['piːtərz] [laɪf] - [bɔɪ] — [ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ˌʌnbɪ'liːf] [sent] [hɪm] [daʊn] .

Faith	was	Peter's	life	-	buoy	—	it	kept	him	up	;	but	unbelief	sent	him	down	.
信仰	曾是	彼得的	生活	-	浮标	—	它	保留	他	向上	;	但	不信	发送	他	向下	.

信仰是彼得的救生圈——它使他不屈不挠；但不信却使他跌倒。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] " ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	Christian's	life	may	be	said	to	be	always	"	walking	on	the	water	,
这	基督徒的	生活	可能	是	说	到	是	总是	"	步行	在	这	水	,

可以说，基督徒的生活总是“行走在水面上”。

" [ænd; ənd] ['evri] [weɪv] [wʊd] ['swɒləʊ] [hɪm] [ʌp] ; [bʌt; bət] [feɪθ] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə][stænd] .

"	and	every	wave	would	swallow	him	up	;	but	faith	enables	him	to	stand	.
"	和	每一个	海浪	会	吞	他	向上	;	但	信仰	启用	他	到	站立	.

“每一道波浪都会将他吞没；但信仰使他能够站立。”

[ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] ['məʊmənt] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['feɪljə(r)] ['fɒləʊ] .

The	moment	you	cease	to	believe	,	that	moment	distress	and	failure	follow	.
这	片刻	你	停止	到	相信	,	那	片刻	痛苦	和	失败	跟随	.

当你不再相信的那一刻，痛苦和失败就会随之而来。

[əʊ] , ['weəfɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [daʊt] , [ðen] ? [-]

O	,	wherefore	dost	thou	doubt	,	then	?	[	44	]
哦	,	因此	朋友	你	怀疑	,	然后	?	[	-	]

那么，你为何还疑惑呢？[44]

[kraɪst] " [ˌɔːltə'geðə(r)] ['lʌvli] .

Christ	"	Altogether	Lovely	.
基督	"	共	迷人的	.

基督“非常可爱。”

" [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] " [ˌɔːltə'geðə(r)] ['lʌvli] ,

"	IN	calling	the	Lord	Jesus	"	altogether	lovely	,
"	在	呼叫	这	主	耶稣	"	共	迷人的	,

“在称主耶稣为‘完全可爱’时，

" [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'səːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [əd'maɪə(r)] .

"	the	Church	asserts	that	she	sees	nothing	in	Him	which	she	does	not	admire	.
"	这	教会	断言	那	她	看到	没有什么	在	他	哪个	她	做	不是	钦佩	.

教会声称，她对他的一切都非常钦佩。

[ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [reɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [krɒs] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪmfl] ;

The	world	may	rail	at	His	cross	and	call	it	shameful	;
这	世界	可能	轨	在	他的	叉	和	称呼	它	可耻	;

世人或许会谴责他的十字架，称其为耻辱；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

to	her	it	is	the	very	centre	and	soul	of	glory	.
到	她	它	是	这	非常	中心	和	灵魂	的	荣耀	.

在她看来，那是荣耀的中心和灵魂。

[ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['skɔːnf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [rɪ'dʒekt][ðeə(r)] [kɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['meɪndʒə(r)] -

A	proud	and	scornful	nation	might	reject	their	King	because	of	His	manger	-
一个	自豪的	和	轻蔑的	国家	可能	拒绝	他们的	国王	因为	的	他的	马槽	-

['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] ['pez(ə)nt] - [gɑːb] ,

cradle	and	peasant	-	garb	,
摇篮	和	农民	-	外衣	,

一个骄傲自大、傲慢自大的民族可能会因为他们的国王出生在马槽里、身穿农夫服而拒绝接纳他。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['glɔːriəs] [ɪn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'pærəl] .

but	to	her	eye	the	Prince	is	glorious	in	this	poor	apparel	.
但	到	她	眼睛	这	王子	是	辉煌	在	这	贫穷的	服饰	.

但在她看来，王子即使穿着这身简陋的衣服也显得光彩照人。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bjuːti] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; ['nevə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] ['mɑːd] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]

He	is	never	without	beauty	to	her	;	never	is	His	visage	marred	,	or	his
他	是	绝不	没有	美丽	到	她	;	绝不	是	他的	面容	受损	,	或者	他的

['glɔːri] [steɪnd] .

glory	stained	.
荣耀	染色	.

在她眼中，他永远美丽动人；他的容貌永远完美无瑕，他的荣耀也永远光辉灿烂。

[ʃiː; ʃi] ['presɪz] [hɪz; ɪz] [pɪəst] [fiːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [lʊks] [ə'pɒn][ðeə(r)] [wuːndz]

She	presses	His	pierced	feet	to	her	bosom	,	and	looks	upon	their	wounds
她	出版社	他的	穿孔	脚	到	她	怀	,	和	看起来	之上	他们的	伤口

[æz; əz]['dʒuːəlz] .

as	jewels	.
作为	珠宝	.

她将他被钉穿的脚紧紧贴在胸前，视其伤口为珠宝。

[fuːlz] [stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [krɒs] [ænd; ənd][faɪnd] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)][dʒest][ænd; ənd] [skɔːn] :

Fools	stand	by	His	cross	and	find	full	many	a	theme	for	jest	and	scorn	:
傻瓜	站立	经过	他的	叉	和	寻找	满的	许多	一个	主题	为了	笑话	和	轻蔑	:

愚人站在祂的十字架旁，从中找到了许多嘲弄和讥笑的素材：

[ʃiː; ʃi] [dɪs'kʌvə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɒləm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['revərənt] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd]

she	discovers	nothing	but	solemn	reason	for	reverent	adoration	and	unbounded
她	发现	没有什么	但	庄严	原因	为了	虔诚的	崇拜	和	无界

[lʌv] .

love	.
爱	.

她发现的只有令人肃然起敬的崇敬和无限的爱，这都是无可辩驳的理由。

['vjuːɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['evri] ['ɒfɪs] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [flɔː] ;

Viewing	Him	in	every	office	,	position	,	and	relationship	,	she	cannot	discover	a	flaw	;
观看	他	在	每一个	办公室	,	位置	,	和	关系	,	她	不能	发现	一个	缺陷	;

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

她观察他担任的每一个职务、每一个职位、每一段关系，都找不到任何缺点；事实上，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɪz] [-]

the	thought	of	imperfection	is	[	45	]
这	想法	的	缺陷	是	[	-	]

不完美的想法是[45]

['bænɪʃt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

banished	far	away	.
被放逐	远的	离开	.

被放逐到遥远的地方。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [tuː] [wel] [hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] ['gɒdhed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɒtləs] ['mænhʊd] ,

She	knows	too	well	His	perfect	Godhead	and	His	spotless	manhood	,
她	知道	也	出色地	他的	完美的	神格	和	他的	一尘不染	男子气概	,

她太了解他完美的神性和他无可指摘的男子气概了。

[tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mækjələt]

to	offer	a	moment's	shelter	to	the	thought	of	a	blemish	in	His	immaculate
到	提供	一个	瞬间	庇护所	到	这	想法	的	一个	缺陷	在	他的	完美无瑕

['pɜːs(ə)n] ;

person	;
人	;

为那些认为祂完美无瑕的身上存在瑕疵的想法提供片刻的庇护;

[ʃiː; ʃi] [ə'bɔmineit] ['evri] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [di'beis] [hɪm] ;

she	abominates	every	teaching	that	debases	Him	;
她	令人憎恶	每一个	教学	那	贬值	他	;

她憎恶一切贬低祂的教义;

[ʃiː; ʃi] [spəːn] [ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs] ['dreɪpəri] [ðæt] [wʊd] [əb'skjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['bjuːtiəs] ['fiːtʃəz] ; [jeɪ]

she	spurns	the	most	gorgeous	drapery	that	would	obscure	His	beauteous	features	;	yea
她	拒绝	这	最多	华丽的	布料	那	会	朦胧	他的	美丽的	特征	;	是的

,

,

,

她舍弃了任何会遮蔽他俊美容颜的华丽帷幔;是的,

[səʊ] ['dʒeləs] [ɪz][ʃiː; ʃi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,

so	jealous	is	she	of	His	honor	,
所以	嫉妒的	是	她	的	他的	荣誉	,

她如此嫉妒他的荣耀,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɪə(r)][nəʊ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] .

that	she	will	hear	no	spirit	which	doth	not	witness	to	His	praise	.
那	她	将要	听到	不	精神	哪个	确实	不是	证人	到	他的	称赞	.

她不会听见任何不赞美祂的灵。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˌʌndɪ'faɪld] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌn'sʌlid] ['pjʊərəti] [wʊd] [stɜː(r)][hɜː(r); hə(r)]

A	hint	against	His	undefiled	conception	or	His	unsullied	purity	would	stir	her
一个	暗示	反对	他的	未受污染的	概念	或者	他的	纯洁无瑕的	纯度	会	搅拌	她

[səʊl] [tuː; tə]['həʊli] [rɒθ] ,

soul	to	holy	wrath	,
灵魂	到	圣	愤怒	,

任何对祂纯洁无瑕的受孕或祂无可指摘的纯洁无瑕的言辞,都会激起她灵魂深处的圣洁愤怒。

[ænd; ənd] ['spiːdi] [wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [ˌeksɪ'kreɪʃən] , [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [hɜː(r); hə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

and	speedy	would	be	her	execration	,	and	relentless	her	execution
和	迅速	会	是	她	念咒	,	和	狠	她	执行

[ɒv; əv][ðə; ði] ['herəsi] .

of	the	heresy	.
的	这	异端	.

她将受到迅速的诅咒,并被毫不留情地处决异端邪说。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['aɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [səʊ] ['fʊli] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst]

Nothing	has	ever	aroused	the	ire	of	the	Church	so	fully	as	a	word	against
没有什么	有	曾经	被唤醒	这	愤怒	的	这	教会	所以	完全	作为	一个	单词	反对

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	Head	.
她	头	.

没有什么比对教会首领出言不逊更能激起教会的愤怒了。

[tuː; tə][ɔːl] [truː] [bɪl'iːvəz] [ðɪs] [ɪz] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fens] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]

To	all	true	believers	this	is	high	treason	,	and	an	offence	which	cannot	be
到	全部	真的	信徒	这	是	高的	叛国罪	,	和	一个	罪行	哪个	不能	是

['triːtɪd] ['laɪtli] .

treated	lightly	.
治疗	轻轻	.

对于所有真正的信徒来说，这是叛国罪，绝不能轻视。

['dʒiːzəs][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][blɒt][ɔː(r)] ['blemɪʃ] , " [ˌɔːltə'geðə(r)] ['lʌvli] .

Jesus	is	without	a	single	blot	or	blemish	,	"	altogether	lovely	.
耶稣	是	没有	一个	单身的	印迹	或者	缺陷	,	"	共	迷人的	.

耶稣完美无瑕，一点污点都没有，“完全可爱”。

" [jet] [ðɪs] ['negətɪv] [preɪz] , [ðɪs] [bəʊld][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [fɔːlt] ,

"	Yet	this	negative	praise	,	this	bold	denial	of	fault	,
"	然而	这	消极的	称赞	,	这	大胆的	拒绝	的	过错	,

“然而，这种负面的赞扬，这种大胆的否认错误，

[ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

is	far	from	representing	the	fulness	of	the	loving	admiration	of	the	Church	.
是	远的	从	代表	这	充满	的	这	爱	钦佩	的	这	教会	.

这远远不足以代表教会全部的爱慕和赞赏。

['dʒiːzəs][ɪz] ['pɒzətɪvli] ['lʌvli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [-]

Jesus	is	positively	lovely	in	her	[	46	]
耶稣	是	积极地	迷人的	在	她	[	-	]

耶稣在她身上真是可爱极了[46]

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

眼睛。

[nɒt] ['beəli] ['kʌmli] , [nɔː(r)] ['mɪəli] [feə(r)] , [hɪz; ɪz] [bj'uːtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪŋ] [bj'uːtɪz] ,

Not	barely	comely	,	nor	merely	fair	,	His	beauties	are	attracting	beauties	,
不是	仅仅	漂亮	,	也不	仅仅	公平的	,	他的	美女	是	吸引	美女	,

祂的美貌不仅令人赏心悦目，也不仅仅平庸，祂的美貌吸引着更多的美貌。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɑːm] [ðə; ði] [hɑːt] .

and	His	glories	are	such	as	charm	the	heart	.
和	他的	荣耀	是	这样的	作为	魅力	这	心	.

祂的荣耀如此令人心醉神迷。

[lʌv] [lʊks] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] " [dʌvz] [aɪz] , [wɒʃt] [wɪð] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['fɪtli] [set] ;

Love	looks	forth	from	those	"	dove's	eyes	,	washed	with	milk	,	and	fitly	set	;
爱	看起来	前进	从	那些	"	鸽子的	眼睛	,	洗过	和	牛奶	,	和	合适地	放	;

爱从那双“被牛奶洗净、恰如其分的鸽子般的眼睛里望出来”；

" [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] " [lɪps] [laɪk] ['lɪliz] ['drɒpɪŋ] [swiːt] - ['smelɪŋ] [mɜː(r)] ,

"	it	flows	from	those	"	lips	like	lilies	dropping	sweet	-	smelling	myrrh	,
"	它	流量	从	那些	"	嘴唇	喜欢	百合花	下降	甜的	-	闻起来	没药	,

它从那“唇间流淌而出，如同百合花滴落芬芳的没药”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [ɒn] [ðəʊz] [hændz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] " [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] [rɪŋz] , [set] [wɪð]

"	and	it	sparkles	on	those	hands	which	are	"	full	of	gold	rings	,	set	with
"	和	它	闪光	在	那些	双手	哪个	是	"	满的	的	金子	戒指	,	放	和

['krɪsəlaɪt] .

chrysolite	.
橄榄石	.

“它在戴满镶嵌着橄榄石的金戒指的双手上闪闪发光。

" [bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈklaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ]

"	But	although	this	utterance	of	the	Church	is	the	very	climax	of	the	language
"	但	虽然	这	发声	的	这	教会	是	这	非常	高潮	的	这	语言

[ɒv; əv] [preɪz] ,

of	praise	,
的	称赞	,

“但是，尽管教会的这番话是赞美之词的巅峰之作，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈækmi][ɒv; əv][ɔːl] [dɪˈskrɪpʃn] ,

and	was	doubtless	intended	as	the	acme	of	all	description	,
和	曾是	毫无疑问	故意的	作为	这	巅峰	的	全部	描述	,

毫无疑问，它被视为所有描述的巅峰之作。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [ˈsentəns] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [ɪkˈspændɪd][baɪ][ðə; ði][məʊst][ˈkeəf(ə)l]

yet	it	is	not	possible	that	this	one	sentence	,	even	when	expanded	by	the	most	careful
然而	它	是	不是	可能的	那	这	一	句子	,	甚至	什么时候	扩展	经过	这	最多	小心

[ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,

meditation	,
冥想	,

然而，即使经过最仔细的思考和展开，这句话也不可能.....

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈspres] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [felt]

should	be	able	to	express	more	than	a	mere	particle	of	the	admiration	felt
应该	是	有能力的	到	表达	更多的	比	一个	仅仅	粒子	的	这	钦佩	毛毡

.

:
.

应该能够表达出远超一丝的钦佩之情。

[laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈɑːnæk] , [ðə; ði] [ˈsentəns] [ˈtaʊəz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ;

Like	a	son	of	Anak	,	the	sentence	towers	above	all	others	;
喜欢	一个	儿子	的	孩子	,	这	句子	塔楼	多于	全部	其他的	;

如同亚衲之子，这句话凌驾于所有其他句子之上；

[bʌt; bət][ɪts][ˈstætʃə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] - [bɔːn] [lʌv] .

but	its	stature	fails	to	reach	the	towering	height	of	Heaven	-	born	love	.
但	它是	身材	失败	到	抵达	这	参天	高度	的	天堂	-	出生	爱	.

但它的体量却远不及天赐之爱那巍峨的高耸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ʌnˈʌtərəbl] [əˈfekʃn] ;

It	is	but	a	faint	symbol	of	unutterable	affection	;
它	是	但	一个	头晕的	象征	的	难以言喻	感情	;

它不过是难以言喻的爱意的微弱象征；

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [pɜːl] [wɒʃt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] [siː] [ɒv; əv] [lʌv] . [-]

a	choice	pearl	washed	on	shore	from	the	deep	sea	of	love	.	[	47	]
一个	选择	珍珠	洗过	在	支撑	从	这	深的	海	的	爱	.	[	-	]

一颗来自爱情深海的珍珠，被冲上了岸。[47]

[ðə; ði] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [daut] .

The	Remedy	for	Doubts	.
这	补救	为了	疑虑	.

消除疑虑的良方。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [kraɪst] .

THE	best	way	to	get	your	faith	strengthened	is	to	have	communion	with	Christ	.
这	最好的	方式	到	得到	你的	信仰	加强	是	到	有	圣餐	和	基督	.

增强信仰的最佳方法是与基督交流。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈkɒmjuːn; kəˈmjuːn] [wɪð] [kraɪst] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] .

If	you	commune	with	Christ	you	cannot	be	unbelieving	.
如果	你	公社	和	基督	你	不能	是	不信者	.

如果你与基督相交，你就不可能不信。

[wen] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɪz] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [dʌθ] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] ,

When	his	left	hand	is	under	my	head	,	and	his	right	hand	doth	embrace	me	,
什么时候	他的	左边	手	是	在下面	我的	头	,	和	他的	正确的	手	确实	拥抱	我	,

当他左手托着我的头，右手拥抱我时，

[ai] ['kænɒt] [daʊt] .

I	cannot	doubt	.
我	不能	怀疑	.

我对此毫不怀疑。

[wen] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sɪts] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɪŋz] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bæŋkwɪtɪŋ] -

When	my	Beloved	sits	at	his	table	,	and	He	brings	me	into	His	banqueting	-
什么时候	我的	心爱	坐着	在	他的	桌子	,	和	他	带来	我	进入	他的	宴会	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

当我的爱人坐在他的桌旁，带我进入他的宴席时，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bænə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [ɪz] [lʌv] , [ðen] , [ɪn'diːd] , [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] .

and	His	banner	over	me	is	Love	,	then	,	indeed	,	I	do	believe	.
和	他的	横幅	超过	我	是	爱	,	然后	,	的确	,	我	做	相信	.

那么，祂在我头顶的旗帜就是爱，我确实相信。

[wen] [ai] [fiːst] [wɪð] [hɪm] , [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪz] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd] [haɪdz] [ɪts] [hed] .

When	I	feast	with	Him	,	my	unbelief	is	abashed	,	and	hides	its	head	.
什么时候	我	盛宴	和	他	,	我的	不信	是	羞愧	,	和	隐藏	它是	头	.

当我与祂一同赴宴时，我的不信便羞愧难当，掩面不语。

[spiːk] , [jiː; ji] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [led] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃəz] ,

Speak	,	ye	that	have	been	led	in	the	green	pastures	,
说话	,	是的	那	有	到过	引领	在	这	绿色的	牧场	,

你们这些被引领到青草地上的羊，要开口说话！

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtəz] ;

and	have	been	made	to	lie	down	by	the	still	waters	;
和	有	到过	制成	到	说谎	向下	经过	这	仍然	水	;

他们被安排躺在平静的水边；

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [rɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

ye	who	have	seen	His	rod	and	His	staff	,
是的	WHO	有	已见	他的	杆	和	他的	职员	,

你们这些见过祂的杖和祂的竿的人，

[ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	hope	to	see	them	even	when	you	walk	through	the	valley	of	the
和	希望	到	看	他们	甚至	什么时候	你	走	通过	这	谷	的	这

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] ;

shadow	of	death	;
阴影	的	死亡	;

即使行过死荫的幽谷，也要盼望见到他们；

[spiːk] , [jiː; ji] [ðæt] [hæv; həv] [sæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] ['meəri] ,

speak	,	ye	that	have	sat	at	His	feet	with	Mary	,
说话	,	是的	那	有	卫星	在	他的	脚	和	玛丽	,

曾与玛利亚一同坐在祂脚前的你们，请发言吧！

[ɔː(r)] [leɪd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [wɪð] [ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [dʒɒn] ;

or	laid	your	head	upon	his	bosom	with	the	well	-	beloved	John	;
或者	铺设	你的	头	之上	他的	怀	和	这	出色地	-	心爱	约翰	;

或者与你挚爱的约翰一起，将头枕在他的胸膛上；

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [faʊnd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][tuː; tə] [kraɪst] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [-]

have	you	not	found	when	you	have	been	near	to	Christ	your	faith	[	48	]
有	你	不是	成立	什么时候	你	有	到过	靠近	到	基督	你的	信仰	[	-	]

你们亲近基督，难道没有发现你们的信心吗？[48]

[hæz; həz] [grəʊn] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [wiːk] ?

has	grown	strong	,	and	when	you	have	been	far	away	from	Him	,	your	faith	has	become	weak	?
有	生长	强的	,	和	什么时候	你	有	到过	远的	离开	从	他	,	你的	信仰	有	变得	虚弱的	?

你的信仰已经变得坚定，而当你远离祂时，你的信仰就变得软弱了吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [daʊt] [hɪm] .

It	is	impossible	to	look	Christ	in	the	face	and	then	doubt	Him	.
它	是	不可能的	到	看	基督	在	这	脸	和	然后	怀疑	他	.

面对基督，你不可能对他产生怀疑。

[wen] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [hɪm] , [ðen] [juː; jʊ] [daʊt] [hɪm] ;

When	you	cannot	see	Him	,	then	you	doubt	Him	;
什么时候	你	不能	看	他	,	然后	你	怀疑	他	;

当你看不见他时，你就会怀疑他；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪˈliːv] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [spiːks] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sez] , "[raɪz] [ʌp] , [maɪ] [lʌv] ,

but	you	must	believe	when	your	Beloved	speaks	unto	you	,	and	says	,	"	Rise	up	,	my	love	,
但	你	必须	相信	什么时候	你的	心爱	说话	到	你	,	和	说道	,	"	上升	向上	,	我的	爱	,

但是，当你的爱人对你说话，说：“起来吧，我的爱人，

[maɪ][feə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈweɪ] .

my	fair	one	,	and	come	away	.
我的	公平的	一	,	和	来	离开	.

我的美人儿，快走吧。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ðen] ;

"	There	is	no	hesitation	then	;
"	那里	是	不	犹豫	然后	;

“那时就没有任何犹豫了；

[juː; jʊ][mʌst; məst][əˈraɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈləʊləndz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [daʊt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [əˈʃʊərəns] .

you	must	arise	from	the	lowlands	of	your	doubt	up	to	the	hills	of	assurance	.
你	必须	出现	从	这	低地	的	你的	怀疑	向上	到	这	丘陵	的	保证	.

你必须从怀疑的低谷攀登到确信的高峰。

[ɔːl] [θɪŋz] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

All	Things	working	for	Good	.
全部	事物	在职的	为了	好的	.

万事皆有益处。

[kraɪst] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɪˈvents] ; [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [sweɪ] [ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ;

CHRIST	is	the	arbiter	of	all	events	;	in	everything	His	sway	is	supreme	;
基督	是	这	仲裁者	的	全部	活动	;	在	一切	他的	摇摆	是	最高	;

基督是万事万物的仲裁者；在一切事上，他的统治至高无上；

[ænd; ənd][hiː; hi]['eksəsaɪzɪz][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .

and	He	exercises	His	power	for	the	good	of	His	Church	.
和	他	练习	他的	力量	为了	这	好的	的	他的	教会	.

祂运用祂的权能是为了祂教会的益处。

[hiː; hi] [spɪnz] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [ɪ'vents] , [ænd; ənd] [ækts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstɑːf] [ɒv; əv] ['destəni] ,

He	spins	the	thread	of	events	,	and	acts	from	the	distaff	of	destiny	,
他	旋转	这	线	的	活动	,	和	行为	从	这	女	的	命运	,

他编织着事件的线索，并运用命运之纺锤行事。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðəʊz] [θredz] [tuː; tə] [biː; bi] ['wəʊv(ə)n] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	does	not	suffer	those	threads	to	be	woven	otherwise	than	according	to
和	做	不是	遭受	那些	线程	到	是	编织	否则	比	根据	到

[ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['wɪzdəm] .

the	pattern	of	His	loving	wisdom	.
这	图案	的	他的	爱	智慧	.

并且不允许这些线按照祂慈爱的智慧的模式编织。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wiːl] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ɪn] ['eni] [-]

He	will	not	allow	the	mysterious	wheel	to	revolve	in	any	[	49	]
他	将要	不是	允许	这	神秘	车轮	到	围绕	在	任何	[	-	]

他不会让神秘的轮子在任何[49]中转动

[wei] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [brɪŋ] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] .

way	which	shall	not	bring	good	unto	His	chosen	.
方式	哪个	将	不是	带来	好的	到	他的	选定	.

这条路不会给祂的选民带来益处。

[hiː; hi] [meɪks] [ðeə(r)] [wɜːst] [θɪŋz] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [best] [θɪŋz] [hiː; hi]

He	makes	their	worst	things	blessings	to	them	,	and	their	best	things	he
他	制作	他们的	最差	事物	祝福	到	他们	,	和	他们的	最好的	事物	他

['sæŋktifai] .

sanctifies	.
使神圣化	.

他使他们最糟糕的事变成他们的祝福，使他们最好的事成为圣洁。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['plenti] , [hiː; hi] [bles] [ðeə(r)] [ɪn'kriːs] ; [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , [hiː; hi] [sə'plaɪz] [ɔːl]

In	times	of	plenty	,	He	blesses	their	increase	;	in	times	of	famine	,	He	supplies	all
在	时代	的	很多	,	他	祝福	他们的	增加	;	在	时代	的	饥荒	,	他	补给品	全部

[ðeə(r)] [niːdz] .

their	needs	.
他们的	需求	.

丰年时，祂赐福他们的增长；饥荒时，祂供应他们一切所需。

[æz; əz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [səʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

As	all	things	are	working	for	His	glory	,	so	all	things	are	working	for
作为	全部	事物	是	在职的	为了	他的	荣耀	,	所以	全部	事物	是	在职的	为了

[ðeə(r)] [gʊd] .

their	good	.
他们的	好的	.

万事都互相效力，叫爱神的人得益处，正如万事都互相效力，叫他们得益处一样。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [greɪs] .

The	Triumph	of	Grace	.
这	胜利	的	优雅	.

恩典的胜利。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['wʌndər] [ðæt] [ɔːl] [men] [duː; də] [nɒt] [lʌv] [kraɪst] .

IT	is	one	of	the	greatest	of	wonders	that	all	men	do	not	love	Christ	.
它	是	一	的	这	最	的	奇迹	那	全部	男人	做	不是	爱	基督	.

最令人惊奇的事情之一就是，并非所有人都会爱基督。

['nʌθɪŋ] ['mænifest] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði]['ʌtə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt]

Nothing	manifests	more	clearly	the	utter	corruption	of	our	race	than	the	fact	that
没有什么	表现	更多的	清楚地	这	说出	腐败	的	我们的	种族	比	这	事实	那

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][ɒv; əv][men] .

"	He	was	despised	and	rejected	of	men	.
"	他	曾是	被鄙视的	和	拒绝	的	男人	.

“他被人藐视，被人厌弃”这一事实，最能清楚地表明我们种族的彻底堕落。

" [ðəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [diːp] [ɒv; əv]['hjuːmən]

"	Those	,	however	,	who	have	seen	the	fountains	of	the	great	deep	of	human
"	那些	,	然而	,	WHO	有	已见	这	喷泉	的	这	伟大的	深的	的	人类

[dɪ'prævəti] ['brəʊkən] [ʌp] ,

depravity	broken	up	,
堕落	破碎的	向上	,

然而，那些亲眼目睹人类堕落深渊之泉被打破的人，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] .

are	not	at	a	loss	to	account	for	the	treatment	of	the	Messiah	.
是	不是	在	一个	损失	到	帐户	为了	这	治疗	的	这	弥赛亚	.

他们并不难解释弥赛亚所受到的待遇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['dɑːknəs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [laɪt] , [ɔː(r)] [kraɪst] [wɪð]

It	was	not	possible	that	darkness	should	have	fellowship	with	light	,	or	Christ	with
它	曾是	不是	可能的	那	黑暗	应该	有	奖学金	和	光	,	或者	基督	和

['biːljəl] .

Belial	.
恶魔	.

黑暗不可能与光明相伴，基督也不可能与彼列相合。

['fɔːlən] [mæn][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [wɪð] ['dʒiːzəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [-]

Fallen	man	could	not	walk	with	Jesus	,	for	the	two	[	50	]
倒下	男人	可以	不是	走	和	耶稣	,	为了	这	二	[	-	]

堕落的人不能与耶稣同行，因为两人[50]

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'griːd] .

were	not	agreed	.
是	不是	同意	.

双方未能达成一致。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv] [tuː] [sʌtʃ] ['ɑːpəzəts] [ðæt]

It	was	but	the	necessary	result	of	the	contact	of	two	such	opposites	that
它	曾是	但	这	必要的	结果	的	这	接触	的	二	这样的	相反的	那

[ðə; ði] ['gɪlti] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wʌn] .

the	guilty	creature	should	hate	the	Perfect	One	.
这	有罪的	生物	应该	恨	这	完美的	一	.

罪人憎恨完美者，这只是两个截然相反的个体接触的必然结果。

" ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] , ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] , " [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kraɪ][ɒv; əv] ['fɔːlən] [mæn] .

"	Crucify	Him	,	crucify	Him	,	"	is	the	natural	cry	of	fallen	man	.
"	钉死	他	,	钉死	他	,	"	是	这	自然的	哭	的	倒下	男人	.

“钉死他，钉死他！”这是堕落人类的自然呼喊。

['aʊə(r)][fɜːst]['wʌndə(r)][ɪz] [dɪs'pleɪst] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wʌndə(r)] [fɪlz] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] .

Our	first	wonder	is	displaced	,	and	another	wonder	fills	the	sphere	of	thought	.
我们的	第一的	想知道	是	流离失所	,	和	其他	想知道	填充	这	领域	的	想法	.

我们最初的惊奇感消失了，另一种惊奇感充满了我们的思想世界。

[dɪd][wiː; wi]['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [men][duː; də][nɒt] [lʌv] ?

Did	we	marvel	that	all	men	do	not	love	?
做过	我们	奇迹	那	全部	男人	做	不是	爱	?

我们是否曾惊叹于并非所有男人都懂得爱?

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['mɑːv(ə)l] [stɪl] [ðæt] ['eni] [mæn] [dʌz] [lʌv] ['dʒiːzəs] .

—	it	is	a	greater	marvel	still	that	any	man	does	love	Jesus	.
—	它	是	一个	更大的	奇迹	仍然	那	任何	男人	做	爱	耶稣	.

——更令人惊叹的是，竟然有人会爱耶稣。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['blaɪndnəs] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]

In	the	first	case	we	saw	the	terrible	blindness	which	failed	to	discover	the
在	这	第一的	案件	我们	锯	这	糟糕的	失明	哪个	失败的	到	发现	这

['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] — [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

brightness	of	the	sun	—	with	a	shudder	we	saw	it	,
亮度	的	这	太阳	—	和	一个	不寒而栗	我们	锯	它	,

在第一个例子中，我们看到了可怕的盲目，它无法发现太阳的光辉——我们看到它时不禁感到一阵战栗。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'meɪzd] ;

and	were	greatly	amazed	;
和	是	非常	惊叹	;

我们感到非常惊讶；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['sekənd] ['ɪnstəns] [wiː; wi][bɪ'həʊld]['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][fɑːst] - [kləʊzd]

but	in	this	second	instance	we	behold	Jesus	of	Nazareth	opening	the	fast	-	closed
但	在	这	第二	实例	我们	看哪	耶稣	的	拿撒勒	开幕	这	快速地	-	关闭

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

但在第二个例子中，我们看到拿撒勒人耶稣睁开了紧闭的眼睛。

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːknəs] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs]

and	scattering	the	Egyptian	darkness	with	the	Divine	radiance	of	His	marvellous
和	散射	这	埃及人	黑暗	和	这	神圣的	辐射	的	他的	奇妙

[laɪt] .

light	.
光	.

用祂奇妙的神圣光芒驱散埃及的黑暗。

[ɪz] [ðɪs] [les] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] ?

Is	this	less	a	wonder	?
是	这	较少的	一个	想知道	?

这难道不令人惊奇吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['reɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'məʊnɪˌæk]

If	it	was	a	strange	thing	to	witness	the	fearful	ravings	of	the	demoniac
如果	它	曾是	一个	奇怪的	事物	到	证人	这	可怕	胡言乱语	的	这	恶魔

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] ,

among	the	tombs	,
之中	这	陵墓	,

如果说亲眼目睹恶魔在坟墓间发出恐怖的呓语是一件怪事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fɑː(r)][mɔː(r)][ə; eɪ]['prɒdədʒi][tuː; tə] [siː] [ðæt] [seɪm] [mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]

it	is	surely	far	more	a	prodigy	to	see	that	same	man	sitting	at	the	feet	of
它	是	一定	远的	更多的	一个	神童	到	看	那	相同的	男人	坐着	在	这	脚	的

['dʒiːzəs] [kləʊðd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] .

Jesus	clothed	and	in	his	right	mind	.
耶稣	穿着衣服	和	在	他的	正确的	头脑	.

更令人惊叹的是，同一个人竟然能穿着衣服，神志清醒地坐在耶稣脚前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [greɪs] [wen] [mænz] [-]

It	is	indeed	a	triumph	of	grace	when	man's	[	51	]
它	是	的确	一个	胜利	的	优雅	什么时候	男人的	[	-	]

当人类[51]

[hɑːt] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪts] [əˈfekʃn] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,
heart **is** **brought** **to** **give** **its** **affection** **to** **Jesus** **,**
心 是 带来 到 给 它是 感情 到 耶稣 ,

人们敞开心扉，将自己的爱献给耶稣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['seɪtn] [ɪz][ɔːl] [ʌnˈdʌn] ,
for **it** **proves** **that** **the** **work** **of** **Satan** **is** **all** **undone** **,**
为了 它 证明 那 这 工作 的 撒但 是 全部 未完成 ,

因为这证明撒旦的阴谋已经全部失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz] [rɪˈstɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːlən] [steɪt] .
and **that** **man** **is** **restored** **from** **his** **fallen** **state** **.**
和 那 男人 是 恢复 从 他的 倒下 状态 .

这个人从堕落的状态中恢复过来。

[rɪˈlɪdʒən] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['mætə(r)] .
Religion **a** **Personal** **Matter** **.**
宗教 一个 个人的 事情 .

宗教是个人私事。

[sʌm; səm] [men] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [test] [ðə; ði] ['həʊlinəs] [ɒv; əv] [kraɪsts] [rɪˈlɪdʒən] [baɪ][ðə; ði] ['həʊlinəs]
SOME **men** **say** **that** **they** **will** **test** **the** **holiness** **of** **Christ's** **religion** **by** **the** **holiness**
一些 男人 说 那 他们 将要 测试 这 圣洁 的 基督的 宗教 经过 这 圣洁
[ɒv; əv] [kraɪsts] ['piːp(ə)l] .
of **Christ's** **people** **.**
的 基督的 人们 .

有些人说，他们将通过基督信徒的圣洁程度来检验基督宗教的圣洁程度。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] , [aɪ][rɪˈplaɪ] , [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [test] [æz; əz] [ðæt] .
You **have** **no** **right** **,** **I** **reply** **,** **to** **put** **the** **question** **to** **any** **such** **test** **as** **that** **.**
你 有 不 正确的 , 我 回复 , 到 放 这 问题 到 任何 这样的 测试 作为 那 .

我回答说，你没有权利用这种方式来检验这个问题。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [test] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][juːz][ɪz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈselvz] — [tuː; tə] " [teɪst]
The **proper** **test** **that** **you** **ought** **to** **use** **is** **to** **try** **it** **yourselves** **—** **to** **"** **taste**
这 恰当的 测试 那 你 应该 到 使用 是 到 尝试 它 你们自己 — 到 " 品尝
[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [gʊd] .
and **see** **that** **the** **Lord** **is** **good** **.**
和 看 那 这 主 是 好的 .

你们应当采用的正确检验方法是亲自尝试——“尝尝主恩的滋味，便知道他是美善的。”

" [baɪ] ['teɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,
" **By** **tasting** **and** **seeing** **you** **will** **prove** **His** **goodness** **,**
" 经过 品尝 和 看到 你 将要 证明 他的 善良 ,

“你们尝尝他的滋味，亲眼看看，就会明白他的良善。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [ðə; ði] ['həʊlinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l] .
and **by** **the** **same** **process** **you** **must** **prove** **the** **holiness** **of** **His** **Gospel** **.**
和 经过 这 相同的 过程 你 必须 证明 这 圣洁 的 他的 福音 .

你们也必须通过同样的程序来证明祂福音的神圣性。

[jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [siːk] [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] ,
Your **business** **is** **to** **seek** **Christ** **crucified** **for** **yourselves** **,**
你的 商业 是 到 寻找 基督 被钉在十字架上 为了 你们自己 ,

你们的任务是亲自寻找被钉十字架的基督。

[nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [greɪs]
not **to** **take** **the** **representation** **of** **another** **man** **concerning** **the** **power** **of** **grace**
不是 到 拿 这 表示 的 其他 男人 有关 这 力量 的 优雅
[tuː; tə] [səbˈdjuː] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði] [hɑːt] .
to **subdue** **corruption** **and** **to** **sanctify** **the** **heart** **.**
到 征服 腐败 和 到 圣化 这 心 .

不要采纳他人对恩典战胜罪恶、圣化心灵的论断。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [juː; jʊ] [-]

Inasmuch	**as**	**God**	**has**	**given**	**you**	**a**	**Bible**	**,**	**He**	**intended**	**you**	**[**	**52**	**]**
因此	作为	上帝	有	给定	你	一个	圣经	,	他	故意的	你	[	-	]

既然上帝赐予你圣经，祂就希望你[52]

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] ['riːdɪŋ] [men] .

to	**read**	**it**	**,**	**and**	**not**	**to**	**be**	**content**	**with**	**reading**	**men**	**.**
到	读	它	,	和	不是	到	是	内容	和	阅读	男人	.

去读它，而不仅仅满足于读男人的故事。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [raɪz] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

You	**are**	**not**	**to**	**be**	**content**	**with**	**feelings**	**that**	**rise**	**through**	**the**	**conversation**	**of**
你	是	不是	到	是	内容	和	情怀	那	上升	通过	这	对话	的

['ʌðə(r)z] ;

others	**;**
其他的	;

你不应该满足于从他人的谈话中产生的感受；

[jɔː(r); jə(r)] ['əʊnli] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ,

your	**only**	**power**	**to**	**know**	**true**	**religion**	**is**	**,**
你的	仅有的	力量	到	知道	真的	宗教	是	,

你唯一能了解真正宗教的方法就是：

[baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['spɪrɪt] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] ,

by	**having**	**His**	**Holy**	**Spirit**	**operating**	**upon**	**your**	**own**	**heart**	**,**
经过	拥有	他的	圣	精神	操作	之上	你的	自己的	心	,

藉着让圣灵在你心中动工，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [jɔː'self] [ɪk'spɪərɪəns] [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

that	**you**	**may**	**yourself**	**experience**	**what**	**is**	**the**	**power**	**of**	**religion**	**.**
那	你	可能	你自己	经验	什么	是	这	力量	的	宗教	.

让你们亲身体验宗教的力量。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [rɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] ['ekstrə] [ɔː(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l] [frɒm; frəm]

You	**have**	**no**	**right**	**to**	**judge**	**religion**	**from**	**anything**	**extra**	**or**	**external**	**from**
你	有	不	正确的	到	法官	宗教	从	任何事物	额外的	或者	外部的	从

[ɪt'self] .

itself	**.**
本身	.

你无权根据宗教本身之外的任何事物来评判宗教。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ,

And	**if**	**you**	**despise**	**it**	**before**	**you**	**have**	**tried**	**it**	**yourself**	**,**
和	如果	你	鄙视	它	前	你	有	尝试	它	你自己	,

如果你在亲自尝试之前就鄙视它，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [stænd] [kən'fest] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːl] ,

you	**must**	**stand**	**confessed**	**in**	**this**	**world**	**as**	**a**	**fool**	**,**
你	必须	站立	坦白	在	这	世界	作为	一个	傻子	,

你在这世上必将被视为愚人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] [wɜːld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .

and	**in**	**the**	**next**	**world**	**as**	**a**	**criminal**	**.**
和	在	这	下一个	世界	作为	一个	刑事	.

来世则成为一名罪犯。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz] [səʊ] [wɪð] [məʊst] [men] .

And	**yet**	**this**	**is**	**so**	**with**	**most**	**men**	**.**
和	然而	这	是	所以	和	最多	男人	.

然而，大多数男人都是如此。

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn][reɪl][æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

If	you	hear	a	man	rail	at	the	Bible	,
如果	你	听到	一个	男人	轨	在	这	圣经	,

如果你听到有人辱骂《圣经》，

[juː; jʊ] [meɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

you	may	usually	conclude	that	he	never	reads	it	.
你	可能	通常	结束	那	他	绝不	阅读	它	.

你通常会得出结论，他从来不读它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [spiːk] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] ,

And	you	may	be	quite	certain	if	you	hear	a	man	speak	against	religion	,
和	你	可能	是	相当	肯定	如果	你	听到	一个	男人	说话	反对	宗教	,

如果你听到有人反对宗教，你完全可以肯定地说：

[ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] .

that	he	never	knew	what	religion	was	.
那	他	绝不	知道	什么	宗教	曾是	.

他从来不知道宗教是什么。

[truː] [rɪ'lɪdʒən] , [wen] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

True	religion	,	when	once	it	takes	possession	of	the	heart	,
真的	宗教	,	什么时候	一次	它	需要	拥有	的	这	心	,

真正的宗教，一旦占据了人的内心，

['nevə(r)] [ə'laʊz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

never	allows	a	man	to	quarrel	with	it	.
绝不	允许	一个	男人	到	争吵	和	它	.

它绝不允许任何人与它争吵。

[ðæt] [mæn] [wɪl] [kɔːl] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [best] [frend] [huː] [nəʊz] [kraɪst] [æt; ət] [ɔːl] .

That	man	will	call	Christ	his	best	friend	who	knows	Christ	at	all	.
那	男人	将要	称呼	基督	他的	最好的	朋友	WHO	知道	基督	在	全部	.

认识基督的人中，只有这样的人会称基督为他最好的朋友。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [huː] [hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [-]

We	have	found	many	who	have	despised	the	enjoyments	[	53	]
我们	有	成立	许多	WHO	有	被鄙视的	这	享受	[	-	]

我们发现许多人鄙视享乐[53]

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

of	this	world	,
的	这	世界	,

这个世界，

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [faʊnd] [wʌn] [huː] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [dɪs'gʌst] [ɔː(r)] [wɪð] [sə'taɪəti] ,

but	we	never	found	one	who	turned	from	religion	with	disgust	or	with	satiety	,
但	我们	绝不	成立	一	WHO	转向	从	宗教	和	厌恶	或者	和	饱腹感	,

但我们从未发现有人因为厌恶或厌倦而背弃宗教。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

after	having	once	enjoyed	it	.
后	拥有	一次	享受	它	.

曾经享受过一次之后。

[nəʊ] ! [nəʊ] !

No	!	no	!
不	!	不	!

不！不！

[juː; jʊ] [tʃəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'lʊʒən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʃəʊz] [ðem; ðəm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] ;

you	chose	your	own	delusions	,	and	you	chose	them	at	your	own	risk	;
你	选择	你的	自己的	妄想	,	和	你	选择	他们	在	你的	自己的	风险	;

你选择了自己的妄想，也承担了相应的风险；

[juː; jʊ]['fɒstə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['perəl] .

you	foster	them	at	your	own	peril	.
你	促进	他们	在	你的	自己的	危险	.

你若收养他们，后果自负。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

For	if	you	take	your	religion	from	other	people	,
为了	如果	你	拿	你的	宗教	从	其他	人们	,

如果你从别人那里接受宗教信仰，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][led][baɪ][ðə; ðiː][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [prə'fesər] [tuː; tə][dɪ'skɑːd] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	are	led	by	the	example	of	professors	to	discard	religion	,
和	是	引领	经过	这	例子	的	教授们	到	丢弃	宗教	,

他们以教授为榜样，摒弃宗教信仰。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] ['gɪlti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [blʌd] .

you	are	nevertheless	guilty	of	your	own	blood	.
你	是	尽管如此	有罪的	的	你的	自己的	血	.

然而，你仍然要为自己的血脉负责。

[gɒd] [hæz; həz] [nɒt] [left] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] [ʌn'sɜːt(ə)n] [tʃɑːt] [ɒv; əv] [menz] ['kærəktəz] :

God	has	not	left	you	to	the	uncertain	chart	of	men's	characters	:
上帝	有	不是	左边	你	到	这	不确定	图表	的	男士	人物	:

上帝并没有让你听天由命，任由世人捉摸不定：

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːd] ; [ðə; ðiː][mɔː(r)][ʃʊə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] ['testɪməni] ,

He	has	given	you	His	own	Word	;	the	more	sure	word	of	testimony	,
他	有	给定	你	他的	自己的	单词	;	这	更多的	当然	单词	的	见证	,

祂已将祂自己的话语赐予你；这更可靠的见证之言，

[ˌhweərʌn'tuː] [juː; jʊ][duː; də] [wel] [ðæt] [jiː; ji] [teɪk] [hiːd] .

whereunto	you	do	well	that	ye	take	heed	.
其中	你	做	出色地	那	是的	拿	注意	.

你们若留意这些事，就做得好。

[streŋθ] [θruː] ['wiːknəs] .

Strength	Through	Weakness	.
力量	通过	弱点	.

弱点中蕴藏力量。

[ðə; ðiː] [wei] [tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋ] [ɪn] [kraɪst] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wiːk] [ɪn] [jɔː'self] .

THE	way	to	grow	strong	in	Christ	is	to	become	weak	in	yourself	.
这	方式	到	生长	强的	在	基督	是	到	变得	虚弱的	在	你自己	.

在基督里变得刚强的途径，就是在自己身上变得软弱。

[gɒd] [pʊreɪθ] [nəʊ]['paʊə(r)]['ɪntuː][mænz] [hɑːt] [tɪl] [mænz]['paʊə(r)][ɪz][ɔːl] [pɔː] [aʊt] .

God	poureth	no	power	into	man's	heart	till	man's	power	is	all	poured	out	.
上帝	倾泻	不	力量	进入	男人的	心	直到	男人的	力量	是	全部	倾倒	出去	.

上帝不会在人耗尽自身所有力量之前，将力量注入人的心中。

[ðə; ðiː] ['krɪstʃənz] [laɪf][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['deɪli] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ðiː] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][gɒd]

The	Christian's	life	is	one	of	daily	dependence	on	the	grace	and	strength	of	God
这	基督徒的	生活	是	一	的	日常的	依赖性	在	这	优雅	和	力量	的	上帝

. [-]

.	[	54	]

. [-]

基督徒的生活就是每天依靠上帝的恩典和力量。[54]

[bɪ'gɪn] [wel] .

Begin	Well	.
开始	出色地	.

好的开始。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [men] [rʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] [maɪt] ,

I	have	known	men	run	the	race	of	religion	with	all	their	might	,
我	有	已知	男人	跑步	这	种族	的	宗教	和	全部	他们的	可能	,

我见过一些人为了宗教拼尽全力，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɑ:t] [raɪt] .

and	yet	they	have	lost	it	because	they	did	not	start	right	.
和	然而	他们	有	丢失的	它	因为	他们	做过	不是	开始	正确的	.

然而，他们却失去了它，因为他们一开始就没有走对路。

[ju:; jʊ] [seɪ] , " [wel] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

You	say	,	"	Well	,	how	is	that	?
你	说	,	"	出色地	,	如何	是	那	?

你会说：“那怎么样？”

" [waɪ] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [li:p] ['ɪntu:] [rɪ'lɪdʒən] .

"	Why	,	there	are	some	people	who	on	a	sudden	leap	into	religion	.
"	为什么	,	那里	是	一些	人们	WHO	在	一个	突然	飞跃	进入	宗教	.

“为什么有些人会突然皈依宗教呢？”

[ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

They	get	it	quickly	,	and	they	keep	it	for	a	time	,
他们	得到	它	迅速地	,	和	他们	保持	它	为了	一个	时间	,

他们很快就得到了，并且会保存一段时间。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

and	at	last	they	lose	it	because	they	did	not	get	their	religion	the	right	way	.
和	在	最后的	他们	失去	它	因为	他们	做过	不是	得到	他们的	宗教	这	正确的	方式	.

最终他们失去了信仰，因为他们没有以正确的方式理解自己的宗教。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] ,

They	have	heard	that	before	a	man	can	be	saved	,	it	is	necessary	that	,
他们	有	听到	那	前	一个	男人	能	是	已保存	,	它	是	必要的	那	,

他们听说，一个人要想得救，必须先……

[baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][sɪn] ,

by	the	teaching	of	the	Holy	Spirit	,	he	should	feel	the	weight	of	sin	,
经过	这	教学	的	这	圣	精神	,	他	应该	感觉	这	重量	的	罪	,

藉着圣灵的教导，他应该感受到罪的重担。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

that	he	should	make	a	confession	of	it	,
那	他	应该	制作	一个	忏悔	的	它	,

他应该承认这件事。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'naʊns] [ɔ:l] [həʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:ks] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tu:; tə]['dʒi:zəs]

that	he	should	renounce	all	hope	in	his	own	works	,	and	should	look	to	Jesus
那	他	应该	放弃	全部	希望	在	他的	自己的	作品	,	和	应该	看	到	耶稣

[kraɪst] [ə'ləʊn] .

Christ	alone	.
基督	独自的	.

他应当放弃对自己行为的一切希望，而只仰望耶稣基督。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [prɪ'lɪməˌneri] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bɪ'fɔ:(r)]

They	look	upon	all	these	things	as	unpleasant	preliminaries	,	and	,	therefore	,	before
他们	看	之上	全部	这些	事物	作为	令人不快的	预备工作	,	和	,	所以	,	前

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] ,

they	have	attended	to	repentance	,
他们	有	参加	到	悔改	,

他们将所有这些都视为不愉快的开端，因此，在他们考虑悔改之前，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] [hæz; həz] [rɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

before	the	Holy	Spirit	has	wrought	a	good	work	in	them	,
前	这	圣	精神	有	锻	一个	好的	工作	在	他们	,

在圣灵在他们里面动工之前，

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈevri] [-]

before	they	have	been	brought	to	give	up	every	[	55	]
前	他们	有	到过	带来	到	给	向上	每一个	[	-	]

在他们被带去放弃一切之前[55]

[θɪŋ] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [kraɪst] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .

thing	and	trust	to	Christ	,	they	make	a	profession	of	religion	.
事物	和	相信	到	基督	,	他们	制作	一个	职业	的	宗教	.

他们相信基督，并以此作为宗教信仰。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ˈbɪznəs] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [stɒk] [ɪn] [treɪd] ,

This	is	just	setting	up	in	business	without	a	stock	in	trade	,
这	是	只是	环境	向上	在	商业	没有	一个	库存	在	贸易	,

这就像没有现货就贸然开店一样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfeɪljə(r)] .

and	there	must	be	a	failure	.
和	那里	必须	是	一个	失败	.

必然会出现失败。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] ,

If	a	man	has	no	capital	to	begin	with	,
如果	一个	男人	有	不	首都	到	开始	和	,

如果一个人一开始就没有资本，

[hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ,

he	may	make	a	fine	show	for	a	little	time	,
他	可能	制作	一个	美好的	展示	为了	一个	小的	时间	,

他或许能短暂地出风头，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [pɒt] ,

but	it	shall	be	as	the	crackling	of	thorns	under	a	pot	,
但	它	将	是	作为	这	噼啪作响	的	荆棘	在下面	一个	锅	,

但那声音将如同荆棘在锅下噼啪作响。

— [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,

—	a	great	deal	of	noise	and	much	light	for	a	little	while	,
—	一个	伟大的	交易	的	噪音	和	很多	光	为了	一个	小的	尽管	,

——短暂时间内，现场一片嘈杂，灯光也很亮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [aʊt] [ɪn] [ˈdɑːknəs] .

but	it	shall	die	out	in	darkness	.
但	它	将	死	出去	在	黑暗	.

但它终将在黑暗中消亡。

[haʊ] [ˈmeni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [huː] [ˈnevə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɑːt] [wɜːk] [wɪˈðɪn] !

How	many	there	are	who	never	think	it	necessary	that	there	should	be	heart	work	within	!
如何	许多	那里	是	WHO	绝不	思考	它	必要的	那	那里	应该	是	心	工作	之内	!

有多少人认为内心深处无需付出努力!

[let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈembə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

Let	us	remember	,	however	,
让	我们	记住	,	然而	,

但是，我们应当记住：

[ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [hɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [fɜːst]

that	there	never	was	a	man	who	had	a	changed	heart	without	his	first
那	那里	绝不	曾是	一个	男人	WHO	有	一个	已更改	心	没有	他的	第一的

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [hɑːt] .

having	a	miserable	heart	.
拥有	一个	悲惨的	心	.

从来没有一个人在内心没有经历过痛苦之后，就幡然悔悟。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ðæt] [blæk] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm]

We	must	pass	through	that	black	tunnel	of	conviction	before	we	can	come
我们	必须	经过	通过	那	黑色的	隧道	的	定罪	前	我们	能	来

[aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒv; əv] ['həʊli] [dʒɔɪ] ;

out	upon	the	high	embankment	of	holy	joy	;
出去	之上	这	高的	堤	的	圣	喜悦	;

我们必须穿过那条充满信念的黑色隧道，才能最终到达那神圣喜悦的高堤；

[wiː; wi] [mʌst; məst] [fɜːst] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [slaʊ] [ɒv; əv] [dɪ'spɒnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [ə'lɒŋ]

we	must	first	go	through	the	Slough	of	Despond	before	we	can	run	along
我们	必须	第一的	去	通过	这	泥沼	的	沮丧	前	我们	能	跑步	沿着

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

the	Walls	of	Salvation	.
这	墙	的	救恩	.

我们必须先穿过绝望的沼泽，才能沿着救赎之墙奔跑。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plaʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['səʊɪŋ] ; [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] [ə; eɪ] [frɒst]

There	must	be	ploughing	before	there	is	sowing	;	there	must	be	many	a	frost
那里	必须	是	耕作	前	那里	是	播种	;	那里	必须	是	许多	一个	霜

,

,

,

必须先耕地才能播种；必须经历多次霜冻。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ʃaʊə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['riːpɪŋ] .

and	many	a	sharp	shower	,	before	there	is	any	reaping	.
和	许多	一个	锋利的	淋浴	,	前	那里	是	任何	收割	.

在收获之前，还会下很多场暴雨。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [ækt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [plʌk] [-]

But	we	often	act	like	little	children	who	pluck	[	56	]
但	我们	经常	行为	喜欢	小的	孩子们	WHO	采摘	[	-	]

但我们常常像拔毛的小孩一样[56]

['flaʊəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [plɑːnt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['gaːdnz] [wɪ'ðaʊt] [ruːts] ;

flowers	from	the	shrubs	,	and	plant	them	in	their	gardens	without	roots	;
花朵	从	这	灌木	,	和	植物	他们	在	他们的	花园	没有	根	;

从灌木丛中摘取花朵，将它们无根栽种在花园里；

[ðen] [ðeɪ] [seɪ] [haʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] ['prɪti] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] ; [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

then	they	say	how	fair	and	how	pretty	their	little	garden	is	;	but	wait	a	while	,
然后	他们	说	如何	公平的	和	如何	漂亮的	他们的	小的	花园	是	;	但	等待	一个	尽管	,

然后他们会说他们的小花园多么漂亮、多么宜人；但是等等，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ruːts] .

and	all	their	flowers	are	withered	,	because	they	have	no	roots	.
和	全部	他们的	花朵	是	干枯	,	因为	他们	有	不	根	.

它们所有的花都枯萎了，因为它们没有根。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [stɑːt] ,

This	is	all	the	effect	of	not	having	a	right	start	,
这	是	全部	这	影响	的	不是	拥有	一个	正确的	开始	,

这一切都是因为没有一个好的开始造成的后果。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] " [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

not	having	the	"	root	of	the	matter	.
不是	拥有	这	"	根	的	这	事情	.

没有找到问题的根源。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	What	is	the	good	of	outward	religion	,	the	flower	and	the	leaf	of	it	,
"	什么	是	这	好的	的	向外	宗教	,	这	花	和	这	叶子	的	它	,

“外在的宗教，它的花朵和叶子，有什么益处呢？”

[ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] " [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] " [ɪn][ˌjuː 'es] — [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]

unless	we	have	the	"	root	of	the	matter	"	in	us	—	unless	we	have	been
除非	我们	有	这	"	根	的	这	事情	"	在	我们	—	除非	我们	有	到过

[plau] [wɪð] [ðə; ði] [plaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

ploughed	with	the	plough	of	the	Spirit	,
耕作	和	这	犁	的	这	精神	,

除非我们里面有“问题的根基”——除非我们被圣灵的犁耕耘过，

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [səʊn] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

and	then	have	been	sown	with	the	sacred	seed	of	the	Gospel	,
和	然后	有	到过	播种	和	这	神圣	种子	的	这	福音	,

然后，他们被播下了福音的神圣种子。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [æn; ən] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] ?

in	the	hope	of	bringing	forth	an	abundant	harvest	?
在	这	希望	的	带来	前进	一个	丰富	收成	?

希望获得丰收?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [reɪs] ,

There	must	be	a	good	start	in	running	the	Christian	race	,
那里	必须	是	一个	好的	开始	在	跑步	这	基督教	种族	,

基督徒的人生旅程必须有一个良好的开端。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ən'les] [ðə; ði] [stɑːt] [biː; bi] [raɪt] .

for	there	is	no	hope	of	winning	unless	the	start	be	right	.
为了	那里	是	不	希望	的	获胜	除非	这	开始	是	正确的	.

因为如果开局不顺利，就没有获胜的希望。

[ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

The	Robe	of	Righteousness	.
这	长袍	的	义	.

正义之袍。

['aʊə(r)] [kɔːt] - [dres] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [weə(r)] ,

Our	court	-	dress	in	heaven	,	and	our	garment	of	sanctification	for	daily	wear	,
我们的	法庭	-	裙子	在	天堂	,	和	我们的	服装	的	成圣	为了	日常的	穿	,

我们在天上的宫廷礼服，以及我们日常穿着的圣洁衣袍，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [gɪfts] [ɒv; əv] [kraɪsts] [lʌv] . [-]

are	the	condescending	gifts	of	Christ's	love	.	[	57	]
是	这	居高临下的	礼物	的	基督的	爱	.	[	-	]

是基督慈爱的恩赐。[57]

[krɒs] - ['beərəz] .

Cross	-	Bearers	.
叉	-	承运人	.

十字架持有者。

[wɒt] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['saɪmən][ðə; ði] [saɪ'riːniən] , [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] -

WHAT	an	honorable	position	was	that	of	Simon	the	Cyrenian	,	to	be	cross	-
什么	一个	光荣的	位置	曾是	那	的	西蒙	这	昔兰尼安	,	到	是	叉	-

['beərə(r)][tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] !

bearer	to	Jesus	Christ	!
持有人	到	耶稣	基督	!

古利奈人西门能成为耶稣基督的十字架背夫，这是多么光荣的职位啊！

[wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [wiːp] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] ,

We	could	almost	weep	that	we	were	not	there	,
我们	可以	几乎	哭泣	那	我们	是	不是	那里	,

我们几乎要哭出来，因为我们没能到场。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [kraɪsts] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

that	we	might	have	had	the	honor	of	carrying	Christ's	cross	for	Him	.
那	我们	可能	有	有	这	荣誉	的	携带	基督的	叉	为了	他	.

我们或许有幸能为基督背负十字架。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɒt] [wiːp] ,

But	we	need	not	weep	,
但	我们	需要	不是	哭泣	,

但我们不必哭泣，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [krɒs] [tuː; tə] ['kæri] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

for	we	shall	have	His	cross	to	carry	if	we	are	His	people	.
为了	我们	将	有	他的	叉	到	携带	如果	我们	是	他的	人们	.

如果我们是祂的子民，我们就必须背负祂的十字架。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kraʊn] - [w'eəɹəz] [ɪn] ['hev(ə)n] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [krɒs] - ['beərəz] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] .

There	are	no	crown	-	wearers	in	heaven	who	were	not	cross	-	bearers	here	below	.
那里	是	不	王冠	-	穿着者	在	天堂	WHO	是	不是	叉	-	持有者	这里	以下	.

天上戴冠者，没有一个生前没有背负十字架者。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd] [huː] [hæd; həd][nɒt][ðeə(r)] [krɒs]

There	shall	be	none	among	the	throng	of	the	glorified	who	had	not	their	cross
那里	将	是	没有任何	之中	这	人群	的	这	光荣的	WHO	有	不是	他们的	叉

[ɒn] [ɜːθ] .

on	earth	.
在	地球	.

在荣耀的人群中，没有一个人没有在世上背负过自己的十字架。

[hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ] [krɒs] , [bɪ'liːvə(r)] ?

Hast	thou	a	cross	,	believer	?
哈斯特	你	一个	叉	,	信徒	?

信徒啊，你拥有十字架吗?

['ʃəʊldə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['mænfəli] !

Shoulder	it	manfully	!
肩膀	它	勇敢地	!

勇敢地扛起来！

[ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

Up	with	it	!
向上	和	它	!

行动起来！

[gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðaɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] [ʌn'ʃrɪŋkɪŋ] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hɑːt] ,

Go	along	thy	journey	with	unshrinking	footsteps	and	a	rejoicing	heart	,
去	沿着	你的	旅行	和	不收缩	脚步声	和	一个	欢欣鼓舞	心	,

昂首阔步，怀着喜悦的心情，踏上你的旅程吧。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪsts] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ɒnə(r)][tuː; tə]['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ;

knowing	that	since	it	is	Christ's	cross	it	must	be	an	honor	to	carry	it	;
会心	那	自从	它	是	基督的	叉	它	必须	是	一个	荣誉	到	携带	它	;

要知道，既然这是基督的十字架，背负它就是一种荣耀；

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['beərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['blesɪd; blest] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)]

and	that	while	you	are	bearing	it	you	are	in	blessed	company	,	for
和	那	尽管	你	是	轴承	它	你	是	在	蒙福	公司	,	为了

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] . [-]

you	are	following	Him	.	[	58	]
你	是	下列的	他	.	[	-	]

而且，当你承受这一切的时候，你是在有福的同伴中，因为你在跟随他。[58]

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

The	Happiness	of	Religion	.
这	幸福	的	宗教	.

宗教带来的幸福。

[let] [ə; eɪ][mæn]['truːli] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

LET	a	man	truly	know	the	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ	,
让	一个	男人	真的	知道	这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	,

让世人真正认识我们主耶稣基督的恩典。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [diːpə(r)] [hiː; hi] [drɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt]

and	he	will	be	a	happy	man	;	and	the	deeper	he	drinks	into	the	Spirit
和	他	将要	是	一个	快乐的	男人	;	和	这	更深	他	饮料	进入	这	精神

[ɒv; əv] [kraɪst] ,

of	Christ	,
的	基督	,

他就会成为一个快乐的人；他越深入地领受基督的灵，

[ðə; ði] ['hæpɪə] [wɪl] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] .

the	happier	will	he	become	.
这	更快乐	将要	他	变得	.

他会变得更加快乐。

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] ['mɪzəri] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['djuːti][ɪz] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv]

That	religion	which	teaches	misery	to	be	a	duty	is	false	upon	the	very	face	of
那	宗教	哪个	教导	苦难	到	是	一个	责任	是	错误的	之上	这	非常	脸	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

那种将苦难视为义务的宗教，从本质上来说就是错误的。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] , ['stʌdid] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] .

for	God	,	when	He	made	the	world	,	studied	the	happiness	of	His	creatures	.
为了	上帝	,	什么时候	他	制成	这	世界	,	研究	这	幸福	的	他的	生物	.

因为上帝在创造世界时，就考虑到了祂所创造的万物的幸福。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [ðæt] [gɒd][hæz; həz]

You	cannot	help	thinking	,	as	you	see	everything	around	you	,	that	God	has
你	不能	帮助	思维	,	作为	你	看	一切	大约	你	,	那	上帝	有

['sedʒələsli] ,

sedulously	,
勤奋地	,

当你看到周围的一切时，你一定会不由自主地认为，上帝精心策划了这一切。

[wɪð] [ðə; ði][məʊst][strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] , [sɔːt] [weɪz] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [mæn] .

with	the	most	strict	attention	,	sought	ways	of	pleasing	man	.
和	这	最多	严格的	注意力	,	寻求	方式	的	令人愉悦	男人	.

以最严谨的态度，寻求取悦男人的方法。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['mɪəli] ['gɪv(ə)n][juː 'es] ['æbsəluːt] ['nesəsərɪz] , [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][mɔː(r)] ;

He	has	not	merely	given	us	absolute	necessaries	,	He	has	given	us	more	;
他	有	不是	仅仅	给定	我们	绝对	必需品	,	他	有	给定	我们	更多的	;

[nɒt] ['sɪmpli] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] ,

not	simply	the	useful	,
不是	简单地	这	有用	,

他不仅给了我们绝对必需品，他还给了我们更多；不仅仅是有用的东西，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] .

but	even	the	ornamental	.
但	甚至	这	装饰	.

但即使是装饰性的。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['hedʒrəʊ] , [ðə; ði] [staːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

The	flowers	in	the	hedgerow	,	the	stars	in	the	sky	,	the	beauties	of	nature	,
这	花朵	在	这	树篱	,	这	明星	在	这	天空	,	这	美女	的	自然	,

篱笆边的花朵，天上的繁星，大自然的美丽，

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

the	hill	and	the	valley	—	all	these	things	were	intended	not	merely	because
这	爬坡道	和	这	谷	—	全部	这些	事物	是	故意的	不是	仅仅	因为

[wiː; wi] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] ,

we	needed	them	,
我们	需要	他们	,

山丘和山谷——所有这些事物的存在不仅仅是因为我们需要它们，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] [wʊd] [ʃəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	because	God	would	show	how	He	loved	us	,	and	how	anxious	he	was
但	因为	上帝	会	展示	如何	他	喜爱	我们	,	和	如何	焦虑的	他	曾是

[-]
[59]
[-]

但因为上帝要向我们表明他是多么爱我们，以及他是多么关心我们[59]

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] .

that	we	should	be	happy	.
那	我们	应该	是	快乐的	.

我们应该感到高兴。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][gɒd] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['hæpi] [wɜːld] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl]

it	is	not	likely	that	the	God	who	made	a	happy	world	would	send	a	miserable
它	是	不是	可能	那	这	上帝	WHO	制成	一个	快乐的	世界	会	发送	一个	悲惨的

[sæl'veɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

创造了幸福世界的上帝不太可能赐予悲惨的救赎。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [krɪ'eɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'diːmə(r)] ;

He	who	is	a	happy	Creator	will	be	a	happy	Redeemer	;
他	WHO	是	一个	快乐的	创作者	将要	是	一个	快乐的	救世主	;

创造者若感到快乐，救赎者也必会感到快乐；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['teɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['greɪʃəs] ,

and	those	who	have	tasted	that	the	Lord	is	gracious	,
和	那些	WHO	有	尝过	那	这	主	是	亲切	,

那些尝过主恩滋味的人，

[kæn; kən][beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] " [ɑː(r); ə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['plezntnəs] ,

can	bear	witness	that	the	ways	of	religion	"	are	ways	of	pleasantness	,
能	熊	证人	那	这	方式	的	宗教	"	是	方式	的	愉悦	,

可以证明，宗教之道"是愉悦之道，

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)] [piːs] .

and	all	her	paths	are	peace	.
和	全部	她	路径	是	和平	.

她所走的每一条路都是和平的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [laɪf][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] , [ɪf] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][laɪf] ,

"	And	if	this	life	were	all	,	if	death	were	the	burial	of	all	our	life	,
"	和	如果	这	生活	是	全部	,	如果	死亡	是	这	葬礼	的	全部	我们的	生活	,

"如果此生即是全部，如果死亡是我们所有生命的埋葬，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʃraʊd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,

and	if	the	shroud	were	the	winding	-	sheet	of	eternity	,
和	如果	这	裹尸布	是	这	绕线	-	床单	的	永恒	,

如果裹尸布是永恒的裹尸布，

[stɪl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [θɪŋ] ,

still	to	be	a	Christian	would	be	a	bright	and	happy	thing	,
仍然	到	是	一个	基督教	会	是	一个	明亮的	和	快乐的	事物	,

仍然成为一名基督徒将是一件光明而快乐的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [laɪts] [ʌp] [ðɪs] ['væli] [ɒv; əv] [tɪəz] ,

for	it	lights	up	this	valley	of	tears	,
为了	它	灯	向上	这	谷	的	眼泪	,

因为它照亮了这片泪谷，

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [welz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['bɑːkə][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð] [striːmz] [ɒv; əv] [lʌv]

and	fills	the	wells	in	the	valley	of	Baca	to	the	brim	with	streams	of	love
和	填充	这	水井	在	这	谷	的	巴卡	到	这	帽檐	和	溪流	的	爱

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	joy	.
和	喜悦	.

巴卡山谷的井里充满了爱与欢乐的泉水。

[ʌn'tʃeɪndʒəbl] .

Unchangeable	.
不可改变的	.

不可更改。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [tʃeɪndʒ] ['kænɒt] [pʊt] [ɪts]['fɪŋgə(r)] ;

There	is	one	place	where	change	cannot	put	its	finger	;
那里	是	一	地方	在哪里	改变	不能	放	它是	手指	;

有一个地方，变革无法触及；

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [neɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌmjuːtə'bɪlətɪ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ;

there	is	one	name	on	which	mutability	can	never	be	written	;
那里	是	一	姓名	在	哪个	可变性	能	绝不	是	书面	;

有一个名字，其变化性永远无法被书写；

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [hɑːt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)]['ɔːltə(r)] — [ðæt] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['həʊli] — [ðæt] [hɑːt]

there	is	one	heart	which	can	never	alter	—	that	place	is	the	Most	Holy	—	that	heart
那里	是	一	心	哪个	能	绝不	改变	—	那	地方	是	这	最多	圣	—	那	心

[ɪz] [gɑːdz] — [ðæt] [neɪm] [ɪz] [lʌv] . [-]

is	God's	—	that	name	is	Love	.	[	60	]
是	神的	—	那	姓名	是	爱	.	[	-	]

有一颗心永远不会改变——那就是至圣之心——那就是上帝的心——那就是爱。[60]

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [feɪθ] .

Increase	of	Faith	.
增加	的	信仰	.

信仰的增长。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [məʊst] [men] [get] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn'kriːst] [ɪz] [baɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

THE	way	in	which	most	men	get	their	faith	increased	is	by	great	trouble	.
这	方式	在	哪个	最多	男人	得到	他们的	信仰	增加	是	经过	伟大的	麻烦	.

大多数人增强信仰的方式是通过经历巨大的苦难。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] [strɒŋ] [ɪn] [feɪθ] [ɪn] ['sʌnʃaɪni] [deɪz] .

We	do	not	grow	strong	in	faith	in	sunshiny	days	.
我们	做	不是	生长	强的	在	信仰	在	阳光明媚	天	.

阳光灿烂的日子并不能增强我们的信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [ðæt] [feɪθ] [grəuz] [strɒŋgə(r)] .

It	is	in	stormy	weather	that	faith	grows	stronger	.
它	是	在	暴风雨	天气	那	信仰	生长	更强	.

正是在暴风雨中，信仰才会更加坚定。

[feɪθ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ə'teɪnmənt] [ðæt] [drɑːpɪθ] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)l] [djuː] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ;

Faith	is	not	an	attainment	that	droppeth	like	the	gentle	dew	from	heaven	;
信仰	是	不是	一个	素养	那	水滴	喜欢	这	温和的	露	从	天堂	;

信仰不是像天降甘露般轻易获得的；

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒen(ə)rəli] ['kɒmz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɜːlwɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stɔːm] .

it	generally	comes	in	the	whirlwind	and	the	storm	.
它	一般来说	来	在	这	旋风	和	这	风暴	.

它通常伴随着旋风和暴风雨而来。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [əʊld] [əʊks] ; [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['diːpli] - ['ruːtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ?

Look	at	the	old	oaks	;	how	is	it	that	they	have	become	so	deeply	-	rooted	in	the	earth	?
看	在	这	老的	橡树	;	如何	是	它	那	他们	有	变得	所以	深	-	根	在	这	地球	?

看看这些老橡树；它们是如何深深扎根于大地之中的?

[ɑːsk] [ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Ask	the	March	winds	,	and	they	will	tell	you	.
问	这	行进	风	,	和	他们	将要	告诉	你	.

问问三月的风，它们会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['eɪprəl] ['ʃaʊə(r)] [ðæt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [swiːt] [meɪ] ['sʌnʃaɪn] ,

It	was	not	the	April	shower	that	did	it	,	or	the	sweet	May	sunshine	,
它	曾是	不是	这	四月	淋浴	那	做过	它	,	或者	这	甜的	可能	阳光	,

并非四月的阵雨，也不是五月的阳光，导致了这一切。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [rʌf] [wɪnd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [triː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,

but	the	rough	wind	shaking	the	tree	to	and	fro	,
但	这	粗糙的	风	摇晃	这	树	到	和	弗	,

但狂风使树木摇曳不定。

['kɔːzɪŋ] [ɪts] [ruːts] [tuː; tə] [straɪk] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːmə(r)] [həʊld] .

causing	its	roots	to	strike	deeper	and	to	take	a	firmer	hold	.
导致	它是	根	到	罢工	更深	和	到	拿	一个	更坚固	抓住	.

使其根系扎得更深，扎得更牢固。

[ænd; ənd] [səʊ] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

And	so	must	it	be	with	us	.
和	所以	必须	它	是	和	我们	.

我们亦当如此。

[wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [greɪt] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['bærəks] [æt; ət] [həʊm] ;

We	cannot	make	great	soldiers	in	the	barracks	at	home	;
我们	不能	制作	伟大的	士兵	在	这	兵营	在	家	;

我们不能在国内的兵营里培养出优秀的士兵；

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə'mɪdst] ['flaɪɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['kænən] .

they	must	be	made	amidst	flying	shot	and	thundering	cannon	.
他们	必须	是	制成	在……之中	飞行	射击	和	雷鸣	大炮	.

它们必须在枪林弹雨和隆隆炮声中制造出来。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [-]

We	cannot	expect	to	make	good	sailors	on	the	Serpentine	;	they	must	be	[	61	]
我们	不能	预计	到	制作	好的	水手们	在	这	蛇形	;	他们	必须	是	[	-	]

我们不能指望在蛇形湖上培养出优秀的航海家；他们必须是[61]

[treɪnd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [diːp] [siː] , [weə(r)] [ðə; ði][waɪld][wɪndz; waɪndz] [haʊl] ,

trained	far	away	on	the	deep	sea	,	where	the	wild	winds	howl	,
受过训练	远的	离开	在	这	深的	海	,	在哪里	这	荒野	风	嗥	,

在遥远的深海接受训练，那里狂风呼啸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndəz] [rəʊl][laɪk] [drʌmz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɑːmiz] .

and	the	thunders	roll	like	drums	in	the	march	of	the	God	of	armies	.
和	这	雷声	卷	喜欢	鼓	在	这	行进	的	这	上帝	的	军队	.

雷声隆隆，如同万军之神行军的战鼓。

[stɔːrmz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [men] [tʌf] [ænd; ənd] ['hɑːdi] ['mærɪnəz]

Storms	and	tempests	are	the	things	that	make	men	tough	and	hardy	mariners
暴风雨	和	暴风雨	是	这	事物	那	制作	男人	艰难的	和	耐寒的	水手们

.

:

.

暴风雨和狂风暴雨才能造就坚韧不拔、勇猛无畏的水手。

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] [diːp] .

They	see	the	works	of	the	Lord	,	and	His	wonders	in	the	deep	.
他们	看	这	作品	的	这	主	,	和	他的	奇迹	在	这	深的	.

他们看见了耶和华的作为，和祂在深渊中的奇事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [wɪð] ['krɪstʃənz] .

It	is	thus	with	Christians	.
它	是	因此	和	基督徒	.

基督徒的情况也是如此。

[greɪt] - [feɪθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [greɪt] ['traɪəlz] .

Great	-	faith	must	have	great	trials	.
伟大的	-	信仰	必须	有	伟大的	试验	.

伟大的信仰必经巨大的考验。

['mɪstə(r)] . [greɪt] - [hɑːt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['mɪstə(r)] . [greɪt] - [hɑːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

Mr	.	Great	-	heart	would	never	have	been	Mr	.	Great	-	heart	if	he	had	not
先生	.	伟大的	-	心	会	绝不	有	到过	先生	.	伟大的	-	心	如果	他	有	不是

[wʌns] [biːn] ['mɪstə(r)] . [greɪt] - ['trʌb(ə)l] .

once	been	Mr	.	Great	-	trouble	.
一次	到过	先生	.	伟大的	-	麻烦	.

如果“大心先生”没有曾经是“大麻烦先生”，他就永远不会成为“大心先生”。

['væliənt] - [fɔː(r); fə(r)] - [truːθ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ðəʊz] [fəʊz] , [ænd; ənd][hæv; həv]

Valiant	-	for	-	truth	would	never	have	put	to	flight	those	foes	,	and	have
英勇	-	为了	-	真相	会	绝不	有	放	到	航班	那些	敌人	,	和	有

[biːn] [səʊ] ['væliənt] ,

been	so	valiant	,
到过	所以	英勇	,

为真理而英勇的人绝不会击退那些敌人，而且他们也确实非常英勇。

[ɪf] [ðə; ði] [fəʊz] [hæd; həd] [nɒt] [fɜːst] [əˈtækt] [hɪm] .

if	the	foes	had	not	first	attacked	him	.
如果	这	敌人	有	不是	第一的	遭到攻击	他	.

如果敌人没有先攻击他的话。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪkˈspekt] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)lz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [əˈteɪn] [tuː; tə] [mʌtʃ] [feɪθ] .

We	must	expect	great	troubles	before	we	shall	attain	to	much	faith	.
我们	必须	预计	伟大的	麻烦	前	我们	将	达到	到	很多	信仰	.

我们必须经历巨大的磨难才能获得足够的信仰。

[kəˈmjuːniən] [wɪð] [kraɪst] .

Communion	with	Christ	.
圣餐	和	基督	.

与基督相交。

[wʌn] [ˈaʊə(r)] [wɪð] [kraɪst] [ɪz] [wɜːθ] [æn; ən] [ɪˈtɜːnəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈɜːrθs] [dʒɔɪz] ;

One	hour	with	Christ	is	worth	an	eternity	of	all	earth's	joys	;
一	小时	和	基督	是	值得	一个	永恒	的	全部	地球的	喜悦	;

与基督同在一小时，胜过世间一切永恒的快乐；

[ænd; ənd] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [hɪm] [ɪz] [ðə; ði] [best] , [ðə; ði] [ˈʃʊərɪst] ,

and	communion	with	Him	is	the	best	,	the	surest	,
和	圣餐	和	他	是	这	最好的	,	这	最可靠的	,

与祂相交是最好的、最可靠的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪkˈstætɪk] [ˈfɔːteɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] . [-]

and	the	most	ecstatic	foretaste	of	the	bliss	of	heaven	.	[	62	]
和	这	最多	欣喜若狂	预尝	的	这	极乐	的	天堂	.	[	-	]

以及对天堂极乐的最狂喜的预尝。[62]

[ðə; ði] [səʊl] [ˈsætɪsfaɪd] [ɪn] [kraɪst] .

The	Soul	Satisfied	in	Christ	.
这	灵魂	使满意	在	基督	.

在基督里得享满足的灵魂。

[hiː; hi] [huː] [dɪˈlaɪts] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [hæθ] [ɔːl] [ðæt] [hɑːt] [kæn; kən] [wɪʃ]

HE	who	delights	in	the	possession	of	the	Lord	Jesus	hath	all	that	heart	can	wish
他	WHO	美味	在	这	拥有	的	这	主	耶稣	有	全部	那	心	能	希望

.

:

.

凡喜爱拥有主耶稣的人，就拥有了心中一切所渴望的东西。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈʃæləʊ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːtf(ə)l] [brʊks] ; [ðeɪ] [feɪl]

As	for	created	things	,	they	are	like	shallow	and	deceitful	brooks	;	they	fail
作为	为了	创建	事物	,	他们	是	喜欢	浅的	和	欺骗性的	布鲁克斯	;	他们	失败

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈwɒnts] ,

to	supply	our	wants	,
到	供应	我们的	想要	,

至于受造之物，它们就像浅薄而欺骗的溪流，无法满足我们的需求。

[mʌtʃ] [les] [ˈaʊə(r)] [ˈwɪʃɪz] .

much	less	our	wishes	.
很多	较少的	我们的	愿望	.

更遑论我们的愿望了。

" [ðə; ði] [bed] " [ɒv; əv] [ˈɜːθli] [ɪnˈdʒɔɪmənt] " [ɪz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [stretʃ]

"	The	bed	"	of	earthly	enjoyment	"	is	shorter	than	that	a	man	can	stretch
"	这	床	"	的	尘世的	享受	"	是	较短	比	那	一个	男人	能	拉紧

[hɪmˈself] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

himself	on	it	,
他自己	在	它	,

尘世享乐的“床”比一个人能伸展身体的长度还要短，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['nærəʊə(r)][ðæn; ðən][ðæt][hiː; hi][kæn; kən] [ræp] [hɪm'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	covering	narrower	than	that	he	can	wrap	himself	in	it	;
和	这	覆盖	较窄	比	那	他	能	裹	他自己	在	它	;

而且那件盖布比他能把自己裹起来的还要窄；

" [bʌt; bət][ɪn]['dʒiːzəs][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃənz]['ʌtməʊst] [stretʃ] [ænd; ənd]['waɪdɪst][reɪndʒ]

"	but	in	Jesus	there	is	room	for	imagination's	utmost	stretch	and	widest	range
"	但	在	耶稣	那里	是	房间	为了	想象力	极致	拉紧	和	最宽	范围

.

:

.

但在耶稣身上，想象力可以得到最大的发挥空间和最广阔的想象。

[wen] ['dʒiːzəs][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] , [hiː; hi][pʊts][ə; eɪ] ['fʊlnɪs] ['ɪntuː][ɔːl]['ʌðə(r)] ['məːsi] ;

When	Jesus	is	enjoyed	,	He	puts	a	fulness	into	all	other	mercies	;
什么时候	耶稣	是	享受	,	他	放置	一个	充满	进入	全部	其他	怜悯	;

当我们享受耶稣时，祂会使其他一切恩典更加丰盛；

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [wen] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] ;

His	house	is	full	when	He	is	there	;
他的	房子	是	满的	什么时候	他	是	那里	;

祂在的时候，祂的殿堂总是座无虚席；

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪz] [fʊl] [wen] [hiː; hi][sɪts][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

His	throne	of	grace	is	full	when	He	sits	on	it	;
他的	王座	的	优雅	是	满的	什么时候	他	坐着	在	它	;

当祂坐在恩典的宝座上时，宝座上就充满了祂的恩典；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] - ['tʃeɪmbə(r)][ɪz] [fʊl] [wen] [hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] .

and	His	guest	-	chamber	is	full	when	He	is	master	of	the	feast	.
和	他的	客人	-	房间	是	满的	什么时候	他	是	掌握	的	这	盛宴	.

当祂主持宴席时，祂的客房总是座无虚席。

" [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] [ɪz][æn; ən] ['empti] [θɪŋ] , [ə; eɪ][læmp] [wɪ'ðaʊt] [ɔɪl] , [ə; eɪ][bəʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mærəʊ] ;

"	The	creature	without	Christ	is	an	empty	thing	,	a	lamp	without	oil	,	a	bone	without	marrow	;
"	这	生物	没有	基督	是	一个	空的	事物	,	一个	灯	没有	油	,	一个	骨	没有	骨髓	;

“没有基督的受造物是空虚的，是没有油的灯，是没有骨髓的骨头；

" [bʌt; bət] [wen] [kraɪst] [ɪz]['prez(ə)nt]['aʊə(r)][kʌp] ['rʌnəθ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [bred] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] .

"	but	when	Christ	is	present	our	cup	runneth	over	,	and	we	eat	bread	to	the	full	.
"	但	什么时候	基督	是	展示	我们的	杯子	流淌	超过	,	和	我们	吃	面包	到	这	满的	.

“但基督与我们同在，我们的杯就满溢，我们吃饼也饱足。”

[ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv] [hɜːbs] , [-]

A	dinner	of	herbs	,	[	63	]
一个	晚餐	的	草药	,	[	-	]

一顿香草晚餐[63]

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [kə'mjuːniən] [wɪð] [hɪm] , [ɪz][æz; əz] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz][ə; eɪ] [stɔːld] [ɒks] ;

when	we	have	communion	with	Him	,	is	as	rich	a	feast	as	a	stalled	ox	;
什么时候	我们	有	圣餐	和	他	,	是	作为	富有的	一个	盛宴	作为	一个	停滞	牛	;

当我们与祂相交时，就像享用一顿丰盛的筵席，如同享用一头待宰的牛；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['nærəʊ] [kɒt] [ɪz][æz; əz]['nəʊb(ə)l][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	our	narrow	cot	is	as	noble	a	mansion	as	the	great	house	of	the
和	我们的	狭窄的	婴儿床	是	作为	高贵	一个	大厦	作为	这	伟大的	房子	的	这

['welθi] .

wealthy	.
富裕	.

我们那狭窄的床铺，也如同富人的豪宅一般高贵典雅。

[gəʊ][nɒt] [ə'brɔːd] , [jiː; ji] ['hʌŋgri] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] — [steɪ] [jiː; ji][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [fiːst]

Go	not	abroad	,	ye	hungry	wishes	of	my	soul	—	stay	ye	at	home	,	and	feast
去	不是	国外	,	是的	饥饿的	愿望	的	我的	灵魂	—	停留	是的	在	家	,	和	盛宴

[ɒn]['dʒiːzəs] ;

on	Jesus	;
在	耶稣	;

我灵魂中饥渴的愿望啊，不要去别处——留在家里，饱享耶稣的恩典吧！

[fɔː(r); fə(r)] [ə'brɔːd] [jiː; ji][mʌst; məst] [stɑːv] , [sɪns] [ɔːl] ['ʌðə(r)][bi'lʌvid, -'lʌvd][ɑː(r); ə(r)] ['empti] [ænd; ənd]

for	abroad	ye	must	starve	,	since	all	other	beloveds	are	empty	and
为了	国外	是的	必须	饿死	,	自从	全部	其他	亲爱的	是	空的	和

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

undesirable	.
不理想的	.

你们到国外去必将挨饿，因为其他所有爱人都是空虚且不受欢迎的。

[steɪ] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd] [iːt] [jiː; ji] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [jɔː'self] [ɪn] ['fætnəs] .

Stay	with	Christ	,	and	eat	ye	that	which	is	good	,	and	delight	yourself	in	fatness	.
停留	和	基督	,	和	吃	是的	那	哪个	是	好的	,	和	喜	你自己	在	肥胖	.

与基督同在，吃那美好的食物，享受肥美的滋味。

[ðə; ði] [lɔːdz] ['dʒuːəlz] .

The	Lord's	Jewels	.
这	主场	珠宝	.

主的珠宝。

['gəʊldˌsmɪθs] [meɪk] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːmz] [frɒm; frəm] ['preʃəs] [mə'tɪəriəl] : [ðeɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['breɪslət]

GOLDSMITHS	make	exquisite	forms	from	precious	material	:	they	fashion	the	bracelet
金匠	制作	精美的	表格	从	宝贵的	材料	:	他们	时尚	这	手镯

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][gəʊld] .

and	the	ring	from	gold	.
和	这	戒指	从	金子	.

金匠用珍贵的材料制作精美的器物：他们用黄金打造手镯和戒指。

[gɒd] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [beɪs] [mə'tɪəriəl] ;

God	maketh	His	precious	things	out	of	base	material	;
上帝	制造	他的	宝贵的	事物	出去	的	根据	材料	;

上帝用卑微的材料创造出祂的珍贵之物；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪlɪŋ] [brʊks] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] [ʌp] [stəʊnz] ,

and	from	the	black	pebbles	of	the	defiling	brooks	He	hath	taken	up	stones	,
和	从	这	黑色的	鹅卵石	的	这	玷污	布鲁克斯	他	有	已采取	向上	石头	,

他从污秽溪流的黑色卵石中拾起了石头，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [set] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [rɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lʌv] ,

which	He	hath	set	in	the	golden	ring	of	His	immutable	love	,
哪个	他	有	放	在	这	金的	戒指	的	他的	不可更改的	爱	,

祂已将它镶嵌在祂永恒不变的爱的金环之中。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][dʒemz][tuː; tə]['spɑːk(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][fər'evə(r)] . [-]

to	make	them	gems	to	sparkle	on	His	finger	forever	.	[	64	]
到	制作	他们	宝石	到	火花	在	他的	手指	永远	.	[	-	]

使它们成为宝石，永远闪耀在他的手指上。[64]

[məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

Memorials	**of**	**Jesus**	**.**
纪念碑	的	耶稣	.

耶稣的纪念。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɹaɪdgruːm] ,

THE	**love**	**of**	**the**	**Church**	**extends**	**beyond**	**the**	**person**	**of**	**the**	**Bridegroom**	**,**
这	爱	的	这	教会	扩展	超过	这	人	的	这	新郎	,

教会的爱超越了新郎本身，

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] .

and	**reaches**	**to**	**everything**	**connected**	**with**	**Him**	**.**
和	到达	到	一切	连接	和	他	.

并延伸到与他相关的一切事物。

" [ɔːl] [ðaɪ] ['gɑːmənts] [smel] [ɒv; əv] [mɜː(r)] , [ænd; ənd]['æloʊz] , [ænd; ənd] ['kæsɪə] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəɹi]

"	**All**	**thy**	**garments**	**smell**	**of**	**myrrh**	**,**	**and**	**aloes**	**,**	**and**	**cassia**	**,**	**out**	**of**	**the**	**ivory**
"	全部	你的	服装	闻	的	没药	,	和	芦荟	,	和	决明子	,	出去	的	这	象牙

['pæləs] ,

palaces	**,**
宫殿	,

“你所有的衣裳都散发着没药、沉香和桂皮的香气，从象牙宫殿里飘出来。”

[weə'baɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðiː] [glæd] .

whereby	**they**	**have**	**made**	**thee**	**glad**	**.**
由此	他们	有	制成	你	高兴的	.

他们因此使你快乐。

" [hɪz; ɪz] ['veri] ['vestmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'stiːm] .

"	**His**	**very**	**vestments**	**are**	**precious**	**in**	**her**	**esteem**	**.**
"	他的	非常	圣职	是	宝贵的	在	她	尊重	.

“他身上的每一件衣服在她眼里都无比珍贵。”

[ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['priːstli] ['gɑːmənts] .

She	**rejoices**	**to**	**sing**	**of**	**Him**	**in**	**His**	**priestly**	**garments**	**.**
她	欢欣鼓舞	到	唱歌	的	他	在	他的	祭司	服装	.

她欢欣雀跃地歌颂祂身穿祭司服的荣耀。

" [ðə; ði]['maɪtəd] [kraʊn] , [ðə; ði] [im'brɔidəd] [vest] ,

"	**The**	**mitred**	**crown**	**,**	**the**	**embroidered**	**vest**	**,**
"	这	斜接	王冠	,	这	绣花	背心	,

“主教冠冕，绣花背心，

[wɪð] ['greɪsf(ə)l] ['dɪgnəti] [hiː; hi] [weəz] ;

With	**graceful**	**dignity**	**He**	**wears**	**;**
和	优美	尊严	他	穿着	;

他身着优雅的华服；

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] ['splendə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [brest]

And	**in**	**full**	**splendor**	**on**	**His**	**breast**
和	在	满的	辉煌	在	他的	胸部

祂胸前尽显荣光

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɒrəkl] [ə'pɪəz] .

The	**sacred**	**oracle**	**appears**	**.**
这	神圣	神谕	出现	.

神圣的神谕显现。

" [ə'reɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [les] ['glɔːriəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :

"	**Arrayed**	**in**	**His**	**royal**	**robes**	**,**	**He**	**is**	**not**	**less**	**glorious**	**in**	**her**	**eyes**	**:**
"	排列	在	他的	皇家	长袍	,	他	是	不是	较少的	辉煌	在	她	眼睛	:

“祂身着华丽的王袍，在她眼中依然光辉灿烂：

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [ænd; ənd] [əʊn] [hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] .

she	loves	to	see	His	crown	,	and	own	her	King	.
她	爱	到	看	他的	王冠	,	和	自己的	她	国王	.

她喜欢看到他的王冠，并拥有他的王权。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [lɪp] [hæθ] [ˈʌtə] ,

There	is	not	a	word	which	His	lip	hath	uttered	,
那里	是	不是	一个	单词	哪个	他的	唇	有	说出	,

祂的嘴唇没有说过一句话，

[nɔː(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [weərˈɒn] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hæθ] [ˈtrɒdn] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] [hæv; həv]

nor	a	place	whereon	His	foot	hath	trodden	,	nor	a	vessel	which	His	hands	have
也不	一个	地方	其中	他的	脚	有	践踏	,	也不	一个	血管	哪个	他的	双手	有

handled	,
处理	,

祂的脚未曾踏过的地方，祂的手未曾触摸过的器皿，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈhəʊlli] [ˈkɑnsə,kreitid] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈstiːm] .

which	is	not	wholly	consecrated	in	her	esteem	.
哪个	是	不是	完全	已祝圣的	在	她	尊重	.

但她并未完全敬重他。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ˈwəːʃipə] [-]

We	are	no	worshippers	[	65	]
我们	是	不	信徒	[	-	]

我们不是信徒[65]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrægɪd] [ˈrelɪks] [səʊ] [ˈfɒndli] [hɔːd] [baɪ] [rəʊm]

of	the	ragged	relics	so	fondly	hoarded	by	Rome
的	这	破烂不堪	遗物	所以	深情地	囤积	经过	罗马

罗马人如此珍视地收藏的那些破旧遗物

; [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ˈbetə(r)] [məmˈɔːɹɪəlz] — [ˈhəʊli] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]

;	but	we	have	other	and	far	better	memorials	—	holy	things	that	are	of
;	但	我们	有	其他	和	远的	更好的	纪念碑	—	圣	事物	那	是	的

[ɪnˈestɪməbl] [wɜːθ] .

inestimable	worth	.
不可估量	值得	.

但我们还有其他更好的纪念物——具有无比价值的圣物。

[hɪz; ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːd] , [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [siː] [ðæt] [ˈlʌvɪŋ] [hænd] [ˈmuːvɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]

His	written	Word	,	over	which	,	we	even	now	see	that	loving	hand	moving	as	it
他的	书面	单词	,	超过	哪个	,	我们	甚至	现在	看	那	爱	手	移动	作为	它

[dɪd] [wen] ,

did	when	,
做过	什么时候	,

他所写下的圣言，我们至今仍能看到那只充满爱的手在上面移动，就像当年一样。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊt] [iːtʃ] [ˈkærəktə(r)] ;

many	a	year	ago	,	it	wrote	each	character	;
许多	一个	年	前	,	它	写道	每个	特点	;

很多年前，它写下了每一个角色；

[ðə; ði] [ˈekəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtɪd] [vɔɪs] [nɒt] [jet] [ˈberid] [ɪn] [ˈsaɪləns] ; [hɪz; ɪz] [waɪn] - [kʌp] [nɒt] [jet]

the	echo	of	his	departed	voice	not	yet	buried	in	silence	;	his	wine	-	cup	not	yet
这	回声	的	他的	已离开	嗓音	不是	然而	埋葬	在	沉默	;	他的	葡萄酒	-	杯子	不是	然而

[ˈempti] ;

empty	;
空的	;

他离去的声音的回响尚未被寂静吞噬；他的酒杯尚未空空如也；

[hɪz; ɪz] [blʌd] [stɪl] ['fləʊɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [stɪl] ['briːðɪŋ] [piːs] [ə'pɒn][juː 'es] : [ɔːl]

his	blood	still	flowing	,	and	his	benediction	still	breathing	peace	upon	us	:	all
他的	血	仍然	流动	,	和	他的	祝福	仍然	呼吸	和平	之上	我们	:	全部

[ðiːz] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

these	still	remain	,
这些	仍然	保持	,

他的鲜血仍在流淌，他的祝福仍在赐予我们平安：这一切都依然存在。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['væljuːd] [ə'bʌv] [ɔːl] [praɪs] .

and	are	valued	above	all	price	.
和	是	有价值的	多于	全部	价格	.

并且其价值高于一切价格。

[wiː; wi] [ɪ'stiːm] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪnənsɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] , [haʊ'evə(r)][ðə; ði]

We	esteem	His	ordinances	,	and	we	triumph	in	His	teaching	,	however	the
我们	尊重	他的	法令	,	和	我们	胜利	在	他的	教学	,	然而	这

[wɜːld] - [waɪz] [meɪ] [kən'tem] [ˌaɪ 'tiː] .

world	-	wise	may	contemn	it	.
世界	-	明智的	可能	蔑视	它	.

我们尊重祂的教规，我们因祂的教导而得胜，无论世人如何轻蔑。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] ; [tuː; tə][stænd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['geɪts] [ɪz] ['ɒnə(r)] ,

His	service	is	our	delight	;	to	stand	at	His	gates	is	honor	,
他的	服务	是	我们的	喜	;	到	站立	在	他的	大门	是	荣誉	,

服侍祂是我们的喜乐；站在祂的门前是我们的荣耀。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɪz] [blɪs] .

and	to	run	before	His	chariot	is	bliss	.
和	到	跑步	前	他的	战车	是	极乐	.

奔跑在祂的战车前是莫大的幸福。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi] [griːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [seɪnts] , [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm]['aʊə(r)]

As	for	His	people	,	we	greet	them	as	saints	,	we	call	them	our
作为	为了	他的	人们	,	我们	迎接	他们	作为	圣徒	,	我们	称呼	他们	我们的

['breðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

至于祂的子民，我们称他们为圣徒，称他们为我们的弟兄姐妹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

and	they	are	most	near	and	dear	to	us	for	His	sake	.
和	他们	是	最多	靠近	和	亲爱的	到	我们	为了	他的	清酒	.

为了祂的缘故，他们对我们来说是最亲近、最珍贵的。

[ðə; ði] ['miːnɪst] ['begə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	meanest	beggar	in	His	Church	is	of	more	account	to	us	than	the
这	最卑鄙的	乞丐	在	他的	教会	是	的	更多的	帐户	到	我们	比	这

['praʊdɪst] ['mɒnək] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

proudest	monarch	out	of	it	.
最引以为豪	君主	出去	的	它	.

祂教会中最卑微的乞丐，在我们眼中也比教会外最骄傲的君主更有价值。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [kraɪst] , " [ɪz] [-]

"	Because	he	belongs	to	Christ	,	"	is	[	66	]
"	因为	他	属于	到	基督	,	"	是	[	-	]

“因为他属于基督，”是[66]

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtfləʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'fekʃn] ;

always	a	sufficient	reason	for	the	outflow	of	our	affection	;
总是	一个	充足的	原因	为了	这	外流	的	我们的	感情	;

这始终是我们倾注爱意的充分理由；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ɪz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

for	all	that	is	His	is	dear	to	us	.
为了	全部	那	是	他的	是	亲爱的	到	我们	.

祂的一切对我们来说都弥足珍贵。

" ['friːli] [gɪv] .

"	Freely	Give	.
"	自由	给	.

慷慨给予。

" [əʊ] ['krɪstʃən] , [wen'evə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌævə'rɪʃəs] [wɪð'həʊldɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	O	Christian	,	whenever	thou	art	inclined	to	an	avaricious	withholding	from	the
"	哦	基督教	,	每当	你	艺术	倾斜	到	一个	贪婪	扣留	从	这

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Church	of	God	,
教会	的	上帝	,

“基督徒啊，每当你倾向于贪婪地克扣上帝教会的财物时，

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['seɪvjə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðiː] !

think	of	thy	Saviour	giving	up	all	that	He	had	to	serve	thee	!
思考	的	你的	救主	给予	向上	全部	那	他	有	到	服务	你	!

想想你的救主为了服侍你，放弃了祂所拥有的一切！

[ænd; ənd] [kænst] [ðaʊ] [ðen] — [wen] [ðaʊ] [bɪ'həʊld] [self] - [dɪ'naɪəl] [səʊ] ['nəʊb(ə)l] — [kænst] [ðaʊ] [ðen]

And	canst	thou	then	—	when	thou	beholdest	self	-	denial	so	noble	—	canst	thou	then
和	罐	你	然后	—	什么时候	你	看哪	自己	-	拒绝	所以	高贵	—	罐	你	然后

[biː; bi] ['selfɪʃ] ,

be	selfish	,
是	自私	,

那么，当你看到如此高尚的自我克制时，你还能自私吗?

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ðaɪ] ['deɪntɪ] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [nə'sesətɪ] ,

and	regard	thy	dainties	of	more	account	than	their	necessities	,
和	看待	你的	精致小点心	的	更多的	帐户	比	他们的	必需品	,

并且把美味佳肴看得比必需品更重要，

[wen] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] [ɑː(r); ə(r)] [prest] [ə'pɒn] [ðiː] ?

when	the	claims	of	the	poor	of	the	flock	are	pressed	upon	thee	?
什么时候	这	索赔	的	这	贫穷的	的	这	群	是	按下	之上	你	?

当羊群中贫困羔羊的诉求摆在你面前时，你会怎么做?

[rɪ'membə(r)] ['dʒiːzəs] ; [θɪŋk] [ðaʊ] [siːst] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðiː] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [geɪv]

Remember	Jesus	;	think	thou	seest	Him	looking	upon	thee	,	and	saying	,	"	I	gave
记住	耶稣	;	思考	你	西斯特	他	寻找	之上	你	,	和	说	,	"	我	给予

[maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,

Myself	for	thee	,
我	为了	你	,

记住耶稣；想象你看见他正看着你，说：“我为你舍弃了自己，

[ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [wɪð'həʊld] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ?

and	dost	thou	withhold	thyself	from	me	?
和	朋友	你	扣压	你自己	从	我	?

你难道要躲着我吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] , [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt] [maɪ] [lʌv] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['haɪts] , [ænd; ənd] [depθs] ,

For	if	thou	dost	,	thou	knowest	not	my	love	in	all	its	heights	,	and	depths	,
为了	如果	你	朋友	,	你	最了解	不是	我的	爱	在	全部	它是	高度	,	和	深度	,

如果你真的如此，你就无法体会我爱的全部高度和深度。

[ænd; ənd] [leŋθs] , [ænd; ənd] [bredθ] . " [-]

and	lengths	,	and	breadths	.	"	[	67	]
和	长度	,	和	宽度	.	"	[	-	]

以及长度和宽度。[67]

[rɪ'lɪdʒən] — [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

Religion	**—**	**a**	**Present**	**Enjoyment**	**.**
宗教	—	一个	展示	享受	.

宗教——一种当下享受。

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][ɪts]['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

RELIGION	**has**	**its**	**present**	**enjoyments**	**.**
宗教	有	它是	展示	享受	.

宗教有其当下的益处。

[spiːk] , [jiː; ji] [ðæt] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][kæn; kən] [tel] ; [jet] [jiː; ji] ['kænɒt] [rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm]

Speak	**,**	**ye**	**that**	**know**	**them**	**,**	**for**	**ye**	**can**	**tell**	**;**	**yet**	**ye**	**cannot**	**recount**	**them**
说话	,	是的	那	知道	他们	,	为了	是的	能	告诉	;	然而	是的	不能	叙事	他们

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

认识他们的人，请说出来吧，因为你们能讲述；然而你们却无法全部列举出来。

[əʊ] , [wʊd] [jiː; ji] [gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz] [ðæt] [ɜːθ] [kɔːlz] [gʊd] [ɔː(r)]

O	**,**	**would**	**ye**	**give**	**up**	**your**	**religion**	**for**	**all**	**the**	**joys**	**that**	**earth**	**calls**	**good**	**or**
哦	,	会	是的	给	向上	你的	宗教	为了	全部	这	喜悦	那	地球	呼叫	好的	或者

[greɪt] ?

great	**?**
伟大的	?

哦，你们愿意为了世间一切美好或伟大的快乐而放弃你们的信仰吗?

[seɪ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf][kʊd; kəd][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Say	**,**	**if**	**your**	**immortal**	**life**	**could**	**be**	**extinguished**	**,**	**would**	**you**	**give**	**it**	**up**	**,**
说	,	如果	你的	不朽	生活	可以	是	熄灭	,	会	你	给	它	向上	,

假设你的永生可以被剥夺，你会放弃它吗?

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ?

even	**for**	**all**	**the**	**kingdoms**	**of**	**this**	**world**	**?**
甚至	为了	全部	这	王国	的	这	世界	?

即使对于世界上所有的王国来说也是如此吗?

[əʊ] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] , [hæz; həz][nɒt] [ðɪs] [biːn] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs]

O	**,**	**ye**	**sons**	**of**	**poverty**	**,**	**has**	**not**	**this**	**been**	**a**	**candle**	**to**	**you**	**in**	**the**	**darkness**
哦	,	是的	儿子们	的	贫困	,	有	不是	这	到过	一个	蜡烛	到	你	在	这	黑暗

?

?
?

贫穷的儿女们啊，这难道不是黑暗中照亮你们的明灯吗?

[hæz; həz][nɒt] [ðɪs] ['laɪt(ə)nd] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ?

Has	**not**	**this**	**lightened**	**you**	**through**	**the**	**heavy**	**shades**	**of**	**your**	**tribulation**	**?**
有	不是	这	轻度	你	通过	这	重的	色调	的	你的	苦难	?

难道这没有减轻你苦难中的阴霾吗?

[əʊ] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] [tɔɪl] , [hæz; həz][nɒt] [ðɪs] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [rest] , [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [rɪ'pəʊz] ?

O	**,**	**ye**	**sons**	**of**	**toil**	**,**	**has**	**not**	**this**	**been**	**your**	**rest**	**,**	**your**	**sweet**	**repose**	**?**
哦	,	是的	儿子们	的	辛劳	,	有	不是	这	到过	你的	休息	,	你的	甜的	休息	?

辛勤劳作的儿女们啊，这难道不是你们的安息，你们的甜蜜休憩吗?

[hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['testɪməniz] [ɒv; əv][gɒd] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

Have	**not**	**the**	**testimonies**	**of**	**God**	**been**	**your**	**song**	**in**	**the**	**house**	**of**	**your**
有	不是	这	证词	的	上帝	到过	你的	歌曲	在	这	房子	的	你的

['pɪlgrɪmɪdʒ] ?

pilgrimage	**?**
朝圣	?

难道在你们的朝圣之旅中，你们的歌声里没有颂扬神的见证吗?

[əʊ] , [jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , ['rækt] [wɪð] [peɪn] ,

O	**,**	**ye**	**children**	**of**	**sorrow**	**,**	**racked**	**with**	**pain**	**,**
哦	,	是的	孩子们	的	悲哀	,	架子	和	疼痛	,

哦，饱受痛苦折磨的悲伤之子们，

[hæz; həz] [nɒt] [rɪ'lɪdʒən] [biːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [swiːt] [kwaɪ'iːtəs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌfərɪŋz] ?

has	**not**	**religion**	**been**	**to**	**you**	**a**	**sweet**	**quietus**	**in**	**your**	**sufferings**	**?**
有	不是	宗教	到过	到	你	一个	甜的	寂静	在	你的	苦难	?

宗教难道不是你苦难中的一剂慰藉吗?

[ɪz] [nɒt] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sɪk] ['tʃeɪmbə(r)] ?

Is	**not**	**religion**	**worth**	**having**	**in**	**the**	**sick**	**chamber**	**?**
是	不是	宗教	值得	拥有	在	这	生病的	房间	?

难道在病房里，宗教就不值得拥有吗?

[ænd; ənd] [jiː; ji] [men] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

And	**ye**	**men**	**of**	**business**	**,**	**speak**	**for**	**yourselves**	**.**
和	是的	男人	的	商业	,	说话	为了	你们自己	.

各位商界人士，请自行发言。

[juː; jʊ] [-]

You	**[**	**68**	**]**
你	[	-	]

你[68]

[hæv; həv] [hɑːd] ['strʌglz] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [laɪf] .

have	**hard**	**struggles**	**to**	**pass**	**through**	**life**	**.**
有	难的	斗争	到	经过	通过	生活	.

人生路上充满艰辛。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'streməti] ,

Sometimes	**you**	**have**	**been**	**driven**	**to**	**a**	**great**	**extremity**	**,**
有时	你	有	到过	驱动	到	一个	伟大的	末端	,

有时你会被逼到绝境，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [sək'siːd] [ɔː(r)] [nɒt] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [θred] .

and	**whether**	**you**	**would**	**succeed**	**or**	**not**	**seemed**	**to**	**hang**	**upon**	**a**	**thread**	**.**
和	无论	你	会	成功	或者	不是	似乎	到	悬挂	之上	一个	线	.

你的成败似乎就取决于一线生机。

[hæz; həz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [biːn] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ?

Has	**not**	**your**	**religion**	**been**	**a**	**joy**	**to**	**you**	**in**	**your**	**difficulties**	**?**
有	不是	你的	宗教	到过	一个	喜悦	到	你	在	你的	困难	?

你的信仰难道没有在你遭遇困境时给你带来喜乐吗?

[hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [kɑːm, kɑːlm] [jɔː(r); jə(r)] [maɪndz] ?

Has	**it**	**not**	**calmed**	**your**	**minds**	**?**
有	它	不是	平静下来	你的	思想	?

难道这没能让你们心平静下来吗?

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['fretɪd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['wɜːldli] [θɪŋz] ,

When	**you**	**have**	**been**	**fretted**	**and**	**troubled**	**about**	**worldly**	**things**	**,**
什么时候	你	有	到过	有格纹的	和	麻烦	关于	世俗	事物	,

当你为世俗之事烦扰烦恼时，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['entə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,

have	**you**	**not**	**found**	**it**	**pleasant**	**to**	**enter**	**your**	**closet**	**,**	**and**	**shut**	**to**	**the**	**door**	**,**
有	你	不是	成立	它	令人愉快的	到	进入	你的	壁橱	,	和	关闭	到	这	门	,

你难道不觉得走进衣橱，关上门是一件令人愉快的事吗?

[ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn]['si:krət] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [k'eəz] ?

and	tell	your	Father	in	secret	all	your	cares	?
和	告诉	你的	父亲	在	秘密	全部	你的	关心	?

私下里把所有烦恼都告诉父亲?

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ji:; ji] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] , ['kænɒt] [ju:; jʊ][beə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['testɪməni] ,

And	,	O	,	ye	that	are	rich	,	cannot	you	bear	the	same	testimony	,
和	,	哦	,	是的	那	是	富有的	,	不能	你	熊	这	相同的	见证	,

而你们这些富人啊，难道不能作同样的见证吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ?

if	you	have	loved	the	Master	?
如果	你	有	喜爱	这	掌握	?

如果你爱过主呢?

[wɒt] [hæd; həd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['rɪtʃɪz] [bi:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] ?

What	had	all	your	riches	been	to	you	without	a	Saviour	?
什么	有	全部	你的	财富	到过	到	你	没有	一个	救主	?

如果没有救世主，你所拥有的一切财富对你来说又有什么意义呢?

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [seɪ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [dɪd][gɪld][jɔ:(r); jə(r)][gəʊld] ,

Can	you	not	say	that	your	religion	did	gild	your	gold	,
能	你	不是	说	那	你的	宗教	做过	镀金	你的	金子	,

难道你不能说你的宗教为你的黄金镀上了金吗?

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪlvə(r)] [ʃaɪn] [mɔ:(r)] ['braɪtli] ?

and	make	your	silver	shine	more	brightly	?
和	制作	你的	银	闪耀	更多的	明亮地	?

让你的银器更加闪亮?

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɑ:(r); ə(r)] ['swi:tnd] [baɪ] [ðɪs] [θɔ:t] ,

For	all	things	that	you	have	are	sweetened	by	this	thought	,
为了	全部	事物	那	你	有	是	加糖	经过	这	想法	,

因为你心中有了这个想法，你所拥有的一切都会变得更加美好。

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd] [kraɪst] [tu:] .

that	you	have	all	these	and	Christ	too	.
那	你	有	全部	这些	和	基督	也	.

你拥有这一切，也拥有基督。

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] [hu:] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ] [ðɪs] ?

Was	there	ever	a	child	of	God	who	could	deny	this	?
曾是	那里	曾经	一个	孩子	的	上帝	WHO	可以	否定	这	?

上帝的子民中，有谁会否认这一点呢?

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [hu:] [gri:vd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ˌɪnfɪ'deləti] [wen] [ðeɪ]

We	have	heard	of	many	infidels	who	grieved	over	their	infidelity	when	they
我们	有	听到	的	许多	异教徒	WHO	伤心	超过	他们的	不忠	什么时候	他们

[keɪm] [tu:; tə][daɪ] :

came	to	die	:
来了	到	死	:

我们听说过许多异教徒在临终时为自己的不信而悲痛欲绝:

[dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv]['eni] [wʌn][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ['lʊkɪŋ] [-]

did	you	ever	hear	of	any	one	on	his	death	-	bed	looking	[	69	]
做过	你	曾经	听到	的	任何	一	在	他的	死亡	-	床	寻找	[	-	]

你听说过有人在临终前看着[69]吗?

[bæk] [ɒn][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['həʊlɪnəs] [wɪð] ['sɒrəʊ] ?

back	on	a	life	of	holiness	with	sorrow	?
后退	在	一个	生活	的	圣洁	和	悲哀	?

重拾圣洁而又充满悲伤的生活?

['nevə(r)] , ['nevə(r)][dɪd][wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [huː] [ri'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Never	**,**	**never**	**did**	**we**	**know**	**a**	**Christian**	**who**	**repented**	**of**	**his**	**Christianity**	**.**
绝不	,	绝不	做过	我们	知道	一个	基督教	WHO	悔改	的	他的	基督教	.

我们从未见过哪个基督徒会后悔自己的基督教信仰。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['krɪstʃənz] [səʊ] ['sʌfərɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [w'ʌndəd] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ; [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

We	**have**	**seen**	**Christians**	**so**	**suffering**	**,**	**that**	**we**	**wondered**	**that**	**they**	**lived**	**;**	**so**	**poor**	**,**
我们	有	已见	基督徒	所以	痛苦	,	那	我们	想知道	那	他们	居住地	;	所以	贫穷的	,

我们见过基督徒遭受如此苦难，以至于我们惊叹他们竟然能活下来；他们如此贫穷，

[ðæt] [wiː; wi] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɪzəri] ; [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [daut] ,

that	**we**	**wondered**	**at**	**their**	**misery**	**;**	**we**	**have**	**seen**	**them**	**so**	**full**	**of**	**doubts**	**,**
那	我们	想知道	在	他们的	苦难	;	我们	有	已见	他们	所以	满的	的	疑虑	,

我们曾对他们的苦难感到不解；我们看到他们内心充满了疑虑，

[ðæt] [wiː; wi] ['piti] [ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] ; [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

that	**we**	**pitied**	**their**	**unbelief**	**;**	**but**	**we**	**never**	**heard**	**them**	**say**	**,**	**even**	**then**	**,**
那	我们	可怜的	他们的	不信	;	但	我们	绝不	听到	他们	说	,	甚至	然后	,

我们怜悯他们的不信；但即使在那时，我们也从未听他们说过：

" [ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] [geɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [kraɪst] .

"	**I**	**regret**	**that**	**I**	**gave**	**myself**	**to**	**Christ**	**.**
"	我	后悔	那	我	给予	我	到	基督	.

我后悔自己皈依了基督。

" [nəʊ] ; [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [klɑːsp] , [wen] [hɑːt] [ænd; ənd] [fleʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪlɪŋ] ,

"	**No**	**;**	**with**	**the**	**dying**	**clasp**	**,**	**when**	**heart**	**and**	**flesh**	**were**	**failing**	**,**
"	不	;	和	这	垂死	搭扣	,	什么时候	心	和	肉	是	失败	,

“不；在垂死之际，当心脏和血肉都衰竭时，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [hʌg] [ðɪs] ['treʒə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] [brest] , [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðeə(r)] [hɑːt] ,

we	**have**	**seen**	**them**	**hug**	**this**	**treasure**	**to**	**their**	**breast**	**,**	**and**	**press**	**it**	**to**	**their**	**heart**	**,**
我们	有	已见	他们	拥抱	这	宝藏	到	他们的	胸部	,	和	按	它	到	他们的	心	,

我们曾看到他们将这件珍宝紧紧抱在胸前，贴在心口。

[stɪl] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][laɪf] , [ðeə(r)][dʒɔɪ] , [ðeə(r)][ɔːl] .

still	**feeling**	**that**	**this**	**was**	**their**	**life**	**,**	**their**	**joy**	**,**	**their**	**all**	**.**
仍然	感觉	那	这	曾是	他们的	生活	,	他们的	喜悦	,	他们的	全部	.

他们仍然觉得这就是他们的生活、他们的快乐、他们的一切。

[əʊ] !

O	**!**
哦	!

哦！

[ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] , [ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] ,

if	**ye**	**would**	**be**	**happy**	**,**	**if**	**ye**	**would**	**be**	**saved**	**,**
如果	是的	会	是	快乐的	,	如果	是的	会	是	已保存	,

如果你们想要快乐，如果你们想要得救，

[ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [struː] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][dɪg] [aʊt] [ðə; ði] ['netlz] [ænd; ənd] [blʌnt] [ðə; ði] [θɔːnz] ,

if	**ye**	**would**	**strew**	**your**	**path**	**with**	**sunshine**	**,**	**and**	**dig**	**out**	**the**	**nettles**	**and**	**blunt**	**the**	**thorns**	**,**
如果	是的	会	脏	你的	小路	和	阳光	,	和	挖	出去	这	荨麻	和	钝	这	荆棘	,

如果你们愿意让阳光洒满道路，拔除荨麻，削平荆棘，

" [siːk] [fɜːst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] ;
" Seek first the kingdom of God , and His righteousness ;
" 寻找 第一的 这 王国 的 上帝 , 和 他的 义 ;

"你们要先求他的国和他的义；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
and all these things shall be added unto you .
和 全部 这些 事物 将 是 额外 到 你 .

这一切都要加给你们。

" [siːk] [nɒt] ['hæpinəs] [fɜːst] ; [siːk] [kraɪst] [fɜːst] ; [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .
" Seek not happiness first ; seek Christ first ; and happiness shall come after .
" 寻找 不是 幸福 第一的 ; 寻找 基督 第一的 ; 和 幸福 将 来 后 .

不要先追求幸福；先寻求基督；幸福自然会随之而来。

[siːk] [jiː; jɪ][fɜːst][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
Seek ye first the Lord , and then He will provide for you in this life ,
寻找 是的 第一的 这 主 , 和 然后 他 将要 提供 为了 你 在 这 生活 ,

你们要先寻求耶和华，祂必会在今生供应你们所需。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kraʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['glɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] . [-]
and He will crown it with everything that is glorious in the life to come . [70]
和 他 将要 王冠 它 和 一切 那 是 辉煌 在 这 生活 到 来 . [-]

祂将在来世赐予它一切荣耀。[70]

" ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
" Our Lord Jesus .
" 我们的 主 耶稣 .

我们的主耶稣。

" [wɒt'evə(r)] ['blɪsf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ə'biːdiəns] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃt]
" WHATEVER blissful consequences flow from the perfect obedience , the finished
" 任何 幸福的 结果 流动 从 这 完美的 服从 , 这 完成的
[ə'təʊnmənt] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ə'senʃn] ,
atonement , the resurrection , ascension ,
赎罪 , 这 复活 , 升天 ,

“无论完美服从、彻底赎罪、复活、升天会带来怎样的幸福后果，

[ɔː(r)] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['aʊəz][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɪft] .
or intercession of the Lord Jesus , all are ours by His own gift .
或者 代祷 的 这 主 耶稣 , 全部 是 我们的 经过 他的 自己的 礼物 .

或藉着主耶稣的代求，这一切都是祂亲自赐予我们的。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['weərɪŋ] ['aʊə(r)] [nems] ;
Upon His breastplate He is now wearing our names ;
之上 他的 胸甲 他 是 现在 穿着 我们的 姓名 ;

祂的胸甲上现在佩戴着我们的名字；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətətɪv] ['pliːdɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊn] [hiː; hi] [ri'membə] [juː 'es][ænd; ənd]
and in His authoritative pleadings at the throne He remembers us and
和 在 他的 权威性 诉状 在 这 王座 他 记得 我们 和
[pliːdz] ['aʊə(r)] [kɔːz] .
pleads our cause .
恳求 我们的 原因 .

祂在宝座前发表权威的辩护时，祂记念我们，为我们辩护。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [ænd; ənd]
The advantages of His high position , His dominion over principalities and
这 优势 的 他的 高的 位置 , 他的 统治权 超过 公国 和
[p'aʊəz] ,
powers ,
权力 ,

祂崇高地位的优势，祂对执政掌权者的统治权，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] ['mædʒəsti][ɪn] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [ɪm'plɔi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

and	His	absolute	majesty	in	heaven	,	He	employs	for	the	benefit	of
和	他的	绝对	威严	在	天堂	,	他	雇佣	为了	这	益处	的

[ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn] [hɪm] .

them	that	trust	in	Him	.
他们	那	相信	在	他	.

祂在天上的至高威严，祂用来造福那些信靠祂的人。

[hɪz; ɪz] [haɪ] [ɪ'steɪt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

His	high	estate	is	as	much	at	our	service	as	was	His	condition	of
他的	高的	财产	是	作为	很多	在	我们的	服务	作为	曾是	他的	状况	的

[ə'beɪsmənt] .

abasement	.
羞辱	.

他崇高的地位和他卑微的境遇一样，都对我们有益。

[hiː; hi] [huː] [geɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [wəʊ] [ænd; ənd] [deθ] ,

He	who	gave	Himself	for	us	in	the	depths	of	woe	and	death	,
他	WHO	给予	他本人	为了	我们	在	这	深度	的	悲哀	和	死亡	,

祂在极度痛苦和死亡中为我们舍己，

[dʌθ] [nɒt] [wɪð'drɔː] [ðə; ði][grɑːnt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['hevənz] .

doth	not	withdraw	the	grant	now	that	He	is	enthroned	in	the	highest	heavens	.
确实	不是	提取	这	授予	现在	那	他	是	登基	在	这	最高	天	.

祂既然已经登基在至高天上，也不会收回祂的恩赐。

[kraɪst] [hæθ] [nəʊ] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌegzɔː'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ]

Christ	hath	no	dignity	which	He	will	not	employ	for	our	exaltation	,	and	no
基督	有	不	尊严	哪个	他	将要	不是	采用	为了	我们的	提高	,	和	不

[prɪ'rɒgətɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]

prerogative	which	He	[	71	]
特权	哪个	他	[	-	]

基督没有任何尊严祂不会用来提升我们，也没有任何特权祂不会用来[71]

[wɪl] [nɒt] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'fens] .

will	not	exercise	for	our	defence	.
将要	不是	锻炼	为了	我们的	防御	.

不会为我们的国防进行演习。

[kraɪst] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [weɪ] [ɪz]['aʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][məʊst] ['rɪtʃli]

Christ	everywhere	and	in	every	way	is	our	portion	,	forever	and	ever	most	richly
基督	到处	和	在	每一个	方式	是	我们的	部分	,	永远	和	曾经	最多	丰富

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

to	enjoy	.
到	享受	.

基督在任何地方、任何方面都是我们的产业，我们将永远永远享受这丰盛的恩典。

['prɒvɪdəns] .

Providence	.
普罗维登斯	.

普罗维登斯。

[ðə; ði] ['baʊndləs] [stɔːz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

THE	boundless	stores	of	Providence	are	engaged	for	the	support	of	the
这	无边无际	商店	的	普罗维登斯	是	已订婚的	为了	这	支持	的	这

[bɪ'liːvə(r)] .

believer	.
信徒	.

天意无穷无尽的资源正用于支持信徒。

[kraɪst] [ɪz]['aʊə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [huː] [hæz; həz] ['grænəri] [fʊl] [ɒv; əv] [wiːt] ;

Christ	**is**	**our**	**Joseph**	**,**	**who**	**has**	**granaries**	**full**	**of**	**wheat**	**;**
基督	是	我们的	约瑟夫	,	WHO	有	粮仓	满的	的	小麦	;

基督就是我们的约瑟，他拥有装满小麦的粮仓；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [triːt] [ˌjuː 'es][æz; əz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dɪd][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

but	**He**	**does**	**not**	**treat**	**us**	**as**	**Joseph**	**did**	**the**	**Egyptians**	**,**
但	他	做	不是	对待	我们	作为	约瑟夫	做过	这	埃及人	,

但他对待我们不像约瑟对待埃及人那样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] ,

for	**He**	**opens**	**the**	**door**	**of**	**his**	**storehouse**	**,**
为了	他	打开	这	门	的	他的	库	,

因为祂打开祂的仓库之门，

[ænd; ənd][bɪdz][ˌjuː 'es][kɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌðeər'ɒv] ['aʊə(r)] [əʊn] .

and	**bids**	**us**	**call**	**all**	**the**	**good**	**thereof**	**our**	**own**	**.**
和	出价	我们	称呼	全部	这	好的	其中	我们的	自己的	.

并要求我们把其中的一切美好都视为己有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

麦捆中的拾穗(Gleanings among the Sheaves)
第3/7页

[hiː; hi][hæz; həz] [in'teil] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He 他 **has** 有 **entailed** 包含 **upon** 之上 **His** 他的 **estate** 财产 **of** 的 **Providence** 普罗维登斯 **a** 一个 **perpetual** 永久 **charge** 收费 **of** 的 **a** 一个
['deɪli] ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ;
daily 日常的 **portion** 部分 **for** 为了 **us** 我们 **;** ;

祂已将每日供养我们的永久责任赋予了祂的天意；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['klɪəli] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt]
and 和 **He** 他 **has** 有 **promised** 承诺 **that** 那 **one** 一 **day** 天 **we** 我们 **shall** 将 **clearly** 清楚地 **perceive** 感知 **that** 那 **the** 这 **estate** 财产
[ɪt'self] [hæz; həz] [biːn] [wel] - [fɑːmd] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] ,
itself 本身 **has** 有 **been** 到过 **well** 出色地 **-** - **farmed** 农场 **on** 在 **our** 我们的 **behalf** 代表 **,** ,

祂承诺，总有一天我们会清楚地看到，这片土地已经为我们得到了精心耕耘。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['aʊəz] .
and 和 **has** 有 **been** 到过 **always** 总是 **ours** 我们的 **.** .

而且一直都是我们的。

[ðə; ðɪ]['æks(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [lʌv] ,
The 这 **axle** 轴 **of** 的 **the** 这 **wheels** 车轮 **of** 的 **the** 这 **chariot** 战车 **of** 的 **Providence** 普罗维登斯 **is** 是 **Infinite** 无限 **Love** 爱 **,** ,

天意战车的轮轴是无限的爱。

[ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ðɪ] [pə'petʃuəl] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] . [-]
and 和 **Gracious** 亲切 **Wisdom** 智慧 **is** 是 **the** 这 **perpetual** 永久 **charioteer** 车夫 **.** . **[** [**72** - **]**]

仁慈的智慧是永恒的战车御者。[72]

[ðə; ðɪ] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] .
The 这 **Intercession** 代祷 **of** 的 **Christ** 基督 **.** .

基督的代求。

[ðə; ðɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs][hæz; həz][led] [kæp'tɪvəti] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [naʊ] [sɪts][æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][ɒv; əv]
THE 这 **Lord** 主 **Jesus** 耶稣 **has** 有 **led** 引领 **captivity** 囚禁 **captive** 俘虏 **,** , **and** 和 **now** 现在 **sits** 坐着 **at** 在 **the** 这 **right** 正确的 **hand** 手 **of** 的
[gɒd] ,
God 上帝 **,** ,

主耶稣已经掳掠了仇敌，如今坐在神的右边。

[fər'evə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
forever 永远 **making** 制作 **intercession** 代祷 **for** 为了 **us** 我们 **.** .

他永远为我们代求。

[kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] ['pɪktʃə(r)] [hɪm] ?
Can 能 **your** 你的 **faith** 信仰 **picture** 图片 **Him** 他 **?** ?

你的信仰能描绘出祂的形象吗?

[laɪk] [ə; eɪ] [li'vitikəl] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv][əʊld][hiː; hi][stændz] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] :

Like	a	Levitical	high	priest	of	old	He	stands	with	outstretched	arms	:
喜欢	一个	利未记	高的	牧师	的	老的	他	站立	和	伸展	武器	:

他像古代利未人的大祭司一样，张开双臂站立：

[ðeə(r)] [ɪz]['mædʒəsti][ɪn][hɪz; ɪz] [miːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi] [pliːdz] .

there	is	majesty	in	His	mien	,	and	with	authority	He	pleads	.
那里	是	威严	在	他的	面容	,	和	和	权威	他	恳求	.

祂的神态威严，祂的恳求也充满权威。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ðə; ði] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['maɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːsthʊd] ,

On	His	head	is	the	bright	shining	mitre	of	His	priesthood	,
在	他的	头	是	这	明亮的	灼灼	主教冠	的	他的	圣职	,

祂头上戴着闪亮的圣职冠冕，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [ɑː(r); ə(r)] ['glɪtərɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [weər'ɒn] [ðə; ði] [nemz] [ɒv; əv]

and	on	His	breast	are	glittering	the	precious	stones	whereon	the	names	of
和	在	他的	胸部	是	闪闪发光	这	宝贵的	石头	其中	这	姓名	的

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [ɛn'gɹeɪvən] .

His	people	are	everlastingly	engraven	.
他的	人们	是	永恒地	雕刻	.

祂的胸前镶嵌着闪闪发光的宝石，上面永远镌刻着祂子民的名字。

[hɪə(r)] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [pliːdz] — [hɪə(r)][juː; jʊ][nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Hear	Him	as	he	pleads	—	hear	you	not	what	it	is	?
听到	他	作为	他	恳求	—	听到	你	不是	什么	它	是	?

听听他的恳求——你难道听不出来吗?

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['menʃnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] ?

Is	that	your	prayer	which	He	is	mentioning	before	the	throne	?
是	那	你的	祷告	哪个	他	是	提及	前	这	王座	?

这就是祂在宝座前所提到的你的祷告吗?

[ðə; ði] [preə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] ['ɒfəd] , [kraɪst] [ɪz] [naʊ] ['ɒfərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

The	prayer	that	this	morning	you	offered	,	Christ	is	now	offering	before	His	Father's
这	祷告	那	这	早晨	你	提供	,	基督	是	现在	提供	前	他的	父亲的

[θrəʊn] .

throne	.
王座	.

今天早上你们所献上的祷告，基督现在正在祂父的宝座前献上。

[ðə; ði] [vaʊ] [wɪtʃ] [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] ['ʌtə] , [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] .

The	vow	which	just	now	you	uttered	,	He	is	now	uttering	there	.
这	发誓	哪个	只是	现在	你	说出	,	他	是	现在	发出声音	那里	.

你刚才许下的誓言，他现在也在那里许下了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [priːst] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sækrɪfaɪs][hiː; hi] ['pəːfjuːmz] ['aʊə(r)]

He	is	the	Altar	and	Priest	,	and	with	His	own	sacrifice	He	perfumes	our
他	是	这	坛	和	牧师	,	和	和	他的	自己的	牺牲	他	香水	我们的

[preə(r)z] .

prayers	.
祈祷	.

祂是祭坛，祂是祭司，祂以自己的牺牲来馨香我们的祷告。

[ænd; ənd] [jet] , [meɪ] [-]

And	yet	,	may	[	73	]
和	然而	,	可能	[	-	]

然而，可能[73]

[hæp] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [preŋ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

hap	,	you	have	been	praying	long	,	and	had	no	answer	.
哈普	,	你	有	到过	祈祷	长的	,	和	有	不	回答	.

哈普，你已经祈祷了很久，却一直没有得到回应。

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['wiːpɪŋ] ['sʌpliənt] !

Poor	,	weeping	suppliant	!
贫穷的	,	哭泣	请求者	!

可怜的、哭泣的祈求者！

[ðaʊ] [hæst] [sɔːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðiː] ,

thou	hast	sought	the	Lord	and	He	hath	not	seemed	to	hear	thee	,
你	哈斯特	寻求	这	主	和	他	有	不是	似乎	到	听到	你	,

你曾寻求耶和华，但他似乎没有听见你。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] [soʊlz] [dɪ'laɪt] ,

or	at	least	not	answered	thee	to	thy	soul's	delight	,
或者	在	至少	不是	回答	你	到	你的	灵魂的	喜	,

或者至少没有让你如愿以偿，让你心满意足。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['hevinəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

and	thou	art	full	of	darkness	and	heaviness	on	account	of	this	.
和	你	艺术	满的	的	黑暗	和	沉重	在	帐户	的	这	.

因此，你心中充满了黑暗和沉重。

" [lʊk] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][biː; bi] ['laɪt(ə)nd] .

"	Look	to	Him	,	and	be	lightened	.
"	看	到	他	,	和	是	轻度	.

仰望他，你必得光明。

" [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [sək'siːd] , [hiː; hi] [wɪl] ; [ɪf] [ðaɪ] [ˌɪntə'seʃn] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [hɪz; ɪz] ['kænɒt]

"	If	thou	dost	not	succeed	,	He	will	;	if	thy	intercession	be	unnoticed	,	His	cannot
"	如果	你	朋友	不是	成功	,	他	将要	;	如果	你的	代祷	是	未被察觉	,	他的	不能

[biː; bi] [pɑːst] [ə'weɪ] ;

be	passed	away	;
是	通过了	离开	;

“即使你不成功，祂也会成功；即使你的代求无人理会，祂也不会消逝；

[ɪf] [ðaɪ] [preə(r)z] [kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [spɪlt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['gæðəd]

if	thy	prayers	can	be	like	water	spilt	on	the	ground	,	which	cannot	be	gathered
如果	你的	祈祷	能	是	喜欢	水	洒了	在	这	地面	,	哪个	不能	是	聚集

[ʌp] ,

up	,
向上	,

如果你的祷告如同洒在地上的水，无法被收拢，

[jet] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðæt] ; [hiː; hi][ɪz] [gɑːdz] [sʌn] — [hiː; hi] [pliːdz] [ænd; ənd][mʌst; məst]

yet	His	prayers	are	not	like	that	;	He	is	God's	Son	—	He	pleads	and	must
然而	他的	祈祷	是	不是	喜欢	那	;	他	是	神的	儿子	—	他	恳求	和	必须

[prɪ'veɪl] .

prevail	.
占上风	.

然而，他的祷告却并非如此；他是上帝的儿子——他恳求，并且必将得胜。

[gɒd] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [wɒt] [hiː; hi] [naʊ] [ɑːsks] — [hiː; hi] [huː] [wʌns] [bɔːt] ['məːsi]

God	cannot	refuse	His	own	Son	what	He	now	asks	—	He	who	once	bought	mercies
上帝	不能	拒绝	他的	自己的	儿子	什么	他	现在	问	—	他	WHO	一次	买	怜悯

[wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] .

with	His	blood	.
和	他的	血	.

上帝怎能拒绝祂自己的儿子如今所求的呢？祂曾用自己的宝血买赎了世人的怜悯。

[əʊ] , [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [kən'tɪnjuː] [stɪl] [ðaɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,

O	,	be	of	good	cheer	,	continue	still	thy	supplication	,
哦	,	是	的	好的	欢呼	,	继续	仍然	你的	恳求	,

哦，振作起来，继续你的祈祷吧！

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] " ['evə(r)] ['lɪvəθ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪntə'seʃn] " [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

for	Jesus	"	ever	liveth	to	make	intercession	"	for	thee	.
为了	耶稣	"	曾经	活着	到	制作	代祷	"	为了	你	.

因为耶稣"永远活着，替你祈求"。

['həʊlɪnəs] .

Holiness	.
圣洁	.

圣洁。

['həʊlɪnəs] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [plæn][ə'pɒn] [wɪtʃ] [gɒd] [bɪldɪθ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['temp(ə)l] . [-]

Holiness	is	the	architectural	plan	upon	which	God	buildeth	up	His	living	temple	.	[	74	]
圣洁	是	这	建筑	计划	之上	哪个	上帝	建造	向上	他的	活的	寺庙	.	[	-	]

圣洁是上帝建造祂的活圣殿的建筑蓝图。[74]

[ðə; ði] [njuː] [hɑːt] .

The	New	Heart	.
这	新的	心	.

新心脏。

[gɒd] [dʌz] [nɒt] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

GOD	does	not	promise	that	He	will	improve	our	nature	,
上帝	做	不是	承诺	那	他	将要	提升	我们的	自然	,

上帝并没有承诺会改善我们的本性。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [mend] ['aʊə(r)]['brəʊkən] [hɑːts] .

or	that	He	will	mend	our	broken	hearts	.
或者	那	他	将要	修补	我们的	破碎的	心	.

或者说，祂会治愈我们破碎的心灵。

[nəʊ] ; [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [njuː] [hɑːts] [ænd; ənd] [raɪt] ['spɪrɪt] .

No	;	the	promise	is	,	that	He	will	give	us	new	hearts	and	right	spirits	.
不	;	这	承诺	是	,	那	他	将要	给	我们	新的	心	和	正确的	烈酒	.

不，祂的承诺是，祂会赐给我们新的心和正确的精神。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] .

Human	nature	is	too	far	gone	ever	to	be	mended	.
人类	自然	是	也	远的	已消失	曾经	到	是	已修复	.

人性已经无可救药，无法挽回。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ,

It	is	not	a	house	which	is	a	little	out	of	repair	,
它	是	不是	一个	房子	哪个	是	一个	小的	出去	的	维修	,

这不是一栋略微破旧的房子，

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [sleɪt] [bləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,

with	here	and	there	a	slate	blown	from	the	roof	,
和	这里	和	那里	一个	石板	吹	从	这	屋顶	,

屋顶上不时飘落着被风吹落的石板。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)]['brəʊkən] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

and	here	and	there	a	piece	of	plaster	broken	down	from	the	ceiling	.
和	这里	和	那里	一个	片	的	石膏	破碎的	向下	从	这	天花板	.

这里那里还有从天花板上脱落的石膏碎片。

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɒt(ə)n] [θruː'aʊt] ; [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [sæpt] ;

No	;	it	is	rotten	throughout	;	the	very	foundations	have	been	sapped	;
不	;	它	是	烂	自始至终	;	这	非常	基础	有	到过	精疲力竭	;

不，它已经彻底腐烂了，连根基都已被破坏殆尽。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['tɪmbə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [saʊnd] ;

there	is	not	a	single	timber	in	it	which	is	sound	;
那里	是	不是	一个	单身的	木材	在	它	哪个	是	声音	;

里面没有一根木头是完好的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['rɒtnnəs] [frɒm; frəm][ɪts] ['ʌpəməʊst] [ruːf][tuː; tə][ɪts] [ləʊɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

it	is	all	rottenness	from	its	uppermost	roof	to	its	lowest	foundation	,	and
它	是	全部	腐烂	从	它是	最上层	屋顶	到	它是	最低	基础	,	和

['redi] [tuː; tə][fɔːl] .

ready	to	fall	.
准备好	到	落下	.

从屋顶到地基，整栋房子都腐烂了，随时可能倒塌。

[gɒd] [dʌθ] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][mend] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ʃɔː(r)] [ʌp][ðə; ði][wɔːlz] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

God	doth	not	attempt	to	mend	;	He	does	not	shore	up	the	walls	,	and	re	-
上帝	确实	不是	试图	到	修补	;	他	做	不是	支撑	向上	这	墙壁	,	和	关于	-

[peɪnt][ðə; ði][dɔː(r)] ;

paint	the	door	;
画	这	门	;

上帝不会试图修补；他不会加固墙壁，也不会重新粉刷大门；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['gɑːnɪʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] ,

He	does	not	garnish	and	beautify	,
他	做	不是	装饰	和	美化	,

他不加修饰，也不美化。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðæt][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [swept] [ə'weɪ] ,

but	He	determines	that	the	old	house	shall	be	entirely	swept	away	,
但	他	决定	那	这	老的	房子	将	是	完全	扫荡	离开	,

但他决定将那座旧房子彻底铲除。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

and	that	He	will	build	a	new	one	.
和	那	他	将要	建造	一个	新的	一	.

祂将建造一座新的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] .

It	is	too	far	gone	to	be	mended	.
它	是	也	远的	已消失	到	是	已修复	.

它已经损毁太严重，无法修复了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [-]

If	it	were	only	a	little	out	of	repair	,	it	might	[	75	]
如果	它	是	仅有的	一个	小的	出去	的	维修	,	它	可能	[	-	]

如果只是稍微有点损坏，它可能会[75]

[biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

be	restored	.
是	恢复	.

恢复原状。

[ɪf] ['əʊnli][ə; eɪ] [wiːl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [θɪŋ] [kɔːld] " ['mænhʊd] " [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

If	only	a	wheel	or	two	of	that	great	thing	called	"	Manhood	"	were	out	of
如果	仅有的	一个	车轮	或者	二	的	那	伟大的	事物	称为	"	男子气概	"	是	出去	的

[rɪ'peə(r)] ,

repair	,
维修	,

如果"男子气概"这件伟大事物中只有一两个环节出了问题，

[ðen] [hiː; hi] [huː] [meɪd] [mæn] [mait] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [raɪts] ;

then	He	who	made	man	might	put	the	whole	to	rights	;
然后	他	WHO	制成	男人	可能	放	这	所有的	到	权利	;

那么，创造人类的神或许就能使一切恢复正常；

[hiː; hi] [mait] [pʊt][ə; eɪ] [njuː] [kɒg] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] ,

He	might	put	a	new	cog	where	it	had	been	broken	off	,
他	可能	放	一个	新的	齿轮	在哪里	它	有	到过	破碎的	离开	,

他可能会在断裂的齿轮位置装上一个新的齿轮。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wi:l] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə]['ru:ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mait]

and	another	wheel	where	it	had	gone	to	ruin	,	and	the	machine	might
和	其他	车轮	在哪里	它	有	已消失	到	废墟	,	和	这	机器	可能

[wɜ:k] [ə'nju:] .

work	anew	.
工作	重新	.

另一个轮子在损坏的地方也需要更换，这样机器就可以重新运转了。

[bʌt; bət][nəʊ] ; [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ;

But	no	;	the	whole	of	it	is	out	of	repair	;
但	不	;	这	所有的	的	它	是	出去	的	维修	;

不，它完全失修了；

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn]['li:və(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['brəʊkən] ; [nɒt] [wʌn]['æks(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [dɪ'stɜ:bd] .

there	is	not	one	lever	which	is	not	broken	;	not	one	axle	which	is	not	disturbed	.
那里	是	不是	一	杠杆	哪个	是	不是	破碎的	;	不是	一	轴	哪个	是	不是	不安	.

没有一根杠杆是完好的；没有一根轴是完好的。

" [ðə; ði] [həʊl] [hed] [ɪz] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [hɑ:t] [ɪz] [feɪnt] .

"	The	whole	head	is	sick	,	and	the	whole	heart	is	faint	.
"	这	所有的	头	是	生病的	,	和	这	所有的	心	是	头晕的	.

“整个头脑都病了，整个心脏都虚弱了。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wu:ndz] ,

From	the	sole	of	the	foot	to	the	crown	of	the	head	,	it	is	wounds	,
从	这	唯一	的	这	脚	到	这	王冠	的	这	头	,	它	是	伤口	,

从脚底到头顶，到处都是伤口。

[ænd; ənd] ['bru:zɪz] , [ænd; ənd] ['pju:trɪfaɪɪŋ] [sɔ:rz] .

and	bruises	,	and	putrefying	sores	.
和	瘀伤	,	和	腐败	疮	.

还有瘀伤和腐烂的伤口。

" [ðə; ði] [lɔ:d] , ['ðeəfɔ:(r)] , [dʌz] [nɒt] [ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sez]

"	The	Lord	,	therefore	,	does	not	attempt	the	repairing	of	this	thing	,	but	He	says
"	这	主	,	所以	,	做	不是	试图	这	维修	的	这	事物	,	但	他	说道

,

,

,

因此，主并没有试图修复这件事，而是说：

" [ə; eɪ] [nju:] [hɑ:t] ['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [ai] [gɪv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] ['spɪrɪt] [wɪl] [ai] [pʊt] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] .

"	A	new	heart	also	will	I	give	you	,	and	a	new	spirit	will	I	put	within	you	.
"	一个	新的	心	还	将要	我	给	你	,	和	一个	新的	精神	将要	我	放	之内	你	.

“我也要赐给你们一颗新心，将新灵放在你们里面。”

" [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['deɪli] [krɒs] .

"	The	Christian's	Daily	Cross	.
"	这	基督徒的	日常的	叉	.

《基督徒每日十字架》。

[bɪ'li:və(r)] , [kraɪst] ['dʒi:zəs]['prez(ə)nts] [ðiː] [wɪð] [ðaɪ] [krɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [mi:n] [gɪfts]

Believer	,	Christ	Jesus	presents	thee	with	thy	crosses	,	and	they	are	no	mean	gifts
信徒	,	基督	耶稣	礼物	你	和	你的	十字架	,	和	他们	是	不	意思是	礼物

. [-]

.	[	76	]

. [-]

信徒啊，基督耶稣将你的十字架赐予你，这十字架绝非微不足道的礼物。[76]

[dʒɔɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ri'pent] .

Joy	Over	the	Repenting	.
喜悦	超过	这	忏悔	.

因悔改而欢喜。

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ,

THE	angels	know	what	the	joys	of	heaven	are	,
这	天使	知道	什么	这	喜悦	的	天堂	是	,

天使们知道天堂的喜乐是什么，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['sɪnə(r)] [ðæt] [rɪ'pɛntɪθ] .

and	therefore	they	rejoice	over	one	sinner	that	repenteth	.
和	所以	他们	麾	超过	一	罪人	那	悔改	.

因此，他们为一个悔改的罪人而欢喜。

[wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['pɜːli] ['geɪts] , [ænd; ənd]['gəʊldən] [striːts] , [ænd; ənd] [waɪt] [rəʊbz] , [ænd; ənd]

We	talk	about	pearly	gates	,	and	golden	streets	,	and	white	robes	,	and
我们	讲话	关于	珍珠般的	大门	,	和	金的	街道	,	和	白色的	长袍	,	和

[hɑːrps][ɒv; əv][gəʊld] ,

harps	of	gold	,
竖琴	的	金子	,

我们谈论珍珠门、黄金街道、白袍和黄金竖琴，

[ænd; ənd] [kraʊnz] [ɒv; əv] ['æmə,rænθ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən]['eɪndʒl][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv]

and	crowns	of	amaranth	;	but	if	an	angel	could	speak	to	us	of
和	皇冠	的	苋菜	;	但	如果	一个	天使	可以	说话	到	我们	的

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

还有苋菜花冠；但如果天使能向我们讲述天堂的故事，

[hiː; hi] [wʊd] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ɔːl] [ðiːz] [faɪn] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tʃaɪldz] [tɔːk] ,

he	would	smile	and	say	,	"	All	these	fine	things	are	but	child's	talk	,
他	会	微笑	和	说	,	"	全部	这些	美好的	事物	是	但	孩子的	讲话	,

他会笑着说："所有这些美好的东西都不过是小孩子的胡言乱语罢了。"

[ænd; ənd][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][jiː; ji] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv]

and	ye	are	little	children	,	and	ye	cannot	understand	the	greatness	of
和	是的	是	小的	孩子们	,	和	是的	不能	理解	这	伟大	的

[ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs] ;

eternal	bliss	;
永恒	极乐	;

你们还是小孩子，不能理解永恒幸福的伟大；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hɔːn] - [bʊk] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ælfəbet]

and	therefore	God	has	given	you	a	child's	horn	-	book	,	and	an	alphabet
和	所以	上帝	有	给定	你	一个	孩子的	喇叭	-	书	,	和	一个	字母

,

,

,

因此，上帝给了你一本儿童启蒙读物和一套字母表。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [fɜːst] [rʌf] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [wɒt] ['hev(ə)n] [ɪz] ,

in	which	you	may	learn	the	first	rough	letters	of	what	heaven	is	,
在	哪个	你	可能	学习	这	第一的	粗糙的	信件	的	什么	天堂	是	,

在其中，你或许能初步了解天堂的模样。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] .

but	what	it	is	thou	dost	not	know	.
但	什么	它	是	你	朋友	不是	知道	.

但你并不知道它是什么。

[əʊ]['mɔːt(ə)l] , [ðaɪn] [aɪ] [hæθ] ['nevə(r)] [jet] [bɪ'held] [ɪts] ['splendə] ;

O	mortal	,	thine	eye	hath	never	yet	beheld	its	splendors	;
哦	凡人	,	你的	眼睛	有	绝不	然而	观看	它是	辉煌	;

凡人啊，你的双眼从未见过它的壮丽；

[ðaɪn] [ɪə(r)] [hæθ] ['nevə(r)] [jet] [biːn] ['rævɪʃ] [wɪð] [ɪts] ['melədiz] ;

thine	ear	hath	never	yet	been	ravished	with	its	melodies	;
你的	耳朵	有	绝不	然而	到过	被蹂躏	和	它是	旋律	;

你的耳朵从未被它的旋律所陶醉；

[ðaɪ] [hɑːt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [træns'pɔːtid] [wɪð] [ɪts] ['pɪələs] [dʒɔɪz] .

thy	heart	has	never	been	transported	with	its	peerless	joys	.
你的	心	有	绝不	到过	运输	和	它是	无与伦比	喜悦	.

你的心从未被它无与伦比的喜悦所感动。

" [jes] , [wiː; wi] [meɪ] [tɔːk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ges] , [ænd; ənd] [driːm] , [bʌt; bət][wiː; wi]

"	Yes	,	we	may	talk	,	and	think	,	and	guess	,	and	dream	,	but	we
"	是的	,	我们	可能	讲话	,	和	思考	,	和	猜测	,	和	梦	,	但	我们

[kæn; kən]['nevə(r)] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [-]

can	never	measure	the	[	77	]
能	绝不	措施	这	[	-	]

“是的，我们可以谈论、思考、猜测和梦想，但我们永远无法衡量[77]

['ɪnfɪnət] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

infinite	heaven	which	God	has	provided	for	His	children	.
无限	天堂	哪个	上帝	有	假如	为了	他的	孩子们	.

上帝为祂的儿女们预备的无限天堂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəls] [nəʊ] [ɪts] ['glɔːri] ;

But	the	angels	know	its	glory	;
但	这	天使	知道	它是	荣耀	;

但天使们知道它的荣耀；

[hens] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ri'pent] ['sɪnə(r)] [huː] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪ'kʌm]

hence	a	reason	that	they	rejoice	over	the	repenting	sinner	who	has	thus	become
因此	一个	原因	那	他们	麾	超过	这	忏悔	罪人	WHO	有	因此	变得

[eə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .

heir	to	such	an	inheritance	.
继承人	到	这样的	一个	遗产	.

因此，他们为悔改的罪人继承了这份遗产而感到高兴。

[gɑːdz] ['tendə(r)][keə(r)] .

God's	Tender	Care	.
神的	投标	关心	.

上帝温柔的关怀。

[haʊ] ['keəf(ə)l] [gɒd] [ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][ɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

HOW	careful	God	is	of	His	people	;	how	anxious	He	is	concerning	them	,
如何	小心	上帝	是	的	他的	人们	;	如何	焦虑的	他	是	有关	他们	,

上帝对祂的子民是多么的关爱；祂对他们是多么的牵挂！

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪf] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmfət] .

not	only	for	their	life	,	but	for	their	comfort	.
不是	仅有的	为了	他们的	生活	,	但	为了	他们的	舒适	.

不仅是为了他们的生命，也是为了他们的舒适。

[dʌz] [hiː; hi] [seɪ] , " ['streŋ(k)θn] [jiː; ji] , ['streŋ(k)θn] [jiː; ji][maɪ] ['piːp(ə)l] ?

Does	He	say	,	"	Strengthen	ye	,	strengthen	ye	my	people	?
做	他	说	,	"	加强	是的	,	加强	是的	我的	人们	?

祂是否说过：“你们要坚固我的子民，坚固我的子民？”

" [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] , " [prə'tekt] [maɪ] ['piːp(ə)l] ?

"	Does	He	say	to	the	angel	,	"	Protect	my	people	?
"	做	他	说	到	这	天使	,	"	保护	我的	人们	?

“祂是否对天使说：‘保护我的子民？’”

" [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] , " [drɒp] [daʊn] ['mænə] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ] ['piːp(ə)l] ?
" Does He not say to the heavens , " Drop down manna to feed my people ?
" 做 他 不是 说 到 这 天 , " 降低 向下 吗哪 到 喂养 我的 人们 ?

祂岂不是向天说：“降下吗哪来喂养我的子民吗？”

" [ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ɔːlsəʊ] .
" all that , and more also .
" 全部 那 , 和 更多的 还 .

所有这一切，以及更多。

[hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [rɪ'gɑːd] [sɪ'kjuə] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
His tender regard secures to them .
他的 投标 看待 确保 到 他们 .

他温柔的关怀让他们感到安心。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'gɑːdfʊl; -f(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] ,
But to show us that He is not only regardful of our interests ,
但 到 展示 我们 那 他 是 不是 仅有的 敬 的 我们的 兴趣 ,

但为了向我们表明祂不仅关心我们的利益，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsjuːpə'fluiti] , [hiː; hi] [sez] , " ['kʌmfət] [jiː; ji] , ['kʌmfət] [jiː; ji] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
but also of our superfluities , He says , " Comfort ye , comfort ye my people .
但 还 的 我们的 多余的 , 他 说道 , " 舒适 是的 , 舒适 是的 我的 人们 .

但祂也对我们多余的东西说：“安慰，安慰我的百姓。”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːvd] ['piːp(ə)l] ,
" He would have us not only His living people , and His preserved people ,
" 他 会 有 我们 不是 仅有的 他的 活的 人们 , 和 他的 保存完好 人们 ,

“祂不仅要我们这些活着的子民，还要我们这些被祂保存下来的子民，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [-]
but He would have us His happy [78]
但 他 会 有 我们 他的 快乐的 [-]

但祂希望我们快乐[78]

['piːp(ə)l] [tuː] .
people too .
人们 也 .

人也是。

[hiː; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] ,
He likes His people to be fed ; but what is more ,
他 点赞 他的 人们 到 是 美联储 ; 但 什么 是 更多的 ,

祂喜欢祂的子民吃饱穿暖；但更重要的是，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] " [waɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [liːz] [wel] [rɪ'faɪnd] , " [tuː; tə] [meɪk] [glæd] [ðeə(r)] [hɑːts] .
He likes to give them " Wines on the lees well refined , " to make glad their hearts .
他 点赞 到 给 他们 " 葡萄酒 在 这 李子 出色地 精制 , " 到 制作 高兴的 他们的 心 .

他喜欢送给他们“酒泥陈酿的佳酿”，让他们高兴。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm] " [bred] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] " ['hʌni] " [tuː] ;
He will not only give them " bread , " but He will give them " honey " too ;
他 将要 不是 仅有的 给 他们 " 面包 , " 但 他 将要 给 他们 " 蜂蜜 " 也 ;

他不仅会给他们“面包”，还会给他们“蜂蜜”；

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['sɪmpli] [gɪv] [ðem; ðəm] " [mɪlk] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] " [waɪn][ænd; ənd]

He	will	not	simply	give	them	"	milk	,	"	but	He	will	give	them	"	wine	and
他	将要	不是	简单地	给	他们	"	牛奶	,	"	但	他	将要	给	他们	"	葡萄酒	和

[mɪlk] . "

milk	.	"
牛奶	.	"

他不仅会给他们"牛奶"，还会给他们"酒和牛奶"。

" ['kʌmfət] [jiː; ji] , ['kʌmfət] [jiː; ji][maɪ]['piːp(ə)l] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['jɜːnɪŋ] [hɑːt] ,

"	Comfort	ye	,	comfort	ye	my	people	:	"	it	is	the	Father's	yearning	heart	,
"	舒适	是的	,	舒适	是的	我的	人们	:	"	它	是	这	父亲的	渴望	心	,

"安慰，安慰我的百姓："这是天父渴望的心声。

['keəf(ə)l]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

careful	even	for	the	little	things	of	His	people	.
小心	甚至	为了	这	小的	事物	的	他的	人们	.

祂甚至连祂子民的小事都关心。

" ['kʌmfət] [jiː; ji] " [ðæt] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪəfl] [aɪ] ;

"	Comfort	ye	"	that	one	with	a	tearful	eye	;
"	舒适	是的	"	那	一	和	一个	内牛满面	眼睛	;

安慰那位眼含泪水的人；

" ['kʌmfət] [jiː; ji] " [jɒn] [tʃaɪld][ɒv; əv][maɪn] [wɪð] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] ; " ['kʌmfət] [jiː; ji] " [ðæt]

"	Comfort	ye	"	yon	child	of	mine	with	an	aching	heart	;	"	Comfort	ye	"	that
"	舒适	是的	"	远	孩子	的	矿	和	一个	疼痛	心	;	"	舒适	是的	"	那

[pɔː(r); pʊə(r)] [be'məun] [wʌn] ;

poor	bemoaning	one	;
贫穷的	哀叹	一	;

"安慰"我那颗受伤的心的孩子；"安慰"那可怜的、哀叹的孩子；

" ['kʌmfət] [jiː; ji] , ['kʌmfət] [jiː; ji][maɪ]['piːp(ə)l] , [seθ] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] .

"	Comfort	ye	,	comfort	ye	my	people	,	saith	your	God	.
"	舒适	是的	,	舒适	是的	我的	人们	,	赛斯说	你的	上帝	.

你们的上帝说："安慰我的百姓，安慰他们。"

" [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [kraʊn] .

"	The	Christian's	Crown	.
"	这	基督徒的	王冠	.

"基督徒的冠冕。"

[hæv; həv] ['krɪstʃənz] [ə; eɪ] [kraʊn] ?

HAVE	Christians	a	crown	?
有	基督徒	一个	王冠	?

基督徒有冠冕吗?

[əʊ] , [jes] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .

O	,	yes	;	but	they	do	not	wear	it	every	day	.
哦	,	是的	;	但	他们	做	不是	穿	它	每一个	天	.

哦，是的；但他们不是每天都戴。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kraʊn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] - [deɪ][ɪz][nɒt] [jet] [ə'raɪvd] ; [ðeɪ] [hæv; həv]

They	have	a	crown	,	but	their	coronation	-	day	is	not	yet	arrived	;	they	have
他们	有	一个	王冠	,	但	他们的	加冕礼	-	天	是	不是	然而	到达的	;	他们	有

[biːn] [ə'nɔɪntɪd] [-]

been	anointed	[	79	]
到过	受膏者	[	-	]

他们头戴王冠，但加冕之日尚未到来；他们已被膏立[79]

['mɔnəks] ; [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv] ['mɔnəks] ,

monarchs	;	they	have	some	of	the	authority	and	dignity	of	monarchs	,
君主	;	他们	有	一些	的	这	权威	和	尊严	的	君主	,

他们拥有君主的部分权威和尊严。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kraʊnd] ['mɔnəks] [jet] .

only	they	are	not	crowned	monarchs	yet	.
仅有的	他们	是	不是	加冕	君主	然而	.

只是他们尚未加冕为君主。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [meɪd] .

But	the	crown	is	made	.
但	这	王冠	是	制成	.

但王冠已经铸成。

[gɒd] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] ['hɛvənz] ['gəʊldˌsmɪθs] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɑːftə(r)] - [taɪm] :

God	will	not	have	to	order	heaven's	goldsmiths	to	fashion	it	in	after	-	time	:
上帝	将要	不是	有	到	命令	天	金匠	到	时尚	它	在	后	-	时间	:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɔːl'redi] ,

it	is	made	already	,
它	是	制成	已经	,

上帝无需在来世命令天上的金匠去打造它：它已经存在了。

['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['glɔːri] .

hanging	up	in	glory	.
绞刑	向上	在	荣耀	.

荣耀地悬挂。

[gɒd] [hæθ] " [leɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

God	hath	"	laid	up	for	me	a	crown	of	righteousness	.
上帝	有	"	铺设	向上	为了	我	一个	王冠	的	义	.

神为我积存了公义的冠冕。

" [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [gɑːdz] [wɪl] .

"	Obedience	to	God's	Will	.
"	服从	到	神的	将要	.

服从上帝的旨意。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [səʊ] ['pəʊt(ə)nt] [æz; əz] [gɑːdz] [wɪl] .

TO	the	Christian	there	is	no	argument	so	potent	as	God's	will	.
到	这	基督教	那里	是	不	争论	所以	强效	作为	神的	将要	.

对基督徒而言，没有任何论据比上帝的旨意更有力。

[gɑːdz] [wɪl] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'liːvərz] [lɔː] .

God's	will	is	the	believer's	law	.
神的	将要	是	这	信徒的	法律	.

神的旨意就是信徒的律法。

[hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [ɑːsk] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒfɪt] [hɪm] — [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

He	doth	not	ask	what	shall	it	profit	him	—	what	shall	be	the	good	effect	of
他	确实	不是	问	什么	将	它	利润	他	—	什么	将	是	这	好的	影响	的

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] ,

it	upon	others	,
它	之上	其他的	,

他并不问这样做对他有什么好处——对别人有什么好处，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sɪmpli] [sez] , " [dʌθ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

but	he	simply	says	,	"	Doth	my	Father	command	it	?
但	他	简单地	说道	,	"	确实	我的	父亲	命令	它	?

但他只是说："我父岂命令这样做吗？"

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [ɪz] , " [əʊ] ['həʊli] ['spɪrɪt] , [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

"	And	his	prayer	is	,	"	O	Holy	Spirit	,	help	me	to	obey	,
"	和	他的	祷告	是	,	"	哦	圣	精神	,	帮助	我	到	服从	,

他的祷告是："圣灵啊，请帮助我顺服，

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

not	because	I	see	how	it	shall	be	good	for	me	,	but	simply	because
不是	因为	我	看	如何	它	将	是	好的	为了	我	,	但	简单地	因为

[ðaʊ] [kə'mɑ:nd] .

thou	commandest	.
你	指挥官	.

不是因为我明白这样做对我有什么好处，而是因为你这样命令。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][du:; də] [gɑ:dz] [kə'mændmənts] , " ['hɑ:kən] [tu:; tə]

"	It	is	the	Christian's	privilege	to	do	God's	commandments	,	"	Hearkening	to
"	它	是	这	基督徒的	特权	到	做	神的	诫命	,	"	倾听	到

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:d] . " [-]

the	voice	of	His	Word	.	"	[	80	]
这	嗓音	的	他的	单词	.	"	[	-	]

“基督徒有幸遵行上帝的诫命，聆听祂话语的声音。”[80]

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

The	Gospel	.
这	福音	.

福音。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] .

THERE	is	everything	in	the	gospel	that	you	want	.
那里	是	一切	在	这	福音	那	你	想	.

福音里包含了你想要的一切。

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][beə(r)][ju:; jʊ] [ʌp] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ?

Do	you	want	something	to	bear	you	up	in	trouble	?
做	你	想	某物	到	熊	你	向上	在	麻烦	?

你想找个东西在遇到困难时支撑你吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] : " [æz; əz] [ðaɪ] [deɪz] , [səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [streŋθ] [bi:; bi] .

It	is	in	the	gospel	:	"	As	thy	days	,	so	shall	thy	strength	be	.
它	是	在	这	福音	:	"	作为	你的	天	,	所以	将	你的	力量	是	.

福音书中写道：“你的日子怎样，你的力量也怎样。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [ni:d] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [nɜ:v] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] ?

"	Do	you	need	something	to	nerve	you	for	duty	?
"	做	你	需要	某物	到	神经	你	为了	责任	?

你需要什么东西来让你在执行任务时保持勇气吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪs] [ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [gɒd] [kɔ:lz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ɔ:(r)]

There	is	grace	all	-	sufficient	for	everything	which	God	calls	you	to	undergo	or
那里	是	优雅	全部	-	充足的	为了	一切	哪个	上帝	呼叫	你	到	经历	或者

[tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

to	accomplish	.
到	完成	.

神赐予你的恩典足以应对神呼召你经历或完成的一切。

[du:; də][ju:; jʊ] [ni:d] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [həʊp] ?

Do	you	need	something	to	light	up	the	eye	of	your	hope	?
做	你	需要	某物	到	光	向上	这	眼睛	的	你的	希望	?

你是否需要一些东西来点亮你心中的希望之光?

[əʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪ] - ['flæʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [flæʃ] [bæk] [ə'gen] [ðə; ði]

there	are	joy	-	flashes	in	the	gospel	which	make	your	eye	flash	back	again	the
那里	是	喜悦	-	闪光灯	在	这	福音	哪个	制作	你的	眼睛	闪光	后退	再次	这

[ɪ'mɔːt(ə)l] ['faɪərz][ɒv; əv] [blɪs] .

immortal	fires	of	bliss	.
不朽	火灾	的	极乐	.

福音中蕴含着令人喜悦的闪光，使你的眼睛再次闪回那永恒的幸福之火。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][stænd] ['stedfɑːst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n]

Do	you	want	something	to	make	you	stand	steadfast	in	the	midst	of	temptation
做	你	想	某物	到	制作	你	站立	坚定不移	在	这	中间	的	诱惑

?

?
?

你是否渴望拥有某种力量，让你在诱惑面前坚定不移?

[ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪ'muːvəbl] ,

In	the	gospel	there	is	that	which	can	make	you	immovable	,
在	这	福音	那里	是	那	哪个	能	制作	你	不可移动的	,

福音中蕴含着能使你坚定不移的力量。

['ɔːlweɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

always	abounding	in	the	work	of	the	Lord	.
总是	丰富	在	这	工作	的	这	主	.

常常竭力多做主工。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pæʃ(ə)n] , [nəʊ] [ə'fekʃn] , [nəʊ] [θɔːt] , [nəʊ] [wɪʃ] ,

There	is	no	passion	,	no	affection	,	no	thought	,	no	wish	,
那里	是	不	热情	,	不	感情	,	不	想法	,	不	希望	,

没有激情，没有爱意，没有思想，没有愿望。

[nəʊ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][hæz; həz][nɒt] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [brɪm] .

no	power	which	the	gospel	has	not	filled	to	the	very	brim	.
不	力量	哪个	这	福音	有	不是	已填	到	这	非常	帽檐	.

没有哪一种力量不是福音充满的。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['mænhʊd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [-]

The	gospel	was	evidently	meant	for	manhood	:	it	is	adapted	[	81	]
这	福音	曾是	显然	意思是	为了	男子气概	:	它	是	改编	[	-	]

福音显然是为成年男性而作的：它是经过改编的[81]

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['evri] [pɑːt] .

to	it	in	its	every	part	.
到	它	在	它是	每一个	部分	.

它的每个部分。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] ; [ðeə(r)] [ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] ;

There	is	knowledge	for	the	head	;	there	is	love	for	the	heart	;
那里	是	知识	为了	这	头	;	那里	是	爱	为了	这	心	;

知识是头脑所需，爱是心灵所需；

[ðeə(r)] [ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊt] .

there	is	guidance	for	the	foot	.
那里	是	指导	为了	这	脚	.

有针对足部的指导。

[bɪ'liːvɪŋ] [preə(r)] .

Believing	Prayer	.
相信	祷告	.

信心的祷告。

[preə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:d] [ɪn] ['hev(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊə(r)] [feɪθ] .

PRAYERS	are	heard	in	heaven	very	much	in	proportion	to	our	faith	.
祈祷	是	听到	在	天堂	非常	很多	在	部分	到	我们的	信仰	.

我们的祈祷能否被上天垂听，很大程度上取决于我们的信心。

['lɪt(ə)l] [feɪθ] [wɪl] [get] ['veri] [greɪt] ['mə:si] , [bʌt; bət] [greɪt] [feɪθ] [stɪl] ['greɪtə(r)] .

Little	faith	will	get	very	great	mercies	,	but	great	faith	still	greater	.
小的	信仰	将要	得到	非常	伟大的	怜悯	,	但	伟大的	信仰	仍然	更大的	.

小信也能得到很大的恩典，大信则得到更大的恩典。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][əʊld] [taɪmz] ,

It	was	the	custom	in	old	times	,
它	曾是	这	风俗	在	老的	时代	,

这是过去的习俗。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tu:; tə][kɔ:l][æt; ət] ['evri] [haʊs] [wɪð] [bəʊlz] [fɔ:(r); fə(r)]

for	all	the	poor	in	the	parish	to	call	at	every	house	with	bowls	for
为了	全部	这	贫穷的	在	这	教区	到	称呼	在	每一个	房子	和	碗	为了

[prə'vɪʒ(ə)nz] ;

provisions	;
条款	;

让教区内所有贫困的人挨家挨户地去乞讨食物；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [saɪz][ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] , ['evri] ['dʒenərəs] ['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

and	whatever	size	the	bowl	was	,	every	generous	person	would	fill	it	.
和	任何	尺寸	这	碗	曾是	,	每一个	慷慨的	人	会	充满	它	.

无论碗的大小，每个慷慨的人都会把它装满。

[feɪθ] [ɪz]['aʊə(r)] [bəʊl] : [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][gɒt]['əʊnli] " ['lɪt(ə)l] [feɪθ] , " [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][get] [ðæt] [fɪld] ;

Faith	is	our	bowl	:	if	we	have	got	only	"	little	faith	,	"	we	shall	get	that	filled	;
信仰	是	我们的	碗	:	如果	我们	有	得到	仅有的	"	小的	信仰	,	"	我们	将	得到	那	已填	;

信仰就是我们的碗：即使我们只有“一点点信仰”，我们也能把它装满；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][gɒt] " [greɪt] [feɪθ] , " [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] [fɪld] ['ɔ:lsəʊ] .

but	if	we	have	got	"	great	faith	,	"	we	shall	have	that	filled	also	.
但	如果	我们	有	得到	"	伟大的	信仰	,	"	我们	将	有	那	已填	还	.

但是，如果我们拥有“大信心”，那么我们的信心也会得到满足。

['lɪt(ə)l] [feɪθ] [gɛtɪθ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [greɪt] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['prɪnsli] ['mɜ:tʃənt] ,

Little	faith	getteth	much	;	but	great	faith	is	a	noble	and	princely	merchant	,
小的	信仰	获得	很多	;	但	伟大的	信仰	是	一个	高贵	和	王子	商人	,

小信也能得到很多；但大信能使人成为高贵而富有的商人。

[ænd; ənd] [dʌθ] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] — [ˌaɪ 'ti:] [əbteɪnəθ] [m'ɪliənz] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] ['əʊnli]

and	doth	a	great	trade	—	it	obtaineth	millions	where	little	faith	only	gaineth
和	确实	一个	伟大的	贸易	—	它	获得	百万	在哪里	小的	信仰	仅有的	盖恩斯

['hʌndrədz] .

hundreds	.
数百	.

它能带来巨大的收益——在信心不足的情况下，信心不足的人只能获得几百人。

[greɪt] [feɪθ] [gɛtɪθ] [həʊld][ɒv; əv][gɑ:dz] ['treʒə(r)] . [-]

Great	faith	getteth	hold	of	God's	treasure	.	[	82	]
伟大的	信仰	获得	抓住	的	神的	宝藏	.	[	-	]

伟大的信仰使人获得上帝的宝藏。[82]

['wɔ:feə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sɪn] .

Warfare	for	Sin	.
战争	为了	罪	.

为罪而战。

[əʊ] ['krɪstʃən] , ['nevə(r)] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][sɪn] , [ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɔːntlət] [ɒn] [ðaɪ] [hænd] ;

O	Christian	,	never	take	hold	of	sin	,	except	with	a	gauntlet	on	thy	hand	;
哦	基督教	,	绝不	拿	抓住	的	罪	,	除了	和	一个	手套	在	你的	手	;

基督徒啊，除非你手上戴着手套，否则千万不要沾染罪恶；

['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][kɪd] - [glʌv] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ; ['nevə(r)] [tɔːk] ['delɪkətli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

never	go	to	it	with	the	kid	-	glove	of	friendship	;	never	talk	delicately	of	it
绝不	去	到	它	和	这	孩子	-	手套	的	友谊	;	绝不	讲话	轻柔地	的	它

;

不要用朋友的小心翼翼去对待它；不要委婉地谈论它；

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [ʃeɪp] .

but	always	hate	it	in	every	shape	.
但	总是	恨	它	在	每一个	形状	.

但无论以何种形式，我都讨厌它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɒks] , [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	it	comes	to	thee	as	a	little	fox	,	take	heed	of	it	,
如果	它	来	到	你	作为	一个	小的	狐狸	,	拿	注意	的	它	,

如果它以小狐狸的形象出现，就要留意它。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [greɪps] .

for	it	will	spoil	the	grapes	.
为了	它	将要	剧透	这	葡萄	.

因为那样会使葡萄变质。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baʊndz] [tə'wɔːdz] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] , [siːkɪŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'vaʊə(r)] ,

Whether	it	bounds	towards	thee	as	a	roaring	lion	,	seeking	whom	it	may	devour
无论	它	界限	向	你	作为	一个	咆哮	狮子	,	寻求	谁	它	可能	吞食

,

,

无论它像咆哮的狮子一样向你扑来，寻找可吞噬的对象，

[ɔː(r)] [meɪks] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːm] , [wɪð] ['greɪsf(ə)l] [miːn] ,

or	makes	advances	in	an	attractive	form	,	with	graceful	mien	,
或者	制作	进展	在	一个	吸引人的	形式	,	和	优美	面容	,

或者以迷人的方式、优雅的姿态进行追求，

[siːkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ə'fekʃn] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðiː] ['ɪntuː][sɪn] — [bɪ'weə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [hʌg] [ɪz] [deθ] ,

seeking	by	a	pretended	affection	to	entice	thee	into	sin	—	beware	;	for	its	hug	is	death	,
寻求	经过	一个	假装	感情	到	诱惑	你	进入	罪	—	提防	;	为了	它是	拥抱	是	死亡	,

他们假借爱意引诱你犯罪——当心；因为他们的拥抱就是死亡。

[ænd; ənd][ɪts][klɑːsp] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	its	clasp	destruction	.
和	它是	搭扣	破坏	.

及其扣环损坏。

[sɪn][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ðaʊ] [ɑːt][tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] — [ɒv; əv][lɪp] , [ɒv; əv][hænd] , [ɒv; əv] [hɑːt] .

Sin	of	every	kind	thou	art	to	war	with	—	of	lip	,	of	hand	,	of	heart	.
罪	的	每一个	种类	你	艺术	到	战争	和	—	的	唇	,	的	手	,	的	心	.

你要与各种罪恶作斗争——口中的罪恶、手上的罪恶、心里的罪恶。

[haʊˈevə(r)] ['gɪldɪd] [wɪð] ['prɒfɪt] ; [haʊˈevə(r)] ['vɑːrnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'simlɪnɪs] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ;

However	gilded	with	profit	;	however	varnished	with	the	seemliness	of	morality	;
然而	镀金	和	利润	;	然而	涂漆	和	这	体面	的	道德	;

[haʊˈevə(r)] ['kɔmplɪmənt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ,

however	complimented	by	the	great	,
然而	赞扬	经过	这	伟大的	,

然而，无论多么披着利益的外衣；无论多么用道德的外衣粉饰；无论多么受到伟人的赞扬，

[ɔː(r)][haʊˈevə(r)]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ðaʊ] [ɑːt][tuː; tə] [heɪt] [sɪn] ['evrɪweə(r)] , [ɪn][ɔːl][ɪts]

or	however	popular	with	the	multitude	,	thou	art	to	hate	sin	everywhere	,	in	all	its
或者	然而	受欢迎的	和	这	民众	,	你	艺术	到	恨	罪	到处	,	在	全部	它是

[dɪsˈgaɪzɪz] ,

disguises	,
伪装	,

无论罪恶多么受大众欢迎，你都要憎恨一切形式的罪恶。

[æt; ət] ['evrɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['evrɪ] [pleɪs] .

at	every	time	,	and	in	every	place	.
在	每一个	时间	,	和	在	每一个	地方	.

无论何时何地。

[nɒt] [wʌn][sɪn] [-]

Not	one	sin	[	83	]
不是	一	罪	[	-	]

没有犯过一个罪[83]

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [speəd] ,

is	to	be	spared	,
是	到	是	幸存	,

应该予以饶恕，

[bʌt; bət] [əˈgenst] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prəˈkleɪmd] [æn; ən]['ʌtə(r)] [ænd; ənd][ɪnˈtaɪə(r)][wɔː(r)][ɒv; əv]

but	against	the	whole	is	to	be	proclaimed	an	utter	and	entire	war	of
但	反对	这	所有的	是	到	是	宣布	一个	说出	和	全部的	战争	的

[ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] .

extermination	.
灭绝	.

但要向整个国家宣战，这是一场彻底的灭绝战争。

[haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

How	to	Read	the	Bible	.
如何	到	读	这	圣经	.

如何阅读圣经。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kənˈtɪnjuəsli] , [ænd; ənd] [jet] ['nevə(r)] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

YOU	may	read	the	Bible	continuously	,	and	yet	never	learn	anything	by	it	,
你	可能	读	这	圣经	持续	,	和	然而	绝不	学习	任何事物	经过	它	,

你或许会不断地阅读圣经，却仍然一无所获。

[ənˈles] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːdz] [ʃaɪn] [fɔːθ] [laɪk] [stɑːz] .

unless	it	is	illuminated	by	the	Spirit	;	and	then	the	words	shine	forth	like	stars	.
除非	它	是	照明	经过	这	精神	;	和	然后	这	字	闪耀	前进	喜欢	明星	.

除非被圣灵光照，否则言语如同星辰般闪耀。

[ðə; ði] [bʊk] [siːm] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] [liːf] ; ['evrɪ] ['sɪŋg(ə)l]['letə(r)] ['glɪtəz] [laɪk][ə; eɪ] ['daɪməmd] .

The	book	seems	made	of	gold	leaf	;	every	single	letter	glitters	like	a	diamond	.
这	书	似乎	制成	的	金子	叶子	;	每一个	单身的	信	闪光	喜欢	一个	钻石	.

这本书仿佛是用金箔制成的；每一个字母都像钻石一样闪闪发光。

[əʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [æn; ən] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] ['baɪb(ə)l] [lɪt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['reɪdiəns]

it	is	a	blessed	thing	to	read	an	illuminated	Bible	lit	up	by	the	radiance
它	是	一个	蒙福	事物	到	读	一个	照明	圣经	点燃向上		经过	这	辐射

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .

of	the	Holy	Ghost	.
的	这	圣	鬼	.

能够阅读一本被圣灵光辉照亮的圣经，真是一件蒙福的事。

[hæst] [ðaʊ] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [ðaɪn] [aɪz] [biːn] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ?

Hast	thou	read	the	Bible	,	and	yet	have	thine	eyes	been	unenlightened	?
哈斯特	你	读	这	圣经	,	和	然而	有	你的	眼睛	到过	闭塞	?

你读过圣经，难道你的眼睛还没有被开启吗?

[gəʊ][ænd; ənd] [seɪ] , " [əʊ] [lɔːd] , [ɪˈluːmɪneɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ʃaɪn] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː]

Go	and	say	,	"	O	Lord	,	illuminate	it	;	shine	upon	it	;	for	I	cannot	read	it
去	和	说	,	"	哦	主	,	照亮	它	;	闪耀	之上	它	;	为了	我	不能	读	它

[tuː; tə] ['prɒfɪt] ,

to	profit	,
到	利润	,

去祷告说：“主啊，求你照亮它，光照它，因为我读它得不到益处。”

[ən'les] [ðaʊ] [ɪn'laɪt(ə)n; en-] [ˌem 'iː] .

unless	Thou	enlightenest	me	.
除非	你	启蒙者	我	.

除非你启迪我。

" [blaɪnd] [men] [meɪ] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] , [bʌt; bət][blaɪnd] [səʊlz] ['kænɒt] .

"	Blind	men	may	read	the	Bible	with	their	fingers	,	but	blind	souls	cannot	.
"	瞎的	男人	可能	读	这	圣经	和	他们的	手指	,	但	瞎的	灵魂	不能	.

“盲人可以用手指阅读圣经，但盲目的灵魂却不能。”

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][baɪ] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . [

We	want	a	light	to	read	the	Bible	by	;	there	is	no	reading	it	in	the	dark	.	[
我们	想	一个	光	到	读	这	圣经	经过	;	那里	是	不	阅读	它	在	这	黑暗的	.	[

-]

84	]

-]

我们需要一盏灯来阅读圣经；在黑暗中是读不了圣经的。[84]

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [kraɪst] .

A	View	of	Christ	.
一个	看法	的	基督	.

基督的视角。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] — [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wiː; wi]

A	view	of	Christ	is	always	beneficial	to	a	Christian	—	too	much	of	Christ	we
一个	看法	的	基督	是	总是	有利	到	一个	基督教	—	也	很多	的	基督	我们

['kænɒt] [hæv; həv] — [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [tɔː'tɒlədʒi] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .

cannot	have	—	there	can	be	no	tautology	where	His	name	is	mentioned	.
不能	有	—	那里	能	是	不	同义反复	在哪里	他的	姓名	是	提及	.

对基督徒而言，认识基督总是有益的——我们永远不会嫌基督太多——只要提到他的名字，就不会有赘述。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [kraɪst] ['ɔːlweɪz] , [kraɪst] ['evə(r)] .

Give	us	Christ	always	,	Christ	ever	.
给	我们	基督	总是	,	基督	曾经	.

永远赐给我们基督，基督永存。

[ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [swiːt] [və'raɪəti] ;

The	monotony	of	Christ	is	sweet	variety	;
这	单调	的	基督	是	甜的	种类	;

基督的单调反而是甜蜜的变化；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv] [kraɪst] [hæθ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] .

and	even	the	unity	of	Christ	hath	in	it	all	the	elements	of	harmony	.
和	甚至	这	统一	的	基督	有	在	它	全部	这	元素	的	和谐	.

甚至基督的合一也蕴含着和谐的一切要素。

[kraɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [krɒs] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,

Christ	on	His	cross	and	on	His	throne	,
基督	在	他的	叉	和	在	他的	王座	,

基督在十字架上和祂的宝座上，

[ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tu:m] — [kraɪst] ['evriweə(r)] [ɪz] [swi:t] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

in	the	manger	and	in	the	tomb	—	Christ	everywhere	is	sweet	to	us	.
在	这	马槽	和	在	这	墓	—	基督	到处	是	甜的	到	我们	.

无论是在马槽里还是在坟墓里——基督在任何地方都让我们感到甜蜜。

[wi:; wi] [lʌv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wi:; wi][ə'dɔ:(r)][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] ,

We	love	His	name	,	we	adore	His	person	,
我们	爱	他的	姓名	,	我们	崇拜	他的	人	,

我们爱祂的名，我们敬仰祂的本体。

[wi:; wi] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] — [ðə; ði] [θi:m] [ɪz]['evə(r)] [nju:] .

we	delight	to	hear	of	His	works	—	the	theme	is	ever	new	.
我们	喜	到	听到	的	他的	作品	—	这	主题	是	曾经	新的	.

我们很高兴听到他的事迹——主题永不过时。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɪz] [feɪnt] [ænd; ənd][kəʊld]

There	are	some	who	complain	that	their	love	to	the	Saviour	is	faint	and	cold
那里	是	一些	WHO	抱怨	那	他们的	爱	到	这	救主	是	头晕的	和	寒冷的

.

:

.

有些人抱怨说，他们对救世主的爱微弱而冷淡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [wɪð] ['dʒi:zəs] .

But	this	would	not	be	if	they	were	more	with	Jesus	.
但	这	会	不是	是	如果	他们	是	更多的	和	耶稣	.

但如果他们更亲近耶稣，就不会这样了。

[ðə; ði]['kləʊzə(r)][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][tu:; tə] [kraɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ,

The	closer	you	live	to	Christ	,	and	the	more	you	know	Him	,
这	更近	你	居住	到	基督	,	和	这	更多的	你	知道	他	,

你与基督的关系越亲近，你越了解他，

[ðə; ði]['betə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [lʌv] [hɪm] .

the	better	you	will	love	Him	.
这	更好的	你	将要	爱	他	.

你越爱他，就越会爱他。

[du:; də][nɒt][traɪ][tu:; tə][prə'dju:s] [ɪn] [jɔ:'self] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [lʌv] [tu:; tə] [kraɪst] [baɪ]

Do	not	try	to	produce	in	yourself	a	certain	degree	of	love	to	Christ	by
做	不是	尝试	到	生产	在	你自己	一个	肯定	程度	的	爱	到	基督	经过

[sʌm; səm] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [-]

some	extraordinary	[	85	]
一些	非凡的	[	-	]

不要试图通过一些非凡的方法[85]在自己身上产生对基督一定程度的爱。

[mi:nz] ; [bʌt; bət][gəʊ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , ['medɪteɪt] [ə'pɒn] [hɪm] [kən'tɪnjuəli] , ['pɪktʃə(r)][tu:; tə]

means	;	but	go	into	His	presence	,	meditate	upon	Him	continually	,	picture	to
方法	;	但	去	进入	他的	在场	,	幽思	之上	他	持续	,	图片	到

[jɔ:'self] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,

yourself	His	sufferings	for	you	,
你自己	他的	苦难	为了	你	,

意思是；但要来到祂面前，不断地默想祂，想象祂为你所受的苦难，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [hɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːzi] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	then	you	will	love	Him	—	it	will	become	easy	to	you	,
和	然后	你	将要	爱	他	—	它	将要	变得	简单的	到	你	,

那时你就会爱他——爱他会变得很容易。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][juː; jʊ] [ðʌs]

for	He	will	draw	your	poor	heart	closer	to	himself	,	as	you	thus
为了	他	将要	画	你的	贫穷的	心	更近	到	他自己	,	作为	你	因此

[θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm] ;

think	about	Him	;
思考	关于	他	;

因为当你这样想念他时，他会使你脆弱的心灵更亲近他；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm] [wɪl] [grəʊ] [dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [lʌv]

and	your	love	to	Him	will	grow	just	in	proportion	as	you	realize	His	love
和	你的	爱	到	他	将要	生长	只是	在	部分	作为	你	意识到	他的	爱

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

你对他的爱会随着你对他的爱而增长，与你对他的爱成正比。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] .

The	Author	and	Finisher	of	Faith	.
这	作者	和	终结者	的	信仰	.

信心的创始者和完成者。

[əʊ] [lɔːd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊！

[ɒv; əv] [wɒt] [smɔːl] [ə'kaʊnt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] !

of	what	small	account	are	the	best	of	men	apart	from	Thee	!
的	什么	小的	帐户	是	这	最好的	的	男人	除	从	汝	!

除了你之外，即使是最优秀的人又算得了什么呢！

[haʊ] [haɪ] [ðeɪ] [raɪz] [wen] [ðaʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] !

How	high	they	rise	when	Thou	liftest	them	up	!
如何	高的	他们	上升	什么时候	你	最	他们	向上	!

你举起他们，他们就升得有多高！

[haʊ] [ləʊ] [ðeɪ] [fɔːl] [ɪf] [ðaʊ] [wɪð'drɔː] [ðaɪ] [hænd] !

How	low	they	fall	if	Thou	withdraw	Thy	hand	!
如何	低的	他们	落下	如果	你	提取	你的	手	!

若你收回你的手，他们将堕落到何种地步！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][dʒɔɪ] , [ə'mɪdst] [dɪ'stres] , [wen] [ðaʊ] [ɪn'eɪb(ə)l; en-][juː 'es][tuː; tə] [seɪ] , " [ðəʊ] [hiː; hi]

It	is	our	joy	,	amidst	distress	,	when	Thou	enablest	us	to	say	,	"	Though	He
它	是	我们的	喜悦	,	在……之中	痛苦	,	什么时候	你	启用	我们	到	说	,	"	尽管	他

[sleɪ] [ˌem 'iː] ,

slay	me	,
杀戮	我	,

在苦难之中，当我们能够说"即使他杀了我，

[jet] [wɪl] [ai] [trʌst] [ɪn] [hɪm] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ðaɪ] ['spɪrɪt] ,

yet	will	I	trust	in	Him	;	"	but	if	Thou	take	away	Thy	Spirit	,
然而	将要	我	相信	在	他	;	"	但	如果	你	拿	离开	你的	精神	,

然而我仍要信靠他；"但你若收回你的灵，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [trʌst] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [deɪ] .

we	cannot	even	trust	Thee	in	the	brightest	day	.
我们	不能	甚至	相信	汝	在	这	最亮的	天	.

即使在最光明的日子里，我们也无法信任你。

[wen] [stɔːrmz] ['gæðə(r)] [raʊnd] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [smaɪl] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [wɪð]

When	storms	gather	round	us	we	can	smile	at	them	,	if	Thou	be	with
什么时候	暴风雨	收集	圆形的	我们	我们	能	微笑	在	他们	,	如果	你	是	和

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

当暴风雨来临，只要有你与我们同在，我们就能对着它微笑；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fˈeəɹəst] [mɔːn] [wɪtʃ] ['evə(r)] [ʃɒn] [ɒn] [-]

but	in	the	fairest	morn	which	ever	shone	on	[	86	]
但	在	这	最公平	早晨	哪个	曾经	闪耀	在	[	-	]

但在有史以来最美好的早晨[86]

['hjuːmən] [hɑːt] , [wiː; wi] [daʊt] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌmɪs'kæri] [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [stɪl] ,

human	heart	,	we	doubt	and	we	miscarry	if	Thou	be	not	with	us	still	,
人类	心	,	我们	怀疑	和	我们	流产	如果	你	是	不是	和	我们	仍然	,

人心啊，如果你不在我们身边，我们就会怀疑，就会失败。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ðaɪ'self] [bɪ'stəʊd] .

to	preserve	and	strengthen	the	faith	which	Thou	hast	Thyself	bestowed	.
到	保存	和	加强	这	信仰	哪个	你	哈斯特	你自己	授予	.

为要维护和巩固祢亲自赐予的信仰。

[ðə; ði][glæd] [kə'mɑːnd] .

The	Glad	Command	.
这	高兴的	命令	.

欢乐的命令。

[dɪ'laɪt] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .

DELIGHT	thyself	in	the	Lord	.
喜	你自己	在	这	主	.

要以耶和华为乐。

" [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv][wʌn] [kə'mɑːnd] [ɪz][nəʊ]['stəʊni] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] ['tæblɪts] [ɒv; əv] ['grænɪt]

"	This	law	of	one	command	is	no	stony	law	to	be	written	upon	tablets	of	granite
"	这	法律	的	一	命令	是	不	石质的	法律	到	是	书面	之上	片剂	的	花岗岩

,

,

,

“这条一律诫命并非刻在花岗岩石碑上的铁律，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['priːsept] , [fɔː(r); fə(r)] ['spɑːklɪŋ] ['braɪtnəs] ['wɜːðiː] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n]

but	it	contains	a	precept	,	for	sparkling	brightness	worthy	to	be	written
但	它	包含	一个	戒律	,	为了	闪闪发光	亮度	值得	到	是	书面

[ɒn] ['æməθɪst] [ænd; ənd] [pɜːlz] .

on	amethysts	and	pearls	.
在	紫水晶	和	珍珠	.

但它包含着一条准则，那就是闪耀的光辉值得铭刻在紫水晶和珍珠上。

" [dɪ'laɪt] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .

"	Delight	thyself	in	the	Lord	.
"	喜	你自己	在	这	主	.

“要以耶和华为乐。”

" [wen] [dɪ'laɪt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['djuːti] , ['djuːti][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

"	When	delight	becomes	a	duty	,	duty	must	certainly	be	a	delight	.
"	什么时候	喜	变成	一个	责任	,	责任	必须	当然	是	一个	喜	.

“当快乐变成责任时，责任必然也成为一种快乐。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [maɪ]['djuːti][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd]

When	it	becomes	my	duty	to	be	happy	,	and	I	have	an	express	command
什么时候	它	变成	我的	责任	到	是	快乐的	,	和	我	有	一个	表达	命令

[tuː; tə][biː; bi][glæd] ,

to	be	glad	,
到	是	高兴的	,

当快乐成为我的职责，并且我被明确命令要高兴时，

[ai][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [ai] [rɪ'fjuːz] [maɪ] [əʊn] [dʒɔɪz] ,

I	must	indeed	be	foolish	if	I	refuse	my	own	joys	,
我	必须	的确	是	愚蠢	如果	我	拒绝	我的	自己的	喜悦	,

我若拒绝自己的快乐，那真是愚蠢至极。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ə'saɪd][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [blɪs] .

and	turn	aside	from	my	own	bliss	.
和	转动	旁边	从	我的	自己的	极乐	.

并背弃我自己的幸福。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gɒd][wiː; wi][hæv; həv] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] !

O	,	what	a	God	we	have	,	who	has	made	it	our	duty	to	be	happy	!
哦	,	什么	一个	上帝	我们	有	,	WHO	有	制成	它	我们的	责任	到	是	快乐的	!

哦，我们的上帝多么伟大啊，祂让我们有义务去追求快乐！

[wɒt] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [gɒd] ,

What	a	gracious	God	,
什么	一个	亲切	上帝	,

多么仁慈的上帝啊！

[huː] [ə'kaʊnts] [nəʊ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [æz; əz][ə; eɪ][glæd] [

who	accounts	no	obedience	to	be	so	worthy	of	his	acceptance	as	a	glad	[
WHO	账户	不	服从	到	是	所以	值得	的	他的	验收	作为	一个	高兴的	[

-]

87	]
-	]

他认为没有任何服从值得他接受为快乐[87]

[sʌm; səm] [ə'biːdiəns] ['rendəd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [hɑːt] .

some	obedience	rendered	by	a	joyous	heart	.
一些	服从	渲染	经过	一个	欢乐	心	.

出于喜乐之心而作出的服从。

" [dɪ'laɪt] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .

"	Delight	thyself	in	the	Lord	.
"	喜	你自己	在	这	主	.

“要以耶和华为乐。”

" [ʌn'taɪərɪŋ] [dɪ'laɪt] .

"	Untiring	Delight	.
"	不懈	喜	.

“永不疲倦的喜悦。”

[huː] ['evə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [siː] [mə'nɒtənəs] ?

WHO	ever	called	the	sea	monotonous	?
WHO	曾经	称为	这	海	单调	?

谁会说大海单调乏味呢?

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mærɪnə(r)] , ['trævəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] [jɪə(r)]

Even	to	the	mariner	,	travelling	over	it	as	he	does	,	sometimes	by	the	year
甚至	到	这	水手	,	旅行	超过	它	作为	他	做	,	有时	经过	这	年

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

即使对于像他这样经常航行的水手来说，有时甚至要花上一年的时间才能走完这段路，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

there	is	always	a	freshness	in	the	undulation	of	the	waves	,
那里	是	总是	一个	新鲜	在	这	波动	的	这	波浪	,

海浪的起伏总是给人一种新鲜感。

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkə(r)] , [ðə; ði] [kɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krestɪd] ['bɪləʊ] ,

the	whiteness	of	the	foam	of	the	breaker	,	the	curl	of	the	crested	billow	,
这	白人	的	这	泡沫	的	这	断路器	,	这	卷曲	的	这	冠状	巨浪	,

浪花的洁白，浪峰的卷曲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɒlɪksəm] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['evri] [weɪv] [baɪ][ɪts] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['brʌðəz] .

and	the	frolicsome	pursuit	of	every	wave	by	its	long	train	of	brothers	.
和	这	嬉戏的	追逐	的	每一个	海浪	经过	它是	长的	火车	的	兄弟	.

以及它长长的兄弟队伍嬉戏追逐着每一道波浪。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz]['evə(r)] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [geɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [və'raɪəti] ?

Which	of	us	has	ever	complained	that	the	sun	gave	us	but	little	variety	?
哪个	的	我们	有	曾经	抱怨	那	这	太阳	给予	我们	但	小的	种类	?

我们当中有谁抱怨过太阳带给我们的景色太单调乏味呢?

[wɒt] [ðəʊ] [æt; ət] [mɔːn] [hiː; hi] [jəʊk] [ðə; ði] [seɪm] [stiːd] ,

What	though	at	morn	he	yoke	the	same	steeds	,
什么	尽管	在	早晨	他	轭	这	相同的	马匹	,

虽然早上他仍然套上同样的马，

[ænd; ənd] [flæʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ðə; ði] [seɪm] ['gəʊldən]['glɔːri] ,

and	flash	from	his	car	the	same	golden	glory	,
和	闪光	从	他的	车	这	相同的	金的	荣耀	,

他的车闪过同样的金色光芒，

[klaɪm] [wɪð] [dʌl] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ðen] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ['daʊnwəd]

climb	with	dull	uniformity	the	summit	of	the	skies	,	then	drive	his	chariot	downward
爬	和	乏味的	均匀性	这	首脑	的	这	天空	,	然后	驾驶	他的	战车	向下

,

,

,

他以单调乏味的姿态攀登至天际之巅，然后驾着战车俯冲而下。

[ænd; ənd][bɪd][hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] ['kɔːsə(r)] [stiːp] [ðeə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['fetlɒk] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [diːp] ?

and	bid	his	flaming	coursers	steep	their	burning	fetlocks	in	the	western	deep	?
和	出价	他的	炽盛	课程	陡	他们的	燃烧	系部	在	这	西	深的	?

并命令他那些燃烧的骏马将它们燃烧的蹄部浸入西方的深渊?

[ɔː(r)] [huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [wʊd] [kəm'pleɪn] ['loʊðɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wiː; wi] [-]

Or	who	among	us	would	complain	loathingly	of	the	bread	which	we	[	88	]
或者	WHO	之中	我们	会	抱怨	令人厌恶地	的	这	面包	哪个	我们	[	-	]

或者我们当中谁会厌恶地抱怨我们所吃的面包[88]

[iːt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [teɪst] ?

eat	,	that	it	palls	upon	the	sense	of	taste	?
吃	,	那	它	灵柩	之上	这	感觉	的	品尝	?

吃下去，会让人味觉疲劳吗?

[wiː; wi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [wiː; wi][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

We	eat	it	to	-	day	,	to	-	morrow	,	the	next	day	;	we	have	eaten	it
我们	吃	它	到	-	天	,	到	-	明天	,	这	下一个	天	;	我们	有	吃	它

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] ;

for	years	which	are	passed	;
为了	年	哪个	是	通过了	;

我们今天吃它，明天吃它，后天吃它；我们已经吃了好多年了；

[stɪl] [ðə; ðɪ][wʌn] [ʌn'veərɪɪŋ] [fu:d] [ɪz] [sɜ:vd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [bred] [rɪ'meɪnz] [ðə; ðɪ] [stɑ:f]

still	the	one	unvarying	food	is	served	upon	the	table	,	and	bread	remains	the	staff
仍然	这	一	不变的	食物	是	服务	之上	这	桌子	,	和	面包	遗迹	这	职员

[ɒv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

餐桌上依然供应着不变的那一种食物，面包仍然是人们赖以生存的主食。

[trænz'leɪt] [ði:z] ['ɜ:θli] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['ɪntu:] ['hev(ə)nli] ['mɪstəriz] .

Translate	these	earthly	experiences	into	heavenly	mysteries	.
翻译	这些	尘世的	经历	进入	天上	谜团	.

将这些尘世的经历转化为天上的奥秘。

[ɪf] [kraɪst] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [fu:d] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [bred] ; [ɪf] [kraɪst] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] ,

If	Christ	is	your	food	and	your	spiritual	bread	;	if	Christ	is	your	sun	,
如果	基督	是	你的	食物	和	你的	精神	面包	;	如果	基督	是	你的	太阳	,

[jɔ:(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] [laɪt] ;

your	heavenly	light	;
你的	天上	光	;

如果基督是你的食物和你的灵粮；如果基督是你的太阳，你的天光；

[ɪf] [kraɪst] [ɪz][ðə; ðɪ] [si:] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [swɪm] ,

if	Christ	is	the	sea	of	love	in	which	your	passions	swim	,
如果	基督	是	这	海	的	爱	在	哪个	你的	激情	游泳	,

如果基督是你激情遨游的爱的海洋，

[ænd; ənd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][dʒɔɪz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][æz; əz] ['krɪstʃən] [men] ,

and	all	your	joys	are	found	,	it	is	not	possible	that	you	as	Christian	men	,
和	全部	你的	喜悦	是	成立	,	它	是	不是	可能的	那	你	作为	基督教	男人	,

你们所有的喜乐都在于此，作为基督徒的你们不可能……

[ʃʊd; ʃəd] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [mə'nɒtəni] [ɪn] [hɪm] .

should	complain	of	monotony	in	Him	.
应该	抱怨	的	单调	在	他	.

应该抱怨他的生活单调乏味。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['jestədeɪ] , [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][fər'evə(r)] ;

"	He	is	the	same	yesterday	,	to	-	day	,	and	forever	;
"	他	是	这	相同的	昨天	,	到	-	天	,	和	永远	;

“他昨日、今日、直到永远，都是一样的；

" [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ] " [dju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] .

"	and	yet	He	has	the	"	dew	of	His	youth	.
"	和	然而	他	有	这	"	露	的	他的	青年	.

然而，他却拥有“青春的露水”。

" [hi:; hi][ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['mænə] [ɪn][ðə; ðɪ]['gəʊldən][pɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] ;

"	He	is	like	the	manna	in	the	golden	pot	,	which	was	always	the	same	;
"	他	是	喜欢	这	吗哪	在	这	金的	锅	,	哪个	曾是	总是	这	相同的	;

“他就像金罐里的吗哪，始终如一；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['mænə] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['evri] ['mɔ:nɪŋ]

but	he	is	also	like	the	manna	which	came	down	from	heaven	,	every	morning
但	他	是	还	喜欢	这	吗哪	哪个	来了	向下	从	天堂	,	每一个	早晨

[nju:] .

new	.
新的	.

但他就像每天早晨从天上降下的吗哪，每天都是新的。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz][ðə; ðɪ][rɒd][ɒv; əv]['məʊzɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][draɪ] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [nɒt] [ɪts] [ʃeɪp] ;

He	is	as	the	rod	of	Moses	,	which	was	dry	,	and	changed	not	its	shape	;
他	是	作为	这	杆	的	摩西	,	哪个	曾是	干燥	,	和	已更改	不是	它是	形状	;

他就像摩西的杖，虽然枯干，却没有改变形状；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][rɒd][ɒv; əv]['eərən] , [wɪtʃ] [bʌdz] , [ænd; ənd] ['blɔsəmz]

but	he	is	also	to	us	as	the	rod	of	Aaron	,	which	buds	,	and	blossoms
但	他	是	还	到	我们	作为	这	杆	的	亚伦	,	哪个	花蕾	,	和	花朵

,

,

,

但对我们而言，他也如同亚伦的杖，发芽、开花。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [fɔːθ] ['ɑːməndz] . [-]

and	brings	forth	almonds	.	[	89	]
和	带来	前进	杏仁	.	[	-	]

并结出杏仁。[89]

[dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋ] .

Divine	Teaching	.
神圣的	教学	.

神圣教诲。

[ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [greɪs] .

IN	the	depth	of	troubles	we	learn	the	sufficiency	of	grace	.
在	这	深度	的	麻烦	我们	学习	这	充足性	的	优雅	.

在困境之中，我们才能体会到恩典的充足。

[wel] [meɪ] [ðeɪ] " ['glɔːri] [ɪn] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ['ɔːlsəʊ] ,

Well	may	they	"	glory	in	tribulations	also	,
出色地	可能	他们	"	荣耀	在	苦难	还	,

愿他们也能在患难中得荣耀。

" [huː] [hæv; həv] [lɜːnt] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] ['lesnz] [ɒv; əv] [greɪs] — [pruːvd] [ɪn]

"	who	have	learnt	in	them	the	most	profitable	lessons	of	grace	—	proved	in
"	WHO	有	学会了	在	他们	这	最多	有利可图	课程	的	优雅	—	已证实	在

[ðem; ðəm] [haʊ] ['æmpl] [ɪz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [greɪs] ,

them	how	ample	is	the	provision	of	grace	,
他们	如何	充足	是	这	条款	的	优雅	,

“那些从他们身上学到恩典中最有益教训的人——从他们身上证明了恩典的供应是何等充足，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [greɪs] .

and	realized	in	them	the	certainty	of	the	triumph	of	grace	.
和	已实现	在	他们	这	肯定	的	这	胜利	的	优雅	.

并在他们身上认识到恩典必胜的必然性。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ɔːl]['səʊldʒəz] [lʌv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] — [sʌm; səm][duː; də] ;

I	know	not	whether	all	soldiers	love	the	thought	of	war	—	some	do	;
我	知道	不是	无论	全部	士兵	爱	这	想法	的	战争	—	一些	做	;

我不知道是不是所有士兵都喜欢战争——有些士兵确实喜欢；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [pænt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .

there	are	many	who	pant	for	a	campaign	.
那里	是	许多	WHO	喘气	为了	一个	活动	.

很多人都渴望开展竞选活动。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] [ræŋk][hæz; həz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['mɜːmə(r)] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]

How	often	an	officer	of	low	rank	has	repeated	the	murmur	,	"	There	is	no
如何	经常	一个	官	的	低的	秩	有	重复	这	低语	,	"	那里	是	不

[prə'məʊʃ(ə)n] ;

promotion	;
晋升	;

低级军官经常抱怨：“没有晋升的机会；

[nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] ; [nəʊ] ['ɑːnərz] ; [nəʊ] [praɪz] - ['mʌni] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] .

no	hope	of	rising	;	no	honors	;	no	prize	-	money	,	as	if	we	had	to	fight	.
不	希望	的	上升	;	不	荣誉	;	不	奖	-	钱	,	作为	如果	我们	有	到	斗争	.

没有晋升的希望；没有荣誉；没有奖金，仿佛我们不得不战斗。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] ,

Could	we	rush	to	the	cannon's	mouth	,
可以	我们	匆忙	到	这	大炮的	嘴	,

我们能否冲到炮口?

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['prɒspekt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [prə'məʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

there	would	be	some	prospect	before	us	of	gaining	promotion	in	the	ranks	.
那里	会	是	一些	前景	前	我们	的	获得	晋升	在	这	排名	.

我们面前会有晋升的机会。

" [men] [get] [fjuː] ['medlz] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [brests] [huː] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]

"	Men	get	few	medals	to	hang	upon	their	breasts	who	never	know	the	smell	of
"	男人	得到	很少	奖牌	到	悬挂	之上	他们的	乳房	WHO	绝不	知道	这	闻	的

['gʌnpaʊdə(r)] .

gunpowder	.
火药	.

“那些从未闻过火药味的人，很少能获得勋章佩戴在胸前。”

[ðə; ði] [breɪv] [deɪz] , [æz; əz][men] [kɔːl][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] ['nelsn] [ænd; ənd][trə'fælgə(r)][hæv; həv] [gɒn] [baɪ]

The	brave	days	,	as	men	call	them	,	of	Nelson	and	Trafalgar	have	gone	by
这	勇敢的	天	,	作为	男人	称呼	他们	,	的	纳尔逊	和	特拉法加	有	已消失	经过

; [ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] [-]

;	and	we	thank	[	90	]
;	和	我们	感谢	[	-	]

人们口中的纳尔逊和特拉法加的勇敢日子已经过去了；我们感谢[90]

[gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

God	for	it	.
上帝	为了	它	.

感谢上帝。

[stɪl] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [breɪv] [əʊld]['vet(ə)rənz] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

Still	we	do	not	expect	to	see	such	brave	old	veterans	,	the	offspring	of	this
仍然	我们	做	不是	预计	到	看	这样的	勇敢的	老的	退伍军人	,	这	后代	的	这

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

但我们并不指望还能见到这些勇敢的老兵，他们是这个时代的后代。

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['hɑːspɪtlz] ,

as	those	who	are	still	to	be	found	lingering	in	our	hospitals	,
作为	那些	WHO	是	仍然	到	是	成立	挥之不去的	在	我们的	医院	,

就像那些仍然滞留在我们医院里的病人一样，

[ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [kæm'peɪnz] .

the	relics	of	our	old	campaigns	.
这	遗物	的	我们的	老的	竞选活动	.

我们旧战役的遗物。

[nəʊ] , ['breðrən] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['traɪəlz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get][ɒn] .

No	,	brethren	,	we	must	have	trials	if	we	are	to	get	on	.
不	,	弟兄们	,	我们	必须	有	试验	如果	我们	是	到	得到	在	.

不，弟兄们，我们必须经历考验才能前进。

[jʌŋ] [men] [duː; də] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['mɪdʃɪpmən] [ˌɔːltə'geðə(r)] [θruː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət]

Young	men	do	not	become	midshipmen	altogether	through	going	to	the	school	at
年轻的	男人	做	不是	变得	海军学员	共	通过	去	到	这	学校	在

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Greenwich	,
格林威治	,

年轻人并非只要去格林威治海军学院学习就能成为海军学员。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][mɑːst][ɒn][draɪ][lænd] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [siː] .

and	climbing	the	mast	on	dry	land	;	they	must	go	out	to	sea	.
和	攀登	这	桅杆	在	干燥	土地	;	他们	必须	去	出去	到	海	.

他们爬上陆地上的桅杆；他们必须出海。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['bɪznəs] [ɪn] [greɪt] ['wɔːtəz] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['riːəli] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɪn]

We	must	do	business	in	great	waters	;	we	must	be	really	on	the	deck	in
我们	必须	做	商业	在	伟大的	水	;	我们	必须	是	真的	在	这	甲板	在

[ə; eɪ] [stɔːm] ,

a	storm	,
一个	风暴	,

我们必须勇于冒险，在风暴中也要做好充分准备。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] [diːp] .

if	we	would	see	the	works	of	the	Lord	and	his	wonders	in	the	deep	.
如果	我们	会	看	这	作品	的	这	主	和	他的	奇迹	在	这	深的	.

如果我们能亲眼目睹主在深渊中的作为和奇事就好了。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [kɪŋ] ['deɪvɪd] ;

We	must	have	stood	side	by	side	with	King	David	;
我们	必须	有	站立	边	经过	边	和	国王	大卫	;

我们一定曾与大卫王并肩作战；

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði]['laɪən] ,

we	must	have	gone	down	into	the	pit	to	slay	the	lion	,
我们	必须	有	已消失	向下	进入	这	坑	到	杀戮	这	狮子	,

我们一定是下到坑里去猎杀狮子了。

[ɔː(r)][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][spɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] ,

or	have	lifted	up	the	spear	against	the	eight	hundred	,
或者	有	抬起	向上	这	矛	反对	这	八	百	,

或者举起长矛攻击八百人，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv][gɑːdz] [raɪt] [hænd] .

if	we	would	know	the	saving	strength	of	God's	right	hand	.
如果	我们	会	知道	这	保存	力量	的	神的	正确的	手	.

如果我们知道上帝右手的拯救大能就好了。

['kɒnflɪkts] [brɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,

Conflicts	bring	experience	,
冲突	带来	经验	,

冲突带来经验，

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [brɪŋz] [ðæt] [grəʊθ] [ɪn] [greɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]['eni]

and	experience	brings	that	growth	in	grace	which	is	not	to	be	attained	by	any
和	经验	带来	那	生长	在	优雅	哪个	是	不是	到	是	已达到	经过	任何

['ʌðə(r)] [miːnz] . [-]

other	means	.	[	91	]
其他	方法	.	[	-	]

经验能带来恩典的增长，这是其他任何方法都无法获得的。[91]

[siːkɪŋ] [kraɪst] .

Seeking	Christ	.
寻求	基督	.

寻求基督。

[kən'sɪdə(r)] , [əʊ] ['weɪtɪŋ] [səʊl] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɪz] [wɜːθ] ['tæri] [fɔː(r); fə(r)] .

CONSIDER	,	O	waiting	soul	,	that	the	mercy	is	worth	tarrying	for	.
考虑	,	哦	等待	灵魂	,	那	这	怜悯	是	值得	逗留	为了	.

等待的灵魂啊，请想想，这份恩典值得你耐心等待。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][sælˈveɪʃ(ə)n] — [ðaɪ] [soʊlz] [dɪˈlɪvərəns] [frɒm; frəm] [hel] ?

Is	it	not	salvation	—	thy	soul's	deliverance	from	hell	?
是	它	不是	救恩	—	你的	灵魂的	解救	从	地狱	?

难道这不是救赎——你的灵魂从地狱中解脱出来吗?

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['tæri] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪˈpeɪd] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

A	long	tarrying	at	the	gate	of	mercy	will	be	well	repaid	,	if	the	King	,
一个	长的	逗留	在	这	门	的	怜悯	将要	是	出色地	已偿还	,	如果	这	国王	,

如果国王愿意，那么在仁慈之门前长时间的等待将会得到丰厚的回报。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ðɪs] ['dʒuːəl][ɒv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [praɪs] .

at	last	,	will	give	thee	this	jewel	of	exceeding	price	.
在	最后的	,	将要	给	你	这	宝石	的	超过	价格	.

最后，我会把这件价值连城的珍宝送给你。

[bɪˈθɪŋk] [ðiː] , ['ɔːlsəʊ] , [haʊ] ['ʌtəli] [ʌnˈwɜːðɪ] [ðaʊ] [ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːsi] ;

Bethink	thee	,	also	,	how	utterly	unworthy	thou	art	of	the	mercy	;
思考	你	,	还	,	如何	完全地	不配	你	艺术	的	这	怜悯	;

你也要想想，你是多么不配得到怜悯;

['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][nɒt] [ləʊθ] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [ðaɪˈself] , [ɔː(r)] ['peɪʃntli] [tuː; tə][əˈbaɪd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɪl] [ɒv; əv][dʒəˈhəʊvə] .

therefore	be	not	loath	to	humble	thyself	,	or	patiently	to	abide	the	sovereign	will	of	Jehovah	.
所以	是	不是	厌恶	到	谦逊的	你自己	,	或者	耐心	到	遵守	这	主权	将要	的	耶和华	.

所以，不要不愿意谦卑自己，也不要不愿意耐心顺服耶和华至高无上的旨意。

[praʊd] [men] [mʌst; məst][biː; bi] ['nəʊtɪst] [æt; ət] [wʌns] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈpɑːt] ;

Proud	men	must	be	noticed	at	once	,	or	they	will	depart	;
自豪的	男人	必须	是	注意到	在	一次	,	或者	他们	将要	离开	;

骄傲的人必须立刻被人注意到，否则他们就会离开;

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ,

but	thou	hast	nothing	to	boast	of	,
但	你	哈斯特	没有什么	到	夸	的	,

但你没有什么可夸耀的。

[ænd; ənd] [ʃʊdst] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ˌdɪsrɪˈgɑːdɪd] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['siːz(ə)n] ,

and	shouldst	feel	that	if	He	disregarded	thee	for	a	long	season	,
和	应该	感觉	那	如果	他	被忽视	你	为了	一个	长的	季节	,

并且应该感到，如果祂长时间忽视你，

[ðaɪn] [ʌnˈwɜːðɪnəs] [kʊd; kəd] [dɪˈmɑːnd] [nəʊ] [əˈpɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈleɪ] .

thine	unworthiness	could	demand	no	apology	for	his	delay	.
你的	不配	可以	要求	不	道歉	为了	他的	延迟	.

你如此不配，就无需为他的迟到道歉。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] .

Moreover	,	remember	that	He	will	hear	at	last	.
而且	,	记住	那	他	将要	听到	在	最后的	.

此外，请记住，他最终会听到的。

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [wʊd] [biː; bi]['vaɪəleɪtɪd] , [ɪf] [wʌn] [preŋ] [səʊl] [kʊd; kəd] ['perɪʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæz; həz] [sed] ,

His	promise	would	be	violated	,	if	one	praying	soul	could	perish	;	for	He	has	said	,
他的	承诺	会	是	违反	,	如果	一	祈祷	灵魂	可以	沦	;	为了	他	有	说	,

如果一个祈祷的灵魂因此丧命，祂的承诺就违背了；因为祂说过：

" [siːk] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd] " — " [ˌhuːsəʊˈevə(r)] ['kæləθ] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [-
" Seek , and ye shall find " — " Whosoever calleth on the name of the Lord [92
" 寻找 , 和 是的 将 寻找 " — " 无论谁 呼唤 在 这 姓名 的 这 主 [-
]
]
]

“你们寻找，就必寻见”——“凡求告耶和华名的[92]

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] .
shall be saved .
将 是 已保存 .

必得救。

" [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] , [tuː; tə] [leɪ] [ðiː] ['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [self] -
" The delay may be for thy good , to lay thee lower in the dust of self -
这 延迟 可能 是 为了 你的 好的 , 到 躺 你 降低 在 这 灰尘 的 自己 -
[əˈbeɪsmənt] ,
abasement ,
羞辱 ,

“或许延迟对你有好处，是为了让你更深地陷入自我贬低的泥沼。”

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðiː] [mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] .
or to make thee more earnest for the blessing .
或者 到 制作 你 更多的 认真 为了 这 祝福 .

或者让你更加渴望得到祝福。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪnˈtendz] [tuː; tə][traɪ] [ðaɪ] [feɪθ] , [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] - ,
Possibly the Lord intends to try thy faith , that , like the woman of Syrophenicia - ,
可能 这 主 意图 到 尝试 你的 信仰 , 那 , 喜欢 这 女士 的 - ,

或许主是想考验你的信心，使你像叙利亚腓尼基的妇人一样，

[ðaʊ] [meɪst] [rɪˈflekt] ['ɒnə(r)] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [ðaɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] .
thou mayst reflect honor on Him by thy confidence in Him .
你 五月 反映 荣誉 在 他 经过 你的 信心 在 他 .

你若信靠他，就能荣耀他。

[preɪ] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Pray on , for " the Lord is good unto them that wait for Him ,
祈祷 在 , 为了 " 这 主 是 好的 到 他们 那 等待 为了 他 ,

继续祷告，因为“耶和华善待等候他的人”。

[tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ðæt] ['siːkɪθ] [hɪm] . "
to the soul that seeketh Him . "
到 这 灵魂 那 寻求 他 . "

献给寻求祂的灵魂。

" [kraɪst] [ɪn][juː; jʊ] .
" Christ in You .
" 基督 在 你 .

“基督在你里面。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] " [kraɪst] [ɪn][juː; jʊ] ?
" WHAT is it to have " Christ in you ?
" 什么 是 它 到 有 " 基督 在 你 ?

“基督在你里面”意味着什么?

" [ðə; ði] ['rəumənist] [hæŋz] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ; [ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] ['kæriz] [ðə; ði] [krɒs] [ɪn]
" The Romanist hangs the cross on his bosom ; the true Christian carries the cross in
" 这 罗马天主教 悬挂 这 叉 在 他的 怀 ; 这 真的 基督教 携带 这 叉 在
[hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
his heart ;
他的 心 ;

“罗马天主教徒把十字架挂在胸前；真正的基督徒把十字架背在心里；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [kj'ɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krɒs] [ɒn]

and	a	cross	inside	the	heart	is	one	of	the	sweetest	cures	for	a	cross	on
和	一个	叉	里面	这	心	是	一	的	这	最甜美的	治愈	为了	一个	叉	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

在心形图案中画一个十字架，是治愈背上十字架最甜蜜的疗愈方式之一。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [krɒs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] — [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] [ɪn][juː; jʊ] ,

If	you	have	a	cross	in	your	heart	—	Christ	crucified	in	you	,
如果	你	有	一个	叉	在	你的	心	—	基督	被钉在十字架上	在	你	,

如果你心中有十字架——基督钉在你里面，

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['glɔːri] — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪt]

the	hope	of	glory	—	the	cross	of	this	world's	troubles	will	seem	to	you	light
这	希望	的	荣耀	—	这	叉	的	这	世界的	麻烦	将要	似乎	到	你	光

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

荣耀的盼望——这世上苦难的十字架，在你看来将微不足道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	you	will	easily	be	able	to	sustain	it	.	[	93	]
和	你	将要	容易地	是	有能力的	到	维持	它	.	[	-	]

而且你很容易就能维持下去。[93]

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] , [miːnz] [kraɪst] [bɪ'liːvd] [ɪn] , [kraɪst] [bɪ'lʌvɪd] , [kraɪst] ['trʌstɪd] , [kraɪst]

Christ	in	the	heart	,	means	Christ	believed	in	,	Christ	beloved	,	Christ	trusted	,	Christ
基督	在	这	心	,	方法	基督	相信	在	,	基督	心爱	,	基督	可信	,	基督

[ɪ'spaʊzd] , [kraɪst] [kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [wɪð] ,

espoused	,	Christ	communed	with	,
拥护	,	基督	公有的	和	,

心中有基督，意味着信奉基督、喜爱基督、信赖基督、拥护基督、与基督相交。

[kraɪst] [æz; əz]['aʊə(r)] ['deɪli] [fuːd] , [ænd; ənd] [ɑː'selvz] [æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['pæləs] [weər'ɪn]

Christ	as	our	daily	food	,	and	ourselves	as	the	temple	and	palace	wherein
基督	作为	我们的	日常的	食物	,	和	我们自己	作为	这	寺庙	和	宫殿	其中

['dʒiːzəs] [kraɪst] ['deɪli] [wɔːks] .

Jesus	Christ	daily	walks	.
耶稣	基督	日常的	散步	.

基督是我们每日的灵粮，我们自身就是耶稣基督每日行走的圣殿和宫殿。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['təʊt(ə)l] ['strendʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [freɪz] .

there	are	many	who	are	total	strangers	to	the	meaning	of	this	phrase	.
那里	是	许多	WHO	是	全部的	陌生人	到	这	意义	的	这	短语	.

很多人完全不了解这句话的含义。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn][ðem; ðəm] .

They	do	not	know	what	it	is	to	have	Jesus	Christ	in	them	.
他们	做	不是	知道	什么	它	是	到	有	耶稣	基督	在	他们	.

他们不知道拥有耶稣基督在他们里面是什么感觉。

[ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [kraɪst] [ɒn] ['kælvəri] , [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [kraɪst] [ɪn]

Though they know a little about Christ on Calvary , they know nothing about Christ in

尽管 他们 知道 一个 小的 关于 基督 在 加略山 , 他们 知道 没有什么 关于 基督 在

[ðə; ði] [hɑːt] .

the heart .

这 心 .

虽然他们对基督在髑髏地的事迹略知一二，但他们对基督的内心却一无所知。

[naʊ] , [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [kraɪst] [ɒn] ['kælvəri] [wɪl] [seɪv] [nəʊ][mæn] , [ən'les] [kraɪst] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

Now , remember , that Christ on Calvary will save no man , unless Christ be in the

现在 , 记住 , 那 基督 在 加略山 将要 节省 不 男人 , 除非 基督 是 在 这

[hɑːt] .

heart .

心 .

记住，除非基督在人心中，否则在髑髏地受苦的基督救不了任何人。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['meəri] , [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] , [wɪl] [nɒt] [seɪv] [juː; jʊ] ,

The Son of Mary , born in the manger , will not save you ,

这 儿子 的 玛丽 , 出生 在 这 马槽 , 将要 不是 节省 你 ,

圣母玛利亚的儿子，降生在马槽里，并不能拯救你。

[ən'les] [hiː; hi][biː; bi]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] — [jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ] ,

unless He be also born in your heart , and live there — your joy ,

除非 他 是 还 出生 在 你的 心 , 和 居住 那里 — 你的 喜悦 ,

[jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

your strength , and your consolation .

你的 力量 , 和 你的 安慰 .

除非祂也降生在你心中，住在你里面——成为你的喜乐、你的力量和你的安慰。

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

Consolation .

安慰 .

安慰。

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [djuː] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɒn] ['dezət] [hɑːts]

Consolation is the dropping of a gentle dew from heaven on desert hearts

安慰 是 这 下降 的 一个 温和的 露 从 天堂 在 沙漠 心

[bɪ'niːθ] ;

beneath ;

下面 ;

安慰就像是从天上滴落的甘露，滋润着沙漠中破碎的心灵；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [gɪfts] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mɜːsi] . [-]

it is one of the choicest gifts of divine mercy . [94]

这 是 一 的 这 精选 礼物 的 神圣的 怜悯 . [-]

这是神慈悲赐予的最珍贵的礼物之一。[94]

[self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Self - Examination .

自己 - 考试 .

自我反省。

" [ɪf] [səʊ][biː; bi][jiː; ji][hæv; həv]['teɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['greɪʃəs] . "

" IF so be ye have tasted that the Lord is gracious . "

" 如果 所以 是 是的 有 尝过 那 这 主 是 亲切 . "

“你们若尝过主恩的滋味。”

" [ɪf] " — [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪ] [nɒt][hæv; həv]['teɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz]
" If " — then there is a possibility that some may not have tasted that the Lord is
" 如果 " — 然后 那里 是 一个 可能性 那 一些 可能 不是 有 尝过 那 这 主 是
['greɪʃəs] ,
gracious ,
亲切 ,

“如果”——那么有些人可能还没有体验过主的恩典。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dfl] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [hu:]
and it is needful to inquire whether we are amongst the number who
和 它 是 需要 到 查询 无论 我们 是 在 这 数字 WHO
[nəʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [hɑ:t] - [ɪk'spɪərɪəns] .
know the grace of God by heart - experience .
知道 这 优雅 的 上帝 经过 心 - 经验 .

我们需要探究我们是否属于那些通过内心体验认识到上帝恩典的人之中。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['spɪrɪtʃuəl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [hɑ:t] - ['sɜ:tʃɪŋ] .
There is no spiritual revelation which may not be a matter of heart - searching .
那里 是 不 精神 启示 哪个 可能 不是 是 一个 事情 的 心 - 搜索 .

任何属灵启示都离不开内心的反省。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]['həʊli] [dɪ'laɪt] [wi:; wi] [mi:t] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]['sentɪn(ə)l] " [ɪf] " —
At the very summit of holy delight we meet the challenge of sentinel " If " —
在 这 非常 首脑 的 圣 喜 我们 见面 这 挑战 的 哨兵 " 如果 " —
" [ɪf] [ji:; ji] [ðen] [bi:; bi]['rɪz(ə)n] [wɪð] [kraɪst] ;
" If ye then be risen with Christ ;
" 如果 是的 然后 是 升起 和 基督 ;

在圣洁喜乐的巅峰，我们遇到了哨兵“如果”的挑战——“如果你们与基督一同复活；

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [rɪ'pentəns] - [geɪt] [ɪt'self] ,
" and at the very bottom of the hill , even at Repentance - gate itself ,
" 和 在 这 非常 底部 的 这 爬坡道 , 甚至 在 悔改 - 门 本身 ,

“甚至在山脚下，就在忏悔门那里，

[hi:; hi] [mi:ts] [ˌju: 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ə'rest] ,
He meets us with a warrant of arrest ,
他 满足 我们 和 一个 保证 的 逮捕 ,

他拿着逮捕令来见我们，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [si:z] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] ['gɒdlɪ] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] ['ni:dɪθ] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi]
until He sees whether our sorrow is the godly sorrow which needeth not to be
直到 他 看到 无论 我们的 悲哀 是 这 敬虔的 悲哀 哪个 需要 不是 到 是
[ri'pent] [ɒv; əv] .
repented of .
悔改 的 .

直到祂看到我们的忧伤是否是出于神的忧伤，那种忧伤是不需要悔改的。

" [ɪf] [ðaʊ] [bi:; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , " [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
" If thou be the Son of God , " is not always a temptation of the devil ,
" 如果 你 是 这 儿子 的 上帝 , " 是 不是 总是 一个 诱惑 的 这 魔鬼 ,

“如果你是上帝的儿子”，这句话并不总是魔鬼的诱惑。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['helθi] [ɪn'kwaɪəri] ,
but often a very healthy inquiry ,
但 经常 一个 非常 健康 询问 ,

但通常来说，这是一种非常有益的探究。

[məʊst] ['fitiŋli] [sə'dʒestid] [baɪ]['həʊli][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][men] [huː] [wʊd] [bɪld] [sɪ'kjʊəli] [ə'pɒn][ðə; ði]

most	fittingly	suggested	by	holy	anxiety	to	men	who	would	build	securely	upon	the
最多	恰如其分	建议	经过	圣	焦虑	到	男人	WHO	会	建造	安全地	之上	这

[rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] . [-]

Rock	of	Ages	.	[	95	]
岩石	的	年龄	.	[	-	]

最恰当的建议是，神圣的忧虑促使人们在永恒的磐石上稳固地建造。[95]

[æt; ət][ðə; ði] [lɔːdz] ['teɪb(ə)l] [ɪt'self] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [preɪ] , " [lɔːd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ?

At	the	Lord's	Table	itself	it	is	proper	for	us	to	pray	,	"	Lord	,	is	it	I	?
在	这	主场	桌子	本身	它	是	恰当的	为了	我们	到	祈祷	,	"	主	,	是	它	我	?

在主的餐桌前，我们祷告说：“主啊，是我吗？”

" [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒuːdəs][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] ['feləʊʃɪp]

"	when	there	is	a	Judas	in	the	company	;	and	after	the	most	intimate	fellowship
"	什么时候	那里	是	一个	犹大	在	这	公司	;	和	后	这	最多	亲密的	奖学金

,

,

,

“当同伴中有犹大时；在最亲密的交往之后，

[kraɪst] [ɪk'skleɪmd] , " ['saɪmən] , [sʌn] [ɒv; əv]['dʒəʊnəs] , ['lʌvst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] ?

Christ	exclaimed	,	"	Simon	,	son	of	Jonas	,	lovest	thou	me	?
基督	惊呼	,	"	西蒙	,	儿子	的	乔纳斯	,	最爱	你	我	?

基督喊道：“西门，约拿的儿子，你爱我吗？”

" [let] [nəʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ɔːdɪnənsɪz] , [let] [nəʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [ræpt] ['feləʊʃɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi]

"	Let	no	enjoyment	of	ordinances	,	let	no	high	and	rapt	fellowship	which	we
"	让	不	享受	的	法令	,	让	不	高的	和	欣喜若狂	奖学金	哪个	我们

[meɪ] [hæv; həv] [nəʊn] ,

may	have	known	,
可能	有	已知	,

“让我们不再享受圣礼，不再拥有我们曾经拥有的那种高尚而热烈的团契，

[ɪg'zempt][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['djuːti][ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ɑː'selvz] ['weðə(r)] [wiː; wi][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

exempt	us	from	the	great	duty	of	proving	ourselves	whether	we	be	in	the
豁免	我们	从	这	伟大的	责任	的	证明	我们自己	无论	我们	是	在	这

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

免除我们证明自己是否信仰的重大责任。

[ɪg'zæmɪn] [jɔː'selvz] [ðen] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [rest] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ,

Examine	yourselves	then	in	this	matter	,	and	rest	not	satisfied	until	you	can	say	,
检查	你们自己	然后	在	这	事情	,	和	休息	不是	使满意	直到	你	能	说	,

所以，你们要就此事省察自己，并且不要轻易满足，直到你们能说：

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] - [ɪf] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][hæv; həv] ['teɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['greɪʃəs] .

"	There	is	no	'	if	'	about	it	;	I	have	tasted	that	the	Lord	is	gracious	.
"	那里	是	不	-	如果	-	关于	它	;	我	有	尝过	那	这	主	是	亲切	.

“这事没有‘如果’这回事；我已经尝到了主的恩典。”

" ['hev(ə)n] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .

"	Heaven	an	Inheritance	.
"	天堂	一个	遗产	.

“天堂是一份遗产。”

" [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

"	THE	inheritance	of	the	saints	.
"	这	遗产	的	这	圣徒	.

“圣徒的产业。”

" [səʊ] [ðen] , ['hev(ə)n] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['glɔːriz] , [ɪz] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .
" So then , heaven , with all its glories , is an inheritance .
" 所以 然后 , 天堂 , 和 全部 它是 荣耀 , 是 一个 遗产 .

“所以，天堂及其一切荣耀，都是产业。”

[naʊ] , [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːt] [wɪð] ['mʌni] , [ɜːnd] [baɪ] ['leɪbə(r)] ,
Now , an inheritance is not a thing which is bought with money , earned by labor ,
现在 , 一个 遗产 是 不是 一个 事物 哪个 是 买 和 钱 , 获得 经过 劳动 ,

然而，遗产并非用金钱购买、通过劳动所得的东西。

[ɔː(r)] [wʌn] [baɪ] ['kɒŋkwest] .
or won by conquest .
或者 韩元 经过 征服 .

或通过征服赢得。

[ɪf] ['eni] [mæn] [hæθ] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [sens] [-]
If any man hath an inheritance , in the proper sense [96]
如果 任何 男人 有 一个 遗产 , 在 这 恰当的 感觉 [-]

如果任何人拥有遗产，按正确意义上的[96]

[ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [bɜːθ] .
of that term , it came to him by birth .
的 那 学期 , 它 来了 到 他 经过 出生 .

至于这个词，它是他与生俱来的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] ['hev(ə)n] .
And thus it is with heaven .
和 因此 它 是 和 天堂 .

天上也是如此。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['herɪtɪdʒ] ,
The man who shall receive this glorious heritage ,
这 男人 WHO 将 收到 这 辉煌 遗产 ,

这位将继承这份光荣遗产的人，

[wɪl] [nɒt] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [nɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] ;
will not obtain it by the works of the law , nor by the efforts of the flesh ;
将要 不是 获得 它 经过 这 作品 的 这 法律 , 也不 经过 这 努力 的 这 肉 ;

不是靠行律法得救，也不是靠肉体的努力得救；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [məʊst] ['greɪʃəs] [raɪt] ,
it will be given to him as a matter of most gracious right ,
它 将要 是 给定 到 他 作为 一个 事情 的 最多 亲切 正确的 ,

这将是他理所当然的恩赐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] " [bɪ'gɒtn] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['laɪvli] [həʊp] ,
because he has been " begotten again unto a lively hope ,
因为 他 有 到过 " 所生的 再次 到 一个 热闹 希望 ,

因为他“蒙了重生，有了活泼的盼望”，

[baɪ] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ;
by the resurrection of Jesus Christ from the dead ;
经过 这 复活 的 耶稣 基督 从 这 死的 ;

因耶稣基督从死里复活；

" [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [bɜːθ] .
" and has thus become an heir of heaven by blood and birth .
" 和 有 因此 变得 一个 继承人 的 天堂 经过 血 和 出生 .

“因此，他凭借血统和出身成为了天国的继承人。”

[ðeɪ] [huː] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['glɔːri] [ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['rɪt(ə)n] ,
They who come unto glory are sons ; for is it not written ,
他们 WHO 来 到 荣耀 是 儿子们 ; 为了 是 它 不是 书面 ,

那些进入荣耀的，都是儿子；因为经上不是记着说：

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ['brɪŋɪθ] ['meni] [sʌnz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['glɔ:ri] ?

"	The	Captain	of	our	salvation	bringeth	many	sons	unto	glory	?
"	这	队长	的	我们的	救恩	带来	许多	儿子们	到	荣耀	?

“救恩的元帅领许多儿子进入荣耀？”

" [ðeɪ] [kʌm] [nɒt] [ðeə(r)] [æz; əz] ['sɜ:vənts] ; [nəʊ] ['sɜ:vənt] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns]

"	They	come	not	there	as	servants	;	no	servant	has	any	right	to	the	inheritance
"	他们	来	不是	那里	作为	仆人	;	不	仆人	有	任何	正确的	到	这	遗产

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .

of	his	master	.
的	他的	掌握	.

“他们不是以仆人的身份来到那里的；仆人没有权利继承主人的遗产。”

[bi:; bi][hi:; hi]['nevə(r)][səʊ] ['feɪθf(ə)l] , [jet] [ɪz][hi:; hi] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [eə(r)] .

Be	he	never	so	faithful	,	yet	is	he	not	his	master's	heir	.
是	他	绝不	所以	忠实	,	然而	是	他	不是	他的	硕士学位	继承人	.

他虽然忠诚无比，却并非主人的继承人。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [sʌnz] — [sʌnz] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪts] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] — [sʌnz] [baɪ][ðə; ði]

But	because	ye	are	sons	—	sons	by	the	Spirit's	regeneration	—	sons	by	the
但	因为	是的	是	儿子们	—	儿子们	经过	这	精神的	再生	—	儿子们	经过	这

['fɑ:.ðərz] [ə'dɒpʃn] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['enədʒi] [ji:; ji][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n]

Father's	adoption	—	because	by	supernatural	energy	ye	have	been	born
父亲的	采用	—	因为	经过	超自然	活力	是的	有	到过	出生

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

但因为你们是儿子，是藉着圣灵重生而成为儿子，是藉着父的收养而成为儿子，是藉着超自然的力量重生而成为儿子，

[ji:; ji] [bɪ'kʌm] [in'heritəz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf] ,

ye	become	inheritors	of	eternal	life	,
是的	变得	继承人	的	永恒	生活	,

你们成为永生的承受者，

[ænd; ənd][ji:; ji]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['meni] ['mænʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] [ə'bʌv] .

and	ye	enter	into	the	many	mansions	of	our	Father's	house	above	.
和	是的	进入	进入	这	许多	豪宅	的	我们的	父亲的	房子	多于	.

你们将进入天父家中的许多住处。

[let] [ˌju: 'es] ['ɔ:lweɪz] [ˌʌndə'stænd] , [ðen] , [wen] [wi:; wi] [-]

Let	us	always	understand	,	then	,	when	we	[	97	]
让	我们	总是	理解	,	然后	,	什么时候	我们	[	-	]

那么，让我们始终明白，当我们[97]

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['aʊəz] ,

think	of	heaven	,	that	it	is	a	place	which	is	to	be	ours	,
思考	的	天堂	,	那	它	是	一个	地方	哪个	是	到	是	我们的	,

想想天堂，那是属于我们的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [bɜ:θ] — [nɒt][æz; əz]

and	a	state	which	we	are	to	enjoy	as	the	result	of	birth	—	not	as
和	一个	状态	哪个	我们	是	到	享受	作为	这	结果	的	出生	—	不是	作为

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

the	result	of	work	.
这	结果	的	工作	.

以及我们因出生而享有的状态——而不是因工作而享有的状态。

" [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi] [bɔ:n] [ə'gen] , [hi:; hi] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .

"	Except	a	man	be	born	again	,	he	cannot	see	the	kingdom	of	God	.
"	除了	一个	男人	是	出生	再次	,	他	不能	看	这	王国	的	上帝	.

“人若不重生，就不能见神的国。”

" [ðæt] ['kɪŋdəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] " [ɪn'herɪtəns] ,

"	That	kingdom	being	an	"	inheritance	,
"	那	王国	存在	一个	"	遗产	,

“那个王国是一份‘遗产’，

" [ʌn'tɪl] [jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] [jiː; ji][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	until	ye	have	the	new	birth	ye	can	have	no	claim	to	enter	it	.
"	直到	是的	有	这	新的	出生	是的	能	有	不	宣称	到	进入	它	.

“除非你们获得新生，否则你们没有资格进入其中。”

[ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] .

The	Sleep	of	Death	.
这	睡觉	的	死亡	.

死亡的沉睡。

" [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] " — [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [sliːp] ?

"	THE	sleep	of	death	"	—	what	is	this	sleep	?
"	这	睡觉	的	死亡	"	—	什么	是	这	睡觉	?

“死亡之眠”——这究竟是什么睡眠?

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [aɪ'dɪə] [kə'nektɪd] [wɪð] [sliːp] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['restɪŋ] .

We	know	that	the	surface	idea	connected	with	sleep	is	that	of	resting	.
我们	知道	那	这	表面	主意	连接	和	睡觉	是	那	的	休息	.

我们知道，与睡眠相关的最基本概念是休息。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpə(r)] [eɪk] [nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rʌʃ]

The	eyes	of	the	sleeper	ache	no	more	with	the	glare	of	light	or	with	the	rush
这	眼睛	的	这	轨枕	疼痛	不	更多的	和	这	强光	的	光	或者	和	这	匆忙

[ɒv; əv] [tɪəz] ;

of	tears	;
的	眼泪	;

睡梦者的眼睛不再因刺眼的光线或汹涌的泪水而疼痛；

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [tiːzd] [nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [straɪf] [ɔː(r)][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv]

his	ears	are	teased	no	more	with	the	noise	of	strife	or	the	murmur	of
他的	耳朵	是	戏弄	不	更多的	和	这	噪音	的	冲突	或者	这	低语	的

['sʌfərɪŋ] ;

suffering	;
痛苦	;

他的耳朵再也听不到争吵的喧嚣和痛苦的低语了；

[hɪz; ɪz][hænd][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['wiːkənd] [baɪ] [lɒŋ] [prə'træktɪd] ['efət] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['wɪərinəs] ;

his	hand	is	no	more	weakened	by	long	protracted	effort	and	painful	weariness	;
他的	手	是	不	更多的	减弱	经过	长的	拖延	努力	和	痛苦	疲劳	;

他的手不再因长时间的劳累和疲惫而虚弱；

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['blɪstəd] [wɪð] ['dʒɜːnɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['rʌgɪd]

his	feet	are	no	more	blistered	with	journeyings	to	and	fro	along	a	rugged
他的	脚	是	不	更多的	起泡的	和	旅程	到	和	弗	沿着	一个	崎岖

[rəʊd] ;

road	;
路	;

他的双脚不再像以前那样因为往返崎岖道路而起泡了；

[ðeə(r)][ɪz] [iːz] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪkɪŋ] [hedz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [-]

there	is	ease	for	aching	heads	,	and	over	[	98	]
那里	是	舒适	为了	疼痛	头部	,	和	超过	[	-	]

缓解头痛，超过[98]

[tæks] [nɜːvz] , [ænd; ənd] ['hevi] [hɑːts] , [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [sliːp] .

taxed	nerves	,	and	heavy	hearts	,	in	the	sweet	repose	of	sleep	.
已征税	神经	,	和	重的	心	,	在	这	甜的	休息	的	睡觉	.

疲惫的神经和沉重的心情，在甜美的睡眠中得以安宁。

[ɒn] ['jɒndə(r)] [kaʊtʃ] , [haʊ'evə(r)] [hɑːd] , [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [ʃeɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hɪz; ɪz]

On	yonder	couch	,	however	hard	,	the	laborer	shakes	off	his	toil	,	the	merchant	his
在	远处	长椅	,	然而	难的	,	这	劳动者	奶昔	离开	他的	辛劳	,	这	商人	他的

[keə(r)] ,

care	,
关心	,

那边的躺椅，无论多么坚硬，都能让劳动者卸下辛劳，让商人摆脱烦恼。

[ðə; ði] ['θɪŋkə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .

the	thinker	his	difficulties	,	and	the	sufferer	his	pains	.
这	思想家	他的	困难	,	和	这	患者	他的	疼痛	.

思考者有他的困难，受苦者有他的痛苦。

[sliːp] [meɪks] [iːtʃ] [naɪt] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

Sleep	makes	each	night	a	Sabbath	for	the	day	.
睡觉	制作	每个	夜晚	一个	安息日	为了	这	天	.

睡眠使每个夜晚都成为白天的安息日。

[sliːp] [ʃʌt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] [bɪdz] [ɔːl] [ɪn'truːdəz] ['tæri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Sleep	shuts	to	the	door	of	the	soul	,	and	bids	all	intruders	tarry	for	a
睡觉	关闭	到	这	门	的	这	灵魂	,	和	出价	全部	入侵者	焦油	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

睡眠关闭了灵魂之门，并要求所有闯入者稍作停留。

[səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] .

So	is	it	with	the	body	while	it	sleeps	in	the	tomb	.
所以	是	它	和	这	身体	尽管	它	睡觉	在	这	墓	.

尸体在墓穴中安息时也是如此。

[ðə; ði] ['wɪəri] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [rest] : [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [iːz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːd] .

The	weary	are	at	rest	:	the	servant	is	as	much	at	ease	as	his	lord	.
这	厌倦	是	在	休息	:	这	仆人	是	作为	很多	在	舒适	作为	他的	主	.

疲惫的人得以安息：仆人与主人一样轻松自在。

[nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði]['wɜːkə(r)] [liːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [speɪd] , [nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] ['θɪŋkə(r)] [prɒps] [hɪz; ɪz] ['pensɪv]

No	more	the	worker	leans	on	his	spade	,	no	more	the	thinker	props	his	pensive
不	更多的	这	工人	倾斜	在	他的	铲	,	不	更多的	这	思想家	道具	他的	沉思的

[hed] .

head	.
头	.

工人不再倚靠铁锹，思想家不再托着沉思的头颅。

[ðə; ði] [wiːl] [stændz] [stɪl] ; [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [ɪz][nɒt][ɪn] ['məʊʃn] ;

The	wheel	stands	still	;	the	shuttle	is	not	in	motion	;
这	车轮	站立	仍然	;	这	穿梭	是	不是	在	运动	;

轮子静止不动；梭子没有运动；

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)]

the	hand	which	turned	the	one	and	the	fingers	which	threw	the	other	are
这	手	哪个	转向	这	一	和	这	手指	哪个	扔	这	其他	是

['kwaɪət]['ɔːlsəʊ] .

quiet	also	.
安静的	还	.

转动那只手的手指和扔出那只手的手指也都安静了下来。

[ðə; ði] [greɪv] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [dɪ'stɜːbəns] , ['leɪbə(r)] , [ɔː(r)] ['efət] .

The	grave	shuts	out	all	disturbance	,	labor	,	or	effort	.
这	严重	关闭	出去	全部	干扰	,	劳动	,	或者	努力	.

坟墓隔绝了一切干扰、劳作和努力。

[ðə; ði] ['tɒɪlwɔːn] [bɪ'liːvə(r)] ['kwaɪətli] [sliːp] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɪəri] [wɪð] [ɪts] [pleɪ] ,

The	toilworn	believer	quietly	sleeps	,	as	does	the	child	weary	with	its	play	,
这	辛勤劳作	信徒	悄悄	睡觉	,	作为	做	这	孩子	厌倦	和	它是	玩	,

辛勤劳作的信徒静静地睡着了，就像玩耍累了的孩子一样。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] ['slʌmbə] [ɒn] [ɪts] ['mʌðərz] [brest] .

when	it	shuts	its	eyes	and	slumbers	on	its	mother's	breast	.
什么时候	它	关闭	它是	眼睛	和	睡眠	在	它是	母亲的	胸部	.

它闭上眼睛，在母亲的怀里安然入睡。

[əʊ] ! ['hæpi] [ðeɪ] [huː] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] ; [ðeɪ] [rest] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['leɪbə] ,

O	!	happy	they	who	die	in	the	Lord	;	they	rest	from	their	labors	,
哦	!	快乐的	他们	WHO	死	在	这	主	;	他们	休息	从	他们的	劳动	,

哦！那些在主里死去的人有福了！他们息了自己的劳苦。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːks] [duː; də] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

and	their	works	do	follow	them	.
和	他们的	作品	做	跟随	他们	.

他们的作品也随之流传开来。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ʃʌn] [tɔɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [-]

We	would	not	shun	toil	,	for	though	it	[	99	]
我们	会	不是	回避	辛劳	,	为了	尽管	它	[	-	]

我们不会逃避辛勤劳动，因为尽管它[99]

[biː; bi] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kɜːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wen] ['sæŋktɪfaɪd] , [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ;

be	in	itself	a	curse	,	it	is	,	when	sanctified	,	a	blessing	;
是	在	本身	一个	诅咒	,	它	是	,	什么时候	圣化	,	一个	祝福	;

它本身或许是一种诅咒，但当它被圣化后，就成为一种祝福；

[jet] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [-] [seɪk] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] : [ænd; ənd] [wen] [gɑːdz] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] ,

yet	toil	for	toil's	sake	we	would	not	choose	:	and	when	God's	work	is	done	,
然而	辛劳	为了	辛勤劳作	清酒	我们	会	不是	选择	:	和	什么时候	神的	工作	是	完毕	,

然而，我们不会为了劳作而劳作：当上帝的工作完成时，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [tuː] .

we	are	too	glad	to	think	that	our	work	is	done	too	.
我们	是	也	高兴的	到	思考	那	我们的	工作	是	完毕	也	.

我们也高兴得不敢相信自己的工作已经完成了。

[ðə; ði] ['maɪti] ['hʌzbəndmən] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] ['aʊə(r)] [deɪ] ,

The	mighty	Husbandman	,	when	we	have	fulfilled	our	day	,
这	强大的	农夫	,	什么时候	我们	有	已完成	我们的	天	,

伟大的农夫，当我们完成一天的工作后，

[ʃæl; ʃəl] [bɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [bedz] ,

shall	bid	His	servants	rest	upon	the	best	of	beds	,
将	出价	他的	仆人	休息	之上	这	最好的	的	床	,

祂必吩咐祂的仆人睡在最好的床上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klɔd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [swiːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

for	the	clods	of	the	valley	shall	be	sweet	to	them	.
为了	这	土块	的	这	谷	将	是	甜的	到	他们	.

因为他们必觉得山谷里的泥土是甜的。

[ðeə(r)] [rɪ'pəʊz] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['brəʊkən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [raʊz] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

Their	repose	shall	never	be	broken	until	He	shall	rouse	them	up	to	give	them
他们的	休息	将	绝不	是	破碎的	直到	他	将	唤醒	他们	向上	到	给	他们

[ðeə(r)] [fʊl] [rɪ'wɔːd] .

their	full	reward	.
他们的	满的	报酬	.

他们的安宁永不被打破，直到祂唤醒他们，给予他们应得的全部奖赏。

['gɑːdɪd] [baɪ]['eɪndʒl] - ['wɔtʃə, 'wɔː-] , ['kɜːt(ə)nd] [baɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɪstəriz] , ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][læp][ɒv; əv]

Guarded	by	angel	-	watchers	,	curtained	by	eternal	mysteries	,	resting	on	the	lap	of
守卫	经过	天使	-	观察者	,	帘幕	经过	永恒	谜团	,	休息	在	这	膝	的

['mʌðə(r)] [ɜːθ] ,

mother	earth	,
母亲	地球	,

由天使守护，被永恒的奥秘所笼罩，安息于大地母亲的怀抱，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɒn] , [jiː; ji] ['herɪtə(r)] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,

ye	shall	sleep	on	,	ye	heritors	of	glory	,
是的	将	睡觉	在	,	是的	继承人	的	荣耀	,

你们这些荣耀的继承者，将安息吧。

[tɪl] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] .

till	the	fulness	of	time	shall	bring	you	the	fulness	of	redemption	.
直到	这	充满	的	时间	将	带来	你	这	充满	的	赎回	.

直到时机成熟，你们才能获得完全的救赎。

['fɔːteist] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

Foretastes	of	Heaven	.
预尝	的	天堂	.

天堂的预兆。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] [həʊm] ?

IS	it	possible	for	us	to	know	anything	whatever	of	our	heavenly	home	?
是	它	可能的	为了	我们	到	知道	任何事物	任何	的	我们的	天上	家	?

我们有可能了解天国的任何事吗?

[ɪz] [ðeə(r)] ['paʊə(r)][ɪn]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [tuː; tə][flaɪ]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [weə(r)]

Is	there	power	in	human	intellect	to	fly	into	the	land	of	the	hereafter	,	where
是	那里	力量	在	人类	智力	到	飞	进入	这	土地	的	这	此后	,	在哪里

[gɑːdz] ['piːp(ə)l] [-]

God's	people	[	100	]
神的	人们	[	-	]

人类的智力是否有能力飞向来世，那里是上帝的子民[100]

[rest] [ɪ'tɜːnəli] ?

rest	eternally	?
休息	永恒	?

永享安息?

['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri][ɪz] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [baɪ] [wɒt] [siːm] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [dɪ'naɪəl] : " [aɪ] [hæθ] [nɒt]

Our	inquiry	is	met	at	the	outset	by	what	seems	a	positive	denial	:	"	Eye	hath	not
我们的	询问	是	遇见	在	这	开端	经过	什么	似乎	一个	积极的	拒绝	:	"	眼睛	有	不是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

我们的询问一开始就遭到了看似肯定的否认：“眼睛没有见过，

[nɔː(r)][ɪə(r)] [hɜːd] , ['naɪðə(r)][hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] ,

nor	ear	heard	,	neither	have	entered	into	the	heart	of	man	,
也不	耳朵	听到	,	两者都不	有	进入	进入	这	心	的	男人	,

人耳未曾听见，人心也未曾领悟。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [hɪm] .

the	things	which	God	hath	prepared	for	them	that	love	Him	.
这	事物	哪个	上帝	有	准备	为了	他们	那	爱	他	.

神为爱他的人所预备的。

" [ɪf] [wiː; wi] [pɔːzd] [hɪə(r)] ,

"	If	we	paused	here	,
"	如果	我们	暂停	这里	,

“如果我们在这里停下来，

[wiː; wi] [mait] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [frɒm; frəm] [hens] [ðæt] " ['gʊdli] [lænd] [ænd; ənd]

we	might	give	up	all	idea	of	beholding	from	hence	that	"	goodly	land	and
我们	可能	给	向上	全部	主意	的	凝视	从	因此	那	"	很好	土地	和

['lebənən] ;

Lebanon	;
黎巴嫩	;

我们或许会放弃从此眺望"美好土地和黎巴嫩"的一切想法；

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [pɔːz] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ðə; ðiː] [ə'pɒsl] , [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðiː] [tekst] ,

"	but	we	do	not	pause	,	for	,	like	the	apostle	,	we	go	on	with	the	text	,
"	但	我们	做	不是	暂停	,	为了	,	喜欢	这	使徒	,	我们	去	在	和	这	文本	,

但是我们不会停顿，因为，就像使徒一样，我们会继续读下去。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] , " [bʌt; bət] [gɒd] [hæθ] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .

and	we	add	,	"	But	God	hath	revealed	them	unto	us	by	His	Spirit	.
和	我们	添加	,	"	但	上帝	有	揭晓	他们	到	我们	经过	他的	精神	.

我们还要补充一句："但是神已经藉着圣灵向我们启示了这些事。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː] [veɪl] ; [gɑːdz] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	It	is	possible	to	look	within	the	veil	;	God's	Spirit	can	turn	it	aside	for
"	它	是	可能的	到	看	之内	这	面纱	;	神的	精神	能	转动	它	旁边	为了

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

"我们有可能窥见幔子背后的真相；神的灵可以暂时拨开幔子。"

[ænd; ənd] [bɪd] [juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [glɪmps] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [wʌn] , [æt; ət] [ðæt]

and	bid	us	take	a	glimpse	,	though	it	be	a	distant	one	,	at	that
和	出价	我们	拿	一个	一瞥	,	尽管	它	是	一个	遥远	一	,	在	那

[ʌn'ʌtərəbl] ['glɔːri] .

unutterable	glory	.
难以言喻	荣耀	.

并让我们得以一窥那无法言喻的荣光，即使只是远远地一瞥。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] " " ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɒn] [ðə; ðiː] [ɜːθ] ,

There	are	"	Pisgahs	"	even	now	on	the	earth	,
那里	是	"	皮斯加	"	甚至	现在	在	这	地球	,

即使在今天，地球上仍然存在着"皮斯迦山"。

[frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [sə'lestiəl] ['keɪnən] [kæn; kən] [biː; bi] [bɪ'held] ;

from	the	top	of	which	the	celestial	Canaan	can	be	beheld	;
从	这	顶部	的	哪个	这	天体	迦南	能	是	观看	;

从山顶可以眺望天上的迦南；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hæləʊd] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [mɪsts] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [swept] [ə'weɪ] ,

there	are	hallowed	hours	in	which	the	mists	and	clouds	are	swept	away	,
那里	是	神圣的	小时	在	哪个	这	薄雾	和	云	是	扫荡	离开	,

有些神圣的时刻，迷雾和云层都会消散。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [sʌn] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [aɪ] , ['biːɪŋ] [friːd] [frɒm; frəm] [ɪts]

and	the	sun	shineth	in	his	strength	,	and	our	eye	,	being	freed	from	its
和	这	太阳	闪耀	在	他的	力量	,	和	我们的	眼睛	,	存在	自由	从	它是

['nætʃ(ə)rəl] ['dɪmnəs] ,

natural	dimness	,
自然的	昏暗	,

太阳光芒万丈，我们的眼睛也摆脱了天生的昏暗，

[biˈhəuld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] ,

beholds	something	of	that	land	which	is	very	far	off	,
凝视	某物	的	那	土地	哪个	是	非常	远的	离开	,

看到了遥远国度的景象，

[ænd; ənd] [siːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['blesɪdnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'zɜːvd] [-]

and	sees	a	little	of	the	joy	and	blessedness	which	is	reserved	[	101	]
和	看到	一个	小的	的	这	喜悦	和	幸福	哪个	是	预订的	[	-	]

并看到了保留下来的些许喜悦和幸福[101]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][gɒd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

for	the	people	of	God	hereafter	.
为了	这	人们	的	上帝	此后	.

为了上帝子民的未来。

[baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ðeə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][naʊ] , [ɪn]['siːz(ə)nz][ɒv; əv]['blɪsf(ə)l]

By	the	Holy	Spirit	there	is	given	to	them	,	even	now	,	in	seasons	of	blissful
经过	这	圣	精神	那里	是	给定	到	他们	,	甚至	现在	,	在	季节	的	幸福的

[kə'mjuːniən] ,

communion	,
圣餐	,

藉着圣灵，即使在今天，在幸福团契的时刻，他们仍然蒙受恩典。

[sʌtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [dʒɔɪz] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] , [æz; əz] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hev(ə)n] [daʊn] [tuː; tə]

such	experiences	,	joys	,	and	feelings	,	as	seem	to	bring	heaven	down	to
这样的	经历	,	喜悦	,	和	情怀	,	作为	似乎	到	带来	天堂	向下	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些经历、快乐和感受，仿佛将天堂带到了他们身边。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] , [ɪn][sʌm; səm][feɪnt] ['meʒə(r)] , [wɒt] ['hev(ə)n] [ɪt'self]

and	make	them	able	to	realize	,	in	some	faint	measure	,	what	heaven	itself
和	制作	他们	有能力的	到	意识到	,	在	一些	头晕的	措施	,	什么	天堂	本身

[mʌst; məst][biː; bi] .

must	be	.
必须	是	.

并使他们能够在某种程度上认识到天堂本身应该是什么样子。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

The	Work	of	the	Spirit	.
这	工作	的	这	精神	.

圣灵的工作。

[let] [ˌjuː 'es]['evə(r)][rɪ'membə(r)] [ðæt] [kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['vælјuː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'pɑːt]

LET	us	ever	remember	that	Christ	on	the	cross	is	of	no	value	to	us	apart
让	我们	曾经	记住	那	基督	在	这	叉	是	的	不	价值	到	我们	除

[frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ɪn][ˌjuː 'es] .

from	the	Holy	Spirit	in	us	.
从	这	圣	精神	在	我们	.

我们务必记住，若没有圣灵在我们里面，十字架上的基督对我们毫无价值。

[ɪn] [veɪn] [ðæt] [blʌd] [ɪz] ['fləʊɪŋ] ,

In	vain	that	blood	is	flowing	,
在	徒劳	那	血	是	流动	,

鲜血徒劳地流淌着。

[ən'les] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'plaɪz] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] ;

unless	the	finger	of	the	Spirit	applies	the	blood	to	our	conscience	;
除非	这	手指	的	这	精神	适用	这	血	到	我们的	良心	;

除非圣灵之手将宝血涂抹在我们的良心上；

[ɪn] [veɪn] [ɪz] [ðæt] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [rɔːt] [aʊt] , [ən'les] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ræps] [ˌaɪ 'tiː]
in **vain** **is** **that** **garment** **of** **righteousness** **wrought** **out** **,** **unless** **the** **Holy** **Spirit** **wraps** **it**
在 徒劳 是 那 服装 的 义 锻 出去 , 除非 这 圣 精神 卷饼 它
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
around **us** **,**
大约 我们 ,

若非圣灵将那义袍披在我们身上，那义袍就毫无用处。

[ænd; ənd] [ə'reɪz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ɪts] ['kɒstli] [fəʊldz] .
and **arrays** **us** **in** **its** **costly** **folds** **.**
和 数组 我们 在 它是 昂贵 折叠 .

并将我们置于其代价高昂的褶皱之中。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ['kænɒt] [kwentʃ] ['aʊə(r)] [θɜːst] ,
The **river** **of** **the** **water** **of** **life** **cannot** **quench** **our** **thirst** **,**
这 河 的 这 水 的 生活 不能 淬火 我们的 口渴 ,

生命之水的河水也不能解我们的渴，

[tɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] ['gɒblət] [ænd; ənd] [lɪfts] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lɪps] .
till **the** **Spirit** **presents** **the** **goblet** **and** **lifts** **it** **to** **our** **lips** **.**
直到 这 精神 礼物 这 高脚杯 和 电梯 它 到 我们的 嘴唇 .

直到圣灵将酒杯递到我们唇边。

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['blɪsf(ə)l] [tuː; tə]
All **the** **things** **which** **are** **in** **the** **paradise** **of** **God** **could** **never** **be** **blissful** **to**
全部 这 事物 哪个 是 在 这 天堂 的 上帝 可以 绝不 是 幸福的 到
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

上帝天堂里的一切事物，对我们来说永远都无法带来幸福。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [-]
so **long** **as** **we** **are** **[** **102** **]**
所以 长的 作为 我们 是 [-]

只要我们[102]

[ded] [səʊlz] — [ænd; ənd] [ded] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðæt] ['hev(ə)nli] [wɪnd] ['kɒmz] [ænd; ənd] [briːð]
dead **souls** **—** **and** **dead** **we** **are** **,** **until** **that** **heavenly** **wind** **comes** **and** **breathes**
死的 灵魂 — 和 死的 我们 是 , 直到 那 天上 风 来 和 呼吸
[ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
upon **us** **,**
之上 我们 ,

死寂的灵魂——我们确实是死的，直到那天上的风吹拂过我们，给我们带来新的气息。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
that **we** **may** **live** **.**
那 我们 可能 居住 .

使我们能够生存。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ,
We **do** **not** **hesitate** **to** **say** **,** **that** **we** **owe** **as** **much** **to** **God** **the** **Holy** **Ghost** **,**
我们 做 不是 犹豫 到 说 , 那 我们 欠 作为 很多 到 上帝 这 圣 鬼 ,

我们毫不犹豫地说，我们对圣灵上帝也同样感激不尽。

[æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði] [sʌn] .
as **we** **do** **to** **God** **the** **Son** **.**
作为 我们 做 到 上帝 这 儿子 .

就像我们对待圣子一样。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [sɪn][ænd; ənd] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]

it	were	a	high	sin	and	misdemeanor	to	attempt	to	put	one	person	of
它	是	一个	高的	罪	和	轻罪	到	试图	到	放	一	人	的

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['trɪnətɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

the	divine	Trinity	before	another	.
这	神圣的	三位一体	前	其他	.

将三位一体中的一位置于另一位之上，是一种严重的罪过和轻罪。

[ðaʊ] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ɑːt][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [greɪs] , [ɔːl] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

Thou	,	O	Father	,	art	the	source	of	all	grace	,	all	love	and	mercy	towards	us	.
你	,	哦	父亲	,	艺术	这	来源	的	全部	优雅	,	全部	爱	和	怜悯	向	我们	.

天父啊，祢是赐予我们一切恩典、慈爱和怜悯的源泉。

[ðaʊ] , [əʊ][sʌn] , [ɑːt][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] ['mɜːsi] ,

Thou	,	O	Son	,	art	the	channel	of	Thy	Father's	mercy	,
你	,	哦	儿子	,	艺术	这	渠道	的	你的	父亲的	怜悯	,

圣子啊，你是天父慈悲的管道，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [lʌv] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [fləʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	without	Thee	Thy	Father's	love	could	never	flow	to	us	.
和	没有	汝	你的	父亲的	爱	可以	绝不	流动	到	我们	.

如果没有你，天父的爱就无法流向我们。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [əʊ]['spɪrɪt] ,

And	Thou	,	O	Spirit	,
和	你	,	哦	精神	,

而你，哦，圣灵，

[ɑːt][hiː; hi] [huː] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

art	He	who	enables	us	to	receive	that	divine	virtue	which	flows	from	the
艺术	他	WHO	启用	我们	到	收到	那	神圣的	美德	哪个	流量	从	这

['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed] ,

fountain	-	head	,
喷泉	-	头	,

艺术，祂使我们能够获得源自源头的神圣美德，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [θruː] [kraɪst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [baɪ] [ðaɪ] [miːnz] , ['entəz] ['ɪntuː]

the	Father	,	through	Christ	the	channel	,	and	which	,	by	Thy	means	,	enters	into
这	父亲	,	通过	基督	这	渠道	,	和	哪个	,	经过	你的	方法	,	进入	进入

['aʊə(r)] [hɑːt] ,

our	heart	,
我们的	心	,

父神藉着基督这管道，并通过祢的方式进入我们的内心，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baidz] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [fɔːθ] [ɪts] ['glɔːriəs] [fruːt] .

and	there	abides	,	and	brings	forth	its	glorious	fruit	.
和	那里	遵守	,	和	带来	前进	它是	辉煌	水果	.

它在那里存留，并结出它荣耀的果实。

['mægnɪfaɪ] , [ðen] , [ðə; ði]['spɪrɪt] .

Magnify	,	then	,	the	Spirit	.
放大	,	然后	,	这	精神	.

所以，要尊崇圣灵。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [jet] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [θɔːt] , [ə; eɪ] ['hæləʊd] [diːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kənsə,kreitid]

There	never	yet	was	a	heavenly	thought	,	a	hallowed	deed	,	or	a	consecrated
那里	绝不	然而	曾是	一个	天上	想法	,	一个	神圣的	契据	,	或者	一个	已祝圣的

[ækt] ,

act	,
行为	,

那时还没有出现过任何神圣的念头、任何神圣的行为或任何圣洁的举动。

[əkˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] [baɪ] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːkt] [ɪn] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhəʊli]

acceptable	to	God	by	Jesus	Christ	,	which	was	not	worked	in	us	by	the	Holy
可接受	到	上帝	经过	耶稣	基督	,	哪个	曾是	不是	工作	在	我们	经过	这	圣

[ˈspɪrɪt] . [-]

Spirit	.	[	103	]
精神	.	[	-	]

藉着耶稣基督，神就悦纳了，这恩典不是圣灵在我们里面所成就的。[103]

[piːs] .

Peace	.
和平	.

和平。

[ðə; ði] [bɪˈliːvə(r)] [ɪnˈdʒɔɪ] , [ɪn] [ˈfeɪvəd] [ˈsiːz(ə)nz] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] ,

THE	believer	enjoys	,	in	favored	seasons	,	such	an	intimacy	with	the	Lord	Jesus	,
这	信徒	享受	,	在	受青睐	季节	,	这样的	一个	亲密关系	和	这	主	耶稣	,

信徒在蒙恩的时期，可以享受与主耶稣如此亲密的关系。

[æz; əz] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [piːs] .

as	fills	his	heart	with	an	overflowing	peace	.
作为	填充	他的	心	和	一个	溢出	和平	.

使他心中充满平安。

[əʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs] [ˈwɪspərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

there	are	sweet	words	which	Jesus	whispers	in	the	ears	of	His	people	,
那里	是	甜的	字	哪个	耶稣	低语	在	这	耳朵	的	他的	人们	,

耶稣会在祂子民的耳边轻声细语，说一些甜言蜜语。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lʌv] - [ˈvɪzɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd]

and	there	are	love	-	visits	which	He	pays	to	them	,	which	a	man	would
和	那里	是	爱	-	访问	哪个	他	支付	到	他们	,	哪个	一个	男人	会

[nɒt] [bɪˈliːv] ,

not	believe	,
不是	相信	,

祂还会对他们进行充满爱意的探访，这是人难以置信的。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [təʊld] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] .

even	though	it	should	be	told	unto	him	.
甚至	尽管	它	应该	是	讲述	到	他	.

即使应该告诉他。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [ˌkɒmprɪˈhend] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	who	would	comprehend	it	,
他	WHO	会	理解	它	,

凡能理解它的人，

[mʌst; məst] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]

must	experience	in	his	own	heart	what	it	is	to	have	fellowship	with	the
必须	经验	在	他的	自己的	心	什么	它	是	到	有	奖学金	和	这

[ˈfɑːðə(r)] ,

Father	,
父亲	,

他必须在自己的内心深处体验到与天父相交的感受，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .

and	with	His	Son	Jesus	Christ	.
和	和	他的	儿子	耶稣	基督	.

并与祂的儿子耶稣基督同在。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [kraɪst] ['mænɪfestɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt]

There	is	such	a	thing	as	Christ	manifesting	Himself	to	us	as	He	does	not
那里	是	这样的	一个	事物	作为	基督	显现	他本人	到	我们	作为	他	做	不是

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wɜːld] .

unto	the	world	.
到	这	世界	.

基督向我们显现的方式，与祂向世人显现的方式截然不同。

[ɔːl] ['daʊtɪŋ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['bænɪʃt] [ðen] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ]

All	doubting	thoughts	are	banished	then	,	and	we	can	say	,	"	I	am	my
全部	怀疑	想法	是	被放逐	然后	,	和	我们	能	说	,	"	我	是	我的

[bɪ'lʌvɪdz] ,

Beloved's	,
心爱之人	,

那时，所有怀疑的念头都会消失，我们可以说：“我是我爱人的，

[ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [maɪn] .

and	my	Beloved	is	mine	.
和	我的	心爱	是	矿	.

我的爱人是我的。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['fiːlɪŋ] .

"	This	is	the	one	all	-	absorbing	feeling	.
"	这	是	这	一	全部	-	吸收	感觉	.

这是唯一一种让人完全沉浸其中的感觉。

[ænd; ənd] [wɒt] ['wʌndə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [hæz; həz] [sʌtʃ] [diːp] [piːs] ,

And	what	wonder	is	it	that	the	believer	has	such	deep	peace	,
和	什么	想知道	是	它	那	这	信徒	有	这样的	深的	和平	,

信徒拥有如此深沉的平安，这又有什么奇怪的呢?

[wen] [kraɪst] [ðʌs] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [reɪn] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ?

when	Christ	thus	dwells	in	the	heart	,	and	reigns	there	without	a	rival	?
什么时候	基督	因此	居住地	在	这	心	,	和	统治	那里	没有	一个	竞争对手	?

当基督如此住在人心中，并在那里掌权而无人能敌时，会是怎样一番景象呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [-]

It	were	[	104	]
它	是	[	-	]

它是[104]

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] ['mɪrəklz] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [piːs] .

a	miracle	of	miracles	,	if	we	did	not	have	peace	.
一个	奇迹	的	奇迹	,	如果	我们	做过	不是	有	和平	.

如果没有和平，那将是奇迹中的奇迹。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)] [piːs] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [kən'tɪnjuəs] ?

But	how	is	it	that	our	peace	is	not	more	continuous	?
但	如何	是	它	那	我们的	和平	是	不是	更多的	连续的	?

但为什么我们的和平不能更加持久呢?

[ðə; ði]['əʊnli][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['friːkwənt] [lɒs] [ɒv; əv] [piːs] [ɪz] , [ðæt] ['aʊə(r)] [kə'mjuːniən] [ɪz]

The	only	explanation	of	our	frequent	loss	of	peace	is	,	that	our	communion	is
这	仅有的	解释	的	我们的	频繁	损失	的	和平	是	,	那	我们的	圣餐	是

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

我们频繁失去平安的唯一解释就是，我们之间的沟通破裂了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['feləʊʃɪp] [ɪz] ['mɑːd] ; [els] [wʊd] ['aʊə(r)] [piːs] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

and	our	fellowship	is	marred	;	else	would	our	peace	be	like	a	river	,
和	我们的	奖学金	是	受损	;	别的	会	我们的	和平	是	喜欢	一个	河	,

我们的友谊因此蒙上了阴影；否则，我们的平安就会像河流一样奔涌。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['raɪtʃəsnəs] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

and	our	righteousness	like	the	waves	of	the	sea	.
和	我们的	义	喜欢	这	波浪	的	这	海	.

我们的义行如同海浪一般。

[lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'tɪnjuəl] .

Live	near	the	cross	,	and	your	peace	shall	be	continual	.
居住	靠近	这	叉	,	和	你的	和平	将	是	持续的	.

与十字架亲近，你必得享长久的平安。

['ɜ:rθs] ['si:z(ə)nz] .

Earth's	Seasons	.
地球的	季节	.

地球的四季。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [si:n] .

THE	things	which	are	seen	are	types	of	the	things	which	are	not	seen	.
这	事物	哪个	是	已见	是	类型	的	这	事物	哪个	是	不是	已见	.

我们所能看到的事物，都是我们所看不到的事物的类型。

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət]

The	works	of	creation	are	pictures	to	the	children	of	God	of	the	secret
这	作品	的	创建	是	图片	到	这	孩子们	的	上帝	的	这	秘密

['mɪstəriz] [ɒv; əv] [greɪs] .

mysteries	of	grace	.
谜团	的	优雅	.

造物主的作品是上帝恩典奥秘的象征，向上帝的儿女们展现这些奥秘。

[gɑ:dz] [tru:ðz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

God's	truths	are	the	apples	of	gold	,	and	the	visible	creatures	are	the
神的	真相	是	这	苹果	的	金子	,	和	这	可见的	生物	是	这

[b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

baskets	of	silver	.
篮子	的	银	.

上帝的真理是金苹果，而看得见的生物是银篮。

[ðə; ði] ['veri] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [faɪnd][ðeə(r)] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜ:ld] [ɒv; əv][mæn] [wɪ'ðɪn] .

The	very	seasons	of	the	year	find	their	parallel	in	the	little	world	of	man	within	.
这	非常	季节	的	这	年	寻找	他们的	平行线	在	这	小的	世界	的	男人	之内	.

一年四季的更迭，在人类的内心世界里也找到了对应的规律。

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]['wɪntə(r)] — ['drɪəri] , ['haʊlɪŋ] ['wɪntə(r)] — [wen] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	have	our	winter	—	dreary	,	howling	winter	—	when	the	north	wind	of	the
我们	有	我们的	冬天	—	凄凉	,	嚎叫	冬天	—	什么时候	这	北	风	的	这

[lɔ:] [fɔ:θ] [ə'genst] [ˌju: 'es] ; [wen] [-]

law	rusheth	forth	against	us	;	when	[	105	]
法律	拉什斯	前进	反对	我们	;	什么时候	[	-	]

我们也有自己的冬天——阴冷、呼啸的冬天——那时法律的北风向我们猛烈袭来；那时[105]

['evri] [həʊp] [ɪz] [nɪpt] ;

every	hope	is	nipped	;
每一个	希望	是	轻咬	;

所有的希望都破灭了；

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][laɪ] ['berid] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [dɑ:k] [klɔd] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ;

when	all	the	seeds	of	joy	lie	buried	beneath	the	dark	clods	of	despair	;
什么时候	全部	这	种子	的	喜悦	说谎	埋葬	下面	这	黑暗的	土块	的	绝望	;

当所有的快乐种子都埋葬在绝望的黑暗泥土之下；

[wen] ['aʊə(r)] [səʊl] [ɪz][fɑ:st] ['fetəd] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [baʊnd] [wɪð] [aɪs] , [wɪ'ðaʊt] [weɪvz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

when	our	soul	is	fast	fettered	like	a	river	bound	with	ice	,	without	waves	of	joy	,
什么时候	我们的	灵魂	是	快速地	束缚	喜欢	一个	河	边界	和	冰	,	没有	波浪	的	喜悦	,

当我们的灵魂像被冰封的河流一样被紧紧束缚，没有一丝喜悦的波涛，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] .
or **flowings** **of** **thanksgiving** **.**
或者 流动 的 感恩 .

或感恩的泪水。

[θæŋks] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] , [ðə; ði] [sɒft] [saʊθ] [wɪnd] [briːð] [əˈpɒn] ['aʊə(r)] [səʊl] ,
Thanks **be** **unto** **God** **,** **the** **soft** **south** **wind** **breathes** **upon** **our** **soul** **,**
谢谢 是 到 上帝 , 这 柔软的 南 风 呼吸 之上 我们的 灵魂 ,

感谢上帝，柔和的南风轻拂着我们的灵魂。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][set] [friː] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv]
and **at** **once** **the** **waters** **of** **desire** **are** **set** **free** **,** **the** **spring** **of** **love**
和 在 一次 这 水 的 欲望 是 放 自由的 , 这 春天 的 爱
['kʌmɪθ] [ɒn] ,
cometh **on** **,**
到来 在 ,

欲望之水瞬间奔涌而出，爱情之泉涌现。

['flaʊəz] [ɒv; əv] [həʊp] [əˈpɪə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] , [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [feɪθ] [pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] [jʌŋ]
flowers **of** **hope** **appear** **in** **our** **hearts** **,** **the** **trees** **of** **faith** **put** **forth** **their** **young**
花朵 的 希望 出现 在 我们的 心 , 这 树木 的 信仰 放 前进 他们的 年轻的
[ʃuːts] ,
shoots **,**
芽 ,

希望之花在我们心中绽放，信仰之树抽出嫩芽。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - [bɝdz] ['kʌmɪθ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
the **time** **of** **the** **singing** **-** **birds** **cometh** **in** **our** **hearts** **,**
这 时间 的 这 歌唱 - 鸟类 到来 在 我们的 心 ,

鸟儿歌唱的时光在我们心中来临，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and **we** **have** **joy** **and** **peace** **in** **believing** **through** **the** **Lord** **Jesus** **Christ** **.**
和 我们 有 喜悦 和 和平 在 相信 通过 这 主 耶稣 基督 .

我们因信靠主耶稣基督而得享喜乐与平安。

[ðæt] ['hæpi] ['spriŋtaid] [ɪz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sʌmə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz] ['greɪsɪz]
That **happy** **springtide** **is** **followed** **in** **the** **believer** **by** **a** **rich** **summer** **,** **when** **his** **graces**
那 快乐的 春潮 是 随后 在 这 信徒 经过 一个 富有的 夏天 , 什么时候 他的 恩典
,
,
,

信徒们在经历了快乐的春天之后，便迎来了丰盛的夏天，那时他的恩典，

[laɪk] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] , ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['pɜːfjuːm] ; [ænd; ənd] [fruːts]
like **fragrant** **flowers** **,** **are** **in** **full** **bloom** **,** **loading** **the** **air** **with** **perfume** **;** **and** **fruits**
喜欢 香 花朵 , 是 在 满的 盛开 , 加载中 这 空气 和 香水 ; 和 水果
[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
of **the** **Spirit** **,**
的 这 精神 ,

如同芬芳的花朵，盛开芬芳，弥漫空气；圣灵的果子，

[laɪk] ['sɪtrən] [ænd; ənd] ['pɔmˌgrænɪts] ,
like **citrons** **and** **pomegranates** **,**
喜欢 香橼 和 石榴 ,

例如香橼和石榴，

[swel] ['ɪntuː][ðeə(r)] [fʊl] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːniəl] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
swell **into** **their** **full** **proportion** **in** **the** **genial** **warmth** **of** **the** **Sun** **of** **Righteousness** **.**
膨胀 进入 他们的 满的 部分 在 这 和蔼可亲 温暖 的 这 太阳 的 义 .

在正义之日的温暖阳光下，它们膨胀到完全体态。

[ðen] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [bɪ'li:vərz] ['ɔ:təm] , [wen] [hɪz; ɪz] [fru:ts] [grəʊ] [raɪp] ,

Then	cometh	the	believer's	autumn	,	when	his	fruits	grow	ripe	,
然后	到来	这	信徒的	秋天	,	什么时候	他的	水果	生长	成熟	,

然后，信徒的秋季来临，那时他的果实成熟了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ; [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen]

and	his	fields	are	ready	for	the	harvest	;	the	time	has	come	when
和	他的	字段	是	准备好	为了	这	收成	;	这	时间	有	来	什么时候

[hɪz; ɪz] [lɔ:d] [ʃæl; ʃəl] ['gæðə(r)] [-]

his	Lord	shall	gather	[	106	]
他的	主	将	收集	[	-	]

他的田地已经成熟，可以收割了；他的主收割的时候到了。[106]

[tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] " ['plez(ə)nt] [fru:ts] , " [ænd; ənd] [stɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] ['hev(ə)n] ;

together	his	"	pleasant	fruits	,	"	and	store	them	in	heaven	;
一起	他的	"	令人愉快的	水果	,	"	和	店铺	他们	在	天堂	;

将他的"美好果实"一起储存在天上；

[ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['ɪnˌgæðərɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] — [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ə'nju:] ,

the	feast	of	ingathering	is	at	hand	—	the	time	when	the	year	shall	begin	anew	,
这	盛宴	的	收集	是	在	手	—	这	时间	什么时候	这	年	将	开始	重新	,

[æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [jɪə(r)] ,

an	unchanging	year	,
一个	不变	年	,

丰收的盛宴即将到来——新的一年即将开始，一个不变的年份。

[laɪk] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] .

like	the	years	of	the	right	hand	of	the	Most	High	.
喜欢	这	年	的	这	正确的	手	的	这	最多	高的	.

如同至高者右手所掌管的岁月。

[lʌv] [ˌʌndɪ'zɜ:vd] .

Love	Undeserved	.
爱	不应得的	.

不值得的爱。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [wʌn] [lʌv] [kraɪst] ,

THERE	is	nothing	which	makes	one	love	Christ	,
那里	是	没有什么	哪个	制作	一	爱	基督	,

没有任何事物能使人爱基督，

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['bæləns t] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʌn'wɜ:ðinəs]

so	much	as	a	sense	of	His	love	balanced	with	a	sense	of	our	unworthiness
所以	很多	作为	一个	感觉	的	他的	爱	均衡	和	一个	感觉	的	我们的	不配

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

既感受到祂的爱，又感受到我们不配拥有祂的爱。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [swi:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [kraɪst] [lʌvz] [ˌju: 'es] ; [bʌt; bət] , [əʊ] ,

It	is	sweet	to	think	that	Christ	loves	us	;	but	,	O	,
它	是	甜的	到	思考	那	基督	爱	我们	;	但	,	哦	,

想到基督爱我们，真是令人欣慰；但是，哦，

[tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [blæk] [æz; əz] [ðə; ði] " [tents] [ɒv; əv] ['ki:dɑ:r] , " [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi]

to	remember	that	we	are	black	as	the	"	tents	of	Kedar	,	"	and	yet	he
到	记住	那	我们	是	黑色的	作为	这	"	帐篷	的	凯达尔	,	"	和	然而	他

[lʌvz] [ˌju: 'es] !

loves	us	!
爱	我们	!

要记住，我们像"基达的帐篷"一样黑，但他仍然爱我们！

[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]	[θɔːt]	[wɪtʃ]	[meɪ]	[wel]	[wiːn]	[ˌjuː 'es][frɒm; frəm]	['evriθɪŋ]	[els]	[bɪ'saɪd]	.
This	**is**	**a**	**thought**	**which**	**may**	**well**	**wean**	**us**	**from**	**everything**	**else**	**beside**	**.**
这	是	一个	想法	哪个	可能	出色地	断奶	我们	从	一切	别的	旁	.

这个想法或许能让我们彻底摆脱其他一切烦恼。

[ðə; ði]	[ɪn'fæləbl]	['kɒmənt(ə)ri]	.
The	**Infallible**	**Commentary**	**.**
这	绝对正确	评论	.

绝对无误的注释。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

麦捆中的拾穗(Gleanings among the Sheaves)
第4/7页

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [best] [nəʊ] [gɑːdz] [wɜːd] , [mʌst; məst] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [əʊn] [laɪt] . [-]
Those who would best know God's Word , must study it in its own light . [107]
那些 WHO 会 最好的 知道 神的 单词 , 必须 学习 它 在 它是自己的 光 . [-]

要真正了解上帝的话语，就必须按照上帝的话语本身去研究它。[107]

[ə; eɪ] [pleɪs] [pv; əv] [trʌst] .
A Place of Trust .
一个 地方 的 相信 .

值得信赖的地方。

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [pʌtɪst] [ɔːl] [ðaɪ] [dɪə(r)] [wʌnz] ['ɪntuː] [gɑːdz] [hænd] .
TAKE care that thou puttest all thy dear ones into God's hand .
拿 关心 那 你 puttest 全部 你的 亲爱的 一个 进入 神的 手 .

务必将你所爱的人都交托在上帝手中。

[ðaʊ] [hæst] [pʊt] [ðaɪn] [əʊn] [səʊl] [ðeə(r)] , [pʊt] [ðeə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] ['laɪkwaɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
Thou hast put thine own soul there , put their souls and bodies likewise into His
你 哈斯特 放 你的 自己的 灵魂 那里 , 放 他们的 灵魂 和 身体 同样地 进入 他的
['kʌstədi] .
custody .
保管 .

既然你已经将自己的灵魂交托于他，也请将他们的灵魂和身体交托于他。

[ðaʊ] [kænst] [trʌst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tempərəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] , [trʌst] [ðaɪ] ['dʒuːəlz] [wɪð] [hɪm] .
Thou canst trust Him for temporals for thyself , trust thy jewels with Him .
你 罐 相信 他 为了 时间 为了 你自己 , 相信 你的 珠宝 和 他 .

你可以信赖他保管你的世俗之物，将你的珍宝托付给他。

[fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðaɪn] [əʊn] ,
Feel that they are not thine own ,
感觉 那 他们 是 不是 你的 自己的 ,

感觉它们不属于自己，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] [ləʊnz] [tuː; tə] [ðiː] — [ləʊnz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][æt; ət]
but that they are God's loans to thee — loans which may be recalled at
但 那 他们 是 神的 贷款 到 你 — 贷款 哪个 可能 是 召回 在
['eni] ['məʊmənt] — ['preʃəs] ['denɪzənz] [pv; əv] ['hev(ə)n] ,
any moment — precious denizens of heaven ,
任何 片刻 — 宝贵的 居民 的 天堂 ,

但它们是上帝借给你的——随时可能被收回的——天国的宝贵居民们，

[nɒt] [ɪn'teɪl] [ə'pɒn] [ðiː] , [bʌt; bət][pv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt]['əʊnli][ə; eɪ] ['tenənt] [æt; ət] [wɪl] .
not entailed upon thee , but of which thou art only a tenant at will .
不是 包含 之上 你 , 但 的 哪个 你 艺术 仅有的 一个 租户 在 将要 .

并非由你继承，而只是你的自由承租人。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][səʊ] [seɪf] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn]
Your possessions are never so safe as when you are willing to resign
你的 财产 是 绝不 所以 安全的 作为 什么时候 你 是 愿意的 到 辞职
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当你愿意放弃拥有它们的时候，你的财产才最安全。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][səʊ] [rɪtʃ] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][pʊt][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv]['ɪntuː][ðə; ði][hænd]

and	you	are	never	so	rich	as	when	you	put	all	you	have	into	the	hand
和	你	是	绝不	所以	富有的	作为	什么时候	你	放	全部	你	有	进入	这	手

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

of	the	Lord	.
的	这	主	.

当你把所有的一切都交托给上帝时，你才会真正富有。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [bɪ'riːvmənts] ,

You	shall	find	it	greatly	mitigate	the	sorrow	of	bereavements	,
你	将	寻找	它	非常	缓解	这	悲哀	的	丧亲之痛	,

你会发现它能大大减轻丧亲之痛。

[ɪf] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'riːvmənt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['evri] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz]

if	before	bereavement	you	shall	have	learned	to	surrender	every	day	all	the	things
如果	前	丧亲之痛	你	将	有	学习	到	投降	每一个	天	全部	这	事物

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪərɪst] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

which	are	dearest	to	you	,
哪个	是	亲爱的	到	你	,

如果在丧亲之前，你已经学会每天放弃所有你最珍视的东西，

['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['greɪʃəs] [gɒd] . [-]

into	the	keeping	of	your	gracious	God	.	[	108	]
进入	这	保持	的	你的	亲切	上帝	.	[	-	]

交托给仁慈的上帝。[108]

" [kən'sɪdə(r)] [hɪm] .

"	Consider	Him	.
"	考虑	他	.

“想想他。”

" [əʊ] [bɪ'liːvə(r)] , [huː] [ɑːt] ['wɪəri] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv]

"	O	believer	,	who	art	weary	and	disheartened	because	of	the	roughness	of
"	哦	信徒	,	WHO	艺术	厌倦	和	沮丧	因为	的	这	粗糙度	的

[ðə; ði] [weɪ] ,

the	way	,
这	方式	,

“信士啊，你因道路崎岖而疲惫灰心，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['maːstəz] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['sʌfəd] .

look	at	the	Master's	footsteps	,	and	see	how	He	suffered	.
看	在	这	硕士学位	脚步声	,	和	看	如何	他	遭受	.

看看大师的足迹，看看他受了多少苦。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] ['trʌbld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

You	are	tried	and	troubled	,	and	you	ask	for	consolation	.
你	是	尝试	和	麻烦	,	和	你	问	为了	安慰	.

你饱受折磨，心事重重，渴望得到安慰。

[wɒt] ['betə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði]

What	better	can	be	afforded	you	than	what	is	presented	to	you	in	the
什么	更好的	能	是	提供	你	比	什么	是	呈现	到	你	在	这

[fækt] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [wʌn] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪtʃə(r)] — [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ɔːl]

fact	that	Jesus	Christ	is	one	with	you	in	your	nature	—	that	He	has	suffered	all
事实	那	耶稣	基督	是	一	和	你	在	你的	自然	—	那	他	有	遭受	全部

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] — [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːθweɪ] [hæz; həz] [biːn] [ə'fɔːˌtaɪm] ['trɒdn] [baɪ]

that	you	are	now	suffering	—	that	your	pathway	has	been	aforetime	trodden	by
那	你	是	现在	痛苦	—	那	你的	路径	有	到过	之前	践踏	经过

[hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [fʊt] — [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz]

His	sacred	foot	—	that	the	cup	of	which	you	drink	is	a	cup	which	He	has
他的	神圣	脚	—	那	这	杯子	的	哪个	你	喝	是	一个	杯子	哪个	他	有

[dreɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] — [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pɑːs] [ɪz] [wʌn] [θruː]

drained	to	the	very	bottom	—	that	the	river	through	which	you	pass	is	one	through
排水	到	这	非常	底部	—	那	这	河	通过	哪个	你	经过	是	一	通过

[wɪtʃ] [hiː; hi] [swæm] ,

which	He	swam	,
哪个	他	游泳	,

还有什么比这更好的呢？耶稣基督与你本性相同——祂承受了你现在所承受的一切苦难——祂神圣的脚早已踏过你的道路——你所饮的杯是祂喝干的——你所流过的河是祂游过的。

[ænd; ənd]

and
和

和

['evri] [weɪv] [ænd; ənd] ['bɪləʊ] [wɪtʃ] [rəʊlz] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [dɪd] [ɪn] [əʊld] [taɪm] [rəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

every	wave	and	billow	which	rolls	over	your	head	did	in	old	time	roll	over	Him	.
每一个	海浪	和	巨浪	哪个	卷	超过	你的	头	做过	在	老的	时间	卷	超过	他	.

过去，每一道从你头顶翻滚的波浪和巨浪，都曾从他身上滚滚而过。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] ['sʌfəd] ?

are	you	ashamed	and	unwilling	to	suffer	what	your	Master	suffered	?
是	你	羞愧	和	不情愿	到	遭受	什么	你的	掌握	遭受	?

你是否羞于承受你的主人所承受的苦难，而不愿承受?

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [biː; bi] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ? [-]

Shall	the	disciple	be	above	his	Master	,	and	the	servant	above	his	Lord	?	[
将	这	弟子	是	多于	他的	掌握	,	和	这	仆人	多于	他的	主	?	[

109	]
-	]

学生岂能凌驾于老师之上，仆人岂能凌驾于主人之上? [109]

[ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [daɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [krɒs] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [juː; jʊ] [beə(r)] [ðə; ði] [krɒs] ?

Shall	he	die	upon	a	cross	,	and	will	not	you	bear	the	cross	?
将	他	死	之上	一个	叉	,	和	将要	不是	你	熊	这	叉	?

他难道要死在十字架上，而你却不愿意背负十字架吗?

[mʌst; məst] [hiː; hi] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] [θɔːnz] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] ['lɔrəl, 'lɔː-] ?

Must	He	be	crowned	with	thorns	,	and	shall	you	be	crowned	with	laurel	?
必须	他	是	加冕	和	荆棘	,	和	将	你	是	加冕	和	月桂树	?

祂必须戴上荆棘冠冕，而你却要戴上桂冠吗?

[ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [pɪəst] [ɪn][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [fiːl]

Is	He	to	be	pierced	in	hands	and	feet	,	and	are	His	followers	to	feel
是	他	到	是	穿孔	在	双手	和	脚	,	和	是	他的	追随者	到	感觉

[nəʊ][peɪn] ?

no	pain	?
不	疼痛	?

祂的手脚要被刺穿吗？祂的追随者要感觉不到疼痛吗？

[əʊ] , [kɑːst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɒnd] [dɪ'luːʒn] .

O	,	cast	away	the	fond	delusion	.
哦	,	投掷	离开	这	喜爱	错觉	.

哦，抛弃那美好的幻想吧。

[lʊk] [tuː; tə] [hɪm] [huː] " [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [krɒs] , [di'spaiz] [ðə; ði] [ʃeɪm] ,

Look	to	Him	who	"	endured	the	cross	,	despising	the	shame	,
看	到	他	WHO	"	忍受	这	叉	,	鄙视	这	耻辱	,

仰望那“轻看羞辱，忍受十字架苦难”的神，

" [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['sʌfə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

"	and	be	ready	to	endure	and	to	suffer	even	as	He	did	.
"	和	是	准备好	到	忍受	和	到	遭受	甚至	作为	他	做过	.

“并且要准备好像祂一样忍受和受苦。”

[juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] .

You	have	His	example	to	guide	you	,	and	His	sympathy	to	cheer	you	.
你	有	他的	例子	到	指导	你	,	和	他的	同情	到	欢呼	你	.

祂的榜样可以指引你，祂的同情可以安慰你。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] .

The	Joy	of	Pardon	.
这	喜悦	的	赦免	.

宽恕的喜悦。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] ,

O	what	a	joyous	thing	it	is	to	have	a	ray	of	heavenly	sunlight	in	the	soul	,
哦	什么	一个	欢乐	事物	它	是	到	有	一个	射线	的	天上	阳光	在	这	灵魂	,

灵魂深处能沐浴到一缕来自天堂的阳光，是多么令人欣喜的事啊！

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	to	hear	the	very	voice	of	God	as	He	walks	in	the	garden	of	our
和	到	听到	这	非常	嗓音	的	上帝	作为	他	散步	在	这	花园	的	我们的

[səʊlz] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

souls	in	the	cool	of	the	day	,
灵魂	在	这	凉爽的	的	这	天	,

在凉爽的傍晚，聆听上帝在我们灵魂的花园中漫步时，祂那亲耳的声音。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , " [sʌn] , [ðaɪ] [sɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fə'givn] [ðiː] .

saying	to	us	,	"	Son	,	thy	sins	which	are	many	,	are	all	forgiven	thee	.
说	到	我们	,	"	儿子	,	你的	罪孽	哪个	是	许多	,	是	全部	已原谅	你	.

对我们说：“孩子，你犯下的众多罪孽，都已赦免了。”

" [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [meɪ] [reɪz] ['aʊə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [blɪs] ['ɔːlməʊst][dɪ'vaɪn] .

"	The	whisper	of	that	heavenly	voice	may	raise	our	heart	to	bliss	almost	divine	.
"	这	耳语	的	那	天上	嗓音	可能	增加	我们的	心	到	极乐	几乎	神圣的	.

“那宛如天籁的声音，能将我们的心提升到近乎神圣的幸福境界。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːz] [ə; eɪ][dʒɔɪ][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəld] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [-]

It	confers	a	joy	not	to	be	equalled	by	all	the	[	110	]
它	授予	一个	喜悦	不是	到	是	等于	经过	全部	这	[	-	]

它带来的快乐是所有其他事物都无法比拟的[110]

['pleʒəz] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] .

pleasures	,	**the**	**riches**	,	**and**	**the**	**enjoyments**	**of**	**this**	**world**	**can**	**afford**	.
快乐	,	这	财富	,	和	这	享受	的	这	世界	能	买得起	.

这个世界所能带来的快乐、财富和享受。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kɪs] [ɒv; əv] [ək'septəns] , [tu:; tə][bi:; bi][rəʊbd][ɪn][ðə; ði][best] [rəʊb] ,

To	**have**	**the**	**divine**	**kiss**	**of**	**acceptance**	,	**to**	**be**	**robed**	**in**	**the**	**best**	**robe**	,
到	有	这	神圣的	吻	的	验收	,	到	是	身着长袍	在	这	最好的	长袍	,

得到神圣的接纳之吻，披上最华丽的袍子，

[tu:; tə][weə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃu:z] [ɒn][ðə; ði] [fi:t] ,

to	**wear**	**the**	**ring**	**on**	**the**	**hand**	**and**	**the**	**shoes**	**on**	**the**	**feet**	,
到	穿	这	戒指	在	这	手	和	这	鞋	在	这	脚	,

把戒指戴在手上，把鞋子穿在脚上。

[tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['prɔdigəl] [ɑ:(r); ə(r)]

to	**hear**	**the**	**heavenly**	**music**	**and**	**dancing**	**with**	**which**	**returning**	**prodigals**	**are**
到	听到	这	天上	音乐	和	跳舞	和	哪个	返回	浪子	是

['welkəm] [tu:; tə][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] — [ðɪs] ,

welcomed	**to**	**their**	**Father's**	**house**	**—**	**this**	,
欢迎	到	他们的	父亲的	房子	—	这	,

聆听天籁之音和舞蹈，迎接浪子回头回到天父的家——这，

[ɪn'di:d] , [ɪz] [blɪs] [ænd; ənd] ['blesɪdnəs] [wɜ:θ] [wɜ:ld] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] .

indeed	,	**is**	**bliss**	**and**	**blessedness**	**worth**	**worlds**	**to**	**realize**	.
的确	,	是	极乐	和	幸福	值得	世界	到	意识到	.

的确，幸福和福祉值得我们用无数个世界去体验。

[ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ['prɒmɪsɪz] .

Inexhaustible	**Promises**	.
取之不尽的	承诺	.

取之不尽的承诺。

[gɑ:dz] ['prɒmɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪg'zɔ:stɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [wʌns]

GOD'S	**promises**	**are**	**not**	**exhausted**	**when**	**they**	**are**	**fulfilled**	,	**for**	**when**	**once**
神的	承诺	是	不是	筋疲力尽的	什么时候	他们	是	已完成	,	为了	什么时候	一次

[pə'fɔ:md] ,

performed	,
执行	,

上帝的应许并非在实现之后就结束了，因为一旦应许实现，

[ðeɪ] [stænd][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ,

they	**stand**	**just**	**as**	**good**	**as**	**they**	**did**	**before**	,
他们	站立	只是	作为	好的	作为	他们	做过	前	,

它们依然屹立不倒，和以前一样完好无损。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	**we**	**may**	**wait**	**a**	**second**	**accomplishment**	**of**	**them**	.
和	我们	可能	等待	一个	第二	成就	的	他们	.

我们或许可以期待他们的第二次成功。

[mænz] ['prɒmɪsɪz] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][best] , [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪstən] [wɪtʃ] [həʊldz][bʌt; bət][ə; eɪ]

Man's	**promises**	,	**even**	**at**	**the**	**best**	,	**are**	**like**	**a**	**cistern**	**which**	**holds**	**but**	**a**
男人的	承诺	,	甚至	在	这	最好的	,	是	喜欢	一个	水箱	哪个	持有	但	一个

['temprəri] [sə'plaɪ] ;

temporary	**supply**	;
暂时的	供应	;

人的承诺，即便在最好的情况下，也如同蓄水池，只能储存暂时的水分；

[bʌt; bət][gɑ:dz] ['prɒmɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['nevə(r)] ['emptid] , ['evə(r)] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ,

but	**God's**	**promises**	**are**	**as**	**a**	**fountain**	,	**never**	**emptied**	,	**ever**	**overflowing**	,
但	神的	承诺	是	作为	一个	喷泉	,	绝不	清空	,	曾经	溢出	,

但神的应许如同泉源，永不干涸，永远满溢。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [drɔː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pærəntli]

so	you	may	draw	from	them	the	whole	measure	of	that	which	they	apparently
所以	你	可能	画	从	他们	这	所有的	措施	的	那	哪个	他们	显然

[kən'teɪn] ,

contain	,
包含	,

所以你可以从中得出它们表面上所包含的全部内容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɪl] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz]['evə(r)] . [-]

and	they	shall	be	still	as	full	as	ever	.	[	111	]
和	他们	将	是	仍然	作为	满的	作为	曾经	.	[	-	]

它们将一如既往地充满。[111]

[ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] .

The	Fulness	of	Christ	.
这	充满	的	基督	.

基督的丰盛。

[æt; ət]['aʊə(r)] ['veri] [best] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['swiːtnəs]

AT	our	very	best	we	are	strangers	to	much	of	the	incomparable	sweetness
在	我们的	非常	最好的	我们	是	陌生人	到	很多	的	这	无与伦比	甜味

[ɒv; əv] [kraɪst] .

of	Christ	.
的	基督	.

即使在我们状态最好的时候，我们也对基督那无与伦比的甘甜感到陌生。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ɪg'zɔːst] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [baɪ]['aʊə(r)] [preɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['evə(r)][səʊ] [freʃ] ,

We	shall	never	exhaust	His	goodness	by	our	praise	,	for	He	is	ever	so	fresh	,
我们	将	绝不	排气	他的	善良	经过	我们的	称赞	,	为了	他	是	曾经	所以	新鲜的	,

我们的赞美永远无法穷尽祂的恩典，因为祂永远如此崭新。

[ænd; ənd][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

and	has	so	much	of	the	dew	of	His	youth	,
和	有	所以	很多	的	这	露	的	他的	青年	,

并且充满了祂青春的露珠，

[ðæt] ['evri] [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .

that	every	day	he	has	a	new	song	to	sing	.
那	每一个	天	他	有	一个	新的	歌曲	到	唱歌	.

他每天都有一首新歌要唱。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] [kraɪst] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

We	shall	find	Him	a	new	Christ	every	day	of	our	lives	,
我们	将	寻找	他	一个	新的	基督	每一个	天	的	我们的	生活	,

我们每天都会发现祂是新的基督。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz]['evə(r)][ðə; ði] [seɪm] ;

and	yet	He	is	ever	the	same	;
和	然而	他	是	曾经	这	相同的	;

然而，祂始终如一；

[hɪz; ɪz] [sə'pɑːsɪŋ] ['eksələns] [ænd; ənd][ʌnɪg'zɔːstɪd; ʌneg-] ['fʊlnɪs] [ðʌs] ['kɒnstəntli] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)] [lʌv] .

His	surpassing	excellence	and	unexhausted	fulness	thus	constantly	renew	our	love	.
他的	超越	卓越	和	未耗尽的	充满	因此	不断地	更新	我们的	爱	.

他卓越的才华和无穷的才智不断地更新着我们对他的爱。

[əʊ]['dʒiːzəs] !

O	Jesus	!
哦	耶稣	!

哦，耶稣！

[nʌn] [kæn; kən] [ges] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ə'trɪbjuːts] ,
none **can** **guess** **how** **great** **is** **the** **least** **of** **Thine** **attributes** **,**
没有任何 能 猜测 如何 伟大的 是 这 至少 的 瘦 属性 ,

谁也无法想象祢最微小的属性有多么伟大。

[ɔː(r)] [haʊ] [rɪtʃ] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv] [ðaɪ] [gɪfts] .
or **how** **rich** **the** **poorest** **of** **Thy** **gifts** **.**
或者 如何 富有的 这 最贫困 的 你的 礼物 .

或者说，你最贫穷的恩赐是多么丰盛。

[truː] ['blesɪŋ] .
True **Blessing** **.**
真的 祝福 .

真正的祝福。

[kraɪst] , [wen] [hiː; hi] [bles] , [bles] [nɒt][ɪn] [wɜːd] ['əʊnli] , [bʌt; bət][ɪn] [diːd] .
Christ **,** **when** **He** **blesses** **,** **blesses** **not** **in** **word** **only** **,** **but** **in** **deed** **.**
基督 , 什么时候 他 祝福 , 祝福 不是 在 单词 仅有的 , 但 在 契据 .

基督赐福时，不仅用言语，更用行动。

[ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [truːθ] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [lʌv] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gɪv] .
The **lips** **of** **truth** **cannot** **promise** **more** **than** **the** **hands** **of** **love** **will** **surely** **give** **.**
这 嘴唇 的 真相 不能 承诺 更多的 比 这 双手 的 爱 将要 一定 给 .
[-]
[**112** **]**
[-]

真理的嘴唇无法承诺比爱的手所能给予的更多。[112]

[feɪθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
Faith **and** **Feeling** **.**
信仰 和 感觉 .

信仰与情感。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [baɪ] [feɪθ] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['fiːlɪŋ] ;
WE **are** **saved** **by** **faith** **,** **and** **not** **by** **feeling** **;**
我们 是 已保存 经过 信仰 , 和 不是 经过 感觉 ;

我们得救是因着信，而不是因着感觉；

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['həʊli] [feɪθ] [ænd; ənd] ['hæləʊd] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
yet **there** **is** **a** **relation** **between** **holy** **faith** **and** **hallowed** **feeling** **like** **that** **between** **the**
然而 那里 是 一个 关系 之间 圣 信仰 和 神圣的 感觉 喜欢 那 之间 这
[ruːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] .
root **and** **the** **flower** **.**
根 和 这 花 .

然而，神圣的信仰与神圣的感受之间存在着一种关系，就像根与花之间的关系一样。

[feɪθ] [ɪz] ['pɜːmənənt] [æz; əz][ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] ; ['fiːlɪŋ] [ɪz]['kæʒuəl] ,
Faith **is** **permanent** **as** **the** **root** **which** **is** **ever** **embedded** **in** **the** **soil** **;** **feeling** **is** **casual** **,**
信仰 是 永恒的 作为 这 根 哪个 是 曾经 嵌入式 在 这 土壤 ; 感觉 是 随意的 ,

信仰如同根深蒂固于土壤中的植物，永恒不变；而情感却是短暂的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] ['siːz(ə)nz] — [ðə; ði] [bʌlb] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ʃuːt] [ʌp][ðə; ði] [griːn] [stem] ,
and **has** **its** **seasons** **—** **the** **bulb** **does** **not** **always** **shoot** **up** **the** **green** **stem** **,**
和 有 它是 季节 — 这 电灯泡 做 不是 总是 射击 向上 这 绿色的 干 ,

而且生长也有季节——球茎并非总是沿着绿色的茎秆向上生长。

[fɑː(r)] [les] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kraʊnd] [wɪð] [ɪts] ['meni] ['flaʊəz] .
far **less** **is** **it** **always** **crowned** **with** **its** **many** **flowers** **.**
远的 较少的 是 它 总是 加冕 和 它是 许多 花朵 .

更别提它总是被繁花簇拥着了。

[feɪθ] [ɪz][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [triː] :

Faith	is	the	tree	,	the	essential	tree	:
信仰	是	这	树	,	这	基本的	树	:

信仰是一棵树，一棵至关重要的树：

['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['siːz(ə)nz]

our	feelings	are	like	the	appearance	of	that	tree	during	the	different	seasons
我们的	情怀	是	喜欢	这	外貌	的	那	树	期间	这	不同的	季节

[ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

of	the	year	.
的	这	年	.

我们的情感就像那棵树在一年四季中的不同样貌一样。

['sʌmtaɪmz] ['aʊə(r)] [səʊl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [bluːm] [ænd; ənd] ['blɒsəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [hʌm]

Sometimes	our	soul	is	full	of	bloom	and	blossom	,	and	the	bees	hum
有时	我们的	灵魂	是	满的	的	盛开	和	开花	,	和	这	蜜蜂	哼

['plezntli] ,

pleasantly	,
愉快	,

有时我们的灵魂充满喜悦和美好，蜜蜂也发出悦耳的嗡嗡声。

[ænd; ənd]['gæðə(r)] ['hʌni] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] .

and	gather	honey	within	our	hearts	.
和	收集	蜂蜜	之内	我们的	心	.

并将蜂蜜凝聚在我们心中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] ,

It	is	then	that	our	feelings	bear	witness	to	the	life	of	our	faith	,
它	是	然后	那	我们的	情怀	熊	证人	到	这	生活	的	我们的	信仰	,

正是在那时，我们的情感见证了我们信仰的生活。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

just	as	the	buds	of	spring	bear	witness	to	the	life	of	the	tree	.
只是	作为	这	花蕾	的	春天	熊	证人	到	这	生活	的	这	树	.

就像春天的花蕾见证着树木的生命一样。

[ə'nɒn] , ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] ['gæðə(r)] [stɪl] ['greɪtə(r)]['vɪgə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

Anon	,	our	feelings	gather	still	greater	vigor	,	and	after	we	come	to	the
匿名	,	我们的	情怀	收集	仍然	更大的	活力	,	和	后	我们	来	到	这

['sʌmə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'laɪts] ,

summer	of	our	delights	,
夏天	的	我们的	美味	,

不久之后，我们的感情更加浓烈，当我们迎来快乐的夏天之后，

[ə'gen] [pə'hæps] , [-]

again	perhaps	,	[	113	]
再次	也许	,	[	-	]

或许再次如此，[113]

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɪðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪə(r)][ænd; ənd] ['jeləʊ] [liːf] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ; [neɪ] ,

we	begin	to	wither	into	the	sear	and	yellow	leaf	of	autumn	;	nay	,
我们	开始	到	枯萎	进入	这	炙烤	和	黄色的	叶子	的	秋天	;	不	,

我们开始凋零，融入秋天焦黄的落叶之中；不，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'spɒndənsi] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [wɪl] [strɪp] [ə'weɪ] ['evri] [liːf]

sometimes	the	winter	of	our	despondency	and	despair	will	strip	away	every	leaf
有时	这	冬天	的	我们的	沮丧	和	绝望	将要	条	离开	每一个	叶子

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

from	the	tree	,
从	这	树	,

有时，我们沮丧和绝望的寒冬会剥去树上所有的叶子。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [feɪθ] [stændz] [laɪk] [ə; eɪ] ['blɑ:stɪd] [stem] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['vɜ:dʒə(r)] .

and	our	poor	faith	stands	like	a	blasted	stem	without	a	sign	of	verdure	.
和	我们的	贫穷的	信仰	站立	喜欢	一个	炸毁	干	没有	一个	符号	的	绿意盎然	.

我们可怜的信心就像枯萎的茎秆，毫无生机。

[ænd; ənd] [jet] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz][ðeə(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] .

And	yet	,	so	long	as	the	tree	of	faith	is	there	,	we	are	saved	.
和	然而	,	所以	长的	作为	这	树	的	信仰	是	那里	,	我们	是	已保存	.

然而，只要信仰之树存在，我们就得救了。

['weðə(r)] [feɪθ] ['blɒsəm] [ɔ:(r)][nɒt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋ] [fɔ:θ] ['dʒɔɪəs] [fru:t] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪk'spɪərɪəns]

Whether	faith	blossom	or	not	,	whether	it	bring	forth	joyous	fruit	in	our	experience
无论	信仰	开花	或者	不是	,	无论	它	带来	前进	欢乐	水果	在	我们的	经验

[ɔ:(r)][nɒt] ,

or	not	,
或者	不是	,

无论信仰是否开花结果，无论它是否在我们的经历中结出喜悦的果实，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðeə(r)][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['pɜ:mənəns] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] .

so	long	as	it	be	there	in	all	its	permanence	,	we	are	saved	.
所以	长的	作为	它	是	那里	在	全部	它是	永久性	,	我们	是	已保存	.

只要它以永恒的形式存在，我们就得救了。

[jet] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][gɹ'eɪvəst] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪs'trʌst] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] ,

Yet	should	we	have	the	gravest	reason	to	distrust	the	life	of	our	faith	,
然而	应该	我们	有	这	最严重的	原因	到	怀疑	这	生活	的	我们的	信仰	,

然而，如果我们有最严重的理由不信任我们的信仰生活，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] ['sʌmtaɪmz] ['blɒsəm] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [brɪŋ] [fɔ:θ] [fru:t] ['ʌntə; 'ʌntu]

if	it	did	not	sometimes	blossom	with	joy	,	and	often	bring	forth	fruit	unto
如果	它	做过	不是	有时	开花	和	喜悦	,	和	经常	带来	前进	水果	到

['həʊlɪnəs] .

holiness	.
圣洁	.

即使它有时不会绽放喜悦，也不会经常结出圣洁的果实。

[nɪə(r)] [həʊm] .

Near	Home	.
靠近	家	.

就在家附近。

[ðə; ði] [best] ['məʊmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃənz] [laɪf][ɪz][hɪz; ɪz][lɑ:st][wʌn] ,

The	best	moment	of	a	Christian's	life	is	his	last	one	,
这	最好的	片刻	的	一个	基督徒的	生活	是	他的	最后的	一	,

基督徒生命中最美好的时刻就是他生命中的最后一个时刻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪərɪst] ['hev(ə)n] ;

because	it	is	the	one	which	is	nearest	heaven	;
因为	它	是	这	一	哪个	是	最近的	天堂	;

因为它离天堂最近；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ki:] - [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [wɪtʃ]

and	then	it	is	that	he	begins	to	strike	the	key	-	note	of	the	song	which
和	然后	它	是	那	他	开始	到	罢工	这	钥匙	-	笔记	的	这	歌曲	哪个

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪ'tɜ:nəti] .

he	shall	sing	to	all	eternity	.
他	将	唱歌	到	全部	永恒	.

然后，他开始奏响他将永远传唱的那首歌的主旋律。

[əʊ] !

O	!
哦	!

哦！

[wɒt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ! [-]
what a song will that be ! [114]
什么 一个 歌曲 将要 那 是 ! [-]

那将会是一首多么棒的歌啊！[114]

['bjuːti] [ɪn] [kraɪst] .
Beauty in Christ .
美丽 在 基督 .

基督里的美丽。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [wɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] .
THERE is a thing called beauty , which wins upon the hearts of men .
那里 是 一个 事物 称为 美丽 , 哪个 胜利 之上 这 心 的 男人 .

有一种东西叫做美，它能赢得人心。

['maɪti] [men] , [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] , [hæv; həv] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɒmɪdʒ] ;
Mighty men , not a few , have bowed before it , and paid it homage ;
强大的 男人 , 不是 一个 很少 , 有 鞠躬 前 它 , 和 有薪酬的 它 尊敬 ;

许多伟人都曾向它俯首称臣，表达敬意；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [truː] ['bjuːti] , [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
but if you want true beauty , look into the face of Jesus ,
但 如果 你 想 真的 美丽 , 看 进入 这 脸 的 耶稣 ,

但如果你想看到真正的美，就看看耶稣的脸吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˌkɒnsə(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔːl] ['lʌvlinəs] .
for there you have the concentration of all loveliness .
为了 那里 你 有 这 专注 的 全部 可爱 .

因为那里汇聚了所有美好的事物。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['bjuːti] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn] [kraɪst] .
There is no beauty anywhere but in Christ .
那里 是 不 美丽 任何地方 但 在 基督 .

唯有在基督里才有美。

[əʊ] [sʌn] , [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt][feə(r)] , [wen] [wʌns] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪm] .
O sun , thou art not fair , when once compared with Him .
哦 太阳 , 你 艺术 不是 公平的 , 什么时候 一次 比较的 和 他 .

太阳啊，与祂相比，你显得多么黯然失色。

[əʊ] , [feə(r)] [wɜːld] , [ænd; ənd][grænd] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [gɒd] ,
O , fair world , and grand creation of a glorious God ,
哦 , 公平的 世界 , 和 盛大 创建 的 一个 辉煌 上帝 ,

哦，美丽的世界，荣耀之神的伟大创造！

[ðaʊ] [ɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ][dɪm][ænd; ənd] ['dʌski] [blɒt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
thou art but a dim and dusky blot compared with the splendors of His face .
你 艺术 但 一个 暗淡 和 昏暗 印迹 比较的 和 这 辉煌 的 他的 脸 .

与祂容颜的光辉相比，你不过是黯淡无光的一抹污点。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [kraɪst] ,
When we shall see Christ ,
什么时候 我们 将 看 基督 ,

当我们见到基督的时候，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] ['lʌvlinəs] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
we shall be compelled to say that we never knew what loveliness was before .
我们 将 是 被迫 到 说 那 我们 绝不 知道 什么 可爱 曾是 前 .

我们将不得不承认，我们以前从未懂得什么是美。

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [swept] [ə'weɪ] ,
When the clouds are swept away ,
什么时候 这 云 是 扫荡 离开 ,

当云层散去，

[wen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɪtʃ] [haɪd] [hɪm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ə'saɪd] ,

when	the	curtains	which	hide	Him	from	our	view	are	drawn	aside	,
什么时候	这	窗帘	哪个	隐藏	他	从	我们的	看法	是	绘制	旁边	,

当遮蔽祂的帷幔被拉开时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [nɒt] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [grænd][ɔː(r)]['greɪsf(ə)l] ,

we	shall	find	that	not	anything	we	have	seen	or	heard	of	,	grand	or	graceful	,
我们	将	寻找	那	不是	任何事物	我们	有	已见	或者	听到	的	,	盛大	或者	优美	,

我们会发现，我们所见过或听说过的任何事物，无论是宏伟的还是优雅的，

[ɪn][ðə; ði][waɪd] ['juːnɪvɜːs] , [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [huː] [-]

in	the	wide	universe	,	will	bear	a	moment's	comparison	with	Him	,	who	[	115	]
在	这	宽的	宇宙	,	将要	熊	一个	瞬间	比较	和	他	,	WHO	[	-	]

在广阔的宇宙中，任何事物都无法与祂相提并论，祂[115]

[wɒz; wəz][wʌns] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ] [graʊnd] ,

was	once	seen	as	a	root	out	of	a	dry	ground	,
曾是	一次	已见	作为	一个	根	出去	的	一个	干燥	地面	,

它曾被视为从干涸的土地中长出的根须，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [fɪl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɪð] ['lʌstə(r)] , [ænd; ənd] ['glædn] [ɔːl] [hɑːts]

but	shall	presently	fill	heaven	and	earth	with	lustre	,	and	gladden	all	hearts
但	将	目前	充满	天堂	和	地球	和	光泽	,	和	格拉登	全部	心

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

with	His	glory	.
和	他的	荣耀	.

但不久之后，祂必以祂的光辉充满天地，以祂的荣耀使万民欢欣。

[ðə; ði] ['seɪvjərz] ['legəsi] .

The	Savior's	Legacy	.
这	救世主的	遗产	.

救世主的遗产。

" [piːs] [aɪ] [liːv] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	PEACE	I	leave	with	you	.
"	和平	我	离开	和	你	.

我把平安留给你们。

" ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][hɪə(r)] [miːnz] [piːs] [wɪð] [gɒd] , [ænd; ənd] [piːs] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] .

"	Our	Savior	here	means	peace	with	God	,	and	peace	with	our	own	conscience	.
"	我们的	救主	这里	方法	和平	和	上帝	,	和	和平	和	我们的	自己的	良心	.

“我们的救世主在这里意味着与上帝和好，以及与我们自己的良心和好。”

[piːs] [wɪð] [gɒd] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] " [hæθ] ['rekənsaɪld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hɪm'self] [baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Peace	with	God	—	for	He	"	hath	reconciled	us	to	himself	by	Jesus	Christ	,
和平	和	上帝	—	为了	他	"	有	和解	我们	到	他自己	经过	耶稣	基督	,

与神和好——因为他“藉着耶稣基督使我们与他和好，

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] " [piːs] [ɒn] [ɜːθ] , " [ænd; ənd] " [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːdz] [men] .

"	and	now	there	is	"	peace	on	earth	,	"	and	"	good	will	towards	men	.
"	和	现在	那里	是	"	和平	在	地球	,	"	和	"	好的	将要	向	男人	.

现在，人间有了“和平”，人间有了“善意”。

" [kraɪst] [hæz; həz] [pʊt] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ə'weɪ] ,

"	Christ	has	put	our	sins	away	,
"	基督	有	放	我们的	罪孽	离开	,

基督已经赦免了我们的罪，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['vɜ:tʃuəl] [səb'stænʃ(ə)l] [pi:s] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twi:n] [gɒd] [ænd; ənd]

and	therefore	there	is	a	virtual	substantial	peace	established	between	God	and
和	所以	那里	是	一个	虚拟的	重大的	和平	已确立的	之间	上帝	和

['aʊə(r)] [səʊlz] .

our	souls	.
我们的	灵魂	.

因此，上帝与我们的灵魂之间建立了一种实质上的和平。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mait] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['klɪəli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

This	,	however	,	might	exist	without	our	clearly	understanding	and	rejoicing	in	it	.
这	,	然而	,	可能	存在	没有	我们的	清楚地	理解	和	欢欣鼓舞	在	它	.

然而，即使我们无法清楚地理解它，也无法从中获得快乐，它依然存在。

[kraɪst] [hæz; həz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['fɜ:ðə(r)] ['wɪtnəs] — [pi:s] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəns] .

Christ	has	,	therefore	,	given	this	further	witness	—	peace	in	the	conscience	.
基督	有	,	所以	,	给定	这	更远	证人	—	和平	在	这	良心	.

因此，基督又赐予了我们另一项见证——良心的平安。

[pi:s] [wɪð] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] ['tri:ti] : [pi:s] [wɪð] ['kɒnʃəns] [ɪz][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Peace	with	God	is	the	treaty	:	peace	with	conscience	is	the	publication	of	it	.
和平	和	上帝	是	这	条约	:	和平	和	良心	是	这	发布	的	它	.

与上帝和好是缔结盟约，与良心和好是公开宣扬盟约。

[pi:s] [wɪð] [gɒd] [ɪz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd] [pi:s] [wɪð] [-]

Peace	with	God	is	the	fountain	,	and	peace	with	[	116	]
和平	和	上帝	是	这	喷泉	,	和	和平	和	[	-	]

与神和好是泉源，与[116]和好是泉源。

['kɒnʃəns] [ɪz][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [stri:m] [wɪtʃ] ['ɪʃu:z] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

conscience	is	the	crystal	stream	which	issues	from	it	.
良心	是	这	水晶	溪流	哪个	问题	从	它	.

良知是由此流淌而出的清澈溪流。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [dɪ'kri:d] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] ;

There	is	a	peace	decreed	in	the	court	of	divine	justice	in	heaven	;
那里	是	一个	和平	颁布	在	这	法庭	的	神圣的	正义	在	天堂	;

天庭神圣正义的法庭已颁布和平法令；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['fɒləʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [nju:z]

and	then	there	follows	as	a	necessary	consequence	,	as	soon	as	the	news
和	然后	那里	跟随	作为	一个	必要的	结果	,	作为	很快	作为	这	消息

[ɪz] [nəʊn] ,

is	known	,
是	已知	,

然后，一旦消息传开，必然会产生以下后果：

[ə; eɪ] [pi:s] [ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)] [kɔ:t] [ɒv; əv]['hju:mən]['dʒʌdʒmənt] ,

a	peace	in	the	minor	court	of	human	judgment	,
一个	和平	在	这	次要的	法庭	的	人类	判断	,

在人类司法体系的次要法庭上获得和平，

[weər'ɪn] ['kɒnʃəns] [sɪts] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ˌju: 'es] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [wɜ:ks] .

wherein	conscience	sits	upon	the	throne	to	judge	us	according	to	our	works	.
其中	良心	坐着	之上	这	王座	到	法官	我们	根据	到	我们的	作品	.

其中，良心高高在上，根据我们的行为审判我们。

[ðə; ði] ['legəsi] , [ðen] , [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['tu:fəʊld] [pi:s] ; [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ɒv; əv]

The	legacy	,	then	,	of	Christ	is	a	twofold	peace	;	a	peace	of	friendship	,	of
这	遗产	,	然后	,	的	基督	是	一个	双重	和平	;	一个	和平	的	友谊	,	的

[ə'gri:mənt] ,

agreement	,
协议	,

因此，基督的遗产是双重的和平：友谊的和平，和谐的和平。

[ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'lekt] [ænd; ənd] [gɒd] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs]

of	love	,	of	everlasting	union	between	the	elect	and	God	;	and	a	peace
的	爱	,	的	永恒	联盟	之间	这	选	和	上帝	;	和	一个	和平

[ɒv; əv] [swiːt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

of	sweet	enjoyment	,
的	甜的	享受	,

是爱，是蒙拣选者与上帝之间永恒的结合；是甜蜜喜乐的平安。

[ɒv; əv]['kwaɪət] [rest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] .

of	quiet	rest	to	the	understanding	and	the	conscience	.
的	安静的	休息	到	这	理解	和	这	良心	.

使理解力和良知得到平静的安宁。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [wɪndz; waɪndz] [ə'bʌv] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['tempɪsts] [bɪ'ləʊ] : [wen]

When	there	are	no	winds	above	,	there	will	be	no	tempests	below	:	when
什么时候	那里	是	不	风	多于	,	那里	将要	是	不	暴风雨	以下	:	什么时候

['hev(ə)n] [ɪz] [sə'riːn] ,

heaven	is	serene	,
天堂	是	安详	,

无风之时，地下亦无风暴；天地平静之时，

[ɜːθ] [ɪz] ['kwaɪət] .

earth	is	quiet	.
地球	是	安静的	.

地球一片寂静。

['kɒnʃəns] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ɒv; əv] [gɒd] .

Conscience	reflects	the	complacency	of	God	.
良心	反映	这	自满	的	上帝	.

良心反映了上帝的自满。

" ['ðeəfɔː(r)] ['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [feɪθ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [piːs] [wɪð] [gɒd] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

"	Therefore	being	justified	by	faith	,	we	have	peace	with	God	,	through	Jesus	Christ
"	所以	存在	合理的	经过	信仰	,	我们	有	和平	和	上帝	,	通过	耶稣	基督

['aʊə(r)] [lɔːd] .

our	Lord	.
我们的	主	.

“我们既因信称义，就藉着我们的主耶稣基督得与神和好。”

" ['niːdləs] ['pɒvəti] .

"	Needless	Poverty	.
"	不必要	贫困	.

不必要的贫困。

['meni] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv] [daʊt] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]

Many	a	believer	lives	in	the	cottage	of	doubt	when	he	might	live	in	the
许多	一个	信徒	生活	在	这	小屋	的	怀疑	什么时候	他	可能	居住	在	这

['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] . [-]

mansion	of	faith	.	[	117	]
大厦	的	信仰	.	[	-	]

许多信徒本可以住在信仰的殿堂里，却住在怀疑的小屋里。[117]

[ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .

The	Sin	of	Unbelief	.
这	罪	的	不信	.

不信之罪。

[tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ'kaɪndnəs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪz] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri]

TO	doubt	the	lovingkindness	of	God	,	is	thought	by	some	to	be	a	very
到	怀疑	这	慈爱	的	上帝	,	是	想法	经过	一些	到	是	一个	非常

[smɔːl] [sɪn] ;

small	sin	;
小的	罪	;

有些人认为，怀疑上帝的慈爱是一种很小的罪过；

[ɪn][fækt] , [sʌm; səm][hæv; həv]['iːv(ə)n][ɪg'zɔːltɪd][ðə; ði] [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv][gɑːdz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː]

in	fact	,	some	have	even	exalted	the	doubts	and	fears	of	God's	people	into
在	事实	,	一些	有	甚至	崇高	这	疑虑	和	恐惧	的	神的	人们	进入

[fruːts] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] ,

fruits	and	graces	,
水果	和	恩典	,

事实上，有些人甚至将上帝子民的疑虑和恐惧转化为果实和恩典。

[ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn] [ɪk'spɪərɪəns] .

and	evidences	of	great	advancement	in	experience	.
和	证据	的	伟大的	进步	在	经验	.

以及经验方面取得巨大进步的证据。

[bʌt; bət][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] , [ðə; ði] ['feɪθflnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪz][ə; eɪ]

But	to	doubt	the	kindness	,	the	faithfulness	,	and	the	love	of	God	,	is	a
但	到	怀疑	这	仁慈	,	这	忠诚	,	和	这	爱	的	上帝	,	是	一个

['veri] ['heɪnəs] [ə'fens] .

very	heinous	offence	.
非常	令人发指的	罪行	.

但是，怀疑上帝的仁慈、信实和慈爱，是一种极其可憎的罪行。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [laɪt] [sɪn] [wɪtʃ] [meɪks] [gɒd] [ə; eɪ]['laɪə(r)] ;

That	can	be	no	light	sin	which	makes	God	a	liar	;
那	能	是	不	光	罪	哪个	制作	上帝	一个	说谎者	;

那绝不是轻微的罪过，以至于上帝成了说谎者；

[ænd; ənd] [jet] [ˌʌnbɪ'liːf] [dʌz] [ɪn] [ɪ'fekt] [kɑːst] [faʊl] [ænd; ənd] ['slɑːndərəs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði]

and	yet	unbelief	does	in	effect	cast	foul	and	slanderous	suspicion	upon	the
和	然而	不信	做	在	影响	投掷	犯规	和	诽谤	怀疑	之上	这

[və'ræsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

veracity	of	the	Holy	One	of	Israel	.
真实性	的	这	圣	一	的	以色列	.

然而，不信实际上会给以色列圣者的真实性带来污秽和诽谤的怀疑。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [smɔːl] [ə'fens] [wɪtʃ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ]

That	can	be	no	small	offence	which	charges	the	Creator	of	heaven	and	earth
那	能	是	不	小的	罪行	哪个	收费	这	创作者	的	天堂	和	地球

[wɪð] ['pɜːdʒəri] ;

with	perjury	;
和	伪证	;

这绝非小罪，竟指控天地万物的创造者犯了伪证罪；

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [aɪ] [ˌmɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əʊθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

and	yet	,	if	I	mistrust	His	oath	,	and	will	not	believe	His	promise	,
和	然而	,	如果	我	不信任	他的	誓言	,	和	将要	不是	相信	他的	承诺	,

然而，如果我不信任他的誓言，不相信他的应许，

[siːld] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,

sealed	with	the	blood	of	His	own	Son	,
密封	和	这	血	的	他的	自己的	儿子	,

以祂爱子的宝血印证，

[ai] [kaʊnt] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [trʌst] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [duː; də] ,

I	count	the	oath	of	God	to	be	unworthy	of	my	trust	;	and	so	I	do	,
我	数数	这	誓言	的	上帝	到	是	不配	的	我的	相信	;	和	所以	我	做	,

我认为上帝的誓言不值得我信赖；因此，我的确如此认为。

[ɪn] ['veri] [diːd] , [ə'kjuːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [æz; əz] [fɔːls] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [əʊθ] .

in	very	deed	,	accuse	the	King	of	Heaven	as	false	to	His	covenant	and	oath	.
在	非常	契据	,	控	这	国王	的	天堂	作为	错误的	到	他的	盟约	和	誓言	.

实际上，这是在指控天上的君王违背祂的盟约和誓言。

[bɪ'saɪdz] , [ˌʌnbɪ'liːf] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [-]

Besides	,	unbelief	of	God	is	[	118	]
除了	,	不信	的	上帝	是	[	-	]

此外，不信神是[118]

[ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [sɪnz] .

the	fountain	of	innumerable	sins	.
这	喷泉	的	无数	罪孽	.

罪恶的源泉。

[æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [reɪn] - [drɒps] ,

As	the	black	cloud	is	the	source	of	many	rain	-	drops	,
作为	这	黑色的	云	是	这	来源	的	许多	雨	-	滴	,

由于黑云是许多雨滴的源头，

[səʊ] [dɑːk] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪz] [ðə; ði] ['peərənt] [ɒv; əv] ['meni] [kraɪmz] .

so	dark	unbelief	is	the	parent	of	many	crimes	.
所以	黑暗的	不信	是	这	父母	的	许多	犯罪	.

如此黑暗的不信是许多罪行的根源。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'demd] [baɪ] ['evri] [bɪ'liːvə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['strʌg(ə)ld]

It	is	a	sin	which	should	be	condemned	by	every	believer	,	should	be	struggled
它	是	一个	罪	哪个	应该	是	谴责	经过	每一个	信徒	,	应该	是	挣扎

[ə'genst] ,

against	,
反对	,

这是每个信徒都应该谴责、都应该与之斗争的罪恶。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [biː; bi] [səb'djuːd] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv]

should	if	possible	be	subdued	,	and	certainly	should	be	the	object	of
应该	如果	可能的	是	低沉的	,	和	当然	应该	是	这	目的	的

['aʊə(r)] [diːp] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [əb'hɒrəns] .

our	deep	repentance	and	abhorrence	.
我们的	深的	悔改	和	厌恶	.

如果可能的话，应该将其制服，并且当然应该成为我们深切忏悔和憎恶的对象。

[ðə; ði] [wʌn] ['fæməli] .

The	One	Family	.
这	一	家庭	.

一家人。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [wʌn] : ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['seprət] [æz; əz]

THE	universe	of	God	is	one	:	heaven	and	earth	are	not	so	separate	as
这	宇宙	的	上帝	是	一	:	天堂	和	地球	是	不是	所以	分离	作为

[ˌʌnbɪ'liːf] [hæz; həz] [driːmd] .

unbelief	has	dreamed	.
不信	有	梦见	.

上帝的宇宙是一个整体：天地并非像不信者所幻想的那样彼此分离。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [bʌt; bət][wʌn]['fæməli] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][wʌn]['redʒɪstə(r)] , [rɪ'diːmd] [wɪð] [wʌn] [blʌd]

As	the	Lord	hath	but	one	family	,	written	in	one	register	,	redeemed	with	one	blood
作为	这	主	有	但	一	家庭	,	书面	在	一	登记	,	已赎回	和	一	血

,

,

,

正如主只有一个家族，记录在同一册册子上，用同一血脉救赎，

['kwikən] [baɪ][wʌn]['spɪrɪt] , [səʊ] [ðɪs] [həʊl] ['haʊshəʊld] [ə'baidz] [ɪn][wʌn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ˌevə'mɔː(r)] .

quickened	by	one	Spirit	,	so	this	whole	household	abides	in	one	habitation	evermore	.
加速	经过	一	精神	,	所以	这	所有的	家庭	遵守	在	一	居住地	越来越	.

因一位圣灵而活，全家永远住在一个地方。

[wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'baɪd][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɑːk]

We	who	are	in	the	body	abide	in	the	lower	room	,	which	is	sometimes	dark
我们	WHO	是	在	这	身体	遵守	在	这	降低	房间	,	哪个	是	有时	黑暗的

[ænd; ənd][kəʊld] ,

and	cold	,
和	寒冷的	,

我们这些身处肉身之中的人，居住在下层房间，那里有时黑暗寒冷。

[bʌt; bət] [beəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mɑːrks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [gɑːdz] [haʊs] ;

but	bears	sufficient	marks	that	it	is	a	room	in	God's	house	;
但	熊	充足的	标记	那	它	是	一个	房间	在	神的	房子	;

但它具有足够的特征，可以证明这是上帝殿堂里的一间房间；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [lɪt] [ʌp] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['lʌstə(r)] , [ænd; ənd]

for	to	the	eye	of	our	faith	,	it	is	often	lit	up	with	heavenly	lustre	,	and
为了	到	这	眼睛	的	我们的	信仰	,	它	是	经常	点燃	向上	和	天上	光泽	,	和

[wiː; wi] , [-]

we	,	[	119	]
我们	,	[	-	]

因为在我们信仰的眼中，它常常闪耀着天上的光辉，而我们，[119]

['iːv(ə)n][wiː; wi] , [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jet] [hɪə(r)] ,

even	we	,	while	we	are	yet	here	,
甚至	我们	,	尽管	我们	是	然而	这里	,

即使是我们，虽然我们还在这里，

[ɑː(r); ə(r)][baɪ]['blesɪd; blest] ['ɜːnɪst] [meɪd] [paː'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn]

are	by	blessed	earnests	made	partakers	of	the	inheritance	of	the	saints	in
是	经过	蒙福	认真	制成	参与者	的	这	遗产	的	这	圣徒	在

[lait] .

light	.
光	.

蒙福的热心者得以分享圣徒在光明中的产业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] , [ai] [seɪ] , [bʌt; bət]['aʊəz][ɪz][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ruːm] ,

It	is	the	same	house	,	I	say	,	but	ours	is	the	lower	room	,
它	是	这	相同的	房子	,	我	说	,	但	我们的	是	这	降低	房间	,

我说，房子是同一栋，但我们住的是楼下的房间。

[waɪl] ['aʊə(r)]['glɔːrɪfaɪd] ['breðrən] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] , [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt]

while	our	glorified	brethren	are	up	there	in	the	upper	story	,	where	the	sunlight
尽管	我们的	光荣的	弟兄们	是	向上	那里	在	这	上	故事	,	在哪里	这	阳光

[striːmz] [ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ,

streams	in	everlastingly	,
溪流	在	永恒地	,

当我们荣耀的弟兄们在天堂的顶层，阳光永远照耀着他们时，

[weə(r)] [nəʊ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ɔ:(r)] ['pɔɪzənəs] [breθ] [kæn; kən]['evə(r)] [ri:tʃ] .

where	no	chilling	winds	or	poisonous	breath	can	ever	reach	.
在哪里	不	令人不寒而栗	风	或者	有毒	气息	能	曾经	抵达	.

寒风和毒气都无法到达的地方。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['laɪknəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [ru:m] [ænd; ənd]

And	,	to	a	great	extent	,	there	is	a	likeness	between	the	lower	room	and
和	,	到	一个	伟大的	程度	,	那里	是	一个	相似	之间	这	降低	房间	和

[ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [ru:m] .

the	upper	room	.
这	上	房间	.

而且，在很大程度上，楼下的房间和楼上的房间很相似。

[æz; əz][ɒn] [ɜ:θ] [wi:; wi][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ,

As	on	earth	we	prepare	for	heaven	,
作为	在	地球	我们	准备	为了	天堂	,

我们在世上为进入天堂做准备，

[səʊ][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] [ɒn] [ɜ:θ] [ɪz] ['hev(ə)n] ['fɔ:ʃædəu] .

so	the	state	of	the	saints	on	earth	is	heaven	foreshadowed	.
所以	这	状态	的	这	圣徒	在	地球	是	天堂	预兆	.

所以，圣徒在世的状态就是天堂的预兆。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ɜ:θ] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

In	many	respects	the	condition	of	the	child	of	God	on	earth	is	a	type	of	his
在	许多	尊重	这	状况	的	这	孩子	的	上帝	在	地球	是	一个	类型	的	他的

[kən'dɪʃn] [ɪn] ['hev(ə)n] ;

condition	in	heaven	;
状况	在	天堂	;

在许多方面，上帝儿女在世上的境况预表了他在天上的境况；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] [ɪz] [ə'bʌv] ,

and	what	the	character	of	the	saints	is	above	,
和	什么	这	特点	的	这	圣徒	是	多于	,

圣徒的品格高于一切。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] [bɪ'ləʊ] .

that	should	be	the	character	of	the	saints	below	.
那	应该	是	这	特点	的	这	圣徒	以下	.

以下圣徒应当具备这样的品格。

[wi:; wi] [meɪ] ['veri] ['seɪfli] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðəʊz] ['glɔ:rɪfaɪd] ['spɪrɪt] .

We	may	very	safely	take	for	our	example	those	glorified	spirits	.
我们	可能	非常	安全	拿	为了	我们的	例子	那些	光荣的	烈酒	.

我们可以完全放心地以那些受人敬仰的神灵为榜样。

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][led] [ə'streɪ] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

We	need	not	be	afraid	that	we	shall	be	led	astray	by	imitating	them	,
我们	需要	不是	是	害怕的	那	我们	将	是	引领	误入歧途	经过	模仿	他们	,

我们不必担心模仿他们会误入歧途。

[baɪ] ['lɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ɔ:(r)][baɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)][dʒɔɪz] .

by	learning	their	occupations	,	or	by	attempting	to	share	their	joys	.
经过	学习	他们的	职业	,	或者	经过	尝试	到	分享	他们的	喜悦	.

通过了解他们的职业，或者尝试分享他们的快乐。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['pætənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɒn] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][æz; əz] [

Surely	the	things	in	heaven	are	patterns	of	the	things	on	earth	,	and	as	[
一定	这	事物	在	天堂	是	图案	的	这	事物	在	地球	,	和	作为	[

-]

120	]
-	]

天上的事的确是地上事的样式，正如[120]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [səʊ] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] .

they	are	before	the	throne	so	ought	we	to	be	.
他们	是	前	这	王座	所以	应该	我们	到	是	.

他们站在王座前，我们也应该站在王座前。

[neɪ] ; [səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

Nay	;	so	we	shall	be	in	proportion	as	we	live	up	to	our	privileges	,
不	;	所以	我们	将	是	在	部分	作为	我们	居住	向上	到	我们的	特权	,

不，我们之所以会受到这样的对待，是因为我们履行了我们所享有的特权。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

and	receive	the	likeness	and	image	of	our	Lord	Jesus	Christ	.
和	收到	这	相似	和	图像	的	我们的	主	耶稣	基督	.

并领受我们主耶稣基督的形象和样式。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [preɪz] .

The	Spirit	of	Praise	.
这	精神	的	称赞	.

赞美之灵。

" [bles] [ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ][maɪ][səʊl] : [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] , [bles] [hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] .

"	BLESS	the	Lord	,	O	my	soul	:	and	all	that	is	within	me	,	bless	His	holy	name	.
"	保佑	这	主	,	哦	我的	灵魂	:	和	全部	那	是	之内	我	,	保佑	他的	圣	姓名	.

我的心哪，你要称颂耶和华！凡在我里面的，也要称颂他的圣名！

" [weɪk] [ʌp][maɪ] ['meməri] , [ænd; ənd][faɪnd]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] .

"	Wake	up	my	memory	,	and	find	matter	for	the	song	.
"	唤醒	向上	我的	记忆	,	和	寻找	事情	为了	这	歌曲	.

“唤醒我的记忆，为这首歌找到素材。”

[tel] [wɒt] [gɒd][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .

Tell	what	God	has	done	for	me	in	days	gone	by	.
告诉	什么	上帝	有	完毕	为了	我	在	天	已消失	经过	.

请讲述上帝在过去的日子里为我所做的一切。

[flaɪ] [bæk] , [jiː; ji] [θɔːts] , [tuː; tə][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [sɪŋ] [ɒv; əv]['kreɪd(ə)l] - ['məːsi] .

Fly	back	,	ye	thoughts	,	to	my	childhood	,	sing	of	cradle	-	mercies	.
飞	后退	,	是的	想法	,	到	我的	童年	,	唱歌	的	摇篮	-	怜悯	.

思绪啊，飞回我的童年，歌颂摇篮里的恩惠吧。

[rɪˈvjuː] [maɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɜːli] ['feɪvəz] .

Review	my	youth	and	its	early	favors	.
审查	我的	青年	和	它是	早期的	恩惠	.

回顾我的青春岁月和它早期的美好时光。

[sɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [greɪs] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [maɪ] ['wɒndərɪŋz] , [ænd; ənd][bɔː(r)] [wɪð] [maɪ] [ri'beljən] .

Sing	of	long	-	suffering	grace	which	followed	my	wanderings	,	and	bore	with	my	rebellions	.
唱歌	的	长的	-	痛苦	优雅	哪个	随后	我的	漫游	,	和	钻孔	和	我的	叛乱	.

歌颂那恒久忍耐的恩典，它一路跟随我的漂泊，包容我的叛逆。

[rɪˈvjuː] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [ðæt] ['glædsəm] ['aʊə(r)] [wen] [fɜːst][aɪ] [njuː] [ðə; ði] [lɔːd] ,

Review	before	my	eyes	that	gladsome	hour	when	first	I	knew	the	Lord	,
审查	前	我的	眼睛	那	高兴	小时	什么时候第一的	我	知道	这	主	,

眼前浮现出我第一次认识主的那段快乐时光，

[ænd; ənd] [tel] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['mætʃləs] ['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .

and	tell	over	again	the	matchless	story	of	His	mercy	.
和	告诉	超过	再次	这	无比	故事	的	他的	怜悯	.

并一遍又一遍地讲述祂无与伦比的慈悲故事。

[əˈweɪk] [ʌp] [maɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˈmeʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] .

Awake	**up**	**my**	**judgment**	**,**	**and**	**give**	**measure**	**to**	**the**	**music**	**.**
醒	向上	我的	判断	,	和	给	措施	到	这	音乐	.

唤醒我的判断力，为音乐赋予意义。

[kʌm] [fɔːθ] [maɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [ænd; ənd] [weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋˈkaɪndnəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæləns] . [-]

Come	**forth**	**my**	**understanding**	**,**	**and**	**weigh**	**His**	**lovingkindness**	**in**	**the**	**balance**	**.**	**[**	**121**	**]**
来	前进	我的	理解	,	和	称重	他的	慈爱	在	这	平衡	.	[	-	]

出来吧，我的智慧，用天平衡量祂的慈爱。[121]

[siː] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [kaʊnt] [ðə; ði] [smɔːl] [dʌst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['məːsi] .

See	**if**	**thou**	**canst**	**count**	**the**	**small**	**dust**	**of**	**His**	**mercies**	**.**
看	如果	你	罐	数数	这	小的	灰尘	的	他的	怜悯	.

看看你能不能数清祂的恩典，哪怕是微不足道的一点。

[siː] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] [ʌn'sɜːtʃəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ðiː] [ɪn]

See	**if**	**thou**	**canst**	**estimate**	**the**	**unsearchable**	**riches**	**which**	**God**	**hath**	**given**	**thee**	**in**
看	如果	你	罐	估计	这	无法搜索	财富	哪个	上帝	有	给定	你	在

[hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [gɪft] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

His	**unspeakable**	**gift**	**of**	**Christ**	**Jesus**	**.**
他的	无法形容	礼物	的	基督	耶稣	.

看看你能不能估量神藉着他无法言喻的礼物——基督耶稣——所赐给你的那测不透的丰富。

[rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] .

Recount	**His**	**eternal**	**love**	**to**	**thee**	**.**
叙事	他的	永恒	爱	到	你	.

向你述说祂永恒的爱。

['rekən] [ʌp] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɒn] [ðaɪ] [bɪ'hɑːf] ,

Reckon	**up**	**the**	**treasures**	**of**	**that**	**everlasting**	**covenant**	**which**	**He**	**made**	**on**	**thy**	**behalf**	**,**
估计	向上	这	宝藏	的	那	永恒	盟约	哪个	他	制成	在	你的	代表	,

细数祂为你所立的永恒盟约的宝藏，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] " ['ɔːdəd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] .

and	**which**	**was**	**"**	**ordered**	**in**	**all**	**things**	**and**	**sure**	**.**
和	哪个	曾是	"	订购	在	全部	事物	和	当然	.

而且“一切井然有序，万事万物都确定无疑”。

" [sɪŋ] [əˈlaʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪˈvaɪn] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [kənˈtraɪvd] , [ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [plænd] ,

"	**Sing**	**aloud**	**of**	**that**	**divine**	**wisdom**	**which**	**contrived**	**,**	**of**	**that**	**love**	**which**	**planned**	**,**
"	唱歌	大声	的	那	神圣的	智慧	哪个	人为的	,	的	那	爱	哪个	计划	,

“高声歌颂那精心策划的神圣智慧，那精心安排的爱，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪs] [wɪtʃ] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [rɪ'dempʃn] .

and	**of**	**that**	**grace**	**which**	**carried**	**out**	**the**	**scheme**	**of**	**thy**	**redemption**	**.**
和	的	那	优雅	哪个	携带	出去	这	方案	的	你的	赎回	.

以及成就你救赎计划的那份恩典。

" [bles] [ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ] [maɪ] [səʊl] !

"	**Bless**	**the**	**Lord**	**,**	**O**	**my**	**soul**	**!**
"	保佑	这	主	,	哦	我的	灵魂	!

我的灵魂啊，要称颂耶和华！

" [fɔː(r); fə(r)] [dʌθ] [nɒt] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [preɪz] [hɪm] ?

"	**For**	**doth**	**not**	**all**	**nature**	**around**	**me**	**praise**	**Him**	**?**
"	为了	确实	不是	全部	自然	大约	我	称赞	他	?

“我周围的自然界难道不都在赞美他吗？”

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

If	**I**	**were**	**silent**	**I**	**should**	**be**	**an**	**exception**	**to**	**the**	**universe**	**.**
如果	我	是	沉默的	我	应该	是	一个	例外	到	这	宇宙	.

如果我保持沉默，那我将成为宇宙中的一个例外。

[dʌθ] [nɒt] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [preɪz] [hɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊlz] [laɪk] [drʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd]

Doth	not	the	thunder	praise	Him	as	it	rolls	like	drums	in	the	march	of	the	God
确实	不是	这	雷	称赞	他	作为	它	卷	喜欢	鼓	在	这	行进	的	这	上帝

[ɒv; əv] ['ɑːmiz] ?

of	Armies	?
的	军队	?

雷霆岂不是在万军之神的行军中如鼓声隆隆地赞美祂吗?

[duː; də] [nɒt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [preɪz] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['sʌmit] [weɪv] [ɪn]

Do	not	the	mountains	praise	Him	when	the	woods	upon	their	summits	wave	in
做	不是	这	山脉	称赞	他	什么时候	这	树林	之上	他们的	峰会	海浪	在

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] ?

adoration	?
崇拜	?

难道群山不正是在赞美祂吗?山顶的树木摇曳生姿,表达敬意?

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['letəz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dɑːknəs]

Does	not	the	lightning	write	His	name	in	letters	of	fire	upon	the	midnight	darkness
做	不是	这	闪电	写	他的	姓名	在	信件	的	火	之上	这	午夜	黑暗

?

?
?

难道闪电不会在午夜的黑暗中,用火焰的文字写下祂的名字吗?

[hæθ] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ai] , [kæn; kən] [ai] , [biː; bi] ['saɪlənt] ?

Hath	not	the	whole	earth	a	voice	,	and	shall	I	,	can	I	,	be	silent	?
有	不是	这	所有的	地球	一个	嗓音	,	和	将	我	,	能	我	,	是	沉默的	?

难道整个大地没有声音吗?我,我能保持沉默吗?

" [bles] [ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ] [maɪ] [səʊl] . " [-]

"	Bless	the	Lord	,	O	my	soul	.	"	[	122	]
"	保佑	这	主	,	哦	我的	灵魂	.	"	[	-	]

"我的灵魂啊,要称颂耶和华。"[122]

[lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] .

Love	to	Christ	.
爱	到	基督	.

爱基督。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [kɔːt] — [æt; ət] ['hɛvənz] [kɔːt] ?

HAVE	you	a	friend	at	court	—	at	heaven's	court	?
有	你	一个	朋友	在	法庭	—	在	天	法庭	?

你在法庭上——在天堂的法庭上——有朋友吗?

[ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ?

Is	the	Lord	Jesus	your	friend	?
是	这	主	耶稣	你的	朋友	?

主耶稣是你的朋友吗?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ,

Can	you	say	that	you	love	Him	,
能	你	说	那	你	爱	他	,

你能说你爱他吗?

[ænd; ənd] [hæz; həz] [hiː; hi] ['evə(r)] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

and	has	He	ever	revealed	himself	in	the	way	of	love	to	you	?
和	有	他	曾经	揭晓	他自己	在	这	方式	的	爱	到	你	?

祂是否曾以爱的方式向你显现过自己?

[əʊ] ! [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , " [kraɪst] [ɪz] [maɪ] [frend] ,

Oh	!	to	be	able	to	say	,	"	Christ	is	my	friend	,
哦	!	到	是	有能力的	到	说	,	"	基督	是	我的	朋友	,

哦!能够说"基督是我的朋友",

" [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

"	is	one	of	the	sweetest	things	in	the	world	.
"	是	一	的	这	最甜美的	事物	在	这	世界	.

这是世界上最美好的事物之一。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [kɑːsts][nɒt] [aʊt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['relətɪvz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sæŋktifai] ['aʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [lʌv] ,

The	love	of	Christ	casts	not	out	the	love	of	relatives	,	but	it	sanctifies	our	creature	love	,
这	爱	的	基督	演员	不是	出去	这	爱	的	亲属	,	但	它	使神圣化	我们的	生物	爱	,

基督的爱不会排斥我们对亲人的爱，反而使我们对受造物的爱更加圣洁。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [s'wiːtər] [fɑː(r)] .

and	makes	it	sweeter	far	.
和	制作	它	更甜	远的	.

而且让它更甜美。

['ɜːθli] [lʌv] [ɪz] [swiːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][pɑːs] [ə'weɪ] ;

Earthly	love	is	sweet	,	but	it	must	pass	away	;
尘世的	爱	是	甜的	,	但	它	必须	经过	离开	;

尘世的爱情固然美好，但终将逝去；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [welθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [fədɪθ] ,

and	what	will	you	do	if	you	have	no	wealth	but	the	wealth	which	fadeth	,
和	什么	将要	你	做	如果	你	有	不	财富	但	这	财富	哪个	费德斯	,

如果你除了会消逝的财富之外一无所有，你又该怎么办呢?

[ænd; ənd][nəʊ] [lʌv] [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [daɪz] , [wen] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ?

and	no	love	but	the	love	which	dies	,	when	death	shall	come	?
和	不	爱	但	这	爱	哪个	死亡	,	什么时候	死亡	将	来	?

难道只有死亡来临之时，随之消逝的爱，才算得上真正的爱吗?

[əʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] !

Oh	,	to	have	the	love	of	Christ	!
哦	,	到	有	这	爱	的	基督	!

啊，多么渴望拥有基督的爱!

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [deθ] [wɪð] [juː; jʊ] ;

You	can	take	that	across	the	river	of	death	with	you	;
你	能	拿	那	穿过	这	河	的	死亡	和	你	;

你可以带着它渡过死亡之河;

[juː; jʊ][kæn; kən][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['dʒuːəl][ɪn] ['hev(ə)n] ,

you	can	wear	it	as	your	jewel	in	heaven	,
你	能	穿	它	作为	你的	宝石	在	天堂	,

你可以把它当作你在天堂的珠宝佩戴。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [siːl] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] " [strɒŋ] [æz; əz] [deθ] ,

and	set	it	as	a	seal	upon	your	hand	;	for	His	love	is	"	strong	as	death	,
和	放	它	作为	一个	海豹	之上	你的	手	;	为了	他的	爱	是	"	强的	作为	死亡	,

并把它放在你手上作印记；因为他的爱"坚强如死，

[ænd; ənd] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪv] . " [-]

and	mightier	than	the	grave	.	"	[	123	]
和	更强大的	比	这	严重	.	"	[	-	]

比坟墓更强大。[123]

[ðə; ði] [fɜːst] ['les(ə)n] .

The	First	Lesson	.
这	第一的	课	.

第一课。

[ðə; ði] ['dɔːstep] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] .

THE	doorstep	to	the	temple	of	wisdom	is	a	knowledge	of	our	own	ignorance	.
这	家门口	到	这	寺庙	的	智慧	是	一个	知识	的	我们的	自己的	无知	.

通往智慧殿堂的门槛，在于认识到自身的无知。

[hiː; hi] ['kænɒt] [lɜːn] [ə'raɪt] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [fɜːst] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] .

He	cannot	learn	aright	who	has	not	first	been	taught	that	he	knows	nothing	.
他	不能	学习	好的	WHO	有	不是	第一的	到过	教授	那	他	知道	没有什么	.

如果一个人没有先被教导他一无所知，他就无法正确学习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ,

It	is	a	good	thing	for	a	man	to	feel	that	he	is	only	beginning	to	learn	,
它	是	一个	好的	事物	为了	一个	男人	到	感觉	那	他	是	仅有的	开始	到	学习	,

对一个男人来说，觉得自己才刚刚开始学习是一件好事。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['spɪrɪt] ,

and	to	be	willing	to	submit	his	heart	to	the	teachings	of	God's	Spirit	,
和	到	是	愿意的	到	提交	他的	心	到	这	教义	的	神的	精神	,

并且愿意将自己的心献给上帝圣灵的教导，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [baɪ] [hɪm] .

that	he	may	be	guided	in	everything	by	Him	.
那	他	可能	是	引导	在	一切	经过	他	.

愿他在一切事上都得到神的指引。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwikən] [səʊl] [ɪz] , " [tiːtʃ] [ðaʊ] [ˌem 'iː] .

The	prayer	of	the	quickened	soul	is	,	"	Teach	thou	me	.
这	祷告	的	这	加速	灵魂	是	,	"	教	你	我	.

被唤醒的灵魂的祈祷是：“求你教导我。”

" [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wen] [gɒd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	We	become	as	little	children	when	God	begins	to	deal	with	us	.
"	我们	变得	作为	小的	孩子们	什么时候	上帝	开始	到	交易	和	我们	.

“当上帝开始与我们相处时，我们就如同小孩子一样。”

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .

Danger	of	Prosperity	.
危险	的	繁荣	.

繁荣的危险。

[haɪ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [gɑːdz] [preɪz] , [duː; də] ['seldəm] [ə'griː] : [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] ['kærid] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] :

High	places	,	and	God's	praise	,	do	seldom	agree	:	a	full	cup	is	not	easily	carried	without	spilling	:
高的	地方	,	和	神的	称赞	,	做	很少	同意	:	一个	满的	杯子	是	不是	容易地	携带	没有	溢出	:

高处与赞美上帝之间很少达成一致：盛满的杯子不容易端着而不洒出来：

[hiː; hi] [ðæt] [stændz] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [niːdz] [ə; eɪ][klɪə(r)] [hed] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [greɪs] . [-]

he	that	stands	on	a	pinnacle	needs	a	clear	head	and	much	grace	.	[	124	]
他	那	站立	在	一个	巅峰	需求	一个	清除	头	和	很多	优雅	.	[	-	]

站在顶峰的人需要头脑清醒、举止优雅。[124]

['aɪdlnəs] .

Idleness	.
懒惰	.

懒惰。

[sʌm; səm] [temp'teiʃənz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] , [bʌt; bət][ɔ:l] [temp'teiʃənz] [ə'tæk] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] .

SOME	**temptations**	**come**	**to**	**the**	**industrious**	**,**	**but**	**all**	**temptations**	**attack**	**the**	**idle**	**.**
一些	诱惑	来	到	这	勤劳	,	但	全部	诱惑	攻击	这	闲置的	.

勤奋的人会遇到一些诱惑，但懒惰的人会受到各种诱惑的侵袭。

['aɪd(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['temptɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [tempt]

Idle	**Christians**	**are**	**not**	**tempted**	**of**	**the**	**devil**	**so**	**much**	**as**	**they**	**do**	**tempt**
闲置的	基督徒	是	不是	受诱惑	的	这	魔鬼	所以	很多	作为	他们	做	诱惑

[ðə; ði]['dev(ə)l][tu:; tə] [tempt] [ðem; ðəm] .

the	**devil**	**to**	**tempt**	**them**	**.**
这	魔鬼	到	诱惑	他们	.

懒惰的基督徒与其说是受到魔鬼的诱惑，不如说是他们引诱魔鬼来诱惑他们。

['aɪdlnəs] [sets][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ə'dʒɑ:(r)] , [ænd; ənd][ɑ:sks] ['seɪtn] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ;

Idleness	**sets**	**the**	**door**	**of**	**the**	**heart**	**ajar**	**,**	**and**	**asks**	**Satan**	**to**	**come**	**in**	**;**
懒惰	套	这	门	的	这	心	半开	,	和	问	撒但	到	来	在	;

懒惰使人心门半开，引诱撒旦进来；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [ʃʊd; ʃəd] ['seɪtn] [get][ɪn] ,

but	**if**	**we**	**are**	**occupied**	**from**	**morning**	**till**	**night**	**,**	**should**	**Satan**	**get**	**in**	**,**
但	如果	我们	是	占领	从	早晨	直到	夜晚	,	应该	撒但	得到	在	,

但如果我们从早到晚都忙于其他事情，万一撒旦趁虚而入呢?

[hi:; hi][mʌst; məst] [breɪk] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

he	**must**	**break**	**through**	**the**	**door**	**.**
他	必须	休息	通过	这	门	.

他必须破门而入。

['ʌndə(r)] ['sɒvrɪn] [greɪs] , [ænd; ənd][nekst][tu:; tə] [feɪθ] ,

Under	**sovereign**	**grace**	**,**	**and**	**next**	**to**	**faith**	**,**
在下面	主权	优雅	,	和	下一个	到	信仰	,

在至高无上的恩典之下，仅次于信心，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] [ʃi:ld] [ə'genst] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sept] ,

there	**is**	**no**	**better**	**shield**	**against**	**temptation**	**than**	**obedience**	**to**	**the**	**precept**	**,**
那里	是	不	更好的	盾	反对	诱惑	比	服从	到	这	戒律	,

抵御诱惑的最佳盾牌莫过于遵守诫命。

[ðæt] [ji:; ji][bi:; bi] " [nɒt] ['sləʊθf(ə)l][ɪn] ['bɪznəs] ; ['fɜ:vənt] [ɪn]['spɪrɪt] ; ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:d] .

that	**ye**	**be**	**"**	**Not**	**slothful**	**in**	**business**	**;**	**fervent**	**in**	**spirit**	**;**	**serving**	**the**	**Lord**	**.**
那	是的	是	"	不是	懒惰	在	商业	;	热切	在	精神	;	服务	这	主	.

你们要"在工作上不可懒惰；要心里火热；常常服侍主。

" [greɪs] .

"	**Grace**	**.**
"	优雅	.

"优雅。

[greɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [greɪs] ,

Grace	**is**	**always**	**grace**	**,**
优雅	是	总是	优雅	,

恩典永远是恩典，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [si:m] [səʊ] ['greɪʃəs] [æz; əz] [wen] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊə(r)]

but	**it**	**never**	**seems**	**so**	**gracious**	**as**	**when**	**we**	**see**	**it**	**brought**	**to**	**our**
但	它	绝不	似乎	所以	亲切	作为	什么时候	我们	看	它	带来	到	我们的

[ʌn'wɜ:ðɪ] [selvz] . [-]

unworthy	**selves**	**.**	**[**	**125**	**]**
不配	自我	.	[	-	]

但当我们看到它降临到我们这些不配的人身上时，它似乎显得格外仁慈。[125]

[əb'teɪnɪŋ] ['prɒmɪsɪz] .
Obtaining Promises .
获得 承诺 .

获取承诺。

[gɒd] ['sʌmtaɪmz] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [freʃ] ['prɒmɪsɪz] " [baɪ] [feɪθ] ,
GOD sometimes gives His people fresh promises " by faith ,
上帝 有时 给予 他的 人们 新鲜的 承诺 " 经过 信仰 ,

上帝有时会"凭着信心"给予祂的子民新的应许。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ]['traɪəl][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
" just before a trial is about to come upon them .
" 只是 前 一个 审判 是 关于 到 来 之上 他们 .

就在他们即将面临审判之前。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [wɪð] [ɪ'laɪdʒə] .
It was so with Elijah .
它 曾是 所以 和 以利亚 .

以利亚也是如此。

[gɒd] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , " [gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] ['tʃɛrɪθ] ; [bɪ'həʊld] ,
God said to him , " Go to the brook Cherith ; behold ,
上帝 说 到 他 , " 去 到 这 溪 切丽丝 ; 看哪 ,

神对他说："你往基立溪去；看哪，

[aɪ][hæv; həv] [kə'mɑ:nd] [ðə; ðɪ]['rævənz][tu:; tə] [fi:d] [ði:] [ðeə(r)] .
I have commanded the ravens to feed thee there .
我 有 命令 这 渡鸦 到 喂养 你 那里 .

我已经吩咐乌鸦在那里喂养你。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fæmɪn] .
" This was at the beginning of the famine .
" 这 曾是 在 这 开始 的 这 饥荒 .

"当时正值饥荒初期。"

[ðeə(r)] [hi:; hi] [ə'bəʊd] , [ænd; ənd] [gɒd] [fʊl'fɪld] [ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [feɪθ] [ɪ'laɪdʒə][hæd; həd]
There he abode , and God fulfilled the promise , for by faith Elijah had
那里 他 住所 , 和 上帝 已完成 这 承诺 , 为了 经过 信仰 以利亚 有
[əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .
obtained it .
获得 它 .

他住在那里，神实现了他的应许，因为以利亚凭着信心得到了应许。

['æktɪŋ] [ə'pɒn] [feɪθ] , [stɪl] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [gɒd] , [hi:; hi] [ə'baɪdz] [æt; ət] ['tʃɛrɪθ] ,
Acting upon faith , still dependent upon God , he abides at Cherith ,
表演 之上 信仰 , 仍然 依赖 之上 上帝 , 他 遵守 在 切丽丝 ,

他凭着信心，仍然依靠上帝，住在基立山。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪθ] , [gɒd] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [freʃ] ['prɒmɪs] , " [ə'raɪz] ,
and as the result of this faith , God gives him a fresh promise , " Arise ,
和 作为 这 结果 的 这 信仰 , 上帝 给予 他 一个 新鲜的 承诺 , " 出现 ,

因着这份信心，上帝给了他一个新的应许："起来，

[get] [ði:] [tu:; tə] ['zærəˌfæθ] — [aɪ][hæv; həv] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ['wʊmən] [ðeə(r)][tu:; tə] [sə'steɪn]
get thee to Zarephath — I have commanded a widow woman there to sustain
得到 你 到 撒勒法 — 我 有 命令 一个 寡妇 女士 那里 到 维持
[ði:] .
thee .
你 .

你要往撒勒法去——我已经吩咐那里的一个寡妇供养你。

" [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['prɒmɪs] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	The	faith	which	received	the	first	promise	,	obtained	the	honor	of	a	second	.
"	这	信仰	哪个	已收到	这	第一的	承诺	,	获得	这	荣誉	的	一个	第二	.

“那领受了第一个应许的信心，也获得了第二个应许的荣耀。”

[səʊ] [wɪð] [ju: 'es] .

So	with	us	.
所以	和	我们	.

我们也是如此。

[ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [ʌp] [tɪl] [naʊ] [hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ;

If	we	have	had	a	little	promise	,	and	up	till	now	have	realized	it	;
如果	我们	有	有	一个	小的	承诺	,	和	向上	直到	现在	有	已实现	它	;

如果我们曾有过一点承诺，并且到目前为止都已实现；

[ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [steɪ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [-]

if	we	have	lived	upon	it	and	made	it	the	stay	and	support	[	126	]
如果	我们	有	居住地	之上	它	和	制成	它	这	停留	和	支持	[	-	]

如果我们已经生活在它上面，并把它当作了栖身之所和依靠[126]

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [səʊlz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [gɒd] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [wʌn] .

of	our	souls	,	surely	God	will	give	us	another	and	a	greater	one	.
的	我们的	灵魂	,	一定	上帝	将要	给	我们	其他	和	一个	更大的	一	.

上帝一定会赐予我们另一个更伟大的灵魂。

[ænd; ənd] [səʊ] , [frɒm; frəm] ['prɒmɪs] [tu:; tə] ['prɒmɪs] ['spi:dɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] ,

And	so	,	from	promise	to	promise	speeding	our	way	,
和	所以	,	从	承诺	到	承诺	超速	我们的	方式	,

于是，一个又一个承诺正加速推动着我们前进。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [raʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [wɪtʃ] ['dʒeɪkəb] [sɔ:] ,

we	shall	find	the	promises	to	be	rounds	of	the	ladder	which	Jacob	saw	,
我们	将	寻找	这	承诺	到	是	回合	的	这	梯子	哪个	雅各布	锯	,

我们将发现这些应许就像雅各所见的梯子一样，一圈圈地重复出现。

[ðə; ði] [tɒp] [weə'ɒv] [ʃæl; ʃəl] [ri:tʃ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .

the	top	whereof	shall	reach	to	heaven	.
这	顶部	其中	将	抵达	到	天堂	.

其顶端将直达天际。

[daʊt] [ænd; ənd] [bi:; bi] [dɪs'trʌstfl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ,

Doubt	and	be	distrustful	about	the	promise	which	you	have	,
怀疑	和	是	不信任	关于	这	承诺	哪个	你	有	,

对你所得到的承诺要心存怀疑和不信任。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [gɒd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] .

and	you	cannot	expect	God	to	increase	His	revelation	to	your	soul	.
和	你	不能	预计	上帝	到	增加	他的	启示	到	你的	灵魂	.

你不能指望上帝增加对你灵魂的启示。

[bi:; bi] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [leɪd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ['jestədeɪ] ,

Be	afraid	and	unbelieving	about	that	promise	which	was	laid	to	your	heart	yesterday	,
是	害怕的	和	不信者	关于	那	承诺	哪个	曾是	铺设	到	你的	心	昨天	,

对于昨天放在你心里的那个应许，你既恐惧又怀疑。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

and	you	shall	not	have	a	new	one	to	-	morrow	.
和	你	将	不是	有	一个	新的	一	到	-	明天	.

明天你将不会有新的。

[bʌt; bət][ækt][ɪn]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ə'pɒn] [wɒt] [gɒd][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,

But	act	in	simple	faith	upon	what	God	has	already	given	you	,
但	行为	在	简单的	信仰	之上	什么	上帝	有	已经	给定	你	,

但要凭着单纯的信心去行上帝已经赐予你的一切。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][frɒm; frəm] [streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] , [rɪ'siːvɪŋ] [greɪs] [ə'pɒn] [greɪs] ,

and	you	shall	go	from	strength	to	strength	,	receiving	grace	upon	grace	,
和	你	将	去	从	力量	到	力量	,	接收	优雅	之上	优雅	,

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ə'pɒn] ['prɒmɪs] .

and	promise	upon	promise	.
和	承诺	之上	承诺	.

你们必不断增强力量，获得恩典加恩典，获得应许加应许。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][ʃæl; ʃəl]['wɪspə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][səʊl][sʌm; səm] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]

The	Spirit	of	God	shall	whisper	into	your	soul	some	promise	which	shall	come
这	精神	的	上帝	将	耳语	进入	你的	灵魂	一些	承诺	哪个	将	来

[həʊm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [hæd; həd]['spəʊkən]

home	with	as	much	power	as	though	an	angel	from	heaven	had	spoken
家	和	作为	很多	力量	作为	尽管	一个	天使	从	天堂	有	说

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

it	to	you	,
它	到	你	,

神的灵会轻声在你灵魂深处启示一个承诺，这个承诺会像天使从天而降亲口告诉你的那样，充满力量地传递给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] " [θruː] [feɪθ] " [əb'teɪn] ['prɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd]

and	you	shall	"	through	faith	"	obtain	promises	which	before	were	beyond
和	你	将	"	通过	信仰	"	获得	承诺	哪个	前	是	超过

[jɔː(r); jə(r)] [riːtʃ] . [-]

your	reach	.	[	127	]
你的	抵达	.	[	-	]

你们"凭着信心"必能获得以前无法获得的应许。[127]

['sɪmpəθi] .

Sympathy	.
同情	.

同情。

['sɪmpəθi] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['krɪstʃənz] ['djuːti] .

SYMPATHY	is	especially	a	Christian's	duty	.
同情	是	尤其	一个	基督徒的	责任	.

同情心尤其体现了基督徒的责任。

[kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['evri] ['ʌðə(r)][mæn][wɜː(r); wə(r)]

Consider	what	the	Christian	is	,	and	you	will	say	that	if	every	other	man	were
考虑	什么	这	基督教	是	,	和	你	将要	说	那	如果	每一个	其他	男人	是

['selfɪʃ] ,

selfish	,
自私	,

想想基督徒的本质，你就会明白，如果其他人都是自私的，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'ɪntrəstɪd] ; [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)] [els] [ə; eɪ] [hɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

he	should	be	disinterested	;	if	there	were	nowhere	else	a	heart	which	had
他	应该	是	无私的	;	如果	那里	是	无处	别的	一个	心	哪个	有

['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːdi] ,

sympathy	for	the	needy	,
同情	为了	这	贫困	,

他应该无私奉献；如果除此之外，他心中再无同情穷人的情怀，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['krɪstʃən] [brest] .

there	should	be	one	found	in	every	Christian	breast	.
那里	应该	是	一	成立	在	每一个	基督教	胸部	.

每个基督徒的胸膛里都应该有一颗。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz][ə; eɪ] " [kɪŋ] : " [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪθ] [nɒt][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['miːnli] ['keərɪŋ]

The	Christian	is	a	"	king	:	"	it	becometh	not	a	king	to	be	meanly	caring
这	基督教	是	一个	"	国王	:	"	它	变成	不是	一个	国王	到	是	卑鄙地	关怀

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

基督徒是“君王”：君王不应该吝啬地照顾自己。

[wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['evə(r)][mɔː(r)] ['rɔɪəl] [ðæn; ðən] [wen] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [truːps]

Was	Alexander	ever	more	royal	than	when	,	while	his	troops
曾是	亚历山大	曾经	更多的	皇家	比	什么时候	,	尽管	他的	军队

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [θɜːst] ,

were	suffering	from	thirst	,
是	痛苦	从	口渴	,

当亚历山大的军队正遭受干渴之苦时，他是否展现出了更崇高的王者风范?

[hiː; hi] [pʊt] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪkwɪd] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['ɒfəd] [hɪm] ,

he	put	aside	a	bowl	full	of	the	precious	liquid	,	which	a	soldier	offered	him	,
他	放	旁边	一个	碗	满的	的	这	宝贵的	液体	,	哪个	一个	士兵	提供	他	,

他把士兵递给他的一碗珍贵液体放在一边。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪl] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts]

and	said	it	was	not	fitting	for	a	king	to	drink	while	his	subjects
和	说	它	曾是	不是	配件	为了	一个	国王	到	喝	尽管	他的	主题

[wɜː(r); wə(r)] ['θɜːsti] ;

were	thirsty	;
是	渴	;

并说，国王在臣民口渴时饮酒是不合适的;

[hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

he	had	rather	share	their	sorrow	with	them	?
他	有	相当	分享	他们的	悲哀	和	他们	?

他宁愿与他们分担悲伤?

[əʊ][jiː; ji] , [huːm] [gɒd][hæz; həz] [meɪd] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] , [reɪn] ['rɔɪəli] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

O	ye	,	whom	God	has	made	kings	and	princes	,	reign	royally	over	your	own
哦	是的	,	谁	上帝	有	制成	国王	和	王子们	,	在位	皇家	超过	你的	自己的

['selfɪʃnəs] ,

selfishness	,
自私	,

你们这些被上帝立为君王和王子的人啊，要以君王的姿态统治你们自己的私欲!

[ænd; ənd][ækt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌlɪbə'rælәti] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [siːd] ['rɔɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	act	with	the	honorable	liberality	which	becomes	the	seed	royal	of	the
和	行为	和	这	光荣的	自由主义	哪个	变成	这	种子	皇家	的	这

['juːnɪvɜːs] .

universe	.
宇宙	.

并以高尚的慷慨行事，这将成为宇宙的种子。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sent] [-]

You	are	sent	[	128	]
你	是	发送	[	-	]

您被发送[128]

['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

into	the	world	to	be	saviours	of	others	;
进入	这	世界	到	是	救世主	的	其他的	;

来到世上是为了成为他人的救世主;

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ?

but	how	shall	you	be	so	if	you	care	only	for	yourselves	?
但	如何	将	你	是	所以	如果	你	关心	仅有的	为了	你们自己	?

但如果你们只关心自己，又怎能如此呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [laɪts] ;

It	is	yours	to	be	lights	;
它	是	你的	到	是	灯	;

你们可以成为光芒;

[ænd; ənd] [dʌθ] [nɒt][ə; eɪ] [laɪt] [kən'sjuːm] [ɪt'self] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['skætə] [ɪts] [reɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk]

and	doth	not	a	light	consume	itself	while	it	scatters	its	rays	into	the	thick
和	确实	不是	一个	光	消耗	本身	尽管	它	散布	它是	射线	进入	这	厚的

['dɑːknəs] ?

darkness	?
黑暗	?

难道光芒在向浓重的黑暗中散射时，不会自身也燃烧殆尽吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Is	it	not	your	office	and	privilege	to	have	it	said	of	you	,
是	它	不是	你的	办公室	和	特权	到	有	它	说	的	你	,

难道这不是你的职责和特权，让你被人这样评价吗?

[æz; əz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] — " [hiː; hi] [seɪvd] ['ʌðə(r)z] , [hɪm'self] [hiː; hi] ['kænɒt] [seɪv] ? "

as	of	your	Master	—	"	He	saved	others	,	himself	he	cannot	save	?	"
作为	的	你的	掌握	—	"	他	已保存	其他的	,	他自己	他	不能	节省	?	"

就像你们的主人所说的那样——“他救了别人，自己却救不了自己？”

" [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdnəs] .

"	Endure	Hardness	.
"	忍受	硬度	.

忍受艰难困苦。

" ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] , [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [hɑːd] ['bæt(ə)l] .

"	SOLDIER	of	Christ	,	thou	wilt	have	to	do	hard	battle	.
"	士兵	的	基督	,	你	枯萎	有	到	做	难的	战斗	.

基督的战士，你将面临一场艰苦的战斗。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][bed][ɒv; əv] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ; [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['raɪdɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] :

There	is	no	bed	of	down	for	thee	;	there	is	no	riding	to	heaven	in	a	chariot	:
那里	是	不	床	的	向下	为了	你	;	那里	是	不	骑术	到	天堂	在	一个	战车	:

你没有羽绒床可睡，也没有马车可乘上天堂:

[ðə; ði] [rʌf] [wei] [mʌst; məst][biː; bi] ['trɒdn] ; ['maʊntənz] [mʌst; məst][biː; bi] [klaɪmd] ; ['rɪvəz] [mʌst; məst]

the	rough	way	must	be	trodden	;	mountains	must	be	climbed	;	rivers	must
这	粗糙的	方式	必须	是	践踏	;	山脉	必须	是	攀登	;	河流	必须

[biː; bi] [fɔːdid] ;

be	forded	;
是	福特	;

崎岖的道路必须走；高山必须攀登；河流必须涉水而过;

['drægənz][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] ; ['dʒaɪənts][mʌst; məst][biː; bi][sleɪn] ; ['dɪfɪkəltɪz] [mʌst; məst][biː; bi]

dragons	must	be	fought	;	giants	must	be	slain	;	difficulties	must	be
龙	必须	是	战斗	;	巨人	必须	是	被杀	;	困难	必须	是

[ˌəʊvə'kʌm] ;

overcome	;
克服	;

必须与恶龙搏斗；必须杀死巨人；必须克服困难;

[ænd; ənd] [greɪt] ['traɪəlz][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] .

and	great	trials	must	be	borne	.
和	伟大的	试验	必须	是	出生	.

必须承受巨大的考验。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [smuːð] [rəʊd][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ;

It	is	not	a	smooth	road	to	heaven	;
它	是	不是	一个	光滑的	路	到	天堂	;

通往天堂的道路并非一帆风顺；

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ˌðeərˈɪn] ,

those	who	have	gone	but	a	very	few	paces	therein	,
那些	WHO	有	已消失	但	一个	非常	很少	步幅	其中	,

那些只走了几步路的人，

[hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈrʌgɪd] .

have	found	it	to	be	rough	and	rugged	.
有	成立	它	到	是	粗糙的	和	崎岖	.

发现它粗糙不平。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [-]

Yet	it	is	pleasant	;	it	is	the	[	129	]
然而	它	是	令人愉快的	;	它	是	这	[	-	]

然而，这是令人愉悦的；它是[129]

[məʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈdʒɜːni] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ; [nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ɪn][ɪtˈself] ,

most	delightful	journey	in	all	the	world	;	not	because	it	is	easy	in	itself	,
最多	愉快	旅行	在	全部	这	世界	;	不是	因为	它	是	简单的	在	本身	,

这是世界上最令人愉悦的旅程；并非因为它本身很容易，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli] ['plez(ə)nt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['prɒmɪsɪz]

it	is	only	pleasant	because	of	the	company	;	because	of	the	sweet	promises
它	是	仅有的	令人愉快的	因为	的	这	公司	;	因为	的	这	甜的	承诺

[ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [liːn] ;

on	which	we	lean	;
在	哪个	我们	倾斜	;

只有因为有陪伴才令人愉快；只有因为我们倚靠着那些甜蜜的承诺才令人愉快；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [huː] [wɔːks] [wɪð] [ˌjuː 'es] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['θɔːni]

because	of	our	Beloved	who	walks	with	us	through	all	the	rough	and	thorny
因为	的	我们的	心爱	WHO	散步	和	我们	通过	全部	这	粗糙的	和	带刺的

[breɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['wɪldənəs] .

brakes	of	this	vast	wilderness	.
刹车	的	这	广阔的	荒野	.

因为有我们所爱的人陪伴我们走过这片广袤荒野中所有崎岖荆棘的路段。

['krɪstʃən] ['səʊldʒəz] , [ɪkˈspekt] ['kɒnflɪkt] : " [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [streɪndʒ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]['faɪəri]['traɪəl]

Christian	soldiers	,	expect	conflict	:	"	Think	it	not	strange	concerning	the	fiery	trial
基督教	士兵	,	预计	冲突	:	"	思考	它	不是	奇怪的	有关	这	火热	审判

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] ,

which	is	to	try	you	,
哪个	是	到	尝试	你	,

基督徒战士们，要预料到冲突："你们有火炼的试验要试验你们，不要以为奇怪。"

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

as	though	some	strange	thing	happened	unto	you	.
作为	尽管	一些	奇怪的	事物	发生	到	你	.

就好像你遇到了什么奇怪的事情一样。

" [æz; əz]['truːli][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] ,

"	As	truly	as	thou	art	a	child	of	God	,
"	作为	真的	作为	你	艺术	一个	孩子	的	上帝	,

"你真是上帝的孩子，

[ðaɪ] ['seɪvjə(r)] [hæθ] [left] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['legəsi] — " [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

thy	Saviour	hath	left	thee	for	His	legacy	—	"	In	the	world	ye	shall	have
你的	救主	有	左边	你	为了	他的	遗产	—	"	在	这	世界	是的	将	有

[ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] .

tribulation	.
苦难	.

你的救主留给你的遗产是——"在世上，你们有苦难。

" [jet] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðɪs] " [ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] " [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] " ['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

"	Yet	remember	that	this	"	tribulation	"	is	the	way	to	"	enter	the	kingdom	;
"	然而	记住	那	这	"	苦难	"	是	这	方式	到	"	进入	这	王国	;

"但是要记住，这种'苦难'是'进入天国'的途径；

" ['ðeəfɔː(r)] " [ɪnˈdjʊə(r)] ['hɑːdnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

"	therefore	"	endure	hardness	as	a	good	soldier	of	Jesus	Christ	.
"	所以	"	忍受	硬度	作为	一个	好的	士兵	的	耶稣	基督	.

因此，"要像基督耶稣的精兵一样，忍受苦难。"

" ['juːsflnəs] .

"	Usefulness	.
"	用处	.

"用处。

[kraɪst] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , [gəʊz] [əˈbaʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] ,

Christ	,	my	Master	,	goes	about	doing	good	,	and	if	you	would	walk	with	Him	,
基督	,	我的	掌握	,	去	关于	正在做	好的	,	和	如果	你	会	走	和	他	,

基督，我的主，周游四方行善，如果你愿意与他同行，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [əˈbaʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] . [-]

you	must	go	about	upon	the	same	mission	.	[	130	]
你	必须	去	关于	之上	这	相同的	使命	.	[	-	]

你们必须执行同样的任务。[130]

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] .

The	Church	and	the	World	.
这	教会	和	这	世界	.

教会与世界。

['krɪstʃən] [men] [ɔːt] [səʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

CHRISTIAN	men	ought	so	to	live	that	it	were	idle	to	speak	of	a
基督教	男人	应该	所以	到	居住	那	它	是	闲置的	到	说话	的	一个

[kəmˈpærɪs(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

comparison	between	them	and	the	men	of	the	world	.
比较	之间	他们	和	这	男人	的	这	世界	.

基督徒的生活方式应当如此，以至于将他们与世俗之人进行比较是毫无意义的。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɒntrɑːst] .

It	should	not	be	a	comparison	,	but	a	contrast	.
它	应该	不是	是	一个	比较	,	但	一个	对比	.

这不应该是比较，而应该是对比。

[nəʊ] [skeɪl] [ɒv; əv] [dɪˈgriːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] :

No	scale	of	degrees	should	be	possible	:
不	规模	的	学位	应该	是	可能的	:

不应该存在任何程度的差异：

[ðə; ði] [bɪˈliːvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][dəˈrekt][ænd; ənd] ['mænɪfest] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnrɪˈdʒenərət]

the	believer	should	be	a	direct	and	manifest	contradiction	to	the	unregenerate
这	信徒	应该	是	一个	直接的	和	显现	矛盾	到	这	未再生

.

:
.

信徒应当与未重生之人形成直接而明显的对比。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [lɪst]

The	life	of	a	saint	should	be	altogether	above	and	out	of	the	same	list
这	生活	的	一个	圣	应该	是	共	多于	和	出去	的	这	相同的	列表

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] .

as	the	life	of	a	sinner	.
作为	这	生活	的	一个	罪人	.

圣人的生活应该完全高于罪人的生活，两者根本不在同一范畴内。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pel] ['aʊə(r)] ['krɪtɪks] [nɒt] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] ['mɔrəlist] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd]

We	should	compel	our	critics	not	to	confess	that	moralists	are	good	,	and
我们	应该	迫使	我们的	评论家	不是	到	承认	那	道德家	是	好的	,	和

['krɪstʃənz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ;

Christians	a	little	better	;
基督徒	一个	小的	更好的	;

我们应该迫使批评者不要承认道德家是好的，基督徒更好一些；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['dɑːknəs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪfestli] [biː; bi] [laɪt] ;

but	while	the	world	is	darkness	,	we	should	manifestly	be	light	;
但	尽管	这	世界	是	黑暗	,	我们	应该	显然	是	光	;

虽然世界一片黑暗，我们却更应该成为光明；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [liːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [məʊst] ['evɪdəntli] [biː; bi] [ɒv; əv]

and	while	the	world	lieth	in	the	Wicked	One	,	we	should	most	evidently	be	of
和	尽管	这	世界	谎言	在	这	邪恶	一	,	我们	应该	最多	显然	是	的

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

当世界处于邪恶者的掌控之下时，我们更应该明显地属于上帝。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [temp'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn] .

and	overcome	the	temptations	of	that	Wicked	One	.
和	克服	这	诱惑	的	那	邪恶	一	.

并战胜那邪恶者的诱惑。

[waɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [pəulz] [ə'sʌndə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] , ['pjʊərəti]

Wide	as	the	poles	asunder	,	are	life	and	death	,	light	and	darkness	,	purity
宽的	作为	这	杆子	分离	,	是	生活	和	死亡	,	光	和	黑暗	,	纯度

[ænd; ənd] [sɪn] .

and	sin	.
和	罪	.

生与死、光明与黑暗、纯洁与罪恶，相隔如同两极之远。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːldlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] , [

There	should	be	as	much	difference	between	the	worldling	and	the	Christian	,	[
那里	应该	是	作为	很多	不同之处	之间	这	俗人	和	这	基督教	,	[

-

131	]
-	]

世俗之人与基督徒之间应该有同样大的区别[131]

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [hel] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [bɪ'twiːn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .

as	between	hell	and	heaven	,	between	destruction	and	eternal	life	.
作为	之间	地狱	和	天堂	,	之间	破坏	和	永恒	生活	.

如同地狱与天堂之间，毁灭与永生之间。

[æz; əz] [wiː; wi] [həʊp] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] ['sepəreɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm]

As	we	hope	at	last	that	there	shall	be	a	great	gulf	separating	us	from
作为	我们	希望	在	最后的	那	那里	将	是	一个	伟大的	海湾	分离	我们	从

[ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] ,

the	doom	of	the	impenitent	,
这	厄运	的	这	不知悔改的	,

我们最终希望，我们与那些不悔改之人的厄运之间，能有一道巨大的鸿沟。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'gɒdli] .

there	should	be	here	a	deep	and	wide	gulf	between	us	and	the	ungodly	.
那里	应该	是	这里	一个	深的	和	宽的	海湾	之间	我们	和	这	不敬神的	.

我们与不敬神之人之间应该存在一道又深又宽的鸿沟。

[ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] ,

The	purity	of	our	character	should	be	such	,
这	纯度	的	我们的	特点	应该	是	这样的	,

我们品格的纯洁性应当如此，

[ðæt] [men] [mʌst; məst] [teɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]

that	men	must	take	knowledge	of	us	that	we	are	of	another	and
那	男人	必须	拿	知识	的	我们	那	我们	是	的	其他	和

[suː'pɪəriə(r)] [reɪs] .

superior	race	.
优越的	种族	.

人类必须认识到我们是另一个更优越的种族。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] ,

If	we	were	what	we	profess	to	be	,
如果	我们	是	什么	我们	宣称	到	是	,

如果我们真如我们所宣称的那样，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːldlɪŋ] .

there	would	be	no	difficulty	in	detecting	the	Christian	from	the	worldling	.
那里	会	是	不	困难	在	检测	这	基督教	从	这	俗人	.

区分基督徒和世俗之人并不难。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'dʌltəreɪtɪd] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪt] ['aʊə(r)] ['glɔːri] ,

the	Church	is	so	much	adulterated	,	that	we	have	to	abate	our	glorying	,
这	教会	是	所以	很多	掺假的	,	那	我们	有	到	减弱	我们的	荣耀	,

教会已经腐败透顶，我们必须减少对教会的赞美。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪg'zɔːlt]['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] .

and	cannot	exalt	our	character	as	we	would	.
和	不能	崇高	我们的	特点	作为	我们	会	.

并且无法像我们希望的那样颂扬我们的品格。

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] " ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['hev(ə)n] ,

O	,	for	the	time	when	"	our	conversation	shall	be	in	heaven	,
哦	,	为了	这	时间	什么时候	"	我们的	对话	将	是	在	天堂	,

哦，盼望那"我们在天上交谈"的时刻，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'nəʊb(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːldli] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'bjuːk] [baɪ]['aʊə(r)] [kraɪst] -

"	and	the	ignoble	life	of	the	worldly	man	shall	be	rebuked	by	our	Christ	-
"	和	这	卑鄙的	生活	的	这	世俗	男人	将	是	责备	经过	我们的	基督	-

[laɪk] ['kærəktə(r)] !

like	character	!
喜欢	特点	!

“世俗之人卑劣的生活必将因我们基督般的品格而受到谴责！”

[gɒd] [grɑːnt][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl]

God	grant	us	more	and	more	to	be	clearly	a	chosen	generation	,	a	royal
上帝	授予	我们	更多的	和	更多的	到	是	清楚地	一个	选定	一代	,	一个	皇家

['priːsthʊd] ,

priesthood	,
圣职	,

愿上帝赐予我们越来越多的力量，使我们清楚地成为被拣选的族类，成为君尊的祭司。

[ə; eɪ]['həʊli]['neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['pi:p(ə)l] ;

a	holy	nation	,	a	peculiar	people	;
一个	圣	国家	,	一个	奇特	人们	;

一个圣洁的国度，一个独特的民族；

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ʃəʊ] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ˌju: 'es] [aʊt] [ɒv; əv]

that	we	may	show	forth	the	praises	of	Him	who	has	called	us	out	of
那	我们	可能	展示	前进	这	赞扬	的	他	WHO	有	称为	我们	出去	的

['dɑ:knəs] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mɑ:vələs] [laɪt] . [-]

darkness	into	his	marvellous	light	.	[	132	]
黑暗	进入	他的	奇妙	光	.	[	-	]

好叫我们宣扬那召我们出黑暗入奇妙光明者的美德。[132]

[ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] .

The	Fight	of	Faith	.
这	斗争	的	信仰	.

信仰之战。

[laɪk] [ðə; ði] ['spɑ:rtənz] , ['evri] ['krɪstʃən] [ɪz] [bɔ:n] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] .

LIKE	the	Spartans	,	every	Christian	is	born	a	warrior	.
喜欢	这	斯巴达人	,	每一个	基督教	是	出生	一个	战士	.

就像斯巴达人一样，每个基督徒生来就是战士。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['destəni] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sɔ:ltɪd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə] [ə'tæk] .

It	is	his	destiny	to	be	assaulted	;	it	is	his	duty	to	attack	.
它	是	他的	命运	到	是	袭击	;	它	是	他的	责任	到	攻击	.

他的命运是遭受攻击；他的职责是反击。

[pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [dɪ'fensɪv] ['wɔ:feə(r)] .

Part	of	his	life	will	be	occupied	with	defensive	warfare	.
部分	的	他的	生活	将要	是	占领	和	防守	战争	.

他生命中的一部分将用于防御性战争。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'fend] ['ɜ:nɪstli] [ðə; ði] [feɪθ] [wʌns] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪnts] ;

He	will	have	to	defend	earnestly	the	faith	once	delivered	to	the	saints	;
他	将要	有	到	保卫	切实	这	信仰	一次	发表	到	这	圣徒	;

他必须竭力捍卫一次交付给圣徒的信仰；

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['devɪ(ə)l] ; [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][stænd] [ə'genst] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

he	will	have	to	resist	the	devil	;	he	will	have	to	stand	against	all	his
他	将要	有	到	抵抗	这	魔鬼	;	他	将要	有	到	站立	反对	全部	他的

[waɪlz] ;

wiles	;
诡计	;

他必须抵制魔鬼；他必须抵挡魔鬼的一切诡计；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔ:l] , [stɪl] [tu:; tə][stænd] .

and	having	done	all	,	still	to	stand	.
和	拥有	完毕	全部	,	仍然	到	站立	.

做到这一切，依然屹立不倒。

[hi:; hi] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒri] ['krɪstʃən] [ɪf] [hi:; hi] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv]

He	will	,	however	,	be	but	a	sorry	Christian	if	he	acteth	only	on	the	defensive
他	将要	,	然而	,	是	但	一个	对不起	基督教	如果	他	行动	仅有的	在	这	防守

;

;
;

然而，如果他只采取防御姿态，那他只会是一个可悲的基督徒；

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn] [hu:] [gəʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][fəʊz] .

he	must	be	one	who	goes	against	his	foes	.
他	必须	是	一	WHO	去	反对	他的	敌人	.

他一定是那种会与敌人对抗的人。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [wɪð] ['deɪvɪd] ,

He	must	be	able	to	say	with	David	,
他	必须	是	有能力的	到	说	和	大卫	,

他必须能够和大卫一起说：

" [aɪ] [kʌm] [ə'genst] [ðiː] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ,

"	I	come	against	thee	in	the	name	of	the	Lord	of	hosts	,
"	我	来	反对	你	在	这	姓名	的	这	主	的	主持人	,

我奉万军之耶和华的名来攻击你，

[ðə; ðɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'faɪd] .

the	God	of	the	armies	of	Israel	whom	thou	hast	defied	.
这	上帝	的	这	军队	的	以色列	谁	你	哈斯特	违抗	.

你所辱骂的以色列军队的神。

" [hiː; hi][mʌst; məst] ['res(ə)l] [nɒt] [wɪð] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət] [ə'genst] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [ænd; ənd]

"	He	must	wrestle	not	with	flesh	and	blood	,	but	against	principalities	and
"	他	必须	搏斗	不是	和	肉	和	血	,	但	反对	公国	和

[p'aʊəz] .

powers	.
权力	.

“他所要争战的，不是血肉之躯，而是执政的、掌权的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɔːfeə(r)] — [nɒt]['kɑːn(ə)l] — [bʌt; bət] " ['maɪti]

He	must	have	weapons	for	his	warfare	—	not	carnal	—	but	"	mighty
他	必须	有	武器	为了	他的	战争	—	不是	肉体	—	但	"	强大的

[θruː] [gɒd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

through	God	to	the	pulling	down	of	strongholds	.
通过	上帝	到	这	拉	向下	的	堡垒	.

他必须拥有争战的武器——不是属血气的——而是“靠着神的力量，能够攻破坚固的营垒”。

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [-]

"	He	must	not	be	[	133	]
"	他	必须	不是	是	[	-	]

“他一定不是[133]

['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['strɒŋhəʊld] [wel] - ['gɑːdɪd] ,

content	to	live	in	the	stronghold	well	-	guarded	,
内容	到	居住	在	这	据点	出色地	-	守卫	,

甘愿居住在戒备森严的堡垒中，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] ['kɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

but	he	must	go	forth	to	attack	the	castles	of	the	enemy	,
但	他	必须	去	前进	到	攻击	这	城堡	的	这	敌人	,

但他必须出征，攻打敌人的城堡。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['keɪnənaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] .

and	to	drive	the	Canaanite	out	of	the	land	.
和	到	驾驶	这	迦南人	出去	的	这	土地	.

并将迦南人赶出这片土地。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [meɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ,

But	there	are	many	ways	in	which	the	Christian	may	,	to	a	great	degree	,
但	那里	是	许多	方式	在	哪个	这	基督教	可能	,	到	一个	伟大的	程度	,

但是，基督徒可以通过多种方式在很大程度上.....

[fə'get] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] .

forget	his	martial	character	.
忘记	他的	武术	特点	.

别忘了他好战的性格。

[ænd; ənd] , [ə'læs] !

And	**,**	**alas**	**!**
和	,	唉	!

唉!

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] , [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] ['krɪstʃənz] [æt; ət] [ɔ:l] ,

there	**are**	**not**	**a**	**few**	**who**	**,**	**if**	**they**	**be**	**Christians**	**at**	**all**	**,**
那里	是	不是	一个	很少	WHO	,	如果	他们	是	基督徒	在	全部	,

这些人中不乏一些，即便他们真的是基督徒的话。

['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['deɪli] ['wɔ:feə(r)] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]

certainly	**know**	**but**	**very**	**little**	**of**	**that**	**daily**	**warfare**	**to**	**which**	**the**	**Captain**	**of**
当然	知道	但	非常	小的	的	那	日常的	战争	到	哪个	这	队长	的

['aʊə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['kæləθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

our	**salvation**	**calleth**	**His**	**disciples**	**.**
我们的	救恩	呼唤	他的	门徒	.

我们当然知道，但我们对救恩的元帅呼召门徒参与的那场日常争战却知之甚少。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɒft] [rɪ'lɪdʒən] ; [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ʃʌn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [ri:d] - [laɪk] [rɪ'lɪdʒən]

They	**have**	**a**	**soft**	**religion**	**;**	**a**	**religion**	**which**	**shuns**	**opposition**	**;**	**a**	**reed**	**-**	**like**	**religion**
他们	有	一个	柔软的	宗教	;	一个	宗教	哪个	回避	反对	;	一个	芦苇	-	喜欢	宗教

,

,

,

他们信奉的是一种温和的宗教；一种回避反对意见的宗教；一种像芦苇一样脆弱的宗教。

[wɪtʃ] [bəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] ['evri] [blɑ:st] ,

which	**bows**	**before**	**every**	**blast**	**,**
哪个	弓	前	每一个	爆炸	,

它在每一次爆炸前都会鞠躬，

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] ['si:də(r)] [ɒv; əv] ['gɒdlinəs] [wɪtʃ] ['stændɪθ] [ə'lɒft] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:m] ,

unlike	**that**	**cedar**	**of**	**godliness**	**which**	**standeth**	**aloft**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**storm**	**,**
与此不同	那	雪松	的	敬虔	哪个	站立	高空	在	这	中间	的	这	风暴	,

与那棵在风暴中屹立不倒的神圣雪松不同，

[ænd; ənd] [klæps] [ɪts] [bau] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,

and	**claps**	**its**	**boughs**	**in**	**the**	**hurricane**	**for**	**very**	**joy**	**of**	**triumph**	**,**
和	鼓掌	它是	树枝	在	这	飓风	为了	非常	喜悦	的	胜利	,

在飓风中拍打树枝，表达胜利的喜悦。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [bi:; bi] [ɔ:l] [ɪn] [ɑ:mz] [ə'brɔ:d] .

though	**the**	**earth**	**be**	**all**	**in**	**arms**	**abroad**	**.**
尽管	这	地球	是	全部	在	武器	国外	.

纵使世界各国兵戎相见。

[sʌtʃ] [men] [læk] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [ʃer] [ðə; ði] ['glɔ:ri] .

Such	**men**	**lack**	**the**	**faith**	**which**	**shares**	**the**	**glory**	**.**
这样的	男人	缺少	这	信仰	哪个	分享	这	荣耀	.

这样的人缺乏与荣耀同在的信仰。

[ðəʊ] [seɪvd] , [jet] [ðeə(r)] [nems] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [men] [hu:]

Though	**saved**	**,**	**yet**	**their**	**names**	**shall**	**not**	**be**	**found**	**written**	**among**	**the**	**mighty**	**men**	**who**
尽管	已保存	,	然而	他们的	姓名	将	不是	是	成立	书面	之中	这	强大的	男人	WHO

,

,

,

虽然得救了，但他们的名字却不会被列入那些伟人的行列。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [greɪt] [kə'mændərz] [seɪk] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl]

for	our	Great	Commander's	sake	,	are	willing	to	suffer	the	loss	of	all
为了	我们的	伟大的	指挥官的	清酒	,	是	愿意的	到	遭受	这	损失	的	全部

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

为了我们伟大的统帅，我们甘愿承受失去一切的痛苦。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kæmp] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] [-]

and	to	go	forth	without	the	camp	bearing	His	re	[	134	]
和	到	去	前进	没有	这	营	轴承	他的	关于	[	-	]

并且离开营地，带着祂的[134]

[proʊtʃ] .

proach	.
路径	.

方法。

[əʊ] , [let][ˌjuː 'es]['nevə(r)][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'glɔːriəs] [iːz] ,

O	,	let	us	never	be	contented	with	such	inglorious	ease	,
哦	,	让	我们	绝不	是	满足	和	这样的	不光彩的	舒适	,

哦，我们绝不能满足于这种卑微的安逸，

[bʌt; bət] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['mænfəli] [faɪt] [ðə; ði] [lɔːdz] ['bæt(ə)lz] .

but	earnestly	and	manfully	fight	the	Lord's	battles	.
但	切实	和	勇敢地	斗争	这	主场	战斗	.

但要认真勇敢地为主而战。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l]

Is	it	a	little	thing	for	a	follower	of	Christ	to	be	losing	the	immortal
是	它	一个	小的	事物	为了	一个	追随者	的	基督	到	是	输	这	不朽

['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ?

honor	of	serving	the	Lord	?
荣誉	的	服务	这	主	?

对于基督的追随者来说，失去侍奉主的永恒荣耀难道是件小事吗?

[wɒt] [wɪl] [nɒt] [men] [duː; də][tuː; tə] [wɪn] [feɪm] ?

What	will	not	men	do	to	win	fame	?
什么	将要	不是	男人	做	到	赢	名声	?

为了出名，男人什么都做得出来?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət]['aʊə(r)] [dɔːz] ,

and	shall	we	,	when	it	lies	at	our	doors	,
和	将	我们	,	什么时候	它	谎言	在	我们的	门	,

当它摆在我们面前时，我们该如何应对?

[tɜːn] ['aɪdlɪ][ə'saɪd][ænd; ənd][kɑːst]['aʊə(r)] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?

turn	idly	aside	and	cast	our	glory	to	the	ground	?
转动	闲散地	旁边	和	投掷	我们的	荣耀	到	这	地面	?

任由我们袖手旁观，将我们的荣耀践踏于地?

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] ['duːɪŋ] ,

Let	us	be	up	and	doing	,
让	我们	是	向上	和	正在做	,

让我们行动起来，积极行动起来!

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]

for	it	is	no	light	thing	to	be	losing	the	honor	of	a	faithful	servant	of
为了	它	是	不	光	事物	到	是	输	这	荣誉	的	一个	忠实	仆人	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

失去基督忠实仆人的荣誉绝非小事。

[laɪfs] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Life's	Great	Object	.
生活的	伟大的	目的	.

人生的伟大目标。

[æz; əz] ['krɪstʃənz] ,

AS	Christians	,
作为	基督徒	,

作为基督徒，

[wi:; wi] [ɔ:t] ['evə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

we	ought	ever	to	be	distinguished	from	the	world	in	the	great	object
我们	应该	曾经	到	是	杰出的	从	这	世界	在	这	伟大的	目的

[ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] .

of	our	life	.
的	我们的	生活	.

我们应当在人生的伟大目标上与世俗有所区别。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ldli] [men] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] [welθ] , ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]

As	for	worldly	men	,	some	of	them	are	seeking	wealth	,	others	of
作为	为了	世俗	男人	,	一些	的	他们	是	寻求	财富	,	其他的	的

[ðem; ðəm] [feɪm] ;

them	fame	;
他们	名声	;

至于世俗之人，有些人追求财富，有些人追求名利；

[sʌm; səm] [si:k] ['ɑ:ftə(r)] ['kʌmfət] , ['ʌðə(r)z] ['ɑ:ftə(r)] ['pleʒə(r)] .

some	seek	after	comfort	,	others	after	pleasure	.
一些	寻找	后	舒适	,	其他的	后	乐趣	.

有些人追求舒适，有些人追求享乐。

[sə'bɔ:rdɪnətli] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:k] ['ɑ:ftə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] ,

Subordinately	you	may	seek	after	any	of	these	,
从属地	你	可能	寻找	后	任何	的	这些	,

你可以从属地追求其中任何一项，

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [meɪn] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['məʊtɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [-]

but	your	main	and	principal	motive	as	a	Christian	should	[	135	]
但	你的	主要的	和	主要的	动机	作为	一个	基督教	应该	[	-	]

但你作为基督徒的主要动机应该是[135]

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] .

always	be	to	live	for	Christ	.
总是	是	到	居住	为了	基督	.

永远要为基督而活。

[tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] ['glɔ:ri] ?

To	live	for	glory	?
到	居住	为了	荣耀	?

为荣耀而活?

[jes] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] .

Yes	,	but	for	His	glory	.
是的	,	但	为了	他的	荣耀	.

是的，但这一切都是为了祂的荣耀。

[tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət] ?

To	live	for	comfort	?
到	居住	为了	舒适	?

为了安逸而活?

[jes] , [bʌt; bət][biː; bi][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][hɪm] .

Yes	,	but	be	all	your	consolation	in	Him	.
是的	,	但	是	全部	你的	安慰	在	他	.

是的，但愿你们在祂里面找到一切安慰。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ?

To	live	for	pleasure	?
到	居住	为了	乐趣	?

为享乐而活?

[jes] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meri] , [sɪŋ] [sɑːmz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['meləɗi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

Yes	,	but	when	you	are	merry	,	sing	psalms	,	and	make	melody	in	your
是的	,	但	什么时候	你	是	欢乐	,	唱歌	诗篇	,	和	制作	旋律	在	你的

[hɑːts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

hearts	to	the	Lord	.
心	到	这	主	.

是的，但是当你们欢喜快乐的时候，要歌唱诗篇，心中向耶和华歌颂赞美。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [welθ] ?

To	live	for	wealth	?
到	居住	为了	财富	?

为财富而活?

[jes] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [feɪθ] .

Yes	,	but	to	be	rich	in	faith	.
是的	,	但	到	是	富有的	在	信仰	.

是的，但要在信仰上富足。

[juː; jʊ] [meɪ] [leɪ] [ʌp] ['treʒə(r)] , [bʌt; bət] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

You	may	lay	up	treasure	,	but	lay	it	up	in	heaven	,
你	可能	躺	向上	宝藏	,	但	躺	它	向上	在	天堂	,

你可以积攒财宝，但要积攒在天上。

" [weə(r)] ['naɪðə(r)] [mɒθ] [nɔː(r)] [rʌst] [dʌθ] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [weə(r)] [θiːvz] [duː; də][nɒt] [breɪk]

"	where	neither	moth	nor	rust	doth	corrupt	,	and	where	thieves	do	not	break
"	在哪里	两者都不	蛾	也不	锈	确实	腐败	,	和	在哪里	窃贼	做	不是	休息

[θruː] [nɔː(r)] [stiːl] .

through	nor	steal	.
通过	也不	偷	.

“那里没有虫蛀，没有锈蚀，也没有盗贼闯入偷窃。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['kɔːlɪŋ] [bɪ'kʌm] ['riːəli] ['seɪkrɪd][baɪ] ['dedɪkeɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

"	You	can	make	the	most	common	calling	become	really	sacred	by	dedicating	your
"	你	能	制作	这	最多	常见的	呼叫	变得	真的	神圣	经过	奉献	你的

['deɪli] [laɪf] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

daily	life	wholly	to	the	service	of	Jesus	,
日常的	生活	完全	到	这	服务	的	耶稣	,

“你可以将最普通的职业变得真正神圣，方法是将你的日常生活完全奉献给侍奉耶稣。”

['teɪkɪŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['mɒtəʊ] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [kraɪst] .

taking	as	your	motto	,	"	For	me	to	live	is	Christ	.
采取	作为	你的	座右铭	,	"	为了	我	到	居住	是	基督	.

以“对我来说，活着就是基督”为座右铭。

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] ['kənsəˌkreitid] [laɪf] ;

"	There	is	such	a	thing	as	living	thus	a	consecrated	life	;
"	那里	是	这样的	一个	事物	作为	活的	因此	一个	已祝圣的	生活	;

“确实存在这样一种奉献的生活；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [dɪ'naɪ] [ɪts] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [let] [ðem; ðəm] [stænd] [self] - [kən'vɪktɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'beɪ]

and	if	any	deny	its	possibility	let	them	stand	self	-	convicted	,	because	they	obey
和	如果	任何	否定	它是	可能性	让	他们	站立	自己	-	已定罪	,	因为	他们	服从

[nɒt] [ðæt] ['priːsept] :

not	that	precept	:
不是	那	戒律	:

如果有人否认这种可能性，那就让他们自己承担罪责吧，因为他们没有遵守这条准则：

" ['weðə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [jiː; ji] [iːt] , [ɔː(r)] [drɪŋk] , [ɔː(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [jiː; ji] [duː; də] , [duː; də] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Whether	therefore	ye	eat	,	or	drink	,	or	whatsoever	ye	do	,	do	all	to	the
"	无论	所以	是的	吃	,	或者	喝	,	或者	任何	是的	做	,	做	全部	到	这

['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] . " [-]

glory	of	God	.	"	[	136	]
荣耀	的	上帝	.	"	[	-	]

“所以，你们或吃或喝，无论做什么，都要为荣耀神而行。”[136]

['lʌvz] [sə'kʌmfərəns] .

Love's	Circumference	.
爱的	圆周	.

爱的周长。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['sɪmpəθi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪdɪst] ['kærəktə(r)] ,

THE	Christian's	sympathy	should	ever	be	of	the	widest	character	,
这	基督徒的	同情	应该	曾经	是	的	这	最宽	特点	,

基督徒的同情心应当永远是最宽广的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sɜːrvz] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [lʌv] .

because	he	serves	a	God	of	infinite	love	.
因为	他	服务	一个	上帝	的	无限	爱	.

因为他侍奉的是一位拥有无限慈爱的神。

[wen] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊn] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [θrəʊn] [baɪ] [greɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [puːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

When	the	precious	stone	of	love	is	thrown	by	grace	into	the	crystal	pool	of	a
什么时候	这	宝贵的	石头	的	爱	是	抛掷	经过	优雅	进入	这	水晶	水池	的	一个

[rɪ'njuːd] [hɑːt] ,

renewed	heart	,
更新	心	,

当爱的宝石被恩典投入一颗焕然一新的心灵的清澈池水中时

[ˌaɪ 'tiː][stəː][ðə; ði] [træns'pærənt] [laɪf] - [flʌdz] ['ɪntuː] ['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] :

it	stirs	the	transparent	life	-	floods	into	ever	-	widening	circles	of	sympathy	:
它	搅拌	这	透明的	生活	-	洪水	进入	曾经	-	扩大	界	的	同情	:

它搅动着透明的生命之流，形成越来越大的同情之圈：

[ðə; ði] [fɜːst] [rɪŋ] [hæz; həz] [nəʊ] ['veri] [waɪd] [sə'kʌmfərəns] — [wiː; wi] [lʌv] ['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] ;

the	first	ring	has	no	very	wide	circumference	—	we	love	our	household	;
这	第一的	戒指	有	不	非常	宽的	圆周	—	我们	爱	我们的	家庭	;

第一枚戒指的周长并不宽——我们热爱我们的家；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [huː] [kɛrɛθ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['haʊshəʊld] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hiːðn]

for	he	who	careth	not	for	his	own	household	is	worse	than	a	heathen
为了	他	WHO	卡雷斯	不是	为了	他的	自己的	家庭	是	更糟	比	一个	异教徒

[mæn] .

man	.
男人	.

不关心自己家务的人，比异教徒还不如。

[bʌt; bət] [mɑːk] [ðə; ði] [nekst] [kən'sentrɪk] [rɪŋ] — [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [feɪθ] :

But	mark	the	next	concentric	ring	—	we	love	the	household	of	faith	:
但	标记	这	下一个	同心	戒指	—	我们	爱	这	家庭	的	信仰	:

但请注意下一个同心圆——我们爱信徒大家庭：

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [frɒm; frəm] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [lʌv]

"	We	know	that	we	have	passed	from	death	unto	life	,	because	we	love
"	我们	知道	那	我们	有	通过了	从	死亡	到	生活	,	因为	我们	爱

[ðə; ði] ['breðrən] .

the	brethren	.
这	弟兄们	.

“我们知道我们已经出死入生了，因为我们爱弟兄们。”

" [lʊk] [wʌns] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] [rɪŋ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] ['lɪmɪt] [ɒv; əv]

"	Look	once	more	,	for	the	ever	-	widening	ring	has	reached	the	very	limit	of
"	看	一次	更多的	,	为了	这	曾经	-	扩大	戒指	有	达到	这	非常	限制	的

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

“再看一眼，那不断扩大的环已经到达了湖泊的尽头。”

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [ɪn] [ɪts] ['eərɪə] , [fɔː(r); fə(r)] " [ˌsʌpli'keiʃən] , [preə(r)z] , [ˌintə'seʃən] ,

and	included	all	in	its	area	,	for	"	supplications	,	prayers	,	intercessions	,
和	包括	全部	在	它是	区域	,	为了	"	祈求	,	祈祷	,	代祷	,

并涵盖其区域内的所有人，用于“恳求、祈祷、代祷”，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] .

and	giving	of	thanks	are	to	be	made	for	all	men	.
和	给予	的	谢谢	是	到	是	制成	为了	全部	男人	.

要为所有人献上感恩。

" [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [miːnz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][mæn] .

"	A	follower	of	Jesus	means	a	friend	of	man	.
"	一个	追随者	的	耶稣	方法	一个	朋友	的	男人	.

“耶稣的追随者就是人类的朋友。”

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪz] [-]

A	Christian	is	[	137	]
一个	基督教	是	[	-	]

基督徒是[137]

[ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [baɪ] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [greɪs] ;

a	philanthropist	by	profession	,	and	generous	by	force	of	grace	;
一个	慈善家	经过	职业	,	和	慷慨的	经过	力量	的	优雅	;

他是一位职业慈善家，慷慨大方是出于恩典；

[waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

wide	as	the	reign	of	sorrow	is	the	stretch	of	his	love	,
宽的	作为	这	在位	的	悲哀	是	这	拉紧	的	他的	爱	,

他的爱如同悲伤的疆域般辽阔。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [help] [hiː; hi] ['piti] [stɪl] .

and	where	he	cannot	help	he	pities	still	.
和	在哪里	他	不能	帮助	他	可惜	仍然	.

即使他无能为力，他仍然心存怜悯。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

The	Way	to	Heaven	.
这	方式	到	天堂	.

通往天堂之路。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ðaɪ] [həʊps] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [θruː] [kraɪst] :

THERE	is	no	way	to	heaven	,	whatever	thy	hopes	may	be	,	but	through	Christ	:
那里	是	不	方式	到	天堂	,	任何	你的	希望	可能	是	,	但	通过	基督	:

无论你抱有怎样的希望，通往天堂的道路唯有通过基督：

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [pɜːl] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs]

there	is	no	way	to	the	gates	of	pearl	but	through	the	bleeding	side	of	Jesus
那里	是	不	方式	到	这	大门	的	珍珠	但	通过	这	出血	边	的	耶稣

.

:

.

通往珍珠之门的唯一途径，就是通过耶稣流血的肋旁。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] — [ðiːz] ['bliːdɪŋ] [wuːndz] .

These	are	the	gates	of	paradise	—	these	bleeding	wounds	.
这些	是	这	大门	的	天堂	—	这些	出血	伤口	.

这些是通往天堂的大门——这些流血的伤口。

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [faɪnd] [ðaɪ] [wei] [tuː; tə] [gɑːdz] [braɪt] [θrəʊn] , [faɪnd] [fɜːst] [ðaɪ] [wei] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] -

If	thou	wouldst	find	thy	way	to	God's	bright	throne	,	find	first	thy	way	to	Jesus	'
如果	你	会	寻找	你的	方式	到	神的	明亮的	王座	,	寻找	第一的	你的	方式	到	耶稣	-

[krɒs] ;

cross	;
叉	;

如果你想找到通往上帝光明宝座的道路，首先要找到通往耶稣十字架的道路；

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hæpinəs] , [tred] [ɪn] [ðæt] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [wɪtʃ]

if	thou	wouldst	know	the	way	to	happiness	,	tread	in	that	path	of	misery	which
如果	你	会	知道	这	方式	到	幸福	,	踏	在	那	小路	的	苦难	哪个

['dʒiːzəs] [trɒd] .

Jesus	trod	.
耶稣	践踏	.

如果你想知道通往幸福的道路，那就去走耶稣走过的苦难之路吧。

[wɒt] !

What	!
什么	!

什么！

[ə'tempt] [ə'nʌðə(r)] [wei] ?

attempt	another	way	?
试图	其他	方式	?

尝试其他方法?

[ɑːt] [ðaʊ] [mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [rend] [ðə; ði] [pəʊsts] , [ænd; ənd] [bɑːrz] ,

Art	thou	mad	enough	to	think	that	thou	canst	rend	the	posts	,	and	bars	,
艺术	你	疯狂的	足够的	到	思考	那	你	罐	撕裂	这	帖子	,	和	酒吧	,

你疯了吗？竟然认为你能拆掉柱子和栏杆?

[ænd; ənd] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hevə(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [fɔːs] [ðaɪ] [wei] [baɪ] [ðaɪ]

and	gates	of	heaven	,	from	their	perpetual	places	,	and	force	thy	way	by	thy
和	大门	的	天堂	,	从	他们的	永久	地方	,	和	力量	你的	方式	经过	你的

[kri'eɪtɪd] [streŋθ] ?

created	strength	?
创建	力量	?

并从其永恒之处，打开天堂之门，凭借你被创造的力量强行闯入?

[ɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wɪð] [ðaɪ] [-]

Or	dost	thou	think	to	purchase	with	thy	[	138	]
或者	朋友	你	思考	到	购买	和	你的	[	-	]

或者你想用你的[138]购买

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðaɪ] [gəʊld] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn] ['pærədaɪs] ?

riches	and	thy	gold	a	foothold	in	paradise	?
财富	和	你的	金子	一个	立足点	在	天堂	?

财富和黄金能让你立足天堂吗?

[fuːl] !
Fool !
傻子 !

傻子!

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [gəʊld] , [weə(r)] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['geɪts]
what is thy gold , where streets are made of it , and where the gates
什么 是 你的 金子 , 在哪里 街道 是 制成 的 它 , 和 在哪里 这 大门
[ɑː(r); ə(r)] ['sɒlɪd] [pɜːl] ?
are solid pearl ?
是 坚硬的 珍珠 ?

你的黄金是什么？街道是用黄金铺成的，城门是用珍珠砌成的。

— [weə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['dʒæspə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [weər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)]
— where the foundations are of jasper , and the walls whereof are
— 在哪里 这 基础 是 的 碧玉 , 和 这 墙壁 其中 是
['preʃəs] [dʒemz] ?
precious gems ?
宝贵的 宝石 ?

——地基是碧玉，墙壁是宝石?

[ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [baɪ] [ðaɪ] ['merɪts] ?
And dost thou think to get there by thy merits ?
和 朋友 你 思考 到 得到 那里 经过 你的 优点 ?

你以为凭自己的能力就能达到那个高度吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[baɪ] [praɪd] [fel] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðaɪ] [praɪd] [ðaʊ] [fɔːl] .
by pride fell the angels , and by thy pride thou fallest .
经过 自豪 跌倒 这 天使 , 和 经过 你的 自豪 你 最坏的 .

骄傲使天使堕落，你的骄傲也使你堕落。

['hev(ə)n] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] .
Heaven is not for such as thou art .
天堂 是 不是 为了 这样的 作为 你 艺术 .

天堂不属于你这样的人。

[bʌt; bət] [dʌst] [ðaʊ] [seɪ] , " [aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] [welθ] , ['ɑːftə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [gɒn] , [tuː; tə] ['tʃærəti] ;
But dost thou say , " I will leave my wealth , after I have gone , to charities ;
但 朋友 你 说 , " 我 将要 离开 我的 财富 , 后 我 有 已消失 , 到 慈善机构 ;

难道你说：“我死后要把我的财产留给慈善机构”吗?

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [ɔː(r)] [fiːd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ?
I will build a hospital , or feed the poor ?
我 将要 建造 一个 医院 , 或者 喂养 这 贫穷的 ?

我会选择建医院，还是救济穷人?

" [ðen] [let] [men] [peɪ] [ðiː] : [ðaʊ] [hæst] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [let] [ðem; ðəm] [peɪ] [ðə; ði] [det]
" Then let men pay thee : thou hast wrought for them , let them pay the debt
" 然后 让 男人 支付 你 : 你 哈斯特 锻 为了 他们 , 让 他们 支付 这 债务
;
;
;

“那么就让人们偿还你吧：你为他们做了事，就让他们偿还债务吧;

[let] [ðem; ðəm] [rɪə(r)] [ðə; ði] ['stəʊni] ['pɪlə(r)] , [ænd; ənd] [set] [ðaɪn] ['efɪdʒi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ˌðeər'ɒv] .
let them rear the stony pillar , and set thine effigy upon the top thereof .
让 他们 后部 这 石质的 支柱 , 和 放 你的 人偶 之上 这 顶部 其中 .

让他们竖起石柱，并将你的雕像安放在柱顶。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['kʌntri] , [let] [ðaɪ] ['kʌntri] [peɪ] [ðiː] [wɒt] [ðeɪ] [əʊ] [ðiː] .

If	thou	hast	wrought	for	thy	country	,	let	thy	country	pay	thee	what	they	owe	thee	.
如果	你	哈斯特	锻	为了	你的	国家	,	让	你的	国家	支付	你	什么	他们	欠	你	.

如果你为国家做出了贡献，就让你的国家偿还他们欠你的。

[bʌt; bət] [gɒd] — [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [əʊ] [tuː; tə] [ðiː] ?

But	God	—	what	does	He	owe	to	thee	?
但	上帝	—	什么	做	他	欠	到	你	?

但是上帝——祂对你有什么亏欠呢?

[ðaʊ] [hæst] [fə'gɒtn] [hɪm] ; [ðaʊ] [hæst] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ; [ðaʊ] [hæst] [rɪ'dʒektɪd] [hɪz; ɪz] ['gɒsp(ə)l] .

Thou	hast	forgotten	Him	;	thou	hast	despised	His	Son	;	thou	hast	rejected	His	gospel	.
你	哈斯特	被遗忘的	他	;	你	哈斯特	被鄙视的	他的	儿子	;	你	哈斯特	拒绝	他的	福音	.

你忘记了他；你藐视了他的儿子；你拒绝了他的福音。

[biː; bi] [ðaʊ] ['wɒriə(r)] , ['steɪtsmən] , ['pætriət] — [let] [men] [peɪ] [ðiː] ; [gɒd] [əʊz] [ðiː] ['nʌθɪŋ] ;

Be	thou	warrior	,	statesman	,	patriot	—	let	men	pay	thee	;	God	owes	thee	nothing	;
是	你	战士	,	政治家	,	爱国者	—	让	男人	支付	你	;	上帝	欠款	你	没有什么	;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðaʊ] [kænst] [duː; də] ,

and	all	thou	canst	do	,
和	全部	你	罐	做	,

做战士、政治家、爱国者——让世人来回报你；上帝不欠你任何东西；而你所能做的，

[ɪf] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [-]

if	thou	comest	not	in	the	[	139	]
如果	你	彗星	不是	在	这	[	-	]

如果你不在[139]

[raɪt] [weɪ] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə'laɪv] [fəˌrevə'mɔː] ,

right	way	through	Jesus	Christ	,	who	lived	and	died	,	and	is	alive	forevermore	,
正确的	方式	通过	耶稣	基督	,	WHO	居住地	和	死亡	,	和	是	活	永远	,

藉着耶稣基督，祂曾活过、死过、现在仍然活着，我们才能走上正路。

[ænd; ənd] [hæθ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] ,

and	hath	the	keys	of	heaven	at	his	girdle	,
和	有	这	钥匙	的	天堂	在	他的	腰带	,

腰间系着天国的钥匙，

[wɪl] [nɒt] [braɪb] [hɪm] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

will	not	bribe	Him	to	admit	thee	to	His	palace	.
将要	不是	贿赂	他	到	承认	你	到	他的	宫殿	.

你不会贿赂他让你进入他的宫殿。

[rɪ'lɪdʒən] [ig'zemplifai] .

Religion	Exemplified	.
宗教	举例说明	.

宗教的例证。

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .

I	would	not	give	much	for	your	religion	unless	it	can	be	seen	.
我	会	不是	给	很多	为了	你的	宗教	除非	它	能	是	已见	.

除非你的宗教能被亲眼所见，否则我不会为之付出太多。

[læmps] [duː; də] [nɒt] [tɔːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [ʃaɪn] : [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [saʊndz] [nəʊ] [drʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [nəʊ] [gɒŋ] ;

Lamps	do	not	talk	,	but	they	do	shine	:	a	lighthouse	sounds	no	drum	,	it	beats	no	gong	;
灯具	做	不是	讲话	,	但	他们	做	闪耀	:	一个	灯塔	声音	不	鼓	,	它	节拍	不	锣	;

灯不会说话，但它们会发光：灯塔不会敲鼓，也不会鸣锣；

[ænd; ənd] [jet] , [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɪts] ['frendlɪ] [spɑːk] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['mærɪnə(r)] .

and	yet	,	far	over	the	waters	its	friendly	spark	is	visible	to	the	mariner	.
和	然而	,	远的	超过	这	水	它是	友好的	火花	是	可见的	到	这	水手	.

然而，即使远隔重洋，水手们也能看到它友好的光芒。

[səʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ʃaɪn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

So	let	your	actions	shine	out	your	religion	.
所以	让	你的	行动	闪耀	出去	你的	宗教	.

所以，让你的行动彰显你的信仰吧。

[let] [ðə; ði] [meɪn] ['sɜːmən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ,

Let	the	main	sermon	of	your	life	be	illustrated	by	all	your	conduct	,
让	这	主要的	讲道	的	你的	生活	是	插图	经过	全部	你的	执行	,

让你的人生主旨体现在你的一言一行中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lʌstriəs] .

and	it	shall	not	fail	to	be	illustrious	.
和	它	将	不是	失败	到	是	杰出	.

它必将辉煌灿烂。

[ðə; ði] [raɪt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

The	Right	Estimate	.
这	正确的	估计	.

正确的估价。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn] [greɪs] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'stiːm] . [-]

The	higher	a	man	is	in	grace	,	the	lower	he	will	be	in	his	own	esteem	.	[	140	]
这	更高	一个	男人	是	在	优雅	,	这	降低	他	将要	是	在	他的	自己的	尊重	.	[	-	]

一个人越蒙神悦纳，就越自卑。[140]

" ['veɪs(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

"	Vessels	of	Mercy	.
"	船只	的	怜悯	.

“仁慈的容器。”

" [gɑːdz] ['tʃəʊzn] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " ['veɪs(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

"	GOD'S	chosen	ones	are	spoken	of	as	"	vessels	of	mercy	.
"	神的	选定	一个	是	说	的	作为	"	船只	的	怜悯	.

上帝的选民被称为“怜悯的器皿”。

" [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veɪs(ə)l] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'siːvə(r)] .

"	Now	we	know	that	a	vessel	is	nothing	but	a	receiver	.
"	现在	我们	知道	那	一个	血管	是	没有什么	但	一个	接收者	.

现在我们知道，船只只不过是一个接收器。

[ə; eɪ] " ['veɪs(ə)l] " [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

A	"	vessel	"	is	not	a	fountain	,
一个	"	血管	"	是	不是	一个	喷泉	,

“容器”并非喷泉。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ][kən'teɪnə(r)][ænd; ənd]['həʊldə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pɔː] [aʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

but	only	a	container	and	holder	of	that	which	is	poured	out	into	it	.
但	仅有的	一个	容器	和	持有者	的	那	哪个	是	倾倒	出去	进入	它	.

但它只是一个容器，用来盛放倒入其中的东西。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'diːmd] [ɒv; əv][gɒd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['faʊntɪnz] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

Such	are	the	redeemed	of	God	;	they	are	not	fountains	by	nature	,
这样的	是	这	已赎回	的	上帝	;	他们	是	不是	喷泉	经过	自然	,

这些人是蒙神救赎的；他们天生不是泉源。

[aʊt] [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [sprɪŋgɪθ] [ʌp] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [rɪ'sivər] .

out	of	whom	there	springeth	up	anything	which	is	good	;	they	are	simply	receivers	.
出去	的	谁	那里	斯普林斯	向上	任何事物	哪个	是	好的	;	他们	是	简单地	接收器	.

一切美好事物都源于他们；他们只是接受者。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [greɪs] ['emptiz] [ðem; ðəm] ,

At	one	time	they	are	full	of	themselves	,	but	grace	empties	them	,
在	一	时间	他们	是	满的	的	他们自己	,	但	优雅	空瓶	他们	,

他们一度自负，但恩典使他们变得谦卑。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['empti] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][set][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][gɑːdz] ['gʊdnəs] ;

and	then	as	empty	vessels	they	are	set	in	the	way	of	God's	goodness	;
和	然后	作为	空的	船只	他们	是	放	在	这	方式	的	神的	善良	;

然后，他们如同空器皿，被放置在上帝的恩典面前；

[gɒd] [fɪlz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ'kaɪndnəs] ,

God	fills	them	to	the	brim	with	His	lovingkindness	,
上帝	填充	他们	到	这	帽檐	和	他的	慈爱	,

上帝以祂的慈爱充满他们，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .

and	so	they	are	proved	to	be	the	vessels	of	His	mercy	.
和	所以	他们	是	已证实	到	是	这	船只	的	他的	怜悯	.

因此，他们被证明是祂施予怜悯的器皿。

[ðeɪ] [meɪ] [æz; əz] " ['ves(ə)lz] " ['ɑːftəwədz] [gɪv] [aʊt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

They	may	as	"	vessels	"	afterwards	give	out	to	others	,
他们	可能	作为	"	船只	"	然后	给	出去	到	其他的	,

它们随后可能会作为“容器”传递给其他人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [gɪv] [aʊt] [wɒt] [gɒd][hæz; həz][pʊt][ɪn][ðem; ðəm] ;

but	they	can	only	give	out	what	God	has	put	in	them	;
但	他们	能	仅有的	给	出去	什么	上帝	有	放	在	他们	;

但他们只能付出上帝赐予他们的东西；

[ðeɪ] [meɪ] [wɜːk] [aʊt][ðeə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

they	may	work	out	their	own	salvation	with	fear	and	trembling	,
他们	可能	工作	出去	他们的	自己的	救恩	和	害怕	和	发抖	,

他们或许会在恐惧战兢中寻求救赎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ən'les] [gɒd] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [-]

but	they	cannot	work	it	out	unless	God	worketh	in	them	both	to	[	141	]
但	他们	不能	工作	它	出去	除非	上帝	工作	在	他们	两个都	到	[	-	]

但除非上帝在他们两人身上动工，否则他们无法解决这个问题。[141]

[wɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒə(r)] .

will	and	to	do	of	His	good	pleasure	.
将要	和	到	做	的	他的	好的	乐趣	.

愿祂的旨意成就，并遵行祂的美意。

[ðeɪ] [meɪ] [rʌn] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['grætɪtjuːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd][hæz; həz] [fɪld]

They	may	run	over	with	gratitude	,	but	it	is	only	because	God	has	filled
他们	可能	跑步	超过	和	感激	,	但	它	是	仅有的	因为	上帝	有	已填

[ðem; ðəm] [wɪð] [greɪs] ;

them	with	grace	;
他们	和	优雅	;

他们或许会充满感激之情，但这仅仅是因为上帝赐予了他们恩典；

[ðeɪ] [meɪ] [striːm] [fɔːθ] [wɪð] ['həʊlinəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔːd] [kiːps] [ðə; ði]

they	may	stream	forth	with	holiness	,	but	it	is	only	because	the	Lord	keeps	the
他们	可能	溪流	前进	和	圣洁	,	但	它	是	仅有的	因为	这	主	保持	这

[sə'plaɪ] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

supply	overflowing	.
供应	溢出	.

它们或许会涌流出圣洁，但这仅仅是因为主不断地供应着丰盛的恩典。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'sivər] , [ænd; ənd] [rɪ'sivər] ['əʊnli] .

They	are	receivers	,	and	receivers	only	.
他们	是	接收器	,	和	接收器	仅有的	.

它们只是接收器，仅此而已。

['krɪstʃən] ['dɪlɪdʒəns] .

Christian	Diligence	.
基督教	勤勉	.

基督徒的勤勉。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [ðæt] [məʊst][pv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

WE	find	in	the	Scripture	that	most	of	the	great	appearances	which	were	made
我们	寻找	在	这	圣经	那	最多	的	这	伟大的	外貌	哪个	是	制成

[tuː; tə] ['emɪnənt] [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .

to	eminent	saints	were	made	when	they	were	busy	.
到	杰出	圣徒	是	制成	什么时候	他们	是	忙碌的	.

我们从圣经中发现，大多数向杰出圣徒显现的伟大景象都是在他们忙碌的时候出现的。

['məʊzɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [flɒk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bʊʃ] ;

Moses	kept	his	father's	flock	when	he	saw	the	burning	bush	;
摩西	保留	他的	父亲的	群	什么时候	他	锯	这	燃烧	衬套	;

摩西在放羊时看见了燃烧的荆棘；

['dʒɒʃuə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [pv; əv]['dʒerɪkəʊ] [wen] [hiː; hi] [miːts] [ðə; ði]['eɪndʒl][pv; əv][ðə; ði]

Joshua	is	going	round	about	the	city	of	Jericho	when	he	meets	the	angel	of	the
约书亚	是	去	圆形的	关于	这	城市	的	耶利哥	什么时候	他	满足	这	天使	的	这

[lɔːd] ;

Lord	;
主	;

约书亚在耶利哥城里巡行时，遇见了耶和华的使者；

['dʒeɪkəb][ɪz][ɪn] [preə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][pv; əv][gɒd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hɪm] ; ['gɪdiən] [ɪz] ['θreʃɪŋ] ,

Jacob	is	in	prayer	,	and	the	angel	of	God	appears	to	him	;	Gideon	is	threshing	,
雅各布	是	在	祷告	,	和	这	天使	的	上帝	出现	到	他	;	基甸	是	脱粒	,

雅各正在祷告，神的使者向他显现；基甸正在打谷，

[ænd; ənd] [ɪ'laɪʃə] [ɪz] ['plaʊɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ; ['mæθjuː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːt]

and	Elisha	is	ploughing	,	when	the	Lord	calls	them	;	Matthew	is	at	the	receipt
和	以利沙	是	耕作	,	什么时候	这	主	呼叫	他们	;	马修	是	在	这	收据

[pv; əv] ['kʌstəm] ,

of	custom	,
的	风俗	,

以利沙正在耕地，耶和华呼召他们；马太正在收税处。

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['bɪdn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['dʒiːzəs] ; [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn][ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪŋ] . [-

when	he	is	bidden	to	follow	Jesus	;	and	James	and	John	are	fishing	.	[	142
什么时候	他	是	拜登	到	跟随	耶稣	;	和	詹姆斯	和	约翰	是	钓鱼	.	[	-

]

]
]

当他被要求跟随耶稣时；雅各和约翰正在打鱼。[142]

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['lʌvə(r)][pv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [pv; əv] [men] [ɪz] [nɒt] [wəʊnt][tuː; tə] ['mænɪfest] [hɪm'self] [tuː; tə]

The	Almighty	Lover	of	the	souls	of	men	is	not	wont	to	manifest	Himself	to
这	全能者	情人	的	这	灵魂	的	男人	是	不是	惯于	到	显现	他本人	到

['aɪd(ə)l] [p'ɜːsənz] .

idle	persons	.
闲置的	人	.

全能的上帝深爱着人类的灵魂，祂不会向游手好闲之人显现自己。

[hiː; hi] [huː] [ɪz]['sləʊθf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'æktɪv] , ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [swiːt] ['kʌmpəni]

He	who	is	slothful	and	inactive	,	cannot	expect	to	have	the	sweet	company
他	WHO	是	懒惰	和	不活跃	,	不能	预计	到	有	这	甜的	公司

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪvjə(r)] .

of	his	Saviour	.
的	他的	救主	.

懒惰不作为的人，不能指望得到救主的甜蜜陪伴。

" ['kʌmfət] [jiː; ji][maɪ] ['piːp(ə)l] .

"	Comfort	ye	My	People	.
"	舒适	是的	我的	人们	.

安慰我的子民。

" [gɒd] ['nevə(r)] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz]

"	GOD	never	gives	His	children	a	duty	to	do	without	giving	them	the	means
"	上帝	绝不	给予	他的	孩子们	一个	责任	到	做	没有	给予	他们	这	方法

[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

to	do	it	;
到	做	它	;

上帝从不给祂的儿女们布置任务，而不给他们完成任务的手段；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] " ['kʌmfət] " [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

and	when	He	tells	us	to	"	comfort	"	His	people	,
和	什么时候	他	讲述	我们	到	"	舒适	"	他的	人们	,

当祂吩咐我们"安慰"祂的子民时，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [miːnz] [weə'baɪ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmfət] .

we	may	be	certain	that	there	are	means	whereby	they	may	be	comforted	.
我们	可能	是	肯定	那	那里	是	方法	由此	他们	可能	是	安慰	.

我们可以肯定，有办法可以安慰他们。

[tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] !

Child	of	God	!
孩子	的	上帝	!

上帝的孩子！

[ɑːt] [ðaʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tɒpɪk][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] ?

art	thou	at	a	loss	for	a	topic	to	comfort	the	aching	heart	?
艺术	你	在	一个	损失	为了	一个	话题	到	舒适	这	疼痛	心	?

你是否苦于找不到合适的话题来安慰这颗受伤的心灵？

[tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [θɪŋz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [deɪz] ; ['wɪspə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnərz] [ɪə(r)] [ɪ'lektɪŋ]

Tell	of	the	ancient	things	of	former	days	;	whisper	in	the	mourner's	ear	electing
告诉	的	这	古老的	事物	的	以前的	天	;	耳语	在	这	哀悼者的	耳朵	选举

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

讲述往昔的古老故事；在哀悼者的耳边轻声低语，指引他做出选择。

[ænd; ənd] [rɪ'diːmɪŋ] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [lʌv] .

and	redeeming	mercy	,	and	Divine	love	.
和	赎回	怜悯	,	和	神圣的	爱	.

以及救赎的怜悯和神圣的爱。

[wen] [ðaʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['trʌbld] [wʌn] , [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] , [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['ɔːdəd]

When	thou	findest	a	troubled	one	,	tell	him	of	the	covenant	,	in	all	things	ordered
什么时候	你	最	一个	麻烦	一	,	告诉	他	的	这	盟约	,	在	全部	事物	订购

[wel] ;

well	;
出色地	;

当你遇到一个困惑的人时，要告诉他这盟约，凡事都要安排妥当；

[tel] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [dʌn] [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] , [haʊ] [hiː; hi] [kʌt] [ˈreɪˌhæb] ,

tell	**him**	**what**	**the**	**Lord**	**hath**	**done**	**in**	**former**	**days**	**,**	**how**	**He**	**cut**	**Rahab**	**,**
告诉	他	什么	这	主	有	完毕	在	以前的	天	,	如何	他	切	喇合	,

告诉他耶和华从前所行的事，祂怎样惩罚了喇合。

[ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði][ˈdrægən] ; [tel] [hɪm][ðə; ði] [wʌn] [-]

and	**wounded**	**the**	**dragon**	**;**	**tell**	**him**	**the**	**won**	**[**	**143**	**]**
和	受伤	这	龙	;	告诉	他	这	韩元	[	-	]

并伤了龙；告诉他胜利[143]

- [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ; [tel] [hɪm] [ðæt] [gɒd] , [huː] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði]

drous	**story**	**of**	**God's**	**dealings**	**with**	**His**	**people**	**;**	**tell**	**him**	**that**	**God**	**,**	**who**	**divided**	**the**
-	故事	的	神的	交易	和	他的	人们	;	告诉	他	那	上帝	,	WHO	分割	这

[red] [siː] ,

Red	**Sea**	**,**
红色的	海	,

讲述上帝与祂子民交往的枯燥故事；告诉他，上帝曾分开红海，

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhaɪweɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [əˈflɪkʃ(ə)n]

can	**make**	**a**	**highway**	**for**	**His**	**people**	**through**	**the**	**deep**	**waters**	**of**	**affliction**
能	制作	一个	公路	为了	他的	人们	通过	这	深的	水	的	痛苦

— [ðæt] [hiː; hi] [huː] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [bʊʃ] ,

—	**that**	**He**	**who**	**appeared**	**in**	**the**	**burning**	**bush**	**,**
—	那	他	WHO	出现	在	这	燃烧	衬套	,

祂能为祂的子民开辟一条穿越苦难深渊的道路——那位在燃烧的荆棘丛中显现的神，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kənˈsjuːmd] , [wɪl] [səˈpɔːt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] [ɒv; əv][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] ;

which	**was**	**not**	**consumed**	**,**	**will**	**support**	**him**	**in**	**the**	**furnace**	**of**	**tribulation**	**;**
哪个	曾是	不是	消耗	,	将要	支持	他	在	这	炉	的	苦难	;

未被烧毁的，必在患难的火炉中扶持他；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

麦捆中的拾穗(Gleanings among the Sheaves)
第5/7页

[tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɑːvələs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn]
tell him of the marvellous things which God has wrought for His chosen
告诉 他 的 这 奇妙 事物 哪个 上帝 有 锻 为了 他的 选定
['piːp(ə)l] :
people :
人们 :

告诉他上帝为祂的选民所行的奇妙之事：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ;
surely there is enough there to comfort him ;
一定 那里 是 足够的 那里 到 舒适 他 ;

那里肯定有足够的东西可以安慰他；

[tel] [hɪm] [ðæt] [gɒd] [wɑːtʃəθ] [ðə; ðɪ] ['fɜːnɪs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['gəʊldsmɪθ] [ðə; ðɪ] [rɪ'faɪnɪŋ] - [pɒt] .
tell him that God watcheth the furnace as the goldsmith the refining - pot .
告诉 他 那 上帝 守望 这 炉 作为 这 金匠 这 精制 - 锅 .

告诉他，上帝注视着熔炉，就像金匠注视着提炼炉一样。

[ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [sə'faɪs] , [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['məːsi] ;
If that does not suffice , tell him of his present mercies ;
如果 那 做 不是 足够了 , 告诉 他 的 他的 展示 怜悯 ;

如果这还不够，就告诉他他现在所受到的恩惠；

[tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [mʌtʃ] [left] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [gɒn] ;
tell him that he has much left , though much is gone ;
告诉 他 那 他 有 很多 左边 , 尽管 很多 是 已消失 ;

告诉他，虽然失去了很多，但他仍然拥有很多；

[tel] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz] " [naʊ] [nəʊ] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ;
tell him there is " now no condemnation to them which are in Christ Jesus ;
告诉 他 那里 是 " 现在 不 谴责 到 他们 哪个 是 在 基督 耶稣 ;

告诉他"如今，那些在基督耶稣里的人就不被定罪了；

" [tel] [hɪm] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ək'septɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] ;
" tell him that now he is accepted in the Beloved ;
" 告诉 他 那 现在 他 是 公认 在 这 心爱 ;

告诉他，他现在已被至爱者接纳；

[tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪz] [seɪf] ;
tell him that he is now adopted , and that his standing is safe ;
告诉 他 那 他 是 现在 已采用 , 和 那 他的 常设 是 安全的 ;

告诉他，他现在已经是被收养的了，他的地位不会再有影响；

[tel] [hɪm] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɪz] [ə'bʌv] , ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ; [tel] [hɪm] [ðæt] [ðəʊ] ['ɜːrθs] ['pɪlər]
tell him that Jesus is above , pleading his cause ; tell him that though earth's pillars
告诉 他 那 耶稣 是 多于 , 恳求 他的 原因 ; 告诉 他 那 尽管 地球的 柱子
[ʃeɪk] ,
shake ,
摇 ,

告诉他，耶稣在天上，为他求情；告诉他，即使大地摇撼，

[gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ; [tel] [ðə; ðɪ] ['mɔːnə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [gɒd] ['feɪlɛθ] [nɒt] ,
God is a refuge for us ; tell the mourner that the everlasting God faileth not ,
上帝 是 一个 避难所 为了 我们 ; 告诉 这 哀悼者 那 这 永恒 上帝 失败 不是 ,

上帝是我们的避难所；告诉哀悼者，永生的上帝永不失败。

['naɪðə(r)] [ɪz] ['wɪəri] .
neither is weary .
两者都不 是 厌倦 .

两人都不觉得疲倦。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [-]
But if this is not [144]
但 如果 这 是 不是 [-]

但如果这不是[144]

[ɪ'nʌf] , [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃə(r)] ; ['wɪspə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [wɪð]
enough , tell him of the future ; whisper to him that there is a heaven with
足够的 , 告诉 他 的 这 未来 ; 耳语 到 他 那 那里 是 一个 天堂 和
['pɜ:li] ['geɪts] ,
pearly gates ,
珍珠般的 大门 ,

够了，告诉他未来吧；轻声告诉他，有一个天堂，那里有珍珠门。

[ænd; ənd] ['gəʊldən] [stri:ts] ; [tel] [hɪm] [ðæt]
and golden streets ; tell him that
和 金的 街道 ; 告诉 他 那

还有金色的街道；告诉他

" [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['rəʊlɪŋ] [sʌnz] [æt; ət] [məʊst] ,
" A few more rolling suns at most ,
" 一个 很少 更多的 滚动 太阳 在 最多 ,

最多再过几个太阳升起吧，

[wɪl] [lænd] [hɪm] [ɒn] [feə(r)] ['keɪnənz] [kəʊst] ,
Will land him on fair Canaan's coast ,
将要 土地 他 在 公平的 迦南的 海岸 ,

将会把他送到美丽的迦南海岸。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [meɪ] [wel] [beə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] ; [tel] [hɪm] [ðæt] [kraɪst] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
" and therefore he may well bear his sorrows ; tell him that Christ is coming ,
" 和 所以 他 可能 出色地 熊 他的 悲伤 ; 告诉 他 那 基督 是 未来 ,

因此，他完全可以忍受他的悲伤；告诉他基督即将到来，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [saɪn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hevənz] , [hɪz; ɪz] ['ædvent] [ɪz] [nɪə(r)] ,
and that His sign is in the heavens , His advent is near ,
和 那 他的 符号 是 在 这 天 , 他的 来临 是 靠近 ,

祂的记号在天上，祂的再来近了。

[hi:; hi] [wɪl] [su:n] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [wɪð] ['ekwəti] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɪn]
He will soon appear to judge the earth with equity , and His people in
他 将要 很快 出现 到 法官 这 地球 和 公平 , 和 他的 人们 在
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

他很快就会显现，以公平审判大地，以公义审判他的子民。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [sə'faɪs] [nɒt] , [tel] [hɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] ['seɪvjə(r)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] ;
And if that suffice not , tell him all about that Saviour who lived and died ;
和 如果 那 足够了 不是 , 告诉 他 全部 关于 那 救主 WHO 居住地 和 死亡 ;

如果这还不够，那就把那位曾经活过又死去的救世主的故事都告诉他；

[teɪk] [hɪm] [tu:; tə] ['kælvəri] ; ['pɪktʃə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['bli:dɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [saɪd] , [ænd; ənd] [fi:t]
take him to Calvary ; picture to him the bleeding hands , and side , and feet
拿 他 到 加略山 ; 图片 到 他 这 出血 双手 , 和 边 , 和 脚
;
;
;

带他去见髑髅地；让他想象那流血的手、肋旁和脚；

[tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːn] - [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːf] ;
tell him of the thorn - crowned King of grief ;
告诉 他 的 这 刺 - 加冕 国王 的 悲伤 ;

告诉他那位头戴荆棘冠冕的悲伤之王的故事；

[tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['mɒnək] [ɒv; əv] [wəʊ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
tell him of the mighty Monarch of woe and blood ,
告诉 他 的 这 强大的 君主 的 悲哀 和 血 ,

告诉他那位带来苦难和鲜血的强大君王的故事，

[huː] [wɔː(r)][ðə; ði] ['skɑːlət] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [jet] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)]
who wore the scarlet of mockery which was yet the purple of the empire
WHO 穿着 这 猩红 的 嘲讽 哪个 曾是 然而 这 紫色的 的 这 帝国
[ɒv; əv] [griːf] ;
of grief ;
的 悲伤 ;

他身披嘲讽的猩红色，那猩红色却是悲伤帝国的紫色；

[tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [bɔː(r)]['aʊə(r)] [sɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] [triː] .
tell him that He Himself bore our sins in His own body on the tree .
告诉 他 那 他 他本人 钻孔 我们的 罪孽 在 他的 自己的 身体 在 这 树 .

告诉他，祂亲自在十字架上担当了我们的罪孽。

[ðʌs] , [baɪ] [gɑːdz] ['blesɪŋ] , [ðaʊ] [ʃælt] [ə'kʌmplɪʃ] [ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] " ['kʌmfət] " [wʌn][ɒv; əv]
Thus , by God's blessing , thou shalt accomplish thy mission , and " comfort " one of
因此 , 经过 神的 祝福 , 你 应 完成 你的 使命 , 和 " 舒适 " 一 的
[hɪz; ɪz] [-]
His [145]
他的 [-]

因此，在上帝的祝福下，你必能完成你的使命，并"安慰"祂的一位子民[145]。

['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

人们。

" ['kʌmfət] [jiː; ji][maɪ] ['piːp(ə)l] , [seθ] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] .
" Comfort ye My people , saith your God .
" 舒适 是的 我的 人们 , 赛斯说 你的 上帝 .

你们的神说："安慰我的百姓。"

" [self] .
" Self .
" 自己 .

"自己。

[feɪθ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [wiːk] [ɪf] [self] [biː; bi] [wiːk] , [bʌt; bət] [wen] [self] [ɪz] [strɒŋ] ,
FAITH will never be weak if self be weak , but when self is strong ,
信仰 将要 绝不 是 虚弱的 如果 自己 是 虚弱的 , 但 什么时候 自己 是 强的 ,

即使内心软弱，信仰也不会软弱；但当内心强大时，信仰也会增强。

[feɪθ] ['kænɒt] [biː; bi] [strɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] " [self] " [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [wɒt] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [kɔːlz] [ðə; ði]
faith cannot be strong ; for " self " is very much like what the gardener calls the
信仰 不能 是 强的 ; 为了 " 自己 " 是 非常 很多 喜欢 什么 这 园丁 呼叫 这
" ['sʌkə(r)] ,
" sucker ,
" 傻瓜 ,

信仰不能强大；因为"自我"很像园丁所说的"吸盘"。

" [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [beəz] [fruːt] ,
" at the bottom of the tree , which never bears fruit ,
" 在 这 底部 的 这 树 , 哪个 绝不 熊 水果 ,

"在树的底部，那棵树永远不会结果实。"

[bʌt; bət]['əʊnli] [drɔːz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['nʌrɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] .

but	only	draws	away	the	nourishment	from	the	tree	itself	.
但	仅有的	平局	离开	这	营养	从	这	树	本身	.

但这只会从树木本身吸收养分。

[naʊ] , [self] [ɪz] [ðæt] ['sʌkə(r)] [wɪtʃ] [daɪ'vəːts][ðə; ði] ['nʌrɪʃmənt] [frɒm; frəm] [feɪθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

Now	,	self	is	that	sucker	which	diverts	the	nourishment	from	faith	,	and	you
现在	,	自己	是	那	傻瓜	哪个	转移	这	营养	从	信仰	,	和	你

[mʌst; məst] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

must	cut	it	up	,
必须	切	它	向上	,

现在，自我就像一个吸血鬼，它会夺走信仰的养分，你必须把它斩断。

[ɔː(r)] [els] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] " ['lɪt(ə)l] [feɪθ] ,

or	else	your	faith	will	always	be	"	little	faith	,
或者	别的	你的	信仰	将要	总是	是	"	小的	信仰	,

否则你的信仰将永远是"微弱的信仰"。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['eni] ['kʌmfət] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .

"	and	you	will	have	difficulty	in	maintaining	any	comfort	in	your	soul	.
"	和	你	将要	有	困难	在	保持	任何	舒适	在	你的	灵魂	.

这样一来，你的内心就很难获得任何慰藉。

[streŋθ] [θruː] [dʒɔɪ] .

Strength	through	Joy	.
力量	通过	喜悦	.

喜悦带来力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['hæpi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [lə'bɔːriəs] .

It	is	when	the	mind	is	happy	that	it	can	be	laborious	.
它	是	什么时候	这	头脑	是	快乐的	那	它	能	是	费力的	.

只有当心灵感到愉悦时，工作才会变得费力。

" [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] . " [-]

"	The	joy	of	the	Lord	is	your	strength	.	"	[	146	]
"	这	喜悦	的	这	主	是	你的	力量	.	"	[	-	]

"因靠耶和华而得的喜乐是你们的力量。"[146]

[ðə; ði] [-] ['faɪə(r)] .

The	Refiner's	Fire	.
这	精炼厂的	火	.

炼金者的火焰。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɪŋgət] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn] ['hɛvənz] ['treʒəri] ,

THERE	is	not	an	ingot	of	silver	in	heaven's	treasury	,
那里	是	不是	一个	锭	的	银	在	天	财政部	,

天上的宝库里连一锭银子也没有。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [biːn] ['pjʊərɪfaɪd]['sev(ə)n] [taɪmz] ;

which	has	not	been	in	the	furnace	on	earth	,	and	been	purified	seven	times	;
哪个	有	不是	到过	在	这	炉	在	地球	,	和	到过	纯化	七	时代	;

这东西没有在地上的炉子里经过七次炼净；

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][dʒem] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['dʒuːələ(r)][hæz; həz] [nɒt] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]

there	is	not	a	gem	which	the	Divine	Jeweller	has	not	exposed	to	every	sort	of
那里	是	不是	一个	宝石	哪个	这	神圣的	珠宝商	有	不是	裸露	到	每一个	种类	的

[test] ;

test	;
测试	;

没有一颗宝石是神圣的珠宝匠没有经过各种考验的；

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ætəm] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'di:.mərz] [kraʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n]

there	is	not	an	atom	of	gold	in	the	Redeemer's	crown	which	has	not	been
那里	是	不是	一个	原子	的	金子	在	这	救赎者的	王冠	哪个	有	不是	到过

['məʊltən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɒtɪst] [kəʊl] ,

molten	among	the	hottest	coals	,
熔融的	之中	这	最热门	煤炭	,

救世主冠冕上的每一粒金子，都是在最炽热的煤炭中熔炼而成的。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɒv; əv] [ɪts] ['ælɔɪ] .

so	as	to	rid	it	of	its	alloy	.
所以	作为	到	摆脱	它	的	它是	合金	.

以便去除其中的合金。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [tu:; tə] ['evri] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] .

It	is	universal	to	every	child	of	God	.
它	是	普遍的	到	每一个	孩子	的	上帝	.

这是上帝每一个孩子都普遍拥有的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [traɪd] " [æz; əz] [gəʊld] [ɪz] [traɪd]

If	you	are	a	servant	of	the	Lord	,	you	must	be	tried	"	as	gold	is	tried
如果	你	是	一个	仆人	的	这	主	,	你	必须	是	尝试	"	作为	金子	是	尝试

.

:

.

如果你是主的仆人，你就必须像金子一样被考验。

" [hɑ:t] - ['lɜ:nɪŋ] .

"	Heart	-	Learning	.
"	心	-	学习	.

“用心学习。”

[wi:; wi] [kæn; kən] [lɜ:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɪk'sept] [baɪ] ['fi:lɪŋ] [ɪts] [tru:ðz] .

We	can	learn	nothing	of	the	gospel	except	by	feeling	its	truths	.
我们	能	学习	没有什么	的	这	福音	除了	经过	感觉	它是	真相	.

我们只有通过感受福音的真理，才能真正了解福音。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['saɪəns] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hed] ,

There	are	some	sciences	that	may	be	learned	by	the	head	,
那里	是	一些	科学	那	可能	是	学习	经过	这	头	,

有些科学知识可以由头脑来学习，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [kraɪst] ['kru:sɪfaɪd] [kæn; kən] ['əʊnli] [bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hɑ:t] . [-

but	the	science	of	Christ	crucified	can	only	be	learned	by	the	heart	.	[	147
但	这	科学	的	基督	被钉在十字架上	能	仅有的	是	学习	经过	这	心	.	[	-

]

]

]

但只有用心才能了解被钉十字架的基督的科学。[147]

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

The	Hope	of	Heaven	.
这	希望	的	天堂	.

天国的希望。

[bɪl'i:vəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] ,

BELIEVERS	are	not	only	to	be	with	Christ	,	and	to	behold	His	glory	,
信徒	是	不是	仅有的	到	是	和	基督	,	和	到	看哪	他的	荣耀	,

信徒不仅要与基督同在，瞻仰祂的荣耀，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [kraɪst] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['glɔ:rɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] .

but	they	are	to	be	like	Christ	,	and	to	be	glorified	with	Him	.
但	他们	是	到	是	喜欢	基督	,	和	到	是	光荣的	和	他	.

但他们要效法基督，与他一同得荣耀。

[ɪz][hiː; hi] ['glɔːriəs] ?
Is He glorious ?
是 他 辉煌 ?

祂荣耀吗?

[səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] .
So shall they be .
所以 将 他们 是 .

事情就是这样。

[ɪz][hiː; hi] [enθ'rəʊnd] ?
Is He enthroned ?
是 他 登基 ?

祂登基了吗?

[səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] .
So shall they be .
所以 将 他们 是 .

事情就是这样。

[dʌz] [hiː; hi][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] ?
Does He wear a crown ?
做 他 穿 一个 王冠 ?

他戴着王冠吗?

[səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] .
So shall they .
所以 将 他们 .

他们也会如此。

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [priːst] ?
Is He a priest ?
是 他 一个 牧师 ?

他是牧师吗?

[səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [kɪŋz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd] [priːsts] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ək'septəb(ə)l]
So shall they be kings to share His dominion , and priests to offer acceptable
所以 将 他们 是 国王 到 分享 他的 统治权 , 和 神父 到 提供 可接受
['sækrɪfaɪsɪz][fər'evə(r)] .
sacrifices forever .
牺牲 永远 .

这样，他们就必作王，分享祂的国度；作祭司，永远献上蒙悦纳的祭物。

[mɑːk] , [ðæt] [ɪn][ɔːl] [kraɪst] [hæz; həz] , [bɪl'iːvəz] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .
Mark , that in all Christ has , believers participate .
标记 , 那 在 全部 基督 有 , 信徒 参加 .

记住，基督所拥有的一切，信徒都参与其中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [reɪn] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ;
They are to reign with Christ , and have a portion of His joy ;
他们 是 到 在位 和 基督 , 和 有 一个 部分 的 他的 喜悦 ;

他们将与基督一同作王，分享祂的喜乐；

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [ɪn] [hɪm] .
to be honored with Him , to be accepted in Him .
到 是 荣幸 和 他 , 到 是 公认 在 他 .

与祂一同得荣耀，在祂里面被接纳。

[ðɪs] [ɪz] ['hev(ə)n] [ɪn'diːd] !
This is heaven indeed !
这 是 天堂 的确 !

这简直就是天堂!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [həʊp] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɑːst] , [lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

If	you	have	this	hope	,	I	beseech	you	hold	it	fast	,	live	on	it	,	rejoice	in	it
如果	你	有	这	希望	,	我	恳求	你	抓住	它	快速地	,	居住	在	它	,	麾	在	它

.

:

.

如果你怀有这样的希望，我恳求你紧紧抓住它，依靠它生活，并为此感到快乐。

" [ə; eɪ] [həʊp] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'vaɪn] ,

"	A	hope	so	much	divine	,
"	一个	希望	所以	很多	神圣的	,

“多么神圣的希望，

[meɪ] ['traɪəlz] [wel] [ɪn'djʊə(r)] ;

May	trials	well	endure	;
可能	试验	出色地	忍受	;

愿考验能够持续下去；

[meɪ] [pɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [frɒm; frəm] [sens] [ænd; ənd] [sɪn] ,

May	purge	your	soul	from	sense	and	sin	,
可能	清除	你的	灵魂	从	感觉	和	罪	,

愿你涤荡灵魂，远离罪恶。

[æz; əz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [pjʊə(r)] . " [-]

As	Christ	the	Lord	is	pure	.	"	[	148	]
作为	基督	这	主	是	纯的	.	"	[	-	]

就像基督是纯洁的一样。[148]

[lɪv; laɪv][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [naʊ] , [səʊ][ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] ['evɪdənsɪz] [biː; bi] [braɪt] ;

Live	near	your	Master	now	,	so	shall	your	evidences	be	bright	;
居住	靠近	你的	掌握	现在	,	所以	将	你的	证据	是	明亮的	;

现在就住在你的主人附近，这样你的证据就会很清晰；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [flʌd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

and	when	you	come	to	cross	the	flood	,	you	shall	see	Him	face	to	face	,
和	什么时候	你	来	到	叉	这	洪水	,	你	将	看	他	脸	到	脸	,

当你们渡过洪水时，你们将与他面对面。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['aʊə(r)] .

and	what	that	is	only	they	can	tell	who	enjoy	it	every	hour	.
和	什么	那	是	仅有的	他们	能	告诉	WHO	享受	它	每一个	小时	.

只有那些每时每刻都享受其中的人才能说清那究竟是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ðɪs] [braɪt] [həʊp] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['kɒntent] ?

But	if	you	have	not	this	bright	hope	,	how	is	it	that	you	can	live	content	?
但	如果	你	有	不是	这	明亮的	希望	,	如何	是	它	那	你	能	居住	内容	?

但如果你没有这种美好的希望，又怎能过上满足的生活呢?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːkə] ['tɜːnəti] .

You	are	going	through	a	dark	world	to	a	darker	eternity	.
你	是	去	通过	一个	黑暗的	世界	到	一个	较暗	永恒	.

你正穿越一个黑暗的世界，走向一个更加黑暗的永恒。

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [stɒp] [ænd; ənd] [pɔːz] .

I	beseech	you	stop	and	pause	.
我	恳求	你	停止	和	暂停	.

我恳求你停下来，稍作停顿。

[kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [luːz] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

Consider	**for**	**a**	**moment**	**whether**	**it**	**is**	**worth**	**while**	**to**	**lose**	**heaven**	**for**	**this**
考虑	为了	一个	片刻	无论	它	是	值得	尽管	到	失去	天堂	为了	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɜːθ] .

poor	**earth**	**.**
贫穷的	地球	.

请思考片刻，为了这片贫瘠的土地而失去天堂是否值得。

[wɒt] !

What	**!**
什么	!

什么!

[pɔːn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [pens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]

pawn	**eternal**	**glories**	**for**	**the**	**pitiful**	**pence**	**of**	**a**	**few**	**moments**	**of**	**the**	**world's**
典当	永恒	荣耀	为了	这	可怜	便士	的	一个	很少	时刻	的	这	世界的

[ɪn'dʒɔɪmənt] ?

enjoyments	**?**
享受	?

为了短暂的享乐，甘愿抵押永恒的荣耀?

[nəʊ] , [stɒp] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ; [weɪ] [ðə; ði] ['bɑːgən]

No	**,**	**stop**	**,**	**I**	**beseech**	**you**	**;**	**weigh**	**the**	**bargain**
不	,	停止	,	我	恳求	你	;	称重	这	便宜货

不，住手，我求你了；权衡一下这笔交易。

[eə(r)][juː; jʊ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

ere	**you**	**accept**	**it**	**.**
埃雷	你	接受	它	.

在你接受它之前。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][juː; jʊ][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ænd; ənd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ?

What	**shall**	**it**	**profit**	**you**	**to**	**gain**	**the**	**whole**	**world**	**and**	**lose**	**your**	**soul**	**?**
什么	将	它	利润	你	到	获得	这	所有的	世界	和	失去	你的	灵魂	?

你们若赚得全世界，却赔上自己的生命，有什么益处呢?

[wɒt] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɔː(r)]

What	**wailing**	**and**	**gnashing**	**of**	**teeth**	**shall**	**there**	**be**	**over**	**the**	**carelessness**	**or**
什么	哀嚎	和	咬牙切齿	的	牙齿	将	那里	是	超过	这	疏忽	或者

[ˌmɪsəd'ventʃə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [luːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] ? [-]

misadventure	**by**	**which**	**men**	**lose**	**such**	**a**	**heaven**	**as**	**this**	**?**	**[**	**149**	**]**
不幸遭遇	经过	哪个	男人	失去	这样的	一个	天堂	作为	这	?	[	-	]

人们因疏忽或不幸而失去这样的天堂，将会发出怎样的哀嚎和切齿呢? [149]

[rɪ'dʒɔɪs] ['ɔːlweɪz] .

Rejoice	**Always**	**.**
麾	总是	.

要常常喜乐。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn] [jiːldz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] , [dɪ'spɒndɪŋ] ['spɪrɪt] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

WHENEVER	**a**	**Christian**	**man**	**yields**	**to**	**a**	**mournful**	**,**	**desponding**	**spirit**	**,**	**under**	**his**
每当	一个	基督教	男人	产量	到	一个	悲哀	,	沮丧	精神	,	在下面	他的

['traɪəlz] ;

trials	**;**
试验	;

每当一个基督徒在试炼中陷入悲伤、沮丧的情绪时；

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːk] [greɪs] [frɒm; frəm] [gɒd] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] ['mænfəli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [wɪð]

when	he	does	not	seek	grace	from	God	to	battle	manfully	and	cheerfully	with
什么时候	他	做	不是	寻找	优雅	从	上帝	到	战斗	勇敢地	和	愉快地	和

['trʌb(ə)l] ;

trouble	;
麻烦	;

当他没有向神寻求恩典，以勇敢乐观的态度去面对困难时；

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]

when	he	does	not	ask	his	heavenly	Father	to	give	him	strength	and	consolation
什么时候	他	做	不是	问	他的	天上	父亲	到	给	他	力量	和	安慰

[weə'baɪ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

whereby	he	may	be	enabled	to	rejoice	in	the	Lord	at	all	times	,
由此	他	可能	是	已启用	到	麾	在	这	主	在	全部	时代	,

当他不祈求天父赐予他力量和安慰，使他能够时时在主里喜乐时，

[hiː; hi] [dʌz] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] , [ænd; ənd] ['maɪti] , [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]

he	does	dishonor	to	the	high	,	and	mighty	,	and	noble	principles	of
他	做	羞辱	到	这	高的	,	和	强大的	,	和	高贵	原则	的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

他玷污了基督教崇高、强大和高尚的原则。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [beə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] ,

which	are	fitted	to	bear	a	man	up	,
哪个	是	适配	到	熊	一个	男人	向上	,

它们的设计目的是为了承载一个人，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] ['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

and	make	him	happy	even	in	times	of	the	deepest	affliction	.
和	制作	他	快乐的	甚至	在	时代	的	这	最深处	痛苦	.

即使在他最痛苦的时候，也要让他开心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lɪfts] [ðə; ði] [hɑːt] [ə'bʌv] ['trʌb(ə)l] ;

It	is	the	boast	of	the	gospel	that	it	lifts	the	heart	above	trouble	;
它	是	这	夸	的	这	福音	那	它	电梯	这	心	多于	麻烦	;

福音的夸耀之处在于它能使人心超脱苦难；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [seɪ] ,

it	is	one	of	the	glories	of	our	religion	that	it	makes	us	say	,
它	是	一	的	这	荣耀	的	我们的	宗教	那	它	制作	我们	说	,

这是我们宗教的荣耀之一，它让我们说出：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fɪg] - [triː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['blɒsəm] , ['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fruːt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [vaɪn] ,

"	Although	the	fig	-	tree	shall	not	blossom	,	neither	shall	fruit	be	in	the	vine	,
"	虽然	这	如图	-	树	将	不是	开花	,	两者都不	将	水果	是	在	这	藤	,

“虽然无花果树不发芽，葡萄树也不结果子，

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl] [jiːld] [nəʊ] [miːt] ,

the	labor	of	the	olive	shall	fail	,	and	the	field	shall	yield	no	meat	,
这	劳动	的	这	橄榄	将	失败	,	和	这	场地	将	屈服	不	肉	,

橄榄树必不结果实，田地必不出粮食。

[jet] [wɪl] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] , [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [maɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] . " [-]

yet	will	I	rejoice	in	the	Lord	,	I	will	joy	in	the	God	of	my	salvation	.	"	[	150	]
然而	将要	我	麾	在	这	主	,	我	将要	喜悦	在	这	上帝	的	我的	救恩	.	"	[	-	]

然而，我必因耶和华欢欣，因救我的神喜乐。[150]

[rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [kən'sɜːn] .

Religion	a	Present	Concern	.
宗教	一个	展示	忧虑	.

宗教是当今社会关注的问题。

[rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

RELIGION	**must**	**be**	**a**	**thing**	**of**	**the**	**present**	**,**
宗教	必须	是	一个	事物	的	这	展示	,

宗教必须是当下的事物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz] [sʌtʃ] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

because	**the**	**present**	**has**	**such**	**intimate**	**connections**	**with**	**the**	**future**	**.**
因为	这	展示	有	这样的	亲密的	连接	和	这	未来	.

因为现在与未来有着如此密切的联系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn] ['skrɪptʃə(r)] [ðæt] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [siːd] - [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz]

We	**are**	**told**	**in**	**Scripture**	**that**	**this**	**life**	**is**	**a**	**seed**	**-**	**time**	**,**	**and**	**the**	**future**	**is**
我们	是	讲述	在	圣经	那	这	生活	是	一个	种子	-	时间	,	和	这	未来	是

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] ,

the	**harvest**	**,**
这	收成	,

圣经告诉我们，今生是播种的季节，未来是收获的季节。

" [hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] , [ʃæl; ʃəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [riːp] [kə'rʌpʃ(ə)n] ;

"	**he**	**that**	**soweth**	**to**	**the**	**flesh**	**,**	**shall**	**of**	**the**	**flesh**	**reap**	**corruption**	**;**
"	他	那	播种	到	这	肉	,	将	的	这	肉	收割	腐败	;

“顺从情欲撒种的，必从情欲收败坏；

[hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ʃæl; ʃəl][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [riːp] [laɪf] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .

he	**that**	**soweth**	**to**	**the**	**spirit**	**,**	**shall**	**of**	**the**	**spirit**	**reap**	**life**	**everlasting**	**.**
他	那	播种	到	这	精神	,	将	的	这	精神	收割	生活	永恒	.

顺着圣灵撒种的，必从圣灵收割永生。

" [æz; əz][ðə; ði] [siːd] ['dʒenəreɪts] [ðə; ði][plɑːnt] , ['iːv(ə)n][səʊ] [dʌθ] [ðɪs] ['prez(ə)nt][laɪf] ['dʒenəreɪt] [ðə; ði]

"	**As**	**the**	**seed**	**generates**	**the**	**plant**	**,**	**even**	**so**	**doth**	**this**	**present**	**life**	**generate**	**the**
"	作为	这	种子	生成	这	植物	,	甚至	所以	确实	这	展示	生活	产生	这

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] .

eternal	**future**	**.**
永恒	未来	.

“正如种子孕育植物，今生亦孕育永恒的未来。”

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

Heaven	**and**	**hell**	**are**	**,**	**after**	**all**	**,**	**but**	**the**	**developments**	**of**	**our**	**present**
天堂	和	地狱	是	,	后	全部	,	但	这	发展	的	我们的	展示

['kærəktə(r)] ,

character	**,**
特点	,

天堂和地狱归根结底，不过是我们当前性格的发展而已。

[fɔː(r); fə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['rɪt(ə)n] , " [hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['həʊli] , [let] [hɪm][biː; bi]['həʊli] [stɪl] ;

for	**is**	**it**	**not**	**written**	**,**	**"**	**he**	**that**	**is**	**holy**	**,**	**let**	**him**	**be**	**holy**	**still**	**;**
为了	是	它	不是	书面	,	"	他	那	是	圣	,	让	他	是	圣	仍然	;

因为经上不是写着：“圣洁的，仍要保持圣洁”吗?

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] , [let] [hɪm][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] [stɪl] ?

he	**that**	**is**	**unjust**	**,**	**let**	**him**	**be**	**unjust**	**still**	**?**
他	那	是	不公正	,	让	他	是	不公正	仍然	?

让不义的人继续不义吗?

" [duː; də][wiː; wi][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [sɪn] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ['slʌmbə] ?

"	**Do**	**we**	**not**	**know**	**that**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**every**	**sin**	**condemnation**	**slumbers**	**?**
"	做	我们	不是	知道	那	在	这	心	的	每一个	罪	谴责	睡眠	?

难道我们不知道，每一种罪恶的背后都潜藏着谴责吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['tɔːment] [sliːp] [ɪn] ['evri] [vaɪl]

Is	it	not	a	fearful	truth	that	the	germ	of	everlasting	torment	sleeps	in	every	vile
是	它	不是	一个	可怕	真相	那	这	细菌	的	永恒	折磨	睡觉	在	每一个	卑鄙的

[wɪʃ] ,

wish	,
希望	,

难道这不是一个可怕的事实吗？每一个卑劣的愿望中都潜藏着永恒折磨的种子。

['evri] [ʌn'həʊli] [θɔːt] , ['evri] [ˌʌn'kliːn] [ækt] , [səʊ] [ðæt] [hel] [ɪz] [bʌt; bət]

every	unholy	thought	,	every	unclean	act	,	so	that	hell	is	but
每一个	不圣洁的	想法	,	每一个	不洁	行为	,	所以	那	地狱	是	但

每一个不洁的念头，每一个不洁的行为，所以地狱只是

[ə; eɪ] [-]

a	[	151	]
一个	[	-	]

a[151]

[greɪt] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['slʌmbə] ['lɑːvə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['kwaɪət] ,

great	breaking	out	of	slumbering	lava	,	which	had	been	so	quiet	,
伟大的	打破	出去	的	沉睡	岩浆	,	哪个	有	到过	所以	安静的	,

沉睡已久的熔岩突然喷涌而出，此前它一直非常平静。

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [feə(r)] ['vɜːdʒə(r)] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['sʌmɪt] ,

that	while	the	mountain	was	covered	with	fair	verdure	,	even	to	its	summit	,
那	尽管	这	山	曾是	涵盖	和	公平的	绿意盎然	,	甚至	到	它是	首脑	,

虽然山体上覆盖着茂盛的植被，甚至延伸到山顶，

[deθ] ['kɒmz] [ænd; ənd] [bɪdz] [ðæt] ['lɑːvə] [raɪz] ; [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɒv; əv] -

death	comes	and	bids	that	lava	rise	;	and	down	the	steeps	of	manhood's
死亡	来	和	出价	那	岩浆	上升	;	和	向下	这	陡峭	的	-

[ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

eternal	existence	,
永恒	存在	,

死亡降临，命令熔岩升腾；然后沿着人类永恒存在的陡峭山坡向下，

[ðə; ði]['faɪəri]['lɑːvə][ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɪzəri] [dʌθ] [pɔː(r)] [ɪt'self] ?

the	fiery	lava	of	eternal	misery	doth	pour	itself	?
这	火热	岩浆	的	永恒	苦难	确实	倒	本身	?

永恒苦难的炽热熔岩倾泻而下?

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sɪn][ɪz] [hel] ,

Yet	it	was	there	before	,	for	sin	is	hell	,
然而	它	曾是	那里	前	,	为了	罪	是	地狱	,

然而，罪恶早已存在，因为罪恶即地狱。

[ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ə'genst] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] ['preljuːd] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .

and	rebellion	against	God	is	the	prelude	of	misery	.
和	叛乱	反对	上帝	是	这	序幕	的	苦难	.

反叛上帝是苦难的前兆。

[səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['hev(ə)n] ; [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,

So	is	it	with	heaven	;	I	know	that	heaven	is	a	reward	,
所以	是	它	和	天堂	;	我	知道	那	天堂	是	一个	报酬	,

天堂也是如此；我知道天堂是一种奖赏，

[nɒt][ɒv; əv] [det] [bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪs] ;

not	of	debt	but	of	grace	;
不是	的	债务	但	的	优雅	;

不是出于债务，而是出于恩典；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæz; həz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wɪtʃ] [fɔː'stɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] .

but	still	the	Christian	has	that	within	him	which	forestalls	for	him	a	heaven	.
但	仍然	这	基督教	有	那	之内	他	哪个	阻止	为了	他	一个	天堂	.

但基督徒内心深处仍然有某种东西，使他无法进入天堂。

[wɒt] [dɪd] [kraɪst] [seɪ] ?

What	did	Christ	say	?
什么	做过	基督	说	?

基督说了什么?

" [aɪ] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [ʃiːp] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .

"	I	give	unto	my	sheep	eternal	life	.
"	我	给	到	我的	羊	永恒	生活	.

我赐给我的羊永生。

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] , " [bʌt; bət] " [aɪ] [duː; də] [gɪv] .

"	He	did	not	say	,	"	I	will	give	,	"	but	"	I	do	give	.
"	他	做过	不是	说	,	"	我	将要	给	,	"	但	"	我	做	给	.

他没有说"我会给予"，而是说"我确实给予"。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌem 'iː] , [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .

"	As	soon	as	they	believe	in	Me	,	I	give	them	eternal	life	.
"	作为	很快	作为	他们	相信	在	我	,	我	给	他们	永恒	生活	.

"只要他们信我，我就赐给他们永生。"

" [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] [hæθ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kʌm]

"	He	that	believeth	on	Him	that	sent	Me	hath	everlasting	life	,	and	shall	not	come
"	他	那	相信	在	他	那	发送	我	有	永恒	生活	,	和	将	不是	来

['ɪntuː] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

into	condemnation	.
进入	谴责	.

"凡信那差我来者的，就有永生，不至于定罪。"

" [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæθ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [ðə; ði] [siːd] - [bedz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] ;

"	The	Christian	hath	within	him	the	seed	-	beds	of	a	paradise	;
"	这	基督教	有	之内	他	这	种子	-	床	的	一个	天堂	;

"基督徒的内心蕴藏着天堂的种子；

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glædnəs] [wɪtʃ]

in	due	time	the	light	which	is	sown	for	the	righteous	,	and	the	gladness	which
在	到期的	时间	这	光	哪个	是	播种	为了	这	正义	,	和	这	欢乐	哪个

[ɪz] [-]

is	[	152	]
是	[	-	]

到了时候，为义人播下的光明和那[152]的喜乐就会到来。

[səʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ɪn] [hɑːt] , [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði]

sown	for	the	upright	in	heart	,	shall	spring	up	,	and	they	shall	reap	the
播种	为了	这	直立	在	心	,	将	春天	向上	,	和	他们	将	收割	这

['hɑːvɪst] .

harvest	.
收成	.

为正直的人所播种的，必发芽，他们必收获。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [pleɪn] , [ðen] , [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪə(r)] ?

Is	it	not	plain	,	then	,	that	religion	is	a	thing	which	we	must	have	here	?
是	它	不是	清楚的	,	然后	,	那	宗教	是	一个	事物	哪个	我们	必须	有	这里	?

那么，显而易见，宗教是我们这里必须要拥有的东西吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['prɒmɪnəntli] [rɪ'viːld] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ?

Is	it	not	prominently	revealed	that	religion	is	important	for	the	present	?
是	它	不是	突出地	揭晓	那	宗教	是	重要的	为了	这	展示	?

宗教在当今社会的重要性难道不是显而易见的吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] [laɪf] [biː; bi] [ðə; ði] [siːd] - [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

For	if	this	life	be	the	seed	-	time	of	the	future	,
为了	如果	这	生活	是	这	种子	-	时间	的	这	未来	,

如果今生是未来的播种时刻，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [riːp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ['ʌðə(r)] ['hɑːvist] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [biːn]

how	can	I	expect	to	reap	in	another	world	other	harvests	than	I	have	been
如何	能	我	预计	到	收割	在	其他	世界	其他	收获	比	我	有	到过

['səʊɪŋ] [hɪə(r)] ?

sowing	here	?
播种	这里	?

我怎能指望在另一个世界收获与我在这里播种的不同的果实呢?

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [trʌst] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] [ðen] , [ən'les] [ai] [ˌeɪ 'em] [seɪvd] [naʊ] ?

How	can	I	trust	that	I	shall	be	saved	then	,	unless	I	am	saved	now	?
如何	能	我	相信	那	我	将	是	已保存	然后	,	除非	我	是	已保存	现在	?

如果我现在没有得救，我怎么能相信将来也能得救呢?

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [hæv; həv] [həʊp] [ðæt] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'herɪtəns] ,

How	can	I	have	hope	that	heaven	shall	be	my	eternal	inheritance	,
如何	能	我	有	希望	那	天堂	将	是	我的	永恒	遗产	,

我怎能盼望天堂会成为我永恒的归宿?

[ən'les] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [biː; bi] [bɪ'gʌn] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [səʊl] [ɒn] [ɜːθ] ?

unless	the	earnest	be	begun	in	my	own	soul	on	earth	?
除非	这	认真	是	开始	在	我的	自己的	灵魂	在	地球	?

除非这真诚的渴望在我尘世的灵魂深处开始?

['trʌb(ə)l] ['laɪt(ə)nd] .

Trouble	Lightened	.
麻烦	轻度	.

麻烦减轻了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] ,

I	am	persuaded	that	if	we	looked	more	to	Jesus	,
我	是	被说服	那	如果	我们	看起来	更多的	到	耶稣	,

我深信，如果我们更多地仰望耶稣，

['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wʊd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['aɪðə(r)] [səʊ] [greɪt] [ɔː(r)] [səʊ] ['griːvəs] .

our	troubles	would	not	appear	either	so	great	or	so	grievous	.
我们的	麻烦	会	不是	出现	任何一个	所以	伟大的	或者	所以	严重的	.

我们的困难看起来既不显得那么巨大，也不显得那么严重。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [naɪt] [ɒv; əv] ['traɪəl] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [kraɪst] [-]

In	the	darkest	night	of	trial	,	looking	to	Christ	[	153	]
在	这	最黑暗的	夜晚	的	审判	,	寻找	到	基督	[	-	]

在最黑暗的考验之夜，仰望基督[153]

[wɪl] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['eb(ə)n] [skaɪ] .

will	clear	the	ebon	sky	.
将要	清除	这	乌木	天空	.

将会驱散乌黑的天空。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [siːm] [θɪk] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] , " ['dɑːknəs] [ðæt] [mait] [biː; bi] [felt] , "

When	the	darkness	seems	thick	,	like	that	of	Egypt	,	"	darkness	that	might	be	felt	,	"
什么时候	这	黑暗	似乎	厚的	,	喜欢	那	的	埃及	,	"	黑暗	那	可能	是	毛毡	,	"

['iːv(ə)n] [ðen] ,

even	then	,
甚至	然后	,

当黑暗似乎浓重得像埃及的黑暗一样，“那种可以感受到的黑暗”，即使在那时，

[laɪk][ə; eɪ] [braɪt] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] , [æz; əz]['vɪvɪd] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ]['trænziənt] , [wɪl] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː; tə]
like **a** **bright** **lightning** **flash** **,** **as** **vivid** **,** **but** **not** **so** **transient** **,** **will** **a** **look** **to**
喜欢 一个 明亮的 闪电 闪光 , 作为 生动 , 但 不是 所以 瞬态 , 将要 一个 看 到
['dʒiːzəs] [pruːv] .
Jesus **prove** **.**
耶稣 证明 .

就像一道明亮的闪电，仰望耶稣的目光会像闪电一样鲜明，却不会转瞬即逝。

[wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] [meɪ] [wel] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [tɔɪlz] [waɪl] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
One **glimpse** **of** **Him** **may** **well** **suffice** **for** **all** **our** **toils** **while** **on** **the** **road** **.**
一 一瞥 的 他 可能 出色地 足够了 为了 全部 我们的 辛勤劳作 尽管 在 这 路 .

哪怕只是瞥见祂一眼，也足以弥补我们旅途中的所有辛劳。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪl] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði][məʊst] ['drɪəri] [weɪ] .
Looking **to** **Him** **will** **illuminate** **the** **most** **dreary** **way** **.**
寻找 到 他 将要 照亮 这 最多 凄凉 方式 .

仰望祂，就能照亮最黯淡的道路。

[tʃɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [nɜːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də]
Cheered **by** **His** **voice** **,** **nerved** **by** **His** **strength** **,** **we** **are** **prepared** **to** **do**
欢呼 经过 他的 嗓音 , 神经质 经过 他的 力量 , 我们 是 准备 到 做
[ænd; ənd][tuː; tə]['sʌfə(r)] ,
and **to** **suffer** **,**
和 到 遭受 ,

因祂的声音而欢欣鼓舞，因祂的力量而振奋精神，我们准备好去行动，也准备好去承受苦难。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] .
even **as** **he** **did** **,** **unto** **the** **end** **.**
甚至 作为 他 做过 , 到 这 结尾 .

直到最后，他都一直这样做。

[əʊ] , ['wɪəri] [ænd; ənd] ['trʌbld] ['krɪstʃənz] , " [lʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ænd; ənd][biː; bi] ['laɪt(ə)nd] !
O **,** **weary** **and** **troubled** **Christians** **,** **"** **look** **unto** **Him** **,** **and** **be** **lightened** **!**
哦 , 厌倦 和 麻烦 基督徒 , " 看 到 他 , 和 是 轻度 !

哦，疲惫忧虑的基督徒们，“仰望祂，必得光明！”

" [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [rɪ'kwaɪəmənt] .
" **The** **Gospel** **Requirement** **.**
" 这 福音 要求 .

福音的要求。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][gɒd] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm][gɒd]
THE **gospel** **is** **not** **a** **scheme** **of** **giving** **to** **God** **,** **but** **of** **receiving** **from** **God**
这 福音 是 不是 一个 方案 的 给予 到 上帝 , 但 的 接收 从 上帝
.
:
.

福音不是向神奉献，而是从神领受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊlnɪs] , ['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [welz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , "
It **is** **taking** **of** **His** **fulness** **,** **drinking** **out** **of** **His** **"** **wells** **of** **salvation** **,** **"**
它 是 采取 的 他的 充满 , 喝 出去 的 他的 " 水井 的 救恩 , "
[rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [-]
receiving **from** **His** **[** **154** **]**
接收 从 他的 [-]

这是领受祂的丰盛，饮祂的“救恩之泉”，从祂那里接受[154]

['stɔːhaʊs] .
storehouse **.**
库 .

库。

['sɪnə(r)] !
Sinner !
罪人 !

罪人!

[rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ðæt] [gɒd] [ɑːsks] [ɒv; əv] [ðiː] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ɪz] ,
remember all that God asks of thee , in order to thy salvation , is ,
记住 全部 那 上帝 问 的 你 , 在 命令 到 你的 救恩 , 是 ,

记住上帝为了使你得救所要求的一切，

[ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'siːvə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [gɪvz] [ðiː] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə]
that thou wouldst be a receiver , and this He gives thee , even the power to
那 你 会 是 一个 接收者 , 和 这 他 给予 你 , 甚至 这 力量 到
[rɪ'siːv] .
receive .
收到 .

祂要你成为一个接受者，祂也赐予你接受的能力。

[hiː; hi] [ɑːsks] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt] [ðaɪn] ['empti] [hænd] ,
He asks thee not to do anything , but to hold out thine empty hand ,
他 问 你 不是 到 做 任何事物 , 但 到 抓住 出去 你的 空的 手 ,

他要求你什么都不要做，只需伸出你空着的手。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðaʊ] [wɒnt] .
and take all thou wantest .
和 拿 全部 你 最想要 .

尽情拿走你想要的一切。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪd] [ðiː] [stɔː(r)] [ðaɪ] ['grænəri] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,
He does not bid thee store thy granaries and become rich ,
他 做 不是 出价 你 店铺 你的 粮仓 和 变得 富有的 ,

他并没有命令你囤积粮仓，从而变得富有。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪdz] [ðiː] ['sɪmpli] [kən'fes] [ðaɪ] ['pɒvəti] , [ænd; ənd] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðaɪn]
but he bids thee simply confess thy poverty , and open the doors of thine
但 他 出价 你 简单地 承认 你的 贫困 , 和 打开 这 门 的 你的
['empti] ['tʃeɪmbəz] ,
empty chambers ,
空的 房间 ,

但他命令你坦白自己的贫穷，并打开你空荡荡的房间的大门。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pɔː(r)] [ðiː] [aʊt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] ['skeəsli] [faɪnd] [ruːm] [tuː; tə]
that He may pour thee out a blessing such as thou shalt scarcely find room to
那 他 可能 倒 你 出去 一个 祝福 这样的 作为 你 应 几乎 寻找 房间 到
[kən'teɪn] .
contain .
包含 .

愿祂赐予你丰盛的祝福，让你几乎无法容纳。

[hæst] [ðaʊ] [lɜːnt] [ðɪs] [truːθ] ?
Hast thou learnt this truth ?
哈斯特 你 学会了 这 真相 ?

你是否领悟了这个真理?

[hæst] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'siːvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] ?
Hast thou come to live as a receiver at the hand of God ?
哈斯特 你 来 到 居住 作为 一个 接收者 在 这 手 的 上帝 ?

你是否甘愿成为上帝手中的接受者?

[hæst] [ðaʊ] [stʊd] [æt; ət] ['mɜːrsiz] [geɪt] , ['hʌmbli] [siːkɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ?
Hast thou stood at Mercy's gate , humbly seeking salvation ?
哈斯特 你 站立 在 怜悯的 门 , 谦卑地 寻求 救恩 ?

你是否曾谦卑地站在慈悲之门前，寻求救赎?

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] — [ɪf] [ðaʊ] [hæst] ['nevə(r)] [jet] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [greɪs]

if	thou	hast	not	—	if	thou	hast	never	yet	been	willing	to	take	the	riches	of	grace
如果	你	哈斯特	不是	—	如果	你	哈斯特	绝不	然而	到过	愿意的	到	拿	这	财富	的	优雅

[frɒm; frəm] [gɒd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] ['wɜːθləs] [' duː ɪŋz] — [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt]

from	God	instead	of	giving	to	Him	of	thine	own	worthless	doings	—	if	thou	art
从	上帝	反而	的	给予	到	他	的	你的	自己的	毫无价值	行为	—	如果	你	艺术

[nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [grə'tjuːɪtəs] ['gʊdnəs] ,

not	willing	to	be	a	recipient	of	His	gratuitous	goodness	,
不是	愿意的	到	是	一个	接受者	的	他的	无偿的	善良	,

如果你还没有——如果你从未愿意接受上帝丰盛的恩典，而不是将你自己微不足道的善行献给祂——如果你不愿意接受祂白白赐予的良善，

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] . [-]

thou	art	a	total	stranger	to	everything	like	the	gospel	of	Christ	.	[	155	]
你	艺术	一个	全部的	陌生人	到	一切	喜欢	这	福音	的	基督	.	[	-	]

你对基督的福音一无所知。[155]

" [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

"	Ye	are	Not	Your	Own	.
"	叶	是	不是	你的	自己的	.

“你们不属于你们自己。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] , [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] ['həʊlli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [kraɪst] .

"	IF	you	are	a	child	of	God	,	you	belong	wholly	and	entirely	to	Christ	.
"	如果	你	是	一个	孩子	的	上帝	,	你	属于	完全	和	完全	到	基督	.

“如果你是上帝的孩子，你就完全属于基督。”

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['meni] [huː] [siːm] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [seɪv] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɪn] [ðeə(r)]

Yet	are	there	not	many	who	seem	to	imagine	that	if	they	save	a	corner	in	their
然而	是	那里	不是	许多	WHO	似乎	到	想象	那	如果	他们	节省	一个	角落	在	他们的

[səʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

souls	for	their	religion	,
灵魂	为了	他们的	宗教	,

然而，似乎有很多人认为，如果他们在灵魂深处为宗教留出一席之地，

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ?

all	will	be	well	?
全部	将要	是	出色地	?

一切都会好起来的吗?

['seɪtn] [meɪ] [stɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

Satan	may	stalk	across	the	broad	acres	of	their	judgment	and	their	understanding	,
撒但	可能	茎	穿过	这	广阔	英亩	的	他们的	判断	和	他们的	理解	,

撒旦或许会在他们广阔的判断力和理解力领域中游荡，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

and	he	may	reign	over	their	thoughts	and	their	imaginations	;
和	他	可能	在位	超过	他们的	想法	和	他们的	想象力	;

他可以主宰他们的思想和想象力；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [nʊk] [ðeə(r)] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] .

but	if	in	some	quiet	nook	there	be	preserved	the	appearance	of	religion	,	all	will	be	right	.
但	如果	在	一些	安静的	角落	那里	是	保存完好	这	外貌	的	宗教	,	全部	将要	是	正确的	.

但如果在某个僻静的角落里保留下宗教的表象，一切都会好起来的。

[əʊ] ! [biː; bi] [nɒt] [dɪ'siːvd] [ɪn] [ðɪs] ; [kraɪst] ['nevə(r)] [went] [hɑːvz] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [jet] .

Oh	**!**	**be**	**not**	**deceived**	**in**	**this**	**;**	**Christ**	**never**	**went**	**halves**	**in**	**a**	**man**	**yet**	**.**
哦	！	是	不是	受骗	在	这	；	基督	绝不	去	一半	在	一个	男人	然而	。

哦！不要被这种想法所迷惑；基督从未与任何人合二为一。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

He	**will**	**have**	**the**	**whole**	**of**	**you**	**,**	**or**	**He**	**will**	**have**	**none**	**of**	**you**	**.**
他	将要	有	这	所有的	的	你	,	或者	他	将要	有	没有任何	的	你	。

他要么全都要你们，要么一个也不要。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [lɔːd] ['pærəmaʊnt] , ['mɑːstə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] , ['æbsəluːt] ['mɒnək] ,

He	**will**	**be**	**Lord**	**paramount**	**,**	**Master**	**supreme**	**,**	**absolute**	**Monarch**	**,**
他	将要	是	主	派拉蒙	,	掌握	最高	,	绝对	君主	,

他将成为至高无上的主宰，绝对的君主，

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

or	**else**	**He**	**will**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**you**	**.**
或者	别的	他	将要	有	没有什么	到	做	和	你	.

否则祂将与你断绝关系。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɜːv] ['seɪtn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [sɜːv] [hɪm] ,

You	**may**	**serve**	**Satan**	**,**	**if**	**you**	**will**	**,**	**but**	**when**	**you**	**serve**	**Him**	**,**
你	可能	服务	撒但	,	如果	你	将要	,	但	什么时候	你	服务	他	,

你或许会侍奉撒旦，但当你侍奉他时，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [sɜːv] [kraɪst] [tuː] .

you	**shall**	**not**	**serve**	**Christ**	**too**	**.**
你	将	不是	服务	基督	也	.

你们不可侍奉基督。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['həʊlli] ['gɪv(ə)n] [-]

If	**you**	**are**	**not**	**wholly**	**given**	**[**	**156**	**]**
如果	你	是	不是	完全	给定	[	-	]

如果你没有完全被给予[156]

[ʌp] [tuː; tə] [gɒd] — [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] , ['evri] [θɔːt] ,

up	**to**	**God**	**—**	**if**	**,**	**in**	**the**	**intent**	**and**	**purpose**	**of**	**your**	**souls**	**,**	**every**	**thought**	**,**
向上	到	上帝	—	如果	,	在	这	意图	和	目的	的	你的	灵魂	,	每一个	想法	,

[ænd; ənd] [wɪʃ] ,

and	**wish**	**,**
和	希望	,

一切归于上帝——如果，出于你们灵魂的意图和目的，每一个念头和愿望，

[ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd]['tælənt] , [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [biː; bi] [nɒt] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ['kənsə,kreitid]

and	**power**	**,**	**and**	**talent**	**,**	**and**	**possession**	**be**	**not**	**devoted**	**and**	**consecrated**
和	力量	,	和	天赋	,	和	拥有	是	不是	奉献	和	已祝圣的

[tuː; tə] [kraɪst] ,

to	**Christ**	**,**
到	基督	,

权力、才能和财富都不要奉献给基督，献给基督。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'diːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['preʃəs]

you	**have**	**no**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**you**	**have**	**been**	**redeemed**	**by**	**His**	**precious**
你	有	不	原因	到	相信	那	你	有	到过	已赎回	经过	他的	宝贵的

[blʌd] .

blood	**.**
血	.

你没有任何理由相信你已经因祂的宝血而得救赎。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [hu:m] [hi:; hi] [hæz; həz] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [hi:; hi] [wɪl] [reɪn] [wɪ'ðaʊt]

In	His	people	,	whom	He	has	purchased	for	His	own	,	He	will	reign	without
在	他的	人们	,	谁	他	有	购买	为了	他的	自己的	,	他	将要	在位	没有

[ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] .

a	rival	.
一个	竞争对手	.

祂将用祂所拣选归于自己的子民，在祂的统治下，祂将没有对手。

[kraɪst] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [pɑ:t] - [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] .

Christ	will	not	be	part	-	proprietor	of	any	man	.
基督	将要	不是	是	部分	-	业主	的	任何	男人	.

基督不会成为任何人的财产的一部分。

" [kən'tɪnju:] [ɪn] [preə(r)] .

"	Continue	in	Prayer	.
"	继续	在	祷告	.

继续祷告。

" [bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪn] [preə(r)] .

"	BE	much	in	prayer	.
"	是	很多	在	祷告	.

多多祷告。

[gɑ:dz] [plɑ:nts] [grəʊ] [fɑ:stə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:m] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔ:sɪŋ] -

God's	plants	grow	faster	in	the	warm	atmosphere	of	the	closet	—	it	is	a	forcing	-
神的	植物	生长	快点	在	这	温暖的	气氛	的	这	壁橱	—	它	是	一个	强制	-

[pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

place	for	spiritual	vegetation	.
地方	为了	精神	植被	.

上帝的植物在衣橱温暖的环境中生长得更快——衣橱是属灵植物生长的强制场所。

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [grəʊ] [strɒŋ] [mʌst; məst] ['ɒf(ə)n] [ni:l] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] .

He	who	would	grow	strong	must	often	kneel	at	the	throne	of	grace	.
他	WHO	会	生长	强的	必须	经常	下跪	在	这	王座	的	优雅	.

想要变得强大，就必须经常跪在恩典的宝座前。

[ɒv; əv] [ɔ:l] ['treɪnɪŋ] ['præktɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['bæt(ə)lz] , [ni:] ['præktɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['helθf(ə)l]

Of	all	training	practice	for	spiritual	battles	,	knee	practice	is	the	most	healthful
的	全部	训练	实践	为了	精神	战斗	,	膝盖	实践	是	这	最多	健康的

[ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] . [-]

and	strengthening	.	[	157	]
和	强化	.	[	-	]

在所有属灵争战的训练方法中，膝盖训练是最有益身心、最能增强体质的。[157]

[ðə; ði] ['həʊli] ['seɪvjə(r)] .

The	Holy	Saviour	.
这	圣	救主	.

圣救主。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔ:l] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] ,

THERE	is	an	expression	used	by	the	apostle	Paul	respecting	the	Lord	Jesus	,
那里	是	一个	表达	用过的	经过	这	使徒	保罗	尊重	这	主	耶稣	,

使徒保罗曾用过一个表达方式来谈论主耶稣：

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] — " [hu:] [nju:] [nəʊ] [sɪn] .

which	is	very	beautiful	and	significant	—	"	who	knew	no	sin	.
哪个	是	非常	美丽的	和	重要的	—	"	WHO	知道	不	罪	.

这非常美好且意义非凡——“没有罪的人”。

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['mɪəli] [seɪ] [dɪd] [nʌn] , [bʌt; bət] [nju:] [nʌn] .

"	It	does	not	merely	say	did	none	,	but	knew	none	.
"	它	做	不是	仅仅	说	做过	没有任何	,	但	知道	没有任何	.

“它不仅说没有做，而且说没有知道。”

[sɪn][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [griːf] , [bʌt; bət][nəʊ]

Sin	**was**	**no**	**acquaintance**	**of**	**His**	**;**	**He**	**was**	**acquainted**	**with**	**grief**	**,**	**but**	**no**
罪	曾是	不	熟人	的	他的	;	他	曾是	熟人	和	悲伤	,	但	不

[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][sɪn] .

acquaintance	**of**	**sin**	**.**
熟人	的	罪	.

祂不认识罪恶；祂经历过悲伤，却不认识罪恶。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ɪts][məʊst]['friːkwənt, friː'kwent] [hɔːnt] , [bʌt; bət][dɪd]

He	**had**	**to**	**walk**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**its**	**most**	**frequented**	**haunts**	**,**	**but**	**did**
他	有	到	走	在	这	中间	的	它是	最多	经常光顾	闹鬼的地方	,	但	做过

[nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	**know**	**it**	**.**
不是	知道	它	.

他不得不穿过人流最密集的场所，但他却毫不知情。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['penəlti] ,

Not	**that**	**He**	**was**	**ignorant**	**of**	**its**	**nature**	**,**	**or**	**unaware**	**of**	**its**	**penalty**	**,**
不是	那	他	曾是	无知	的	它是	自然	,	或者	不知情	的	它是	惩罚	,

并非祂不了解其本质，或不了解其惩罚，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi]['nevə(r)][baɪ]

but	**He**	**did**	**not**	**know**	**it**	**;**	**He**	**was**	**a**	**stranger**	**to**	**it**	**;**	**He**	**never**	**by**
但	他	做过	不是	知道	它	;	他	曾是	一个	陌生人	到	它	;	他	绝不	经过

[wɜːd] ,

word	**,**
单词	,

但他对此一无所知；他对此事毫不知情；他从未亲口告诉过他。

[baɪ][nɒd] , [ɔː(r)][baɪ][smaɪl] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] [ˌrekəg'nɪʃn] .

by	**nod**	**,**	**or**	**by**	**smile**	**,**	**gave**	**it**	**the**	**faintest**	**recognition**	**.**
经过	点头	,	或者	经过	微笑	,	给予	它	这	最微弱	认出	.

点头或微笑，都表示了最轻微的认可。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [sɪn][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [gɒd] ,

Of	**course**	**He**	**knew**	**what**	**sin**	**was**	**,**	**for**	**He**	**was**	**very**	**God**	**,**
的	课程	他	知道	什么	罪	曾是	,	为了	他	曾是	非常	上帝	,

祂当然知道什么是罪，因为祂是至高无上的神。

[bʌt; bət] [wɪð] [sɪn][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kə'mjuːniən] , [nəʊ] ['feləʊʃɪp] , [nəʊ] ['brʌðəhʊd] .

but	**with**	**sin**	**He**	**had**	**no**	**communion**	**,**	**no**	**fellowship**	**,**	**no**	**brotherhood**	**.**
但	和	罪	他	有	不	圣餐	,	不	奖学金	,	不	兄弟情	.

但祂与罪恶之间没有任何交通、团契或兄弟情谊。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sɪn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ;

He	**was**	**a**	**perfect**	**stranger**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**sin**	**;**	**He**	**was**	**a**	**foreigner**	**;**
他	曾是	一个	完美的	陌生人	在	这	在场	的	罪	;	他	曾是	一个	外国人	;

在罪恶面前，他完全是个陌生人；他是个外乡人；

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] [weə(r)] [sɪn][ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] .

He	**was**	**not**	**an**	**inhabitant**	**of**	**that**	**land**	**where**	**sin**	**is**	**acknowledged**	**.**
他	曾是	不是	一个	居民	的	那	土地	在哪里	罪	是	已确认	.

他并非生活在那个承认罪恶的土地上的居民。

[hiː; hi] [pɑːst] [-]

He	**passed**	**[**	**158**	**]**
他	通过了	[	-	]

他通过了[158]

[θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [bʌt; bət]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][sɪn][hi:; hi][kʊd; kəd]

through	the	wilderness	of	suffering	,	but	into	the	wilderness	of	sin	He	could
通过	这	荒野	的	痛苦	,	但	进入	这	荒野	的	罪	他	可以

['nevə(r)][gəʊ] .

never	go	.
绝不	去	.

他穿越了苦难的荒野，但绝不会踏入罪恶的荒野。

" [hi:; hi] [nju:] [nəʊ][sɪn] : " [mɑ:k] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ;

"	He	knew	no	sin	:	"	mark	that	expression	and	treasure	it	up	;
"	他	知道	不	罪	:	"	标记	那	表达	和	宝藏	它	向上	;

“他没有罪过：”记住这句话并珍藏它；

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sʌbstɪtju:t] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] [hɪm] ['bli:dɪŋ]

and	when	you	are	thinking	of	your	Substitute	,	and	behold	Him	bleeding
和	什么时候	你	是	思维	的	你的	代替	,	和	看哪	他	出血

[ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ,

upon	the	cross	,
之上	这	叉	,

当你想到你的替身，看到祂在十字架上流血时，

[θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [laɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] , " [hi:; hi] [nju:] [nəʊ][sɪn] .

think	that	you	see	written	in	those	lines	of	blood	,	"	He	knew	no	sin	.
思考	那	你	看	书面	在	那些	线条	的	血	,	"	他	知道	不	罪	.

仿佛你从那些血迹中看到：“他没有罪。”

" ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['rednəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] — [ðæt] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʃærən] — [bɪ'həʊld][ðə; ði]

"	Mingled	with	the	redness	of	His	blood	—	that	Rose	of	Sharon	—	behold	the
"	混合	和	这	发红	的	他的	血	—	那	玫瑰	的	莎伦	—	看哪	这

['pjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] — [ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] — " [hi:; hi] [nju:] [nəʊ][sɪn] .

purity	of	His	nature	—	the	Lily	of	the	Valley	—	"	He	knew	no	sin	.
纯度	的	他的	自然	—	这	百合	的	这	谷	—	"	他	知道	不	罪	.

“祂的鲜血与沙仑的玫瑰交融，看哪，祂纯洁的本性如同谷中的百合花——祂没有罪。

" [kraɪst] ['aʊə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

"	Christ	our	Example	.
"	基督	我们的	例子	.

基督是我们的榜样。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['blesɪd; blest][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .

REMEMBER	the	blessed	example	of	our	Lord	and	Saviour	Jesus	Christ	.
记住	这	蒙福	例子	的	我们的	主	和	救主	耶稣	基督	.

谨记我们主耶稣基督的榜样。

[ðɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə] [jɔ:'self] !

This	surely	will	teach	you	not	to	live	to	yourself	!
这	一定	将要	教	你	不是	到	居住	到	你自己	!

这肯定会让你明白不要独自生活!

" [fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]

"	For	ye	know	the	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ	,	that	,	though	He	was
"	为了	是的	知道	这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	,	那	,	尽管	他	曾是

[rɪtʃ] ,

rich	,
富有的	,

你们知道我们主耶稣基督的恩典，就是他本来富足，

[jet] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seik] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [mait]
yet **for** **our** **sakes** **He** **became** **poor** **,** **that** **we** **through** **His** **poverty** **might**
然而 为了 我们的 清酒 他 成为 贫穷的 , 那 我们 通过 他的 贫困 可能
[biː; bi] [rɪtʃ] .
be **rich** **.**
是 富有的 .

然而，祂为了我们却成了贫穷，好让我们因祂的贫穷而富足。

" [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['tendənəs] , [hɪz; ɪz] [-]
" **His** **heart** **is** **made** **of** **tenderness** **,** **His** **[** **159** **]**
" 他的 心 是 制成 的 压痛 , 他的 [-]

“他的心充满温柔，他的[159]

['baʊəlz] [melt] [wɪð] [lʌv] .
bowels **melt** **with** **love** **.**
肠道 熔化 和 爱 .

爱意让我心都融化了。

[ɪn] [ɔːl]['aʊə(r)] [ə'flikʃən] [hiː; hi][ɪz] [ə'flɪktɪd] .
In **all** **our** **afflictions** **He** **is** **afflicted** **.**
在 全部 我们的 苦难 他 是 受苦的 .

在我们一切苦难中，祂也一同受苦。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fleʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fleʃ] ,
Since **the** **day** **when** **He** **became** **flesh** **of** **our** **flesh** **,**
自从 这 天 什么时候 他 成为 肉 的 我们的 肉 ,

自从祂成为我们血肉之躯的那一天起，

[hiː; hi] [hæθ] ['nevə(r)] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] .
He **hath** **never** **hidden** **Himself** **from** **our** **sufferings** **.**
他 有 绝不 隐 他本人 从 我们的 苦难 .

他从未对我们的苦难视而不见。

['aʊə(r)] ['glɔːriəs] [hed] [ɪz] [muːvd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'stres] [ðə; ði] ['membəz] .
Our **glorious** **Head** **is** **moved** **with** **all** **the** **sorrows** **which** **distress** **the** **members** **.**
我们的 辉煌 头 是 已搬 和 全部 这 悲伤 哪个 痛苦 这 成员 .

我们荣耀的元首对信徒们所遭受的一切苦难都感同身受。

[kraʊnd] [ðəʊ] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] , [hiː; hi] [fə'gɛt] [nɒt][ðə; ði] [θɔːnz] [wɪtʃ] [wʌns][hiː; hi][wɔː(r)] ;
Crowned **though** **He** **now** **is** **,** **He** **forgets** **not** **the** **thorns** **which** **once** **He** **wore** **;**
加冕 尽管 他 现在 是 , 他 忘记了 不是 这 荆棘 哪个 一次 他 穿着 ;

虽然祂现在已戴上王冠，但祂没有忘记祂曾经戴过的荆棘；

[ə'mɪd][ðə; ði] ['splendə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːgl] [steɪt] [ɪn]['pærədaɪs] ,
amid **the** **splendors** **of** **His** **regal** **state** **in** **Paradise** **,**
之中 这 辉煌 的 他的 尊贵 状态 在 天堂 ,

在祂天堂尊贵地位的辉煌之中，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] .
He **is** **not** **unmindful** **of** **His** **children** **here** **below** **.**
他 是 不是 漫不经心 的 他的 孩子们 这里 以下 .

祂并没有忽视祂在世上的儿女们。

[stɪl] [ɪz][hiː; hi] ['pəːsikjuːtid] [wen] [sɔːl] ['pɜːsɪkjuːt] [ðə; ði] [seɪnts] ;
Still **is** **He** **persecuted** **when** **Saul** **persecutes** **the** **saints** **;**
仍然 是 他 受迫害 什么时候 扫罗 迫害 这 圣徒 ;

当扫罗迫害圣徒时，祂也同样遭受迫害；

[stɪl] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['breðrən] [æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
still **are** **His** **brethren** **as** **the** **apple** **of** **His** **eye** **,** **and** **very** **near** **His** **heart** **.**
仍然 是 他的 弟兄们 作为 这 苹果 的 他的 眼睛 , 和 非常 靠近 他的 心 .

祂的弟兄们仍然像祂眼中的瞳仁一样，与祂的心非常亲近。

[ɪf] [ji:; ji][kæn; kən][faɪnd][ɪn] [kraɪst] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] , ['kɒnsɪkreɪt] [jɔ:'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu]

If	ye	can	find	in	Christ	a	grain	of	selfishness	,	consecrate	yourselves	unto
如果	是的	能	寻找	在	基督	一个	粮食	的	自私	,	供奉	你们自己	到

[jɔ:(r); jə(r)] [lʌst] ,

your	lusts	,
你的	欲望	,

如果你们能在基督里找到一丝一毫的私欲，就让自己献身于你们的欲望吧。

[ænd; ənd] [let] ['mæmən] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [gɒd] .

and	let	Mammon	be	your	God	.
和	让	玛门	是	你的	上帝	.

让玛门成为你的神。

[ɪf] [ji:; ji][kæn; kən][faɪnd][ɪn] [kraɪst] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['ætəm][ɒv; əv] ['hɑ:dnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd]

If	ye	can	find	in	Christ	a	solitary	atom	of	hardness	of	heart	and
如果	是的	能	寻找	在	基督	一个	孤	原子	的	硬度	的	心	和

['kæləsnəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

callousness	of	spirit	,
冷漠	的	精神	,

如果你们能在基督里找到哪怕一丁点儿心肠刚硬和冷漠无情的东西，

[ðen] ['dʒʌstɪfaɪ] [jɔ:'selvz] , [ji:; ji] [hu:z] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [stəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

then	justify	yourselves	,	ye	whose	hearts	are	as	stone	to	the	wailing	of	the
然后	证明合法	你们自己	,	是的	谁	心	是	作为	石头	到	这	哀嚎	的	这

['desələt] .

desolate	.
荒凉	.

你们这些心如石头般对孤苦伶仃者的哀号充耳不闻的人啊，你们该为自己辩解了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['næzərəθ] , [bi:; bi][ji:; ji] [fʊl]

But	if	ye	profess	to	be	followers	of	the	Man	of	Nazareth	,	be	ye	full
但	如果	是的	宣称	到	是	追随者	的	这	男人	的	拿撒勒	,	是	是的	满的

[ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ;

of	compassion	;
的	同情	;

但你们若自称是拿撒勒人耶稣的追随者，就当满怀怜悯；

[hi:; hi] ['fi:dɪθ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [lest] [ðeɪ] [bi:; bi] [feɪnt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ;

He	feedeth	the	hungry	lest	they	be	faint	by	the	way	;
他	喂养	这	饥饿的	免得	他们	是	头晕的	经过	这	方式	;

他喂饱饥饿的人，免得他们在路上疲倦；

[hi:; hi] [-]

He	[	160	]
他	[	-	]

他[160]

[bɪndɪθ] [ʌp][ðə; ði]['brəʊkən][ɪn] [hɑ:t] [ænd; ənd] [hi:lɪθ] [ɔ:l][ðeə(r)] [wu:ndz] ;

bindeth	up	the	broken	in	heart	and	healeth	all	their	wounds	;
绑定	向上	这	破碎的	在	心	和	治愈	全部	他们的	伤口	;

祂医好伤心的人，包扎他们一切的伤口；

[hi:; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:di] [ænd; ənd] [ə'raɪzɪθ] [tu:; tə][ðeə(r)] [help] .

He	heareth	the	cry	of	the	needy	and	ariseth	to	their	help	.
他	听到	这	哭	的	这	贫困	和	出现	到	他们的	帮助	.

他听见穷人的呼求，便起来帮助他们。

[ɪf] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [gəʊ][ænd; ənd][du:; də] ['laɪkwaɪz] .

If	ye	are	His	disciples	,	go	and	do	likewise	.
如果	是的	是	他的	门徒	,	去	和	做	同样地	.

你们若是他的门徒，就去照样做吧。

[gɑːdz] ['gʌvənmənt] .
God's Government .
神的 政府 .

上帝的政府。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪ'vents] [ə'kɜː(r)]
THERE are still people to be found foolish enough to believe that events occur
那里 是 仍然 人们 到 是 成立 愚蠢 足够的 到 相信 那 活动 发生
[æt; ət][hæp] - ['hæzəd] ,
at hap - hazard ,
在 哈普 - 冒险 ,

仍然有人愚蠢到相信事情的发生是偶然的。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'vaɪn] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kə'læmitiz] [træn'spaɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
without divine predestination , and different calamities transpire without the
没有 神圣的 预定论 , 和 不同的 灾难 发散 没有 这
[ˌəʊvə'ruːlɪŋ] [hænd] , [ɔː(r)][ðə; ði][də'rekt]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][gɒd] .
overruling hand , or the direct agency of God .
否决 手 , 或者 这 直接的 机构 的 上帝 .

如果没有神的预定，各种灾难就会发生，而无需神的直接干预或主宰。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ɪf] [tʃɑːns] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪ'vents] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] .
for us , if chance had aught to do with events of our life .
为了 我们 , 如果 机会 有 零 到 做 和 活动 的 我们的 生活 .

对我们来说，如果人生中的事件与偶然性有任何关系的话。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mærɪnəz] , [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn][æn; ən] [ʌn'seɪf] ['ves(ə)l] ,
We should be like poor mariners , put out to sea in an unsafe vessel ,
我们 应该 是 喜欢 贫穷的 水手们 , 放 出去 到 海 在 一个 不安全 血管 ,

我们就像那些可怜的水手，被派往不安全的船只上出海。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [helm] ;
without a chart and without a helm ;
没有 一个 图表 和 没有 一个 舵 ;

没有海图，也没有舵；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] ['ʌltɪmətli] [kʌm] ;
we should know nothing of the port to which we might ultimately come ;
我们 应该 知道 没有什么 的 这 港口 到 哪个 我们 可能 最终 来 ;

我们对最终可能抵达的港口一无所知；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
we should only feel that we were now the sport of the winds ,
我们 应该 仅有的 感觉 那 我们 是 现在 这 运动 的 这 风 ,

我们应该只觉得自己现在是风的玩物。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] , [ænd; ənd] [mait] [suːn] [biː; bi][ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] -
the captives of the tempest , and might soon be the victims of the all -
这 俘虏 的 这 暴风雨 , 和 可能 很快 是 这 受害者 的 这 全部 -
[dɪ'vaʊərɪŋ] [-]
devouring [161]
吞噬 [-]

风暴的俘虏，可能很快就会成为吞噬一切的[161]的受害者

[diːp] .
deep .
深的 .

深的。

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɔ:rfənz] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi][ɔ:l] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd]

poor	**orphans**	**were**	**we**	**all**	**,**	**if**	**we**	**were**	**indebted**	**for**	**food**	**and**
贫穷的	孤儿	是	我们	全部	,	如果	我们	是	负债累累	为了	食物	和

['kləʊðɪŋ] ,

clothing	**,**
衣服	,

如果我们负债累累，连食物和衣服都买不起，那我们都是可怜的孤儿。

[fɔ:(r); fə(r)]['prez(ə)nt] ['kʌmfət] [ænd; ənd]['fju:tʃə(r)] ['prɒspekts] , [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tʃɑ:ns] .

for	**present**	**comfort**	**and**	**future**	**prospects**	**,**	**to**	**nothing**	**but**	**chance**	**.**
为了	展示	舒适	和	未来	前景	,	到	没有什么	但	机会	.

为了眼前的舒适和未来的前景，一切都取决于运气。

[nəʊ] ['fɑ:.ðərz] [keə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌju: 'es] , [bʌt; bət] [left] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ænd; ənd]

No	**father's**	**care**	**to**	**watch**	**over**	**us**	**,**	**but**	**left**	**to**	**the**	**fickleness**	**and**
不	父亲的	关心	到	手表	超过	我们	,	但	左边	到	这	反复无常	和

[ˌfælə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['mɔ:t(ə)l] [θɪŋz] !

fallibility	**of**	**mortal**	**things**	**!**
易错性	的	凡人	事物	!

没有父亲的关爱和守护，我们只能任由世事无常、脆弱不堪!

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ,

What	**were**	**all**	**that**	**we**	**see**	**about**	**us**	**,**
什么	是	全部	那	我们	看	关于	我们	,

我们所看到的周围究竟是什么?

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [sænd] - [stɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] , ['blaɪndɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] ,

but	**a**	**great**	**sand**	**-**	**storm**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**desert**	**,**	**blinding**	**our**	**eyes**	**,**
但	一个	伟大的	沙	-	风暴	在	这	中间	的	一个	沙漠	,	失明	我们的	眼睛	,

但是，沙漠中却发生了一场巨大的沙尘暴，遮蔽了我们的双眼。

[prɪ'ventɪŋ] [ˌju: 'es][frɒm; frəm]['evə(r)] ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [end] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

preventing	**us**	**from**	**ever**	**hoping**	**to**	**see**	**the**	**end**	**through**	**the**	**darkness**	**of**	**the**
预防	我们	从	曾经	希望	到	看	这	结尾	通过	这	黑暗	的	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ?

beginning	**?**
开始	?

难道是黑暗的开端让我们永远无法看到终点的希望吗?

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pɪlgrɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:θlɪs] [weɪst] ,

We	**should**	**be**	**pilgrims**	**in**	**a**	**pathless**	**waste**	**,**
我们	应该	是	朝圣者	在	一个	无路	浪费	,

我们应该成为茫茫荒野中的朝圣者，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [rəʊdz] [tu:; tə][də'rekt][ˌju: 'es] — ['trævələz] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [ˌəʊvə'tɜ:nd]

where	**there**	**were**	**no**	**roads**	**to**	**direct**	**us**	**—**	**travellers**	**who**	**might**	**be**	**overturned**
在哪里	那里	是	不	道路	到	直接的	我们	—	旅行者	WHO	可能	是	翻覆

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

and	**overwhelmed**	**at**	**any**	**moment**	**,**
和	不堪重负	在	任何	片刻	,

那里没有道路指引我们——我们这些旅行者随时都可能翻车或被困住，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [bliːtʃt] [bəʊnz] [left] [ðə; ðɪ] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tempɪst] , [ˌʌn'nəʊn] , [ɔː(r)]

and	our	bleached	bones	left	the	victims	of	the	tempest	,	unknown	,	or
和	我们的	漂白	骨头	左边	这	受害者	的	这	暴风雨	,	未知	,	或者

[fə'gɒtn] [ɒv; əv][ɔːl] .

forgotten	of	all	.
被遗忘的	的	全部	.

我们白骨累累，风暴中的受害者却无人知晓，或者被所有人遗忘。

[θæŋk] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Thank	God	,	it	is	not	so	with	us	.
感谢	上帝	,	它	是	不是	所以	和	我们	.

感谢上帝，我们这里的情况并非如此。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [waɪz] [ænd; ənd]

We	believe	that	everything	which	happens	to	us	is	ordered	by	the	wise	and
我们	相信	那	一切	哪个	发生	到	我们	是	订购	经过	这	明智的	和

['tendə(r)] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] [frend] ;

tender	will	of	Him	who	is	our	Father	and	our	Friend	;
投标	将要	的	他	WHO	是	我们的	父亲	和	我们的	朋友	;

我们相信，发生在我们身上的一切都是由我们的天父和朋友——祂的智慧和慈爱的旨意安排的；

[wiː; wi] [siː] ['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ;

we	see	order	in	the	midst	of	confusion	;
我们	看	命令	在	这	中间	的	困惑	;

我们在混乱中看到了秩序；

[wiː; wi] [siː] [p'ɜːpəsɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [dɪ'sɜːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [vɔɪd] [ænd; ənd] ['veɪkənsi] .

we	see	purposes	accomplished	where	others	discern	nothing	but	void	and	vacancy	.
我们	看	目的	完成	在哪里	其他的	辨别	没有什么	但	空白	和	空缺	.

我们看到的是目标的实现，而其他人看到的只有空虚和空白。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] " [hiː; hi] [hæθ] [-]

We	believe	that	"	He	hath	[	162	]
我们	相信	那	"	他	有	[	-	]

我们相信“他有[162]

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɜːlwɪnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːm] ,

His	way	in	the	whirlwind	and	in	the	storm	,
他的	方式	在	这	旋风	和	在	这	风暴	,

他在旋风和暴风雨中前行的道路，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [dʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	the	clouds	are	the	dust	of	His	feet	.
和	这	云	是	这	灰尘	的	他的	脚	.

云朵是祂脚下的尘土。

" [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [streŋθ] .

"	The	Secret	of	Strength	.
"	这	秘密	的	力量	.

力量的秘密。

[ɑːt] [ðaʊ] [praʊd] , [bɪ'liːvə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst] [biːn] ['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ,

ART	thou	proud	,	believer	,	because	thou	hast	been	profitable	to	the	Church	,
艺术	你	自豪的	,	信徒	,	因为	你	哈斯特	到过	有利可图	到	这	教会	,

信徒啊，你因对教会有所贡献而骄傲吗?

[ænd; ənd] [dʌn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðaɪ] [taɪmz] ?

and	done	some	little	service	to	thy	times	?
和	完毕	一些	小的	服务	到	你的	时代	?

你为时代做出了一些微薄的贡献吗?

[huː] ['meɪkɪθ] [ðiː] [tuː; tə]['dɪfə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][nɒt] [rɪ'siːvd] ?

Who	**maketh**	**thee**	**to**	**differ**	**,**	**and**	**what**	**hast**	**thou**	**which**	**thou**	**hast**	**not**	**received**	**?**
WHO	制造	你	到	不同	,	和	什么	哈斯特	你	哪个	你	哈斯特	不是	已收到	?

谁使你与神不同？你有什么不是领受的呢?

[hæst] [ðaʊ] [ʃed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ðiː] ['dɑːknəs] ?

Hast	**thou**	**shed**	**a**	**little**	**light**	**upon**	**the**	**darkness**	**?**
哈斯特	你	棚	一个	小的	光	之上	这	黑暗	?

你是否为黑暗带来了一丝光明?

[ɑː] ! [huː] [lɪt] [ðaɪ]['kænd(ə)l] — [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [huː] [kiːps] [ðiː] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] ,

Ah	**!**	**who**	**lit**	**thy**	**candle**	**—**	**and**	**who**	**is**	**it**	**who**	**keeps**	**thee**	**still**	**shining**	**,**
啊	!	WHO	点燃	你的	蜡烛	—	和	WHO	是	它	WHO	保持	你	仍然	灼灼	,

啊！是谁点燃了你的蜡烛——又是谁让你的光芒永不熄灭?

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðiː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ?

and	**prevents**	**thee**	**from**	**being**	**extinguished**	**?**
和	阻止	你	从	存在	熄灭	?

并阻止你被消灭?

[hæst] [ðaʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [temp'teɪʃ(ə)n] ?

Hast	**thou**	**overcome**	**temptation**	**?**
哈斯特	你	克服	诱惑	?

你是否已经战胜了诱惑?

[hæŋ] [nɒt] [ʌp] [ðaɪ] ['bænə(r)] ; [duː; də][nɒt] ['dekəreɪt] [ðaɪn] [əʊn] ['bʊzəm] [wɪð] [ðə; ðiː]['glɔːri] ;

Hang	**not**	**up**	**thy**	**banner**	**;**	**do**	**not**	**decorate**	**thine**	**own**	**bosom**	**with**	**the**	**glory**	**;**
悬挂	不是	向上	你的	横幅	;	做	不是	装饰	你的	自己的	怀	和	这	荣耀	;

不要高举你的旗帜；不要将荣耀装饰你自己的胸膛；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [meɪd] [ðiː] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['bæt(ə)l] ?

for	**who**	**made**	**thee**	**strong**	**in**	**the**	**battle**	**?**
为了	WHO	制成	你	强的	在	这	战斗	?

是谁使你在战场上强大?

[huː] [meɪd] [ðaɪ] [sɒːd] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [nɜːvd] [ðaɪn] [ɑːm][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ðiː][fəʊ] ?

Who	**made**	**thy**	**sword**	**sharp**	**,**	**and**	**nerved**	**thine**	**arm**	**to**	**strike**	**the**	**foe**	**?**
WHO	制成	你的	剑	锋利的	,	和	神经质	你的	手臂	到	罢工	这	敌人	?

谁使你的剑锋利，使你的手臂强壮，能够击杀敌人?

[rɪ'membə(r)] , [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ'self] .

Remember	**,**	**thou**	**hast**	**done**	**nothing**	**whatever**	**of**	**thyself**	**.**
记住	,	你	哈斯特	完毕	没有什么	任何	的	你自己	.

记住，你没有靠自己的力量做成任何事情。

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [ðɪs] [-]

If	**thou**	**be**	**this**	**[**	**163**	**]**
如果	你	是	这	[	-	]

如果你是这样的[163]

[deɪ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɒnə(r)] , ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] — [ɪf] [naʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['preʃəs]

day	**a**	**vessel**	**unto**	**honor**	**,**	**decorated**	**and**	**gilded**	**—**	**if**	**now**	**thou**	**art**	**a**	**precious**
天	一个	血管	到	荣誉	,	装饰	和	镀金	—	如果	现在	你	艺术	一个	宝贵的

[vɑːz] ,

vase	**,**
花瓶	,

白天，你是一件用来荣耀的器皿，装饰华丽，金碧辉煌——如果你现在是一件珍贵的花瓶，

[fɪld] [wɪð] [ðə; ðiː] ['swiːtɪst] ['pɜːfjuːm] , [jet] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [meɪk] [ðaɪ'self] [səʊ] .

filled	**with**	**the**	**sweetest**	**perfume**	**,**	**yet**	**thou**	**didst**	**not**	**make**	**thyself**	**so**	**.**
已填	和	这	最甜美的	香水	,	然而	你	迪斯特	不是	制作	你自己	所以	.

你浑身散发着最甜美的香气，但这并非你自身所造就的。

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [kleɪ] , [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðə; ði]['pɒtə(r)] ?

Thou	**art**	**the**	**clay**	**,**	**but**	**who**	**is**	**the**	**potter**	**?**
你	艺术	这	黏土	,	但	WHO	是	这	陶工	?

你是泥土，但谁是陶匠?

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ə; eɪ]['ves(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu]['ɒnə(r)] , [jet] [nɒt][ə; eɪ]['ves(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] [əʊn] ['ɒnə(r)] ,

If	**thou**	**be**	**a**	**vessel**	**unto**	**honor**	**,**	**yet**	**not**	**a**	**vessel**	**unto**	**thine**	**own**	**honor**	**,**
如果	你	是	一个	血管	到	荣誉	,	然而	不是	一个	血管	到	你的	自己的	荣誉	,

如果你是荣耀的器皿，却不是荣耀自己荣耀的器皿，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['ves(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [meɪd] [ðiː] .

but	**a**	**vessel**	**unto**	**the**	**honor**	**of**	**Him**	**who**	**made**	**thee**	**.**
但	一个	血管	到	这	荣誉	的	他	WHO	制成	你	.

你是荣耀创造你的主的器皿。

[ɪf] [ðaʊ] ['stændɪst] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['feləʊ] - [men] [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəls][stænd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['fɔːlən] ['spɪrɪt]

If	**thou**	**standest**	**among**	**thy**	**fellow**	**-**	**men**	**as**	**the**	**angels**	**stand**	**above**	**the**	**fallen**	**spirits**
如果	你	最	之中	你的	同伴	-	男人	作为	这	天使	站立	多于	这	倒下	烈酒

— [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [wʌn] ,

—	**a**	**chosen**	**one**	**,**
—	一个	选定	一	,

如果你像天使凌驾于堕落的灵魂之上那样，站在你的同胞之中——成为被选中的人，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] — [jet] [rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['eni] ['gʊdnəs] [ɪn] [ðaɪ'self]

distinguished	**from**	**them**	**—**	**yet**	**remember**	**,**	**it**	**was**	**not**	**any**	**goodness**	**in**	**thyself**
杰出的	从	他们	—	然而	记住	,	它	曾是	不是	任何	善良	在	你自己

[wɪtʃ] [meɪd] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] ;

which	**made**	**thee**	**to**	**be**	**chosen**	**;**
哪个	制成	你	到	是	选定	;

与它们不同的是——但是要记住，使你被选中的并不是你自身有什么优点；

[nɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['eni] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] ['efəts] , [ɔː(r)] [ðaɪn] [əʊn] ['paʊə(r)] ,

nor	**has**	**it**	**been**	**any**	**of**	**thine**	**own**	**efforts**	**,**	**or**	**thine**	**own**	**power**	**,**
也不	有	它	到过	任何	的	你的	自己的	努力	,	或者	你的	自己的	力量	,

这也不是你个人的努力或能力所致。

[wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ðiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪəri] [kleɪ] , [set] [ðaɪ] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,

which	**lifted**	**thee**	**out**	**of**	**the**	**miry**	**clay**	**,**	**set**	**thy**	**feet**	**on**	**the**	**rock**	**,**
哪个	抬起	你	出去	的	这	溷	黏土	,	放	你的	脚	在	这	岩石	,

那将你从淤泥中拉出来，使你的脚立在磐石上的神，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðaɪ] ['gəuiŋ] .

and	**established**	**thy**	**goings**	**.**
和	已确立的	你的	行进	.

并确立了你的出行方式。

[ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [praʊd] [hed] ,

Off	**with**	**the**	**crown**	**from**	**thy**	**proud**	**head**	**,**
离开	和	这	王冠	从	你的	自豪的	头	,

摘下你骄傲头上的王冠，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ðaɪn] ['ɑːnərz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] .

and	**lay**	**down**	**thine**	**honors**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**Him**	**who**	**gave**	**them**	**to**	**thee**	**.**
和	躺	向下	你的	荣誉	在	这	脚	的	他	WHO	给予	他们	到	你	.

将你的荣耀献给赐予你荣耀的那一位。

[wɪð] ['tʃerəbɪm] [ænd; ənd] ['serəfɪm] [veɪl] [ðaɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][kraɪ] , " [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] , [nɒt]

With	**cherubim**	**and**	**seraphim**	**veil**	**thy**	**face**	**,**	**and**	**cry**	**,**	**"**	**Not**	**unto**	**us**	**,**	**not**
和	基路伯	和	炽天使	面纱	你的	脸	,	和	哭	,	"	不是	到	我们	,	不是

['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] ,

unto	**us**	**,**
到	我们	,

用基路伯和撒拉弗遮住你的脸，喊道：“不要临到我们，不要临到我们，

[bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

but	unto	His	name	be	all	the	glory	forever	and	ever	.
但	到	他的	姓名	是	全部	这	荣耀	永远	和	曾经	.

愿一切荣耀都归于祂的名，直到永永远远。

" [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ðʌs] [baʊd] [-]

"	And	when	thou	art	thus	bowed	[	164	]
"	和	什么时候	你	艺术	因此	鞠躬	[	-	]

“当你如此俯伏[164]

[daʊn] [wɪð] [hjuː'mɪlətɪ] , [biː; bi] [ðaʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['les(ə)n] — ['nevə(r)] [dɪ'pend] [ɒn]

down	with	humility	,	be	thou	prepared	to	learn	this	other	lesson	—	never	depend	on
向下	和	谦逊	,	是	你	准备	到	学习	这	其他	课	—	绝不	依赖	在

[ðaɪ'self] [ə'gen] .

thyself	again	.
你自己	再次	.

放下谦卑，准备好学习这另一个教训——永远不要再依靠自己。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,

If	thou	hast	aught	to	do	,
如果	你	哈斯特	零	到	做	,

如果你有事要做，

[gəʊ] [nɒt] [fɔːθ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['liːnɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [fleʃ] .

go	not	forth	to	do	it	leaning	on	an	arm	of	flesh	.
去	不是	前进	到	做	它	倾斜	在	一个	手臂	的	肉	.

不要倚靠血肉之躯去完成这件事。

[fɜːst] [baʊ; bəʊ] [ðaɪ] [niː] , [ænd; ənd][ɑːsk]['paʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [huː] [meɪks] [ðiː] [strɒŋ] ,

First	bow	thy	knee	,	and	ask	power	of	Him	who	makes	thee	strong	,
第一的	弓	你的	膝盖	,	和	问	力量	的	他	WHO	制作	你	强的	,

首先屈膝，祈求那使你坚强的神赐予你力量。

[ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['leɪbə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

and	then	thou	shalt	come	back	from	thy	labor	rejoicing	.
和	然后	你	应	来	后退	从	你的	劳动	欢欣鼓舞	.

那时，你必欢欣雀跃地结束劳作。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] ['gəʊɪst][ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [streŋθ] , [ðaʊ] [ʃælt] [breɪk] [ðaɪ] ['plaʊʃeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɒk]

But	if	thou	goest	in	thine	own	strength	,	thou	shalt	break	thy	ploughshare	on	the	rock
但	如果	你	去	在	你的	自己的	力量	,	你	应	休息	你的	铧	在	这	岩石

;

;

;

但你若靠自己的力量去，必将犁头折在磐石上；

[ðaʊ] [ʃælt] [səʊ] [ðaɪ] [siːd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [siː] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bærən] [sænd] ,

thou	shalt	sow	thy	seed	by	the	side	of	the	salt	sea	upon	the	barren	sand	,
你	应	母猪	你的	种子	经过	这	边	的	这	盐	海	之上	这	荒芜	沙	,

你必在咸海边的贫瘠沙地上播种。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪkɪd]['eɪkəz][ɪn] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	thou	shalt	look	upon	the	naked	acres	in	years	to	come	,
和	你	应	看	之上	这	裸	英亩	在	年	到	来	,

多年以后，你将会看到这片光秃秃的土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [jiːld] [ðiː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [tuː; tə] [meɪk] [glæd] [ðaɪn]

and	they	shall	not	yield	thee	so	much	as	a	single	blade	to	make	glad	thine
和	他们	将	不是	屈服	你	所以	很多	作为	一个	单身的	刀刃	到	制作	高兴的	你的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

他们连一把刀都不会给你，让你高兴高兴。

" [trʌst] [jiː; ji][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [fərˈevə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [dʒəˈhəʊvə][ɪz] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [streŋθ] .

"	Trust	ye	in	the	Lord	forever	:	for	in	the	Lord	Jehovah	is	everlasting	strength	.
"	相信	是的	在	这	主	永远	:	为了	在	这	主	耶和华	是	永恒	力量	.

你们当永远信靠耶和华，因为耶和华是永恒的力量。

" [ðæt] [streŋθ] [ɪz] [nɒt] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪˈpəʊz] [ɪn] ['eni] [streŋθ] [ɒv; əv]

"	That	strength	is	not	available	to	you	so	long	as	you	repose	in	any	strength	of
"	那	力量	是	不是	可用的	到	你	所以	长的	作为	你	休息	在	任何	力量	的

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

your	own	.
你的	自己的	.

“只要你还依赖自己的任何力量，你就无法获得那种力量。”

[hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kənˈfes] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːknəs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪn]

He	will	help	you	if	you	confess	your	weakness	;	but	if	you	are	strong	in
他	将要	帮助	你	如果	你	承认	你的	弱点	;	但	如果	你	是	强的	在

[jɔːˈself] ,

yourself	,
你自己	,

如果你承认自己的软弱，他会帮助你；但如果你内心强大，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl]

He	will	take	way	his	own	power	from	you	,	and	you	will	stumble	and	fall
他	将要	拿	方式	他的	自己的	力量	从	你	,	和	你	将要	绊倒	和	落下

.

:
.

他必收回他自己的力量，使你跌倒。

[lɜːn] , [ðen] , [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [dɪˈpendɪŋ] ['deɪli] [əˈpɒn] [gɒd] , [-]

Learn	,	then	,	the	grace	of	depending	daily	upon	God	,	[	165	]
学习	,	然后	,	这	优雅	的	取决于	日常的	之上	上帝	,	[	-	]

因此，要学会每日依靠上帝的恩典[165]

[səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [bɪˈkʌmɪŋ] [hjuːˈmɪləti] .

so	shalt	thou	be	clothed	with	becoming	humility	.
所以	应	你	是	穿着衣服	和	成为	谦逊	.

这样，你就能披上合宜的谦卑。

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [greɪs] .

Nature	and	Grace	.
自然	和	优雅	.

自然与恩典。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [pəˈsiːv] [gɒd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [siː] [gɒd] [ɪn] [greɪs] .

YOU	will	never	perceive	God	in	nature	,	until	you	have	learned	to	see	God	in	grace	.
你	将要	绝不	感知	上帝	在	自然	,	直到	你	有	学习	到	看	上帝	在	优雅	.

只有当你学会从恩典中看到上帝，你才能在自然界中感知到上帝。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['neɪtʃərz] [gɒd] .

We	have	heard	a	great	deal	about	going	up	from	nature	to	nature's	God	.
我们	有	听到	一个	伟大的	交易	关于	去	向上	从	自然	到	自然的	上帝	.

我们听过很多关于从自然界升华到自然之神的说法。

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] !

Impossible	!
不可能的	!

不可能的!

[ə; eɪ][mæn] [mait] [æz; əz] [wel] [ə'tempt] [tu:; tə][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] [tu:; tə]

A	man	might	as	well	attempt	to	go	from	the	top	of	the	Alps	to
一个	男人	可能	作为	出色地	试图	到	去	从	这	顶部	的	这	阿尔卑斯山	到

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

一个人就好比试图从阿尔卑斯山之巅直达天堂。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [bɪ'twi:n] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [gɒd] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][maɪnd] .

There	is	still	a	great	gulf	between	nature	and	God	to	the	natural	mind	.
那里	是	仍然	一个	伟大的	海湾	之间	自然	和	上帝	到	这	自然的	头脑	.

对于天性的人来说，自然与上帝之间仍然存在着巨大的鸿沟。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] [pə'si:v] [gɒd] [ɪn'kɑ:nət] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] ,

You	must	first	of	all	perceive	God	incarnate	in	the	person	of	Christ	,
你	必须	第一的	的	全部	感知	上帝	体现	在	这	人	的	基督	,

你首先必须认识到上帝在基督身上道成肉身，

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [pə'si:v] [gɒd] [ɒm'nɪpətənt] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] .

before	you	will	perceive	God	omnipotent	in	the	creation	which	He	has	made	.
前	你	将要	感知	上帝	无所不能	在	这	创建	哪个	他	有	制成	.

在你意识到之前，你将会看到上帝在祂所创造的万物中展现出的全能。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [men] [di'lait] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [gleɪdz]

You	have	heard	a	great	deal	about	men	delighting	to	worship	in	the	forest	glades
你	有	听到	一个	伟大的	交易	关于	男人	令人愉悦	到	崇拜	在	这	森林	林间空地

,

,

,

你一定听说过很多关于男人喜欢在林间空地进行宗教活动的故事吧。

[hu:] [dɪs'deɪn][tu:; tə] ['fri:kwənt] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

who	disdain	to	frequent	the	sanctuary	of	the	saints	.
WHO	蔑视	到	频繁	这	避难所	的	这	圣徒	.

他们不屑前往圣徒的圣地。

[eɪ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tru:θ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Ay	;	but	there	was	little	truth	in	it	.
哎	;	但	那里	曾是	小的	真相	在	它	.

没错；但其中几乎没有什么事实依据。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n] [greɪt] [saʊnd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['emptinəs] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['fri:kwəntli]

There	is	often	great	sound	where	there	is	much	emptiness	;	and	you	will	frequently
那里	是	经常	伟大的	声音	在哪里	那里	是	很多	空虚	;	和	你	将要	频繁地

[faɪnd] [-]

find	[	166	]
寻找	[	-	]

空旷之处往往蕴藏着巨大的声响；而且你经常会发现[166]

[ðæt] [ðəʊz] [men] [hu:] [tɔ:k] [məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['wɜ:ʃɪp] ,

that	those	men	who	talk	most	of	this	natural	worship	,
那	那些	男人	WHO	讲话	最多	的	这	自然的	崇拜	,

那些谈论这种自然崇拜的人，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt] ['wɜ:ʃɪp] [gɒd][æt; ət][ɔ:l] .

are	those	who	do	not	worship	God	at	all	.
是	那些	WHO	做	不是	崇拜	上帝	在	全部	.

那些根本不敬拜上帝的人。

[gɑ:dz] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [grəʊs][ə; eɪ] ['mi:diəm] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [lait] .

God's	works	are	too	gross	a	medium	to	allow	the	light	.
神的	作品	是	也	总的	一个	中等的	到	允许	这	光	.

上帝的造物太过粗糙，容不下光芒。

['rʌgɪd] [ɪz][ðə; ði][pɑːθ][ænd; ənd][dɑːk][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

Rugged	**is**	**the**	**path**	**and**	**dark**	**the**	**atmosphere**	**,**
崎岖	是	这	小路	和	黑暗的	这	气氛	,

道路崎岖，气氛阴沉。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

if	**we**	**go**	**by**	**way**	**of**	**the**	**creatures**	**to**	**find**	**out**	**the**	**Creator**	**to**	**perfection**	**.**
如果	我们	去	经过	方式	的	这	生物	到	寻找	出去	这	创作者	到	完美	.

如果我们通过观察受造物来发现造物主，就能达到完美。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [siː] [kraɪst] ,

But	**when**	**I**	**see**	**Christ**	**,**
但	什么时候	我	看	基督	,

但当我看到基督时，

[ai] [siː] [gɑːdz] [njuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wei] [bɪ'twiːn] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd][maɪ][gɒd] , [məʊst][klɪə(r)][ænd; ənd]

I	**see**	**God's**	**new**	**and**	**living**	**way**	**between**	**my**	**soul**	**and**	**my**	**God**	**,**	**most**	**clear**	**and**
我	看	神的	新的	和	活的	方式	之间	我的	灵魂	和	我的	上帝	,	最多	清除	和

['plez(ə)nt] .

pleasant	**.**
令人愉快的	.

我看见上帝在我灵魂与上帝之间开辟了一条崭新而充满活力的道路，这条道路清晰而令人愉悦。

[ai] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][gɒd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [ɪn] [kraɪst] ,

I	**come**	**to**	**my**	**God**	**at**	**once**	**,**	**and**	**finding**	**Him**	**in**	**Christ**	**,**
我	来	到	我的	上帝	在	一次	,	和	寻找	他	在	基督	,

我立刻来到我的神面前，并在基督里找到祂。

[ai][faɪnd][hɪm] ['evriweə(r)] [els] [bɪ'saɪdz] .

I	**find**	**Him**	**everywhere**	**else**	**besides**	**.**
我	寻找	他	到处	别的	除了	.

除了他以外，我到处都能找到他。

[lʊk] [tuː; tə] [kraɪst] .

Look	**to**	**Christ**	**.**
看	到	基督	.

仰望基督。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [daut] ?

WOULD	**you**	**be**	**free**	**from**	**doubts**	**?**
会	你	是	自由的	从	疑虑	?

你是否能完全消除疑虑?

[wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [feɪθ] [ˌʌn'muːvd] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ˌʌn'ʃeɪkən] ?

Would	**you**	**rejoice**	**in**	**the**	**Lord**	**with**	**faith**	**unmoved**	**,**	**and**	**confidence**	**unshaken**	**?**
会	你	麾	在	这	主	和	信仰	不动	,	和	信心	坚定不移	?

你是否愿意在主里喜乐，拥有坚定不移的信心和毫不动摇的信心?

[ðen] [lʊk] [tuː; tə]['dʒiːzəs] !

Then	**look**	**to**	**Jesus**	**!**
然后	看	到	耶稣	!

然后仰望耶稣!

['sɜːt(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][mɔː(r)] [wɪð] ['dʒiːzəs] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] ['dʒiːzəs] ,

Certain	**I**	**am**	**that**	**if**	**we**	**lived**	**more**	**with**	**Jesus**	**,**	**were**	**more**	**like**	**Jesus**	**,**
肯定	我	是	那	如果	我们	居住地	更多的	和	耶稣	,	是	更多的	喜欢	耶稣	,

我确信，如果我们更多地与耶稣同行，就会更像耶稣。

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [mɔː(r)][tuː; tə]['dʒiːzəs] , [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd]

and	trusted	more	to	Jesus	,	doubts	and	fears	would	be	very	scarce	and
和	可信	更多的	到	耶稣	,	疑虑	和	恐惧	会	是	非常	稀少	和

[reə(r)] [θɪŋz] . [-]

rare	things	.	[	167	]
稀有的	事物	.	[	-	]

如果更加信赖耶稣，那么怀疑和恐惧就会变得非常稀少。[167]

[lʌv] [ɪn] ['tʃeɪsənɪŋ] .

Love	in	Chastening	.
爱	在	惩戒	.

爱在管教中。

[gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['tʃeisən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] [hænd] [liːθ] ['hevi] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

GOD'S	people	are	often	chastened	,	and	the	Lord's	hand	lieth	heavy	upon	them
神的	人们	是	经常	受了教训	,	和	这	主场	手	谎言	重的	之上	他们

;

;
;

神的子民常常受责罚，主的手重重地压在他们身上；

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [pə'tɜːnl] ['gʊdnəs] [ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['lʌvɪŋ'kaɪndnəs] [ɪn][ðeə(r)]

yet	there	is	paternal	goodness	in	their	chastenings	,	and	infinite	lovingkindness	in	their
然而	那里	是	父系	善良	在	他们的	惩罚	,	和	无限	慈爱	在	他们的

[ˌtrɪbju'leɪʃnz] .

tribulations	.
苦难	.

然而，他们的管教中蕴含着父爱的慈悲，他们的苦难中蕴含着无限的怜悯。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] ?

Did	you	ever	hear	this	parable	?
做过	你	曾经	听到	这	寓言	?

你听过这个寓言故事吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ʃepəd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃiːp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [liːd]

There	was	a	certain	shepherd	who	had	a	sheep	which	he	desired	to	lead
那里	曾是	一个	肯定	牧羊人	WHO	有	一个	羊	哪个	他	想要的	到	带领

['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [fiːld] ;

into	another	and	better	field	;
进入	其他	和	更好的	场地	;

从前有个牧羊人，他有一只羊，他想把它牵到另一块更好的田地里去；

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ; [hiː; hi][led][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]

he	called	it	,	and	it	would	not	come	;	he	led	it	,	and	it	would	not
他	称为	它	,	和	它	会	不是	来	;	他	引领	它	,	和	它	会	不是

['fɒləʊ] ;

follow	;
跟随	;

他呼唤它，它却不来；他引领它，它却不跟随；

[hiː; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] ['fɒləʊ] [ɪts] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

he	drove	it	,	but	it	would	only	follow	its	own	devices	.
他	驾驶	它	,	但	它	会	仅有的	跟随	它是自己的		设备	.

他驾驶着它，但它只会按照自己的意愿行驶。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , " [ai] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] .

At	last	he	thought	within	himself	,	"	I	will	do	this	.
在	最后的	他	想法	之内	他自己	,	"	我	将要	做	这	.

最后他心想：“我一定要做到。”

" [ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] [baɪ][ɪts][saɪd] ,

"	The	sheep	had	a	little	lamb	by	its	side	,
"	这	羊	有	一个	小的	羊肉	经过	它是	边	,

母羊身边跟着一只小羊羔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] [tʊk] [ðə; ði] [læm] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

and	the	shepherd	took	the	lamb	up	in	his	arms	,	and	carried	it	away	,
和	这	牧羊人	采取	这	羊肉	向上	在	他的	武器	,	和	携带	它	离开	,

牧羊人抱起小羊羔，把它带走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [juː] [keɪm] [tuː] .

and	then	the	ewe	came	too	.
和	然后	这	母羊	来了	也	.

然后母羊也来了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ; [gɒd][hæz; həz] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [kʌm] ;

And	so	with	you	;	God	has	been	calling	to	you	,	and	you	did	not	come	;
和	所以	和	你	;	上帝	有	到过	呼叫	到	你	,	和	你	做过	不是	来	;

你们也是如此；上帝一直在呼唤你们，但你们却没有回应；

[kraɪst] [sed] , " [kʌm] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ; [hiː; hi] [sent] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd]

Christ	said	,	"	Come	,	"	and	you	would	not	;	He	sent	affliction	,	and	you	would
基督	说	,	"	来	,	"	和	你	会	不是	;	他	发送	痛苦	,	和	你	会

[nɒt] [kʌm] ;

not	come	;
不是	来	;

基督说：“来”，你们却不肯；他降下苦难，你们却不肯来；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [-]

at	length	He	took	your	child	away	,	and	you	[	168	]
在	长度	他	采取	你的	孩子	离开	,	和	你	[	-	]

最后他带走了你的孩子，而你[168]

[keɪm] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ; [juː; jʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] [ðen] .

came	forthwith	;	you	followed	the	Saviour	then	.
来了	立即	;	你	随后	这	救主	然后	.

你立刻就来了；那时你跟随了救主。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvɪŋ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [pɑːt] .

You	see	it	was	loving	work	on	the	shepherd's	part	.
你	看	它	曾是	爱	工作	在	这	牧羊人的	部分	.

你看，这是牧羊人充满爱心的工作。

[hiː; hi][dɪd][bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [læm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

He	did	but	take	the	lamb	to	save	the	sheep	,
他	做过	但	拿	这	羊肉	到	节省	这	羊	,

他这么做只是为了救羊群而带走了羔羊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvjə(r)][bʌt; bət] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld][tuː; tə]['hev(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [brɪŋ] [juː; jʊ]

and	the	Saviour	but	took	your	child	to	heaven	that	He	might	bring	you
和	这	救主	但	采取	你的	孩子	到	天堂	那	他	可能	带来	你

[ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] .

there	also	.
那里	还	.

救世主带走了你的孩子，让他带你到天堂，也让你能到那里去。

[əʊ] , ['blesɪd; blest] [ə'flikʃən] , ['blesɪd; blest] ['lɒsɪz] , ['blesɪd; blest] ['deθs] , [wɪtʃ] [end][ɪn]['spɪrɪtʃuəl][laɪf]

Oh	,	blessed	afflictions	,	blessed	losses	,	blessed	deaths	,	which	end	in	spiritual	life
哦	,	蒙福	苦难	,	蒙福	损失	,	蒙福	死亡人数	,	哪个	结尾	在	精神	生活

!

!
!

哦，多么幸福的苦难，多么幸福的损失，多么幸福的死亡，因为它们最终都带来了精神上的新生！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

You	know	that	if	a	man	desires	to	gather	a	harvest	from	his	field	,
你	知道	那	如果	一个	男人	欲望	到	收集	一个	收成	从	他的	场地	,

你知道，如果一个人想要从他的田地里收割庄稼，

[hiː; hi] [fɜːst] [plaʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

he	first	ploughs	it	up	.
他	第一的	犁	它	向上	.

他先将其犁开。

[ðə; ði] [fiːld] [maɪt] [kəm'pleɪn] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [waɪ] [ðiːz] [skɑːrz] [ə'krɒs] [maɪ] [feɪs] ?

The	field	might	complain	,	and	say	,	"	Why	these	scars	across	my	face	?
这	场地	可能	抱怨	,	和	说	,	"	为什么	这些	疤痕	穿过	我的	脸	?

田野可能会抱怨，并说："为什么我的脸上会有这些疤痕？"

[waɪ] [ðɪs] [rʌf] [ʌp'tɜːrn] ?

Why	this	rough	upturning	?
为什么	这	粗糙的	翻转	?

为什么会出现这种剧烈的逆转?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['səʊɪŋ] [tɪl] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['plaʊɪŋ] ;

"	Because	there	can	be	no	sowing	till	there	has	been	ploughing	;
"	因为	那里	能	是	不	播种	直到	那里	有	到过	耕作	;

因为没有耕地就没有播种；

[ʃɑːp] ['plaʊʃeə(r)] [meɪk] ['fɜːrəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [siːd] .

sharp	ploughshares	make	furrows	for	good	seed	.
锋利的	犁铧	制作	沟壑	为了	好的	种子	.

锋利的犁铧能犁出沟渠，便于播种。

[ɔː(r)] [teɪk] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] :

Or	take	yet	another	picture	from	nature	:
或者	拿	然而	其他	图片	从	自然	:

或者再拍摄一张大自然的照片：

[ə; eɪ][mæn][dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌsti] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] ,

a	man	desireth	to	make	of	a	rusty	piece	of	iron	,
一个	男人	渴望	到	制作	的	一个	生锈的	片	的	铁	,

一个人想要用一块生锈的铁块做成.....

[ə; eɪ] [braɪt] [sɒːd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] .

a	bright	sword	which	shall	be	serviceable	to	a	great	warrior	.
一个	明亮的	剑	哪个	将	是	可用	到	一个	伟大的	战士	.

一把锋利的宝剑，足以胜任伟大战士的职责。

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi][duː; də] ?

What	doth	he	do	?
什么	确实	他	做	?

他做什么工作?

[hiː; hi] ['pʌθɛθ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['mɛltəθ] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ] [ɔːl][ɪts] [drɒs] ,

He	putteth	it	into	the	fire	,	and	melteth	it	;	he	taketh	away	all	its	dross	,
他	涂抹	它	进入	这	火	,	和	融化	它	;	他	拿	离开	全部	它是	浮渣	,

他把它放在火里，熔化它，除去它所有的渣滓。

[ænd; ənd] [riːmɑːvəθ] [ɔːl] [ɪts] [tɪn] ; [ðen] [hiː; hi] [fæʃənɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] ;

and	removeth	all	its	tin	;	then	he	fashioneth	it	with	his	hammer	;
和	移除	全部	它是	锡	;	然后	他	时尚	它	和	他的	锤	;

他把锡全部去除，然后用锤子把它锤成各种形状；

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [sɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['ænvɪl] ; [hiː; hi] [ə'niːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [-]

he	beateth	it	full	sore	upon	the	anvil	;	he	anneals	it	in	[	169	]
他	击败	它	满的	疮	之上	这	砧	;	他	退火	它	在	[	-	]

他把它在铁砧上狠狠地捶打；他把它在[169]中退火

[wʌn]['faɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

one	fire	after	another	,
一	火	后	其他	,

一场接一场的火灾

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [bleɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][snæp][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)]

till	at	last	it	comes	out	a	good	blade	which	will	not	snap	in	the	day	of	warfare
直到	在	最后的	它	来	出去	一个	好的	刀刃	哪个	将要	不是	折断	在	这	天	的	战争

.

:

.

最终，它锻造成一把锋利的刀刃，即使在战争中也不会折断。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [gɒd] ['duːɪθ] [wɪð] [juː; jʊ] — [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌmɪs'riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gɑːdz]

This	is	what	God	doeth	with	you	—	I	pray	you	do	not	misread	the	book	of	God's
这	是	什么	上帝	做	和	你	—	我	祈祷	你	做	不是	误解	这	书	的	神的

['prɒvɪdəns] ;

providence	;
普罗维登斯	;

这就是上帝对你所做的事——我祈求你不要误解上帝的旨意；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ðʌs] — " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ðɪs] [mæn] ,

for	if	you	read	it	aright	it	runs	thus	—	"	I	will	have	mercy	on	this	man	,
为了	如果	你	读	它	好的	它	跑步	因此	—	"	我	将要	有	怜悯	在	这	男人	,

因为如果你正确解读，它的意思是这样——“我会怜悯这个人，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][aɪ] ['smɪtn] [hɪm][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm] .

and	therefore	have	I	smitten	him	and	wounded	him	.
和	所以	有	我	迷恋	他	和	受伤	他	.

因此我击打了他，伤了他。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [aɪ] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd] ['tʃeɪs(ə)n] .

As	many	as	I	love	I	rebuke	and	chasten	.
作为	许多	作为	我	爱	我	训斥	和	惩戒	.

凡我所爱的，我都责备管教。

" [kʌm] , ['ðeəfɔː(r)] , [let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] ['wuːndɪd]

"	Come	,	therefore	,	let	us	return	unto	the	Lord	,	for	He	hath	wounded
"	来	,	所以	,	让	我们	返回	到	这	主	,	为了	他	有	受伤

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hiːl] ;

and	He	will	heal	;
和	他	将要	愈合	;

所以，我们当归向耶和华，因为他曾击伤我们，也必医治我们；

[hiː; hi] [hæθ] ['smɪtn] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [baɪnd][ˌjuː 'es] [ʌp] .

He	hath	smitten	and	He	will	bind	us	up	.
他	有	迷恋	和	他	将要	绑定	我们	向上	.

他已击打我们，也将捆绑我们。

[ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] .

Enduring	the	Cross	.
持久	这	叉	.

忍受十字架的苦难。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [krɒs] .

"	FOR	the	joy	that	was	set	before	Him	He	endured	the	cross	.
"	为了	这	喜悦	那	曾是	放	前	他	他	忍受	这	叉	.

“为了摆在前面的喜乐，他忍受了十字架的苦难。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ] ?

"	What	was	the	joy	?
"	什么	曾是	这	喜悦	?

“那份喜悦是什么？”

[əʊ] , - [tɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [mʌst; məst][melt][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv]['aɪən] [muːv] ,

Oh	,	'	tis	a	thought	must	melt	a	rock	,	and	make	a	heart	of	iron	move	,
哦	,	-	的	一个	想法	必须	熔化	一个	岩石	,	和	制作	一个	心	的	铁	移动	,

哦，这想法足以融化磐石，感动铁石心肠。

[ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒiːzəs] , [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ]

that	the	joy	which	was	set	before	Jesus	,	was	principally	the	joy	of	saving
那	这	喜悦	哪个	曾是	放	前	耶稣	,	曾是	主要	这	喜悦	的	保存

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

摆在耶稣面前的喜乐，主要就是拯救我们的喜乐。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɪl] [-]

I	know	it	was	the	joy	of	fulfilling	His	Father's	will	[	170	]
我	知道	它	曾是	这	喜悦	的	满足	他的	父亲的	将要	[	-	]

我知道这是履行天父旨意的喜悦[170]

— [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn] — [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['pɜːfɪkt] [θruː] ['sʌfərɪŋ]

—	of	sitting	down	on	His	Father's	throne	—	of	being	made	perfect	through	suffering
—	的	坐着	向下	在	他的	父亲的	王座	—	的	存在	制成	完美的	通过	痛苦

;

;
;

—坐在父的宝座上—通过苦难得以完全；

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][grænd] ,

but	still	I	know	that	this	is	the	grand	,
但	仍然	我	知道	那	这	是	这	盛大	,

但我仍然知道这是盛大的，

[greɪt] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] — [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] .

great	motive	of	the	Saviour	enduring	the	cross	—	the	joy	of	saving	us	.
伟大的	动机	的	这	救主	持久	这	叉	—	这	喜悦	的	保存	我们	.

救主忍受十字架苦难的伟大动机——拯救我们的喜乐。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ?

Do	you	know	what	the	joy	is	of	doing	good	to	others	?
做	你	知道	什么	这	喜悦	是	的	正在做	好的	到	其他的	?

你知道帮助别人会带来怎样的快乐吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [ai] ['pɪti] [juː; jʊ] ,

If	you	do	not	,	I	pity	you	,
如果	你	做	不是	,	我	遗憾	你	,

如果你不这样做，我会为你感到惋惜。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl][dʒɔɪz] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz][left] [ɪn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪldənəs] ,

for	of	all	joys	which	God	has	left	in	this	poor	wilderness	,
为了	的	全部	喜悦	哪个	上帝	有	左边	在	这	贫穷的	荒野	,

上帝在这片贫瘠的荒野中留下的所有喜乐，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] .

this	is	one	of	the	sweetest	.
这	是	一	的	这	最甜美的	.

这是最甜蜜的之一。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	know	it	?
做	你	知道	它	?

你知道吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [felt] [ðæt] [dʒɔɪ] [dɪ'vaɪn] , [wen] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Have	you	never	felt	that	joy	divine	,	when	your	gold	has	been	given	to	the
有	你	绝不	毛毡	那	喜悦	神圣的	,	什么时候	你的	金子	有	到过	给定	到	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

当你把黄金捐赠给穷人时，你是否感受过那种神圣的喜悦?

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)][hæz; həz] [biːn] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,

and	your	silver	has	been	dedicated	to	the	Lord	,
和	你的	银	有	到过	投入的	到	这	主	,

你的银子已经献给了主。

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['hʌŋgri] — [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd]

when	you	bestowed	it	upon	the	hungry	—	and	you	have	gone	aside	,	and
什么时候	你	授予	它	之上	这	饥饿的	—	和	你	有	已消失	旁边	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

当你把食物分给饥饿的人时——而你却走到一边，说：

" [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [kləʊð] [ðə; ði]

"	I	feel	it	is	a	joy	worth	living	for	to	feed	the	hungry	,	and	clothe	the
"	我	感觉	它	是	一个	喜悦	值得	活的	为了	到	喂养	这	饥饿的	,	和	衣服	这

['neɪkɪd] ,

naked	,
裸	,

“我觉得让饥饿的人有饭吃，让赤身裸体的人有衣服穿，是一件值得为之奋斗的快乐事。”

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ?

and	to	do	good	to	my	poor	suffering	fellow	-	creatures	?
和	到	做	好的	到	我的	贫穷的	痛苦	同伴	-	生物	?

并且善待我那些可怜的、受苦的同胞?

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [kraɪst] [felt] ;

"	Now	,	this	is	the	joy	which	Christ	felt	;
"	现在	,	这	是	这	喜悦	哪个	基督	毛毡	;

“这就是基督所感受到的喜乐；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]

it	was	the	joy	of	feeding	us	with	the	bread	of	heaven	;	the	joy	of
它	曾是	这	喜悦	的	喂养	我们	和	这	面包	的	天堂	;	这	喜悦	的

['kləʊðɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

clothing	poor	,
衣服	贫穷的	,

那是用天上的粮食喂养我们的喜乐；是为穷人提供衣物的喜乐。

['neɪkɪd] ['sɪnəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪtʃəsnəs] ; [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

naked	sinners	in	His	own	righteousness	;	the	joy	of	finding	a	home	for
裸	罪人	在	他的	自己的	义	;	这	喜悦	的	寻找	一个	家	为了

['həʊmləs] [səʊlz] ,

homeless	souls	,
无家可归者	灵魂	,

祂以自己的义接纳赤身裸体的罪人；为无家可归的灵魂找到归宿的喜乐，

[ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [hel] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [-]

of	delivering	us	from	the	prison	of	hell	,	and	giving	us	[	171	]
的	运送	我们	从	这	监狱	的	地狱	,	和	给予	我们	[	-	]

将我们从地狱的监狱中解救出来，并赐给我们[171]

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

the	eternal	enjoyments	of	heaven	.
这	永恒	享受	的	天堂	.

天堂永恒的享受。

[siː] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪtʃ] [ðʌs] [led] [hɪm] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd]

See	the	greatness	of	His	love	which	thus	led	Him	to	endure	the	cross	and
看	这	伟大	的	他的	爱	哪个	因此	引领	他	到	忍受	这	叉	和

[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ʃeɪm] ,

despise	the	shame	,
鄙视	这	耻辱	,

看看祂那伟大的爱，正是这份爱驱使祂忍受十字架的苦难，轻看羞辱。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [seɪv] ['sɪnəz] .

that	He	might	save	sinners	.
那	他	可能	节省	罪人	.

好让祂拯救罪人。

['truːli] [kraɪsts] [lʌv] " ['pæsəθ] ['nɒlɪdʒ] !

Truly	Christ's	love	"	passeth	knowledge	!
真的	基督的	爱	"	经过	知识	!

基督的爱真是“超越了知识！”

" ['krɪstʃənz] !

"	Christians	!
"	基督徒	!

基督徒们!

[ɪf] [kraɪst] [ɪn'djʊəd] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ] ,

if	Christ	endured	all	this	for	the	joy	of	saving	you	,
如果	基督	忍受	全部	这	为了	这	喜悦	的	保存	你	,

如果基督为了拯救你们而忍受了这一切，

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ?

will	you	be	ashamed	of	bearing	or	suffering	anything	for	Christ	?
将要	你	是	羞愧	的	轴承	或者	痛苦	任何事物	为了	基督	?

你愿意为基督承担或受苦而感到羞耻吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [hæθ] [səʊ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ɔːl]

Surely	love	to	Him	who	hath	so	loved	us	should	make	us	willing	to	endure	all
一定	爱	到	他	WHO	有	所以	喜爱	我们	应该	制作	我们	愿意的	到	忍受	全部

[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

things	for	His	sake	.
事物	为了	他的	清酒	.

我们既然如此爱我们，就理应为了祂的缘故忍受一切苦难。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [kraɪst] [juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] — [luːz] ['ɒnə(r)] , [pə'zɪʃ(ə)n]

Do	you	feel	that	in	following	Christ	you	must	lose	by	it	—	lose	honor	,	position
做	你	感觉	那	在	下列的	基督	你	必须	失去	经过	它	—	失去	荣誉	,	位置

, [welθ] ?

,	wealth	?
,	财富	?

你是否觉得跟随基督就一定会有所损失——失去荣誉、地位、财富?

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [juː; jʊ][ɪn'kɜː(r)] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] ?

Do	you	feel	that	in	being	a	Christian	you	incur	ridicule	and	reproach	?
做	你	感觉	那	在	存在	一个	基督教	你	招致	嘲笑	和	责备	?

你是否觉得身为基督徒会遭受嘲笑和责备?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [tɜːn] [əˈsaɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tɜːn]

and	will	you	turn	aside	because	of	these	little	things	,	when	He	would	not	turn
和	将要	你	转动	旁边	因为	的	这些	小的	事物	,	什么时候	他	会	不是	转动

[əˈsaɪd] ,

aside	,
旁边	,

难道你会因为这些小事而背弃祂吗？祂却从未背弃你。

[bʌt; bət] [ɪnˈdjʊəd] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [ʃeɪm] ?

but	endured	the	cross	and	despised	the	shame	?
但	忍受	这	叉	和	被鄙视的	这	耻辱	?

但他忍受了十字架的苦难，轻看羞辱?

[nəʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [let] [ˈevri] [ˈkrɪstʃən] [seɪ] , —

No	,	by	the	grace	of	God	let	every	Christian	say	,	—
不	,	经过	这	优雅	的	上帝	让	每一个	基督教	说	,	—

不，蒙上帝恩典，愿每一位基督徒都说：

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ai] [beə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	Now	for	the	love	I	bear	His	name	,
"	现在	为了	这	爱	我	熊	他的	姓名	,

“如今，我因爱而继承祂的名，

[wɒt] [wɒz; wəz] [maɪ] [geɪn] [ai] [kaʊnt] [maɪ] [lɒs] ;

What	was	my	gain	I	count	my	loss	;
什么	曾是	我的	获得	我	数数	我的	损失	;

我所得到的，我都算作我的损失；

[maɪ] [ˈfɔːmə(r)] [praɪd] [ai] [kɔːl] [maɪ] [ʃeɪm] ,

My	former	pride	I	call	my	shame	,
我的	以前的	自豪	我	称呼	我的	耻辱	,

我曾经的骄傲，如今变成了我的耻辱。

[ænd; ənd] [neɪl] [maɪ] [ˈglɔːri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [krɒs] . " [-]

And	nail	my	glory	to	His	cross	.	"	[	172	]
和	指甲	我的	荣耀	到	他的	叉	.	"	[	-	]

将我的荣耀钉在他的十字架上。[172]

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪz] [kraɪst] ; [tuː; tə] [daɪ] [ɪz] [geɪn] .

"	For	me	to	live	is	Christ	;	to	die	is	gain	.
"	为了	我	到	居住	是	基督	;	到	死	是	获得	.

“对我而言，活着就是基督；死了就有益处。”

" [ˈlɪvɪŋ] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ; [ˈdaɪɪŋ] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] .

"	Living	,	I	will	be	His	;	dying	,	I	will	be	His	.
"	活的	,	我	将要	是	他的	;	垂死	,	我	将要	是	他的	.

“活着，我属于他；死去，我属于他。”

[ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] , [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] [ˈhəʊlli] .

I	will	live	to	His	honor	,	and	serve	Him	wholly	.
我	将要	居住	到	他的	荣誉	,	和	服务	他	完全	.

我将为荣耀他而活，全心全意地侍奉他。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [krɒs] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [hɪm] ,

I	will	take	up	my	cross	,	and	follow	Him	,
我	将要	拿	向上	我的	叉	,	和	跟随	他	,

我要背起我的十字架，跟随他。

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪf] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈkaʊntɪd] [ˈwɜːðɪ] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪmz] [seɪk] .

rejoicing	if	I	am	counted	worthy	to	suffer	for	His	name's	sake	.
欢欣鼓舞	如果	我	是	计数	值得	到	遭受	为了	他的	名字	清酒	.

如果我被认为配得为祂的名受苦，我将欢喜快乐。

['krɪstʃən] ['grævəti] .
Christian **Gravity** **.**
基督教 重力 .

基督教引力。

[wen] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ,
WHEN **we** **make** **a** **profession** **of** **our** **faith** **in** **Christ** **,**
什么时候 我们 制作 一个 职业 的 我们的 信仰 在 基督 ,

当我们公开承认自己对基督的信仰时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [dreɪp] ['aʊə(r)]['feɪsɪz][ɪn] [gluːm] ,
we **are** **not** **to** **drape** **our** **faces** **in** **gloom** **,**
我们 是 不是 到 垂帘 我们的 面孔 在 愁云 ,

我们不应该让忧郁笼罩我们的脸庞，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [laɪt] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ə; eɪ]['pjʊrər][dʒɔɪ][ðæn; ðən][wiː; wi]['evə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] ;
but **rather** **to** **light** **our** **hearts** **with** **a** **purer** **joy** **than** **we** **ever** **knew** **before** **;**
但 相当 到 光 我们的 心 和 一个 更纯净 喜悦 比 我们 曾经 知道 前 ;

而是要让我们的心中充满前所未有的纯粹喜悦；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ə'weɪ] [ɔːl] [ʌn'siːmli] ['levəti] .
and **yet** **we** **must** **put** **away** **all** **unseemly** **levity** **.**
和 然而 我们 必须 放 离开 全部 不体面的 轻浮 .

然而，我们必须摒弃一切不合时宜的轻浮行为。

" [aɪ] [sed] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæd] .
" **I** **said** **of** **laughter** **,** **it** **is** **mad** **.**
" 我 说 的 笑声 , 它 是 疯狂的 .

我说笑声是疯狂的。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['glædnəs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .
" **I** **said** **it** **,** **too** **,** **in** **the** **day** **of** **the** **gladness** **of** **my** **heart** **.**
" 我 说 它 , 也 , 在 这 天 的 这 欢乐 的 我的 心 .

“我也曾在心中无比喜悦之时说过这句话。”

[ðə; ðɪ]['mædˌmænz] ['frɔlik] , [ðə; ðɪ] ['drʌŋkərdz] ['bɔɪstərəs] [mɜːθ] — [ðiːz] [kəm'peə(r)][nɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ]
The **madman's** **frolics** **,** **the** **drunkard's** **boisterous** **mirth** **—** **these** **compare** **not** **with** **the**
这 疯子的 嬉戏 , 这 醉汉的 喧闹的 欢笑 — 这些 比较 不是 和 这
[sə'riːn] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪnsli] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
serene **pleasure** **of** **our** **princely** **expectations** **.**
安详 乐趣 的 我们的 王子 期望 .

疯子的嬉闹，醉汉的喧闹——这些都无法与我们王子般的期待所带来的宁静快乐相提并论。

[wɔːk] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] ,
Walk **as** **those** **who** **are** **looking** **for** **the** **coming** **of** **the** **Son** **of** **Man** **,**
走 作为 那些 WHO 是 寻找 为了 这 未来 的 这 儿子 的 男人 ,

你们要像那些等候人子降临的人那样行事为人。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] [vɔɪs] [ɪn] [-]
hearing **this** **voice** **in** **[** **173** **]**
听力 这 嗓音 在 [-]

在[173]中听到这个声音

[jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , " [wɒt] ['mænə(r)][ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] [ɔːt] [jiː; ji][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl]['həʊli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
your **ears** **,** **"** **What** **manner** **or** **person** **ought** **ye** **to** **be** **in** **all** **holy** **conversation**
你的 耳朵 , " 什么 方式 或者 人 应该 是的 到 是 在 全部 圣 对话
[ænd; ənd] ['gɒdlinəs] ?
and **godliness** **?**
和 敬虔 ?

你们要听：“你们在一切圣洁的言行和敬虔的事上，应当是怎样的品格和人格呢？”

" [ʃɔːt] - ['saɪtɪdnəs] .
" Short - Sightedness .
" 短的 - 视力 .

“短视。”

[wɒt] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ['kriːtʃəz] [wiː; wi]['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] !
WHAT short - sighted creatures we often are !
什么 短的 - 目击者 生物 我们 经常 是 !

我们常常是多么目光短浅啊!

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][end] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
We think we see the end when we are only viewing the beginning .
我们 思考 我们 看 这 结尾 什么时候 我们 是 仅有的 观看 这 开始 .

我们以为自己看到了结局，其实看到的只是开始。

[wiː; wi][get]['aʊə(r)] ['telɪskəʊp] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
We get our telescope out sometimes to look to the future ,
我们 得到 我们的 望远镜 出去 有时 到 看 到 这 未来 ,

我们有时会拿出望远镜来展望未来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [briːð] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [wɪð] [ðə; ði][hɒt] [breθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti] ,
and we breathe on the glass with the hot breath of our anxiety ,
和 我们 呼吸 在 这 玻璃 和 这 热的 气息 的 我们的 焦虑 ,

我们用焦虑的热气对着玻璃呼吸，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [siː] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
and then we think we see clouds and darkness before us .
和 然后 我们 思考 我们 看 云 和 黑暗 前 我们 .

然后我们似乎看到眼前乌云密布，一片黑暗。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi] [siː]
If we are in trouble , we see
如果 我们 是 在 麻烦 , 我们 看

如果我们遇到麻烦，我们就会明白。

" ['evri] [deɪ] [njuː] [streɪts] [ə'tend] ,
" Every day new straits attend ,
" 每一个 天 新的 海峡 出席 ,

每天都有新的海峡来袭，

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [siːn] [wɪl] [end] .
And wonder where the scene will end .
和 想知道 在哪里 这 场景 将要 结尾 .

并好奇这一幕最终会如何收尾。

" [neɪ] ; [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][end][ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
" Nay ; we conclude that it must end in our destruction .
" 不 ; 我们 结束 那 它 必须 结尾 在 我们的 破坏 .

“不；我们得出结论，它必将以我们的毁灭告终。”

[wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] " [gɒd] [hæθ] [fə'gɒtn] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] .
We imagine " God hath forgotten to be gracious .
我们 想象 " 上帝 有 被遗忘的 到 是 亲切 .

我们想象“上帝已经忘记了仁慈”。

" [wiː; wi] [θɪŋk] " [hiː; hi] [hæθ] [ɪn]['æŋgə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
" We think " He hath in anger shut up the bowels of compassion .
" 我们 思考 " 他 有 在 愤怒 关闭 向上 这 肠道 的 同情 .

我们认为“他因愤怒而封闭了怜悯之心。”

" [əʊ] , [ðɪs] [ʃɔːt] - ['saɪtɪdnəs] !
" Oh , this short - sightedness !
" 哦 , 这 短的 - 视力 !

“哦，这种短视！”

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [ɔːt] [-]
When you and I ought [174]
什么时候 你 和 我 应该 [-]

当你我应当[174]

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] ; [wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [ˌjuː 'es] ,
to believe in God ; when we ought to look at the heaven which awaiteth us ,
到 相信 在 上帝 ; 什么时候 我们 应该 到 看 在 这 天堂 哪个 等待 我们 ,

我们应当仰望那等待着我们的天堂，却反而去信仰上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [laɪt] [ə'flikʃən] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ˌjuː 'es] ;
and the glory for which these light afflictions are preparing us ;
和 这 荣耀 为了 哪个 这些 光 苦难 是 准备 我们 ;

以及这些轻微的苦难所预备给我们的荣耀；

[wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sʌn] [wɪtʃ]
when we ought to be looking through the cloud to the eternal sun which
什么时候 我们 应该 到 是 寻找 通过 这 云 到 这 永恒 太阳 哪个
['nevə(r)] [nəʊz] [æn; ən] [ɪ'klɪps] ;
never knows an eclipse ;
绝不 知道 一个 蚀 ;

我们本应透过云层看到永恒的太阳，它从不经历日食；

[wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒd] ,
when we should be resting on the invisible arm of the immortal God ,
什么时候 我们 应该 是 休息 在 这 无形的 手臂 的 这 不朽 上帝 ,

我们本应倚靠在永生上帝无形的臂膀上，

[ænd; ənd]['traiəmf, -ʌmf][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [di'strʌst] .
and triumphing in His love , we are mourning and distrusting .
和 胜利 在 他的 爱 , 我们 是 丧 和 不信任 .

我们本应在祂的爱中得胜，如今却在哀悼和怀疑。

[gɒd] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə] [lʊk] [nɒt][æt; ət]['aʊə(r)]
God forgive us for this , and enable us henceforth to look not at our
上帝 原谅 我们 为了 这 , 和 使能够 我们 今后 到 看 不是 在 我们的
['trʌb(ə)lz] ,
troubles ,
麻烦 ,

上帝啊，请宽恕我们的罪过，并使我们从此不再沉溺于苦难之中。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm] [huː] , [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] , [ɪz] ['gaɪdɪŋ]
but above them , even to Him who , with infinite wisdom and love , is guiding
但 多于 他们 , 甚至 到 他 WHO , 和 无限 智慧 和 爱 , 是 指导
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

但凌驾于他们之上的，甚至凌驾于那位以无限智慧和慈爱指引我们的神之上，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['seɪfli] [θruː] .
and has promised to bring us safely through .
和 有 承诺 到 带来 我们 安全 通过 .

并承诺会带领我们安全渡过难关。

['stedfɑːstnəs] .
Steadfastness .
坚定不移 .

坚定不移。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][mɔː(r)] [feɪθ] ,
IF you had more faith ,
如果 你 有 更多的 信仰 ,

如果你更有信心的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

you	would	be	as	happy	in	the	furnace	as	on	the	mountain	of	enjoyment	;
你	会	是	作为	快乐的	在	这	炉	作为	在	这	山	的	享受	;

身处烈火之中，你也会像在欢乐之山上一样快乐；

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][glæd][ɪn] ['fæmɪn] [æz; əz][ɪn] ['plenti] ;

you	would	be	as	glad	in	famine	as	in	plenty	;
你	会	是	作为	高兴的	在	饥荒	作为	在	很多	;

饥荒时你会像丰收时一样快乐；

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [wen] [ðə; ði] ['ɒlɪv] ['jiːldɪd] [nəʊ][ɔɪl] , [æz; əz] [-]

you	would	rejoice	in	the	Lord	when	the	olive	yielded	no	oil	,	as	[	175	]
你	会	麾	在	这	主	什么时候	这	橄榄	产生	不	油	,	作为	[	-	]

即使橄榄不出油，你们也会因耶和华而欢喜，因为[175]

[wel] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [væt] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪts] [brɪm] .

well	as	when	the	vat	was	bursting	and	overflowing	its	brim	.
出色地	作为	什么时候	这	增值税	曾是	爆发	和	溢出	它是	帽檐	.

以及当桶爆裂并溢出桶沿时。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [gɒd] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][fɑː(r)] [les] [ɒv; əv] [tɔsɪŋz] [ʌp]

If	you	had	more	confidence	in	God	,	you	would	have	far	less	of	tossings	up
如果	你	有	更多的	信心	在	上帝	,	你	会	有	远的	较少的	的	抛掷	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ;

and	down	;
和	向下	;

如果你对上帝更有信心，你的情绪就不会那么起伏不定了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['greɪtə(r)] ['nɪənəs] [tuː; tə] [kraɪst] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [les] [ˌvæsə'leɪʃn]

and	if	you	had	greater	nearness	to	Christ	,	you	would	have	less	vacillation
和	如果	你	有	更大的	接近	到	基督	,	你	会	有	较少的	摇摆不定

.

:
.

如果你与基督的关系更亲近，你的犹豫就会更少。

[æt; ət] [taɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv] ['seɪtn] , ['bəʊldli] [miːt] ['evri] [ə'tæk]

At	times	you	can	bid	defiance	to	the	rage	of	Satan	,	boldly	meet	every	attack
在	时代	你	能	出价	蔑视	到	这	愤怒	的	撒但	,	大胆地	见面	每一个	攻击

,

,
,

有时你可以无视撒旦的怒火，勇敢地面对每一次攻击。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪst] ['evri] [temp'teɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [tuː] ['ɒf(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'rezəluːt] ,

and	resist	every	temptation	;	but	too	often	you	are	fearful	and	irresolute	,
和	抵抗	每一个	诱惑	;	但	也	经常	你	是	可怕	和	徊	,

要抵制一切诱惑；但你们常常胆怯犹豫，

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['væliənt] [rɪ'zɪstəns] .

and	ready	to	run	away	from	the	fight	instead	of	making	valiant	resistance	.
和	准备好	到	跑步	离开	从	这	斗争	反而	的	制作	英勇	反抗	.

他们宁愿逃离战斗，也不愿英勇抵抗。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [huː] [ɪn'djʊəd] [sʌtʃ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnəz] [ə'genst]

But	if	you	always	remember	Him	who	endured	such	contradiction	of	sinners	against
但	如果	你	总是	记住	他	WHO	忍受	这样的	矛盾	的	罪人	反对

[hɪm'self] ,

Himself	,
他本人	,

但如果你始终铭记那位忍受罪人如此强烈指责的主，

[juː; jʊ] [mait] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [fɜːm] [ænd; ənd] [ˈstedfɑːst] .

you	might	always	be	firm	and	steadfast	.
你	可能	总是	是	公司	和	坚定不移	.

你或许总是坚定不移。

[lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ðʌs] [ˈtʃeɪndʒfʊl] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)n]

Live	near	your	Master	,	and	you	shall	not	be	thus	changeful	and	uncertain
居住	靠近	你的	掌握	,	和	你	将	不是	是	因此	变化	和	不确定

.

:

.

靠近你的主人，你就不会如此反复无常、摇摆不定。

[bɪˈweə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈweðəkɒk] .

Beware	of	being	like	a	weathercock	.
提防	的	存在	喜欢	一个	风向标	.

小心别像风向标一样随波逐流。

[siːk] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Seek	of	God	,
寻找	的	上帝	,

寻求神，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔː] [meɪ] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [stəʊn] ,

that	His	law	may	be	written	on	your	heart	as	if	it	were	written	in	stone	,
那	他的	法律	可能	是	书面	在	你的	心	作为	如果	它	是	书面	在	石头	,

愿祂的律法刻在你的心上，如同刻在石头上一样。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [sænd] .

and	not	as	if	it	were	written	in	sand	.
和	不是	作为	如果	它	是	书面	在	沙	.

而且不像写在沙滩上那样。

[siːk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪs] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɪvə(r)] ,

Seek	that	His	grace	may	come	to	you	like	a	river	,
寻找	那	他的	优雅	可能	来	到	你	喜欢	一个	河	,

祈求祂的恩典如江河般涌流到你身上。

[ænd; ənd] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [feɪlz] .

and	not	like	a	brook	which	fails	.
和	不是	喜欢	一个	溪	哪个	失败	.

不像溪流那样会干涸。

[siːk] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈɔːlweɪz] [ˈhəʊli] ; [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [meɪ] [-]

Seek	that	you	may	keep	your	conversation	always	holy	;	that	your	course	may	[	176	]
寻找	那	你	可能	保持	你的	对话	总是	圣	;	那	你的	课程	可能	[	-	]

]

愿你的言语始终圣洁；愿你的行为[176]

[biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈtæri] [nɒt] ,

be	like	the	shining	light	which	tarries	not	,
是	喜欢	这	灼灼	光	哪个	焦油	不是	,

要像那永不迟延的明灯一样，

[bʌt; bət] [bɜːnz] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

but	burns	brighter	and	brighter	until	the	fulness	of	the	day	.
但	烧伤	更亮	和	更亮	直到	这	充满	的	这	天	.

但火焰越烧越亮，直到日暮时分。

[siːk] [ðæt] [ðə; ði] " [gɒd] [ɒv; əv] [ɔːl] [greɪs] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] , ['streŋ(k)θn] , ['set(ə)l] [juː; jʊ] . "

Seek	that	the	"	God	of	all	grace	may	establish	,	strengthen	,	settle	you	.	"
寻找	那	这	"	上帝	的	全部	优雅	可能	建立	,	加强	,	定居	你	.	"

祈求"赐诸般恩典的神建立你们，坚固你们，使你们安稳"。

" [biː; bi] [nɒt] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [bʌt; bət] [fɪə(r)] .

"	Be	not	High	-	minded	,	but	Fear	.
"	是	不是	高的	-	有思想	,	但	害怕	.

不要自以为是，而要心存恐惧。

" [waɪl] [wiː; wi] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [siːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

"	WHILE	we	most	earnestly	seek	after	the	full	assurance	of	faith	,
"	尽管	我们	最多	切实	寻找	后	这	满的	保证	的	信仰	,

"当我们竭力寻求完全的信仰确据时，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [dʒɔɪ] ,

knowing	it	is	our	strength	and	our	joy	,
会心	它	是	我们的	力量	和	我们的	喜悦	,

知道这是我们的力量和快乐，

[let] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

let	us	at	the	same	time	remember	that	there	is	a	temptation	connected	with	it	.
让	我们	在	这	相同的	时间	记住	那	那里	是	一个	诱惑	连接	和	它	.

与此同时，我们也应该记住，这其中也蕴含着诱惑。

[wen] [ðaʊ] [hæst] [geɪnd] [ðɪs] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] , [bɪ'liːvə(r)] , [ðen] [biː; bi] [ɒn] [ðaɪ] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] ,

When	thou	hast	gained	this	full	assurance	,	believer	,	then	be	on	thy	watch	-	tower	,
什么时候	你	哈斯特	获得	这	满的	保证	,	信徒	,	然后	是	在	你的	手表	-	塔	,

信徒啊，当你获得这完全的确信之后，就当坚守你的瞭望塔。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] , " [səʊl] , [teɪk] [ðaɪn] [iːz] ; [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] ;

for	the	next	temptation	will	be	,	"	Soul	,	take	thine	ease	;	the	work	is	done	;
为了	这	下一个	诱惑	将要	是	,	"	灵魂	,	拿	你的	舒适	;	这	工作	是	完毕	;

[ðaʊ] [hæst] [ə'teɪnd] ;

thou	hast	attained	;
你	哈斯特	已达到	;

下一个诱惑将是："灵魂啊，放松吧；工作已经完成；你已经成功了；

[naʊ] [fəʊld] [ðaɪn] [ɑːmz] ; [sɪt] [ðaʊ] [stɪl] ; [ɔːl] [wɪl] [end] [wel] ;

now	fold	thine	arms	;	sit	thou	still	;	all	will	end	well	;
现在	折叠	你的	武器	;	坐	你	仍然	;	全部	将要	结尾	出色地	;

现在抱臂而坐，别动；一切都会好起来的。

[waɪ] [niːd] [ðaʊ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [veks] [ðaɪ'self] ?

why	needest	thou	too	much	to	vex	thyself	?
为什么	最需要	你	也	很多	到	烦恼	你自己	?

你何必自寻烦恼呢?

" [teɪk] [hiːd] [ɪn] [ðəʊz] ['siːz(ə)nz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [daut] .

"	Take	heed	in	those	seasons	when	you	have	no	doubts	.
"	拿	注意	在	那些	季节	什么时候	你	有	不	疑虑	.

"在那些你毫无疑虑的时期，要多加留意。"

" [wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðæt] [jiː; ji] ['entə(r)] [nɒt] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] . "

"	Watch	and	pray	,	that	ye	enter	not	into	temptation	.	"
"	手表	和	祈祷	,	那	是的	进入	不是	进入	诱惑	.	"

"你们要警醒祷告，免得入了迷惑。"

" [let] [hɪm] [ðæt] ['θɪŋkɪθ] [hiː; hi] [stænd] [-]

"	Let	him	that	thinketh	he	stand	[	177	]
"	让	他	那	思考	他	站立	[	-	]

"让他自以为站得住[177]

[eð] [teɪk] [hiːd] [lest] [hiː; hi] [fɔːl] . "
eth take heed lest he fall . "
以太坊 拿 注意 免得 他 落下 . "

务必小心，免得他跌倒。

" [ai] [sed] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] [muːvd] .
" I said , I shall never be moved .
" 我 说 , 我 将 绝不 是 已搬 .

我说，我绝不会动摇。

[lɔːd] , [baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [maɪ] ['maʊntən] [tuː; tə] [stænd] [strɒŋ] .
Lord , by Thy favor Thou hast made my mountain to stand strong .
主 , 经过 你的 偏爱 你 哈斯特 制成 我的 山 到 站立 强的 .

主啊，凭你的恩典，你使我的山峰屹立不倒。

" [ænd; ənd] [wɒt] [nekst] ?
" And what next ?
" 和 什么 下一个 ?

接下来呢?

" [ðaʊ] [dɪdst] [haɪd] [ðaɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .
" Thou didst hide Thy face , and I was troubled .
" 你 迪斯特 隐藏 你的 脸 , 和 我 曾是 麻烦 .

你掩面不顾，我就惊惶。

" [bles] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] ; [bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['keəf(ə)l] ['wɔːkɪŋ]
" Bless God for full assurance ; but , remember , nothing but careful walking
" 保佑 上帝 为了 满的 保证 ; 但 , 记住 , 没有什么 但 小心 步行
[kæn; kən] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
can preserve it .
能 保存 它 .

“感谢上帝赐予我们完全的保证；但是，记住，只有谨慎行事才能保全它。”

[fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ɪz] [ə; eɪ] ['praɪsləs] [pɜːl] ; [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] ,
Full assurance is a priceless pearl ; but when a man has a precious jewel ,
满的 保证 是 一个 无价 珍珠 ; 但 什么时候 一个 男人 有 一个 宝贵的 宝石 ,

完全的自信是无价之宝；但当一个人拥有珍贵的珠宝时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːks] [ðə; ði] [striːts] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['pik,pɔkit] .
and he walks the streets , he ought to be much afraid of pickpockets .
和 他 散步 这 街道 , 他 应该 到 是 很多 害怕的 的 扒手 .

他走在街上，应该很害怕扒手。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæz; həz] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] ,
So , when the Christian has full assurance ,
所以 , 什么时候 这 基督教 有 满的 保证 ,

所以，当基督徒拥有完全的确信时，

[let] [hɪm] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['seɪtn] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
let him be sure that Satan will try to rob him of it .
让 他 是 当然 那 撒但 将要 尝试 到 抢 他 的 它 .

让他确信撒旦会想方设法夺走它。

[let] [hɪm] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sɜːkəmspekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːk] ,
Let him be more circumspect in his walk ,
让 他 是 更多的 谨慎 在 他的 走 ,

让他走路时更加谨慎一些。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
and more diligent in his watch than he was before .
和 更多的 勤奋 在 他的 手表 比 他 曾是 前 .

他比以前更加勤勉地值班了。

['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [laɪf] .

Evidence	**of**	**the**	**New**	**Life**	**.**
证据	的	这	新的	生活	.

新生命的证据。

" [ɪf] [səʊ][bi:; bi][ji:; ji][hæv; həv]['teɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] ['greɪʃəs] ,

"	**IF**	**so**	**be**	**ye**	**have**	**tasted**	**that**	**the**	**Lord**	**is**	**gracious**	**,**
"	如果	所以	是	是的	有	尝过	那	这	主	是	亲切	,

“你们若尝过主恩的滋味，

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [tʃeɪndʒ] ;

"	**it**	**is**	**certain**	**evidence**	**of**	**a**	**divine**	**change**	**;**
"	它	是	肯定	证据	的	一个	神圣的	改变	;

这是神圣改变的确凿证据；

[fɔ:(r); fə(r)] [men] [baɪ]['neɪtʃə(r)][faɪnd][nəʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn]['dʒi:zəs] .

for	**men**	**by**	**nature**	**find**	**no**	**delight**	**in**	**Jesus**	**.**
为了	男人	经过	自然	寻找	不	喜	在	耶稣	.

因为男人的本性使他们无法从耶稣身上找到喜乐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

麦捆中的拾穗(Gleanings among the Sheaves)
第6/7页

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][ɛk'spiː] [-]

I	do	not	inquire	what	your	expe	[	178	]
我	做	不是	查询	什么	你的	经验	[	-	]

我不询问你的经验[178]

['raɪəns] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ; [ɪf] [kraɪst] [biː; bi] ['preʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

rience	may	have	been	,	or	may	not	have	been	;	if	Christ	be	precious	to	you	,
经验	可能	有	到过	,	或者	可能	不是	有	到过	;	如果	基督	是	宝贵的	到	你	,

经验或许存在，或许不存在；如果基督对你而言是宝贵的，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ; [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ,

there	has	been	a	work	of	grace	in	your	heart	;	if	you	love	Him	,
那里	有	到过	一个	工作	的	优雅	在	你的	心	;	如果	你	爱	他	,

你心中已经有了恩典的作为；如果你爱他，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [blʌd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [həʊp] ,

if	His	presence	be	your	joy	,	if	His	blood	be	your	hope	,
如果	他的	在场	是	你的	喜悦	,	如果	他的	血	是	你的	希望	,

如果祂的同在是你的喜乐，如果祂的宝血是你的盼望，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd] [eɪm] ,

if	His	glory	be	your	object	and	aim	,
如果	他的	荣耀	是	你的	目的	和	目的	,

如果荣耀祂是你的目标和目的，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnstənt] [lʌv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ,

and	if	His	person	be	the	constant	love	of	your	soul	,
和	如果	他的	人	是	这	持续的	爱	的	你的	灵魂	,

如果祂的位格是你灵魂永恒的爱，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [teɪst] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] ;

you	could	not	have	had	this	taste	by	nature	,	for	you	were	dead	;
你	可以	不是	有	有	这	品尝	经过	自然	,	为了	你	是	死的	;

你不可能天生就有这种味道，因为你已经死了；

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] [teɪst] [baɪ] ['lɜːnɪŋ] ,

you	could	not	have	acquired	this	taste	by	learning	,
你	可以	不是	有	获得	这	品尝	经过	学习	,

你不可能通过学习获得这种品味。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][gɒd] [huː] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm]['əʊvə(r)]

for	this	is	a	miracle	which	none	but	the	God	who	is	supreme	over
为了	这	是	一个	奇迹	哪个	没有任何	但	这	上帝	WHO	是	最高	超过

['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɔːt] [ɪn][juː; jʊ] .

nature	could	have	wrought	in	you	.
自然	可以	有	锻	在	你	.

因为这是除了主宰自然界的上帝之外，任何人都无法在你身上创造的奇迹。

[let] ['evri] [traɪd] [ænd; ənd] ['trʌbld] ['krɪstʃən] , [huː] , [ˌnevəðə'les] , [dʌz] [teɪst] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [gʊd] ,

Let	every	tried	and	troubled	Christian	,	who	,	nevertheless	,	does	taste	that	the	Lord	is	good	,
让	每一个	尝试	和	麻烦	基督教	,	WHO	,	尽管如此	,	做	品尝	那	这	主	是	好的	,

愿每一个经历磨难和困苦的基督徒，即便如此，仍然尝到主恩的滋味。

[teɪk] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
take **consolation** **from** **this** **.**
拿 安慰 从 这 .

从中得到些许安慰。

" [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [lʌv] [ðiː] . "
" **The** **upright** **love** **thee** **.** **"**
" 这 直立 爱 你 . "

“正直的人爱你。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [nems] ['iːv(ə)n][ɪn]['sɑːrdɪs] . "
" **A** **few** **Names** **even** **in** **Sardis** **.** **"**
" 一个 很少 姓名 甚至 在 萨迪斯 . "

“即使在撒狄城，也有几个名字。”

" [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [fjuː] [nems] ['iːv(ə)n][ɪn]['sɑːrdɪs] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'fail] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] .
" **THOU** **hast** **a** **few** **names** **even** **in** **Sardis** **,** **which** **have** **not** **defiled** **their** **garments** **.**
" 你 哈斯特 一个 很少 姓名 甚至 在 萨迪斯 , 哪个 有 不是 被玷污的 他们的 服装 .

“即使在撒狄，你也有几个名字，没有玷污自己的衣服。”

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['speʃ(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
" **Here** **we** **have** **special** **preservation** **.**
" 这里 我们 有 特别的 保存 .

“这里有特殊的保护措施。”

[mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Mark **it** **carefully** **.**
标记 它 小心 .

仔细做好标记。

" [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [fjuː] [nems] . " [-]
" **Thou** **hast** **a** **few** **names** **.** **"** **[** **179** **]**
" 你 哈斯特 一个 很少 姓名 . " [-]

“你有几个名字。”[179]

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ; [nɒt] [səʊ] [fjuː] [æz; əz] [sʌm; səm] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['meni] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [ɪ'mædʒɪn]
Only **a** **few** **;** **not** **so** **few** **as** **some** **think** **,** **but** **not** **so** **many** **as** **others** **imagine**
仅有的 一个 很少 ; 不是 所以 很少 作为 一些 思考 , 但 不是 所以 许多 作为 其他的 想象
.
:
.

只有少数人；没有一些人想象的那么少，也没有另一些人想象的那么多。

[ə; eɪ] [fjuː] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [prə'fesər] :
A **few** **compared** **with** **the** **mass** **of** **professors** **:**
一个 很少 比较的 和 这 大量的 的 教授们 :

与数量庞大的教授相比，这只是少数：

[ə; eɪ] [fjuː] [kəm'peəd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] ,
a **few** **compared** **even** **with** **the** **true** **children** **of** **God** **,**
一个 很少 比较的 甚至 和 这 真的 孩子们 的 上帝 ,

甚至与上帝的真儿女相比，他们中的一些人也相形见绌。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [dɪ'fail] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] .
for **many** **of** **them** **have** **defiled** **their** **garments** **.**
为了 许多 的 他们 有 被玷污的 他们的 服装 .

因为他们当中许多人玷污了自己的衣服。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ɪn]['sɑːrdɪs] .
There **were** **but** **a** **few** **,** **and** **those** **few** **were** **even** **in** **Sardis** **.**
那里 是 但 一个 很少 , 和 那些 很少 是 甚至 在 萨迪斯 .

只有寥寥几人，而且这些人甚至都在撒狄城。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ɜːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [kə'rʌpt] [bʌt; bət] [hæz; həz] " [ə; eɪ] [fjuː] .

There	is	not	a	Church	on	earth	which	is	so	corrupt	but	has	"	a	few	.
那里	是	不是	一个	教会	在	地球	哪个	是	所以	腐败	但	有	"	一个	很少	.

世界上没有哪个教会像它这样腐败，却只有“少数人”。

" [teɪk] [hɑːt] , ['krɪstʃənz] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] ['sɑːrdɪs] .

"	Take	heart	,	Christians	;	there	are	a	few	in	Sardis	.
"	拿	心	,	基督徒	;	那里	是	一个	很少	在	萨迪斯	.

“基督徒们，请放心，撒狄城里还有一些基督徒。”

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [kwaɪt] [kɑːst] [daʊn] .

Do	not	be	quite	cast	down	.
做	不是	是	相当	投掷	向下	.

不要灰心丧气。

[sʌm; səm] ['hɪərəʊz] [hæv; həv] [nɒt] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ;

Some	heroes	have	not	turned	their	backs	in	the	day	of	battle	;
一些	英雄	有	不是	转向	他们的	背部	在	这	天	的	战斗	;

有些英雄在战斗之时没有背弃自己;

[sʌm; səm] ['maɪti] [men] [stɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθ] .

some	mighty	men	still	fight	for	the	truth	.
一些	强大的	男人	仍然	斗争	为了	这	真相	.

一些伟人依然在为真理而战。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] , [pə'hæps] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [fjuː] .

But	be	careful	,	for	,	perhaps	,	you	are	not	one	of	the	"	few	.
但	是	小心	,	为了	,	也许	,	你	是	不是	一	的	这	"	很少	.

但要小心，因为你或许并非“少数人”之一。

" [sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] " [ə; eɪ] [fjuː] , " [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːt] .

"	Since	there	are	but	"	a	few	,	"	there	ought	to	be	great	searchings	of	heart	.
"	自从	那里	是	但	"	一个	很少	,	"	那里	应该	到	是	伟大的	搜索	的	心	.

“既然只有‘少数人’，就应该进行深刻的反思。”

[let] [juː 'es] [lʊk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [di'fail] .

Let	us	look	to	our	garments	,	and	see	whether	they	be	defiled	.
让	我们	看	到	我们的	服装	,	和	看	无论	他们	是	被玷污的	.

让我们察看自己的衣服，看看是否被玷污了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] " [fjuː] , " [biː; bi] ['æktɪv] .

And	since	there	are	but	"	few	,	"	be	active	.
和	自从	那里	是	但	"	很少	,	"	是	积极的	.

既然机会“不多”，那就积极行动起来。

[ðə; ði] ['fjuːə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] ,

The	fewer	the	workmen	to	do	the	work	,
这	更少	这	工人	到	做	这	工作	,

工人越少，工作量就越小。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æktɪv] .

the	greater	reason	is	there	that	you	should	be	active	.
这	更大的	原因	是	那里	那	你	应该	是	积极的	.

更重要的原因在于你应该积极行动。

" [biː; bi] ['ɪnstənt] [ɪn] ['siːz(ə)n] , [-]

"	Be	instant	in	season	,	[	180	]
"	是	立即的	在	季节	,	[	-	]

“要及时，[180]

[aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] .

out	of	season	.
出去	的	季节	.

非赛季。

" [əʊ] ! [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['hʌndrədz] [bɪ'haɪnd][juː 'es] , [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] , " [let] [ðem; ðəm][duː; də][ðə; ði]

"	Oh	!	if	we	had	hundreds	behind	us	,	we	might	say	,	"	Let	them	do	the
"	哦	!	如果	我们	有	数百	在后面	我们	,	我们	可能	说	,	"	让	他们	做	这

[wɜːk] ;

work	;
工作	;

“哦！如果我们有数百人支持，我们可能会说，‘让他们去做吧；

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][stænd] [wɪð] ['əʊnli] " [ə; eɪ] [fjuː] ,

"	but	if	we	stand	with	only	"	a	few	,
"	但	如果	我们	站立	和	仅有的	"	一个	很少	,

但是，如果我们只支持“少数人”，

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fjuː] [ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] !

"	how	should	each	of	those	few	exert	themselves	!
"	如何	应该	每个	的	那些	很少	发挥	他们自己	!

“这少数人中的每一个人应该如何努力呢！”

[stɜː(r)] [jɔː'selvz] [ʌp] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æk'tɪvəti] ,

Stir	yourselves	up	,	then	,	to	the	greatest	activity	,
搅拌	你们自己	向上	,	然后	,	到	这	最	活动	,

所以，你们要振作起来，积极参与！

[fɔː(r); fə(r)] ['verɪli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn]['sɑːrdɪs] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [di'fail] [ðeə(r)]

for	verily	there	are	but	a	few	in	Sardis	who	have	not	defiled	their
为了	确实	那里	是	但	一个	很少	在	萨迪斯	WHO	有	不是	被玷污的	他们的

['gɑːmənts] .

garments	.
服装	.

因为在撒狄，没有玷污自己衣服的人实在寥寥无几。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [biː; bi] ['preəf(ə)l] .

Above	all	,	be	prayerful	.
多于	全部	,	是	虔诚的	.

最重要的是，要虔诚祈祷。

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːnɪst] [kraɪz] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,

Put	up	your	earnest	cries	to	God	that	He	would	multiply	the	faithful	,
放	向上	你的	认真	哭泣	到	上帝	那	他	会	乘	这	忠实	,

你们当向神恳切祈求，求他增加信徒的数量。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃəʊzn] [wʌnz] [huː] [stænd][fɑːst] ,

that	He	would	increase	the	number	of	chosen	ones	who	stand	fast	,
那	他	会	增加	这	数字	的	选定	一个	WHO	站立	快速地	,

祂会增加那些坚定不移的选民的人数。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

and	that	He	would	purify	the	Church	.
和	那	他	会	净化	这	教会	.

祂要净化教会。

[kraɪ]['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [mʌtʃ] [faɪn] [gəʊld][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ]

Cry	unto	God	that	the	day	may	come	when	the	much	fine	gold	shall	be	no
哭	到	上帝	那	这	天	可能	来	什么时候	这	很多	美好的	金子	将	是	不

[lɒŋgə(r)][dɪm] ;

longer	dim	;
更长	暗淡	;

向神呼求，愿那一天到来，那大量的精金不再黯淡无光；

[wen] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['zaɪən] .

when	the	glory	shall	again	return	to	Zion	.
什么时候	这	荣耀	将	再次	返回	到	锡安	.

当荣耀再次降临锡安之时。

[beg] [ɒv; əv] [gɒd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [klaʊd] , [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] " [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]

Beg	of	God	to	remove	the	cloud	,	to	take	away	"	the	darkness	that	may	be
求	的	上帝	到	消除	这	云	,	到	拿	离开	"	这	黑暗	那	可能	是

[felt] .

felt	.
毛毡	.

祈求上帝驱散阴霾，带走“可能感受到的黑暗”。

" [bi:; bi] ['dʌbli] ['preəf(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fju:] [ɪn] ['sɑ:rdɪs] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] [di'fail]

"	Be	doubly	prayerful	,	for	there	are	but	few	in	Sardis	who	have	not	defiled
"	是	双倍	虔诚的	,	为了	那里	是	但	很少	在	萨迪斯	WHO	有	不是	被玷污的

[ðeə(r)] ['gɑ:mənts] . [-]

their	garments	.	[	181	]
他们的	服装	.	[	-	]

“你们要加倍祷告，因为撒狄城里很少有人没有玷污自己的衣服。[181]

[ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [streŋθ] .

Increase	of	Strength	.
增加	的	力量	.

力量增强。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plɑ:nts] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [raɪt] - [hænd] ['plɑ:ntɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'seil] [wen]

THE	troubles	with	which	the	plants	of	God's	right	-	hand	planting	are	assailed	when
这	麻烦	和	哪个	这	植物	的	神的	正确的	-	手	种植	是	遭受攻击	什么时候

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sæplɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [bləʊ] [ə'baʊt]

they	are	saplings	are	very	inconsiderable	compared	with	those	which	blow	about
他们	是	树苗	是	非常	微不足道的	比较的	和	那些	哪个	吹	关于

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ,

them	when	they	become	,
他们	什么时候	他们	变得	,

上帝栽种的幼苗所遭受的苦难，与它们长大后所遭受的风吹雨打相比，简直微不足道。

[laɪk] ['si:dəz] , ['strɒŋli] ['ru:tɪd] .

like	cedars	,	strongly	rooted	.
喜欢	雪松	,	强烈	根	.

像雪松一样，根系发达。

[wen] [wi:; wi] [grəʊ] [strɒŋ] , [səʊ] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , ['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] ,

When	we	grow	strong	,	so	sure	as	our	strength	increases	,	our	sufferings	,
什么时候	我们	生长	强的	,	所以	当然	作为	我们的	力量	增加	,	我们的	苦难	,

['aʊə(r)] ['traɪəlz] , ['aʊə(r)] ['leibə] ,

our	trials	,	our	labors	,
我们的	试验	,	我们的	劳动	,

当我们变得强大时，我们的力量也必然增长，我们的苦难、考验和辛劳也会随之减少。

[ɔ:(r)] ['aʊə(r)] [temp'teiʃənz] , [wɪl] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] .

or	our	temptations	,	will	be	multiplied	.
或者	我们的	诱惑	,	将要	是	乘以	.

否则，我们的诱惑将会成倍增加。

[gɑ:dz] ['paʊə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['eni] [mæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [stɔ:(r)] .

God's	power	is	never	communicated	to	any	man	to	be	laid	up	in	store	.
神的	力量	是	绝不	沟通	到	任何	男人	到	是	铺设	向上	在	店铺	.

上帝的力量绝不会赐予任何人，让他们束之高阁。

[ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ˌjuː'es] ,

The	food	which	is	given	to	strengthen	us	,
这	食物	哪个	是	给定	到	加强	我们	,

用来强身健体的食物，

[laɪk] [ðə; ði] ['mænə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ɪz] [ɪn'tendɪd]

like	the	manna	which	was	gathered	by	the	Israelites	in	the	wilderness	,	is	intended
喜欢	这	吗哪	哪个	曾是	聚集	经过	这	以色列人	在	这	荒野	,	是	故意的

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

for	immediate	use	.
为了	即时	使用	.

就像以色列人在旷野中收集的吗哪一样，都是要立即使用的。

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] [pʊts] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [fiːt] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒv; əv]['aɪən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst]

When	the	Lord	puts	upon	our	feet	the	shoes	of	iron	which	He	has	promised
什么时候	这	主	放置	之上	我们的	脚	这	鞋	的	铁	哪个	他	有	承诺

[ˌjuː'es][ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,

us	in	the	covenant	,
我们	在	这	盟约	,

当主将祂在圣约中应许给我们的铁鞋穿上我们脚上时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] — [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊə(r)]

it	is	that	we	may	walk	in	them	—	not	that	we	may	put	them	into	our
它	是	那	我们	可能	走	在	他们	—	不是	那	我们	可能	放	他们	进入	我们的

[mjuˈziːəm] ,

museum	,
博物馆	,

是为了让我们可以走进去参观——而不是为了让我们可以把它们放到博物馆里。

[ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .

and	gaze	upon	them	as	curiosities	.
和	目光	之上	他们	作为	奇闻异事	.

并将它们视为奇珍异宝。

[ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [-]

If	He	gives	us	a	strong	hand	,	it	is	because	we	[	182	]
如果	他	给予	我们	一个	强的	手	,	它	是	因为	我们	[	-	]

如果祂给我们强有力的帮助，那是因为我们[182]

[hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [fəʊ][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] .

have	a	strong	foe	to	fight	with	.
有	一个	强的	敌人	到	斗争	和	.

有一个强大的敌人需要对抗。

[ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [miːl] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪ'laɪdʒə][ɒv; əv][əʊld] ,

If	He	shall	give	us	a	great	meal	,	as	He	did	Elijah	of	old	,
如果	他	将	给	我们	一个	伟大的	一顿饭	,	作为	他	做过	以利亚	的	老的	,

如果祂像古代赐给以利亚那样，赐给我们一顿丰盛的筵席，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːti] - [deɪz] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðæt] [miːl] .

it	is	that	we	may	go	for	a	forty	-	day's	journey	in	the	strength	of	that	meal	.
它	是	那	我们	可能	去	为了	一个	四十	-	天	旅行	在	这	力量	的	那	一顿饭	.

也就是说，我们可以凭借这顿饭的力量进行四十天的旅程。

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [dɪ'lɪvərəns] .

The	Triumphant	Deliverance	.
这	凯	解救	.

凯旋的拯救。

[wen] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [went] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

WHEN	the	Israelites	went	forth	out	of	the	land	of	Egypt	,
什么时候	这	以色列人	去	前进	出去	的	这	土地	的	埃及	,

当以色列人出埃及地的时候，

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] ,

they	took	with	them	the	whole	of	their	possessions	,
他们	采取	和	他们	这	所有的	的	他们的	财产	,

他们带走了全部家当。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] — " [nɒt] [ə; eɪ] [huːf] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

according	to	the	word	of	the	Lord	—	"	Not	a	hoof	shall	be	left	behind	.
根据	到	这	单词	的	这	主	—	"	不是	一个	蹄	将	是	左边	在后面	.

按照耶和华的话——“一个蹄子也不留下。”

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ?

"	What	does	this	teach	us	?
"	什么	做	这	教	我们	?

这告诉我们什么?

[waɪ] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ɔːl] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] ,

Why	,	not	only	that	all	God's	people	shall	be	saved	,
为什么	,	不是	仅有的	那	全部	神的	人们	将	是	已保存	,

不仅如此，上帝的所有子民都将得救，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [wɪtʃ] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] ['evə(r)][hæd; həd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

but	that	all	which	God's	people	ever	had	shall	be	restored	.
但	那	全部	哪个	神的	人们	曾经	有	将	是	恢复	.

但上帝的子民曾经拥有的一切都将得到恢复。

[ɔːl] [wɪtʃ] ['dʒeɪkəb]['evə(r)] [tʊk] [daʊn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ə'gen] .

All	which	Jacob	ever	took	down	to	Egypt	shall	be	brought	out	again	.
全部	哪个	雅各布	曾经	采取	向下	到	埃及	将	是	带来	出去	再次	.

雅各从前带到埃及的一切，都必再次被带出来。

[hæv; həv][aɪ] [lɒst] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn]['ædəm] ?

Have	I	lost	a	perfect	righteousness	in	Adam	?
有	我	丢失的	一个	完美的	义	在	亚当	?

我在亚当里是否失去了完全的义?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn] [kraɪst] .

I	shall	have	a	perfect	righteousness	in	Christ	.
我	将	有	一个	完美的	义	在	基督	.

我在基督里将拥有完全的义。

[hæv; həv][aɪ] [lɒst] ['hæpinəs] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn]['ædəm] ?

Have	I	lost	happiness	on	earth	in	Adam	?
有	我	丢失的	幸福	在	地球	在	亚当	?

我在亚当身上是否失去了尘世的幸福?

[gɒd] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [kraɪst] .

God	will	give	me	much	happiness	here	below	in	Christ	.
上帝	将要	给	我	很多	幸福	这里	以下	在	基督	.

上帝将在基督里赐给我今生许多的幸福。

[hæv; həv][aɪ] [lɒst] ['hev(ə)n] [ɪn]['ædəm] ?

Have	I	lost	heaven	in	Adam	?
有	我	丢失的	天堂	在	亚当	?

我是否已经失去了在亚当里的天堂?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [-]

I	shall	have	[	183	]
我	将	有	[	-	]

我将拥有[183]

['hev(ə)n] [ɪn] [kraɪst] ;
heaven **in** **Christ** **;**
天堂 在 基督 ;

在基督里的天堂；

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [keɪm] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst]
for **Christ** **came** **not** **only** **to** **seek** **and** **to** **save** **the** **people** **who** **were** **lost**
为了 基督 来了 不是 仅有的 到 寻找 和 到 节省 这 人们 WHO 是 丢失的
,
,
,

因为基督来到世上，不仅是为了寻找和拯救迷失的人，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] ; [ðæt] [ɪz] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪn'herɪtəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]
but **that** **which** **was** **lost** **;** **that** **is** **,** **all** **the** **inheritance** **,** **as** **well** **as** **the** **people**
但 那 哪个 曾是 丢失的 ; 那 是 , 全部 这 遗产 , 作为 出色地 作为 这 人们
;
;
;

但失去的，就是所有的遗产，以及人民；

[ɔːl][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
all **their** **property** **.**
全部 他们的 财产 .

他们的所有财产。

[nɒt] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['mɪəli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [gʊd] ['pɑːstʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [hæd; həd] [lɒst] ;
Not **the** **sheep** **merely** **,** **but** **the** **good** **pasture** **which** **the** **sheep** **had** **lost** **;**
不是 这 羊 仅仅 , 但 这 好的 牧场 哪个 这 羊 有 丢失的 ;

不仅仅是羊，还有羊失去的那片优质牧场；

[nɒt]['əʊnli][ðə; ðɪ]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ]['prɒdɪg(ə)l] [sʌnz] [ɪst'eɪts] .
not **only** **the** **prodigal** **son** **,** **but** **all** **the** **prodigal** **son's** **estates** **.**
不是 仅有的 这 浪子 儿子 , 但 全部 这 浪子 儿子的 庄园 .

不仅是浪子本人，还有浪子的所有产业。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ; [nɒt]['iːv(ə)n] ['dʒoʊzɪfs] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
Everything **was** **brought** **out** **of** **Egypt** **;** **not** **even** **Joseph's** **bones** **were** **left** **behind** **.**
一切 曾是 带来 出去 的 埃及 ; 不是 甚至 约瑟的 骨头 是 左边 在后面 .

所有东西都从埃及运了出来；就连约瑟的骸骨也没有留下。

[ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪzrɪəlaɪts] - ['prɒpəti]
The **Egyptians** **could** **not** **say** **that** **they** **had** **a** **scrap** **of** **the** **Israelites** **'** **property**
这 埃及人 可以 不是 说 那 他们 有 一个 废料 的 这 以色列人 - 财产
— [nɒt]['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [niːdɪŋ] [trɒfs] ,
— **not** **even** **one** **of** **their** **kneading** **troughs** **,**
— 不是 甚至 一 的 他们的 揉捏 水槽 ,

埃及人说他们没有得到以色列人哪怕一丁点儿财产——哪怕是一个揉面盆也没有。

[nɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] ['gɑːmənts] .
nor **one** **of** **their** **old** **garments** **.**
也不 一 的 他们的 老的 服装 .

连他们一件旧衣服也没有。

[ænd; ənd] [wen] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
And **when** **Christ** **shall** **have** **conquered** **all** **things** **to** **Himself** **,**
和 什么时候 基督 将 有 征服 全部 事物 到 他本人 ,

当基督征服万物归于自己时，

[ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [lɒst] [wʌn]['ætəm][baɪ][ðə; ðɪ] [tɔɪlz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
the **Christian** **shall** **not** **have** **lost** **one** **atom** **by** **the** **toils** **of** **Egypt** **,**
这 基督教 将 不是 有 丢失的 一 原子 经过 这 辛勤劳作 的 埃及 ,

基督徒在埃及的苦难中不会损失一丝一毫。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] , " [əʊ] [deθ] , [weə(r)] [ɪz][ðaɪ] [stɪŋ] ?

but	shall	be	able	to	say	,	"	O	death	,	where	is	thy	sting	?
但	将	是	有能力的	到	说	,	"	哦	死亡	,	在哪里	是	你的	蜇	?

但可以这样说：“死亡啊，你的毒钩在哪里?

[əʊ] [greɪv] , [weə(r)] [ɪz][ðaɪ] ['vɪktəri] ?

O	grave	,	where	is	thy	victory	?
哦	严重	,	在哪里	是	你的	胜利	?

坟墓啊，你的胜利在哪里?

" [əʊ] [hel] , [weə(r)] [ɪz][ðaɪ] ['traɪʌmf] ?

"	O	hell	,	where	is	thy	triumph	?
"	哦	地狱	,	在哪里	是	你的	胜利	?

“地狱啊，你的胜利在哪里？”

[ðaʊ] [hæst][nɒt][ə; eɪ][flæg][nɔː(r)][ə; eɪ] ['penən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['vɪktəri] ;

Thou	hast	not	a	flag	nor	a	pennon	to	show	of	thy	victory	;
你	哈斯特	不是	一个	旗帜	也不	一个	佩农	到	展示	的	你的	胜利	;

你既没有旗帜也没有彩旗来展示你的胜利;

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kæsk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['helmɪt] [left] [ə'pɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ;

there	is	not	a	casque	or	a	helmet	left	upon	the	battle	-	field	;
那里	是	不是	一个	头盔	或者	一个	头盔	左边	之上	这	战斗	-	场地	;

战场上没有留下任何头盔或盔甲;

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['trəʊfi] [wɪtʃ] [ðaʊ] [meɪst] [reɪz] [ʌp][ɪn] [hel] [ɪn] [skɔːn] [ɒv; əv] [-]

there	is	not	a	single	trophy	which	thou	mayst	raise	up	in	hell	in	scorn	of	[	184	]
那里	是	不是	一个	单身的	杯	哪个	你	五月	增加	向上	在	地狱	在	轻蔑	的	[	-	]

你不能在地狱里竖起任何奖杯来蔑视[184]

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

基督。

[hiː; hi] [hæθ] [nɒt]['əʊnli] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] .

He	hath	not	only	delivered	His	people	,	but	they	have	gone	out	with	flying	colors	.
他	有	不是	仅有的	发表	他的	人们	,	但	他们	有	已消失	出去	和	飞行	颜色	.

他不仅拯救了他的子民，而且他们也凯旋而归，凯旋而归。

[stænd][ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] , [huː] [ðʌs] [di'livəz] [ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Stand	and	admire	and	love	the	Lord	,	who	thus	delivers	all	His	people	.
站立	和	钦佩	和	爱	这	主	,	WHO	因此	交付	全部	他的	人们	.

站立、敬拜、爱戴主，祂如此拯救祂所有的子民。

" [greɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [wɜːks] , [əʊ] [lɔːd] , [ænd; ənd] ['mɑːvələs] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [' duː ɪŋz] ;

"	Great	are	Thy	works	,	O	Lord	,	and	marvellous	are	Thy	doings	;
"	伟大的	是	你的	作品	,	哦	主	,	和	奇妙	是	你的	行为	;

耶和华啊，你的作为伟大，你的作为奇妙;

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [səʊl] ['noʊɪθ] [raɪt] [wel] .

and	that	my	soul	knoweth	right	well	.
和	那	我的	灵魂	知道	正确的	出色地	.

而我的灵魂对此心知肚明。

" [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['seɪvjə(r)] .

"	A	Complete	Saviour	.
"	一个	完全的	救主	.

“一位完美的救世主。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] " [baɪ] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ,

IT	would	be	inconsistent	with	the	character	of	Him	"	by	whom	are	all	things	,
它	会	是	不一致	和	这	特点	的	他	"	经过	谁	是	全部	事物	,

这与祂的品格不符，祂是“万物之源”。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] ['seɪvjə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,

"	if	He	had	sent	an	incomplete	Saviour	;	that	is	,
"	如果	他	有	发送	一个	未完成	救主	;	那	是	,

“如果祂差遣的救世主是不完全的；也就是说，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [pɑːt] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [tuː; tə][duː; də] [ðə; ðɪ] [rest] .

if	He	had	left	us	to	do	part	ourselves	,	and	for	Christ	to	do	the	rest	.
如果	他	有	左边	我们	到	做	部分	我们自己	,	和	为了	基督	到	做	这	休息	.

如果祂让我们自己去做一部分，其余的交给基督去做。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sʌn] .

Look	at	the	sun	.
看	在	这	太阳	.

看看太阳。

[gɒd] [wɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] :

God	wills	for	the	sun	to	light	the	earth	:
上帝	遗嘱	为了	这	太阳	到	光	这	地球	:

上帝希望太阳照亮大地：

[dʌθ] [hiː; hi][ɑːsk][ðə; ðɪ] ['ɜːrθs] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [laɪt] ?

doth	he	ask	the	earth's	darkness	to	contribute	to	the	light	?
确实	他	问	这	地球的	黑暗	到	贡献	到	这	光	?

他难道要求大地的黑暗为光明做出贡献吗?

[dʌθ] [hiː; hi] ['kwestʃən] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,

Doth	He	question	the	night	,
确实	他	问题	这	夜晚	,

祂是否质疑黑夜?

[ænd; ənd][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [ɪn] [ɪts]['sɒmbə(r)] [ʃeɪdz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [nuːn] ?

and	ask	whether	it	has	not	in	its	sombre	shades	something	which	it	may	contribute	to	the	brightness	of	noon	?
和	问	无论	它	有	不是	在	它是	阴沉	色调	某物	哪个	它	可能	贡献	到	这	亮度	的	中午	?

并问问自己，它那阴沉的色调中是否蕴藏着某种东西，可以为正午的明亮贡献一份力量?

[nəʊ] ; [ʌp] ['raɪzɪz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [-]

No	;	up	rises	the	sun	in	the	morning	,	like	a	giant	to	run	his	race	,	[	185	]
不	;	向上	上升	这	太阳	在	这	早晨	,	喜欢	一个	巨大的	到	跑步	他的	种族	,	[	-	]

不；太阳在早晨升起，像巨人奔跑一样，[185]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] [meɪd] [braɪt] .

and	the	earth	is	made	bright	.
和	这	地球	是	制成	明亮的	.

大地变得明亮起来。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɒd] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɑːk] ['sɪnə(r)] ,

And	shall	God	turn	to	the	dark	sinner	,
和	将	上帝	转动	到	这	黑暗的	罪人	,

上帝会眷顾那黑暗的罪人吗?

[ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hɪm] [wɪtʃ] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪt] ? ?

and	ask	him	whether	there	is	anything	in	him	which	may	contribute	to	eternal	light	?
和	问	他	无论	那里	是	任何事物	在	他	哪个	可能	贡献	到	永恒	光	?

并问他，他身上是否有任何可以带来永恒光明的东西?

[nəʊ] ; ['dʒiːzəs]['raɪzɪz][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [wɪð] ['hiːlɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

No	;	Jesus	rises	as	the	Sun	of	Righteousness	,	with	healing	beneath	His	wings	,
不	;	耶稣	上升	作为	这	太阳	的	义	,	和	康复	下面	他的	翅膀	,

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɪz] ,

and	darkness	is	,
和	黑暗	是	,

不；耶稣如公义的太阳升起，祂的羽翼之下带着医治，而黑暗已然消逝。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [laɪt] .

at	His	coming	,	light	.
在	他的	未来	,	光	.

祂来临之时，便是光明。

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [ɪz] " [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; " [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːm] [brɔːt] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;

He	alone	is	"	the	light	of	the	world	;	"	His	own	arm	brought	salvation	;
他	独自的	是	"	这	光	的	这	世界	;	"	他的	自己的	手臂	带来	救恩	;

唯有他是“世界的光”；他亲自带来了救赎；

[hiː; hi][ɑːsks][nəʊ][help][frɒm; frəm][mæn] , [bʌt; bət] ['gɪvɛθ] [ɔːl][ænd; ənd] ['duːɪθ] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪtʃ]

He	asks	no	help	from	man	,	but	giveth	all	and	doeth	all	of	His	own	rich
他	问	不	帮助	从	男人	,	但	给予	全部	和	做	全部	的	他的	自己的	富有的

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

祂不向人求助，而是凭着祂丰盛的恩典赐予一切、成就一切。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['seɪvjə(r)] .

and	is	a	complete	and	perfect	Saviour	.
和	是	一个	完全的	和	完美的	救主	.

并且是一位完全完美的救世主。

[həʊm] - ['məːsi] .

Home	-	Mercies	.
家	-	怜悯	.

家的恩惠。

[wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['deɪli] ['məːsi] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

WHEN	we	realize	that	all	our	daily	mercies	come	to	us	as	the	gifts	of	our
什么时候	我们	意识到	那	全部	我们的	日常的	怜悯	来	到	我们	作为	这	礼物	的	我们的

['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,

Father	in	heaven	,
父亲	在	天堂	,

当我们意识到我们每天所蒙受的一切恩典都是天父的恩赐时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['dʌbli] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

it	makes	them	doubly	precious	to	us	.
它	制作	他们	双倍	宝贵的	到	我们	.

这使它们对我们来说更加珍贵。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [teɪsts] [æz; əz] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz]

There	is	nothing	which	tastes	as	sweet	to	the	school	-	boy	as	that	which	comes
那里	是	没有什么	哪个	口味	作为	甜的	到	这	学校	-	男生	作为	那	哪个	来

[frɒm; frəm] [həʊm] .

from	home	.
从	家	.

对于小学生来说，没有什么比来自家乡的味道更甜美的了。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃən] .

So	with	the	Christian	.
所以	和	这	基督教	.

基督徒也是如此。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈməːsi] [ɑː(r); ə(r)] [sˈwiːtər] [biː; bi] [-]
All **his** **mercies** **are** **sweeter** **be** **[** **186** **]**
全部 他的 怜悯 是 更甜 是 [-]

他所有的仁慈都更加甜蜜[186]

[kɔːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [həʊm] - [ˈməːsi] — [ðeɪ] [kʌm] " [frɒm; frəm] [əˈbʌv] ;
cause **they** **are** **home** **-** **mercies** **—** **they** **come** **"** **from** **above** **;**
原因 他们 是 家 - 怜悯 — 他们 来 " 从 多于 ;

因为它们是天上的恩典——它们来自“上天”;

" [ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪz][nɒt] [laɪk] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
" **the** **land** **in** **which** **he** **lives** **is** **not** **like** **the** **land** **of** **Egypt** **,**
" 这 土地 在 哪个 他 生活 是 不是 喜欢 这 土地 的 埃及 ,

他所居住的地方不像埃及地,

[fed] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] " ['drɪŋkɪθ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ɔː(r)] ['hev(ə)n] .
fed **by** **a** **river** **;** **but** **it** **"** **drinketh** **water** **of** **the** **rain** **or** **heaven** **.**
美联储 经过 一个 河 ; 但 它 " 喝 水 的 这 雨 或者 天堂 .

它由河流滋养;但它“饮用雨水或天水”。

" ['hæpi] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [huː] [ðʌs] [rɪˈsiːvz] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
" **Happy** **the** **lot** **of** **that** **man** **who** **thus** **receives** **everything** **as** **coming** **from** **God** **,**
" 快乐的 这 很多 的 那 男人 WHO 因此 接收 一切 作为 未来 从 上帝 ,

“那人若能将一切都视为来自上帝,真是有福了。”

[ænd; ənd] [θæŋks] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] !
and **thanks** **his** **Father** **for** **it** **all** **!**
和 谢谢 他的 父亲 为了 它 全部 !

他感谢他的父亲赐予他的一切!

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] ['eniθɪŋ] [swiːt] , [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
It **makes** **anything** **sweet** **,** **when** **he** **knows** **it** **comes** **from** **heaven** **.**
它 制作 任何事物 甜的 , 什么时候 他 知道 它 来 从 天堂 .

当他知道食物来自天堂时,一切都变得甜美。

[ðɪs] [θɔːt] , ['ɔːlsəʊ] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ]
This **thought** **,** **also** **,** **has** **a** **tendency** **to** **keep** **us** **from** **an** **overweening**
这 想法 , 还 , 有 一个 趋势 到 保持 我们 从 一个 傲慢
[lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
love **of** **the** **world** **.**
爱 的 这 世界 .

这种想法也有助于我们避免对世界产生过分的热爱。

[ðə; ði] [spaɪz] [went] [tuː; tə] [ɛʃkɑːl] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ðens] [æn; ən] [ɪ'mens] ['klʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The **spies** **went** **to** **Eshcol** **,** **and** **fetched** **thence** **an** **immense** **cluster** **of** **the**
这 间谍 去 到 埃什科尔 , 和 已获取 因此 一个 巨大 簇 的 这
[greɪps] [wɪtʃ] [gruː] [ðeə(r)] ;
grapes **which** **grew** **there** **;**
葡萄 哪个 生长 那里 ;

探子们去了以实各,从那里取来了一大串当地生长的葡萄;

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] ,
but **you** **do** **not** **find** **that** **the** **people** **said** **,**
但 你 做 不是 寻找 那 这 人们 说 ,

但你并没有发现人们这样说:

" [ðə; ði] [fruːts] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
" **The** **fruits** **we** **have** **received** **from** **the** **land** **of** **promise** **,**
" 这 水果 我们 有 已收到 从 这 土地 的 承诺 ,

“我们从应许之地所得到的果实,

[meɪk] [ˌjuː 'es] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

make	us	contented	to	stay	in	the	wilderness	.
制作	我们	满足	到	停留	在	这	荒野	.

使我们甘愿留在荒野。

" [nəʊ] ; [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪps] [keɪm] [frɒm; frəm] ['keɪnən] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [sed] ,

"	No	;	they	saw	that	the	grapes	came	from	Canaan	,	and	thereupon	they	said	,
"	不	;	他们	锯	那	这	葡萄	来了	从	迦南	,	和	于是	他们	说	,

“不，他们看出这些葡萄来自迦南，于是他们说，

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði][lænd] .

"	Let	us	go	on	and	possess	the	land	.
"	让	我们	去	在	和	具有	这	土地	.

让我们继续前进，占领这片土地。

" [ænd; ənd][səʊ] , [wen] [wiː; wi][get] [rɪtʃ] ['məːsi] ,

"	And	so	,	when	we	get	rich	mercies	,
"	和	所以	,	什么时候	我们	得到	富有的	怜悯	,

“所以，当我们得到丰盛的恩典时，

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sɔɪl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [ə'ləʊn] ,

if	we	think	they	come	from	the	natural	soil	of	this	earth	alone	,
如果	我们	思考	他们	来	从	这	自然的	土壤	的	这	地球	独自的	,

如果我们认为它们仅仅来源于地球上的天然土壤，

[wiː; wi] [mait] [wel] [fiːl] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

we	might	well	feel	a	wish	to	stay	here	.
我们	可能	出色地	感觉	一个	希望	到	停留	这里	.

我们或许会希望留在这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [-]

But	if	we	[	187	]
但	如果	我们	[	-	]

但是如果我们[187]

[nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [klaɪm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ]

know	that	they	come	from	a	foreign	clime	,	we	are	naturally	anxious	to	go
知道	那	他们	来	从	一个	外国的	气候	,	我们	是	自然	焦虑的	到	去

知道他们来自异国他乡，我们自然很想去。

" [weə(r)] ['aʊə(r)][dɪə(r)] [lɔːd] [hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] [kiːps] ,

"	Where	our	dear	Lord	His	vineyard	keeps	,
"	在哪里	我们的	亲爱的	主	他的	葡萄园	保持	,

“我们亲爱的主保管着祂的葡萄园，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['klʌstəz] [grəʊ] .

And	all	the	clusters	grow	.
和	全部	这	集群	生长	.

所有的集群都在增长。

" ['krɪstʃən] , [rɪ'dʒɔɪs] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðaʊ] [hæst] ['kʌmɪθ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ;

"	Christian	,	rejoice	then	in	the	thought	that	all	thou	hast	cometh	from	above	;
"	基督教	,	麾	然后	在	这	想法	那	全部	你	哈斯特	到来	从	多于	;

“基督徒啊，你应该欢欣鼓舞，因为你所拥有的一切都来自上天；

[ðaɪ] ['deɪli] [bred] ['kʌmɪθ] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['ɪndəstri] [æz; əz][frɒm; frəm][ðaɪ] ['hev(ə)nli]

thy	daily	bread	cometh	not	so	much	from	thine	industry	as	from	thy	heavenly
你的	日常的	面包	到来	不是	所以	很多	从	你的	行业	作为	从	你的	天上

['fɑːðərz] [keə(r)] ;

Father's	care	;
父亲的	关心	;

你每日的饮食，与其说是来自你的辛勤劳作，不如说是来自你天父的眷顾；

[ðaʊ] [siːst] [stæmpt] [əˈpɒn] [ˈevri] [ˈmɜːsi] [ˈhɛvənz] [əʊn] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] ,

thou	seest	stamped	upon	every	mercy	heaven's	own	inscription	,
你	西斯特	盖章	之上	每一个	怜悯	天	自己的	题词	,

你所看到的，是上天赐予的慈悲的铭文，镌刻在每一份恩典之上。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈblesɪŋ] [ˈkɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [ðiː] [ˈpɜːfjuːmd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈɔɪntmənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	every	blessing	comes	down	to	thee	perfumed	with	the	ointment	,	and	the
和	每一个	祝福	来	向下	到	你	香	和	这	软膏	,	和	这

[ˈspaɪknɑːd] ,

spikenard	,
穗甘松	,

一切祝福都带着香膏和真哪哒的香气降临到你身上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɜː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪvəri] [ˈpæləs] , [wens] [gɒd] [dɪˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈbaʊntiz] .

and	the	myrrh	of	the	ivory	palaces	,	whence	God	dispenses	His	bounties	.
和	这	没药	的	这	象牙	宫殿	,	何处	上帝	分发	他的	赏金	.

还有象牙宫殿里的没药，上帝从中赐予恩惠。

" [greɪs] [dʌθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əˈbaʊnd] .

"	Grace	Doth	Much	More	Abound	.
"	优雅	确实	很多	更多的	盛产	.

“恩典远超一切。”

" [ðeə(r)] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhəʊlli]

"	THERE	has	never	been	a	period	in	this	world's	history	when	it	was	wholly
"	那里	有	绝不	到过	一个	时期	在	这	世界的	历史	什么时候	它	曾是	完全

[ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [sɪn] .

given	up	to	sin	.
给定	向上	到	罪	.

“在世界历史上，从来没有哪个时期是完全被罪恶所支配的。”

[gɒd] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [ɒn] [ɜːθ] ; [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [-]

God	has	always	had	His	servants	on	earth	;	at	times	they	may	have	[	188	]
上帝	有	总是	有	他的	仆人	在	地球	;	在	时代	他们	可能	有	[	-	]

上帝在世上一直都有祂的仆人；有时他们可能会[188]

[biːn] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] ['fifti] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ˈʌtəli] [kʌt] [ɒf] .

been	hidden	by	fifties	in	the	caves	,	but	they	have	never	been	utterly	cut	off	.
到过	隐	经过	五十年代	在	这	洞穴	,	但	他们	有	绝不	到过	完全地	切	离开	.

他们被五十年代的人藏在山洞里，但他们从未完全与世隔绝。

[greɪs] [meɪ] [biː; bi] [ləʊ] ; [ðə; ðɪ] [striːm] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [ˈʃæləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['nevə(r)]

Grace	may	be	low	;	the	stream	might	be	very	shallow	,	but	it	has	never
优雅	可能	是	低的	;	这	溪流	可能	是	非常	浅的	,	但	它	有	绝不

[biːn] [ˈhəʊlli] [draɪ] .

been	wholly	dry	.
到过	完全	干燥	.

恩典或许微弱，溪流或许很浅，但它从未完全干涸。

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [səʊ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][æz; əz][tuː; tə][haɪd][ðə; ðɪ][deɪ] .

The	clouds	have	never	been	so	universal	as	to	hide	the	day	.
这	云	有	绝不	到过	所以	普遍的	作为	到	隐藏	这	天	.

云层从未如此普遍，以至于遮蔽了白昼。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][taɪm] [ɪz][fɑːst] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wen] [greɪs] [ʃæl; ʃəl][ɪkˈstend][ɔːl]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [wɜːld] ,

But	the	time	is	fast	approaching	when	grace	shall	extend	all	over	our	world	,
但	这	时间	是	快速地	接近	什么时候	优雅	将	延长	全部	超过	我们的	世界	,

但恩典遍及全球的时刻即将到来。

[ænd; ənd] " [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] ,

and	"	the	earth	shall	be	full	of	the	knowledge	of	the	Lord	,
和	"	这	地球	将	是	满的	的	这	知识	的	这	主	,

“认识耶和华的知识要充满遍地。”

[æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəz] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [siː] . "

as	the	waters	cover	the	sea	.	"
作为	这	水	覆盖	这	海	.	"

海水淹没了大海。

" [greɪs] [dʌθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'baʊnd] ; " [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [pə'zeʃənz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [lɒst] [baɪ][sɪn] ,

"	Grace	doth	much	more	abound	;	"	and	whatever	possessions	the	world	has	lost	by	sin	,
"	优雅	确实	很多	更多的	盛产	;	"	和	任何	财产	这	世界	有	丢失的	经过	罪	,

“恩典更是丰盛的;”世人因罪所失去的一切，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [geɪnd] [fɑː(r)][mɔː(r)][baɪ] [greɪs] .

it	has	gained	far	more	by	grace	.
它	有	获得	远的	更多的	经过	优雅	.

它所获得的更多是出于恩典。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'laɪts] , [weə(r)] [piːs] , [lʌv] ,

It	is	true	we	have	been	expelled	from	a	garden	of	delights	,	where	peace	,	love	,
它	是	真的	我们	有	到过	被驱逐	从	一个	花园	的	美味	,	在哪里	和平	,	爱	,

的确，我们已被逐出一个充满欢乐的花园，那里曾有和平、爱、

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [faʊnd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [θruː] ['dʒiːzəs][ə; eɪ] [f'eəɹe] [ɪn'herɪtəns] .

and	happiness	found	a	glorious	habitation	,	but	we	have	through	Jesus	a	fairer	inheritance	.
和	幸福	成立	一个	辉煌	居住地	,	但	我们	有	通过	耶稣	一个	更公平	遗产	.

幸福找到了荣耀的居所，但我们通过耶稣获得了更美好的产业。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv]['pærədaɪs][ɪn][ðə; ði]['evə(r)] - [njuː] [dɪ'laɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɔːd] ,

The	plains	of	heaven	exceed	the	fields	of	paradise	in	the	ever	-	new	delights	which	they	afford	,
这	平原	的	天堂	超过	这	字段	的	天堂	在	这	曾经	-	新的	美味	哪个	他们	买得起	,

天国的平原比天堂的田野更胜一筹，因为它能提供无穷无尽的新鲜乐趣。

[waɪl] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] ,

while	the	tree	of	life	,	and	the	river	from	the	throne	,
尽管	这	树	的	生活	,	和	这	河	从	这	王座	,

而生命树和从宝座流出的河流，

['rendə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪm'pærəˌdaɪst] .

render	the	inhabitants	of	the	celestial	regions	more	than	imparadised	.
使成为	这	居民	的	这	天体	地区	更多的	比	天堂般的	.

使天界居民的境况远非天堂般美好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [-]

It	is	true	that	we	have	become	subject	to	[	189	]
它	是	真的	那	我们	有	变得	主题	到	[	-	]

确实，我们已经受到[189]的影响

[deθ] [baɪ][sɪn] ,

death	by	sin	,
死亡	经过	罪	,

因罪而死

[jet] [hæz; həz] [nɒt] [greɪs] [rɪ'vi:ld] [æn; ən] [ˌɪmɔ:'tæləti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]

yet	has	not	grace	revealed	an	immortality	for	the	sake	of	which	we
然而	有	不是	优雅	揭晓	一个	不朽	为了	这	清酒	的	哪个	我们

[ɑ:(r); ə(r)] [glæd] [tu:; tə] [daɪ] ?

are	glad	to	die	?
是	高兴的	到	死	?

难道恩典没有揭示出一种我们甘愿为之献身的永生吗?

[laɪf] [lɒst] [ɪn] ['ædəm] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'stɔ:d] [ɪn] [kraɪst] .

Life	lost	in	Adam	is	more	than	restored	in	Christ	.
生活	丢失的	在	亚当	是	更多的	比	恢复	在	基督	.

在亚当里失去的生命，在基督里不仅得到恢复，而且完全恢复。

['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rəʊbz] [wɜ:(r); wə(r)] [rent] [ə'sʌndə(r)] [baɪ] ['ædəm] , [bʌt; bət] ['dʒi:zəs] [hæz; həz] [kləʊðd] [ˌju: 'es]

Our	original	robes	were	rent	asunder	by	Adam	,	but	Jesus	has	clothed	us
我们的	原来的	长袍	是	租	分离	经过	亚当	,	但	耶稣	有	穿着衣服	我们

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,

with	a	divine	righteousness	,
和	一个	神圣的	义	,

我们原本的袍子被亚当撕裂了，但耶稣用神圣的义袍遮盖了我们。

[fɑ:(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [ɪn] ['vælju:] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['spɒtləs] [rəʊbz] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] ['ɪnəs(ə)ns] .

far	exceeding	in	value	even	the	spotless	robes	of	created	innocence	.
远的	超过	在	价值	甚至	这	一尘不染	长袍	的	创建	无辜	.

其价值甚至远远超过了造物主所造的纯洁无瑕的衣袍。

[wi:; wi] [mɔ:n] ['aʊə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] [θru:] [sɪn] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət]

We	mourn	our	low	and	miserable	condition	through	sin	,	but	we	rejoice	at
我们	哀悼	我们的	低的	和	悲惨的	状况	通过	罪	,	但	我们	麾	在

[ðə; ði] [θɔ:t] ,

the	thought	,
这	想法	,

我们为罪恶造成的卑微悲惨境地而哀悼，但想到这一点，我们却感到欣喜。

[ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [mɔ:(r)] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [fel] ,

that	we	are	now	more	secure	than	before	we	fell	,
那	我们	是	现在	更多的	安全的	比	前	我们	跌倒	,

我们现在比以前更安全了，

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['kləʊzə(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] ['dʒi:zəs] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] ['stændɪŋ]

we	are	brought	into	closer	alliance	with	Jesus	than	our	creature	standing
我们	是	带来	进入	更近	联盟	和	耶稣	比	我们的	生物	常设

[kʊd; kəd] ['evə(r)] [bəʊst] .

could	ever	boast	.
可以	曾经	夸	.

我们与耶稣的关系比我们作为受造之物所能拥有的更加紧密。

[əʊ] ['dʒi:zəs] !

O	Jesus	!
哦	耶稣	!

哦，耶稣!

[ðaʊ] [hæst] [wʌn] [ˌju: 'es] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [mɔ:(r)] [waɪd] [ðæn; ðən] ['ædəm] ['evə(r)] [lɒst] ;

Thou	hast	won	us	an	inheritance	more	wide	than	Adam	ever	lost	;
你	哈斯特	韩元	我们	一个	遗产	更多的	宽的	比	亚当	曾经	丢失的	;

你为我们赢得了比亚当失去的还要广阔的产业;

[ðaʊ] [hæst] [fɪld] ['aʊə(r)] ['kɒfə(r)] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [sɪn] [hæz; həz] ['evə(r)] ['lævɪʃ] ;

Thou	hast	filled	our	coffer	with	greater	riches	than	our	sin	has	ever	lavished	;
你	哈斯特	已填	我们的	保险箱	和	更大的	财富	比	我们的	罪	有	曾经	慷慨的	;

你赐予我们的财富远胜过我们罪恶所能带来的;

[ðaʊ] [hæst] ['ləʊdɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['ɑːnərz] ,
Thou hast loaded us with honors ,
你 哈斯特 已加载 我们 和 荣誉 ,

你赐予我们荣耀，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['prɪvəlɪdʒɪz] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['bɜːθraɪt]
and endowed us with privileges far more excellent than our natural birthright
和 捐赠 我们 和 特权 远的 更多的 出色的 比 我们的 自然的 与生俱来的权利
[kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [ˌjuː 'es] .
could have procured us .
可以 有 采购 我们 .

并赋予我们远超我们与生俱来权利所能获得的特权。

['truːli] , ['truːli] , " [greɪs] [dʌθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'baʊnd] . " [-]
Truly , truly , " grace doth much more abound . " [190]
真的 , 真的 , " 优雅 确实 很多 更多的 盛产 . " [-]

的确，的确，“恩典更加丰盛。”[190]

[ˌʌnsəb'misiv] [preə(r)z] .
Unsubmissive Prayers .
不顺从 祈祷 .

不屈不挠的祈祷。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] [preə(r)z] ,
WHEN we look at our prayers ,
什么时候 我们 看 在 我们的 祈祷 ,

当我们审视自己的祷告时，

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'plɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌnsəb'misiv] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [tuː] ['ɒf(ə)n]
we have much reason to deplore the unsubmissive spirit which too often
我们 有 很多 原因 到 遗憾 这 不顺从 精神 哪个 也 经常
[pəː'veid, pə-][ðem; ðəm] .
pervades them .
普遍存在 他们 .

我们完全有理由对他们身上常常存在的桀骜不驯的精神感到痛惜。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi][ɪn]['aʊə(r)] [preə(r)z] [nɒt] ['sɪmpli] ['resl] [wɪð] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ]
How often have we in our prayers not simply wrestled with God for a blessing
如何 经常 有 我们 在 我们的 祈祷 不是 简单地 摔跤 和 上帝 为了 一个 祝福
— [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'laʊəbl] — [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɪm'pɪəriəsli] [di'mɑːnd, -'mænd][ˌaɪ 'tiː] !
— for that was allowable — but we have imperiously demanded it !
— 为了 那 曾是 允许的 — 但 我们 有 专横跋扈 要求 它 !

我们在祷告中常常不是仅仅与神摔跤求祝福——这是允许的——而是专横地要求得到祝福！

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [sed] , " [dɪ'naɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ] [gɒd] , [ɪf] [səʊ] [ðaʊ] [pliːz] ;
We have not said , " Deny this to me , O my God , if so thou pleasest ;
我们 有 不是 说 , " 否定 这 到 我 , 哦 我的 上帝 , 如果 所以 你 请 ;

我们并没有说：“我的上帝啊，如果你愿意，就拒绝我这件事吧；

" [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [dɪd] , " [ˌnevəðə'les] , [nɒt]
" we have not been ready to say , as the Redeemer did , " Nevertheless , not
" 我们 有 不是 到过 准备好 到 说 , 作为 这 救世主 做过 , " 尽管如此 , 不是
[æz; əz][aɪ] [wɪl] ,
as I will ,
作为 我 将要 ,

我们还没有准备好像救赎主那样说：“然而，我却不这样说。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][blaɪnd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]

but	as	Thou	wilt	;	"	but	we	have	asked	after	the	blind	inclination	of
但	作为	你	枯萎	;	"	但	我们	有	问	后	这	瞎的	倾角	的

['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] ,

our	ignorance	,
我们的	无知	,

但愿如此；“但我们却顺从了无知的盲目倾向而求，

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brʊk] [nəʊ][dɪ'naɪəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒm'nɪsiənt] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

as	if	we	could	brook	no	denial	from	the	omniscient	counsel	of	His	will	.
作为	如果	我们	可以	溪	不	拒绝	从	这	无所不知	法律顾问	的	他的	将要	.

仿佛我们无法容忍对祂全知全能的旨意的任何否定。

[fə'getfl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['defərəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːdz] [suː'pɪəriə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [greɪs] ,

Forgetful	of	a	humble	deference	to	our	Lord's	superior	wisdom	and	grace	,
健忘	的	一个	谦逊的	尊重	到	我们的	主场	优越的	智慧	和	优雅	,

忘记了对我们主至高智慧和恩典的谦卑敬畏，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['kɒntent] [ən'les] [wiː; wi]

we	have	asked	and	declared	that	we	would	not	be	content	unless	we
我们	有	问	和	声明	那	我们	会	不是	是	内容	除非	我们

[hæd; həd] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][dɪ'zaɪə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][set] .

had	that	particular	desire	upon	which	our	hearts	were	set	.
有	那	特别的	欲望	之上	哪个	我们的	心	是	放	.

我们已经提出要求并声明，除非我们得到我们心中渴望的那个特定愿望，否则我们不会感到满足。

[naʊ] , [-]

Now	,	[	191	]
现在	,	[	-	]

现在，[191]

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]

whenever	we	come	to	God	,	and	ask	for	anything	which	we	consider	a
每当	我们	来	到	上帝	,	和	问	为了	任何事物	哪个	我们	考虑	一个

['riːəl] [gʊd] ,

real	good	,
真实的	好的	,

每当我们来到上帝面前，祈求任何我们认为真正有益的东西时，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pliːd] ['ɜːnɪstli] ;

we	have	a	right	to	plead	earnestly	;
我们	有	一个	正确的	到	恳求	切实	;

我们有权恳切申辩；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɜː(r)] [wen] [wiː; wi][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪstnəs] , [ænd; ənd] [kʌm]

but	we	err	when	we	go	beyond	the	bounds	of	earnestness	,	and	come
但	我们	犯错	什么时候	我们	去	超过	这	界限	的	认真	,	和	来

[tuː; tə][dɪ'mɑːnd] .

to	demand	.
到	要求	.

但是，当我们过于认真，开始提出要求时，我们就犯了错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊəz][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['blesɪŋ]

It	is	ours	to	ask	for	a	blessing	,	but	not	to	define	what	the	blessing
它	是	我们的	到	问	为了	一个	祝福	,	但	不是	到	定义	什么	这	祝福

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

shall	be	.
将	是	.

我们可以祈求祝福，但无权定义祝福的内容。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊəz][tuː; tə] [pleɪs] [ˈaʊə(r)] [hed] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [hændz][ɒv; əv][dɪˈvaɪn] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] ,

It	is	ours	to	place	our	head	beneath	the	mighty	hands	of	divine	benediction	,
它	是	我们的	到	地方	我们的	头	下面	这	强大的	双手	的	神圣的	祝福	,

我们应当将头颅置于神圣祝福的大能之手之下。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈaʊəz][tuː; tə] [ˈʌplɪft] [ðə; ði][hændz] , [æz; əz][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][dɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb]

but	it	is	not	ours	to	uplift	the	hands	,	as	Joseph	did	those	of	Jacob
但	它	是	不是	我们的	到	提升	这	双手	,	作为	约瑟夫	做过	那些	的	雅各布

,

,

,

但是，我们没有资格像约瑟举起雅各的手那样去举起他们的手。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [nɒt] [səʊ] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] .

and	say	,	"	Not	so	,	my	father	.
和	说	,	"	不是	所以	,	我的	父亲	.

然后说：“不是这样的，我的父亲。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈkɒntent] [ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [krɒs] - [ˈhændɪd] ;

"	We	must	be	content	if	He	gives	the	blessing	cross	-	handed	;
"	我们	必须	是	内容	如果	他	给予	这	祝福	叉	-	递交	;

“即使祂以不情愿的方式赐福，我们也应该感到满足；

[kwaɪt] [æz; əz][ˈkɒntent] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ɒn][ˈaʊə(r)] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] .

quite	as	content	that	He	should	put	His	left	hand	on	our	head	as	the	right	.
相当	作为	内容	那	他	应该	放	他的	左边	手	在	我们的	头	作为	这	正确的	.

祂非常乐意将左手放在我们的头上，就像祂将右手放在我们的头上一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ɪnˈtruːd] [ˈɪntuː][gɑːdz] [ɑːˈmənri] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] ,

We	must	not	intrude	into	God's	almonry	,	"	It	is	the	Lord	,
我们	必须	不是	侵入	进入	神的	施舍	,	"	它	是	这	主	,

我们不可干涉上帝的施舍，“这是主的，

[let] [hɪm] [duː; də][æz; əz] [ˈsiːmɪθ] [hɪm] [gʊd] .

let	Him	do	as	seemeth	Him	good	.
让	他	做	作为	似乎	他	好的	.

让他按自己的意思做吧。

" [preə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfetə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][gɒd] .

"	Prayer	was	never	meant	to	be	a	fetter	upon	the	sovereignty	of	God	.
"	祷告	曾是	绝不	意思是	到	是	一个	束缚	之上	这	主权	的	上帝	.

“祷告从来就不是为了束缚上帝的主权。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [sʌbˈdʒɔɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] [ðɪs] [ˈhev(ə)nli] [ˈpəʊstskrɪpt] ,

We	must	always	subjoin	at	the	bottom	of	the	prayer	this	heavenly	postscript	,
我们	必须	总是	附加	在	这	底部	的	这	祷告	这	天上	后记	,

" [ˈfɑːðə(r)] ,

"	Father	,
"	父亲	,

我们必须始终在祷告的末尾加上这句来自天上的附言：“父啊，

[dɪˈnaɪ] [ðɪs] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][məʊst][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈglɔːri] .

deny	this	if	it	be	most	for	Thy	glory	.
否定	这	如果	它	是	最多	为了	你的	荣耀	.

如果这样做最有利于你的荣耀，就拒绝吧。

" [kraɪst] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌdɪktəˈtɔːriəl] [preə(r)z] . [-]

"	Christ	will	have	nothing	to	do	with	dictatorial	prayers	.	[	192	]
"	基督	将要	有	没有什么	到	做	和	独裁的	祈祷	.	[	-	]

“基督与独裁式的祈祷毫无关系。[192]

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈkɔŋkərə] .
" More than Conquerors .
" 更多的 比 征服者 .

“不止是征服者。”

" [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɒŋkərə(r)] [æt; ət][lɑːst] .
" THE Christian is to be a conqueror at last .
" 这 基督教 是 到 是 一个 征服者 在 最后的 .

“基督徒最终必得胜。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fərˈevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [drʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz]
Do you think that we are forever to be the drudges and the slaves
做 你 思考 那 我们 是 永远 到 是 这 苦役 和 这 奴隶
[ɒv; əv][sɪn] ,
of sin ,
的 罪 ,

你认为我们注定要永远做罪恶的奴隶和苦役吗?

[ˈsaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] , [ænd; ənd] [jet] [ˈnevə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈbɒndɪdʒ] ?
sighing for freedom , and yet never able to escape from its bondage ?
叹息 为了 自由 , 和 然而 绝不 有能力的 到 逃脱 从 它是 束缚 ?

渴望自由，却始终无法摆脱束缚?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[suːn] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [kənˈfaɪn] [ˌem ˈiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈbrəʊkən] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][maɪ][ˈprɪz(ə)n][ʃæl; ʃəl]
Soon the chains which confine me shall be broken , the doors of my prison shall
很快 这 链条 哪个 局限 我 将 是 破碎的 , 这 门 的 我的 监狱 将
[biː; bi] [ˈəʊpənd] ,
be opened ,
是 打开 ,

不久之后，束缚我的锁链将被打破，囚笼的大门将被打开。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈsɪti] , [ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv] [ˈhəʊlɪnəs] ,
and I shall mount to the glorious city , the abode of holiness ,
和 我 将 山 到 这 辉煌 城市 , 这 住所 的 圣洁 ,

我将登上荣耀之城，圣洁的居所，

[weə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [friːd] [frɒm; frəm][sɪn] .
where I shall be entirely freed from sin .
在哪里 我 将 是 完全 自由 从 罪 .

在那里我将彻底摆脱罪恶。

[wiː; wi] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˈsɒdʒən] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
We who love the Lord are not to sojourn in Mesech - for aye .
我们 WHO 爱 这 主 是 不是 到 旅居 在 - 为了 是的 .

我们这些爱主的人，不应该永远寄居在梅塞赫。

[ðə; ði] [dʌst] [meɪ] [dɪˈfaɪl] [ˈaʊə(r)] [rəʊbz] [naʊ] ,
The dust may defile our robes now ,
这 灰尘 可能 亵渎 我们的 长袍 现在 ,

尘埃或许会玷污我们的长袍，

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɑːˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but the day is coming when we shall rise and shake ourselves from the
但 这 天 是 未来 什么时候 我们 将 上升 和 摇 我们自己 从 这
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

但终有一天，我们将从尘埃中挣脱，重新站起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] .

and	put	on	our	beautiful	garments	.
和	放	在	我们的	美丽的	服装	.

穿上我们漂亮的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [laɪk] ['ɪzreɪl] [ɪn] ['keɪnən] .

It	is	true	we	are	now	like	Israel	in	Canaan	.
它	是	真的	我们	是	现在	喜欢	以色列	在	迦南	.

我们现在确实就像迦南地的以色列人一样。

['keɪnən] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] ,

Canaan	is	full	of	enemies	;	but	the	Canaanites	shall	and	must	be	driven	out	,
迦南	是	满的	的	敌人	;	但	这	迦南人	将	和	必须	是	驱动	出去	,

迦南地满是敌人；但迦南人必将被驱逐出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [lænd][frɒm; frəm][dæn][tuː; tə][bɪəˈʃiːbə; berˈʃevə][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [lɔːdz] .

and	the	whole	land	from	Dan	to	Beersheba	shall	be	the	Lord's	.
和	这	所有的	土地	从	担	到	别是巴	将	是	这	主场	.

从但直到别是巴的全地都必归耶和华。

[kris] [-]

Chris	[	193	]
克里斯	[	-	]

克里斯[193]

, [rɪˈdʒɔɪs] !

tians	,	rejoice	!
天人	,	麾	!

天人们，欢呼吧!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪkt] , [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][sɪn] , [wɪˈðaʊt] [wʌn] [rɒŋ] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] ,

You	are	soon	to	be	perfect	,	soon	to	be	free	from	sin	,	without	one	wrong	inclination	,
你	是	很快	到	是	完美的	,	很快	到	是	自由的	从	罪	,	没有	一	错误的	倾角	,

你很快就会变得完美，很快就会摆脱罪恶，没有一丝邪念。

[wʌn]['iːv(ə)l][dɪˈzaɪə(r)] .

one	evil	desire	.
一	邪恶的	欲望	.

一个邪恶的欲望。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɪn] [laɪt] ; [neɪ] , [mɔː(r)] ,

You	are	soon	to	be	as	pure	as	the	angels	in	light	;	nay	,	more	,
你	是	很快	到	是	作为	纯的	作为	这	天使	在	光	;	不	,	更多的	,

你很快就会像光明中的天使一样纯洁；不，甚至更纯洁。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['gɑːmənts] [ɒn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] " ['həʊli][æz; əz][ðə; ði]['həʊli][wʌn] .

with	your	Master's	garments	on	,	you	are	to	be	"	holy	as	the	holy	One	.
和	你的	硕士学位	服装	在	,	你	是	到	是	"	圣	作为	这	圣	一	.

穿上你主人的圣衣，你应当“像那圣者一样圣洁”。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?

"	Can	you	think	of	that	?
"	能	你	思考	的	那	?

你能想到这一点吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðə; ði] ['veri] [sʌm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] [blɪs] ,

Is	it	not	the	very	sum	of	heaven	,	the	rapture	of	bliss	,
是	它	不是	这	非常	和	的	天堂	,	这	狂喜	的	极乐	,

难道这不是天堂的全部吗？难道这不是极乐的狂喜吗？

[ðə; ði] ['sɒnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] [ɒv; əv] ['glɔːri] — [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪkt] ?

the	sonnet	of	the	hill	-	tops	of	glory	—	that	you	are	to	be	perfect	?
这	十四行诗	的	这	爬坡道	-	最高额	的	荣耀	—	那	你	是	到	是	完美的	?

荣耀之巅的十四行诗——你注定要完美吗？

[nəʊ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [riːtʃ] [juː; jʊ] ,

No	temptation	can	reach	you	,
不	诱惑	能	抵达	你	,

任何诱惑都无法触及你。

[nɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [hɜːt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

nor	if	the	temptation	could	reach	you	would	you	be	hurt	by	it	;
也不	如果	这	诱惑	可以	抵达	你	会	你	是	伤害	经过	它	;

即使诱惑降临到你身上，你也不会因此受到伤害；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [wei] ['fɒstə(r)][sɪn] .

for	there	will	be	nothing	in	you	which	could	in	any	way	foster	sin	.
为了	那里	将要	是	没有什么	在	你	哪个	可以	在	任何	方式	促进	罪	.

因为在你里面不会有任何东西会滋生罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [spɑːk] [fɔːls] [əˈpɒn] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ;

It	would	be	as	when	a	spark	falls	upon	an	ocean	;
它	会	是	作为	什么时候	一个	火花	瀑布	之上	一个	海洋	;

这就像火星落入大海一样；

[jɔː(r); jə(r)] ['həʊlinəs] [wʊd] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

your	holiness	would	quench	it	in	a	moment	.
你的	圣洁	会	淬火	它	在	一个	片刻	.

您的圣洁只需片刻便能将其熄灭。

[jes] , [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði]['gəʊldən] [striːts] ,

Yes	,	washed	in	the	blood	of	Jesus	,	you	are	soon	to	walk	the	golden	streets	,
是的	,	洗过	在	这	血	的	耶稣	,	你	是	很快	到	走	这	金的	街道	,

是的，蒙耶稣宝血洗净，你很快就能走上黄金铺就的街道。

[waɪt] - [rəʊbd] [ænd; ənd] [waɪt] - [hɑːtɪd] [tuː] .

white	-	robed	and	white	-	hearted	too	.
白色的	-	身着长袍	和	白色的	-	心地	也	.

身着白袍，心地纯洁。

[əʊ] , [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['prɒspekt] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɜːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]

O	,	rejoice	in	the	immediate	prospect	,	and	let	it	nerve	you	for	the	present
哦	,	麾	在	这	即时	前景	,	和	让	它	神经	你	为了	这	展示

['kɒnflɪkt] . [-]

conflict	.	[	194	]
冲突	.	[	-	]

哦，为眼前的景象感到高兴吧，让它激励你迎接当前的挑战。[194]

['krɪstʃən] ['glædnəs] .

Christian	Gladness	.
基督教	欢乐	.

基督徒的喜乐。

['emɪnənt] [æz; əz]['deɪvɪd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['paɪəti] ,

EMINENT	as	David	was	for	his	piety	,
杰出	作为	大卫	曾是	为了	他的	虔诚	,

大卫因其虔诚而闻名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['emɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɔɪflnəs] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

he	was	equally	eminent	for	the	joyfulness	and	gladness	of	his	heart	.
他	曾是	同样地	杰出	为了	这	快乐	和	欢乐	的	他的	心	.

他同样因其内心的喜悦和快乐而备受赞誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [baɪ] ['wɜːldli] ['piːp(ə)l] ,

It	is	often	thought	by	worldly	people	,
它	是	经常	想法	经过	世俗	人们	,

世俗之人常常这样认为：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

that	the	contemplation	of	divine	things	has	a	tendency	to	depress	the	spirits	.
那	这	沉思	的	神圣的	事物	有	一个	趋势	到	抑郁	这	烈酒	.

沉思神圣事物有使人精神沮丧的倾向。

[naʊ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] [mis'teik] .

Now	,	there	is	no	greater	mistake	.
现在	,	那里	是	不	更大的	错误	.

现在，没有比这更大的错误了。

[nəʊ][mæn][ɪz][səʊ] ['hæpi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə] [stɪl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'lɪdʒən] .

No	man	is	so	happy	,	but	he	would	be	happier	still	if	he	had	religion	.
不	男人	是	所以	快乐的	,	但	他	会	是	更快乐	仍然	如果	他	有	宗教	.

没有人是完全幸福的，但如果他有宗教信仰，他会更幸福。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['pleʒə(r)] , [wʊd] [nɒt] [luːz] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv]

The	man	who	has	a	fulness	of	earthly	pleasure	,	would	not	lose	any	part	of
这	男人	WHO	有	一个	充满	的	尘世的	乐趣	,	会	不是	失去	任何	部分	的

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ,

his	happiness	,
他的	幸福	,

拥有世间一切快乐的人，不会失去任何一部分幸福。

[hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;

had	he	the	grace	of	God	in	his	heart	;
有	他	这	优雅	的	上帝	在	他的	心	;

他心中有神的恩典；

['rɑːðə(r)] [ðæt] [dʒɔɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ['swiːtnəs] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] ;

rather	that	joy	would	add	sweetness	to	all	his	prosperity	;
相当	那	喜悦	会	添加	甜味	到	全部	他的	繁荣	;

更何况，这种喜悦会为他的一切成功增添甜蜜；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [streɪn] [ɒf] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)] [dregz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kʌp] ,

it	would	strain	off	many	of	the	bitter	dregs	from	his	cup	,
它	会	拉紧	离开	许多	的	这	苦的	渣	从	他的	杯子	,

它会滤掉他杯子里许多苦涩的残渣。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][mɔː(r)] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌnikəʊm] .

and	show	him	how	to	extract	more	honey	from	the	honeycomb	.
和	展示	他	如何	到	提炼	更多的	蜂蜜	从	这	蜂窝	.

并教他如何从蜂巢中取出更多的蜂蜜。

['gɒdlinəs] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['melənkəli] ['dʒɔɪfl] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs]

Godliness	can	make	the	most	melancholy	joyful	,	while	it	can	make	the	joyous
敬虔	能	制作	这	最多	忧郁	快乐	,	尽管	它	能	制作	这	欢乐

[wʌnz] [mɔː(r)] ['dʒɔɪfl] [stɪl] ,

ones	more	joyful	still	,
一个	更多的	快乐	仍然	,

敬虔能使最忧郁的人变得喜乐，也能使最喜乐的人更加喜乐。

['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['glædnəs] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] ['spɑːk(ə)l] [wɪð] [-]

lighting	up	the	face	with	a	heavenly	gladness	,	making	the	eyes	sparkle	with	[	195	]
灯光	向上	这	脸	和	一个	天上	欢乐	,	制作	这	眼睛	火花	和	[	-	]

脸上洋溢着幸福的笑容，双眼闪闪发光[195]

['tenfəʊld][mɔː(r)] ['brɪlɪəns] ; [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːldli] [mæn] [meɪ] [biː; bi] ,

tenfold	more	brilliance	;	and	happy	as	the	worldly	man	may	be	,
十倍	更多的	辉煌	;	和	快乐的	作为	这	世俗	男人	可能	是	,

光芒四射十倍；世俗之人再幸福，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [s'wiːtər] ['nektə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [drʌŋk] [bɪ'fɔː(r)] ,

he	shall	find	that	there	is	sweeter	nectar	than	he	has	ever	drunk	before	,
他	将	寻找	那	那里	是	更甜	花蜜	比	他	有	曾经	醉	前	,

他将会发现，有一种比他以往喝过的更加甘甜的琼浆玉液。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [ə'təun] ['mɜːsi] ;

if	he	comes	to	the	fountain	of	atoning	mercy	;
如果	他	来	到	这	喷泉	的	赎罪	怜悯	;

如果他来到赎罪恩典的泉源；

[ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['redʒɪstəd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .

if	he	knows	that	his	name	is	registered	in	the	book	of	everlasting	life	.
如果	他	知道	那	他的	姓名	是	挂号的	在	这	书	的	永恒	生活	.

如果他知道自己的名字被记在永生册上。

['tempərəl] ['məːsi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðem; ðəm] .

Temporal	mercies	will	then	have	the	charm	of	redemption	to	enhance	them	.
颞	怜悯	将要	然后	有	这	魅力	的	赎回	到	提高	他们	.

届时，暂时的恩惠将因救赎的魔力而更具魅力。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz] ['ʃædəʊi] ['fæntəmz] [wɪtʃ] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

They	will	be	no	longer	to	him	as	shadowy	phantoms	which	dance	for	a
他们	将要	是	不	更长	到	他	作为	阴暗的	幻影	哪个	舞蹈	为了	一个

['trænziənt] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

transient	hour	in	the	sunbeam	.
瞬态	小时	在	这	阳光	.

对他而言，它们将不再是阳光下短暂舞动的幽灵般的影子。

[hiː; hi] [wɪl] [ə'kaʊnt] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['preʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz]

He	will	account	them	more	precious	because	they	are	given	to	him	,	as
他	将要	帐户	他们	更多的	宝贵的	因为	他们	是	给定	到	他	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

it	were	,
它	是	,

他会视它们更加珍贵，因为它们仿佛是赐给他的。

[ɪn][sʌm; səm] ['kɔdisil] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['testəmənt] , [wɪtʃ] [hæθ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ]

in	some	codicils	of	the	divine	testament	,	which	hath	promise	of	the	life	which
在	一些	遗嘱附录	的	这	神圣的	遗嘱	,	哪个	有	承诺	的	这	生活	哪个

[nəʊ] [ɪz] ,

now	is	,
现在	是	,

在一些神圣遗嘱的附录中，包含了对今生生命的应许，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

as	well	as	of	that	which	is	to	come	.
作为	出色地	作为	的	那	哪个	是	到	来	.

以及未来将要发生的事情。

[waɪl] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

While	goodness	and	mercy	follow	him	all	the	days	of	his	life	,
尽管	善良	和	怜悯	跟随	他	全部	这	天	的	他的	生活	,

愿恩惠慈爱伴随他一生，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stretʃ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['greɪtf(ə)l] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wen]

he	will	be	able	to	stretch	forth	his	grateful	anticipations	to	the	future	when
他	将要	是	有能力的	到	拉紧	前进	他的	感激的	预期	到	这	未来	什么时候

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [fər'evə(r)] ,

he	shall	dwell	in	the	house	of	the	Lord	forever	,
他	将	住	在	这	房子	的	这	主	永远	,

当他永远住在主的殿宇中时，他将能够满怀感恩地展望未来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] , " [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː][məʊst]['blesɪd; blest][fər'evə(r)] :

and	to	say	with	the	Psalmist	,	"	Thou	hast	made	me	most	blessed	forever	:
和	到	说	和	这	诗篇作者	,	"	你	哈斯特	制成	我	最多	蒙福	永远	:

并与诗篇作者一同说：“你使我永远蒙福：

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋ] [glæd] [wɪð] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] . " [-]

Thou	hast	made	me	exceeding	glad	with	Thy	countenance	.	"	[	196	]
你	哈斯特	制成	我	超过	高兴的	和	你的	面容	.	"	[	-	]

你的容颜使我无比喜乐。[196]

[ðə; ði] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] .

The	Condescension	of	Christ	.
这	居高临下	的	基督	.

基督的屈尊。

[wen] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [men] ,

WHEN	the	Saviour	appeared	among	men	,
什么时候	这	救主	出现	之中	男人	,

当救主出现在世人中间时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][wʌn] ['lɪftɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][tuː; tə][prə'kjʊə(r)]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

it	was	not	as	one	lifted	up	from	the	ranks	to	procure	station	for
它	曾是	不是	作为	一	抬起	向上	从	这	排名	到	采购	车站	为了

[hɪm'self] ,

Himself	,
他本人	,

这并非是有人从底层提拔上来为自己谋取地位，

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [huː] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

but	as	one	who	descended	from	the	heavens	to	convey	blessings	to	the
但	作为	一	WHO	下降	从	这	天	到	传达	祝福	到	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

但他却像一位从天而降，为人们带来祝福的人。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [faɪnd][ɪn] [hɪm] [ðeə(r)] [best] [frend] .

The	ignorant	and	the	illiterate	find	in	Him	their	best	friend	.
这	无知	和	这	文盲	寻找	在	他	他们的	最好的	朋友	.

无知和不识字的人在他身上找到了最好的朋友。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [stɜːn] [lɔː] - ['gɪvə(r)] , [huː] , [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'tegrəti] ,

He	is	no	stern	law	-	giver	,	who	,	wrapped	up	in	His	own	integrity	,
他	是	不	船尾	法律	-	赠予者	,	WHO	,	包装	向上	在	他的	自己的	正直	,

他并非严厉的立法者，他并非那种沉浸在自身正直之中的人，

[lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;

looks	upon	the	transgressor	with	the	eye	of	justice	;
看起来	之上	这	违规者	和	这	眼睛	的	正义	;

以公正的目光看待违法者；

['naɪðə(r)][ɪz][hiː; hi] ['sɪmpli] [ðə; ði][bəʊld][ɪ'nʌnsɪˌeɪtə(r)][ɒv; əv] ['penəlti] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ,

neither	is	He	simply	the	bold	enunciator	of	penalty	and	punishment	,
两者都不	是	他	简单地	这	大胆的	宣讲者	的	惩罚	和	惩罚	,

祂也不仅仅是惩罚的有力宣扬者，

[nɔː(r)][ðə; ði] ['pɪtiləs] [dɪ'naʊnsər] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [ɪ'nɪkwəti] .

nor	**the**	**pitiless**	**denouncer**	**of**	**crime**	**and**	**iniquity**	**.**
也不	这	无情	谴责者	的	犯罪	和	罪恶	.

也不是对犯罪和不义毫不留情的谴责者。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] ; [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] ['kʌmɪŋ] [fɔːθ] ,

He	**is**	**the**	**gentle**	**lover**	**of**	**our**	**souls**	**;**	**the**	**good**	**Shepherd**	**coming**	**forth**	**,**
他	是	这	温和的	情人	的	我们的	灵魂	;	这	好的	牧羊人	未来	前进	,

他是我们灵魂的温柔爱人；是前来迎接我们的好牧人。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [wʊlf] , [æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] .

not	**so**	**much**	**to**	**slay**	**the**	**wolf**	**,**	**as**	**to**	**save**	**the**	**sheep**	**.**
不是	所以	很多	到	杀戮	这	狼	,	作为	到	节省	这	羊	.

与其说是为了杀死狼，不如说是为了拯救羊。

[æz; əz][ðə; ði] [nɜːs] ['tendəli] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , [səʊ][hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	**the**	**nurse**	**tenderly**	**watches**	**over**	**her**	**child**	**,**	**so**	**He**	**watches**	**for**	**the**
作为	这	护士	温柔地	手表	超过	她	孩子	,	所以	他	手表	为了	这

[səʊlz] [ɒv; əv] [men] ;

souls	**of**	**men**	**;**
灵魂	的	男人	;

就像护士温柔地照料她的孩子一样，祂也照料着世人的灵魂；

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [səʊ] [dʌz] ['dʒiːzəs] ['pɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnəz] .

and	**like**	**as**	**a**	**father**	**pitieth**	**his**	**children**	**,**	**so**	**does**	**Jesus**	**pity**	**poor**	**sinners**	**.**
和	喜欢	作为	一个	父亲	怜悯	他的	孩子们	,	所以	做	耶稣	遗憾	贫穷的	罪人	.

就像父亲怜悯自己的孩子一样，耶稣也怜悯可怜的罪人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['drɔːɪŋ] ['sɪnəz] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] [-]

It	**is**	**not**	**so**	**much**	**drawing**	**sinners**	**up**	**to**	**Him**	**,**	**as**	**[**	**197**	**]**
它	是	不是	所以	很多	绘画	罪人	向上	到	他	,	作为	[	-	]

与其说是把罪人引向他，不如说是[197]

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [nɒt] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp][ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm]

coming	**down**	**to**	**them**	**;**	**not**	**standing**	**on**	**the**	**mountain**	**-**	**top**	**and**	**bidding**	**them**
未来	向下	到	他们	;	不是	常设	在	这	山	-	顶部	和	投标	他们

[ə'send] ,

ascend	**,**
上升	,

走下山来，而不是站在山顶上命令他们攀登。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪð]

but	**coming**	**down**	**from**	**the**	**mountain**	**,**	**and**	**mingling**	**in**	**social**	**intercourse**	**with**
但	未来	向下	从	这	山	,	和	混杂	在	社会的	交往	和

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

但从山上下来后，与他们进行社交交往；

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['pɑːstʃəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [glen] , [ænd; ənd][ɪn]

coming	**down**	**from**	**the**	**high**	**pastures**	**after**	**His**	**sheep**	**in**	**the**	**glens**	**,**	**and**	**in**
未来	向下	从	这	高的	牧场	后	他的	羊	在	这	格伦斯	,	和	在

[ðə; ði] [rə'viːnz] ,

the	**ravines**	**,**
这	峡谷	,

祂从高高的牧场下来，在山谷和沟壑中寻找祂的羊群。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [lɪft] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['ʃəuldəz] ,

that	**He**	**may**	**lay**	**hold**	**of**	**them**	**,**	**lift**	**them**	**on**	**His**	**mighty**	**shoulders**	**,**
那	他	可能	躺	抓住	的	他们	,	举起	他们	在	他的	强大的	肩膀	,

好让他抓住他们，把他们扛在自己强壮的肩膀上，

[ænd; ənd][beə(r)][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][fəʊld][ðem; ðəm][ɪn]['pjʊərəti] ,

and	bear	them	up	to	the	place	where	He	shall	fold	them	in	purity	,
和	熊	他们	向上	到	这	地方	在哪里	他	将	折叠	他们	在	纯度	,

并将他们带到祂要将他们包裹在纯洁之中的地方，

[bles] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [greɪs] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu]['fjuːtʃə(r)] ['glɔːri] .

bless	them	with	all	grace	,	and	preserve	them	unto	future	glory	.
保佑	他们	和	全部	优雅	,	和	保存	他们	到	未来	荣耀	.

愿你以恩典祝福他们，并保守他们走向未来的荣耀。

[ɔːl] [ɒv; əv] [greɪs] .

All	of	Grace	.
全部	的	优雅	.

一切皆是恩典。

[gɑːdz] ['piːp(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ] [greɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ;

GOD'S	people	,	after	they	are	called	by	grace	,	are	preserved	in	Christ	Jesus	;
神的	人们	,	后	他们	是	称为	经过	优雅	,	是	保存完好	在	基督	耶稣	;

神的子民，蒙恩得救之后，在基督耶稣里得蒙保守；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [kept] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] [θruː] [feɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] ;

they	are	"	kept	by	the	power	of	God	through	faith	unto	salvation	;
他们	是	"	保留	经过	这	力量	的	上帝	通过	信仰	到	救恩	;

他们"因信称义，蒙神保守，得以得救；

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə][sɪn] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'herɪtəns] , [bʌt; bət][æz; əz]

"	they	are	not	suffered	to	sin	away	their	eternal	inheritance	,	but	as
"	他们	是	不是	遭受	到	罪	离开	他们的	永恒	遗产	,	但	作为

[temp'teiʃənz] [ə'raɪz] ,

temptations	arise	,
诱惑	出现	,

"他们不会被允许因犯罪而失去永恒的产业，但当诱惑来临时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [streŋθ] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][æz; əz][sɪn] [di'fail]

they	have	strength	given	with	which	to	encounter	them	;	and	as	sin	defiles
他们	有	力量	给定	和	哪个	到	遇到	他们	;	和	作为	罪	污秽

[ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [-]

them	,	they	are	washed	[	198	]
他们	,	他们	是	洗过	[	-	]

他们被赋予了对抗罪恶的力量；罪恶玷污了他们，他们也被洗净了。[198]

[ə'freʃ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [klenzd] .

afresh	,	and	again	cleansed	.
重新	,	和	再次	已清洗	.

重新洗净，再次洁净。

[bʌt; bət] [mɑːk] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [gɒd] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

But	mark	,	the	reason	why	God	keeps	His	people	,
但	标记	,	这	原因	为什么	上帝	保持	他的	人们	,

但是，请记住，上帝保守祂子民的原因是.....

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] — [hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] , ['sɒvrɪn]

is	the	same	as	that	which	made	them	His	people	—	His	own	free	,	sovereign
是	这	相同的	作为	那	哪个	制成	他们	他的	人们	—	他的	自己的	自由的	,	主权

[greɪs] .

grace	.
优雅	.

这与使他们成为祂子民的原因是一样的——祂自己自由的、至高无上的恩典。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

If	you	have	been	delivered	in	the	hour	of	temptation	,
如果	你	有	到过	发表	在	这	小时	的	诱惑	,

如果你在受试探时得到了救赎，

[pɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'lɪvəd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] .

pause	and	remember	that	you	were	not	delivered	for	your	own	sake	.
暂停	和	记住	那	你	是	不是	发表	为了	你的	自己的	清酒	.

停下来想想，你被拯救不是为了你自己。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] .

There	was	nothing	in	you	which	deserved	the	deliverance	.
那里	曾是	没有什么	在	你	哪个	应得的	这	解救	.

你身上没有任何东西值得被拯救。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [fed] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [niːd] ,

If	you	have	been	fed	and	supplied	in	your	hour	of	need	,
如果	你	有	到过	美联储	和	供应	在	你的	小时	的	需要	,

如果你在需要的时候得到了食物和物资，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,

it	is	not	because	you	have	been	a	faithful	servant	of	God	,
它	是	不是	因为	你	有	到过	一个	忠实	仆人	的	上帝	,

这并非因为你一直是上帝的忠实仆人，

[ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['preəf(ə)l] ['krɪstʃən] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['əʊnli]

or	because	you	have	been	a	prayerful	Christian	;	it	is	simply	and	only
或者	因为	你	有	到过	一个	虔诚的	基督教	;	它	是	简单地	和	仅有的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['mɜːsi] .

because	of	God's	mercy	.
因为	的	神的	怜悯	.

或者因为你是一位虔诚的基督徒；这完全是出于上帝的怜悯。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [muːvd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː; də]

He	is	not	moved	to	anything	He	does	for	you	by	anything	which	you	do
他	是	不是	已搬	到	任何事物	他	做	为了	你	经过	任何事物	哪个	你	做

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

for	Him	;
为了	他	;

他为你所做的一切，与你为他所做的一切无关；

[hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋ] [juː; jʊ] [laɪz] ['həʊlli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

His	motive	for	blessing	you	lies	wholly	and	entirely	in	the	depths	of	His
他的	动机	为了	祝福	你	谎言	完全	和	完全	在	这	深度	的	他的

[əʊn] ['bʊzəm] .

own	bosom	.
自己的	怀	.

他赐福于你的动机完全源于他内心深处的渴望。

['blesɪd; blest] [biː; bi] [gɒd] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kept] .

Blessed	be	God	,	His	people	shall	be	kept	.
蒙福	是	上帝	,	他的	人们	将	是	保留	.

上帝是应当称颂的，祂的子民必蒙保守。

" [nɔː(r)] [deθ] [nɔː(r)] [hel] [ʃæl; ʃəl] [ɛə] [rɪ'muːv]

"	Nor	death	nor	hell	shall	e'er	remove
"	也不	死亡	也不	地狱	将	曾经	消除

“死亡和地狱都无法将他从他身边带走。”

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [brest] ;

His	favorites	from	His	breast	;
他的	收藏夹	从	他的	胸部	;

祂从胸中取出祂最喜爱的；

[ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv]

In	the	dear	bosom	of	His	love
在	这	亲爱的	怀	的	他的	爱

在祂慈爱的怀抱中

[ðeɪ] [mʌst; məst][fər'evə(r)][rest] . " [-]
They must forever rest . " [199]
他们 必须 永远 休息 . " [-]

他们必须永远安息。[199]

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['həʊli] ?
Because they are holy ?
因为 他们 是 圣 ?

因为他们是神圣的吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sæŋktɪfaɪd] ?
Because they are sanctified ?
因为 他们 是 圣化 ?

因为他们被圣化了?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɜːv] [gɒd] [wɪð] [gʊd] [wɜːks] ?
Because they serve God with good works ?
因为 他们 服务 上帝 和 好的 作品 ?

因为他们用善行侍奉上帝吗?

[nəʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [greɪs] , [hæz; həz] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [dʌz] [lʌv]
No , but because He , in His sovereign grace , has loved them , does love
不 , 但 因为 他 , 在 他的 主权 优雅 , 有 喜爱 他们 , 做 爱
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

不，而是因为祂出于祂至高无上的恩典，曾经爱过他们，现在仍然爱着他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][end] .
and will love them to the end .
和 将要 爱 他们 到 这 结尾 .

并将爱他们直到永远。

[ðʌs] , [sæl'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst][ɪz][ɔːl][ɒv; əv] [greɪs] .
Thus , salvation from first to last is all of grace .
因此 , 救恩 从 第一的 到 最后的 是 全部 的 优雅 .

因此，从始至终，救赎都完全出于恩典。

[ðen] [haʊ] ['hʌmb(ə)l][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] !
Then how humble a Christian ought to be !
然后 如何 谦逊的 一个 基督教 应该 到 是 !

那么，基督徒该是多么谦卑啊!

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ; [gɒd][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
We have nothing whatever to do with our salvation ; God has done it all
我们 有 没有什么 任何 到 做 和 我们的 救恩 ; 上帝 有 完毕 它 全部
.
:
.

我们的救赎与我们自身毫无关系；一切都是上帝的旨意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɜːsi] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] .
It is mercy undeserved which we have received .
它 是 怜悯 不应得的 哪个 我们 有 已收到 .

我们所得到的，是本不配得的恩典。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['baʊndləs] , ['fæðəmləs] [lʌv] [wɪtʃ] [hæz; həz][led] [hɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ;

It	is	His	boundless	,	fathomless	love	which	has	led	Him	to	save	us	;
它	是	他的	无边无际	,	深不可测	爱	哪个	有	引领	他	到	节省	我们	;

正是祂无边无际、深不可测的爱，引领祂拯救了我们；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [wɪtʃ] [ʌp'həuld][ˌjuː 'es] [naʊ] .

and	it	is	the	same	love	and	mercy	which	upholds	us	now	.
和	它	是	这	相同的	爱	和	怜悯	哪个	维护	我们	现在	.

正是同样的爱与怜悯，如今也支撑着我们。

[tuː; tə] [hɪm] [biː; bi] ['glɔːri] !

To	Him	be	glory	!
到	他	是	荣耀	!

荣耀归于他！

" [ðɪs] [mæn] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnəz] . "

"	This	Man	Receiveth	Sinners	.	"
"	这	男人	接收	罪人	.	"

“这个人接待罪人。”

" [ðɪs] [mæn] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnəz] .

"	THIS	man	receiveth	sinners	.
"	这	男人	接收	罪人	.

“这个人接待罪人。”

" [pɔː(r); pʊə(r)] - ['sɪnə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [wɜːd] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

"	Poor	sinsick	sinner	,	what	a	sweet	word	this	is	for	thee	!
"	贫穷的	-	罪人	,	什么	一个	甜的	单词	这	是	为了	你	!

“可怜的罪人，这句安慰的话语对你来说多么美好啊！”

[rɪ'spɒnd] , [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] , " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðen] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][rɪ'dʒekt][ˌem 'iː] .

Respond	,	respond	to	it	,	and	say	,	"	Surely	,	then	,	He	will	not	reject	me	.
回应	,	回应	到	它	,	和	说	,	"	一定	,	然后	,	他	将要	不是	拒绝	我	.

回应它，回应它，并说：“那么，祂肯定不会拒绝我。”

" [let] [ˌem 'iː] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] , [ðæt] [-]

"	Let	me	encourage	thee	to	come	to	my	Master	,	that	[	200	]
"	让	我	鼓励	你	到	来	到	我的	掌握	,	那	[	-	]

“让我鼓励你到我的主人那里去，[200]

[ðaʊ] [maɪt] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'təʊnmənt] , [ænd; ənd][biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]

thou	mightest	receive	His	great	atonement	,	and	be	clothed	with	all	His
你	最强	收到	他的	伟大的	赎罪	,	和	是	穿着衣服	和	全部	他的

['raɪtʃəsnəs] .

righteousness	.
义	.

你或许能领受祂伟大的赎罪，并披戴祂的一切义袍。

[mɑːk] : [ðəʊz] [huːm] [aɪ] [ə'dres] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['bəunə]['faɪdi] , ['riːəl] , ['æktʃuəl] ['sɪnəz] ;

Mark	:	those	whom	I	address	,	are	the	bona	fide	,	real	,	actual	sinners	;
标记	:	那些	谁	我	地址	,	是	这	博纳	真	,	真实的	,	实际的	罪人	;

马可福音：我所讲的这些人，才是真正意义上的罪人；

[nɒt] [ðəʊz] [huː] ['əʊnli] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnəz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'feʃ(ə)n] ,

not	those	who	only	say	they	are	sinners	with	a	general	confession	,
不是	那些	WHO	仅有的	说	他们	是	罪人	和	一个	一般的	忏悔	,

并非那些只是泛泛地承认自己是罪人的人，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [ðeə(r)] [lɒst] , ['ruːɪnd] , ['həʊpləs] [kən'dɪʃn] .

but	those	who	feel	their	lost	,	ruined	,	hopeless	condition	.
但	那些	WHO	感觉	他们的	丢失的	,	毁坏	,	绝望	状况	.

但那些感到迷失、绝望、无助的人。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['friːli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

All	**these**	**are**	**frankly**	**and**	**freely**	**invited**	**to**	**come**	**to**	**Jesus**	**Christ**	**,**
全部	这些	是	坦率地说	和	自由	受邀	到	来	到	耶稣	基督	,

所有人都被坦诚地、自由地邀请来到耶稣基督面前。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ] [hɪm] .

and	**to**	**be**	**saved**	**by**	**Him**	**.**
和	到	是	已保存	经过	他	.

并蒙祂拯救。

[kʌm] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnə(r)] , [kʌm] .

Come	**,**	**poor**	**sinner**	**,**	**come**	**.**
来	,	贫穷的	罪人	,	来	.

来吧，可怜的罪人，来吧。

[kʌm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [sed] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .

Come	**,**	**because**	**He**	**has**	**said**	**He**	**will**	**receive**	**you**	**.**
来	,	因为	他	有	说	他	将要	收到	你	.

来吧，因为祂说过祂会接纳你们。

[aɪ] [nəʊ] [ðaɪ] [fɪəz] ; [aɪ] [nəʊ] [ðaʊ] ['seɪɪst] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] , " [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'dʒekt][ˌem 'iː] .

I	**know**	**thy**	**fears**	**;**	**I**	**know**	**thou**	**sayest**	**in**	**thy**	**heart**	**,**	**"**	**He**	**will**	**reject**	**me**	**.**
我	知道	你的	恐惧	;	我	知道	你	萨耶斯特	在	你的	心	,	"	他	将要	拒绝	我	.

我知道你的恐惧；我知道你心里说：“他会拒绝我。”

[ɪf] [aɪ]['prez(ə)nt][maɪ] [preə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] ; [ɪf] [aɪ][kraɪ]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,

If	**I**	**present**	**my**	**prayer**	**,**	**He**	**will**	**not**	**hear**	**me**	**;**	**if**	**I**	**cry**	**unto**	**Him**	**,**
如果	我	展示	我的	祷告	,	他	将要	不是	听到	我	;	如果	我	哭	到	他	,

如果我向他祷告，他必不听；如果我呼求他，

[jet] [pə(r)] - [əd'ventʃə(r)] , [ðə; ði] ['hevənz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [brɑːs] ; [aɪ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] ,

yet	**per**	**-**	**adventure**	**,**	**the**	**heavens**	**will**	**be**	**as**	**brass**	**;**	**I**	**have**	**been**	**so**	**great**	**a**	**sinner**	**,**
然而	每	-	冒险	,	这	天	将要	是	作为	黄铜	;	我	有	到过	所以	伟大的	一个	罪人	,

然而，万一天穹如铜一般坚硬；我罪孽深重，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɪm] .

that	**He**	**will**	**never**	**take**	**me**	**into**	**His**	**house**	**to**	**dwell**	**with**	**Him**	**.**
那	他	将要	绝不	拿	我	进入	他的	房子	到	住	和	他	.

祂永远不会接纳我进入祂的家与祂同住。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnə(r)] !

"	**Poor**	**sinner**	**!**
"	贫穷的	罪人	!

“可怜的罪人！”

[seɪ] [nɒt][səʊ] ; [hiː; hi] [hæθ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .

say	**not**	**so**	**;**	**He**	**hath**	**published**	**the**	**decree**	**.**
说	不是	所以	;	他	有	已发布	这	法令	.

不要这么说；他已经颁布了法令。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ɪ'nʌf] ?

Is	**not**	**this**	**enough**	**?**
是	不是	这	足够的	?

这还不够吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] , " [hɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [kɑːst] [aʊt] .

He	**has**	**said**	**,**	**"**	**Him**	**that**	**cometh**	**to**	**me**	**I**	**will**	**in**	**no**	**wise**	**cast**	**out**	**.**
他	有	说	,	"	他	那	到来	到	我	我	将要	在	不	明智的	投掷	出去	.

他说：“到我这里来的，我总不丢弃他。”

" [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] ['ventʃə(r)] [ɒn] [ðæt] ['prɒmɪs] ?

"	Dost	thou	not	venture	on	that	promise	?
"	多斯特	你	不是	风险投资	在	那	承诺	?

你难道不打算相信那个承诺吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz] [stɑːntʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

Wilt	thou	not	go	to	sea	in	a	ship	as	stanch	as	this	.
枯萎	你	不是	去	到	海	在	一个	船	作为	立柱	作为	这	.

你难道不愿乘坐这样坚固的船出海吗?

[hiː; hi] [hæθ] [sed] [-]

He	hath	said	[	201	]
他	有	说	[	-	]

他说[201]

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

它?

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ; [ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] ,

It	has	been	often	the	only	comfort	of	the	saints	;	on	this	they	have	lived	,
它	有	到过	经常	这	仅有的	舒适	的	这	圣徒	;	在	这	他们	有	居住地	,

这往往是圣徒们唯一的慰藉；他们靠此而活。

[ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [daɪd] .

on	this	they	have	died	.
在	这	他们	有	死亡	.

他们因此丧命。

[hiː; hi] [hæθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

He	hath	said	it	.
他	有	说	它	.

他说过了。

[wɒt] ! [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [kraɪst] [wʊd] [tel] [ðiː] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðiː] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ?

What	!	dost	thou	think	Christ	would	tell	thee	He	will	receive	thee	,	and	yet	not	do	so	?
什么	!	朋友	你	思考	基督	会	告诉	你	他	将要	收到	你	,	和	然而	不是	做	所以	?

什么！你认为基督会告诉你他会接纳你，却最终不接纳你吗?

[wʊd] [hiː; hi] [seɪ] , " [kʌm] [jiː; ji] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] , " [ænd; ənd] [jet] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ?

Would	He	say	,	"	Come	ye	to	the	supper	,	"	and	yet	shut	the	door	upon	you	?
会	他	说	,	"	来	是的	到	这	晚餐	,	"	和	然而	关闭	这	门	之上	你	?

祂会说“来赴晚餐吧”，却把门关上吗?

[nəʊ] ; [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [sed] [hiː; hi] [wɪl] [kɑːst] [aʊt] [nʌn] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ,

No	;	if	He	has	said	He	will	cast	out	none	that	come	to	Him	,
不	;	如果	他	有	说	他	将要	投掷	出去	没有任何	那	来	到	他	,

不；如果祂说过祂不会拒绝任何来到祂面前的人，

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hiː; hi] ['kænɒt] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kɑːst] [juː; jʊ] [aʊt] .

rest	assured	He	cannot	,	He	will	not	cast	you	out	.
休息	保证	他	不能	,	他	将要	不是	投掷	你	出去	.

请放心，祂不能，祂不会驱逐你。

[kʌm] , [ðen] , [traɪ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

Come	,	then	,	try	His	love	on	this	ground	,	that	He	has	said	it	.
来	,	然后	,	尝试	他的	爱	在	这	地面	,	那	他	有	说	它	.

那么，就凭祂亲口所说的话，来检验祂的爱吧。

[kʌm] , [ænd; ənd][fɪə(r)][nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][rɪ'membə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [fiːl] [ðaɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Come	,	and	fear	not	,	because	remember	,	if	thou	feelest	thyself	to	be	a
来	,	和	害怕	不是	,	因为	记住	,	如果	你	感觉最	你自己	到	是	一个

['sɪnə(r)] ,

sinner	,
罪人	,

来吧，不要害怕，因为记住，如果你觉得自己是个罪人，

[ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɪz][gɑːdz] [gɪft] ;

that	feeling	is	God's	gift	;
那	感觉	是	神的	礼物	;

那种感觉是上帝的恩赐；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [meɪst] ['veri] ['seɪfli] [kʌm] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ]

and	therefore	thou	mayst	very	safely	come	to	One	who	has	already	done	so
和	所以	你	五月	非常	安全	来	到	一	WHO	有	已经	完毕	所以

[mʌtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [ðiː] .

much	to	draw	thee	.
很多	到	画	你	.

因此，你可以非常放心地来到那位已经为你做了这么多努力来吸引你的人面前。

[ɪf] [ðaʊ] [fiːl] [ðaɪ] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] , [kraɪst] [meɪd] [ðiː] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	thou	feelest	thy	need	of	a	Saviour	,	Christ	made	thee	feel	it	;
如果	你	感觉最	你的	需要	的	一个	救主	,	基督	制成	你	感觉	它	;

如果你感到自己需要一位救世主，那是基督让你感受到的；

[ɪf] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] , [kraɪst] [geɪv] [ðiː] [ðæt] [wɪʃ] ;

if	thou	hast	a	wish	to	come	after	Christ	,	Christ	gave	thee	that	wish	;
如果	你	哈斯特	一个	希望	到	来	后	基督	,	基督	给予	你	那	希望	;

如果你渴望追随基督，那是基督赐予你的愿望；

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)]['ɑːftə(r)] [gɒd] , [gɒd] [geɪv] [ðiː] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] ;

if	thou	hast	any	desire	after	God	,	God	gave	thee	that	desire	;
如果	你	哈斯特	任何	欲望	后	上帝	,	上帝	给予	你	那	欲望	;

如果你对上帝有任何渴望，那一定是上帝赐予你的。

[ɪf] [ðaʊ] [kænst] [saɪ] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] , [kraɪst] [meɪd] [ðiː] [saɪ] ; [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [wiːp] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] ,

if	thou	canst	sigh	after	Christ	,	Christ	made	thee	sigh	;	if	thou	canst	weep	after	Christ	,
如果	你	罐	叹	后	基督	,	基督	制成	你	叹	;	如果	你	罐	哭泣	后	基督	,

如果你能在基督之后叹息，那是基督让你叹息；如果你能在基督之后哭泣，

[kraɪst] [meɪd] [ðiː] [wiːp] .

Christ	made	thee	weep	.
基督	制成	你	哭泣	.

基督使你哭泣。

[eɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [kænst]['əʊnli] [wɪʃ] [-]

Ay	,	if	thou	canst	only	wish	[	202	]
哎	,	如果	你	罐	仅有的	希望	[	-	]

是啊，如果你只能许愿[202]

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪʃ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [fɪəz] [hiː; hi]['nevə(r)][kæn; kən][faɪnd] ,

for	Him	with	the	strong	wish	of	one	who	fears	he	never	can	find	,
为了	他	和	这	强的	希望	的	一	WHO	恐惧	他	绝不	能	寻找	,

怀着一种害怕永远找不到他的强烈愿望，向他祈祷。

[jet] [həʊps] [hiː; hi] [meɪ] — [ɪf] [ðaʊ] [kænst][bʌt; bət] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðiː]

yet	hopes	he	may	—	if	thou	canst	but	hope	for	Him	,	He	has	given	thee
然而	希望	他	可能	—	如果	你	罐	但	希望	为了	他	,	他	有	给定	你

[ðæt] [həʊp] .

that	hope	.
那	希望	.

但你仍抱有希望——如果你还能对他抱有希望，他已经给了你这份希望。

[ænd; ənd][əʊ] , [wɪlt] [nɒt] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ?

And	O	,	wilt	not	thou	come	to	Him	?
和	哦	,	枯萎	不是	你	来	到	他	?

难道你不愿来到祂面前吗?

[ðaʊ] [hæst][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['baʊntiz] [ə'baʊt] [ðiː] [naʊ] ; [kʌm] [ænd; ənd] [pliːd] [wɒt]

Thou	hast	some	of	the	King's	bounties	about	thee	now	;	come	and	plead	what
你	哈斯特	一些	的	这	国王学院	赏金	关于	你	现在	;	来	和	恳求	什么

[hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ;

He	hath	done	;
他	有	完毕	;

你现在拥有国王的一些恩惠；来吧，诉说他为你做了什么；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [suːt] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['evə(r)] [feɪl] [wɪð] [gɒd] , [wen] [ðaʊ] [pliːd] [ðɪs] .

there	is	no	suit	which	can	ever	fail	with	God	,	when	thou	pleadest	this	.
那里	是	不	套装	哪个	能	曾经	失败	和	上帝	,	什么时候	你	恳求	这	.

只要你这样祈求，在上帝面前，任何诉讼都不会失败。

[kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

Come	to	Him	,	and	thou	wilt	find	it	is	true	which	is	written	,
来	到	他	,	和	你	枯萎	寻找	它	是	真的	哪个	是	书面	,

来到祂面前，你就会发现经上所记的是真的：

[ðæt] " [ðɪs] [mæn] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnəz] . "

that	"	this	man	receiveth	sinners	.	"
那	"	这	男人	接收	罪人	.	"

“这个人接待罪人。”

" [weər'ɪn] [jiː; ji] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] . "

"	Wherein	Ye	Greatly	Rejoice	.	"
"	其中	叶	非常	麾	.	"

“因此你们大喜乐。”

" [weər'ɪn] [jiː; ji] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] , [ðəʊ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [jiː; ji]

"	WHEREIN	ye	greatly	rejoice	,	though	now	for	a	season	,	if	need	be	,	ye
"	其中	是的	非常	麾	,	尽管	现在	为了	一个	季节	,	如果	需要	是	,	是的

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hevinəs] .

are	in	heaviness	.
是	在	沉重	.

“因此，你们要大大地欢喜；虽然现在，你们暂时可能需要承受一些痛苦。

" [ænd; ənd][kæn; kən][ə; eɪ] ['krɪstʃən] " ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] " [waɪl] [hiː; hi][ɪz] " [ɪn] ['hevinəs] ?

"	And	can	a	Christian	"	greatly	rejoice	"	while	he	is	"	in	heaviness	?
"	和	能	一个	基督教	"	非常	麾	"	尽管	他	是	"	在	沉重	?

基督徒在“忧伤”中能“大大喜乐”吗?

" [jes] , [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][hiː; hi][kæn; kən] .

"	Yes	,	most	assuredly	he	can	.
"	是的	,	最多	当然	他	能	.

“是的，他绝对可以。”

['mærɪnəz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]

Mariners	tell	us	that	there	are	some	parts	of	the	sea	where	there	is	a
水手队	告诉	我们	那	那里	是	一些	部分	的	这	海	在哪里	那里	是	一个

[strɒŋ] ['kʌrənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['gəʊɪŋ] [wʌn] [wei] ,

strong	current	upon	the	surface	going	one	way	,
强的	当前的	之上	这	表面	去	一	方式	,

水手们告诉我们，在某些海域，海面上存在一股强劲的单向水流。

[waɪl] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [-]

while	,	down	in	the	[	203	]
尽管	,	向下	在	这	[	-	]

同时，在[203]

[depθs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

depths	there	is	a	strong	current	running	the	other	way	.
深度	那里	是	一个	强的	当前的	跑步	这	其他	方式	.

深处有一股强劲的逆向水流。

[tuː] ['siːz] ['ɔːlsəʊ][duː; də][nɒt] [miːt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Two	seas	also	do	not	meet	and	interfere	with	one	another	,
二	海域	还	做	不是	见面	和	干扰	和	一	其他	,

两片海洋也不会相遇，也不会互相干扰。

[bʌt; bət][wʌn] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,

but	one	stream	of	water	on	the	surface	is	running	in	one	direction	,
但	一	溪流	的	水	在	这	表面	是	跑步	在	一	方向	,

但水面上有一股水流正朝一个方向流动。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	another	below	in	an	opposite	direction	.
和	其他	以下	在	一个	对面的	方向	.

下面还有一条方向相反的线。

[naʊ] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz] [laɪk] [ðæt] .

Now	,	the	Christian	is	like	that	.
现在	,	这	基督教	是	喜欢	那	.

现在，基督徒就是这样。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['hevinəs] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [dɑːk] [weɪvz] ,

On	the	surface	there	is	a	stream	of	heaviness	rolling	in	dark	waves	,
在	这	表面	那里	是	一个	溪流	的	沉重	滚动	在	黑暗的	波浪	,

水面上翻滚着一股沉重的暗流，如同黑色的波浪。

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ʌndə(r)] - ['kʌrənt] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪtʃ]

but	down	in	the	depths	there	is	a	strong	under	-	current	of	great	rejoicing	which
但	向下	在	这	深度	那里	是	一个	强的	在下面	-	当前的	的	伟大的	欢欣鼓舞	哪个

[ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fləʊɪŋ] [ðeə(r)] .

is	always	flowing	there	.
是	总是	流动	那里	.

但在内心深处，却始终涌动着一股巨大的喜悦之情。

[duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ?

Do	you	ask	what	is	the	cause	of	this	great	rejoicing	?
做	你	问	什么	是	这	原因	的	这	伟大的	欢欣鼓舞	?

你想知道这巨大喜悦的原因是什么吗?

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [telz] [ˌjuː 'es] , " [weər'ɪn] [jiː; ji] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] .

The	apostle	tells	us	,	"	Wherein	ye	greatly	rejoice	.
这	使徒	讲述	我们	,	"	其中	是的	非常	麾	.

使徒告诉我们：“因此你们大喜乐。”

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ?

"	What	does	he	mean	?
"	什么	做	他	意思是	?

他是什么意思?

[rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

Refer	to	his	epistle	,	and	you	will	see	.
参考	到	他的	书信	,	和	你	将要	看	.

请参阅他的书信，你就会明白了。

[hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] " [tuː; tə][ðə; ði] ['strendʒər] ['skætəd] [θruː'aʊt] ['pɑːntəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

He	is	writing	"	to	the	strangers	scattered	throughout	Pontus	,	etc	.
他	是	写作	"	到	这	陌生人	疏散	自始至终	蓬图斯	,	ETC	.

他写信给“散居在蓬图斯各地的陌生人”等等。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] ,
" And the first thing which He says to them is ,
" 和 这 第一的 事物 哪个 他 说道 到 他们 是 ,

“祂对他们说的第一句话是，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [ɪˈlekt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] .
that they are " elect according to the foreknowledge of God .
那 他们 是 " 选 根据 到 这 预知 的 上帝 .

他们是“按着神的预知而被拣选的”。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əˈʃʊərəns] " [weərˈɪn] [jiː; ji] [ˈgreɪtli] [rɪˈdʒɔɪs] .
" This is an assurance " wherein ye greatly rejoice .
" 这 是 一个 保证 " 其中 是的 非常 麾 .

这是你们大喜乐的保证。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪz][məʊst] " [ɪn] [ˈhevinəs] [θruː] [ˈmænɪfəʊld] [tempˈteiʃənz] ,
even when the Christian is most " in heaviness through manifold temptations ,
甚至 什么时候 这 基督教 是 最多 " 在 沉重 通过 歧管 诱惑 ,

即使基督徒因各种诱惑而感到“极其沉重”，

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈmɜːsi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪˈlekt] [ɒv; əv][gɒd] ! [-]
" what a mercy it is that he can know that he is still elect of God ! [204]
" 什么 一个 怜悯 它 是 那 他 能 知道 那 他 是 仍然 选 的 上帝 ! [-]

“他能知道自己仍然是上帝的选民，这真是莫大的恩典啊！”[204]

[ˈeni] [mæn] [huː] [ɪz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [gɒd] " [hæz; həz] [ˈtʃəʊzn] [hɪm][frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
Any man who is assured that God " has chosen him from before the foundation
任何 男人 WHO 是 保证 那 上帝 " 有 选定 他 从 前 这 基础
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

任何确信上帝“从创世之前就拣选了他”的人，

" [meɪ] [wel] [seɪ] , " [weərˈɪn] [aɪ] [ˈgreɪtli] [rɪˈdʒɔɪs] .
" may well say , " Wherein I greatly rejoice .
" 可能 出色地 说 , " 其中 我 非常 麾 .

可能会说：“我为此感到非常高兴。”

" [let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈflekt] [ɒn] [ðɪs] .
" Let us reflect on this .
" 让 我们 反映 在 这 .

让我们思考一下这个问题。

[bɪˈfɔː(r)] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Before God made the heavens and the earth ,
前 上帝 制成 这 天 和 这 地球 ,

在上帝创造天地之前，

[ɔː(r)][leɪd][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːməmənt] [ɪn][ðeə(r)][ˈgəʊldən] [ˈsɑːkəts] , [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [lʌv] [əˈpɒn]
or laid the pillars of the firmament in their golden sockets , He set His love upon
或者 铺设 这 柱子 的 这 苍穹 在 他们的 金的 插座 , 他 放 他的 爱 之上
[ˌem ˈiː] ;
me ;
我 ;

祂既将穹苍的柱子安放在金座上，就将祂的爱倾注在我身上；

[ə'pɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] [hiː; hi] [rəʊt] [maɪ] [neɪm] ;

upon	the	breast	of	the	great	High	Priest	He	wrote	my	name	;
之上	这	胸部	的	这	伟大的	高的	牧师	他	写道	我的	姓名	;

祂将我的名字写在了大祭司的胸膛上；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [bʊk] [ˌaɪ 'tiː][stændz] , ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'reɪzd] — " [ɪ'lekt] [ə'kɔːdɪŋ]

and	in	His	everlasting	book	it	stands	,	never	to	be	erased	—	"	elect	according
和	在	他的	永恒	书	它	站立	,	绝不	到	是	已擦除	—	"	选	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔː'nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] .

to	the	foreknowledge	of	God	.
到	这	预知	的	上帝	.

祂的永恒之书中将永远铭记着，永不磨灭——“照着神的预知被拣选的人”。

" [waɪ] , [ðɪs] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][mænz] [səʊl] [liːp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

"	Why	,	this	may	make	a	man's	soul	leap	within	him	,
"	为什么	,	这	可能	制作	一个	男人的	灵魂	飞跃	之内	他	,

“为什么呢？这或许会让一个人的灵魂在他体内欢欣雀跃。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hevɪnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'fəːməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [meɪ] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪm][ʃæl; ʃəl]

and	all	the	heaviness	which	the	infirmities	of	the	flesh	may	lay	upon	him	shall
和	全部	这	沉重	哪个	这	弱点	的	这	肉	可能	躺	之上	他	将

[biː; bi][bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ;

be	but	as	nothing	;
是	但	作为	没有什么	;

肉体疾病给他带来的所有沉重负担都将如同虚无；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trə'mendəs] ['kʌrənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɪl] -

for	this	tremendous	current	of	His	overflowing	joy	shall	sweep	away	the	mill	-
为了	这	巨大的	当前的	的	他的	溢出	喜悦	将	扫	离开	这	磨	-

[dæm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] .

dam	of	his	grief	.
坝	的	他的	悲伤	.

因为他满溢的喜乐这股巨大的洪流，必将冲刷掉他悲伤的堤坝。

[bɜːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'liːp] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] ,

Bursting	and	overleaping	every	obstacle	,
爆发	和	跳跃	每一个	障碍	,

突破重重障碍，勇往直前

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'flʌd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['draʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp] ,

it	shall	overflood	all	his	sorrows	till	they	are	drowned	and	covered	up	,
它	将	洪水泛滥	全部	他的	悲伤	直到	他们	是	溺水	和	涵盖	向上	,

它必将淹没他所有的悲伤，直到它们被淹没和掩盖。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['eni] [mɔː(r)][fər'evə(r)] .

and	shall	not	be	mentioned	any	more	forever	.
和	将	不是	是	提及	任何	更多的	永远	.

并且永远不再提及此事。

" [weər'ɪn] [jiː; ji] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] .

"	Wherein	ye	greatly	rejoice	.
"	其中	是的	非常	麾	.

“因此你们非常高兴。”

" [kʌm] , ['krɪstʃən] !

"	Come	,	Christian	!
"	来	,	基督教	!

来吧，基督徒！

[ðaʊ] [ɑːt] [dɪ'prest] [ænd; ənd][kɑːst] [daʊn] .

thou	art	depressed	and	cast	down	.
你	艺术	郁闷	和	投掷	向下	.

你感到沮丧和消沉。

[θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] : [ðaʊ] [ɑːt] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv] [gɒd] [-]

Think	for	a	moment	:	thou	art	chosen	of	God	[	205	]
思考	为了	一个	片刻	:	你	艺术	选定	的	上帝	[	-	]

请思考片刻：你是上帝的选民[205]

[ænd; ənd] ['preʃəs] .

and	precious	.
和	宝贵的	.

而且很珍贵。

[let] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [rɪŋ] [ɪn] [ðaɪn] [ɪə(r)] — [ðæt] ['eɪnʃənt] ['sæbəθ] - [bel] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Let	the	bell	of	election	ring	in	thine	ear	—	that	ancient	Sabbath	-	bell	of	the
让	这	钟	的	选举	戒指	在	你的	耳朵	—	那	古老的	安息日	-	钟	的	这

['kʌvənənt] ;

covenant	;
盟约	;

让拣选的钟声在你耳边响起——那古老的圣约安息日钟声；

[ænd; ənd] [let] [ðaɪ] [neɪm] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ɪts] [nəʊts] , [ænd; ənd] [seɪ] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [seɪ] ,

and	let	thy	name	be	heard	in	its	notes	,	and	say	,	I	beseech	thee	,	say	,
和	让	你的	姓名	是	听到	在	它是	笔记	,	和	说	,	我	恳求	你	,	说	,

让你的名字在乐章中回响，并说，我恳求你，说，

[dʌθ] [nɒt] [ðɪs] [meɪk] [ðiː] " ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] , [ðəʊ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,

doth	not	this	make	thee	"	greatly	rejoice	,	though	now	for	a	season	,	if	need	be	,
确实	不是	这	制作	你	"	非常	麾	,	尽管	现在	为了	一个	季节	,	如果	需要	是	,

难道这不让你“大大欢喜吗？即使现在只是暂时的，如果需要的话……”

[ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] ['hevinəs] [θruː] ['mænɪfəʊld] [temp'teiʃənz] ?

thou	art	in	heaviness	through	manifold	temptations	?
你	艺术	在	沉重	通过	歧管	诱惑	?

你是否因种种诱惑而感到沉重？

" [ə'gen] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .

"	Again	,	you	will	see	another	reason	.
"	再次	,	你	将要	看	其他	原因	.

“你还会看到另一个原因。”

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] " [ɪ'lekt] [θruː] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

The	apostle	says	that	we	are	"	elect	through	sanctification	of	the	Spirit	,
这	使徒	说道	那	我们	是	"	选	通过	成圣	的	这	精神	,

使徒说，我们是“藉着圣灵的成圣而被拣选的”，

['ʌntə; 'ʌntu] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] " — " [weər'ɪn]

unto	obedience	and	sprinkling	of	the	blood	of	Jesus	Christ	"	—	"	wherein
到	服从	和	洒	的	这	血	的	耶稣	基督	"	—	"	其中

[wiː; wi] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] .

we	greatly	rejoice	.
我们	非常	麾	.

以致于顺服和耶稣基督宝血的洒洒——“为此我们大欢喜。

" [ɪz] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [gɜːt] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔɪnz] ,

"	Is	the	obedience	of	the	Lord	Jesus	Christ	girt	about	my	loins	,
"	是	这	服从	的	这	主	耶稣	基督	束	关于	我的	腰肉	,

“主耶稣基督的顺服如同束腰带，带在我腰间。”

[tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [maɪ] ['glɔːriəs] [dres] ?

to	be	my	beauty	and	my	glorious	dress	?
到	是	我的	美丽	和	我的	辉煌	裙子	?

成为我的美人和我的华丽礼服？

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]['sprɪŋk(ə)ld][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

and	is	the	blood	of	Jesus	sprinkled	upon	me	,
和	是	这	血	的	耶稣	撒上	之上	我	,

耶稣的宝血洒在我身上了吗?

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][maɪ] [gɪlt] [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][sɪn] ?

to	take	away	all	my	guilt	and	all	my	sin	?
到	拿	离开	全部	我的	有罪	和	全部	我的	罪	?

能洗净我所有的罪孽和愧疚吗?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ][nɒt][ɪn] [ðɪs] ['greɪtlɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ?

and	shall	I	not	in	this	greatly	rejoice	?
和	将	我	不是	在	这	非常	麾	?

我难道不应该为此感到无比欣喜吗?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][biː; bi][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [kʌm] [ə'pɒn]

What	shall	there	be	in	all	the	depressions	of	spirit	which	can	possibly	come	upon
什么	将	那里	是	在	全部	这	抑郁症	的	精神	哪个	能	可能	来	之上

[ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'iː] [breɪk] [maɪ][hɑːp] ,

me	which	shall	make	me	break	my	harp	,
我	哪个	将	制作	我	休息	我的	竖琴	,

究竟是什么样的精神低落，会让我摔碎我的竖琴?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['wiləuz] ?

even	though	I	should	for	a	moment	hang	it	upon	the	willows	?
甚至	尽管	我	应该	为了	一个	片刻	悬挂	它	之上	这	柳树	?

即使我应该暂时把它挂在柳树上?

[duː; də][aɪ][nɒt][ɪk'spekt] [ðæt] [jet] [ə'gen] [maɪ] [sɔːŋz] [ʃæl; ʃəl] [-]

Do	I	not	expect	that	yet	again	my	songs	shall	[	206	]
做	我	不是	预计	那	然而	再次	我的	歌曲	将	[	-	]

难道我不期待我的歌曲会再次[206]

[maʊnt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['dɑːknəs] ,

mount	to	heaven	;	and	even	now	,	through	the	thick	darkness	,
山	到	天堂	;	和	甚至	现在	,	通过	这	厚的	黑暗	,

升入天堂；即使此刻，透过浓重的黑暗，

[duː; də][nɒt][ðə; ði] [spɑːks] [ɒv; əv][maɪ][dʒɔɪ] [ə'pɪə(r)] ,

do	not	the	sparks	of	my	joy	appear	,
做	不是	这	火花	的	我的	喜悦	出现	,

我的喜悦之光难道不再闪耀吗?

[wen] [aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

when	I	remember	that	I	have	still	upon	me	the	blood	of	Jesus	,
什么时候	我	记住	那	我	有	仍然	之上	我	这	血	的	耶稣	,

当我记起我身上仍然披着耶稣的宝血时，

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] ?

and	still	about	me	the	glorious	righteousness	of	the	Messiah	?
和	仍然	关于	我	这	辉煌	义	的	这	弥赛亚	?

弥赛亚荣耀的义行依然环绕着我吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɪz] ,

But	the	great	and	cheering	comfort	of	the	apostle	is	,
但	这	伟大的	和	欢呼	舒适	的	这	使徒	是	,

但使徒所赐予的伟大而令人振奋的安慰是:

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lekt] ['ʌntə; 'ʌntu] " [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] ,

that	we	are	elect	unto	"	an	inheritance	incorruptible	,	and	undefiled	,
那	我们	是	选	到	"	一个	遗产	廉洁奉公	,	和	未受污染的	,

[ænd; ənd] [ðæt] [fədɪθ] [nɒt] [ə'weɪ] ,

and	that	fadeth	not	away	,
和	那	费德斯	不是	离开	,

我们蒙拣选，承受"不能朽坏、不能玷污、不能衰残的产业"。

[rɪ'zɜːvd] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

reserved	in	heaven	for	us	,	"	even	as	we	are	reserved	for	it	.
预订的	在	天堂	为了	我们	,	"	甚至	作为	我们	是	预订的	为了	它	.

天上为我们预留了，正如我们被预留给天上一样。

[wel] [meɪ] [ðɪs] [ɪn'diːd] [meɪk] [hɪm] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] .

Well	may	this	indeed	make	him	greatly	rejoice	.
出色地	可能	这	的确	制作	他	非常	麾	.

这真能让他感到无比欣喜。

[hiː; hi][ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz][ɪn] ['hevɪnəs] ,

He	is	drawing	near	the	gates	of	death	,	and	his	spirit	is	in	heaviness	,
他	是	绘画	靠近	这	大门	的	死亡	,	和	他的	精神	是	在	沉重	,

他已临近死亡之门，心中充满悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [laɪf][həʊldz][dɪə(r)] .

for	he	has	to	leave	behind	him	all	that	life	holds	dear	.
为了	他	有	到	离开	在后面	他	全部	那	生活	持有	亲爱的	.

因为他不得不离开生命中所有珍视的一切。

[bɪ'saɪdz] , ['sɪknəs] [brɪŋz] [ə'pɒn] [hɪm] ['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

Besides	,	sickness	brings	upon	him	naturally	a	depression	of	spirits	.
除了	,	疾病	带来	之上	他	自然	一个	沮丧	的	烈酒	.

此外，疾病自然会让他情绪低落。

[bʌt; bət][juː; jʊ][sɪt][baɪ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv]

But	you	sit	by	him	in	his	chamber	,	and	you	begin	to	talk	to	him	of
但	你	坐	经过	他	在	他的	房间	,	和	你	开始	到	讲话	到	他	的

[ðə; ði]

the
这

但你坐在他房间的旁边，开始和他谈论……

" [swiːt] ['fiːldz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [flʌd] ,

"	Sweet	fields	beyond	the	swelling	flood	,
"	甜的	字段	超过	这	肿胀	洪水	,

"洪水之外的甜美田野，

[ə'reɪd] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [griːn] .

Arrayed	in	living	green	.
排列	在	活的	绿色的	.

绿意盎然，生机勃勃。

" [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] ['keɪnən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ðə; ði]['dʒɔːdn] — [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ]

"	You	tell	him	of	Canaan	on	the	other	side	the	Jordan	—	of	the	land	which
"	你	告诉	他	的	迦南	在	这	其他	边	这	约旦	—	的	这	土地	哪个

['floʊəθ] [-]

floweth	[	207	]
流淌	[	-	]

"你要告诉他约旦河那边的迦南地，就是流水之地[207]

[wɪð] [mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] — [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,

with	milk	and	honey	—	of	the	Lamb	in	the	midst	of	the	throne	,
和	牛奶	和	蜂蜜	—	的	这	羊肉	在	这	中间	的	这	王座	,

带着奶与蜜——就是宝座中间羔羊的奶与蜜，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [huː] [lʌv] [hɪm] ;

and	of	all	the	glories	which	God	hath	prepared	for	them	who	love	Him	;
和	的	全部	这	荣耀	哪个	上帝	有	准备	为了	他们	WHO	爱	他	;

以及神为爱他的人所预备的一切荣耀；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪ] [laɪt] [ʌp] [wɪð] [sə'ræfɪk] ['braɪtnəs] , " [hɪz; ɪz] ['hevɪnəs] " [ɪz][ɔːl] [gɒn] ,

and	you	see	his	dull	eye	light	up	with	seraphic	brightness	,	"	his	heaviness	"	is	all	gone	,
和	你	看	他的	乏味的	眼睛	光	向上	和	天使般的	亮度	,	"	他的	沉重	"	是	全部	已消失	,

你看到他黯淡的眼神闪烁着天使般的光芒，“他的沉重感”完全消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] —

and	the	language	of	his	heart	is	—
和	这	语言	的	他的	心	是	—

他内心深处的语言是——

" [ɒn] ['dʒɔːrdənz] ['stɔːmi] [bæŋks][aɪ][stænd] ,

"	On	Jordan's	stormy	banks	I	stand	,
"	在	乔丹的	暴风雨	银行	我	站立	,

“我站在约旦河风雨交加的河岸上，

[ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] ['wɪʃfəl] [aɪ]

And	cast	a	wishful	eye
和	投掷	一个	愿望	眼睛

并投去渴望的目光

[tuː; tə] ['keɪnənz] [feə(r)][ænd; ənd] ['hæpi] [lænd] ,

To	Canaan's	fair	and	happy	land	,
到	迦南的	公平的	和	快乐的	土地	,

前往迦南美丽幸福的土地，

[weə(r)] [maɪ] [pə'zeʃənz] [laɪ] .

Where	my	possessions	lie	.
在哪里	我的	财产	说谎	.

我的物品存放在哪里。

" [ðə; ði][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɪlz] [hɪm] [wɪð] " [dʒɔɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .

"	The	anticipation	of	the	coming	glory	and	happiness	fills	him	with	"	joy	unspeakable	.
"	这	预期	的	这	未来	荣耀	和	幸福	填充	他	和	"	喜悦	无法形容	.

“对即将到来的荣耀和幸福的期盼让他充满了难以言喻的喜悦。

" [t'ʃeɪndʒfəlnes] .

"	Changefulness	.
"	变化	.

变化性。

[haʊ] ['veərɪd] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] !

HOW	varied	is	the	experience	of	the	believer	in	his	spiritual	life	!
如何	多种多样	是	这	经验	的	这	信徒	在	他的	精神	生活	!

信徒在灵性生活中的经历是多么丰富多彩啊！

[wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] !

What	changes	there	are	in	the	weather	of	his	soul	!
什么	变化	那里	是	在	这	天气	的	他的	灵魂	!

他的灵魂天气发生了多么大的变化啊！

[wɒt] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [deɪz] !
What bright sunlight days !
什么 明亮的 阳光 天 !

阳光灿烂的日子真好!

[wɒt] [dɑːk] , ['klaʊdi] [naɪts] !
What dark , cloudy nights !
什么 黑暗的 , 多云 夜晚 !

多么黑暗、阴沉的夜晚啊!

[wɒt] [kɑːm, kɑːlm] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][laɪf][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [glɑːs] !
What calms , as though his life were a sea of glass !
什么 平静 , 作为 尽管 他的 生活 是 一个 海 的 玻璃 !

什么让他平静下来，仿佛他的生活是一片玻璃海!

[wɒt] [tɜː] [-]
What ter [208]
什么 特尔 [-]

什么 ter[208]

[raɪbəl]['traɪəlz] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][laɪf][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] ['əʊʃ(ə)n] !
rible trials , as though his life were a tempestuous ocean !
可怕的 试验 , 作为 尽管 他的 生活 是 一个 暴风雨般的 海洋 !

可怕的考验，仿佛他的人生是一片波涛汹涌的海洋!

[wʌn] [taɪm] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] ['kraɪɪŋ] , " [maɪ][gɒd] , [maɪ][gɒd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ,
One time we find him crying , " My God , my God , why hast thou forsaken me ,
一 时间 我们 寻找 他 哭泣 , " 我的 上帝 , 我的 上帝 , 为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ,

有一次我们发现他哭着说：“我的神，我的神，你为什么离弃我？”

" [ænd; ənd][ə'nɒn][hiː; hi] [sɪŋz] , " [bles] [ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ][maɪ][səʊl] ,
" and anon he sings , " Bless the Lord , O my soul ,
" 和 匿名 他 唱歌 , " 保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 ,

随后他唱道：“我的灵魂啊，要赞美耶和华，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [bles] [hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] .
and all that is within me bless His holy name .
和 全部 那 是 之内 我 保佑 他的 圣 姓名 .

我的一切心都要赞美祂的圣名。

" [wʌn]['aʊə(r)][wiː; wi][hɪə(r)][hɪm] [saɪ] [fɔːθ] , " [ai][sɪŋk][ɪn] [diːp] ['maɪə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['stændɪŋ]
" One hour we hear him sigh forth , " I sink in deep mire where there is no standing
" 一 小时 我们 听到 他 叹 前进 , " 我 下沉 在 深的 沼泽 在哪里 那里 是 不 常设
,
,
,

“一个小时后，我们听到他叹息道：‘我陷入了无法站立的深渊。’”

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] [ig'zʌlt] , " [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][maɪ] [lait] , [ænd; ənd][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
" and then we find him exulting , " The Lord is my light , and my salvation ,
" 和 然后 我们 寻找 他 欣喜若狂 , " 这 主 是 我的 光 , 和 我的 救恩 ,

然后我们发现他欢欣鼓舞地说：“耶和华是我的亮光，是我的拯救，

[huːm] [ʃæl; ʃəl][ai][fɪə(r)] : [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
whom shall I fear : the Lord is the strength of my life ,
谁 将 我 害怕 : 这 主 是 这 力量 的 我的 生活 ,

我当惧怕谁呢？耶和华是我性命的保障。

[ɒv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ə'freɪd] .
of whom shall I be afraid .
的 谁 将 我 是 害怕的 .

我当惧怕谁?

" [haʊ] ['wʌndrəsli] [hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːfli] [hiː; hi] [daɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	How	wondrously	he	rises	to	heaven	,	and	how	awfully	he	dives	into	the
"	如何	奇妙地	他	上升	到	天堂	,	和	如何	非常	他	潜水	进入	这

[diːps] !

deeps	!
深水	!

“他升天是多么奇妙，他下潜到深渊是多么可怕！”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['ɪnə(r)] [laɪf] [duː; də] [nɒt]

Surely	we	who	have	known	anything	of	the	spiritual	and	inner	life	do	not
一定	我们	WHO	有	已知	任何事物	的	这	精神	和	内	生活	做	不是

['mɑːv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ,

marvel	at	this	,
奇迹	在	这	,

我们这些对精神和内心生活有所了解的人，对此当然不会感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [felt] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] .

for	we	have	felt	these	changes	.
为了	我们	有	毛毡	这些	变化	.

因为我们已经感受到了这些变化。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sɪn] [wɪtʃ] [dʌθ] [səʊ] ['iːzəli] [bɪ'set] [ˌjuː 'es] ,

what	a	contrast	between	the	sin	which	doth	so	easily	beset	us	,
什么	一个	对比	之间	这	罪	哪个	确实	所以	容易地	围困	我们	,

多么鲜明的对比啊，我们很容易陷入罪恶之中！

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [reɪn] [ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] .

and	the	grace	which	gives	us	to	reign	in	heavenly	places	.
和	这	优雅	哪个	给予	我们	到	在位	在	天上	地方	.

以及赐给我们在天上作王的恩典。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][æn; ən]['æbdʒekt] [dɪs'trʌst] [wɪtʃ] ['breɪkɪθ] [ˌjuː 'es][ɪn] ['piːsɪz] [æz; əz]

How	different	the	sorrow	of	an	abject	distrust	which	breaketh	us	in	pieces	as
如何	不同的	这	悲哀	的	一个	卑贱	怀疑	哪个	打破	我们	在	件	作为

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [iːst] [wɪnd] ,

with	a	strong	east	wind	,
和	一个	强的	东方	风	,

那种彻底的不信任带来的悲伤，与此截然不同，它像强烈的东风一样将我们撕成碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [beəz] [ˌjuː 'es][ɒn][tuː; tə] ['hev(ə)n] [-]

and	the	joy	of	a	holy	confidence	which	bears	us	on	to	heaven	[	209	]
和	这	喜悦	的	一个	圣	信心	哪个	熊	我们	在	到	天堂	[	-	]

以及圣洁的信心所带来的喜乐，这信心引领我们进入天堂[209]

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [geɪl] !

as	a	propitious	gale	!
作为	一个	吉祥	大风	!

如同吉风一般!

[wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [bɪ'twiːn] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [gɒd][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['maɪə(r)][tuː; tə]

What	changes	between	walking	with	God	to	-	day	,	and	falling	into	the	mire	to
什么	变化	之间	步行	和	上帝	到	-	天	,	和	坠落	进入	这	沼泽	到

- ['mɒrəʊ] , ['traiəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)][sɪn] ,

-	morrow	,	triumphing	over	sin	,
-	明天	,	胜利	超过	罪	,

今天与神同行，明天却可能跌入泥潭，这两者之间究竟有何不同？最终，他们战胜了罪恶。

[deθ] , [ænd; ənd] [hel] ['jestədeɪ] ,
death , and hell yesterday ,
死亡 , 和 地狱 昨天 ,

昨天，我经历了死亡和地狱。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [led] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and to - day led captive by the lusts of the flesh and of the mind .
和 到 - 天 引领 俘虏 经过 这 欲望 的 这 肉 和 的 这 头脑 .

今天，我们被肉体和心灵的欲望所俘虏。

['verɪli] , [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [suːt] [ˌjuː 'es]
Verily , we cannot understand ourselves , and a description which would suit us
确实 , 我们 不能 理解 我们自己 , 和 一个 描述 哪个 会 套装 我们
[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

的确，我们无法了解我们自己，而曾经适合我们的描述，

[wʊd] [biː; bi] [ɪl] - [ə'dæptɪd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
would be ill - adapted at another time .
会 是 患病的 - 改编 在 其他 时间 .

换个时代，它可能就不合适了。

['tʃeɪndʒəb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ɪz]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ; [bʌt; bət]
Changeable , indeed , is our experience ; but
多变 , 的确 , 是 我们的 经验 ; 但

我们的经历的确变化无常；但

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [ðæt] [kraɪst] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] !
oh , what a mercy that Christ does not change !
哦 , 什么 一个 怜悯 那 基督 做 不是 改变 !

哦，基督永不改变，这真是莫大的恩典！

['veərid] [æz; əz]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [meɪ] [biː; bi] , [hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪz] ['veərid] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Varied as our experience may be , His grace is varied to meet it ,
多种多样 作为 我们的 经验 可能 是 , 他的 优雅 是 多种多样 到 见面 它 ,

我们的经历或许各不相同，但祂的恩典也各不相同，以适应我们不同的经历。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [greɪs] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn] ['evri] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ,
for He has grace to help us in every time of need ,
为了 他 有 优雅 到 帮助 我们 在 每一个 时间 的 需要 ,

因为祂有恩典帮助我们应对一切需要，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [gʊd] - [wɪl] [sə'plaɪz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [streŋθ]
and with infinite and unfailing good - will supplies us in the strength
和 和 无限 和 永不失败 好的 - 将要 补给品 我们 在 这 力量
[prə'pɔːʃənd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [deɪ] .
proportioned to our day .
比例匀称 到 我们的 天 .

并以无限且永不衰竭的善意，赐予我们与当下相称的力量。

[θɔːts] [ɒv; əv] [kraɪst] .
Thoughts of Christ .
想法 的 基督 .

基督的思想。

['dʒiːzəs] !
JESUS !
耶稣 !

耶稣！

[wɒt] ['ɪnfɪnət] [swiːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] !
what infinite sweets in His name !
什么 无限 糖果 在 他的 姓名 !

以祂的名义，有无穷无尽的甜蜜！

['aʊə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒn] [sə'veɪɪŋ] [hɪm] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lensɪz]
Our impressions on surveying Him may be compared to some of those lenses
我们的 印象 在 测量 他 可能 是 比较的 到 一些 的 那些 镜头
[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,
you have seen ,
你 有 已见 ,

我们对祂的观察印象或许可以与你们见过的一些镜头相比较。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ʌp][ænd; ənd][həʊld] [-]
which you may take up and hold [210]
哪个 你 可能 拿 向上 和 抓住 [-]

你可以拿起并持有[210]

[wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [wʌn] [laɪt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ə'nʌðə(r)]
one way , and you see one light , and another way , and you see another
一 方式 , 和 你 看 一 光 , 和 其他 方式 , 和 你 看 其他
[laɪt] ,
light ,
光 ,

走一条路，你会看到一束光；走另一条路，你会看到另一束光。

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evə(r)] [weɪ] [juː; jʊ] [tɜːn] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [siː] [sʌm; səm] ['preʃəs] ['spɑːklɪŋ]
and whichever way you turn them you will always see some precious sparkling
和 任何 方式 你 转动 他们 你 将要 总是 看 一些 宝贵的 闪闪发光
[ɒv; əv] [laɪt] ,
of light ,
的 光 ,

无论你从哪个方向观察，你总能看到一些珍贵的闪光。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [njuː] [k'ʌləz] ['stɑrtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] .
and some new colors starting up to your view .
和 一些 新的 颜色 开始 向上 到 你的 看法 .

你的视野中开始出现一些新的色彩。

[ɑː] ! [teɪk] ['dʒiːzəs][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θiːm] ; [kən'sɪdə(r)] [hɪm] ; [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Ah ! take Jesus for your theme ; consider Him ; think of His relation to
啊 ! 拿 耶稣 为了 你的 主题 ; 考虑 他 ; 思考 的 他的 关系 到
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [səʊl] ,
your own soul ,
你的 自己的 灵魂 ,

啊！以耶稣为主题；思考他；想想他与你灵魂的关系。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [θruː] [ðæt] [wʌn] ['sʌbdʒɪkt] .
and you will never get through that one subject .
和 你 将要 绝不 得到 通过 那 一 主题 .

你永远也学不会那门课。

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
Think of His eternal relationship to you ;
思考 的 他的 永恒 关系 到 你 ;

想想祂与你之间永恒的关系；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd]['mænɪfest] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][hɪm] [sɪns] [juː; jʊ]

and	also	of	your	known	and	manifest	relationship	to	Him	since	you
和	还	的	你的	已知	和	显现	关系	到	他	自从	你

[hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] .

have	been	called	by	His	grace	.
有	到过	称为	经过	他的	优雅	.

以及你因蒙祂恩典而与祂建立的已知且显而易见的关系。

[θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ; [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæz; həz]['biːt(ə)n] [ɪn]

Think	how	He	has	become	your	brother	;	how	His	heart	has	beaten	in
思考	如何	他	有	变得	你的	兄弟	;	如何	他的	心	有	被打败	在

['sɪmpəθi] [wɪð] [jɔːz] ;

sympathy	with	yours	;
同情	和	你的	;

想想祂如何成为你的兄弟；想想祂的心如何与你的心同在；

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪst] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

how	He	has	kissed	you	with	the	kisses	of	His	love	,
如何	他	有	亲吻	你	和	这	吻	的	他的	爱	,

祂用祂爱的吻亲吻了你，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [hæz; həz] [biːn] [s'wiːtər] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] [waɪn] .

and	His	love	has	been	sweeter	to	you	than	wine	.
和	他的	爱	有	到过	更甜	到	你	比	葡萄酒	.

祂的爱比美酒更甘甜。

[lʊk] [bæk] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['hæpi] , ['sʌni] [spɒts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [weə(r)] ['dʒiːzəs][hæz; həz]

Look	back	upon	some	happy	,	sunny	spots	in	your	history	,	where	Jesus	has
看	后退	之上	一些	快乐的	,	阳光明媚	地点	在	你的	历史	,	在哪里	耶稣	有

['wɪspəd] , " [aiˌeɪ 'em] [jɔːz] ,

whispered	,	"	I	am	yours	,
低声说道	,	"	我	是	你的	,

回想一下你生命中那些快乐、阳光灿烂的时刻，耶稣曾在那些时刻轻声对你说：“我是你的，

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] " [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [maɪn] .

"	and	you	have	said	"	My	beloved	is	mine	.
"	和	你	有	说	"	我的	心爱	是	矿	.

你曾说过：“我的良人是我的。”

" [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['moməntɪs] , [wen] [æn; ən]['eɪndʒl][hæz; həz] [stuːpt] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n]

"	Think	of	some	choice	moments	,	when	an	angel	has	stooped	from	heaven
"	思考	的	一些	选择	时刻	,	什么时候	一个	天使	有	弯腰	从	天堂

,

,

,

想想那些天使从天而降的珍贵时刻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

麦捆中的拾穗(Gleanings among the Sheaves)
第7/7页

[ænd; ənd]['teɪkən][juː; jʊ][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [-]
and taken you up on his wings , [211]
和 已采取 你 向上 在 他的 翅膀 , [-]

他用翅膀把你接走了，[211]

[ænd; ənd] ['kærid] [juː; jʊ][ə'lɒft] , [tuː; tə][sɪt][ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['dʒiːzəs][sɪts] ,
and carried you aloft , to sit in heavenly places where Jesus sits ,
和 携带 你 高空 , 到 坐 在 天上 地方 在哪里 耶稣 坐着 ,

并将你高高举起，带到耶稣所坐的天上去。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [hɪm] .
that you might commune with Him .
那 你 可能 公社 和 他 .

好让你们能与祂相交。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['moments] ,
Or think of some moments ,
或者 思考 的 一些 时刻 ,

或者想想某些时刻，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [wɒt] [pɔːl] [sets][səʊ] [mʌtʃ] [stɔː(r)][baɪ] — ['feləʊʃɪp] [wɪð] [kraɪst] [ɪn]
when you have had what Paul sets so much store by — fellowship with Christ in
什么时候 你 有 有 什么 保罗 套 所以 很多 店铺 经过 — 奖学金 和 基督 在
[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] — [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][felt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,
His sufferings — when you have felt that you could die for Christ ,
他的 苦难 — 什么时候 你 有 毛毡 那 你 可以 死 为了 基督 ,

当你拥有了保罗极为看重的——与基督一同受苦——当你感受到自己可以为基督而死，

['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bæptɪzəm] , [daɪd] [wɪð] [hɪm] ,
even as you have in the rich experience of your baptism , died with Him ,
甚至 作为 你 有 在 这 富有的 经验 的 你的 洗礼 , 死亡 和 他 ,

正如你在洗礼的丰富经历中所感受到的那样，与祂同死，

[ænd; ənd]['rɪz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
and risen with Him .
和 升起 和 他 .

与祂一同复活。

[θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [kraɪst] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['hev(ə)n] .
Think of your relationship to Christ which is to be developed in heaven .
思考 的 你的 关系 到 基督 哪个 是 到 是 发达 在 天堂 .

想想你与基督的关系，这种关系将在天堂里发展。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] " [griːt] [ðə; ði] [blʌd] - [bi'sprɪŋkl]
Imagine the hour to have come when you shall " greet the blood - besprinkled
想象 这 小时 到 有 来 什么时候 你 将 " 迎接 这 血 - 撒上
[hænd][ɒn][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ʃɔː(r)] ,
hand on the eternal shore ,
手 在 这 永恒 支撑 ,

想象一下，当你"在永恒的海岸边迎接那只沾满鲜血的手"的时刻到来时，

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ʃæl; ʃəl] [sə'luːt] [juː; jʊ][æz; əz] " [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ,
" and when the Lord Jesus shall salute you as " more than a conqueror ,
" 和 什么时候 这 主 耶稣 将 礼炮 你 作为 " 更多的 比 一个 征服者 ,

"当主耶稣向你致敬，称你为'得胜有余'时，

" [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [mɔ:(r)] ['glɪtərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stɑ:z] .

"	and	put	a	crown	upon	your	head	more	glittering	than	the	stars	.
"	和	放	一个	王冠	之上	你的	头	更多的	闪闪发光	比	这	明星	.

“戴上比星星更闪亮的王冠。”

[əʊ] ! [teɪk] ['dʒi:zəs] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnstənt] [θi:m] ,

Oh	!	take	Jesus	for	your	constant	theme	,
哦	!	拿	耶稣	为了	你的	持续的	主题	,

哦！把耶稣当作你永恒的主题吧。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] ['evri] [deɪ] [faɪnd] [freʃ] [θɔ:ts] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] , [hɪz; ɪz] ['bju:ti] ,

and	you	will	every	day	find	fresh	thoughts	arise	out	of	His	grace	,	His	beauty	,
和	你	将要	每一个	天	寻找	新鲜的	想法	出现	出去	的	他的	优雅	,	他的	美丽	,

[hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] .

His	glory	.
他的	荣耀	.

你每天都会发现，祂的恩典、祂的美丽、祂的荣耀会带给你新的思想。

[ɪn] [hɪm] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ,

In	Him	you	have	an	unfailing	subject	of	delight	,	object	of	attraction	,
在	他	你	有	一个	永不失败	主题	的	喜	,	目的	的	景点	,

[ænd; ənd] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] . [-]

and	centre	of	love	.	[	212	]
和	中心	的	爱	.	[	-	]

在祂里面，你拥有永不衰竭的喜乐对象、吸引的对象和爱的中心。[212]

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [hju:'mɪlətɪ] .

A	Lesson	of	Humility	.
一个	课	的	谦逊	.

谦逊的教训。

[wen] ['dʒi:zəs] [sent] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)nti] [dɪ'saɪpl] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [mɪ'rækjələs] [p'aʊəz] , [ðeɪ]

WHEN	Jesus	sent	forth	His	seventy	disciples	,	endowed	with	miraculous	powers	,	they
什么时候	耶稣	发送	前进	他的	七十	门徒	,	捐赠	和	神奇	权力	,	他们

[pə'fɔ:md] [greɪt] ['wʌndər] ,

performed	great	wonders	,
执行	伟大的	奇迹	,

耶稣差遣他的七十位门徒，赋予他们神迹奇事的能力，他们行了许多神迹。

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪ'leɪtɪd] .

and	naturally	enough	were	somewhat	elated	.
和	自然	足够的	是	有些	欣喜若狂	.

他们自然感到有些欣喜。

[ɪn] [ðeə(r)] [wɜ:dz] , " [bɪ'həʊld] , ['i:v(ə)n] [d'ɛvəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ju: 'es] ,

In	their	words	,	"	Behold	,	even	devils	were	subject	to	us	,
在	他们的	字	,	"	看哪	,	甚至	魔鬼	是	主题	到	我们	,

他们说：“看哪，连魔鬼也服在我们手下，

" ['dʒi:zəs] [mɑ:kt] [ðeə(r)] ['tendənsi] [tu:; tə] [praɪd] [ænd; ənd] [self] - [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] .

"	Jesus	marked	their	tendency	to	pride	and	self	-	congratulation	.
"	耶稣	标记	他们的	趋势	到	自豪	和	自己	-	恭喜	.

耶稣指出了他们骄傲自满的倾向。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['les(ə)n] [hi:; hi] [tɔ:t] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔ:ltɪd]

And	what	was	the	sacred	lesson	He	taught	to	prevent	their	being	exalted
和	什么	曾是	这	神圣	课	他	教授	到	防止	他们的	存在	崇高

[ə'bʌv] ['meʒə(r)] ?

above	measure	?
多于	措施	?

祂教导了什么神圣的教训，以防止他们骄傲自满、超越理智？

" [ˌnevəðə'les] , " [sed] [hiː; hi] , " [rɪ'dʒɔɪs] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] ,
" **Nevertheless** , " **said** **He** , " **rejoice** **not** **in** **this** ,
" 尽管如此 , " 说 他 , " 麾 不是 在 这 ,

“然而，”祂说，“不要为此欢喜，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] .
but **rather** **rejoice** **because** **your** **names** **are** **written** **in** **heaven** .
但 相当 麾 因为 你的 姓名 是 书面 在 天堂 .

你们应当欢喜，因为你们的名字已经记录在天上。

" [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [kraɪst] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]['hʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [deɪ]
" **The** **assurance** **of** **our** **interest** **in** **Christ** **will** **tend** **to** **keep** **us** **humble** **in** **the** **day**
" 这 保证 的 我们的 兴趣 在 基督 将要 趋向 到 保持 我们 谦逊的 在 这 天
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] ;
of **our** **prosperity** **;**
的 我们的 繁荣 ;

“我们对基督的信心，会使我们在顺境中保持谦卑；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['bæləst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
it **will** **act** **as** **a** **secret** **ballast** **to** **us** **to** **know** **that** **we** **have** **something**
它 将要 行为 作为 一个 秘密 压载物 到 我们 到 知道 那 我们 有 某物
['betə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] ['ɜːθli] ['blesɪŋz] ,
better **than** **these** **earthly** **blessings** **,**
更好的 比 这些 尘世的 祝福 ,

知道我们拥有比这些尘世福祉更好的东西，会像一种隐形的压舱石一样给我们带来力量。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [set]['aʊə(r)] [əˈfekʃən] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
therefore **we** **must** **not** **set** **our** **affections** **upon** **the** **things** **of** **earth** **,**
所以 我们 必须 不是 放 我们的 情感 之上 这 事物 的 地球 ,

因此，我们不应将感情寄托于世上的事物上。

[bʌt; bət] [let] ['aʊə(r)] [hɑːts] [biː; bi] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [ɪz] .
but **let** **our** **hearts** **be** **where** **our** **greatest** **treasure** **is** **.**
但 让 我们的 心 是 在哪里 我们的 最 宝藏 是 .

但愿我们的心与我们最珍贵的宝藏同在。

['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['lɑːnsɪt][tuː; tə] [-]
Better **than** **any** **lancet** **to** **[** **213** **]**
更好的 比 任何 柳叶刀 到 [-]

比任何柳叶刀都好[213]

[spɪl] [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bəʊstɪŋ] — ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn]
spill **the** **superfluous** **blood** **of** **our** **boasting** **—** **better** **than** **any** **bitter** **medicine**
洒 这 多余 血 的 我们的 吹嘘 — 更好的 比 任何 苦的 药品
[tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fiːvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [praɪd] ,
to **chase** **the** **burning** **fever** **of** **our** **pride** **,**
到 追赶 这 燃烧 发烧 的 我们的 自豪 ,

让多余的自夸之血流淌吧——这比任何苦药都能驱散我们骄傲的灼热之火。

[ɪz] [ðɪs] [məʊst] ['preʃəs] [ænd; ənd] ['hæləʊd] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] — [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]
is **this** **most** **precious** **and** **hallowed** **wine** **of** **the** **covenant** **—** **a** **remembrance** **of**
是 这 最多 宝贵的 和 神圣的 葡萄酒 的 这 盟约 — 一个 纪念 的
['aʊə(r)] ['seɪfti] [ɪn] [kraɪst] .
our **safety** **in** **Christ** **.**
我们的 安全 在 基督 .

这是盟约中最珍贵、最神圣的酒——纪念我们在基督里的平安。

[ðɪs] , ['əʊpənd] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
This **,** **opened** **up** **to** **us** **by** **the** **Spirit** **,**
这 , 打开 向上 到 我们 经过 这 精神 ,

这是圣灵向我们揭示的。

[wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] ['hæpi] ['ləʊlɪnɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

will	suffice	to	keep	us	in	that	happy	lowliness	which	is	our	true	position	.
将要	足够了	到	保持	我们	在	那	快乐的	卑贱	哪个	是	我们的	真的	位置	.

足以让我们保持那种幸福的卑微状态，而这才是我们真正的地位。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [daʊn] [wɪð] ['mʌltɪplaɪd] ['trʌb(ə)lz] ,

But	when	at	any	time	we	are	cast	down	with	multiplied	troubles	,
但	什么时候	在	任何	时间	我们	是	投掷	向下	和	乘以	麻烦	,

但是，当我们身陷重重困境时，

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [fækt] [wɪtʃ] [kept] [ˌjuː 'es]['hʌmb(ə)l][ɪn] [prɒ'sperəti] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

the	very	same	fact	which	kept	us	humble	in	prosperity	will	preserve	us	from
这	非常	相同的	事实	哪个	保留	我们	谦逊的	在	繁荣	将要	保存	我们	从

[dɪ'speə(r)][ɪn] [əd'vɜːsəti] .

despair	in	adversity	.
绝望	在	逆境	.

正是这种使我们在顺境中保持谦逊的道理，也将使我们在逆境中不至于绝望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]

For	the	apostle	Paul	was	surrounded	by	a	great	fight	of	affliction	;	and
为了	这	使徒	保罗	曾是	包围	经过	一个	伟大的	斗争	的	痛苦	;	和

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ,

yet	he	could	say	,
然而	他	可以	说	,

使徒保罗身处巨大的苦难之中；然而他仍然能够说：

" [ˌnevəðə'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] .

"	Nevertheless	I	am	not	ashamed	.
"	尽管如此	我	是	不是	羞愧	.

然而，我并不感到羞愧。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [prɪ'zɜːvz] [hɪm] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ?

"	But	what	is	it	which	preserves	him	from	sinking	?
"	但	什么	是	它	哪个	果酱	他	从	下沉	?

“但究竟是什么使他免于沉没呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [truːθ] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'saɪpl] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] [praɪd] .

It	is	the	same	truth	which	kept	the	ancient	disciples	from	overweening	pride	.
它	是	这	相同的	真相	哪个	保留	这	古老的	门徒	从	傲慢	自豪	.

正是同样的真理，使古代的门徒们不至于骄傲自满。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [swiːt] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [kraɪst] .

It	is	the	sweet	persuasion	of	his	interest	in	Christ	.
它	是	这	甜的	劝说	的	他的	兴趣	在	基督	.

这是他亲近基督的甜蜜劝导。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'liːvd] ,

"	For	I	know	whom	I	have	believed	,
"	为了	我	知道	谁	我	有	相信	,

因为我知道我所信的是谁，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]

and	am	persuaded	that	he	is	able	to	keep	that	which	I	have	committed
和	是	被说服	那	他	是	有能力的	到	保持	那	哪个	我	有	坚定的

['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ə'genst] [ðæt] [deɪ] .

unto	him	against	that	day	.
到	他	反对	那	天	.

我深信他能够守住我所托付给他的，直到那日。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [siːk] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [feɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [
" Then let us seek earnestly to obtain this full assurance of faith , for it [
" 然后 让 我们 寻找 切实 到 获得 这 满的 保证 的 信仰 , 为了 它 [
-]
214]
-]

“那么，让我们努力寻求获得这完全的信仰保证，因为它[214]

[wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ɔːl] [steɪts] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] .
will help us in all states of experience .
将要 帮助 我们 在 全部 各州 的 经验 .

它将帮助我们应对各种经验状态。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [rest] ['kɒntent] [tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] [wɪð] [pɔːl] , " [ai] [nəʊ] [huːm] [ai] [hæv; həv]
Let us not rest content till we can say with Paul , " I know whom I have
让 我们 不是 休息 内容 直到 我们 能 说 和 保罗 , " 我 知道 谁 我 有
[bɪ'liːvd] .
believed .
相信 .

我们不要满足于现状，直到我们能像保罗一样说：“我知道我所信的是谁。”

" ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts] .
" Promises and Precepts .
" 承诺 和 戒律 .

“承诺与诫命。

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [fʊl'fɪld] [tuː; tə] [ðiː] ,
IF thou wouldst have the promises fulfilled to thee ,
如果 你 会 有 这 承诺 已完成 到 你 ,

如果你希望对你的承诺得以实现，

[lʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['priːsept] ['ænekst; ə'nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒmɪs] .
look to it that thou dost comply with the precept annexed to the promise .
看 到 它 那 你 朋友 遵守 和 这 戒律 附件 到 这 承诺 .

务必遵守与承诺一同附带的诫命。

['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] .
Follow the example of Moses .
跟随 这 例子 的 摩西 .

效法摩西的榜样。

['məʊzɪz] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Moses knew that there was a promise given to the people of Israel ,
摩西 知道 那 那里 曾是 一个 承诺 给定 到 这 人们 的 以色列 ,

摩西知道上帝曾应许给以色列人，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['blesɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
that they should be the world's blessing ; but in order to obtain it ,
那 他们 应该 是 这 世界的 祝福 ; 但 在 命令 到 获得 它 ,

他们本应成为世界的福祉；但为了获得这种福祉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [self] - [dɪ'naɪəl] ,
it was necessary that he should practise self - denial ,
它 曾是 必要的 那 他 应该 实践 自己 - 拒绝 ,

他必须学会克己自律。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] " [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtə(r)] ;
therefore he " refused to be called the son of Pharaoh's daughter ;
所以 他 " 拒绝 到 是 称为 这 儿子 的 法老的 女儿 ;

因此他“拒绝被称为法老女儿的儿子”。

[tʃuːzɪŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] ,

choosing	rather	to	suffer	affliction	with	the	people	of	God	,
选择	相当	到	遭受	痛苦	和	这	人们	的	上帝	,

宁愿与上帝的子民一同受苦，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][sɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] .

than	to	enjoy	the	pleasures	of	sin	for	a	season	.
比	到	享受	这	快乐	的	罪	为了	一个	季节	.

与其享受一时的罪恶快感，不如沉溺其中。

" [ɪf] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [kə'mændz] [ðiː] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðaɪ'self] , [ðaʊ] [kænst][nɒt] [əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] .

"	If	the	promise	commands	thee	to	deny	thyself	,	thou	canst	not	obtain	it	without	.
"	如果	这	承诺	命令	你	到	否定	你自己	,	你	罐	不是	获得	它	没有	.

“如果承诺要求你否定自己，那么你若不否定自己就无法得到它。”

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

Do	it	,	and	thou	shalt	have	its	fulfilment	.
做	它	,	和	你	应	有	它是	履行	.

去做吧，你就会如愿以偿。

[ɔː(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [rɪ'kwaɪəz] ['kʌrɪdʒ] [-]

Or	suppose	that	the	promise	requires	courage	[	215	]
或者	认为	那	这	承诺	需要	勇气	[	-	]

或者假设这个承诺需要勇气[215]

— [juːz] ['kʌrɪdʒ] .

—	use	courage	.
—	使用	勇气	.

——鼓起勇气。

[ɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'biːdiəns] — [biː; bi] [ə'biːdiənt] .

Or	does	the	promise	require	obedience	—	be	obedient	.
或者	做	这	承诺	要求	服从	—	是	听话	.

或者，这个承诺要求服从——那就服从吧。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] ['reɪˌhæb] [hʌŋ] [aʊt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] ['skɑːlət] [laɪn] ,

Remember	how	Rahab	hung	out	from	her	window	the	scarlet	line	,
记住	如何	喇合	悬挂	出去	从	她	窗户	这	猩红	线	,

还记得喇合是如何从窗户探出那条朱红色的线吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] .

because	that	was	the	test	of	her	faith	.
因为	那	曾是	这	测试	的	她	信仰	.

因为那是对她信仰的考验。

[səʊ][duː; də] [ðaʊ] .

So	do	thou	.
所以	做	你	.

你也这样做吧。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [kraɪst] [hæθ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Whatsoever	Christ	hath	said	unto	thee	,	do	it	.
任何	基督	有	说	到	你	,	做	它	.

基督吩咐你的一切，你都要遵行。

[nɪ'glekt] [nəʊ] [kə'mɑːnd] , [haʊ'evə(r)] ['trɪviəl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] .

Neglect	no	command	,	however	trivial	it	may	seem	.
忽视	不	命令	,	然而	琐碎的	它	可能	似乎	.

任何命令都不可忽视，即使它看起来再微不足道。

[duː; də] [wɒt] [ðaɪ]['mɑːstə(r)] [telz] [ðiː] , ['ɑːskɪŋ] [nəʊ] ['kwestʃənz] ,

Do	what	thy	Master	tells	thee	,	asking	no	questions	,
做	什么	你的	掌握	讲述	你	,	问	不	问题	,

听从主人的吩咐，不要问任何问题。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪl] ['sɜːvənt] [huː] ['kwestʃənz] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [kə'mɑːnd] .

for	he	is	an	ill	servant	who	questions	his	Lord's	command	.
为了	他	是	一个	患病的	仆人	WHO	问题	他的	主场	命令	.

因为他是一个心怀不轨的仆人，竟质疑主人的命令。

['daʊtləs] [ðaʊ] [tuː] , [laɪk][ðə; ðɪ][ˌiːθi'əʊpiən] ['juːnək] ,

Doubtless	thou	too	,	like	the	Ethiopian	eunuch	,
毫无疑问	你	也	,	喜欢	这	埃塞俄比亚	宦官	,

毫无疑问，你也像那位埃塞俄比亚太监一样，

[ʃælt] [gəʊ][ɒn] [ðaɪ] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [ə'biːdiənt] .

shalt	go	on	thy	way	rejoicing	when	thou	hast	been	obedient	.
应	去	在	你的	方式	欢欣鼓舞	什么时候	你	哈斯特	到过	听话	.

你既顺服了，就必欢欢喜喜地继续你的旅程。

[ɔː(r)][ɪz][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [meɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [beə(r)] " [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːt] " [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] ?

Or	is	the	promise	made	to	those	who	bear	"	a	good	report	"	of	the	land	?
或者	是	这	承诺	制成	到	那些	WHO	熊	"	一个	好的	报告	"	的	这	土地	?

或者，这应许是赐给那些对这片土地有"好名声"的人的吗?

[rɪ'membə(r)] , ['keɪləb][ænd; ənd] ['dʒɒʃuə] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnli] [tuː] [huː] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] ,

Remember	,	Caleb	and	Joshua	were	the	only	two	who	obtained	the	promise	,
记住	,	卡莱布	和	约书亚	是	这	仅有的	二	WHO	获得	这	承诺	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'ləʊn] ['ɒnəd] [gɒd] .

because	they	alone	honored	God	.
因为	他们	独自的	荣幸	上帝	.

记住，只有迦勒和约书亚两个人得到了应许，因为只有他们尊崇神。

[səʊ][duː; də] [ðaʊ] ['ɒnə(r)] [gɒd] .

So	do	thou	honor	God	.
所以	做	你	荣誉	上帝	.

这样，你就能荣耀神。

[let] [ə; eɪ][skɔf, skɔːf] [wɜːld] [hɪə(r)] [ðaɪn] [ʌn'veərɪŋ] ['testɪməni] [ðæt] [ðaɪ] [gɒd] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] .

Let	a	scoffing	world	hear	thine	unvarying	testimony	that	thy	God	is	good	and	true	.
让	一个	嘲笑	世界	听到	你的	不变的	见证	那	你的	上帝	是	好的	和	真的	.

让嘲笑的世界听到你始终如一的见证，证明你的上帝是良善而真实的。

[let] [nɒt] [ðaɪ] ['gɹəʊnɪŋz] [ænd; ənd] [ðaɪ] [m'ɜːməɹɪŋz] [meɪk] [men] [sə'spekt] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [hɑːd]

Let	not	thy	groanings	and	thy	murmurings	make	men	suspect	that	thou	hast	a	hard
让	不是	你的	呻吟声	和	你的	低语	制作	男人	怀疑	那	你	哈斯特	一个	难的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

不要让你的呻吟和抱怨使人怀疑你有一个严厉的主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [hæv; həv][nəʊ][dʒɔɪz] , [nəʊ] ['kʌmfət] , [nəʊ] [dɪ'laɪts] .

and	that	His	servants	have	no	joys	,	no	comforts	,	no	delights	.
和	那	他的	仆人	有	不	喜悦	,	不	舒适	,	不	美味	.

祂的仆人没有快乐，没有舒适，没有愉悦。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [-]

Let	it	be	known	that	He	[	216	]
让	它	是	已知	那	他	[	-	]

须知，祂[216]

[huːm] [ðaʊ] [sɜːv] [ɪz][nəʊ] [i'dʒɪpʃn] [tɑːsk] - ['mɑːstə(r)] ; [hɪz; ɪz] [jəʊk] [ɪz] ['iːzi] ; [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs]

whom	thou	servest	is	no	Egyptian	task	-	master	;	His	yoke	is	easy	;	His	service
谁	你	服务	是	不	埃及人	任务	-	掌握	;	他的	轭	是	简单的	;	他的	服务

['pleʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .

pleasure	,	His	reward	unspeakable	.
乐趣	,	他的	报酬	无法形容	.

你所侍奉的不是埃及的监工；他的轭是容易的；侍奉他是一种快乐，他的赏赐是无法言喻的。

" [ðem; ðəm] [ðæt] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] ['ɒnə(r)] .

"	Them	that	honor	Me	,	I	will	honor	.
"	他们	那	荣誉	我	,	我	将要	荣誉	.

“尊重我的，我必尊重他。”

" [biː; bi] [ðaʊ] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] , [ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [fʊl'fɪl] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði]

"	Be	thou	careful	to	obey	the	precepts	,	and	God	will	fulfil	to	thee	the
"	是	你	小心	到	服从	这	戒律	,	和	上帝	将要	实现	到	你	这

['prɒmɪsɪz] .

promises	.
承诺	.

“你当谨守遵行诫命，上帝必会向你实现他的应许。”

['swiːtnəs] [ɪn] ['sɒrəʊ] .

Sweetness	in	Sorrow	.
甜味	在	悲哀	.

悲伤中的甜蜜。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [fiːl] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'pɒn] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

DO	you	not	feel	,	in	looking	back	upon	seasons	of	affliction	,	that	they	have	been
做	你	不是	感觉	,	在	寻找	后退	之上	季节	的	痛苦	,	那	他们	有	到过

[taɪmz] [wen] ,

times	when	,
时代	什么时候	,

回首那些苦难的岁月，你是否觉得，在那些时刻，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['traɪəlz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ʌn'juːʒuəl] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn]

notwithstanding	the	trials	,	you	have	had	unusual	peace	and	happiness	in
虽然	这	试验	,	你	有	有	异常	和平	和	幸福	在

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?

your	heart	?
你的	心	?

尽管经历了种种磨难，你的内心却一直保持着异乎寻常的平静和幸福?

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [θruː] ['sɒrəʊ] .

There	is	a	sweet	joy	which	comes	to	us	through	sorrow	.
那里	是	一个	甜的	喜悦	哪个	来	到	我们	通过	悲哀	.

悲伤之中蕴藏着甜蜜的喜悦。

[ðə; ði] ['bɪtə(r)] [waɪn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ækts] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒnɪk] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] .

The	bitter	wine	of	sorrow	acts	with	a	tonic	influence	upon	the	whole	system	.
这	苦的	葡萄酒	的	悲哀	行为	和	一个	补品	影响	之上	这	所有的	系统	.

悲伤的苦酒对整个系统具有滋补作用。

[ðə; ði] [swiːt] [kʌp] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ['ɒf(ə)n] [liːvz] [ə; eɪ] ['bɪtənəs] [ɪn] [ðə; ði] [teɪst] ;

The	sweet	cup	of	prosperity	often	leaves	a	bitterness	in	the	taste	;
这	甜的	杯子	的	繁荣	经常	树叶	一个	苦味	在	这	品尝	;

繁荣带来的甜蜜滋味，往往会留下苦涩的余味；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [wen] ['sæŋktɪfaɪd] , ['ɔːlweɪz] [liːvz] [ə; eɪ] [swiːt] ['fleɪvə(r)] [ɪn]

but	the	bitter	cup	of	affliction	,	when	sanctified	,	always	leaves	a	sweet	flavor	in
但	这	苦的	杯子	的	痛苦	,	什么时候	圣化	,	总是	树叶	一个	甜的	味道	在

[ðə; ði] [maʊθ] .

the	mouth	.
这	嘴	.

但是，苦难的苦杯，一旦被圣化，总会在口中留下甘甜的味道。

[ðeə(r)] [ɪz] [dʒɔɪ] [ɪn] ['sɒrəʊ] .

There	is	joy	in	sorrow	.
那里	是	喜悦	在	悲哀	.

悲伤之中蕴藏着喜悦。

[ðeə(r)] [ɪz]['mjuːzɪk][ɪn] [ðɪs] [hɑːp] [wɪð] [ɪts] [strɪŋz] [ɔːl] [ˌʌn'strʌŋ] [ænd; ənd] [-]

There	is	music	in	this	harp	with	its	strings	all	unstrung	and	[	217	]
那里	是	音乐	在	这	竖琴	和	它是	字符串	全部	未上弦	和	[	-	]

这把竖琴的琴弦全部松开，但琴里仍然有音乐[217]

['brəʊkən] .

broken	.
破碎的	.

破碎的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɔːnf(ə)l] [luːt] [wɪtʃ] [wiː; wi]['nevə(r)][get]

There	are	a	few	notes	we	hear	from	this	mournful	lute	which	we	never	get
那里	是	一个	很少	笔记	我们	听到	从	这	悲哀	琵琶	哪个	我们	绝不	得到

[frɒm; frəm][ðə; ði] [laʊd] - ['saʊndɪŋ] ['trʌmpɪt] .

from	the	loud	-	sounding	trumpet	.
从	这	大声	-	听起来	喇叭	.

从这把哀婉的鲁特琴中，我们能听到一些我们从响亮的喇叭声中永远听不到的音符。

[wiː; wi] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['melədi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,

We	obtain	a	softness	and	melody	from	the	wail	of	sorrow	,
我们	获得	一个	柔软	和	旋律	从	这	哀号	的	悲哀	,

我们从悲伤的哀嚎中获得柔和与旋律。

[wɪtʃ] [wiː; wi]['nevə(r)] [get] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

which	we	never	get	from	the	song	of	joy	.
哪个	我们	绝不	得到	从	这	歌曲	的	喜悦	.

这是我们永远无法从欢乐之歌中得到的。

[mʌst; məst][wiː; wi] [nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][fækt] ,

Must	we	not	account	for	this	by	the	fact	,
必须	我们	不是	帐户	为了	这	经过	这	事实	,

难道我们不能用以下事实来解释这一点吗?

[ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wiː; wi][lɪv; laɪv]['nɪərə(r)][tuː; tə] [gɒd] ?

that	in	our	troubles	we	live	nearer	to	God	?
那	在	我们的	麻烦	我们	居住	更近	到	上帝	?

我们是否在困境中更接近上帝?

['aʊə(r)][dʒɔɪ][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [weɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]

Our	joy	is	like	the	wave	as	it	dashes	upon	the	shore	—	it	throws	us	on	the
我们的	喜悦	是	喜欢	这	海浪	作为	它	破折号	之上	这	支撑	—	它	投掷	我们	在	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

我们的喜悦就像海浪拍打海岸——将我们抛向大地。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] [ri'siːdɪŋ] [weɪv] [wɪtʃ] [sʌks] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	our	sorrows	are	like	that	receding	wave	which	sucks	us	back	again	into	the
但	我们的	悲伤	是	喜欢	那	消退	海浪	哪个	真糟糕	我们	后退	再次	进入	这

[greɪt] [depθ] [ɒv; əv] ['gɒdhed] .

great	depth	of	Godhead	.
伟大的	深度	的	神格	.

但我们的悲伤就像退潮的波浪，最终又将我们拉回神圣的深渊。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['strændɪd] [ænd; ənd] [left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

We	should	have	been	stranded	and	left	high	and	dry	upon	the	shore	,
我们	应该	有	到过	搁浅	和	左边	高的	和	干燥	之上	这	支撑	,

我们本该被困在岸边，孤零零地躺在水里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ri'siːdɪŋ] [weɪv] , [ðæt] ['ebɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] ,

if	it	had	not	been	for	that	receding	wave	,	that	ebbing	of	our	prosperity	,
如果	它	有	不是	到过	为了	那	消退	海浪	,	那	退潮	的	我们的	繁荣	,

如果不是那退潮，如果不是我们繁荣的衰落，

[wɪtʃ] ['kærid] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [gɒd] [ə'gen] .

which	carried	us	back	to	our	Father	and	to	our	God	again	.
哪个	携带	我们	后退	到	我们的	父亲	和	到	我们的	上帝	再次	.

它再次将我们带回天父和上帝身边。

['blesɪd; blest] [ə'flɪkʃ(ə)n] !

Blessed	affliction	!
蒙福	痛苦	!

苦难中的祝福!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] - [siːt] ; ['gɪv(ə)n][laɪf][tuː; tə] [preə(r)] ; [ɪn'kɪndl] [lʌv]

it	has	brought	us	to	the	mercy	-	seat	;	given	life	to	prayer	;	enkindled	love
它	有	带来	我们	到	这	怜悯	-	座位	;	给定	生活	到	祷告	;	点燃	爱

; ['streŋθ(ə)nd] [feɪθ] ;

;	strengthened	faith	;
;	加强	信仰	;

它引领我们来到施恩座前；使祷告焕发生机；点燃爱火；坚固信仰；

[brɔːt] [kraɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

brought	Christ	into	the	furnace	with	us	,
带来	基督	进入	这	炉	和	我们	,

把基督带进了火炉，和我们一起。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [kraɪst] [mɔː(r)] ['dʒɔɪəsli]

and	then	brought	us	out	of	the	furnace	to	live	with	Christ	more	joyously
和	然后	带来	我们	出去	的	这	炉	到	居住	和	基督	更多的	欣喜地

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] . [-]

than	before	.	[	218	]
比	前	.	[	-	]

然后又把我们从火炉里带出来，与基督一同生活，比以前更加快乐。[218]

['lɪt(ə)l] - [feɪθ] .

Little	-	faith	.
小的	-	信仰	.

缺乏信仰。

[wʌn] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] - [feɪθ] " [ɪz] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

ONE	inconvenience	of	"	little	-	faith	"	is	,	that	while	it	is	always	sure	of	heaven	,
一	不便	的	"	小的	-	信仰	"	是	,	那	尽管	它	是	总是	当然	的	天堂	,

“小信”的一个缺点是，虽然它总是确信自己会上天堂，

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['seldəm] [θɪŋks] [səʊ] .

it	very	seldom	thinks	so	.
它	非常	很少	思考	所以	.

它很少会这么想。

['lɪt(ə)l] - [feɪθ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [æz; əz] [greɪt] - [feɪθ] .

Little	-	faith	is	quite	as	secure	for	heaven	as	Great	-	faith	.
小的	-	信仰	是	相当	作为	安全的	为了	天堂	作为	伟大的	-	信仰	.

小信和大信一样，都能确保上天堂。

[wen] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [kaʊnts] [ʌp] [hɪz; ɪz]['dʒuːəlz][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] ,

When	Jesus	Christ	counts	up	His	jewels	at	the	last	day	,
什么时候	耶稣	基督	计数	向上	他的	珠宝	在	这	最后的	天	,

当耶稣基督在末日清点祂的珍宝时，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɜːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] .

He	will	take	to	Himself	the	little	pearls	as	well	as	the	great	ones	.
他	将要	拿	到	他本人	这	小的	珍珠	作为	出色地	作为	这	伟大的	一个	.

祂将把小小的珍珠和大的珍珠都带给自己。

[ɪf] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [biː; bi]['nevə(r)][səʊ] [smɔːl] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['preʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['daɪmənd]

If	a	diamond	be	never	so	small	,	yet	it	is	precious	because	it	is	a	diamond
如果	一个	钻石	是	绝不	所以	小的	,	然而	它	是	宝贵的	因为	它	是	一个	钻石

.

:

.

钻石无论多么小，都依然珍贵，因为它是钻石。

[səʊ] [feɪθ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [feɪθ] ,

So	faith	,	be	it	never	so	little	,	if	it	be	true	faith	,
所以	信仰	,	是	它	绝不	所以	小的	,	如果	它	是	真的	信仰	,

所以，无论信仰多么微弱，只要是真信仰，

[ɪz] " [laɪk] ['preʃəs] " [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɔsəlz] [əb'teɪnd] .

is	"	like	precious	"	with	that	which	apostles	obtained	.
是	"	喜欢	宝贵的	"	和	那	哪个	使徒	获得	.

与使徒们所获得的“极其珍贵”。

[kraɪst] [wɪl] ['nevə(r)] [luːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['dʒuːəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] .

Christ	will	never	lose	even	the	smallest	jewel	of	His	crown	.
基督	将要	绝不	失去	甚至	这	最小	宝石	的	他的	王冠	.

基督绝不会失去祂冠冕上哪怕最小的宝石。

['lɪt(ə)l] - [feɪθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

Little	-	faith	is	always	secure	of	heaven	,
小的	-	信仰	是	总是	安全的	的	天堂	,

小信者总能安然进入天堂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] - [feɪθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .

because	the	name	of	Little	-	faith	is	in	the	book	of	eternal	life	.
因为	这	姓名	的	小的	-	信仰	是	在	这	书	的	永恒	生活	.

因为小信者的名字记在永生册上。

['lɪt(ə)l] - [feɪθ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Little	-	faith	was	chosen	of	God	before	the	foundation	of	the	world	.
小的	-	信仰	曾是	选定	的	上帝	前	这	基础	的	这	世界	.

在创世之前，上帝就拣选了小信者。

['lɪt(ə)l] - [feɪθ] [wɒz; wəz] [bɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ; [eɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɒst] [æz; əz]

Little	-	faith	was	bought	with	the	blood	of	Christ	;	ay	,	and	he	cost	as
小的	-	信仰	曾是	买	和	这	血	的	基督	;	哎	,	和	他	成本	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] - [feɪθ] .

much	as	Great	-	faith	.
很多	作为	伟大的	-	信仰	.

小信是用基督的宝血买来的；是的，他的代价与大信一样高昂。

" [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn][ə; eɪ] ['ʃekl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [-]

"	For	every	man	a	shekel	,	"	was	the	price	[	219	]
"	为了	每一个	男人	一个	舍客勒	,	"	曾是	这	价格	[	-	]

“每人一个舍客勒，”这是价格[219]

[ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] .

of	redemption	.
的	赎回	.

救赎。

['evri] [mæn] , ['weðə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] , [prɪns] [ɔː(r)] ['pez(ə)nt] , [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm'self]

Every	man	,	whether	great	or	small	,	prince	or	peasant	,	had	to	redeem	himself
每一个	男人	,	无论	伟大的	或者	小的	,	王子	或者	农民	,	有	到	赎回	他自己

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃekl] .

with	a	shekel	.
和	一个	舍客勒	.

每个人，无论地位高低，王子还是农民，都必须用一舍客勒赎身。

[kraɪst] [hæz; həz] [bɔːt] [ɔːl] , [bəuθ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [məʊst] ['preʃəs] [blʌd] .

Christ	has	bought	all	,	both	little	and	great	,	with	the	same	most	precious	blood	.
基督	有	买	全部	,	两个都	小的	和	伟大的	,	和	这	相同的	最多	宝贵的	血	.

基督用祂那无比宝贵的宝血，救赎了所有人，无论大小。

['lɪt(ə)l] - [feɪθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪn] [hɪm] ,

Little	-	faith	is	always	secure	of	heaven	,	for	God	has	begun	the	work	in	him	,
小的	-	信仰	是	总是	安全的	的	天堂	,	为了	上帝	有	开始	这	工作	在	他	,

小信的人总能进入天堂，因为神已经在他里面动工了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

and	He	will	carry	it	on	.
和	他	将要	携带	它	在	.

他会继续下去。

[gɒd] [lʌvz] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [hɪm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ][end] .

God	loves	him	,	and	He	will	love	him	unto	the	end	.
上帝	爱	他	,	和	他	将要	爱	他	到	这	结尾	.

上帝爱他，并且会一直爱他到永远。

[gɒd][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

God	has	provided	a	crown	for	him	,
上帝	有	假如	一个	王冠	为了	他	,

上帝为他预备了冠冕，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [tuː; tə] [hæŋ] [ðeə(r)] ['juːsləs] ;

and	He	will	not	allow	the	crown	to	hang	there	useless	;
和	他	将要	不是	允许	这	王冠	到	悬挂	那里	无用	;

祂不会让王冠白白挂在那里；

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][ɪn] ['hev(ə)n] ,

He	has	erected	for	him	a	mansion	in	heaven	,
他	有	竖立	为了	他	一个	大厦	在	天堂	,

他在天上为他建造了一座宫殿，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ]['mænʃ(ə)n][tuː; tə][stænd] ['ʌn'tenəntɪd] [fər'evə(r)] .

and	He	will	not	allow	the	mansion	to	stand	untenanted	forever	.
和	他	将要	不是	允许	这	大厦	到	站立	空置的	永远	.

祂不会让这座宅邸永远空置。

['lɪt(ə)l] - [feɪθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [seɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] ['seldəm] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Little	-	faith	is	always	safe	,	but	he	very	seldom	knows	it	.
小的	-	信仰	是	总是	安全的	,	但	他	非常	很少	知道	它	.

缺乏信心的人总是安全的，但他却很少意识到这一点。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm][hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'freɪd][ɒv; əv] [hel] ;

If	you	meet	him	he	is	sometimes	afraid	of	hell	;
如果	你	见面	他	他	是	有时	害怕的	的	地狱	;

如果你遇到他，他会告诉你他有时会害怕下地狱；

['veri] ['ɒf(ə)n] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'baɪdɪθ] [ɒn] [hɪm] .

very	often	afraid	that	the	wrath	of	God	abideth	on	him	.
非常	经常	害怕的	那	这	愤怒	的	上帝	安息	在	他	.

他常常害怕上帝的愤怒会降临在他身上。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ðə; ðɪ] [flʌd] [kæn; kən]['nevə(r)] [bɪ'lɒŋ]

He	will	tell	you	that	the	country	on	the	other	side	the	flood	can	never	belong
他	将要	告诉	你	那	这	国家	在	这	其他	边	这	洪水	能	绝不	属于

[tuː; tə][wʌn][səʊ] [beɪs] [æz; əz][hiː; hi] .

to	one	so	base	as	he	.
到	一	所以	根据	作为	他	.

他会告诉你，洪水对岸的那个国家永远不可能属于像他这样卑鄙的人。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fiːlz] [hɪm'self] [səʊ] [ʌn'wɜːðɪ] ;

Sometimes	**it**	**is**	**because**	**he**	**feels**	**himself**	**so**	**unworthy**	**;**
有时	它	是	因为	他	感觉	他自己	所以	不配	;

有时是因为他觉得自己太不配了；

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

another	**time**	**it**	**is**	**because**	**the**	**things**	**of**	**God**	**are**	**too**	**good**	**to**	**be**	**true**	**,**
其他	时间	它	是	因为	这	事物	的	上帝	是	也	好的	到	是	真的	,

还有一种情况是因为上帝的旨意美好得令人难以置信。

[hiː; hi] [sez] ; [ɔː(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [truː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [-]

he	**says**	**;**	**or**	**he**	**cannot**	**think**	**they**	**can**	**be**	**true**	**to**	**such**	**a**	**one**	**[**	**220**	**]**
他	说道	;	或者	他	不能	思考	他们	能	是	真的	到	这样的	一个	一	[	-	]

他说；或者他认为他们不可能对这样的人忠诚[220]

[æz; əz][hiː; hi] .

as	**he**	**.**
作为	他	.

就像他一样。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪ'lekt] ;

Sometimes	**he**	**is**	**afraid**	**he**	**is**	**not**	**elect**	**;**
有时	他	是	害怕的	他	是	不是	选	;

有时他害怕自己没有当选；

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [fɪəz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [kɔːld] [ə'raɪt] ,

another	**time**	**he**	**fears**	**that**	**he**	**has**	**not**	**been**	**called**	**aright**	**,**
其他	时间	他	恐惧	那	他	有	不是	到过	称为	好的	,

还有一次，他担心自己没有被正确地称呼。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [kraɪst] [ə'raɪt] ; [ə'nɒn] ,

or	**that**	**he**	**has**	**not**	**come**	**to**	**Christ**	**aright**	**;**	**anon**	**,**
或者	那	他	有	不是	来	到	基督	好的	;	匿名	,

或者说他还没有正确地归向基督；（匿名）

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end] ,

his	**fears**	**are**	**that**	**he**	**will**	**not**	**hold**	**on**	**to**	**the**	**end**	**,**
他的	恐惧	是	那	他	将要	不是	抓住	在	到	这	结尾	,

他担心自己无法坚持到最后。

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]

that	**he**	**shall**	**not**	**be**	**able**	**to**	**persevere**	**;**	**and**	**if**	**you**	**kill**	**a**	**thousand**	**of**
那	他	将	不是	是	有能力的	到	坚持不懈	;	和	如果	你	杀	一个	千	的

[hɪz; ɪz] [fɪəz] ,

his	**fears**	**,**
他的	恐惧	,

使他无法坚持下去；即使你消除他千百种恐惧，

[hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [həʊst][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;

he	**is**	**sure**	**to**	**have**	**another**	**host**	**by**	**to**	**-**	**morrow**	**;**
他	是	当然	到	有	其他	主持人	经过	到	-	明天	;

他明天肯定能找到另一个房东；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'strɔɪ] ;

for	**unbelief**	**is**	**one**	**of**	**those**	**things**	**which**	**you**	**cannot**	**destroy**	**;**
为了	不信	是	一	的	那些	事物	哪个	你	不能	破坏	;

因为不信是你们无法根除的东西之一；

[juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] .

you	**may**	**kill**	**it**	**over**	**and**	**over**	**again**	**,**	**but**	**still**	**it**	**lives**	**.**
你	可能	杀	它	超过	和	超过	再次	,	但	仍然	它	生活	.

你或许可以一次又一次地杀死它，但它依然活着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪl] [wiːdz] [wɪtʃ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

It	is	one	of	those	ill	weeds	which	sleep	in	the	soil	even	after	it	has	been
它	是	一	的	那些	患病的	杂草	哪个	睡觉	在	这	土壤	甚至	后	它	有	到过

[bɜːnd] ,

burned	,
烧伤	,

它是那种即使土壤被烧毁后也能继续生长的有害杂草之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['neglɪdʒəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	it	only	needs	a	little	encouragement	,	or	a	little	negligence	,	and	it
和	它	仅有的	需求	一个	小的	鼓励	,	或者	一个	小的	疏忽	,	和	它

[wɪl] [spraʊt] [ʌp] [ə'gen] .

will	sprout	up	again	.
将要	发芽	向上	再次	.

它只需要一点鼓励，或者一点疏忽，就会再次发芽。

[naʊ] , [greɪt] - [feɪθ] [ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	,	Great	-	faith	is	sure	of	heaven	,	and	he	knows	it	.
现在	,	伟大的	-	信仰	是	当然	的	天堂	,	和	他	知道	它	.

如今，大信者确信自己能上天堂，而且他自己也知道这一点。

[hiː; hi] [klaim] - [tɒp] , [ænd; ənd] [v'juːz] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['or] ;

He	climbs	Pisgah's	top	,	and	views	the	landscape	o'er	;
他	攀登	-	顶部	,	和	浏览	这	景观	超过	;

他爬上皮斯加山顶，俯瞰周围的景色；

[hiː; hi] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['pærədaɪs]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɜːli]

he	tastes	of	the	sweetness	of	paradise	even	before	he	enters	within	the	pearly
他	口味	的	这	甜味	的	天堂	甚至	前	他	进入	之内	这	珍珠般的

['geɪts] ;

gates	;
大门	;

甚至在他进入天堂之门之前，他就已经尝到了天堂的甜蜜；

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [striːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪvd] [wɪð] [gəʊld] ; [hiː; hi][bi'həuld][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	sees	the	streets	which	are	paved	with	gold	;	he	beholds	the	walls	of	the
他	看到	这	街道	哪个	是	铺砌路面	和	金子	;	他	凝视	这	墙壁	的	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他看见铺满黄金的街道；他看见城市的城墙，

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [weər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] ; [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['mjuːzɪk]

the	foundations	whereof	are	of	precious	stones	;	he	hears	the	mystic	music
这	基础	其中	是	的	宝贵的	石头	;	他	听到	这	神秘	音乐

[ɒv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	221	]
的	这	[	-	]

其根基由宝石构成；他听见了神秘的音乐[221]

['glɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [smel] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

glorified	,	and	begins	to	smell	on	earth	the	perfumes	of	heaven	.
光荣的	,	和	开始	到	闻	在	地球	这	香水	的	天堂	.

荣耀归于神，开始在人间闻到天堂的芬芳。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] - [feɪθ] [kæn; kən] ['skeəsli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ; [hiː; hi] ['veri] ['seldəm] [siːz]

But	poor	Little	-	faith	can	scarcely	look	at	the	sun	;	he	very	seldom	sees
但	贫穷的	小的	-	信仰	能	几乎	看	在	这	太阳	;	他	非常	很少	看到

[ðə; ði] [lait] ;

the	light	;
这	光	;

但可怜的小信几乎不敢看太阳；他很少见到光明；

[hiː; hi] [grəup] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][ɪz] [seɪf] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [hɪm'self] [ʌn'seɪf] .

he	gropes	in	the	valley	,	and	while	all	is	safe	,	he	always	thinks	himself	unsafe	.
他	摸索	在	这	谷	,	和	尽管	全部	是	安全的	,	他	总是	思考	他自己	不安全	.

他在山谷中摸索，虽然一切都很安全，但他总觉得自己不安全。

" [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [kraɪst] . "

"	To	be	with	Christ	.	"
"	到	是	和	基督	.	"

“与基督同在。”

" [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [kraɪst] .

"	TO	be	with	Christ	.
"	到	是	和	基督	.

与基督同在。

" [huː] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪstʃən] ?

"	Who	can	comprehend	this	but	the	Christian	?
"	WHO	能	理解	这	但	这	基督教	?

“除了基督徒，谁能理解这件事呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] ['wəːldliŋ] [keə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] .

It	is	a	heaven	which	worldlings	care	not	for	.
它	是	一个	天堂	哪个	世俗之人	关心	不是	为了	.

这是凡人所不屑的天堂。

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ɪz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [wʌn] ['sentəns] :

They	know	not	what	a	mass	of	glory	is	crowded	into	that	one	sentence	:
他们	知道	不是	什么	一个	大量的	的	荣耀	是	挤	进入	那	一	句子	:

他们根本不知道这短短一句话里蕴含着多么巨大的荣耀：

" [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [kraɪst] .

"	To	be	with	Christ	.
"	到	是	和	基督	.

与基督同在。

" [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blɪs] .

"	But	to	the	believer	the	words	are	a	concentration	of	bliss	.
"	但	到	这	信徒	这	字	是	一个	专注	的	极乐	.

但对于信徒来说，这些话语是极乐的浓缩。

[teɪk] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['preʃəs] [θɔːts] [ðə; ði] [wɜːdz] [sə'dʒest] — [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

Take	only	one	of	the	many	precious	thoughts	the	words	suggest	—	the	sight	of
拿	仅有的	一	的	这	许多	宝贵的	想法	这	字	建议	—	这	视线	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

仅举这句话所暗示的众多宝贵思想之一——瞻仰基督。

" [ðaɪn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] .

"	Thine	eye	shall	see	the	King	in	His	beauty	.
"	瘦	眼睛	将	看	这	国王	在	他的	美丽	.

“你的眼睛将看到君王的俊美。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] , " [huːm] ['hævɪŋ] [nɒt] [siːn] [wiː; wi] [lʌv]

"	We	have	heard	of	Him	,	and	can	say	,	"	Whom	having	not	seen	we	love
"	我们	有	听到	的	他	,	和	能	说	,	"	谁	拥有	不是	已见	我们	爱

.

:
.

“我们听过祂的名，虽然没有见过祂，但我们爱祂。

" [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] " [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] .

"	But	then	we	"	shall	see	Him	.
"	但	然后	我们	"	将	看	他	.

但那时我们就会见到他。

" [jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['æktʃuəli] [geɪz] [-]

"	Yes	,	we	shall	actually	gaze	[	222	]
"	是的	,	我们	将	实际上	目光	[	-	]

“是的，我们实际上会凝视[222]

[ə'pɒn][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [rɪ'diːmə(r)] .

upon	the	exalted	Redeemer	.
之上	这	崇高	救世主	.

荣耀归于至高无上的救赎主。

['riːəlaɪz] [ðə; ði] [θɔːt] .

Realize	the	thought	.
意识到	这	想法	.

意识到这一点。

[ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Is	there	not	a	heaven	within	it	?
是	那里	不是	一个	天堂	之内	它	?

难道其中没有天堂吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ðə; ði][hændz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;

Thou	shalt	see	the	hands	which	were	nailed	to	the	cross	for	thee	;
你	应	看	这	双手	哪个	是	钉子	到	这	叉	为了	你	;

你必看见为你被钉在十字架上的双手；

[ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ðə; ði] [θɔːn] - [kraʊnd] [hed] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] - [wɒʃt] [θrɒŋ] ,

thou	shalt	see	the	thorn	-	crowned	head	,	and	with	all	the	blood	-	washed	throng	,
你	应	看	这	刺	-	加冕	头	,	和	和	全部	这	血	-	洗过	人群	,

你将看见那头戴荆棘冠冕的头颅，以及所有被鲜血洗净的人群，

[ʃælt] [ðaʊ] [baʊ; bəʊ] [wɪð] ['ləʊli] ['revərəns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [huː] [baʊd] [ɪn] ['ləʊli] [ə'beɪsmənt]

shalt	thou	bow	with	lowly	reverence	before	Him	,	who	bowed	in	lowly	abasement
应	你	弓	和	卑微的	尊敬	前	他	,	WHO	鞠躬	在	卑微的	羞辱

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

for	thee	.
为了	你	.

你当谦卑地俯伏敬拜祂，祂曾为你卑微俯伏。

[feɪθ] [ɪz] ['preʃəs] , [bʌt; bət] [wɒt] [mʌst; məst] [saɪt] [biː; bi] ?

Faith	is	precious	,	but	what	must	sight	be	?
信仰	是	宝贵的	,	但	什么	必须	视线	是	?

信仰固然珍贵，但眼见又该如何衡量呢?

[tuː; tə] [vjuː] ['dʒiːzəs][æz; əz][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

To	view	Jesus	as	the	Lamb	of	God	through	the	glass	of	faith	,
到	看法	耶稣	作为	这	羊肉	的	上帝	通过	这	玻璃	的	信仰	,

透过信心的镜子来看待耶稣是上帝的羔羊，

[meɪks] [ðə; ði] [səʊl] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [dʒɔɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ; [bʌt; bət]

makes	the	soul	rejoice	with	joy	unspeakable	;	but
制作	这	灵魂	麾	和	喜悦	无法形容	;	但

使灵魂欢欣雀跃，喜乐无以言表；但

[əʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[tuː; tə] [siː] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðəʊz] [aɪz] ,

to	see	Him	face	to	face	,	to	look	into	those	eyes	,
到	看	他	脸	到	脸	,	到	看	进入	那些	眼睛	,

能与祂面对面，能凝视祂的眼睛，

[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [vɔɪs] — ['ræptʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

to	hear	that	voice	—	rapture	begins	at	the	very	mention	of	it	!
到	听到	那	嗓音	—	狂喜	开始	在	这	非常	提到	的	它	!

听到那个声音——仅仅是提到它，就令人欣喜若狂!

[ɪf] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [swiːt] ,

If	even	to	think	of	it	is	so	sweet	,
如果	甚至	到	思考	的	它	是	所以	甜的	,

光是想想就觉得很甜蜜，

[wɒt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['vɪʒn] [biː; bi] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,

what	must	the	vision	be	when	we	shall	talk	with	Him	,
什么	必须	这	想象	是	什么时候	我们	将	讲话	和	他	,

当我们与祂交谈时，我们所看到的景象应该是怎样的?

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [tɔkɪθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] " — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪm'plaɪz]

"	even	as	a	man	talketh	with	his	friend	"	—	for	the	vision	of	Christ	implies
"	甚至	作为	一个	男人	谈话	和	他的	朋友	"	—	为了	这	想象	的	基督	暗示

[kə'mjuːniən] .

communion	.
圣餐	.

“就像一个人和他的朋友说话一样”——因为基督的异象意味着交流。

[ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spaʊs] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] ['spɒləmənz] [spɒŋ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [ænd; ənd][ten]

All	that	which	the	spouse	desired	in	Solomon's	Song	,	we	shall	have	,	and	ten
全部	那	哪个	这	配偶	想要的	在	所罗门的	歌曲	,	我们	将	有	,	和	十

['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] .

thousand	times	more	.
千	时代	更多的	.

所罗门之歌中配偶所渴望的一切，我们都将拥有，而且会得到万倍的回报。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [preə(r)] [biː; bi] [fʊl'fɪld] , " [let] [hɪm] [kɪs] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]

Then	will	the	prayer	be	fulfilled	,	"	Let	Him	kiss	me	with	the	kisses	of	His	mouth
然后	将要	这	祷告	是	已完成	,	"	让	他	吻	我	和	这	吻	的	他的	嘴

:
:
:

那时，祷告就会应验：“愿祂用祂口中的吻亲吻我：”

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lʌv] [ɪz] [-]

for	Thy	love	is	[	223	]
为了	你的	爱	是	[	-	]

因为你的爱是[223]

['betə(r)][ðæn; ðən] [waɪn] .

better	than	wine	.
更好的	比	葡萄酒	.

比葡萄酒还好。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , " [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ɪz]['ʌndə(r)][maɪ] [hed] ,

"	Then	we	shall	be	able	to	say	,	"	His	left	hand	is	under	my	head	,
"	然后	我们	将	是	有能力的	到	说	,	"	他的	左边	手	是	在下面	我的	头	,

那时我们就可以说：“他的左手放在我的头下，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [dʌθ] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] .

and	His	right	hand	doth	embrace	me	.
和	他的	正确的	手	确实	拥抱	我	.

祂的右手拥抱着我。

" [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] , " [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð] [ˌemˈiː][ɪn] [waɪt] ,
" **Then** **shall** **we** **experience** **the** **promise** **,** " **They** **shall** **walk** **with** **me** **in** **white** **,**
" 然后 将 我们 经验 这 承诺 , " 他们 将 走 和 我 在 白色的 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːðɪ] .
for **they** **are** **worthy** **.**
为了 他们 是 值得 .

“那时，我们将体验到那应许：‘他们要穿白衣与我同行，因为他们配得。’”

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [pɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] ,
" **And** **then** **we** **will** **pour** **out** **the** **song** **of** **gratitude** **,**
" 和 然后 我们 将要 倒 出去 这 歌曲 的 感激 ,

然后我们将倾诉感恩之歌，

[ə; eɪ] [sɒŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [sʌŋ] [ɒn] [ɜːθ] , [ˈtjuːnfl] , [ˈdʌlsɪt] , [pjʊə(r)] ,
a **song** **such** **as** **we** **have** **never** **sung** **on** **earth** **,** **tuneful** **,** **dulcet** **,** **pure** **,**
一个 歌曲 这样的 作为 我们 有 绝不 唱 在 地球 , 悦耳动听 , 甜美 , 纯的 ,

一首我们从未在世上唱过的歌，旋律优美，甜美动听，纯净无瑕。

[fʊl] [ɒv; əv] [səˈrenəti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [nəʊ] [ˈdɪskɔːd] [tuː; tə][mɑː(r)][ɪts] [ˈmelədi] ; [ə; eɪ] [sɒŋ] [ræpt] [ænd; ənd]
full **of** **serenity** **and** **joy** **,** **no** **discord** **to** **mar** **its** **melody** **;** **a** **song** **rapt** **and**
满的 的 宁静 和 喜悦 , 不 Discord 到 马尔 它是 旋律 ; 一个 歌曲 欣喜若狂 和
[səˈræfɪk] .
seraphic **.**
天使般的 .

充满宁静与喜悦，没有丝毫不和谐破坏其旋律；一首令人陶醉、宛若天籁的歌曲。

[ˈhæpi] [deɪ] ,
Happy **day** **,**
快乐的 天 ,

祝您今天愉快!

[wen] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd] [kəˈmjuːniən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈaʊəz][ɪn] [ˈfʊlnɪs] — [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˈiːv(ə)n]
when **vision** **and** **communion** **shall** **be** **ours** **in** **fulness** **—** **when** **we** **shall** **know** **even**
什么时候 想象 和 圣餐 将 是 我们的 在 充满 — 什么时候 我们 将 知道 甚至
[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ! [-]
as **we** **are** **known** **!** **[** **225** **]**
作为 我们 是 已知 ! [-]

当我们完全拥有洞察力和沟通能力时——当我们能够认识自己，就像我们被认识一样！[225]

[ˈɪndeks] .
INDEX **.**
指数 .

指数。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [ˈpreʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] . [faɪv]
The **Preciousness** **of** **the** **Promises** **.** **5**
这 珍贵 的 这 承诺 . 5

应许的宝贵。5

[ˈsɔːroʊz] [ˈdɪsəplɪn] . [ˈsɛvən]
Sorrow's **Discipline** **.** **7**
悲伤的 纪律 . 7

悲伤的管教。7

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈwɔːfeə(r)] . [eit]
The **Christian** **Warfare** **.** **8**
这 基督教 战争 . 8

基督教战争.8

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv]['traɪəl] . -

The	Privileges	of	Trial	.	10
这	特权	的	审判	.	-

审判特权。10

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['vɪktəri] . -

The	Joy	of	Victory	.	11
这	喜悦	的	胜利	.	-

胜利的喜悦。11

[laɪt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] . -

Light	in	the	Cloud	.	13
光	在	这	云	.	-

云中的光。13

[gʊd] [wɜːks] . -

Good	Works	.	16
好的	作品	.	-

善行。16

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪsts] [lʌv] . -

The	Knowledge	of	Christ's	Love	.	18
这	知识	的	基督的	爱	.	-

认识基督的爱。18

[klɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [reɪn] . -

Clear	Shining	after	Rain	.	21
清除	灼灼	后	雨	.	-

雨后晴空万里。21

[ə; eɪ]['kwaɪət] [hɑːt] . -

A	Quiet	Heart	.	23
一个	安静的	心	.	-

一颗宁静的心。23

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [laɪf] . -

A	Rich	Life	.	24
一个	富有的	生活	.	-

富足的生活.24

" [hiː; hi] [hæθ] [sed] . " -

"	He	hath	Said	.	"	27
"	他	有	说	.	"	-

“他曾说过。”27

['seɪfti] [ɪn] ['kɒnflɪkt] . -

Safety	in	Conflict	.	30
安全	在	冲突	.	-

冲突中的安全.30

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . -

To	-	morrow	.	32
到	-	明天	.	-

明天。32

[ə; eɪ] [fʊl] [hɑːt] . -

A	Full	Heart	.	34
一个	满的	心	.	-

一颗充满爱的心.34

[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [preə(r)] . -

Persevering	Prayer	.	37
坚持不懈	祷告	.	-

坚持不懈的祷告。37

[hjuːˈmɪlətɪ] . -
Humility . 39
谦逊 . -

谦逊。39

[lʊk] [ˈʌpwədz] . -
Look Upwards . 41
看 向上 . -

抬头看看。41

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈtraɪəl] . -
The Use of Trial . 41
这 使用 的 审判 . -

试验的使用.41

[feɪθ] [ˈnesəsəri] . -
Faith Necessary . 42
信仰 必要的 . -

信仰是必要的。42

[kraɪst] " [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈlʌvlɪ] . " -
Christ " Altogether Lovely . " 44
基督 " 共 迷人的 . " -

基督“完全可爱。”44

[ðə; ði] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [daut] . -
The Remedy for Doubts . 47
这 补救 为了 疑虑 . -

消除疑虑的良方。47

[ɔːl] [θɪŋz] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . -
All Things Working for Good . 48
全部 事物 在职的 为了 好的 . -

万事皆有益处。48

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv] [greɪs] . -
The Triumph of Grace . 49
这 胜利 的 优雅 . -

恩典的胜利。49

[rɪˈlɪdʒən] [ə; eɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈmætə(r)] . -
Religion a Personal Matter . 51
宗教 一个 个人的 事情 . -

宗教是个人事务。51

[streŋθ] [θruː] [ˈwiːknəs] . -
Strength through Weakness . 53
力量 通过 弱点 . -

弱点中蕴藏力量。53

[bɪˈgɪn] [wel] . -
Begin Well . 54
开始 出色地 . -

良好的开端。54

[ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] . -
The Robe of Righteousness . 56
这 长袍 的 义 . -

正义之袍.56

[krɒs] - [ˈbeərəz] . -
Cross - Bearers . 57
叉 - 承运人 . -

十字架持有者.57

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . -

The	Happiness	of	Religion	.	58
这	幸福	的	宗教	.	-

宗教的幸福。58

[ʌn'tʃeɪndʒəbl] . -

Unchangeable	.	59
不可改变的	.	-

不可更改。59

[ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [feɪθ] . -

Increase	of	Faith	.	60
增加	的	信仰	.	-

信心的增长.60

[kə'mju:niən] [wɪð] [kraɪst] . -

Communion	with	Christ	.	61
圣餐	和	基督	.	-

与基督相交。61

[ðə; ði] [səʊl] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [kraɪst] . -

The	Soul	satisfied	in	Christ	.	62
这	灵魂	使满意	在	基督	.	-

灵魂在基督里得着满足。62

[ðə; ði] [lɔ:dz] ['dʒu:əlz] . - [-]

The	Lord's	Jewels	.	63	[	226	]
这	主场	珠宝	.	-	[	-	]

主的珠宝.63[226]

[məm'ɔ:rɪəlz] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] . -

Memorials	of	Jesus	.	64
纪念碑	的	耶稣	.	-

耶稣的纪念。64

" ['fri:li] [gɪv] . " -

"	Freely	give	.	"	66
"	自由	给	.	"	-

“慷慨给予。”66

[rɪ'lɪdʒən] — [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] . -

Religion	—	a	Present	Enjoyment	.	67
宗教	—	一个	展示	享受	.	-

宗教——一种当下享受。67

" ['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] . " -

"	Our	Lord	Jesus	.	"	70
"	我们的	主	耶稣	.	"	-

“我们的主耶稣。”70

['prɒvɪdəns] . -

Providence	.	71
普罗维登斯	.	-

普罗维登斯.71

[ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] . -

The	Intercession	of	Christ	.	72
这	代祷	的	基督	.	-

基督的代求。72

['həʊlinəs] . -

Holiness	.	73
圣洁	.	-

圣洁.73

[ðə; ði] [nju:] [hɑ:t] . -

The	New	Heart	.	74
这	新的	心	.	-

新心.74

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['deɪli] [krɒs] . -

The	Christian's	Daily	Cross	.	75
这	基督徒的	日常的	叉	.	-

基督徒每日十字架.75

[dʒɔɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ri'pent] . -

Joy	over	the	Repenting	.	76
喜悦	超过	这	忏悔	.	-

因悔改而欢喜。76

[gɑ:dz]['tendə(r)][keə(r)] . -

God's	Tender	Care	.	77
神的	投标	关心	.	-

上帝温柔的关怀。77

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [kraʊn] . -

The	Christian's	Crown	.	78
这	基督徒的	王冠	.	-

基督徒的冠冕.78

[ə'bi:diəns] [tu:; tə] [gɑ:dz] [wɪl] . -

Obedience	to	God's	Will	.	79
服从	到	神的	将要	.	-

服从上帝的旨意。79

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] . -

The	Gospel	.	80
这	福音	.	-

福音书.80

[bɪ'li:vɪŋ] [preə(r)] . -

Believing	Prayer	.	81
相信	祷告	.	-

信心的祷告.81

['wɔ:feə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sɪn] . -

Warfare	for	Sin	.	82
战争	为了	罪	.	-

为罪恶而战.82

[haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] . -

How	to	read	the	Bible	.	83
如何	到	读	这	圣经	.	-

如何阅读圣经。83

[ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [kraɪst] . -

A	View	of	Christ	.	84
一个	看法	的	基督	.	-

基督观.84

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] . -

The	Author	and	Finisher	of	Faith	.	85
这	作者	和	终结者	的	信仰	.	-

信心的创始者和完成者。85

[ðə; ði][glæd] [kə'mɑ:nd] . -

The	Glad	Command	.	86
这	高兴的	命令	.	-

欢乐的命令。86

[ʌn'taɪərɪŋ] [dɪ'laɪt] . -
Untiring Delight . 87
不懈 喜 . -

永不消逝的喜悦.87

[dɪ'vaɪn] ['ti:tʃɪŋ] . -
Divine Teaching . 89
神圣的 教学 . -

神圣教诲.89

[si:kɪŋ] [kraɪst] . -
Seeking Christ . 91
寻求 基督 . -

寻求基督.91

" [kraɪst] [ɪn][ju:; jʊ] . " -
" Christ in You . " 92
" 基督 在 你 . " -

“基督在你里面。”92

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] . -
Consolation . 93
安慰 . -

安慰.93

[self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . -
Self - Examination . 94
自己 - 考试 . -

自我反省.94

['hev(ə)n] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] . -
Heaven an Inheritance . 95
天堂 一个 遗产 . -

天堂是一份遗产。95

[ðə; ði] [sli:p] [ɒv; əv] [deθ] . -
The Sleep of Death . 97
这 睡觉 的 死亡 . -

死亡之眠.97

['fɔ:teist] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . -
Foretastes of Heaven . 99
预尝 的 天堂 . -

天堂的预兆.99

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] . -
The Work of the Spirit . 101
这 工作 的 这 精神 . -

圣灵的工作.101

[pi:s] . -
Peace . 103
和平 . -

和平。103

['ɜ:rθs] ['si:z(ə)nz] . -
Earth's Seasons . 104
地球的 季节 . -

地球的四季.104

[lʌv] [ˌʌndɪ'zɜ:vd] . -
Love Undeserved . 106
爱 不应得的 . -

不配拥有的爱。106

[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['kɒmənt(ə)ri] . -

The	Infallible	Commentary	.	106
这	绝对正确	评论	.	-

《绝对无误的注释》第106页

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [trʌst] . -

A	Place	of	Trust	.	107
一个	地方	的	相信	.	-

信任之地。107

" [kən'sɪdə(r)] [hɪm] . " -

"	Consider	Him	.	"	108
"	考虑	他	.	"	-

“想想他。”108

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] . - [-]

The	Joy	Of	Pardon	.	109	[	227	]
这	喜悦	的	赦免	.	-	[	-	]

宽恕的喜悦.109[227]

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['prɒmɪsɪz] . -

Inexhaustible	Promises	.	110
取之不尽的	承诺	.	-

取之不尽的承诺。110

[ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] . -

The	Fulness	of	Christ	.	111
这	充满	的	基督	.	-

基督的丰盛。111

[truː] ['blesɪŋ] . -

True	Blessing	.	111
真的	祝福	.	-

真正的祝福.111

[feɪθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] . -

Faith	and	Feeling	.	112
信仰	和	感觉	.	-

信仰与情感。112

[nɪə(r)] [həʊm] . -

Near	Home	.	113
靠近	家	.	-

家附近。113

['bjuːti] [ɪn] [kraɪst] . -

Beauty	in	Christ	.	114
美丽	在	基督	.	-

基督里的美丽。114

[ðə; ði] ['seɪvjərz] ['legəsi] . -

The	Savior's	Legacy	.	115
这	救世主的	遗产	.	-

救世主的遗产.115

['niːdləs] ['pɒvəti] . -

Needless	Poverty	.	116
不必要	贫困	.	-

不必要的贫困。116

[ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] . -

The	Sin	of	Unbelief	.	117
这	罪	的	不信	.	-

不信之罪。117

[ðə; ði] [wʌn] ['fæməli] . -

The	One	Family	.	118
这	一	家庭	.	-

一家人。118

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [preɪz] . -

The	Spirit	of	Praise	.	120
这	精神	的	称赞	.	-

赞美之灵.120

[lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] . -

Love	to	Christ	.	122
爱	到	基督	.	-

爱基督。122

[ðə; ði] [fɜːst] ['les(ə)n] . -

The	First	Lesson	.	123
这	第一的	课	.	-

第一课.123

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] . -

Danger	of	Prosperity	.	123
危险	的	繁荣	.	-

繁荣的危险。123

['aɪdlnəs] . -

Idleness	.	124
懒惰	.	-

懒惰。124

[greɪs] . -

Grace	.	124
优雅	.	-

格蕾丝.124

[əb'teɪnɪŋ] ['prɒmɪsɪz] . -

Obtaining	Promises	.	125
获得	承诺	.	-

获取承诺.125

['sɪmpəθi] . -

Sympathy	.	127
同情	.	-

同情心。127

" [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdnəs] . " -

"	Endure	Hardness	.	"	128
"	忍受	硬度	.	"	-

“忍受苦难。”128

['juːsflnəs] . -

Usefulness	.	129
用处	.	-

实用性.129

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] . -

The	Church	and	the	World	.	130
这	教会	和	这	世界	.	-

教会与世界。130

[ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] . -

The	Fight	of	Faith	.	132
这	斗争	的	信仰	.	-

信仰之战.132

[laɪfs] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . -

Life's	Great	Object	.	134
生活的	伟大的	目的	.	-

人生的伟大目标。134

['lʌvz] [sə'kʌmfərəns] . -

Love's	Circumference	.	136
爱的	圆周	.	-

爱的周长.136

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . -

The	Way	to	Heaven	.	137
这	方式	到	天堂	.	-

通往天堂之路.137

[rɪ'lɪdʒən] [ig'zemplifai] . -

Religion	Exemplified	.	139
宗教	举例说明	.	-

宗教例证.139

[ðə; ði] [raɪt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] . -

The	Right	Estimate	.	139
这	正确的	估计	.	-

正确的估算.139

" ['vesə)lz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] . " -

"	Vessels	of	Mercy	.	"	140
"	船只	的	怜悯	.	"	-

“慈悲之舟。”140

['krɪstʃən] ['dɪlɪdʒəns] . -

Christian	Diligence	.	141
基督教	勤勉	.	-

基督徒的勤勉。141

" ['kʌmfət] [jiː; ji][maɪ] ['piːp(ə)l] . " -

"	Comfort	ye	my	People	.	"	142
"	舒适	是的	我的	人们	.	"	-

“安慰我的子民。”142

[self] . -

Self	.	145
自己	.	-

自述.145

[streŋθ] [θruː] [dʒɔɪ] . -

Strength	through	Joy	.	145
力量	通过	喜悦	.	-

喜乐带来力量。145

[ðə; ði] [-] ['faɪə(r)] . -

The	Refiner's	Fire	.	146
这	精炼厂的	火	.	-

炼金者的火焰。146

[hɑːt] - ['lɜːnɪŋ] . -

Heart	-	Learning	.	146
心	-	学习	.	-

心灵学习.146

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . -

The	Hope	of	Heaven	.	147
这	希望	的	天堂	.	-

天堂的希望.147

[rɪˈdʒɔɪs] [ˈɔːlweɪz] . -
Rejoice Always . 149
麾 总是 . -

要常常喜乐。149

[rɪˈlɪdʒən] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [kənˈsɜːn] . -
Religion a Present Concern . 150
宗教 一个 展示 忧虑 . -

宗教是当今关注的问题。150

[ˈtrʌb(ə)l] [ˈlaɪt(ə)nd] . - [-]
Trouble Lightened . 152 [228]
麻烦 轻度 . - [-]

麻烦减轻了。152[228]

[ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l] [rɪˈkwaɪəmənt] . -
The Gospel Requirement . 153
这 福音 要求 . -

福音的要求。153

" [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . " -
" Ye are not your own . " 155
" 叶 是 不是 你的 自己的 . " -

“你们不属于你们自己。”155

" [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [preə(r)] . " -
" Continue in Prayer . " 156
" 继续 在 祷告 . " -

“继续祷告。”156

[ðə; ði][ˈhəʊli][ˈseɪvjə(r)] . -
The Holy Savior . 157
这 圣 救主 . -

圣救主。157

[kraɪst] [ˈaʊə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] . -
Christ our Example . 158
基督 我们的 例子 . -

基督是我们的榜样。158

[gɑːdz] [ˈgʌvənmənt] . -
God's Government . 160
神的 政府 . -

上帝的政府。160

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [streŋθ] . -
The Secret of Strength . 162
这 秘密 的 力量 . -

力量的秘密.162

[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [greɪs] . -
Nature and Grace . 165
自然 和 优雅 . -

自然与恩典。165

[lʊk] [tuː; tə] [kraɪst] . -
Look to Christ . 166
看 到 基督 . -

仰望基督。166

[lʌv] [ɪn] [ˈtʃeɪsənɪŋ] . -
Love in Chastening . 167
爱 在 惩戒 . -

爱在管教中。167

[ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] . -
Enduring the Cross . 169
持久 这 叉 . -

忍受十字架。169

['krɪstʃən] ['grævəti] . -
Christian Gravity . 172
基督教 重力 . -

基督教引力.172

[ʃɔ:t] - ['saɪtɪdnəs] . -
Short - Sightedness . 173
短的 - 视力 . -

短视。173

['stedfɑ:stnəs] . -
Steadfastness . 174
坚定不移 . -

坚定不移。174

" [bi:; bi] [nɒt] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [bʌt; bət][fɪə(r)] . " -
" Be not high - minded , but fear . " 176
" 是 不是 高的 - 有思想 , 但 害怕 . " -

不要自高自大，而要敬畏。”176

['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [laɪf] . -
Evidence of the New Life . 177
证据 的 这 新的 生活 . -

新生命的证据。177

" [ə; eɪ] [fju:] [nems] ['i:v(ə)n][ɪn]['sɑ:rdɪs] . " -
" A few Names even in Sardis . " 178
" 一个 很少 姓名 甚至 在 萨迪斯 . " -

“即使在撒狄城，也有几个名字。”178

[ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [streŋθ] . -
Increase of Strength . 181
增加 的 力量 . -

力量增强.181

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [dɪ'lɪvərəns] . -
The Triumphant Deliverance . 182
这 凯 解救 . -

凯旋的拯救。182

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['seɪvjə(r)] . -
A Complete Savior . 184
一个 完全的 救主 . -

一位完美的救世主。184

[həʊm] - ['mə:si] . -
Home - Mercies . 185
家 - 怜悯 . -

家恩惠.185

" [greɪs] [dʌθ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ə'baʊnd] . " -
" Grace doth much more abound . " 187
" 优雅 确实 很多 更多的 盛产 . " -

“恩典远比一切所赐的更丰盛。”187

[ˌʌnsəb'misiv] [preə(r)z] . -
Unsubmissive Prayers . 190
不顺从 祈祷 . -

不顺服的祈祷。190

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈkɔŋkərə] . " -
" More than Conquerors . " 192
" 更多的 比 征服者 . " -

《征服者不止于征服》。192

['krɪstʃən] ['glædnəs] . -
Christian Gladness . 194
基督教 欢乐 . -

基督徒的喜乐。194

[ðə; ði] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] . -
The Condescension of Christ . 196
这 居高临下 的 基督 . -

基督的屈尊降卑。196

[ɔːl] [ɒv; əv] [greɪs] . -
All of Grace . 197
全部 的 优雅 . -

恩典的一切。197

" [ðɪs] [mæn] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnəz] . " -
" This man receiveth sinners . " 199
" 这 男人 接收 罪人 . " -

“这个人接待罪人。”199

" [weər'ɪn] [jiː; ji] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] . " -
" Wherein ye greatly rejoice . " 202
" 其中 是的 非常 麾 . " -

“因此你们大喜乐。”202

[t'ʃeɪndʒfəlnes] . -
Changefulness . 207
变化 . -

变化性.207

[θɔːts] [ɒv; əv] [kraɪst] . -
Thoughts of Christ . 209
想法 的 基督 . -

基督的思想.209

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒv; əv][hjuː'mɪlətɪ] . -
A Lesson of Humility . 212
一个 课 的 谦逊 . -

谦逊的教训.212

['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts] . -
Promises and Precepts . 214
承诺 和 戒律 . -

誓言与训诫.214

['lɪt(ə)l] - [feɪθ] . -
Little - Faith . 218
小的 - 信仰 . -

小信仰.218

" [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [kraɪst] . " -
" To be with Christ . " 221
" 到 是 和 基督 . " -

“与基督同在。”221

[-] [nəʊts] : [blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Transcriber's Notes : Blank pages have been eliminated .
转录员的 笔记 : 空白的 页面 有 到过 已淘汰 .

转录员注释：已删除空白页。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**have**	**been**	**left**	**as**	**in**	**the**	**original**	**.**
变体	在	拼写	和	连字符	有	到过	左边	作为	在	这	原来的	.

拼写和断字方面的差异与原文保持一致。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

A	**few**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
一个	很少	印刷	错误	有	到过	已更正	.

已修正部分拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神